

左傳讀本

王伯祥選注

中學國文科略讀用書

左傳讀本

王伯祥選注

分類號

民國廿九年十一月初版發行

定價 國幣 三元

(外埠酌加寄費)

中國文學科略讀用書
“左傳讀本”

有者作權不翻印

選注者 王伯祥

發行者 章錫琛
上海福州路開明書店

印刷者 開明書店

總發行所

上海福州路開明書店
電話 二五八〇

分發行所

昆明武成路
重慶保安路
桂林環湖北路

貴陽獨樹子街
衡陽司前街
成都文昌巷

開明書店分店

經今古文之爭起，左傳一書遂成大問題。二千年來，異同黨伐，歷久難泯。迨至晚近，說逾紛綸。右之者，謂爲親見夫子，以事翼經。詆之者，謂出劉歆依託，欲以濟阿世干位之私。是則不但載筆所及，致其疑詰，卽作者主名，亦且悄恍難憑矣。迄於今日，略得論定。雖翼經云云，宜可舍旃，而此書出於戰國時人之手，追記東周前葉二百數十年間之事，則要可信也。然則欲治先秦舊聞及探討文章流變者，此書猶當奉爲大宗，承學之士，詎可翫置。矧當種性凋殘之際，先民手澤之綿存，尤感有特殊之意義乎。二十七年春，違難孤島，困心衡慮，百無一是，爰於事務之隙，取次選注，將纂爲學校誦讀之本，竊自比彊揮魯陽之戈。當時曾亦排日爲程，而作輟靡恆，遂歷兩載，近方殺青。擗摺蟲魚，固不賢識小之本色。摘繆糾愆，實大雅宏達之盛心。述例如左，敬俟 裁正。

一 本選著眼在考史與學文，是以取材一以史事發展爲綱領，兼以文采辭令爲指歸。卽有略去正文者，亦必藉乎釋語，以爲補綴聯絡之用，務期一

事之本末脈絡分明，首尾完具；而高文妙辭，亦得有所附麗而益顯。

一、史事之發展，以段落為區別，前後互有闡連者則集成一大段落，但仍依十二公紀年之次統編，中間有刪節處，概加……符號為別，與紀事本末之移動原文序次，別立標題者不同。庶幾克保完整編年之緒，藉免錯綜破碎之嫌。

一、本文用大字排，應加注釋之處，先在本文編碼為識，然後將釋語分條繫附於每一大段之後，用小字排，俾誦讀參考，兩不相妨，而一事之起訖，亦得界畫分明之效。

一、地理沿革，代有變異，不悉今名，何取準望。此選於當時都邑山川等名，皆詳注所在，並以現行政區之地名釋之。其有歧說者，亦必參考折中，以歸一是。

一、官氏人名，隨文注釋，取足辨識邦族，略曉職守而已。若其人其官於當時

有重要關係者，則特爲加詳。

一、詮事釋訓，並參諸家，而要以杜注孔疏爲圭臬。清儒識解有突過前人者，則改從其說。通行林釋本，每有勝義，輒加采獲。初無是丹非素之見，蘄申近真求是之心云爾。

一、音讀概依部頒國音常用字彙爲準。凡應釋音之字，先取一同音字爲直音，取其易明；仍增注音符號於下，以期正讀。直音字與所釋字之間，概以「讀如」二字介之，俾資一律，初不泥從前小學家所持「讀如」「讀若」「讀曰」「讀爲」諸例之有別也。

中華民國二十九年三月王伯祥謹識

目次

| | | | |
|------|----|------|----|
| 隱公元年 | 一 | 十年 | 四〇 |
| 三年 | 五 | 十一年 | 四一 |
| 四年 | 九 | 十二年 | 四三 |
| 六年 | 三 | 十三年 | 四三 |
| 九年 | 一五 | 十五年 | 四六 |
| 十一年 | 一六 | 十七年 | 四七 |
| 桓公二年 | 二二 | 莊公八年 | 四八 |
| 三年 | 二七 | 九年 | 四九 |
| 五年 | 三二 | 十年 | 五三 |
| 六年 | 三三 | 十一年 | 五四 |
| 八年 | 三六 | 十二年 | 五四 |

| | | | |
|-----------|---|-----------|-----|
| 十四年..... | 美 | 十二年..... | 101 |
| 二十二年..... | 其 | 十三年..... | 103 |
| 二十八年..... | 三 | 十四年..... | 104 |
| 三十二年..... | 六 | 十五年..... | 105 |
| 閔公元年..... | 六 | 十七年..... | 115 |
| 二年..... | 六 | 二十二年..... | 117 |
| 僖公二年..... | 其 | 二十三年..... | 119 |
| 四年..... | 七 | 二十四年..... | 123 |
| 五年..... | 八 | 二十五年..... | 124 |
| 六年..... | 八 | 二十六年..... | 141 |
| 七年..... | 九 | 二十七年..... | 142 |
| 八年..... | 九 | 二十八年..... | 145 |
| 九年..... | 九 | 三十年..... | 151 |
| 十年..... | 九 | 三十二年..... | 152 |

三十三年……………一六〇

十二年……………二二五

文公元年……………一六九

十四年……………二三八

二年……………一七二

十五年……………二三八

三年……………一七四

十七年……………二四四

七年……………一七五

成公二年……………二四八

十二年……………一七九

三年……………二六三

十三年……………一八〇

四年……………二六五

十六年……………一八四

六年……………二六六

十七年……………一八六

七年……………二六九

十八年……………一九〇

八年……………二七五

宣公二年……………一九六

九年……………二七六

三年……………二〇四

十年……………二七九

四年……………二〇六

十二年……………二八一

十一年……………二一一

十三年……………二八五

| | | | |
|------|-----|------|-----|
| 十五年 | 二五二 | 十七年 | 三七三 |
| 十六年 | 二五三 | 十八年 | 三七四 |
| 十七年 | 三〇七 | 十九年 | 三七九 |
| 十八年 | 三二〇 | 二十年 | 三九〇 |
| 襄公二年 | 三六六 | 二十一年 | 三九二 |
| 三年 | 三八八 | 二十二年 | 四〇一 |
| 四年 | 三三三 | 二十三年 | 四〇六 |
| 八年 | 三三七 | 二十四年 | 四二二 |
| 九年 | 三三九 | 二十五年 | 四二五 |
| 十年 | 三三八 | 二十六年 | 四二七 |
| 十一年 | 三六六 | 二十七年 | 四三三 |
| 十三年 | 三五四 | 二十八年 | 四六〇 |
| 十四年 | 三五八 | 二十九年 | 四七三 |
| 十五年 | 三七二 | 三十年 | 四八五 |

| | | | | | |
|-----|----|-----|-----|---|-----|
| 三十一 | 年 | 四九三 | 十六 | 年 | 六三八 |
| 昭公 | 元年 | 四〇七 | 十七 | 年 | 六四六 |
| 三 | 年 | 四三三 | 十八 | 年 | 六四八 |
| 四 | 年 | 四四六 | 十九 | 年 | 六五三 |
| 五 | 年 | 四六一 | 二十 | 年 | 六五五 |
| 六 | 年 | 四七七 | 二十一 | 年 | 六七一 |
| 七 | 年 | 四八三 | 二十二 | 年 | 六七五 |
| 九 | 年 | 四九二 | 二十三 | 年 | 六八一 |
| 十 | 年 | 四九五 | 二十四 | 年 | 六八三 |
| 十一 | 年 | 四九八 | 二十五 | 年 | 六八六 |
| 十二 | 年 | 五〇三 | 二十六 | 年 | 六九〇 |
| 十三 | 年 | 五〇五 | 二十七 | 年 | 六九七 |
| 十四 | 年 | 五三〇 | 二十八 | 年 | 七〇三 |
| 十五 | 年 | 五三三 | 三十 | 年 | 七二〇 |

三十二年.....七三

定公元年.....七四

二年.....七九

三年.....七九

四年.....七〇

五年.....七〇

六年.....七六

十四年.....七五

哀公元年.....七六

七年.....七六

十一年.....七六

十三年.....七九

十七年.....七四

二十年.....七四

二十二年.....七四

隱公

魯國第十四君，名息姑，史記作名息，爲惠公弗遑之庶長子。在位十一年，爲公子翬所弒。其元年當周平王四十九年己未歲，西曆紀元前七二二年。春秋卽託始於是年。魯，姬姓，侯爵。自周公之子伯禽始受封都曲阜，今山東縣。

初，鄭武公¹娶于申²，曰武姜³，生莊公⁴及共叔段⁵。莊公寤生⁶，驚姜氏，故名曰寤生，遂惡之。愛共叔段，欲立之，亟⁷請於武公。公弗許。

及莊公卽位，爲之請制⁸。公曰：「制，巖邑⁹也，虢叔¹⁰死焉，佗邑唯命。」

請京¹¹，使居之，謂之「京城大叔」。祭仲¹²曰：「都城過百雉¹³，國之害也。先王之制，大都不過參國之一¹⁴，中五之一，小九之一。今京不度¹⁵，非制也，君將不堪¹⁶。」公曰：「姜氏欲之，焉辟¹⁷害？」對曰：「姜氏何厭¹⁸之有，不如早爲之所，無使滋蔓，蔓難圖也，蔓草猶不可除，況君之寵弟乎？」公曰：「多行不義

必自斃子姑待之。」

既而大叔命西鄙、北鄙貳於己。¹⁹公子呂曰：「國不堪貳，君將若之何？欲與大叔，臣請事之；若弗與，則請除之，無生民心。」公曰：「無庸，將自及。」大叔又收貳以爲己邑，至于廩延。²¹子封曰：「可矣，厚將得衆。」公曰：「不義不暱，²³厚將崩。」大叔完聚，²⁴繕甲兵，²⁵具卒乘，²⁶將襲鄭。夫人將啓²⁷之。公聞其期，曰：「可矣。」命子封帥²⁸車二百乘以伐京。京叛大叔段，段入于鄆。²⁹公伐諸鄆。五月辛丑，大叔出奔共。³¹……

遂寘姜氏于城穎，³¹而誓之曰：「不及黃泉，³²無相見也。」

既而悔之。穎考叔³³爲穎谷封人，³⁴聞之，有獻於公。公賜之食，食舍肉。公問之，對曰：「小人有母，皆嘗小人之食矣，未嘗君之羹，請以遺³⁵之。」公曰：「爾有母遺，絜³⁶我獨無。」穎考叔曰：「敢問何謂也。」公語之故，且告之悔。對曰：「君何患焉？若闕³⁷地及泉，隧³⁸而相見，其誰曰不然。」公從之。公入而賦：³⁹

「大隧之中，其樂也融融。」⁴⁰姜出而賦：「大隧之外，其樂也洩洩。」⁴¹遂爲
母子如初……

——右元年⁴²

1 鄭武公名掘突，鄭國第二君，鄭桓公友之子。在位二十七年。其元年當周宣王二十二年乙未歲。西曆紀元前八〇六年。鄭國姬姓，伯爵。周宣王庶弟友始受封，即桓公。初都城林，在今陝西華縣西北。武公始徙新鄭，今河南縣。

2 申國，姜姓，侯爵。滅於楚。其地在今河南南陽縣。

3 武姜，武公妻姜氏。當時婦人稱謂，每繫母家之姓，示所自來，故曰「姜」。「武」則所配偶之諡也。

4 莊公在位四十三年。其元年當周平王二十八年戊戌歲。西曆紀元前七四八年。二十二年入「春秋之世」。

5 共叔段，即京城太叔，莊公弟，其後出奔共國，故稱「共叔」。猶晉侯在鄂則稱之爲「鄂侯」耳。

6 寤生，即難產，史記云「生之難」是也。蓋先困而後寤，始得出生，故下云「驚姜氏」。因命名曰寤生。

7 亟讀如器（く），頻數也。「亟請」即屢次請求。

8 制，鄭邑，故城在今河南汜水縣西，亦名虎牢。

9 巖，邑險要之邑。故有山險可扼之境，曰「巖疆」。

10 號叔，東號之君。號有東西二國，皆姬姓，伯爵。周文王子號仲始封於西號，故城在今陝西寶雞縣東。後爲晉所滅，詳後。號仲弟號叔始封於東號，故城即今河南滎澤縣之號亭。別作郭。其後世有憑恃險要，不務德義者，鄭武公滅之。故此云「號叔死焉」。

11 京，鄭邑，故城在今河南滎陽

縣東南二十一里。 12 「祭」讀如蔡（ㄘㄞˋ）。 祭仲鄭大夫。其先爲祭封人，掌封疆者，後遂以

爲氏。字足，故一稱祭足，一稱祭仲足，亦稱祭封人仲足。 13 方丈曰「堵」，三堵曰「雉」，一雉

之牆，長三丈，高一丈。侯伯之城方五里，徑三百雉。故其大都不得過百雉。 14 參通三。當時制度：

諸侯都城之大小，大國不得過王城三分之一，中國不得過王城五分之一，小國不得過王城九

分之一。故此云「大都不過參國之一」。下云「中五之一，小九之一」。 15 不度不合當時之

制度，故下云「非制」。 16 不堪不任也。此有控制不住之意。 17 辟同避。 18 厭滿足也。 19 鄙

邊邑。貳兩屬。貳於己使之離心向己也。 20 公子呂鄭大夫，字子封。 21 廩延鄭邑，在今河南

延津縣北。 22 厚謂土地廣大，得衆收得民心也。 23 應音匿（ㄩㄣˋ），親也。 24 完聚謂完治城

郭，聚集人民。 25 繕修治整理之謂。甲謂衣裳，兵謂武器。 26 具備也。卒爲步兵，乘作戰之兵車

也。 27 啓開也，導也。「啓之」意卽內應。 28 帥同率（尸ㄨㄞˋ），帶領也，指揮也。 29 郟，姓國，

鄭武公滅之，夷爲邑。初仍舊名，後改稱郟陵。今河南縣。 30 共音恭（ㄍㄨㄥˊ），共國伯爵，共伯和

之國。後爲衛邑。卽今河南輝縣。太叔奔此，已出鄭境矣。 31 寘同置，安頓也。此有流放意。城穎鄭

地，卽臨穎，故城在河南今縣西北。 32 地中之泉曰黃泉。此誓詞之意，蓋謂不至死後不復相見

也。 33 穎考叔鄭人，爲城穎典守封疆之吏。 34 穎谷卽城穎之谷。封人卽典守封疆之吏。 35 遺

贈送也。 36 緊讀如伊（ㄨㄟ），語首助詞。 37 闕通「掘」。 38 隧地道也。 39 賦賦詩，猶後

世詩題中之「口號」。 40 融融和樂相得之貌。 41 洩洩舒散相得之貌。洩讀如曳（ㄨㄟˋ）。

42 隱公元年當鄭莊公二十二年。餘見前。

鄭武公、莊公爲平王¹，卿士²。王貳于虢³。鄭伯怨王。王曰：無之。故周、鄭

交質⁴。王子狐⁵爲質於鄭，鄭公子忽⁶爲質於周。王崩，周人將畀⁷虢公政。

四月，鄭祭足帥師，取溫⁹之麥。秋，又取成周¹⁰之禾。周、鄭交惡。

君子曰¹¹：信不由中¹²，質無益也。明恕而行¹³，要¹⁴之以禮，雖無有質，誰

能間¹⁵之。苟有明信，澗、溪、沼、沚之毛¹⁶，蘋、蘩、藎、藻之菜¹⁷，筐、筥、錡、釜之器¹⁸，潢

汙行潦之水¹⁹，可薦²⁰於鬼神，可羞²¹於王公，而況君子結二國之信，行之以

禮，又焉用質。風²²有采蘩、采蘋²³，雅²⁴有行葦、洞酌²⁵，昭忠信也。

¹平王周朝第十三王，名宜白，幽王宮涅之子。因避犬戎之禍，自鎬（今陝西長安縣西北十八

里）遷都王城（今河南洛陽縣西偏），是爲東周。平王在位五十一年。其元年辛未歲，當西曆

紀元前七七〇年。四十九年己未入「春秋之世」。²卿士王卿之執政者。³虢，此指西虢

公，亦留仕於王朝者。貳于虢，謂王欲分政於虢，不復專任鄭伯。⁴質讀如致（山）押物取信之

謂交質互相交換質子也。後云「交惡」，即指失信後互相嫉惡。⁵王子狐平王子。時入質於

鄭。 6 鄭公子忽，鄭莊公子，一稱太子忽，一稱世子忽，亦稱鄭忽。其後嗣為鄭伯，即鄭昭公，在位

四年，為高渠彌所殺。 7 界讀如敝（勺），授與也，託付也。 8 師徒衆也，即兵隊。 9 溫，周畿

內國，故城在今河南溫縣西南。 10 成周，即洛邑，今洛陽縣東郊。 11 君子曰：以下俱作傳者自

己之議論。後來史書中之「論」「贊」及「史臣曰」等，即仿此。 12 信不由中，言周、鄭之誠

信不出於中心，雖以子交質，無益於事，故下云「質無益也」。 13 明則彼此相知，恕則彼此相

諒，故曰「明恕而行」。 14 要約也，結也。 15 間隙也，離也。 16 山谿為澗，通川為谿，方池為沼，小渚

為沚，水草也。 17 蘋，大萍也，繁為蒿，蒿蓋藎，聚藻也。凡此皆可以為菜。 18 方曰筐，圓曰筐，皆竹

器，有足曰筥，無足曰釜，皆金器。筥音苦（口）， 19 汙音烏（X），潦音勞（力玄），潢汗停積之

水行潦，流動泛濫之水。 20 薦，享也，獻也。 21 羞，饕餮之本字，引申為進奉，供享之義。此二語綜

括上「淵谿沼沚之毛」等四語，言苟出誠信，雖如此微物，亦可獻享於鬼神，進奉於王公也。

22 風指詩經之國風。風本歌謠，古之王者採取各國之歌謠以觀民風，故謂之「國風」。今詩經

首列周南，召南，邶，鄘，衛，王，鄭，齊，魏，唐，秦，陳，檜，曹，豳十五國詩，即稱「十五國風」。 23 采，採，採，採

俱國風召南之篇名，小序謂為可以奉祭祀，承先祖，義蓋取不嫌薄物也。此與上述諸語相應。

24 雅指詩經中正樂之歌詩，今國風後有小雅、大雅，括稱為「雅」。 25 行葦，洞酌，俱大雅生民

之什之篇名。行葦義取忠厚，洞酌義取雖行潦可以供祭祀也。亦與上述諸語相應。

宋穆公 1 疾，召大司馬孔父 2 而屬 3 殤公 4 焉曰「先君 5 舍與夷而

立寡人，寡人弗敢忘。若以大夫之靈，得保首領以沒。先君若問與夷，其將何辭以對。請子奉之以主社稷。寡人雖死，亦無悔焉。」對曰：「羣臣願奉馮也。」公曰：「不可。先君以寡人爲賢，使主社稷，若棄德不讓，是廢先君之舉也，豈曰能賢。」光昭先君之令德，可不務乎。吾子其無廢先君之功。」使公子馮出居于鄭。八月庚辰，宋穆公卒，殤公卽位。君子曰：宋宣公可謂知人矣。立穆公，其子饗之，命以義夫。商頌曰：「殷受命咸宜，百祿是荷。」其是之謂乎。

1 宋穆公，宋國第十四君，名和，爲武公司空之子，宣公力之弟也。在位九年。其元年當周平王四十四年癸丑歲，西曆紀元前七二八年。其七年入「春秋」之世。宋國，子姓，公稱。周武王既克殷

紂，封其子武庚奉祀。其後武庚叛，成王誅之，更封紂之庶兄微子啓於宋，以承湯祀。與陳、杞二國作賓王家，謂之「三恪」。都商丘，今河南縣。2 孔父名嘉，孔子六世祖，爲宋大司馬，亦稱孔父

嘉。3 屬讀如竹（出），託也。「屬殤公」卽以奉立殤公爲託。4 殤公名與夷，宋第十五君，

宣公力之子，穆公和之姪。在位十年，太宰督弑之。其元年當周桓王元年壬戌歲，西曆紀元前七

一九年。5 先君已死故君之通稱。此指宋宣公。6 寡人爲古諸侯自稱之謙詞，意卽寡德之

人。7 靈威靈也。「大夫之靈」意即諸大夫之力。8 保首領以沒意即善終。9 社稷本土

穀之神。古禮，諸侯祭社稷，滅國，則變置之。遂引申為國家之代稱。「主社稷」蓋謂為社稷之主，

即國君也。10 馮同德（又二〇）。公子馮即宋莊公穆公和之子，為宋第十六君，在位十八年。其

元年當周桓王十一年壬申歲，西曆紀元前七〇九年。11 豈曰能賢猶云「豈足稱賢。」

12 務專力也。此有「專力以赴之」之意。13 宋宣公名力，武公司空之子，穆公和之兄，為宋第

十三君。在位十九年。其元年當周平王二十四年甲午歲，西曆紀元前七四七年。14 饗，享受也。

「其子饗之」言宣公有知人之明，不立其子而立弟；及穆公卒，又立宣公之子，是仍為其子事

有君位也。15 夫讀如扶（ㄉㄨ），語助詞。「命以義夫」言宣公能以義制命，是命出於義也。

16 商頌為詩經最後一部份。頌為古時祭祀之樂章，詩經風雅之後繼。收三頌，即周頌、魯頌、商頌。

17 此出商頌玄鳥篇末句。言殷湯、武丁受命皆以義，故能任受天之百祿也。荷任也。

衛莊公¹ 娶于齊東宮得臣² 之妹，曰莊姜³，美而無子，衛人所為賦碩

人⁴ 也。又娶于陳⁵，曰厲嬀⁶，生孝伯，早死。其娣戴嬀⁷，生桓公⁸。莊姜以為

己子。公子州吁⁹，嬖人¹⁰ 之子也，有寵而好兵。公弗禁，莊姜惡之。

石碏諫¹¹ 曰：「臣聞愛子，教之以義方¹²，弗納於邪。驕奢淫泆¹³，所自邪

也；四者之來，寵祿過也。將立州吁，乃定之矣。¹⁴若猶未也，階之爲禍。¹⁵夫寵而不驕，驕而能降，¹⁶降而不憾，¹⁷憾而能眡，¹⁸者鮮矣。¹⁹且夫賤妨貴，少陵長，遠間親，新聞舊，小加大，淫破義，所謂六逆也。君義，臣行，²¹父慈，子孝，兄愛，弟敬，所謂六順也。去順效逆，所以速禍也。君人者將禍是務去，而速之，無乃不可乎！弗聽。

其子厚，²¹與州吁游，禁之不可。桓公立，乃老。²²

四年春，衛州吁弑桓公而立。²⁴……

宋殤公之卽位也，公子馮出奔鄭。鄭人欲納之。²⁵及衛州吁立，將修先君之怨於鄭，²⁶而求寵於諸侯以和其民。²⁷使告於宋曰：「君若伐鄭以除君害，²⁸君爲主，敝邑以賦。」²⁹與陳、蔡、³⁰從，則衛國之願也。「宋人許之。」³¹於是陳、蔡方睦於衛，故宋公、陳侯、蔡人、衛人³²伐鄭，圍其東門，五日而還。

公³³問於衆仲³⁴曰：「衛州吁其成乎？」對曰：「臣聞以德和民，不聞以亂。以亂，猶治絲而棼³⁵之也。夫州吁阻兵而安忍³⁶，阻兵無衆，安忍無親，衆叛親離，難以濟³⁷矣。夫兵，猶火也，弗戢³⁸，將自焚也。夫州吁弑其君，而虐用其民，於是乎不務令德³⁹，而欲以亂成，必不免⁴⁰矣。」……

州吁未能和其民，厚問定君⁴¹於石子。石子曰：「王覲爲可。」⁴²曰：「何以得覲。」曰：「陳桓公⁴³方有寵於王，陳、衛方睦，若朝陳使請，必可得也。」厚從州吁如⁴⁴陳。

石碏使告于陳曰：「衛國褊小⁴⁵，老夫耄⁴⁶矣，無能爲也。此二人者，實弑寡君，敢卽圖之。」⁴⁷陳人執⁴⁸之，而請洺⁴⁹于衛。九月，衛人使右宰醜⁵⁰洺殺州吁于濮⁵¹。石碏使其宰孺羊肩⁵²洺殺石厚于陳。君子曰：石碏，純臣也，惡州吁而厚與⁵⁴焉。大義滅親，其是之謂乎。

1 衛莊公名揚，衛國第十二君，爲衛武公和之子。在位二十二年。其元年當周平王十四年甲申歲，西曆紀元前七五七年。衛姬姓，侯爵，周武王弟康叔始受封。都朝歌，故城在今河南淇縣東北。其後傳至文公，遷楚丘，故城在今河南滑縣東。成公又遷帝丘，即今河北濮陽縣西南。顯瑛

城。2 東宮得臣，齊莊公之世子，早死未得立。與齊大夫東宮得臣之以東宮爲氏者係別一人。齊，姜姓國，詳後。3 莊姜，衛莊公之夫人，以出於齊，故繫姜姓，從夫諡，故曰莊姜。碩人見收

詩經衛風中，凡四章，每章七句。據小序云：「碩人，閔莊姜也。莊公惑於嬖妾，使驕上僭，莊姜賢而不答，終以無子，國人閔而愛之。」5 陳嬖，姓國，侯爵。周武王封舜之後胡公滿於陳，爲三恪之一。都宛丘，今河南淮陽縣。十一傳至桓公鮑二十三年，入「春秋之世」。春秋末爲楚所滅。

6 厲嬖，亦衛莊公夫人，以別於莊姜，別諡爲「厲」。7 嬖本女第。古者嫁女，每以姪婦從。故自適（亦作嬖）室以下皆謂之「嬖」。戴嬖，即厲嬖之從嫁者。「戴」亦諡也。8 桓公名完，衛第十三君。在位十六年。其元年當周平王三十七年丁未歲，西曆紀元前七三四年。其十三年入

「春秋之世」。9 公子州吁，衛莊公庶子。桓公十六年二月，弑公自立。至十二月，國人殺之，迎立桓公之弟晉，是爲宣公。10 嬖人地，賤而得寵之人，無間男女。此則專指寵妾，即碩人序所謂「惑於嬖妾」也。嬖讀如薛（勺一）。11 石碯，衛大夫。碯讀如譚（<口世）。諡讀如見（一四一），諱

也；正也。謂以義正之，諍勸使向正也。12 義方，猶言正道，使其志向必軌於正義也。故下云「弗納於邪」。納，入也。邪，僻也。13 驕，謂矜傲，奢謂僭侈，淫謂無度，泆謂放蕩。「泆」通作佚，讀如逸

也；正也。謂以義正之，諍勸使向正也。12 義方，猶言正道，使其志向必軌於正義也。故下云「弗納於邪」。納，入也。邪，僻也。13 驕，謂矜傲，奢謂僭侈，淫謂無度，泆謂放蕩。「泆」通作佚，讀如逸

也；正也。謂以義正之，諍勸使向正也。12 義方，猶言正道，使其志向必軌於正義也。故下云「弗納於邪」。納，入也。邪，僻也。13 驕，謂矜傲，奢謂僭侈，淫謂無度，泆謂放蕩。「泆」通作佚，讀如逸

也；正也。謂以義正之，諍勸使向正也。12 義方，猶言正道，使其志向必軌於正義也。故下云「弗納於邪」。納，入也。邪，僻也。13 驕，謂矜傲，奢謂僭侈，淫謂無度，泆謂放蕩。「泆」通作佚，讀如逸

(一) 14 定之謂定其名位。 15 階級也；梯也。引申有導接誼。「階之爲梯」蓋謂將誘導之使

作禍亂也。 16 降謂抑制。 17 憾讀如旱（尸弓）恨也。 18 眈讀如肫（出X），重也。「憾而

能眈」言雖有恨於心仍能自安自重也。 19 鮮少也。 20 臣行之行謂能行君之義也。 21 厚

黨於州吁，後與州吁同被殺。 22 老謂告老引退，即致仕。 23 隱公三年當周平王五十一年辛酉

歲，衛桓公十五年，陳桓公二十五年，宋穆公九年，齊僖公十一年，西曆紀元前七二〇年。 24 据

經文，是年二月戊申，衛州吁殺其君完。 25 納之謂以兵擁立公子馮入宋爲君也。 26 据本

傳，隱二年十二月，鄭人伐衛。討公孫滑之亂也。注云，治元年取廩延之亂。所謂脩先君之怨即指

此。 27 凡諸篡立者，諸侯既與之會則不復討。故州吁欲假拒鄭之名以見好於宋，因而求得此

寵會以和其民人也。 28 君害指在鄭之宋公子馮。 29 敝邑對外自稱其國之謙詞。賦謂賦調，即

所收之租稅。「敝邑以賦與陳、蔡從」言將衛國之軍費與陳、蔡兩國之兵，從宋討鄭也。 30 蔡

姬姓，侯爵。周武王封弟叔度於蔡，以監殷。成王時，叔度以武庚叛，周公放之，後立其子蔡仲。胡都

上蔡，故城在河南今縣西。其後九傳至宣侯考父之二十八年，入「春秋之世」。又八傳至平侯

廬，遷新蔡，即今河南縣。又二傳至昭侯申，徙州來，謂之下蔡。時州來屬吳，昭侯請於吳而遷之，以

避楚。即今安徽鳳臺縣。又四傳，終爲楚滅。 31 於是猶言「當是時」。與一般用法相當於「遂」

「因而」等連詞者不同。 32 宋公即宋殤公。陳侯即陳桓公，見下。蔡人衛人指參加是役之蔡、

衛兩國，明非國君自行，或特遣某官某人之可指稱也。 33 公指魯隱公。 34 衆仲魯大夫。

35 焚讀如汾(ㄉㄨ)，紛亂也。 36 阻兵謂恃其兵戈。安忍謂安於殘忍。 37 濟通也。成也。 38 戡讀如楫(ㄐㄧ)，止也。斂也。 39 不務令德謂不致力於美德之脩進也。 40 不免不能免禍敗也。

41 定君安定君位也。州吁不能和其人民，故屬石厚問於石碚，如何可以即安也。 42 王覲爲可謂若朝覲於周王，則觀聽自尊，可以即安。 43 陳桓公名鮑，陳國第十二君。文公圍之子。在位三十八年。其元年當周平王二十七年丁酉歲，西曆紀元前七四四年。 44 如往也。 45 福小謙詞。

福讀如扁(ㄆㄧㄢ)，狹隘也。 46 耄老也。八十曰「耄」。 47 敢即圖之請就其來朝而圖討之也。 48 執擒住也。 49 洩讀如例(ㄌㄨ)，臨也。「請洩於衛」請衛國自臨討之也。 50 右宰

醜衛臣。「右宰」官名。 51 濮陳地，見史記集解。今地不詳。 52 襁羊肩石碚之家宰，故曰「其宰」。 53 純讀如姪(ㄓㄨㄢ)，又。 54 與讀如預(ㄩ)，介也。參列也。 55 隱公四年當周桓王元年壬戌歲，衛桓公十六年，鄭莊公二十五年，蔡宣侯三十一年，陳桓公二十六年，宋

殤公元年，西曆紀元前七一十九年。

五月庚申，鄭伯¹侵陳，大獲²。往歲，鄭伯請成于陳，³陳侯不許。五父⁴

諫曰：「親仁善鄰，⁵國之寶也。君其許鄭。」陳侯曰：「宋衛實難，鄭何能爲。⁶」

遂不許。君子曰：善不可失，惡不可長，其陳桓公之謂乎。長惡不悛，⁷從自及⁸

也，雖欲救之，其將能乎。商書曰：「惡之易也，如火之燎于原，不可鄉邇，其猶

可撲滅¹⁰。周任¹¹有言曰：爲國家者，見惡如農夫之務去草焉，芟夷蕪崇之¹²，絕其本根，勿使能殖¹³，則善者信¹⁴矣。

右六年¹⁵

1 鄭伯鄭莊公也。

2 大獲大有俘馘之謂，所謂全勝也。

3 成猶平也。請成即求和之意。往歲

即指前年衛州吁糾陳侯伐鄭事。

4 五父即陳公子佗，五父其字也。桓公之弟。桓公之末，佗殺

太子免自立。明年，免弟躍復殺佗。一稱陳佗，一稱文公子佗，一稱陳五父，亦稱五父佗。

5 親仁

謂親近善人，善鄰謂輯睦鄰國。

6 陳侯即陳桓公。此處兩語，蓋言「宋衛大國，實可畏難。鄭則

小國，何能爲害」也。7 按讀如樓（くま）止也。改也。

8 從隨也將也。自及謂自及於禍。

9 商書商代之誥訓，今尚書中收湯誓、仲虺之誥、湯誥、伊訓、肆命（原佚）（祖后）（原佚）、太甲上

中下，咸有一德、盤庚上中下，說命上中下，高宗彤日、西伯勤黎、微子等篇。次夏書之後，周書之前。

10 如火之燎于原以下三語，出商書盤庚篇上。惡之易也。一語則論者改置者。四語合看，蓋言

惡之易長如燎原之野火，勢熾不可逼近，無法撲滅之也。鄉道向，面對也。迺近也。其表疑問，用如

「豈」。

11 周任周朝之大夫。12 芟讀如刪（尸乃）刈也。芟也。夷殺也。平也。蕪積也。崇聚也。此

言農夫之治田，必將無用之草削平積聚移去始可。之代名詞，指草。13 殖生也。長也。14 信通

申，即讀作申（尸乃）。

15 隱公六年當周桓王三年甲子歲，衛宣公二年，鄭莊公二十七年，陳桓

公二十八年，宋殤公三年，西曆紀元前七一七年。

北戎¹侵鄭，鄭伯²禦之。患³。我師曰：「彼徒我車，懼其侵軼⁴我也。」

公子突⁶曰：「使勇而無剛⁷者，嘗寇而速去之⁸。君爲三覆⁹以待之。我

輕而不整，貪而無親，勝不相讓，敗不相救，先者見獲，必務進¹⁰。進而遇覆，必速

奔¹¹。後者不救，則無繼¹²矣。乃可以逞¹³。」從之。我人之前遇覆者奔，祝聃¹⁴

逐之，衷¹⁵。我師前後擊之，盡殪¹⁶。我師大奔。十一月甲寅，鄭人大敗我師。

——右九年⁷

¹ 北戎，夷國，卽山戎，居今河北遷安縣地方。當時常爲齊、鄭、燕諸國之患。² 鄭伯，鄭莊公。

³ 患，憂也。引以爲慮也。⁴ 徒，步兵。車，車戰之士。⁵ 侵，冒也。軼，突也。懼其侵軼，懼車戰之難於進

退，易爲步兵所冒突也。⁶ 公子突，鄭莊公子，卽鄭厲公，爲鄭國第五君。先在位四年，出奔蔡。越

十六年，復入，又在位七年。其元年當周桓王二十年辛巳歲，西曆紀元前七〇〇年。⁷ 無剛，不

以引退爲恥也。⁸ 嘗，試也。探，誘也。嘗寇而速去之，謂試探敵人，速退以誘致其追躡也。⁹ 覆，

伏兵也。爲三覆，設伏兵三處也。¹⁰ 見獲，必務進，言得勝必銳進也。¹¹ 遇覆，必速奔，言遇伏必

狂逃也。¹² 無繼，失卻救應也。¹³ 逞，讀如聘（千△），快心也。得志也。¹⁴ 祝聃，鄭大夫。¹⁵ 衷，

包圍也。¹⁶ 殪，斃也。¹⁷ 隱公九年當周桓王六年丁卯歲，鄭莊公三十年，西曆紀元前七一四

年。

十一年春，滕侯¹、薛侯²來朝³，爭長⁴。薛侯曰：「我先封。」滕侯曰：「我，周之卜正⁶也，薛庶姓⁷也，我不可以後之。」公使羽父⁸請⁹於薛侯曰：「君與滕君，辱在¹⁰寡人，周諺¹¹有之曰：山有木，工則度¹²之；賓有禮，主則擇之。周之宗盟，異姓爲後¹³。寡人若朝于薛，不敢與諸任齒¹⁴。君若辱貺¹⁵寡人，則願以滕君爲請¹⁶。」薛侯許之，乃長滕侯。

1 滕姬姓，侯爵，周文王子叔繡所封。其故城在今山東滕縣西南十五里。至隱公七年始見於春

秋。此滕侯名諡未詳。滕凡傳三十一世。自宣公嬰齊以下降稱子。漢書地理志云滕爲齊所滅。國

第通鑑通考皆云未滅滕。未審孰是。2 薛侯名諡未詳。隱公十一年始見春秋。薛，任姓國，侯爵。

夏時封黃帝之後奚仲於薛，故城在今山東滕縣東南四十四里。後徙國於擊，在今河南汝南縣

東南。周初復封於薛。莊公十一年書薛伯卒，蓋已降爵矣。惠公夷後無攷。或云滅於齊。3 來朝

朝魯也。春秋紀事以魯爲主，故曰「來。」4 爭長，爭班列之先後。5 薛之祖奚仲，夏時已受封，

在周之前，故曰「我先封。」6 卜正，卜官之長。7 庶姓，同姓以外之諸姓也。薛，任姓，非周之

同姓，故謂之庶姓。8 羽父即公子翬，羽父其字也。魯之公族，時爲大夫。以其後手執隱公，故春

秋削其「公子」之稱，只稱「單」。請啓說也。此有「開導」之意。10在存也。辱在寡人謂承其委屈存問魯君也。11諺俗語也。讀如彥（一巧）。12度讀如鏡（勿×已），付也，揣量也。

13此言周室有盟誓之事皆先同姓而後異姓也。

14齒並列也。

15脫讀如況（巧×尤），賜與也。

16願以滕君爲請謂請以滕君爲長也。

夏，公會鄭伯于邾，謀伐許也。鄭伯將伐許，五月甲辰，授兵於大宮。

公孫闕與潁考叔爭車，潁考叔挾轡以走，子都拔棘以逐之，及大達，弗及。子都怒。

弗及。子都怒。

秋七月，公會齊侯，鄭伯伐許。庚辰，傅于許。潁考叔取鄭伯之旗螿弧

以先登，子都自下射之，顛。瑕叔盈又以螿弧登，周麾而呼，曰：「君登

矣。」鄭師畢登。壬午，遂入許。許莊公奔衛。

齊侯以許讓公，公曰：「君謂許不共，故從君討之。許既伏其罪矣，雖

君有命，寡人弗敢與聞。」乃與鄭人。

鄭伯使許大夫百里奉許叔以居許東偏，曰：「天禍許國，鬼神實不

逞于許君而假手于我寡人。²³寡人唯是一二父兄不能共億。²⁴其敢以許自爲功乎。寡人有弟不能和協而使餽其口於四方。²⁵其況能久有許乎。吾子其奉許叔以撫柔。²⁶此民也。吾將使獲。²⁷也。佐吾子。若寡人得沒于地。²⁸天其以禮悔禍于許。⁹無寧茲。³⁰許公復奉其社稷。³¹唯我鄭國之有請謁。³²焉。如舊昏媾。³³其能降以相從。³⁴也。無滋他族。³⁵實偪處此。³⁶以與我鄭國爭此土。³⁷也。吾子孫其覆亡之不暇。³⁸而況能禋祀許。³⁹乎。寡人之使吾子處此不唯許國之爲亦聊以固吾圉。⁴⁰也。」

乃使公孫獲處許西偏曰：「凡而。⁴¹器用財賄。⁴²無實於許。我死乃亟。⁴³去之。吾先君新邑於此。⁴⁴王室而。⁴⁵既卑矣。周之子孫日失其序。夫許大岳之胤。⁴⁶也。天而既厭周德矣。吾其能與許爭乎。」

君子謂鄭莊公於是乎有禮。禮經國家定社稷序民人利後嗣者也。許無刑。⁴⁷而伐之服而舍之度德而處之量力而行之相時而動無累後人。⁴⁸可謂

知禮矣。

——右十一年 49

1 邾鄭地，即經文之時來，在今河南滎澤縣東。此云「公會鄭伯」即指魯隱公會鄭莊公事。

2 許姜姓國，男爵。堯四岳伯夷之後，與齊同祖。周武王封姜於此。今河南許昌縣。九傳至莊公

弗始見春秋。又四傳至靈公寧，遷於葉，今河南縣。其子悼公買遷夷，實城父，今安徽亳縣東南七

十里有城父故城。又遷析，實白羽，今河南內鄉縣。其後又遷容城，或云即今湖北監利縣，或云即

在葉縣西，未能定也。戰國初，滅於楚。授兵分發兵賦車馬也。大宮鄭之祖廟。公孫闕字

子都，鄭大夫。一稱公子闕。闕讀如過（亡）。爭車所賦車之多寡也。鞞讀如舟（出又），

車旁之木用以駕馬者，所謂轅也。授車之時未有馬，故考叔以手挾轅而走。棘，戟也。公孫子

都與穎考叔爭車，見考叔挾轅而走，遂拔戟以進之。大達，大道也。爾雅云，九達謂之達。達讀

如葵（亡又）。齊侯齊僖公祿父。「父」一作「甫」。莊公購之子，齊國第十三君。在位三

十三年。其元年當周平王四十一年辛亥歲，西曆紀元前七三〇年。其九年入「春秋之世」齊，

姜姓國侯爵。堯四岳伯夷之後太公呂望佐周滅紂，始封此。初都營丘，今山東臨淄縣。五傳至胡

公靜，徙薄姑，即今山東博興縣東北十五里之薄姑城。其弟獻公山，又遷臨淄。戰國初，為其臣田

氏所篡。傳附也。遠近也。傳于許謂魯齊鄭三國之師迫附於許都之下也。鬻，孤鄭莊公

之旗名，此旗用以招揮戰士者。鬻讀如矛（亡又）。先登謂率先登城。顛，墜也。此謂跌死。

14 瑕叔盈鄭大夫。

15 周徧也。應招也。周應而呼謂舉其鬻鬻之族。周徧招呼其士卒也。應讀

如揮(尸X)。

16 畢皆也。盡也。

17 許莊公名甯。許國第十君。在位二十年。出奔。其元年當周平

王三十九年己酉歲。西曆紀元前七三二年。其十一年入「春秋」之世。

18 以許讓公謂以許

之土地讓於魯隱公也。

19 不共謂不供職貢。共通供。

20 弗敢與聞不敢參與其事而聽受此

言也。

21 百里許大夫之名。許叔莊公之弟。即穆公新臣。在位五十七年。其元年當周桓王八年

己巳歲。西曆紀元前七一二年。

22 東偏東鄙也。與下「西偏」對舉。

23 此言上天降禍於許

國。鬼神實怒許君而不得自逞其志以降罰。故借手於鄭以討其罪也。

羣臣共僨供給而儻安之。猶云給養也。僨讀如臆(一)安也。

24 一二父兄謂同姓之

爲胡(尸X)，寄食也。

25 此謂共叔段出亡在外專餽讀

安之柔順理之也。

26 吾子指百里自「天禍許國」以下語俱鄭莊公說向百里之詞。撫綏

安之。柔順理之也。27 獲鄭大夫公孫獲也。使之佐百里治許。其實監之也。故下云「使公孫獲

處許西偏。」

28 得沒于地。猶云以壽終也。

29 此言天將加禮於許而悔禍之也。

30 無惡寧茲

猶云「豈但止此。」

31 復奉其社稷即還國復位。

32 謁告也。請謁請求也。

33 如舊昏媾謂

重締婚姻如舊日之親也。

34 降以相從言降心以相從。猶云「俯允。」

35 無遊他族言弗使

他姓族類生心覬覦也。

36 實僨處此言處此許地以僨害鄭國也。

37 此土指許。

38 覆亡之

不暇不暇救覆亡之禍也。

39 裡祀許謂裡祀許國之山川。意即享有許國也。裡讀如因(一)。

潔敬之祭也。

40 此言使百里處許東偏不但爲許國之社稷。亦賴此以固鄭國之邊境也。圍讀

如字（口）邊睡也。⁴¹而汝也。⁴²財賄財物賈賄也。賄讀如諱一尸入。財也。有口之。金玉曰

「貨」。亦帛曰「賄」。渾言之，貨賄皆釋為「財」。又以財贈人亦曰賄，故引申有言求賄託意。

⁴³亟同急，速也。⁴⁴鄭自桓公受封至莊公纔二世，故曰新邑於此。⁴⁵而語助詞，等於何文。

與下「天而既厭周德矣」之「而」同。⁴⁶胤讀如印（一音）也。相當於後文之「後嗣」

大岳讀如大岳，即四岳之尊稱。四岳，當時四方諸侯之長，所謂方伯也。⁴⁷刑法也。無刑謂無法

度，與前「家今不度，非制也」之「不度」意相當。⁴⁸相時而動承上度德量力而言，謂須依

時勢之推移而因應之。無累後人承上利後嗣而言，謂不以時勢而貽害於後嗣也。兵前文「我

死乃其去之」相應。⁴⁹隱公十一年當周桓王八年己亥，莊公三十二年，齊僖公十九年，

許穆公元年，西曆紀元前七一二年。

桓公

魯國第十五君，名允，一名軌，惠公弗涅子，隱公十一年十一月，與公子盪謀，弒隱公而自立，

翌年正月即位。在位十八年，為齊人所殺，其元年當周桓王九年庚午歲，西曆紀元前七一

一年。

一二年春，宋督¹攻孔氏，殺孔父而取其妻。公怒，督懼，遂弒殤公。……

宋殤公立，十年十一戰，³民不堪命。⁴孔父嘉爲司馬，⁵督爲大宰，⁶故
 因⁷民之不堪命，先宣言⁸曰：「司馬則然。」已⁹殺孔父而弑殤公，召莊公
 于鄭而立之以親鄭。以郕大鼎¹⁰賂¹¹公齊。陳、鄭皆有賂，故遂相宋公。¹²
 夏四月，取郕大鼎于宋。¹³戊申，納于大廟，非禮也。¹⁴臧哀伯¹⁵諫曰：「君
 人者，¹⁶將昭德塞違，¹⁷以臨照百官，猶懼或失之，¹⁸故昭令德以示子孫。是以
 清廟茅屋，¹⁹大路越席，²⁰大羹不致，²¹粢食不鑿，²²昭其儉²³也。衮冕黻珽，²⁴
 帶裳幅舄，²⁵衡紱紃纒，²⁶昭其度²⁷也。藻率鞞鞞，²⁸鞞厲游纓，²⁹昭其數³⁰也。
 火龍黼黻，³¹昭其文³²也。五色比象，³³昭其物³⁴也。錫鸞和鈴，³⁵昭其聲³⁶也。
 三辰旂旗，³⁷昭其明³⁸也。夫德，儉而有度，登降有數，文物以紀之，聲明以發之，
 以臨照百官，百官於是乎戒懼而不敢易紀律。³⁹今滅德立違，而實其賂器於
 大廟，以明示百官，百官象之，其又何誅焉。⁴⁰國家之敗，由官邪⁴¹也。官之失德，
 寵賂章⁴²也。郕鼎在廟，章孰甚焉。武王克商，遷九鼎于雒邑，⁴³義士猶或非

之。⁴⁴ 而況將昭違亂之賂器於大廟，其若之何。」公不聽。周內史⁴⁵ 聞之，曰：

「臧孫達其有後於魯乎？君違，不忘諫之以德。」

1 宋督即太宰督，宋戴公孫，字華父，以字爲氏，亦稱華父督。 2 上年冬，宋督見孔父之妻于路，

目逆而送之，曰：「美而黠。」至是，遂攻孔氏，殺孔父而取其妻。宋殤公怒其專，督懼而殺公。 3 十

年十一戰十年之內共起戰役十一次也。 4 不堪命謂不堪忍受殤公爭戰之命令也。 5 時孔

父爲司馬，司馬掌軍事之官，故下文有歸罪之詞「司馬則然。」蓋謂戰事俱出司馬之意也。

6 太宰即太宰，行政之長，與司軍事之官分職爲政者也。 7 故有意因承也。故因承人民之

怨而有意使之播揚也。 8 宣言公告之詞，猶云「揚言。」 9 已「已而」之省詞，猶云「過不

多時也。」 10 大鼎，部國之大鼎，繫國於器之稱。部國名，周文王子所封。此云取部大鼎於宋，杜

元凱注：「部國，濟陰城武縣東南有北部城。」是爲北部。前隱公十年書「公敗宋師於管，取

部。」杜注：「濟陰城武縣東南有部城。」在今山東城武縣東南八十里。是爲南部。蓋部有二城，

北部爲部國，南部爲宋邑也。 11 賂讀如路（力X），用財物營求之謂賂。公致賂於魯桓公也。

12 宋督既賂魯以部大鼎，又循賂於齊、陳、鄭諸國，故遂得爲宋莊公之相也。 13 此言魯取宋賂

也。 14 此言受賂逆者之賂器，納於太廟以汚祖宗之盛德，非禮之甚也。 15 臧哀伯魯大夫，信

伯之子，即臧孫達。 16 君入者君臨於人之人，即爲人之君也。 17 昭德謂昭明善德。塞違謂杜

絕邪惡。違邪逆也。與「治」對舉。故後文有「滅德立違」之譏。而篇末有「君違，不忘諫之以德」也。

18 猶懼或失之言。尙恐偶或蹉失其道也。

19 清廟周代祀文王之廟。茅屋緝茅爲飾之屋。此言清廟雖肅然清靜之地。猶緝茅爲飾也。

20 大路卽玉轂。天子祀天時御用之大車也。越席結草之席。此言雖以大路之重。亦僅用草席薦之也。

21 大羹祭祀用之肉汁。大讀如太。不致不備全五味也。

22 黍食不整謂祭祀用之黍稷等穀物。概不用精整之品也。黍讀如咨（下）。

黍稷所實庶之飯。食讀如飼（公）。餅餌也。黍本作「殿」。讀如祚（下）。

23 精米也。一云糲米。一斛春爲八斗謂之殿。

24 以上四項俱去華從樸。皆所以昭示儉德也。

25 衮讀如滾（下）。

彩畫之衣。冕冠也。讀如紱（下）。衣前蔽膝之韋鞞（熟皮之帶）。珽讀如廷（去）。

26 玉笏也。

27 帶束衣之革帶。裳下衣也。幅謂以皂斜纏於足之行屨。猶今之「御腿」。鳥讀如昔（下）。

履也。

28 卽緇紫冠兒與髮髻之橫飾。說讀如直（下）。

冠冕懸瑱之繩。垂於冠之兩旁者也。絃讀如宏（下）。

29 結於頰下之冠纓。而垂其餘以爲飾者也。說讀如延（下）。

冠頂平蓋所覆之物也。

30 以上諸物。俱當時冠服之制。以尊卑各有制度。故曰「昭其度」。

31 藻率所以藉玉者。朝會時所用。以熟皮爲之。上繪采色。王五采。公侯伯三采。子男二采。率讀如律（下）。

32 鞞佩刀削上之飾。鞞下飾也。鞞讀如畢（下）。

鞞讀如部（下）。

33 鞞讀如盤（下）。

紳帶也。屬下垂之帶端也。游本作「游」。讀如留（下）。

34 旌旗邊緣所綴狀類火燄之飾物。總馬膺前之飾物。狀如束帛。

35 以上諸物俱當時服御之制。以尊卑各有定數。不相踰越。故曰「昭其數」。

31 此皆當時禮服上所繪繡之物象。火、火、龍、龍、白與黑相間之文，形如谷。黑與青相間之文，形如兩己字相背亞。 32 衣裳繪繡之飾，亦有尊卑貴賤之別。故曰「昭其文」。示不凌亂也。 33 古代器用之飾色，每象倣天地四方以示意，例如東方象春，其色青，南方象夏，其色赤之類，所謂「五色比象」也。 34 承上而言，禮謂車服器用之有五色，皆以此象天地四方，示器物之不虛設。故曰「昭其物」。 35 佩頌如揚（一尤）。馬額之飾，亦稱當盧，動則有聲。鸞在馬勒兩端之小鈴也。和車轅前端橫木上所綴之小鐸。鈴則旂上所繫者也。 36 以上四物，動皆有鳴聲，以示不妄發。故曰「昭其聲」。 37 三辰日月星也。旂與旗今多通用，其實二者音義並異。旂在微韻，旗在支韻，是音異也。古者以帛上畫交龍，旂端着鈴者名旂，亦作旂。與旌為近。旗則帛上畫熊虎文者之專稱。是義異也。故此處並舉。 38 畫三辰於旂，是象天之明也。故曰「昭其明」。 39 不敢易紀律言不敢變易國家之紀綱法律也。 40 此言以賄賂明示於百官，則百官從而象法之，遂不復能誅責之也。 41 官。百官象法違邪，不復衷於令德也。 42 章明也。顯也。此言百官之不衷於令德，由於明受賄賂，示之以無所忌憚也。 43 九鼎相傳夏禹，收九牧所貢之金所鑄，以象九州。其後歷世相承，至西湯二十七年，遷九鼎於商。周武王克殷，乃營維維而後去之，又遷九鼎焉。時但營維維，未有都城，至周公乃卒功，謂之「王城」。即今河南洛陽縣。故傳稱成王定鼎於郊。郊，洛陽西偏也。九鼎為當時傳國之重器，是以商周迭遷，以示得國焉。周昭襄王五十二年，秦攻西周，取寶器九鼎，其一飛入泗水，餘八入秦。後遂無考。銜通作「洛」。

44 伯夷、叔齊、孤竹君之二子也。聞西伯昌善養老，往歸焉。及至，西伯卒。武王載木主，號爲文王，東伐紂。伯夷、叔齊叩馬而諫曰：「父死不葬，爰及干戈，可謂孝乎？以臣弑君，可謂仁乎？」左右欲兵之。太公曰：「此義人也。」扶而去之。武王已平殷亂，天下宗周，而伯夷、叔齊恥之，義不食周粟，隱於首陽山，采薇而食之。及餓且死，作歌曰：「登彼西山兮，采其薇矣。以暴易暴兮，不知其非矣。神農、虞夏，忽焉沒兮，我安適歸矣。于嗟徂兮，命之衰矣。」遂餓死於首陽山。見史記伯夷列傳。此云「義士猶或非之」殆卽指是。45 周內史，周之大夫，內史其官也。內史春官之屬，居宮中，貳太宰以詔王治者也。

初，晉穆侯¹之夫人姜氏以條之役²生太子，命³之曰仇⁴。其弟以千畝之戰⁵，生命之曰成師⁶。師服⁷曰：「異哉，君之名⁸子也。夫名以制義⁹，義以出禮¹⁰，禮以體政¹¹，政以正民，是以政成而民聽。易則生亂¹²，嘉耦曰妃¹³，怨耦曰仇，古之命也。今君命大子曰仇，弟曰成師，始兆亂矣¹⁴。兄其替¹⁵乎。」

惠之二十四年¹⁶，晉始亂，故封桓叔于曲沃¹⁷。靖侯¹⁸之孫欒賓傳之¹⁹。

師服曰：「吾聞國家之立也，本大而末小，是以能固²⁰。故天子建國²¹，諸侯立家²²，卿置側室²³，大夫有貳宗²⁴，士有隸子弟²⁵，庶人工商，各有分親²⁶，皆有

等衰，²⁷是以民服事其上，而下無覬覦。²⁸今晉，甸侯²⁹也，而建國，³⁰本既弱矣，其能久乎？」

惠之三十年，³¹晉潘父³²弑昭侯³³而納桓叔，不克。³⁴晉人立孝侯。³⁵

惠之四十五年，³⁶曲沃莊伯³⁷伐翼，³⁸弑孝侯。翼人立其弟鄂侯。³⁹鄂侯

生哀侯。⁴⁰哀侯侵涇庭⁴¹之田，涇庭南鄙，啓⁴²曲沃伐翼。

——右二年⁴³

三年春，曲沃武公⁴⁴伐翼，次⁴⁵于涇庭。韓萬⁴⁶御戎，⁴⁷梁弘爲右，⁴⁸逐翼

侯⁴⁹于汾隰，⁵⁰驂絰而止。⁵¹夜獲之，及欒共叔。⁵²

——右三年⁵³

1 ^{△△△}晉穆侯名費王，一作弗生，一作瀆王，獻侯籍之子也，爲晉國第九君。在位二十七年。其元年當

周宣王十七年庚寅歲，西曆紀元前八一年。晉姬姪，侯爵。周成王弟叔虞初封於唐，都翼，在今山西翼城縣東南。傳子燮，始徙晉，因改稱晉，今山西太原縣。十二傳至鄂侯郟之二年，始入「春

秋之世。」又四傳至武公稱，遷於絳，在今山西新絳縣北。又八傳至景公獮，遷新田，在今山西曲沃縣南。又十二傳至靖公俱酒，爲韓、魏、趙三卿所分。晉亡，因啓戰國。

條晉地，今地不詳。條之役在穆侯七年，以何而戰，亦不詳。是年生太子，以其命名推之，此役必不得志也。命名也。

仇即晉文侯，在位三十六年。其元年當周幽王元年庚申歲，西曆紀元前七八一年。初，穆侯卒，其弟驂叔立。仇出奔。越三年，文侯始入嗣位。

千敵不詳何屬，今山西介休縣有千敵原，或云在山西安澤縣北。千敵之戰在穆侯十年，亦不詳戰爲何事。是年生太子命名爲「成師」，意取

能成其衆，是此役有功也。成師即桓叔，詳見後。師服晉之大夫。名謂命名也，係動

詞。與下「名以制義」之名作名詞用者不同。義者宜也。名以制義，言名子所以制其宜。故

杜注謂「名之必可言也」。義以出禮，謂禮從義出，蓋得其宜則禮敬自生也。禮以體

政，謂政以禮成。體成也。此言政以禮成，則民自聽從，如反身禮義則亂自生也。如謂如

罪（二八）匹也，焉也。嘉稱曰好，謂嘉善之配，稱名爲妃，言相匹配或餘美也。故與下「怨耦曰仇」

對舉。此言「易則生亂」之兆已開始發露矣。替讀如刺（六一）廢也，敬也。惠

之二十四年，即魯惠公二十四年，當周平王二十六年丙申歲，晉昭侯元年，西曆紀元前七四五

年。遠在「春秋之世」以前，故本章開首著一「初」字。是年，晉文侯仇卒，子昭侯立。危

不自安，故分封其叔桓叔爲曲沃伯。惟其危不自安，故曰始亂曲沃晉地，在今山西聞喜縣東。其

後曲沃武公併晉，仍爲別都，一名「下國」，亦簡稱沃。靖侯名宜白，厲侯諱之子，爲晉第六

君在位十八年。其元年當周厲王二十一年癸卯歲。西曆紀元前八五八年。

高祖，樂賓於桓叔為從祖。以不敢怒桓叔，故以貴顯公孫孫相之。

家之所以能獨立者，根本必強。大而枝葉則弱，如能守固也。

公侯伯子男五等諸侯之國。

子也。別於過室而言。

也。此言士卑自以其子弟為從祖，恐不足以及家，是以有君子第也。

技藝者，商行商，實遠有無者，分則如念（一）即「本分」「身分」之分各有分親，謂庶人工執商無復尊卑，以說疏為分別也。

至於庶人各有等級，以文降滅也。

二語謂民志既定，自能盡心以事其上，必不敢冀望非分也。

九服，邦畿方千里，其外每五百里謂之一服。侯甸男采衛要六服為中國，東鎮，書三服為夷狄。見孔穎達疏。此云「甸侯」謂晉係甸服之諸侯也。

沃，大都耦國，是先自弱其根本矣。故下有「本既弱矣，其能久乎」之歎也。

魯惠公三十年，當周平王三十二年壬寅歲。晉昭侯七年，西曆紀元前七三九年。

夫。昭侯名伯，晉第十二君，文侯仇之子。在位七年，見弒於其臣潘父。其元年當周平王二十六年丙申歲。西曆紀元前七四五年。

潘父弒昭侯，欲納桓叔。桓叔自曲沃將入晉，晉人發兵。

攻之，桓叔敗還。故曰「不克」克成也；能也。³⁵晉人既拒桓叔，乃立孝侯。孝侯名平，昭侯之子。

爲晉第十三君。在位十五年，爲曲沃莊伯所弑。其元年當周平王三十三年癸卯歲，西曆紀元前

七三八年。³⁶惠之四十五年，即魯惠公四十五年，當周平王四十七年丁巳歲，晉孝侯十五年，

西曆紀元前七二四年。³⁷曲沃莊伯桓叔成師之子，名緡。³⁸伐翼與兵侵入晉都也。翼爲晉

都，見上。³⁹鄂侯名郟，孝侯平之子，晉第十四君。在位六年，爲曲沃莊伯所逼，出奔隨。隨，晉地，後

爲士會食邑。其元年當周平王四十八年戊午歲，西曆紀元前七二三年。其奔隨之歲，則魯隱公

五年也。⁴⁰翼侯名光，晉第十五君。鄂侯奔隨之秋，周桓王立之於翼。在位九年，爲曲沃武公所

虜。其元年當周桓王三年甲子歲，西曆紀元前七一七年。⁴¹陘，翼南鄙之邑。⁴²啓導也；引

也。⁴³桓公二年，當周桓王十年辛未歲，鄭莊公三十四年，晉哀侯八年，陳桓公三十五年，宋殤

公十年，西曆紀元前七一〇年。⁴⁴曲沃武公名緡，曲沃莊伯緡之子，晉哀侯三年嗣立。哀侯九

年（即魯桓公三年）虜哀侯。晉人乃立哀侯子小子侯。小子侯元年，武公使韓萬殺哀侯。趙四

年，誘殺小子侯，滅翼。其冬，周桓王立哀侯弟緡於晉。又越二十六年，當周僖王四年（即魯莊公

十六年），武公立三十七年矣。滅晉侯緡，盡以寶器賂王，王遂命之爲晉侯。晉乃并於曲沃，武公

入爲晉國第十八君。遷於緡，二年而卒。⁴⁵次，駐屯也。凡行師所至，再宿爲信，過信爲次。⁴⁶韓

萬，曲沃莊伯之弟，武公之叔父也。⁴⁷御，戎掌馭戎車之官。⁴⁸梁，曲沃臣。右戎車之右，司執

戈者也。⁴⁹翼侯，即哀侯。⁵⁰汾濕，汾水之近旁。照讀如席（下）下濕之地也。汾水，源出山西

澤武縣西南管涔山，曲折西南流，至河津縣西南入黃河。

51 膠讀如餐（ㄉㄨㄛˇ），車前兩旁之馬。

註讀如卦（ㄉㄨㄛˇ），糾結也。膠註而止謂哀侯駕車之馬糾結於林木而不能行，遂見虜也。故下

云「夜獲之。」

52 樂共叔名成，樂賁之子，時身傳哀侯，遂并見虜，故曰「及。」

53 桓公三年

當周桓王十一年壬申歲，晉哀侯九年，西曆紀元前七〇九年。

王奪鄭伯政，¹鄭伯不朝。秋，王以諸侯伐鄭，鄭伯禦之。王為中軍，²虢公

林父，³將右軍，蔡人衛人屬焉。周公黑肩，⁴將左軍，陳人屬焉。鄭子元，⁵請為

左拒，⁶以當蔡人。衛人為右拒以當陳人，曰：「陳亂，⁷民莫有鬪心，若先犯之，

必奔。王卒顧之，⁸必亂。蔡衛不枝，⁹固將先奔。既而萃於王卒，¹⁰可以集事。」¹¹

從之。

曼伯，¹²為右拒，祭仲足為左拒，原繁、高渠彌，¹³以中軍奉公為魚麗之

陳，先偏後伍，伍承彌縫，¹⁴戰于緡葛，¹⁵命二拒曰：「旂動而鼓。」蔡衛陳皆

奔，王卒亂。鄭師合以攻之。王卒大敗，祝聃射王中肩，¹⁷王亦能軍，¹⁸祝聃請從

之。¹⁹公曰：「君子不欲多上人，²⁰況敢陵天子乎。苟自救也，社稷無隕多矣。」²¹

夜，鄭伯使祭足勞王，且問左右。²²

右五年²³

1 王奪鄭伯政謂周桓王奪鄭莊公卿士之職，不使與知王政也。周鄭交惡始於隱公三年，已見前。至六年，鄭伯朝周，王不禮。八年，虢公忌父始作卿士於周，其年八月鄭伯始以晉人朝王。十一年，

王取鄭四邑之田，所以叛臣謀念生之田十三邑與之。至是奪政，遂專任虢公矣。下云「鄭伯

不朝」，王為中軍，謂桓王為中軍。時周合魯衛三國之卒，公自三軍。故中軍必有「左

軍」「右軍」。虢公林父即驪仲，時為王將士。周公孫宿即桓公，與鄭交惡也。

鄭子元鄭之公子。拒方時，設以拒敵者分左右兩翼抵禦，故子元謂設之。以官制之右

軍，設右拒以當周之左軍也。陳亂言陳人之陣不整，已先顯露弱象也。王卒驪之謂王

將之卒，顯見陳卒之奔也。不汲不能支持也。萃於王卒謂聚中兵力進攻王卒之卒也。

萃聚也。集事成事也。猶言「得志」。集戍也。曼伯即檀伯，大夫。原繁，大夫。高

梁，鄭卿，亦稱高伯。司馬法：車戰二十五乘為「偏」。以車居前，以「偏」次之，孫偏之陳

而彌縫闕漏也。五人為伍。此蓋魚麗陣法。見杜注。陳通作「陣」。戰陣也。徐若鄭地，

或云即長葛，今河南長葛縣北十二里有故城。此言鄭人命其左右二拒見，應動則各鳴鼓

以進軍也。應讀如檜。一又斝，商也，通帛為之，蓋即大將之麾，執以為號令者。祝聃，鄭臣，射

讀如十（尸）以箭遠射也。中讀如種。出（公）着也。王雖軍敗身傷，猶殿而不奔，故言能軍。

19 從之，進逐之也。

20 上人出人之上也。

21 社稷無限多矣，謂國家不至顛隕，幸遇實多也。

隕，顛墜也，讀如尤（口亡）。

22 此言鄭莊公使祭仲問勞桓王，並問左右安否。蓋鄭志在苟免王

討之非也。

23 桓公五年當周桓王十三年甲戌歲，鄭莊公三十七年，蔡桓侯八年，衛宣公十二

年，陳桓公三十八年，西曆紀元前七〇七年。

楚武王¹ 侵隨²，使薳章求成焉³，軍於瑕⁴，以待之。隨人使少師董

成⁵。

鬬伯比⁶ 言于楚子⁷，曰：「吾不得志於漢東⁸也，我則使然⁹。我張吾

三軍，而被吾甲兵，以武臨之，彼則懼而協以謀我，故難間¹⁰也。漢東之國隨爲

大，隨張¹¹必棄小國，小國離，楚之利也。少師侈¹²，請羸師¹³以張之。」熊率且

比¹⁴曰：「季梁¹⁵在，何益。」鬬伯比曰：「以爲後圖。少師得其君¹⁶。」王毀軍

而納少師¹⁷。

少師歸，請追楚師。隨侯將許之，季梁止之，曰：「天方授楚¹⁸，楚之羸，其誘

我也，君何急焉。臣聞小之能敵大也，小道大淫¹⁹，所謂道，忠於民而信於神也。

上思利民，忠也；祝史正辭，³⁰信也。今民餒而君逞欲，²¹祝史矯舉以祭，²²臣不知其可也。」公曰：「吾牲牷肥腍，²³粢盛豐備，²⁴何則不信？」對曰：「夫民神之主也。是以聖王先成民而後致力於神。²⁵故奉牲以告曰：博碩²⁶肥腍，謂民力之普存²⁷也，謂其畜之碩大蕃滋²³也，謂其不疾癘蠹²⁹也，謂其備腍咸有³⁰也。奉盛以告曰：絜粢豐盛，謂其三時不害而民和年豐³¹也。奉酒醴以告曰：嘉粟旨酒，³²謂其上下皆有嘉德而無違心也。所謂馨香無譏慝³³也。故務其三時，脩其五教，³⁴親其九族，³⁵以致其禋祀。³⁶於是乎民和而神降之福，故動則有成。今民各有心，而鬼神乏主，君雖獨豐，其何福之有。君姑³⁷脩政而親兄弟之國，庶³⁸免於難。」

隨侯懼而修政，楚不敢伐。

¹楚武王熊通

爲楚國第十七君，躬冒熊陶之弟也。本子爵，僭稱王。在位五十一年。其元年當周

平王三十一年辛丑歲，西曆紀元前七四〇年。其十九年始入「春秋之世。」楚，華姓國，周成王

封熊繹以子男之田，是為楚受封之始，亦稱荆。自謂顛預之後，初都丹陽，故城在今湖北秭歸縣東。後徙鄧，即今湖北江陵縣北之紀南城。後又徙郢，故城在今湖北宜城縣西南，一名鄧郢。楚自春秋之初僭稱王，始終為南方強國，每左右中原，戰國時又為七雄之一。後滅於秦，未葉避秦之逼，屢遷其都，初自鄧郢退保涑，即今河南淮陽縣。後徙宜陽，或云即今安徽阜陽縣西北四十里之細陽城，又徙壽春，即今安徽壽縣。
 楚姬姓國，侯爵。其故城在今湖北隨縣南。為楚所滅。

○趙章楚大夫。楚欲東侵，先使趙章請和於隨以試之，故一百駐軍於瑕以待其變。
 ○瑕，隨地，在今湖北隨縣境。

○董正也。董成猶言啟盟，監正二國之成也。少師官名。隨之大夫，名氏不詳，故僅以官稱之。

○鬬伯比楚大夫，令尹子文之友。楚太子時，雖僭稱王，春秋仍以「楚子」稱之，俟則秦舉為文。此云楚子即楚武王。
 ○漢東謂漢水以東諸小國，隨國之外，江黃、六等

國其尤著者也。漢水源出陝西寧羌縣北之蟠冢山，東南流，經湖北，襄陽以下亦稱襄河，至漢口入於江。

○我則使然謂我自己失策也。此也。
 ○間隙也。離也。難間謂難使漢東諸小國自相離攜也。

○張大也。侈也。此有驕矜之意。
 ○少師修言，隨使驕慢。
 ○高讀如累（力），瘦也；

○熊率且比，楚大夫率讀如律（力）。
 ○季梁隨弱也。孫師謂故將隊容減損以示弱劣也。

○賢臣。此言季梁雖賢，不如少師之有寵，故云「少師得其君」。季梁之諫，不過一見從，終

嘗聽少師之計，是仍墮我術中也，故云「以為後圖」。
 ○此言楚子從伯比之謀，故毀損軍容而接納隨少師也。

○楚自若敖、蚡冒以來，日漸強盛，故曰「天方授楚」。
 ○小道大淫謂小

道大淫謂小

國有道而大國淫虐，必如是，小國始能敵大國也。 20 祝史正辭謂祭祀時祝史陳信於鬼神無

媿辭也。 21 民餒而君逞欲，言人民皆餓餒而君獨縱欲也。餒讀如國語單數詢問之哪(ㄉㄞˊ)。

餓也。 22 禱舉以祭謂詐稱功德以誑於鬼神也。禱讀如絞(ㄐㄧㄢˊ)，誑也。過也。 23 牲牛、羊、豕

也。豨讀如全(ㄑㄩㄢˊ)，純色完全也。脂讀如突(ㄊㄨㄛˊ)，肥也。 24 黍稷曰粢，在器曰盛，豐備豐盈

而齊備也。 25 此言先養人民使之成就，而後致力於享鬼神也。 26 博寬廣碩大也。 27 此言

因牲之肥大以推見民力之普遍存在也。 28 蕃滋滋生蕃育也。 29 滌讀如發(ㄉㄨㄛˊ)，蠶說文

作「療」，讀如裸(ㄌㄨㄛˊ)。癩蠶皮肥也不疾，癩蠶謂皮毛純潔無疥癬也。 30 咸有兼備而無

有所闕也。 31 此言不奪農時，春夏秋無有災害，使得盡力耕耘，故和氣致祥而年穀豐登也。

32 言有加善敬謹之德，以將其美酒也。旨酒即美酒，嘉善也。嘉讀如

所以馨香者，上下皆無譏諷邪惡之行，是以馨香也。譏讀如居(ㄐㄩˊ)，佞也；諷也；讀如忒

(ㄊㄞˊ)，惡也；邪也。 34 父義，母慈，兄友，弟恭，子孝，是為五教。 35 九族謂外祖父、外祖母、從母之

子及妻父、妻母、姑之子、姊妹之子、女子之子并己之同族，皆外親有服而異族者也。九族之釋各

異，此從杜注。 36 致其禮祀謂必先務三時，脩五教，親九族而後致力於鬼神之事也。 37 姑且

也。猶言「暫時」。 38 庶，近也。猶言「或能」。

北戎伐齊，齊侯使乞帥于鄭。鄭太子忽帥師救齊。六月，大敗戎師，獲其

二帥大良少良² 甲首³ 三百⁴ 以獻於齊⁵ 於是諸侯之大夫成齊⁶ 齊人饋

之餼⁷ 使魯爲其班⁸ 後鄭⁹ 鄭忽以其有功也怒故有郎之師¹⁰

公之未昏於齊也齊侯欲以文姜¹¹ 妻¹² 鄭大子忽¹³ 大子忽辭¹⁴ 人問其故

大子曰：「人各有耦，齊大非吾耦也。詩云：『自求多福。』在我而已，大國何爲？」

君子曰：善自爲謀。及其敗我師也，齊侯又請妻之，固辭。人問其故，大子曰：「無

事於齊，吾猶不敢。今以君命奔齊之急，而受室¹⁵ 以歸，是以師昏¹⁶ 也。民其

謂我何。」遂辭諸鄭伯¹⁷

——右六年 17

1 齊侯指齊僖公祿父。

2 大良少良係成帥之名，俱爲鄭忽所擒。

3 甲首被甲之人之首級

也。 4 以獻於齊謂鄭忽以所擒之戎帥及甲首俱送於齊侯也。

5 於是作「於時」解此言

諸侯以戎難故，皆遣其大夫助齊戍守也。戍讀如戍（尸×），荷戈守望也。

6 饋同餽（尸××），

贈送也。饋讀如系（丁一），牲醴之食品也。此言齊人徧以生餼饋送諸侯助守之大夫。

7 班次

也。爲其班按其序次先後，分別送達之也。

8 鄭爲伯爵，故鄭忽之班後於諸侯。

9 郎之師在

後桓公十年冬十二月，鄭伯糾齊侯、衛侯、魯侯，報此「班後」之恥也。鄭魯邑，古名鄭郎亭，今日鄭郎村，在今山東魚臺縣東北八十里，接滕縣界。¹⁰文姜，齊僖公女，襄公諸兒之妹，嫁為魯桓

公夫人，於桓公三年歸魯。六年，生莊公。後以返齊與襄公通，致桓公被害，遂逐於齊。至莊公二十

一年始死於魯。此處並敘前事，故以「公之未昏於齊也」目之。¹¹妻，動詞，與人為妻也，猶云

「嫁」。¹²自求多福，出詩經大雅文王篇。言求福由己，非由人也，故下云「在我而已，大國何

為。」¹³奔齊之急，謂奔救齊之急難。¹⁴受室，猶言娶婦。¹⁵以即昏，謂以兵事要取婚姻也。

⁶齊僖公二十五年，楚武王三十五年，西曆紀元前七〇六年。¹⁷桓公六年，當周桓王十四年乙亥歲，鄭莊公三十八年。

齊僖公二十五年，楚武王三十五年，西曆紀元前七〇六年。

隨少師有寵，楚鬬伯比曰：「可矣。讎有釁，不可失也。」¹夏，楚子合諸侯

于沈鹿，黃隨不會，使薳章讓黃。楚子伐隨，軍於漢淮之間。

季梁請下之，弗許而後戰，所以怒我而怠寇也。少師謂隨侯曰：

「必速戰，不然將失楚師。」隨侯禦之，望楚師。季梁曰：「楚人上左，君必左，

無與王遇，且攻其右。右無良焉，必敗。偏敗，衆乃攜矣。」少師曰：「不當王，

非敵也。」弗從。戰于速杞，隨師敗績，隨侯逸，鬬丹獲其戎車，與其

戎右少師。

盟而還。秋，隨及楚平。楚子將不許，鬬伯比曰：「天去其疾矣。」隨未可克也。乃

右八年 19

1 覺讀如燬(丁一兮)瑕隙也。雖有覺指隨國有弱點呈露，謂可以乘此進攻，不可失此機會也。

杜注：「無德者寵，國之黷也。」直承上文「少師有寵」而言。

沈鹿楚地。楚子欲會合諸侯

於此，將以求陳討隨也。

黃陂，楚國顛預孫陸終之後。故城在今河南潢川縣西十二里。覺信

公十二年為楚所滅。

4 讓，譴責也。讓黃，責其不赴會。

5 淮水源出河南桐柏山，東流入安徽

境，滯於江蘇、安徽間之洪澤湖。其下游本由江蘇漣水縣入海。金元以來，黃河自淮陰縣西南之

清江入淮。淮水下流遂為黃河所占。清咸豐五年，黃河北徙，淮水下游亦淤，其幹流遂自淮陰縣

合於運河。

6 下之為之下也，猶云「請服」。

7 弗許而後戰，言俟楚弗許請服而後與之宣

戰也。8 此言如楚弗許和而然後戰，則隨之士卒必奮怒而楚乃謂隨懼而請服，必致懈怠也。

9 此言將失去敗楚之機會也。

10 上左以左為尊而上之也。故下云「君必左」。

11 右無

良言其右必無精良之兵。

12 攜讀如令(丁一)，離散也。潰敗也。偏敗謂一偏先敗，即指楚右師。

13 此言不嘗楚王之左師，不足以言對敵也。 14 速托隨地。 15 敗績師徒崩潰也。 16 逸逃也。
 17 關丹楚大夫。 18 去疾謂隨少師見獲而死。 19 桓公八年當周恒王十六年丁丑歲，楚武
 王三十七年，西曆紀元前七〇四年。

初，虞叔有玉，虞公求旃。弗獻，既而悔之，曰：「周諺有之，匹夫無罪，懷璧其罪，吾焉用此，其以賈害也。」乃獻之。又求其寶劍，叔曰：「是無厭也。無厭將及我。」遂伐虞公，故虞公出奔共池。⁷

——右十年。

1 虞叔為虞公之弟。有玉謂藏有寶玉也。虞姬隨國，公爵。周武王克殷，求太伯、仲雍之後，得虞仲，封之於虞夏墟，是為虞公。故城在今山西平陸縣東北六十里，一名吳城。此處所見之虞公、虞叔，其後也，世次名字俱不詳，後滅於晉。旃讀如占（出云），此處作代詞用，相當於「之」。求旃，求玉也。

2 此言匹夫本無罪，徒以懷璧之故，人乃利其璧以害其身，此其所以為罪也。璧，美玉形圓，中有圓孔。賈，猶言得禍。賈讀如古（《文選》），買也。又復也，再也。此與開首「初」字呼應。

3 「初」為追述前事，「又」則指明本年事也。將及我言如此無厭之求，必將害及我之生命也。共池在今山西平陸縣西四十里。桓公十年當周恒王十八年丁卯歲，西

曆紀元前七〇二年。

楚屈瑕¹將盟貳軫²。鄖³人軍於蒲騷⁴，將與隨、絞⁵、州⁶、蓼⁷伐楚師。莫敖⁸患之，鬬廉⁹曰：「鄖人軍其郊，必不誠。」且日虞¹⁰。四邑¹¹之至也，君次於郊，鄖以禦四邑，我以銳師¹²，宵加於鄖。鄖有虞心而恃其城，莫有鬪志，若敗鄖師，四邑必離。」莫敖曰：「盍¹³請濟師¹⁴於王。」對曰：「師克在和，不在衆。」商、周之不敵¹⁵，君之所聞也。成軍以出，又何濟焉。」莫敖曰：「卜之。」對曰：「卜以決疑，不疑何卜。」遂敗鄖師於蒲騷，卒盟而還。

1 屈瑕楚大夫。 2 貳國名，在今湖北應山縣境。軫亦國名，在今湖北應城縣西。將盟貳軫謂將以兵威劫二國會盟也。 3 鄖亦作郢，子爵之國，在今湖北安陸縣境。 4 蒲騷，邑，在今湖北應城縣西北，即古蒲騷城。 5 絞國名，在今湖北鄖縣西北。 6 州國名，即今湖北監利縣東之州陵城。 7 蓼國名，亦作𦉑，爲楚所滅，謂之湖陽。今湖陽故城在河南沈邱縣南九十里。 8 莫敖楚官名，此處即指屈瑕。其後屈重亦襲此官。 9 鬬廉，若敖之子，即鬬射。 10 此言鄖人軍於蒲騷，未出其國之郊邑，恃其近郊，必不戒謹設備也。 11 虞，猜度也。此有「期望」意。下云「虞心」，即希望之心，所謂僥倖也。 12 四邑指隨、絞、州、蓼。邑亦國也。 13 郊，鄖地，不詳何所，想離

楚都不遠，君謂屈瑕，蓋請渠屯兵於郊郢，以禦四國之兵，使不得來犯也。

14 我闕廉自稱銳師。

精銳之軍隊也。 15 盍，「何不」之合音。

16 濟師，猶言增兵。濟，益也，加增也。

17 此言用兵克

敵在師衆和同一心，不在師徒之衆多。

18 商紂也。周武王也。古文尙書泰誓曰：「受有備，兆夷

人，離心離德。予有亂臣十人，同心同德。」此卽所謂商周之不敵也。

鄭昭公之敗北也，齊人將妻之，昭公辭。祭仲曰：「必取之。君多內寵，

子無大援，將不立。」三公子皆君也。弗從。

夏，鄭莊公卒。初，祭封人仲足有寵於莊公，莊公使爲卿，爲公娶鄧曼，

生昭公。故祭仲立之。宋雍氏女於鄭莊公，曰雍姑，生厲公。雍氏宗有寵

於宋莊公，故誘祭仲而執之。曰：「不立突，將死。」亦執厲公而求賂焉。祭

仲與宋人盟，以厲公歸而立之。

秋九月丁亥，昭公奔衛。己亥，厲公立。

——右十一年 11

1 鄭昭公卽鄭太子忽。

2 君指莊公，子稱昭公。此言鄭莊公內多寵妾而昭公無大國之援，將

不得[△]以爲君也。故[△]曰「必取之」。三公子指[△]公子慶子、子儀、其母皆古。各將抗
 靡以爲君也。使[△]爲卿謂[△]權自封人，使[△]爲卿以[△]護政也。鄧曼[△]鄭莊公夫人，齊國之女。鄧曼
 姓，侯爵。殷時吾雜曼封此，卽今河南鄧縣。後滅於楚。女以女妻人之謂，嫁也。雍氏宋之大夫，
 姑姓。嫁於鄭莊公之女曰雍姑。厲公卽公子突。雍氏宗謂雍氏之宗人。宋莊公
 卽公子馮。祭仲之如[△]非會非聘，見[△]請而以行人應合。見杜注。桓公十一年，管周桓王
 十九年庚辰歲，鄭莊公曰十三年，衛宣公十八年，宋莊公九年，楚武王四十年，西曆紀元前七〇
 一年。

楚伐絞，軍其南門。莫敖屈瑕曰：「絞小而輕，輕則寡謀，請無扞采樵者
 以誘之。」從之。絞人獲三十人。明日，絞人爭出，驅楚役徒於山中。楚人坐
 其北門，而覆諸山下。大敗之。爲城下之盟而還。

伐絞之役，楚師分涉於彭。羅人欲伐之，使伯嘉諜之，三巡數之。

——右十二年

十三年春，楚屈瑕伐羅。鬬伯比送之，還。謂其御曰：「莫敖必敗。舉趾高，

心不固矣。¹¹「遂見楚子，¹²曰：「必濟師。」楚子辭焉。¹³入告夫人鄧曼。¹⁴鄧曼曰：「大夫其非衆之謂。」¹⁵其謂君撫小民以信，訓諸司以德，而威莫敖以刑也。莫敖狃¹⁶於蒲騷之役，將自用¹⁷也，必小羅。¹⁸君若不鎮撫，¹⁹其不設備乎。夫固²⁰謂君訓衆而好鎮撫之，召諸司而勸之以令德，見莫敖而告諸天之不假易²¹也。不然，夫豈不知楚師之盡行²²也。」楚子使賴，²³人追之不及。莫敖使徇，²⁴于師曰：「諫者有刑。」²⁵及鄢，²⁶亂次以濟。²⁷遂無次，且不設備。及羅，與廬戎，²⁸兩軍之，²⁹大敗之。莫敖縊³⁰于荒谷。³¹羣帥囚于冶父以聽刑。³²楚子曰：「孤之罪也。」皆免之。³³

——右十三年³⁴

1 小而輕言國土褊小而其人輕躁易動也。故下云「輕則寡謀。」

2 扞讀如行（厂）禦也。

衛也。此言請無扞衛楚之采撫者以誘絞人之出也。故下有「絞人獲三十人」及「驅楚役徒

於山中」之語。

3 坐守也。

4 此言在山下設伏兵以待絞人也。覆設伏諸「之於」合音。

5 城下之盟謂在敵兵劫持之下，迫不得已盟於城下也。此事在當時爲諸侯所深恥。

6 分涉

於彭澤楚人分其師以涉彭水也。彭水即湖北之筑水，今名南河。有二源：北源出房縣西南，二源既合，東北流，經保康縣至穀城縣之筑口入漢水，亦名汾清河。

今湖北宜城縣西二十里之羅川城，其後楚遷之枝江，又徙長沙，故今湖南平江縣南三十里有

羅城，相陰縣東六十里亦有羅城。此處連用三「之」字，俱指楚師。伯嘉羅之大夫，謀讀如

蝶（勿一世），偵察也；窺伺也。巡，徇也；周市也。數計其師之多寡也。

十年辛巳歲，楚武王四十一年，西曆紀元前七〇〇年。

還也。11 凡人志意輕慢，則舉步自高，謂人莫己若也。今莫敖舉趾高善，驕矜已甚，備敵之心早

不固矣。故伯比決其必敗。12 楚子指武王見請見也。13 楚子不解伯比請濟師之意，故辭之。

14 鄧曼，楚子夫人，亦出於鄧。與前見鄭莊公之夫人自是別一人。15 大夫指伯比，非參之謂。

言伯比之意不在於濟師也。16 狂讀如紐（子一文），貪也；惑也；習也。此有「貪恃前勝，以為此

次仍可必勝」之意。17 自用自以為是而不聽信人言也。18 羅言小視羅國而輕忽之也。

19 鎮撫，鎮壓撫綏之謂，此有戒飭莫敖之意。20 固本也，本然之詞，猶今言「原來」與下文

「不然」呼應。21 此言天不假貸，慢易之人，即上文所謂「威莫敖以刑」也。22 不然……盡

行也，與上文之「固謂……不假易也」照應。若曰「不然，彼伯比豈不知楚師已盡發，而尚有

增兵之請乎？」故楚子悟其言，使人追回屈瑕也。23 擯，楚之與國，子爵，在今湖北隨縣北四十

里。24 徇，讀如迅（丁口），宣示也；號令也。25 諫者有刑言如以伐羅之事來諫者，必以刑隨

之也。23 鄢水名，源出湖北保康縣西南，曰深溪河。東流經南漳，宜城二縣，注於漢水。鄢水一作

24 鄢水，亦名夷水，又名蠻水，今稱蠻河。 27 亂次以濟，言渡鄢水時不復整其行列也。次，序列也。

28 蠻，戎南蠻夷國，在今湖北南漳縣東北。蠻亦作蠻。 29 兩軍之兩面駐紮，所謂「夾攻」也。

30 經，經也。猶今言「弔死」。 31 荒谷亦作荒谷，而下治父俱為楚地，在今湖北江陵縣東南。

32 此言與屈瑕同出之羣帥自囚于治父以請罪也。聽刑即請罪，聽候施刑之謂。 33 此言楚子

引咎自責，以為不能從諫，致有此敗，非羣帥之過也。故皆免其罪。 34 桓公十三年，當周桓王二

十一年壬午歲，楚武王四十二年，西曆紀元前六九九年。

祭仲專鄭伯¹患之，使其壻雍糾²殺之，將享³諸郊。雍嫂⁴知之，謂其

母曰：「父與夫孰親？」其母曰：「人盡夫也，父一而已。」胡可比也。遂告祭

仲曰：「雍氏舍其室而將享子于郊，吾惑之，以告。」祭仲殺雍糾尸。諸周氏

之汪⁷公載以出⁸，曰：「謀及婦人，宜其死也。」夏，厲公出奔蔡⁹。六月乙亥，

昭公入¹⁰。

——右十五年 11

初，鄭伯¹²將以高渠彌¹³為卿，昭公惡之，固諫，不聽。昭公立，懼其殺已也，辛卯，弑昭公而立公子亯¹⁴。君子謂昭公知所惡矣。公子達¹⁵曰：「高伯¹⁶其為戮乎，復惡已甚矣。」

右十七年 13

1 鄭伯即宋國劫持祭仲所立之鄭厲公也。 2 其婿謂祭仲之大夫雍糾當是雍姑之族人，故

祭仲妻以女而厲公親信之。 3 享宴飲之也。 4 雍姬祭仲之女，雍糾之妻。 5 杜注：「婦人

在室則天父，出則天夫，女以為疑，故母以所生為本解之。」 6 尸暴露其尸以示戮也。 7 周

氏之汪指鄭大夫周氏之池，汪池也。 8 公載以出謂厲公懲雍糾之見殺，故載其尸以出奔也。

9 厲公畏祭仲之逼害，故出奔於蔡。 10 厲公既出奔，祭仲遂迎昭公入立也。 11 桓公十五

年當周宣王二十三年甲申歲，鄭厲公四年，蔡桓侯十八年，西曆紀元前六九七年。 12 此鄭伯

指鄭莊公。 13 高渠彌已見前，本鄭之大夫，以禦周桓王時獻魚鼈之陳功，晉為卿。後為齊人

所讎死。 14 子亯，莊公之子。高渠彌弑昭公立之，在位一年，會齊襄公於首止，為齊所殺，并及高

渠彌。襄讀如尾（ㄨㄟ）。 15 公子達，魯之大夫。 16 高伯即高渠彌。 17 其為戮言將必有人禍

或天刑誅戮之也。 18 桓公十七年當周莊王二年丙戌歲，鄭子亯二年，西曆紀元前六九五年。

莊公

魯國第十六君，名同，桓公允之子。在位三十二年。其元年當周莊王四年戊子歲，西曆紀元前六九三年。

齊侯¹使連稱²管至父²戍葵丘³。瓜時而往，曰：「及瓜而代。」期⁴戍⁵，公問⁶不至，請代，弗許。故謀作亂。僖公之母弟⁷曰夷仲年⁸，生公孫無⁹知⁹，有寵於僖公，衣服禮秩如適¹⁰。襄公絀之¹¹，二人因之¹²，以作亂。連稱有從妹在公宮，無寵，使問公¹³，曰：「捷，吾以女爲夫人。」¹⁴

冬十二月，齊侯游于姑棼¹⁵，遂田¹⁶于貝丘¹⁷。見大豕，從者曰：「公子彭生¹³也。」公怒曰：「彭生敢見。」¹³射之。豕人立²⁰而啼。公懼，隊于車²¹，傷足喪屨²²。反，誅屨於徒人費²³。弗得，鞭之見血。走出，遇賊于門，劫而束之。²⁴費曰：「我奚御哉？」袒而示之背。²⁵信之。費請先入²⁶，伏公²⁷而出，鬪死于門中。石之紛如²⁸，死于階下。遂入²⁹，殺孟陽³⁰于牀。曰：「非君也，不類。」³¹見公之足

于戶下，遂弑之，而立無知。

初，襄公立，無常。³²鮑叔牙³³曰：「君使民慢，³⁴亂將作矣。」奉公子小

白³⁵出奔莒。³⁶亂作，管夷吾³⁷召忽³⁸奉公子糾³⁹來奔。⁴⁰……

——右八年 41

夏，公⁴²伐齊，納子糾。桓公自莒先入，秋，師⁴³及齊，師戰于乾時，⁴⁴我師敗績。公喪戎路，⁴⁵傅乘而歸。⁴⁶秦子梁子⁴⁷以公旗辟于下道，⁴⁸是以皆止。⁴⁹

鮑叔帥師來言，曰：「子糾，親也，請君討之。管，召讎也，請受而甘心焉。」⁵⁰乃殺子糾于生竇。⁵¹召忽死之。管仲請囚，⁵²鮑叔受之。及堂阜⁵³而稅之。⁵⁴歸而以告，曰：「管夷吾治於高侯，⁵⁵使相⁵⁶可也。」公⁵⁷從之。

——右九年 58

¹齊侯指齊襄公。襄公名諸兒，爲齊國第十四君，僖公祿父之子也。在位十二年，爲公孫無知所殺。其元年當周桓王二十三年甲申歲，西曆紀元前六九七年。

²連稱管至父皆齊之大夫。

葵丘齊地，在今山東臨淄縣西。 二大夫赴戍時適當瓜熟之候，故云「瓜時而往」出使

時襄公與約定明年瓜熟之時遣人接替，故云「及瓜而代」。 5期戍謂已屆周歲代戍之時

也。 6公問謂襄公遣代之命也。 7母弟同母弟也。 8夷仲年於襄公爲叔父。 9公孫無

知於襄公爲從弟。連稱、管至父因以作亂，執襄公而立之。無知嘗作虐於大夫雍廩，翌年春，遂爲

雍廩所殺。 10衣服禮秩如適謂寵遇之甚，所享衣服禮數品秩一如適子也。適子即指襄公。

11細之降減其待遇也。細讀如詘（千又），減也；抑也。 12因依也。二人因之謂連稱、管至父知無

知怨襄公，遂依之以作亂也。 13使聞公言使之親伺襄公之間隙，得當以發禍也。 14撓克也；

成也。女通作「汝」。此蓋宣無知之言以餌之。 15姑夢齊地，當在今山東博興縣附近。 16田

與「政」同，獵也。 17貝丘齊地，在今山東博興縣南。一名沛丘，亦作俱丘。 18公子彭生受齊

襄公之命，於享魯桓公時拉殺桓公於車中。其後歸罪彭生，殺之以謝魯人。時在魯桓公十八年，

齊襄公四年。至是妖現，故襄公見是大豕而從者見是彭生也。 19此言彭生既死何敢現形以

見我。 20人立如人之直立也。 21隊通「墜」。隊于車自車上墜下也。 22喪（六尤），失去也。

23屨讀如屨（口口），履也。 24誅責也；求也。使人費徒役之人名費者。 25劫而束之言讀被鞭走

出，作亂之賊已至於門，賊遂劫脅費而加束縛焉。 26賊疑徒人費爲襄公守禦，遂縛之。費告以

被鞭而走，何嘗爲之守禦，故曰「我奚御哉」。且袒衣而示之以背上之鞭痕焉。御通作「禦」。 27伏公匿襄公於安隱之處也

賊見費背創痕，信之步因僞爲助賊，請先入內刺探也。

28 石之紛如齊小臣，亦格鬥死。29 遂入謂謀亂之賊既殺使人費與石之紛如，遂入內圖襄公也。

30 孟陽亦小臣，代襄公居於牀，藉以誑賊。31 不類謂孟陽之貌不似襄公，故斷曰「非君也」。

32 無常謂政令無常也。33 鮑叔牙公子小白之傅，亦稱鮑叔。34 君使民慢即指政令無常言，謂

將使人民起慢易之心也。35 公子小白僖公之庶子，襄公之弟，襄公被弑，元已奔莒，及無知死，

入即位，是為桓公。桓公為齊國第十五君，在位四十三年。其元年當周莊王二十二年丙申歲，西

紀元前六八五年。公在位時，九合諸侯，為「春秋五霸」之一。36 莒嬴姓國，子爵，少昊之後。周

武王封茲與期於莒，即今山東莒縣。十一傳至茲平父，始見於春秋。又十一傳而楚滅之。37 管

夷吾即管仲，公子糾之傅。後相桓公，助成霸業，為孔子所稱。38 召忽亦公子糾之傅。39 公子

糾小白庶兄。40 來奔奔於魯也。41 莊公八年當周莊王十一年乙未歲，齊襄公十二年。

42 公謂莊公。43 師謂魯師。44 乾時齊地。杜注「時水支流，旱則竭涸，故曰乾時。」乾讀如干

（ㄉㄨㄢ）時水在今山東博興縣南。45 戎路諸侯所乘御之兵車。46 傳乘而歸言莊公既喪失

戎路，遂乘他車逃歸也。47 秦子、梁子、莊公之御及戎右也。48 莊公既敗師失車，恐為齊擒，故

使二子張公之旗，避於旁道以誤齊師，時通避下道旁道岐路也。49 止獲也。言二子皆為齊所

獲也。50 此皆鮑叔乘勝迫脅之言。子糾於小白為兄，故云「親」屬魯君，自致討伐以謝齊足

已。管召助于糾爭國，管仲且射小白中鉤，故云「讎」。欲生得送齊，自為治罪以快心。甘心快心

也。其實鮑叔欲藉以全管仲耳，觀於下文自明。51 生竇魯地，在今山東荷澤縣北，一作笙瀆。

52 請囚自請就繫送齊也。

53 堂阜，齊地，在今山東蒙陰縣西北三十里。

54 稅之釋去管仲之

囚縛也。稅讀如蛻（尸×ㄨㄛ），釋也。亦與「脫」（去×ㄨㄛ）同。

55 治於高，管仲治理政事之

才勝於高，亦稱高子，亦稱敬仲。

56 使相任之為國相也。

57 公指桓公小白。

58 莊公九年當周莊王十二年丙申歲，齊桓公元年，西曆紀元前六八五年。

十年春，齊師伐我。公將戰，曹劌請見其鄉人，曰：「肉食者謀之，

又何間焉。」劌曰：「肉食者鄙，未能遠謀。」乃入見。

問何以戰。公曰：「衣食所安，弗敢專也，必以分人。」對曰：「小惠未徧，

民弗從也。」公曰：「犧牲玉帛，弗敢加也，必以信。」對曰：「小信未孚，神

弗福也。」公曰：「小大之獄，雖不能察，必以情。」對曰：「忠之屬也，可以

一戰。」戰則請從。公與之乘，戰于長勺。

公將鼓之。劌曰：「未可。」齊人三鼓，劌曰：「可矣。」齊師敗績。公將馳

之。劌曰：「未可。」下視其轍，登軾而望之，曰：「可矣。」遂逐齊師。

既克，公問其故。對曰：「夫戰，勇氣也。一鼓作氣，再而衰，三而竭。彼竭我盈，

故克之。夫大國難測也，懼有伏焉。吾視其轍亂，望其旗靡，¹⁹故逐之。

——右十年 20

1 九年，魯與齊大夫盟於薛。至是，齊背盟來侵，故云「伐我」。 2 公指魯莊公。 3 曹劌，魯人，

以勇力事莊公。卽史記中劫齊返魯侵地之曹沫。 4 鄉人同鄉里之人。 5 肉食者謂在位有

祿俸所入之人，猶云「當事之人」。又何閻焉？猶云「何必廁身其間」。 6 此言衣食二者雖

吾身之所安，弗敢自專其有，必分與人之涼餒者。 7 此言分公衣食，所沾惠者不過左右近習

之人，故曰「小惠未徧」。民未懷惠，必不從公所使，故曰「民弗從也」。 8 犧牲，牛、羊、豕之屬；

玉，珪、璧、帛幣也，皆祭祀禮神之物。此言牲玉自有常數，弗敢有加於舊，祝史必陳信於鬼神，不敢

以小爲大，以惡爲美，故曰「弗敢加也，必以信」。 9 此言是特一念之小信，未孚於上下，神未

必降之福也。孚，浹洽也。 10 此言爭訟刑罰之類，雖不能徧察其曲直當否，必盡己之情以求人

之情也。獄，訟也。 11 此言以情察獄實爲利民之思，君人忠實之一端也。民感其忠，思欲報上，故

可用以一戰。 12 戰則請從言如出於戰，自請從征也。 13 與之乘與之共乘也。 14 長勺，魯地。

按路史：「成王以商民六族錫魯公，有長勺氏、尾勺氏。」是商民所居也。今地不詳。 15 古之行

軍，聞鼓則進，將鼓之謂莊公將命鳴鼓以帥進也。其下「齊人三鼓」之鼓與此同。 16 馳之進

逐齊之奔卒也。 17 轍車過之軌跡也。 18 軾車前憑手之橫木。地較坐位爲高，故登以望遠。

19 靡亂也，偃倒也。 20 莊公十年當周莊王十三年丁酉歲，齊桓公二年，西曆紀元前六八四年。

秋，宋大水，公使弔焉。曰：「天作淫雨，²害於棗盛，若之何不弔。」對曰：「孤實不敬，³天降之災。又以爲君憂，拜命之辱。」⁴

臧文仲曰：「宋其興乎。禹湯罪己，其興也悖焉。」⁶桀紂罪人，其亡也忽焉。⁷且列國有凶，⁸稱孤，禮也。言懼而名禮，⁹其庶乎。¹⁰乎。既而聞之曰：「

公子御說¹²之辭也。」臧孫達曰：「是宜爲君，有恤民之心。」……

——右十一年¹⁵

十二年秋，宋萬¹⁶弑閔公于蒙澤。¹⁷遇仇牧¹⁸于門，批而殺之。¹⁹遇大宰督于東宮之西，又殺之。立子游。²⁰羣公子奔蕭。²¹公子御說奔亳。²²南宮牛、猛獲²³帥師圍亳。

冬十月，蕭叔大心及戴武、宣穆莊之族²⁴以曹師伐之。殺南宮牛于師。殺子游于宋。立桓公。猛獲奔衛。南宮萬奔陳，以乘車輦其母。²⁵一日而至。²⁶

宋人請猛獲于衛。衛人欲勿與。石祁子²⁷曰：「不可。天下之惡一也，惡於

宋而保於我，保之何補，得一夫²⁸而失一國，與惡而弃好，非謀也。衛人歸之，亦請南宮萬于陳，以賂陳人，使婦人飲之酒，而以犀革³⁰裹之，比³¹及³²宋，手足皆見。³³宋人皆醢³⁴之。

—— 存十二年 35

1 弔慰而問慰之謂。公使弔謂莊公使使往慰問也。

2 淫雨，過量之雨。

3 諸侯平日自稱曰

「寡人。」

引咎自抑則降稱「孤」。孤實不敬宋閔公自謂，言己不敬天地宗廟而致此災凶也。

4 拜命之辱猶言「敬承厚意，敢拜謝之。」

悖通作「淖」，亦作「勃」。馮揚罪已謂禹之下車泣，因與揚之桑林自禱。

5 臧文仲，即臧孫辰，魯大夫。

6 悖焉狀其盛。

癸，殷辛皆拒諫飾非，果於殺戮，故曰「桀紂罪人」。

7 忽焉狀其速。夏

謂閔公之言戒懼，而其自名稱孤合於禮也。

8 其庶猶言「庶幾於與」，與上「宋其與乎」

相應。

11 既而聞之曰猶言「後亦傳聞說」。

12 公子御說，莊公焉之子，閔公捷之弟，即宋桓

公，為宋國第十八君，在位凡三十一年。其元年當周僖王元年庚子歲，西曆紀元前六八一年。

13 臧孫達，即前諫桓公納郟大鼎之臧哀伯，為臧文仲之祖，疑無與文仲同時預政之理。林堯叟

釋：「即臧文仲，」固謨，然疑莫能明也。

14 有恤民之心，言御說之辭戒懼而知禮，明有體恤民

艱之意，故許之曰「是宜為君」。

15 莊公十一年當周莊王十四年戊戌歲，宋閔公九年，西曆

紀元前六八五年。

紀元前六八三年。

16 宋萬即南宮長萬，亦稱南宮萬，以勇力事宋閔公爲大夫。魯莊公十年乘

丘之役，宋爲魯敗，擒長萬。宋人請之，得歸。閔公以其爲魯囚也，不加殺。遂弒公，立子游。桓公立，奔

陳，宋賂陳，致而醢之。

17 閔公名捷，公羊傳作接，莊公馮之子，爲宋第十七君，在位十一年。其元

年當周莊王六年庚寅歲，西曆紀元前六九一年。其十一年之秋，宋萬執之於蒙澤。蒙澤，宋邑，今

河南商丘縣東北蒙縣故城是。

18 仇牧，宋大夫。

19 批而殺之，猶云「拉殺之」。批，引也；擊也。

20 子游，宋公子。

21 蕭，宋邑，即今江蘇蕭縣。

22 亳，宋邑，即今河南商丘縣北四十里之大蒙

城，亦稱北亳，又名蒙亭，漢置薄縣於此。

23 南宮牛，長萬之子，往獲其黨也。

24 蕭叔大心

蕭邑大夫，與長萬謀之，殺宋五公之子孫。

25 鞏，其母言長萬親載其母以行也。

26 一日而

至言其速。宋去陳二百六十里，又輦重而行，足見長萬之多方。

27 石祁子，衛大夫。

28 一夫猶

云「一個人」。非謀非善謀也，猶云「失計」。

29 犀革，犀牛之革，取其堅牢。

31 比讀如

婢（夕），遠也及也。

32 及到也。

33 宋萬多方，雖乘隙襲以犀革，而途中覺醒後肆行踐踏，犀

革皆破，故及宋而手足皆見也。

34 醢，讀如海（尸）（一），爲肉醬也。

35 莊公十二年當周莊王

十五年己亥歲，宋莊公十年，衛惠公十八年，陳宣公十一年，西曆紀元前六八二年。

鄭厲公自櫟侵鄭，及大陵，獲傅瑕。傅瑕曰：「苟舍我，吾請納君。」

與之盟而赦之。六月甲子，傅瑕殺鄭子及其二子，而納厲公。

初，內蛇與外蛇鬪於鄭南門中，內蛇死。六年而厲公入，公聞之，問於申繻。曰：「猶有妖乎？」對曰：「人之所忌，其氣馘以取之。妖由人興也。人無釁焉，妖不自作。人弃常，則妖興，故有妖。」

厲公入，遂殺傅瑕，使謂原繁曰：「傅瑕貳，周有常刑，既伏其罪矣，納我而無二心者，吾皆許之。上大夫之事。」吾願與伯父圖之。且寡人出，伯父無裏言。入，又不念寡人寡人憾焉。」對曰：「先君桓公，命我先人與司宗，庶社稷有主而外其心，其何貳如之。苟主社稷，國內之民，其誰不爲臣。臣無二心，天之制也。子儀在位十四年矣，而謀召君者，庸非貳乎。莊公之子猶有八人，若皆以官爵行賂勸貳，而可以濟事，君其若之何。臣聞命矣。」乃縊而死。

——右十四年¹⁸

¹ 鄭厲公爲祭仲所逼，出奔蔡，已見桓公十五年。是年秋，厲公入於櫟，遂居之。樂讀如歷（力一），鄭之別都，即今河南禹縣。至是，自櫟侵鄭。
² 大陵，鄭地，在今河南臨潁縣北十里。
³ 傅瑕。

鄭大夫。舍我猶云「放我。」舍通作「捨」棄也釋也。5 鄭子莊公第四子公子儀，名儀。

齊人既殺子廩，環高渠彌，祭仲乃立子儀。在位十四年，為鄭國第七君。其元年當周莊王四年戊子歲，西曆紀元前六九三年。6 公問之之「公」謂魯莊公申鑄魯大夫鑄頤如須（丁口）。

7 妖怪異之事，凶兆也。猶有妖乎表疑問，言厲公之入豈與蛇鬥之兆有關乎。8 此言子儀

在鄭，常畏忌厲公之齊其國，此畏忌之氣發足以致蛇妖之異兆也。故下言「妖由人興。」

9 此言苟人無覺障之可乘，則妖不能自作。故下重言以申明之云「人奔常，則妖興，故有妖」

也。10 原繁，史記作原，無「繁」字，厲公之伯父。11 上大夫卿也。許之上大夫之專言厲公以

卿職為路，鈞致貳於己者。12 疑原繁有二心，故以上大夫之事試之，而云「願與圖之」也。

13 裏言謂無納我之言。14 宗祏，宗廟中藏主之石室。祏讀如石（尸）。15 其何貳如之言二心

之甚無有至於此者矣。16 庸非猶云「豈非」。17 「以官爵行賂勸貳」針對厲公「皆許

之上大夫之事」而發，是直斥其誘貳獎亂也。18 莊公十四年當周僖王二年辛丑歲，鄭厲公

二十一年，子儀十四年，西曆紀元前六八〇年。

二十二年春，陳人殺其太子御寇。1 陳公子完 2 與顓孫 3 奔齊。顓孫自

齊來奔。4 齊侯 5 使敬仲為卿。辭曰「翳旅之臣，幸若獲宥，及於寬政，7 赦

其不閑於教訓，8 而免於罪戾，9 弛於負擔，10 君之惠也，所獲多矣。敢辱高位，

以速官謗。¹¹請以死告。¹²詩云翹翹車乘，招我以弓，豈不欲往，畏我友朋。¹³
使爲工正。¹⁴

飲桓公酒。¹⁵樂公曰：「以火繼之。」¹⁶辭曰：「臣卜其晝，未卜其夜，不敢。」
君子曰：酒以成禮，不繼以淫。¹⁷義也。以君成禮，弗納於淫，仁也。

初，懿氏卜妻敬仲。¹⁸其妻占之。¹⁹曰：「吉，是謂鳳皇于飛，和鳴鏘鏘。」²⁰有
媯之後，將育于姜。²¹五世其昌，並于正卿。八世之後，莫之與京。²²「陳厲公，²³
蔡出也，故蔡人殺五父。」²⁴而立之，生敬仲。其少也，周史有以周易見陳侯者，陳
侯使筮之。²⁵遇觀三三之否三三。²⁶曰：「是謂觀國之光，利用賓于王。」²⁷此其
代陳有國乎。不在此，其在異國；非此其身，在其子孫，光遠而自他有耀者也。坤
土也，巽風也，乾天也，風爲天於土上山也，有山之材，而照之以天光，於是乎居
土上。故曰：觀國之光，利用賓于王。庭實旅百，奉之以玉帛，天地之美具焉。²⁸故
曰：利用賓于王。猶有觀焉，故曰其在後乎。²⁹風行而著於土，故曰其在異國。

乎。³⁰ 若在異國，必姜姓也。姜，大嶽之後也。山嶽則配天，物莫能兩大。陳衰，此其昌乎。」

及陳之初亡也，³¹ 陳桓子始大於齊。³² 其後亡也，³³ 成子得政。³⁴

——右二十二年³⁵

1 大子御寇陳宣公許白之太子也。宣公為陳國第十五君，係厲公躍之子，莊公沐之弟。在位四十五年。其元年當周莊王五年辛丑歲，西曆紀元前六九二年。有雙姬生子款，欲立之，遂殺大子

御寇。² 陳公子完，厲公躍之子，黨於御寇，故奔齊。後任為工正，改田氏。卒謚穆仲。及五世孫無

字，始大於齊。³ 顓孫陳公子，亦御寇黨。先奔齊，後奔魯，遂為顓孫氏。⁴ 來奔奔於魯也。

5 齊侯指桓公。⁶ 鞞旅之臣，猶言客居之臣。鞞，寄也。旅客也。⁷ 此言幸得陳君之赦宥，及於

齊國，大之政也。⁸ 不聞於教訓，不習熟於教訓也。閑，通作「嫻」，熟諳也。⁹ 免於罪戾，不

計其出奔之罪戾也。¹⁰ 弛於負擔，言去其負擔，奔走之勞而得息肩於齊也。強讀如矢（尸）緩

也。寬也。釋去也。¹¹ 此言不敢忝辱齊卿之高位，以速召官府之謗讟也。蓋當官不稱其職，則謗

讟自興，故云「官謗」。¹² 請以死告，以死自誓，告免齊卿之位也。¹³ 此引逸詩語。翹，翹遠貌。

古者時士以弓言，雖貪顯命，懼為朋友所譏責也。¹⁴ 工正，掌百工之官。¹⁵ 陳完辭卿，就工正，

齊桓公賢之，故就其家會。據主人之辭，故言飲桓公酒。¹⁶ 以火繼之，使用鐙火以繼晝飲也。

17 淫竭也。 18 懿氏陳大夫卜妻敬仲，謂將以女妻陳完，卜其吉否也。用龜為兆曰「卜」。

19 其妻占之，懿氏之妻用筮占之也。 20 鳳皇于飛，和鳴鏘鏘，象徵夫婦和洽。 21 媿陳之姓，姜

齊之地，言敬仲將長育於齊也。 22 京大也，莫之與京，不能與之比大也。此上皆占得之繇辭。

23 陳，魯公名躍，史記作利，文公圍之子，為陳國第十三君。文公卒，長子桓公鮑立。桓公卒，公子佗

殺太子免自立。明年，蔡人殺佗而立厲公。在位七年，太子免之三弟糾、結、蔡人共殺之。其元年當

周桓王十四年乙亥歲，西曆紀元前七〇六年。 24 殺五父事在桓公六年。五父即公子佗。

25 此云陳侯營為陳厲公，使筮之，使周太史以周易筮敬仲之遺際也。用著坤揲演而占吉凶曰

「筮」，讀如逝（尸）。 26 觀與否俱卦名。觀，坤下巽上三三三，否，坤下乾上三三三。兩卦六爻之上二

爻及下三爻皆同，惟第四爻有異，蓋觀之六四變為否之九四耳。凡占，以初占得之卦為主，再任

取六爻之一變易之，即得次卦。然後合其卦象，爻辭等參比取驗以求徵也。 27 「觀國之光，利

用賓于王。」周易觀卦六四之爻辭也。意謂觀之六四近於九五之君，是乃觀國家之光華，利用

作賓于王家耳。此周太史開端引用之辭，以下諸句皆其釋解之語。 28 觀卦之上為艮，艮為門

庭。否卦之上為乾，乾為金玉。觀，否之下皆為坤，坤為布帛。是諸侯朝王陳贊幣之象。故云「庭實

旅百……天地之美具焉。」旅，陳也。百言物備。見杜注。 29 因觀文以傳占，故言「猶有觀」非

在己之言，故知「在後」。 30 行而著於土，則不在本國明矣，故曰「在異國」。 31 魯昭公八

年，楚滅陳，使其弟弃疾為陳公。後四年，弃疾王楚，復陳，立惠公。陳之初亡，即指昭公八年事。

³²陳桓子敬仲五世孫陳無宇也。大於齊在齊日見強大也。

³³魯哀公十七年，楚復滅陳，陳終

亡。故曰「其後亡也。」

³⁴成子即陳桓，亦稱陳常，一作田常，敬仲八世孫也。弑齊簡公而專國。

政其曾孫和遂篡齊而代之，是為田齊。

³⁵莊公二十二年當周惠王五年己酉歲，陳宣公二十

一年，齊桓公十四年，西曆紀元前六七二年。

晉獻公娶于賈，無子。烝於齊姜，生秦穆夫人。及大子中生。又

娶二女於戎，大戎狐姬，生重耳。小戎子，生夷吾。晉伐驪戎，驪戎男

女以驪姬歸，生奚齊。其娣生卓子。

驪姬髮，欲立其子，賂外嬖梁五，與東關嬖五，使言於公曰：「曲沃，君之

宗也。蒲與二屈，君之疆也。不可以無主。宗邑無主，則民不威，疆場無

主，則啓戎心。戎之生心，民慢其政，國之患也。若使大子主曲沃，而重耳、夷吾主

蒲與屈，則可以威民而懼戎，且旌君伐。」使俱曰：「狄之廣莫，於晉為都，

晉之啓土，不亦宜乎？」晉侯說之。夏，使大子居曲沃，重耳居蒲城，夷吾居

屈，羣公子皆鄙。唯二姬之子，在絳。二五率與驪姬譖羣公子而立

奚齊。晉人謂之「二五耦。」

右二十八

1 晉獻公名詭諸，曲沃武公稱之子也，承併晉之列，為晉國第十九君。始都於絳，在位二十六年。其元年當周惠王元年乙巳歲，百曆紀元前六七六年。

2 賈姬姓國，侯爵，唐叔虞少子公明封此，為晉所滅。 3 齊姜武公之妾，烝上淫也。 4 秦穆夫人秦穆公之夫人，即秦穆姬。

5 子申生被讒自殺，謚曰「共」，亦稱其太子，或稱其子。 6 大戎，唐叔子孫別在戎狄者，姬姓，以狐為氏，故稱大戎狐姬。

7 重耳，晉文公名獻公次子。申生見殺，出亡在外十九年，然後得國，為晉第二十四君。在位九年，任用諸賢，繼齊桓稱霸。其元年當周襄王十七年丙戌歲，西曆紀元前六三五年。

8 小戎，允姓之戎子女也。 9 夷吾，晉惠公名獻公之子。申生死，奔梁。獻公卒，里克殺奚齊，卓子洩夷吾，賂秦以入，立為晉侯。既立，殺里克而背秦，遂有韓原之敗，為秦所虜。既而復歸，前後在位十四年，為晉第二十二君。其元年當周襄王二年辛未歲，西曆紀元前六五〇年。

10 驪戎，姬姓國，男爵。故稱驪戎男。秦時於其地置驪邑，漢改曰新豐。故城在今陝西臨潼縣東。

11 驪戎，驪戎男之女。晉獻公五年，即魯莊公二十二年，晉伐驪戎，驪戎遂納女於獻公以求成。

12 奚齊，以母嬖得為晉儲。獻公卒，繼立未幾，為里克所殺。 13 卓子於奚齊見殺後繼立，未幾，亦為里克所殺。

14 梁五，晉大夫，為獻公所嬖幸，使在闔閭之外視聽外事，故曰「外嬖」。 15 東關嬖五，亦晉大夫之名五者，同為獻公所嬖，使別在關塞偵刺外情焉。

16 曲沃桓叔所封，先君

宗廟所在，故云「君之宗也」。

17 蒲晉邑，在今山西隰縣西北。

18 二屈晉邑，今山西吉縣有

北屈廢縣，或云「二」當爲「北」，或云有「南」故稱「北」，「二屈」蓋兼南北而言。

19 疆謂邊疆之邑，卽下文「疆場無主」之疆場。場讀如亦（二）界也；畔也。20 旌，章顯也。伐，功

勳也。21 又使二五合辭再進，故云「使俱日」。22 廣莫謂狄地曠絕，卽指與蒲及二屈毗連

之地，言遣二公子出都之，則晉當大開土界也。23 說通悅（口世）。24 皆鄙謂皆處邊鄙之邑。

25 二姬之子卽指奚齊、卓子。26 絳在今山西新絳縣北，時爲晉都。27 率，常也。28 譖（下

口）毀也；讒也。29 考工記：「耦廣五寸，二耜爲耦。」二五耦，杜注：「二耜相耦廣一尺，共起一伐。

言二人俱共鋤傷晉室若此。」30 莊公二十八年當周惠王十一年乙卯歲，晉獻公十一年，西

曆紀元前六六六年。

秋七月，有神降于莘。1 惠王2 問諸內史過3 曰：「是何故也。」對曰：

「國之將興，明神降之，監其德也。將亡，神又降之，觀其惡也。故有得神以興，亦

有以亡。虞夏商周皆有之。4 王曰：「若之何。」對曰：「以其物享焉，其至之

日亦其物也。5 王從之。內使過往，6 聞虢請命。7 反曰：「虢必亡矣。虐而聽

於神。8 一

神居莘六月，虢公使祝應宗區，史囂享焉。神賜之土田。史囂曰：「虢其亡乎？吾聞之，國將興，聽於民；將亡，聽於神。神聰明正直而壹者也，依人而行。」¹² 虢多涼德，其何土之能得！」

右三十二年 14

1 有神降于莘，謂有神附于莘地之人，以示休咎也。莘，號地，今河南陝縣硤石鎮之西十五里有莘原，卽其地也。
2 惠王，周惠王，名闢，信王胡齊子，爲周朝第十七王，在位二十五年。其元年乙巳歲，當魯莊公十八年，西曆紀元前六七六年。

3 內史，周大夫。虞夏商周皆有之，言歷代均有此神異也。5 以其物享焉……亦其物也。杜注：「享，祭也。若以甲乙日至，祭先脾，玉用蒼服上青，以此類祭之。」

內史，周大夫。虞夏商周皆有之，言歷代均有此神異也。5 以其物享焉……亦其物也。杜注：「享，祭也。若以甲乙日至，祭先脾，玉用蒼服上青，以此類祭之。」

7 此言聞虢請於神，求賜土田之命。反曰返命時所陳白也。其意若曰：「民神之主也。虢公虐民而聽命於神，以此知其必亡。」

9 虢公時爲王之卿士。1 祝，大祝，宗人。史，大史。俱官名。區，區器，皆人名。區，讀如吟。

11 壹，專一之謂。12 依人而行，猶云「唯德是與」，須視其人之應否獲福也。13 涼，德薄德也，卽謂虐民之政。涼，薄也。

14 莊公三十二年，當周惠王十五年己未歲，西曆紀元前六六二年。

六二年。

六二年。

閔公

名啓方，莊公之子，史記作名開，無「方」字。在位二年，爲慶父所弑。其元年當周惠王十六年庚申歲，西曆紀元前六六一年。

晉侯作二軍。¹公將上軍，大子申生將下軍，趙夙²御戎，畢萬³爲右，以

滅耿⁴，滅霍⁵，滅魏⁶。還爲大子城曲沃，賜趙夙耿，賜畢萬魏，以爲大夫。士蔿⁷

曰：「大子不得立矣。分之都城而位以卿，先爲之極，又焉得立。」不如逃之，

無使罪至。爲吳大伯¹⁰，不亦可乎，猶有令名，與其及也。¹¹且諺曰：心苟無瑕，何

恤乎無家。¹²天若祚大子，其無晉乎。¹³」

卜偃¹⁴曰：「畢萬之後必大，萬，盈數也。魏，大名也。以是始賞，¹⁵天啓之。¹⁶」

天子曰：兆民，諸侯曰萬民，今名之大，以從盈數，其必有衆。¹⁷」

初，畢萬筮仕¹⁸於晉，遇屯¹⁹之比²⁰，¹⁹辛廖²⁰占之曰：「吉。屯固比

人，²¹ 吉孰大焉。其必蕃昌，震爲土，²² 車從馬，²³ 足居之，²⁴ 兄長之，²⁵ 母覆之，²⁶ 衆歸之，²⁷ 六體不易，²⁸ 合而能固，安而能殺，公侯之卦也。公侯之子孫，必復其始。³¹

右元年³²

1 晉侯指晉獻公。周制：大國三軍，次國二軍，小國一軍。晉本大國，自曲沃武公覆滅宗國，於魯莊公十六年時，周僖王命曲沃伯以一軍爲晉侯，遂從小國之制。至是始作二軍。² 趙夙，造父後叔帶五世孫，趙衰之兄。³ 畢萬，畢公高之後，魏犢之祖父。畢國詳後。⁴ 耿姬，姓國，爲晉所滅，故城在今山西河津縣東南一名耿鄉城。⁵ 翟姬，姓國，文王子叔處所封。晉滅之，故城在今山西霍縣西南十六里。⁶ 魏犢，在今山西芮城縣東北，亦姬姓國，爲晉所滅。⁷ 士蔣，晉大夫。⁸ 御始有軍行，今天子將下軍，故曰「位以御」。此言先爲天子之極處，又安得復立爲晉後也。蓋天下事未極則有增，已極則無以復加矣。⁹ 吳大伯，周太王之嫡子。知其父欲立季歷，故讓位而適吳，爲吳之始祖。大通作「太」亦作「泰」。¹⁰ 此言雖去猶有令名，勝於留而及禍也。¹¹ 此言吾心苟無瑕疵之可指，則不必以無家爲憂也。¹² 此言天若降福，天子其必舍去晉國矣。¹³ 卜偃，晉掌卜大夫。¹⁴ 始賞開始受賞也。¹⁵ 天啓之言，天已啓示其兆矣。¹⁶ 十萬爲兆，天子主有天下，故曰「兆民」。十千爲萬，諸侯主有一國，故曰「萬民」。今以魏

封萬，是以魏從萬，從盈數也，明為得國之象，故曰「今名之大以從盈數，其必有衆」¹⁸。筮仕占

入仕前途也。⁹屯卦震下坎上三三三，艱難犯險之象。其初爻九「一」變易為六「一」，遂得

坤下坎上之比卦三三三，親密之象。屯讀如窞（出X），²⁰辛廖晉大夫。²¹屯，險難，所以堅固

比，親密，所以得入。故曰「屯固比入」。²²屯變為比則震變為坤矣。坤為地，故曰「震為土」

比，親密，所以得入。故曰「屯固比入」。²³震為車，坤為馬。震變為坤，故曰「車從馬」。²⁴震為足，震動而過坤，安靜之象，故曰「足

居之」。²⁵震為長男，兄也。初爻變，是最長之意，故曰「兄長之」。²⁶坤為母，故曰「母覆之」

居之」。²⁷坤為衆，故曰「衆歸之」。²⁸六體不易言初一爻變已有以上之六義，不可易也。²⁹比

卦有合之義，屯卦有固之義，以比承屯之變，故曰「合而能固」。比之下卦有坤，坤為土安之象。

屯之下卦有震，震為雷殺之象，以坤承震之變，故曰「安而能幾」。³⁰承上言，比合屯固，坤安

震殺，固為公侯之卦而屯之初九曰「利建侯」。比之大象曰「建萬國，親諸侯」。其為公侯之

卦谷顯。³¹此言畢萬為畢公高之子孫，必復其始為公侯也。³²閔公元年當何世，已詳前。

冬十二月，狄人伐衛。衛懿公好鶴，鶴有乘軒者。將戰，國人受甲者皆

曰：「使鶴。鶴實有祿位，余焉能戰。」公與石祁子玦，與甯莊子矢，使守曰：

「以此贊國，擇利而為之。」與夫人繡衣，曰：「聽於二子。」渠孔御戎，子

伯為右，黃夷前驅，孔嬰齊殿。及狄人戰于熒澤，衛師敗績，遂滅衛。衛

侯不去其旗，是以甚敗。¹¹狄人囚史華龍滑與禮孔¹²，以逐衛人。二人曰：「我大史也，實掌其祭，不先，國不可得也。」乃先之。至則告守曰：「不可待也。」¹³夜與國人出，狄入衛，遂從之，又敗諸河。¹⁴

初，惠公¹⁵之即位也少，齊人使昭伯¹⁷烝於宣姜¹⁸，不可¹⁹，強之²⁰，生

齊子戴公²¹、文公²³。宋桓夫人²⁴許穆夫人²⁵，文公為衛之多患也，先適齊。

及敗，宋桓公逆諸河²⁶，宵濟²⁷。衛之遺民男女七百有三十人，益之以共，滕之

民為五千人，立戴公以廬于曹²⁸。許穆夫人賦載馳²⁹，齊侯³⁰使公子無虧³¹

帥車三百乘，甲士三千人，以戍曹³²。歸公乘馬³³，祭服五稱³⁴，牛羊豕雞狗皆

三百，與門材³⁵。歸夫人魚軒³⁶，重錦三十兩³⁷。

¹ 衛懿公名赤，惠公朔之子，衛國第十七君。在位九年，為狄人所殺。其元年當周惠王九年癸丑歲，西曆紀元前六六八年。
² 軒，大夫所乘之車。鶴而乘軒，其所以寵之亦甚矣。
³ 玃，讀如決。
⁴ 窟，莊子衛大夫窟速也。
⁵ 贊，助也。玃示以當決斷，矢示以禦。

難，故曰「擇利而爲之」。⁶渠孔衛臣。⁷子伯衛臣。⁸黃夷衛臣前驅先發開道之人所謂

「先鋒」也。⁹孔嬰齊衛臣殿讀如店（勿一）師後反禦者，所謂「殿軍」也。¹⁰發澤杜

注：「當在河北。」善衛地之鄰接狄境者。¹¹此言師之耳目在旗，衛意公既敗而不去其旗是

以甚敗至於君臣皆盡也。¹²華龍圖與禮孔皆衛之大吏。¹³守謂居守者，即指石祁子與甯

莊子不可符也言狄時盛強，不可坐而待滅也。¹⁴從之，道石、甯及衛人也。敗，衛河沒而敗之於

濟河之所也。¹⁵惠公名頑，宣公嘗之子，衛國第十五君。立四年，左右公子攻公立惠子弟野牟

爲君。公奔齊。野牟立八年，齊襄公率師納公，野牟奔周。公復立，諱左右公子。在位三十一年。其元

年當周桓王二十一年壬午歲，西曆紀元前六九九年。¹⁶惠公立時，蓋年十五六，故曰「少」

昭伯野牟母，惠公庶兄，宣公之子，公子頑也。¹⁷宣姜宣公爲急子所娶而自取之，齊

女也。¹⁸不可謂昭伯不肯從。¹⁹強之齊人迫使昭伯也。²⁰齊子未得立。²¹戴公名申，戴

公歿，國人思立急子之後，以野牟及昭伯皆已卒，乃立戴公。在位一年，爲衛第十八君。²²文

公名毀，齊桓公以衛遭狄亂，率諸侯伐狄，爲衛築楚丘，戴公既卒，乃立毀爲衛君。在位二十五年，

爲衛第十九君。其元年即戴公元年，當周惠王十八年壬戌歲，西曆紀元前六五九年。²³宋桓

夫人宋桓公御說之夫人。²⁴許穆夫人，許穆公新臣之夫人。²⁵逆諸河，迎衛敗衆於河上也。

逆迎也。²⁶齊濟黎夜渡河，畏狄人之逼也。²⁷共滕皆衛之別邑，皆衛之下邑，亦作濇。盧寄止

也。²⁸載詩鄘風篇名小序云：「許穆夫人作也。閱其宗國顛覆，自傷不能救也。衛懿公爲狄

人所滅，國人分散，露於溝壑。許穆夫人閔衛之亡，傷許之小，力不能救，思歸唁其兄，又義不得，故賦是詩也。³⁰齊侯指齊桓公。³¹公子無虧，桓公子武孟也。³²戊曹爲衛禦狄也。³³歸遺也，贈送也。公指戴公乘馬四馬備駕車也。³⁴衣單復具曰「稱」，五稱猶今言「五套」。³⁵門材，造作門戶之材木，與門材使之先立門戶之意。³⁶夫人謂戴公夫人魚軒，夫人用車，以魚皮爲飾。³⁷重錦，錦之熟細者，以二丈雙行，故曰兩，三十兩三十四匹也。

晉侯¹使大子申生伐東山臯落氏。²里克³諫曰：「大子奉冢祀社稷

之粢盛，⁴以朝夕視君膳者，也，故曰冢子。⁵君行則守，有守則從。⁶從曰撫

軍，守曰監國，⁸古之制也。夫帥師，專行謀，⁹誓軍旅，¹⁰君與國政，¹¹之所圖也，

非大子之事也。師在制命而已。¹²稟命則不威，專命則不孝。¹³故君之嗣適，不

可以帥師。君失其官，¹⁴帥師不威，¹⁵將焉用之。且臣聞臯落氏將戰，君其舍

之。」公曰：「寡人有子，未知其誰立焉。」不對而退。¹⁶

見大子。¹⁷大子曰：「吾其廢乎？」對曰：「告之以臨民，¹⁸教之以軍旅，¹⁹

不共是懼，何故廢乎？且子懼不孝，無懼弗得立。修己而不責人，則免於難。」

大子帥師，公衣之偏衣，²⁰佩之金玦。²¹狐突²²御戎，先友²³爲右，梁餘子
 養御罕夷，²⁴先丹木²⁵爲右，羊舌大夫²⁶爲尉。²⁷先友曰：「衣身之偏，²⁸握兵
 之要，²⁹在此行也，³⁰子其勉之。偏躬無慝，³¹兵要遠矣，³²親以無災，³³又何患
 焉。」狐突歎曰：「時，事之徵也；衣，身之章也；佩，衷之旗也。³⁴故敬其事則命
 以始，³⁵服其身則衣之純，³⁶用其衷則佩之度。³⁷今命以時卒，闕其事也，³⁸衣
 之彪服，遠其躬也；³⁹佩以金玦，弃其衷也。⁴⁰服以遠之，時以闕之，彪涼冬殺，金
 寒玦離，⁴¹胡可恃也。雖欲勉之，狄可盡乎？」梁餘子養曰：「帥師者受命於廟，
 受賑於社，⁴²有常服矣。不獲而彪，命可知也。⁴³死而不孝，⁴⁴不如逃之。」罕夷曰：
 「彪奇無常，⁴⁵金玦不復，⁴⁷雖復何爲？君有心矣。⁴⁸」先丹木曰：「是服也，狂夫
 阻之，⁴⁹曰盡敵而反，⁵⁰敵可盡乎？雖盡敵，猶有內讒，不如違⁵¹之。」狐突欲行。⁵²
 羊舌大夫曰：「不可。違命不孝，弃事不忠。雖知其寒，惡不可取。⁵³子其死之。」
 大子將戰，狐突諫曰：「不可。昔辛伯諗周桓公，⁵⁴云內寵並后，外寵二政，

嬖子配適，大都耦國，亂之本也。⁵⁵周公弗從，故及於難。今亂本成矣，⁵⁶立可必平。孝而安民，⁵⁷子其圖之，與其危身以速罪也。⁵⁸」

右二年 51

1 晉侯指獻公。

2 東山臬落氏，赤狄之別種也。臬落乃其氏族。是在山西垣曲縣西北五十里。

今爲臬落堡。

3 里克晉大夫。

4 此言天子當奉國家之祭祀與社稷之粢盛。冢大也。

5 膳。

廚膳。此言君之廚膳，天子嘗朝夕視之，蓋天子有視膳之禮。

6 冢子言其大異於諸子也。

7 古者，君有朝會征伐行殺之事，則天子代君守國。君使大臣守國，則天子從君而行。故云「君

行則守有守則從」。

8 天子從君出征，號稱撫軍，言助君鎮撫士卒也。守國則號稱監國，言代

君監臨國家也。故云「從曰撫軍，守曰監國」。

9 帥師專行謀言，帥師者必專謀軍事也。

10 誓軍，旅言宣號令於有衆也。

11 國政指與聞大政之正卿。

在專制師徒之號令也。

12 若天子帥師，稟君之命而後行事，則權不在己，何以取威重。故云

「稟命則不威」。若專制命令，不復稟白，則失爲子之道。故云「專命則不孝」。

13 君失其官，謂君不當使天子統兵。

14 君失其官，謂君不當使天子統兵。

15 帥師不威，謂天子必不能專制以取威重也。

16 里克聞公「未知誰立」之言，微示欲廢申生之意，故不對而退。

17 見天子，里克退朝往見天子申生也。

18 告之以臨民，言君使天子居曲沃，是以臨民之道訓天子也。

19 敬之以軍旅，言君使天子將下軍。

是以練兵之事教大子也。²⁰ 偏衣左右異色，其半似公服。²¹ 金珠以金爲之，如環而不連，爲

偏衣之佩飾。²² 狐突字伯行，晉大夫，文公重耳之外祖父也。爲申生御，時申生受公命將上軍。

²³ 先友晉大夫。²⁴ 罕夷晉下軍卿也。時大夫梁繇子養爲罕夷御。子養，名梁繇氏。²⁵ 先丹

木晉大夫。²⁶ 羊舌大夫其名不詳，叔向之祖父也。²⁷ 尉軍尉，軍中執法之官。²⁸ 衣身之偏

謂已得國之半體。²⁹ 握兵之要謂佩金玦將上軍。³⁰ 在此行也。言兼有上說之二美，成功在

此一行，故下云「子其勉之」。³¹ 偏躬無應言分身之半，非惡意也。應讀如戒（六二）惡也。

³² 兵要遠災言威權在己，可以遠害也。³³ 親以無災謂有偏衣之親而無災害，上二語言，故

下云「又何患焉」。³⁴ 數數先友之不知君心也。³⁵ 在天爲時，專之徵應可以知終始，故云

「時專之徵也」在身爲衣，身之文章可以別貴賤，故云「衣身之章也」在腰爲佩，中心之表

見可以明向背，故云「佩衷之旗也」衷藏於中心之懷念，旗表也。³⁶ 此承時言，謂君若教大

子之事，當命以四時之始，所謂賞以春夏也。何以乃在冬十二月命之。³⁷ 此承衣言，謂君若章

大子之身，必以純色爲服，何以用偏衣。³⁸ 此承佩言，謂君若表大子之身，必當依君子之常度

佩之以玉，何以用金玦。此下均分承時、衣、佩三者申說之。³⁹ 時卒謂冬十二月，闕盡之時。闕同

閉，塞也。此言明明不發其事。⁴⁰ 彪服雜色之衣。彪讀如旁（女尤），毛色不純之犬。此言不服

其身，故云「遠其躬也」。⁴¹ 不佩以玉而佩以金玦，是違常度而不用其衷也，故云「弃其衷

也」。⁴² 衣之彪雜，則有涼薄之意。命以窮冬，則有肅殺之意。金鳥秋方，其性剛而寒。玦如環而

缺，不相遠屬。故云「彪涼多殺金寒珠離」。

43 受命於廟，受賤於社，言國之類，皆有常地，不容

越次，故下云「有常服」。服，宜社之肉，盛以脹器者也。

44 軍旅常服，宜錫韋弁，今不獲韋弁之

常服而衣以彪，雜之偏衣，君命亦可知矣。

45 死而不孝，謂雖死而使父有殺子之名也。

奇，無常謂雜色奇怪非常之服。

47 金珠不復，言剛瑛而缺，雖不復反之象也。

48 君有心矣，言

獻公有害大子之心也。

49 阻疑也。言雖狂夫猶知有疑，故云「是服也，狂夫阻之」。

50 曰盡

改而反，蓋獻公命大子之辭，須盡滅狄人而後得還也。

51 違去也。別離也。此有引避及逃亡之意。

52 欲行贊同逃亡之言。

53 寒薄也。此言雖知君心寒薄，然而不孝不忠之惡名不可取，故云

「雖知其寒惡不可取」。

54 諗讀如審（尸干），告也。周桓公名黑肩，周室之卿。辛伯，周大夫。周

公欲殺莊王而立王子克，辛伯告王，遂與王殺周公，王子克奔燕。事在魯桓公十八年。

55 內寵

並后……亂之本也。皆當時辛伯諫周公語。參看下注五十六。

56 驪姬嬖幸，幾欲與君夫人並

行，所謂「內寵並后」也。二五相稱，政令旁分，所謂「外寵二政」也。奚齊，嬖子，與大子相匹敵，

所謂「嬖子配適」也。曲沃大都，而使大子出居之，所謂「大都耦國」也。綜是諸狀，一一與辛

伯所言「亂本」相合，故云「今亂本成矣」。

57 奉身為孝，不戰為安民，故云「孝而安民」。

58 此言有功將益見害，故謂與其危身犯敵以速召罪禍，不如孝而能安民也。

59 閔公二年

當周惠王十七年辛酉歲，齊桓公二十六年，晉獻公十七年，衛懿公九年，宋桓公二十二年，西曆

紀元前六六〇年。

僖公

名申，莊公同之子，閔公啓方之兄，爲魯國第十九君。在位三十三年。其元年當周惠王十八年壬戌歲，西曆紀元前六五九年。

晉荀息請以屈產之乘，與垂棘之璧，假道於虞以伐虢。公曰：「是吾寶也。」對曰：「若得道於虞，猶外府也。」公曰：「宮之奇存焉。」對曰：「宮之奇之爲人也，懦而不能強諫，且少長於君，君暱之，雖諫將不聽。」乃使荀息假道於虞，曰：「冀爲不道，入自顛軫，伐鄭三門，冀之旣病，則亦唯君故。今虢爲不道，保於逆旅，以侵敝邑之南鄙，敢請假道，以請罪于虢。」虞公許之，且請先伐虢。宮之奇諫，不聽，遂起師。

夏，晉里克、荀息帥師會虞師伐虢，滅下陽……

1 荀息晉之大夫，亦稱荀叔。

屈產之乘，屈產所出之良馬也。此語左傳注及穀梁傳注均以

爲屈邑所產之馬。惟公羊傳注則謂屈產爲出名馬之地。今山西石樓縣東南四里有屈產泉，當

從公羊傳注爲是。

垂棘之璧，垂棘所出之美玉也。垂棘不詳。

自晉往虢途必出於虞，故

路虞借路也。虞已詳前。

外府在外之府庫。言若得借路得志，雖以璧馬與虞，猶晉寄外府，終

必取之也。

宮之奇，虞之忠臣。獻公懼其阻格，故云「宮之奇存焉」。

7 少長於君，自少長

養於公宮也。

驪讀如逆（子一），親狎也。親而狎之，必輕其言，故云「雖諫將不聽」。

國名，滅於晉。今山西河津縣東北十五里有冀亭，卽冀都。

10 顛軫卽顛駘，在今山西平陸縣

東北七十里。11 鄭，虞邑，在今山西平陸縣東北二十里。

12 冀前伐虞至鄭，虞遂報伐冀。此言

「冀之既病則唯君之故」是將欲假道，故意稱贊虞之強盛以悅其心也。

13 逆旅，客舍也。是

時號稍遣人分依客舍，鈔寇晉邊邑，故云然。14 請罪于號，言問號伐己以何罪也。實則聲討耳。

15 虞公喜得厚賂，遂請先伐虢以求媚於晉也。

6 下陽，號邑，在今山西平陸縣東北二十里。

17 僖公二年當周惠王十九年癸亥歲，晉獻公十九年，西曆紀元前六五八年。

四年春，齊侯以諸侯之師侵蔡，蔡潰，遂伐楚。楚子使與師言曰：

「君處北海，寡人處南海，唯是風馬牛不相及也。不虞君之涉吾地也，何

故。」管仲對曰：「昔召康公命我先君大公曰：五侯九伯，女實征之。」

以夾輔周室。賜我先君履，¹¹東至于海，¹²西至于河，¹³南至于穆陵，¹⁴北至于無棣。¹⁵爾貢包茅不入，¹⁶王祭不共，¹⁷無以縮酒，¹⁸寡人是徵。¹⁹昭王南征而不復，²⁰寡人是問。²¹對曰：「貢之不入，寡君之罪也，敢不共給。昭王之不復，君其問諸水濱。」²²師進，次于陘。²³

夏，楚子使屈完如師。²⁴師退，次于召陵。²⁵齊侯陳諸侯之師，²⁶與屈完

乘²⁷而觀之。齊侯曰：「豈不穀是爲，²⁸先君之好是繼，²⁹與不穀同好如何。」對曰：「君惠徼福於敝邑之社稷，辱收寡君，³⁰寡君之願也。」齊侯曰：「以此衆戰，誰能禦之；以此攻城，何城不克。」對曰：「君若以德綏，³¹諸侯誰敢不服；君若以力，楚國方城，³²以爲城，漢水以爲池，³³雖衆，無所用之。」屈完及諸侯盟。

陳轅濤塗³⁴謂鄭申侯³⁵曰：「師出於陳鄭之間，國必甚病。」若出於東方，觀兵於東夷，³⁷循海而歸，其可也。」申侯曰：「善。」濤塗以告齊侯。許之。申

侯見曰：「師老矣，若出於東方而遇敵，懼不可用也。若出於陳鄭之間，共其資糧，屏屨，其可也。」齊侯說，與之虎牢。執轅濤塗。

秋，伐陳，討不忠也。……冬，叔孫戴伯帥師會諸侯之師侵陳。陳成，歸

轅濤塗

齊侯指桓公。

此云「以諸侯之師侵陳」，即經云「公會齊侯、宋公、陳侯、衛侯、鄭伯、許男、

曹伯侵蔡」。先是齊桓公與蔡姬乘舟於圈，蕩公懼，變色，蔡之，不可，公怒，歸之，未絕之也。蔡人

掠之。至此桓公遂糾魯、宋、陳、衛、鄭、許、曹之師以侵蔡。時齊桓圖霸，而蔡黨楚，故帥諸侯之師

侵蔡，所以先被楚之黨也。蔡潰，遂伐楚。楚子指楚成王。成王名頹，史記作熊，博文王熊賁之

子，楚國第二十君，在位四十六年，為世子商臣所殺。其元年當周惠王六年庚戌歲，西曆紀元前

六十七年。使與師言謂遣使往，向齊侯之師詰問也。南海北海猶言南方北方，非實指大

海也。牝牡相誘曰「風」，風馬牛不相及，言雖馬牛風逸，牝牡相誘亦不相及，喻齊楚遠，

本不相干也。此問師出何名，涉及也，到也，侵入也。召康公即召公奭，武王封之於北燕。

成王時與周公旦並相王室，為太保，自陝以東，周公主之，自陝以西，召公主之。「康」其諡也。

大公即佐周滅紂之姜尚，已見前。五侯九伯謂五等諸侯及九州之伯，女通「汝」，實征

之言如有罪行，皆得聲討征伐之也。履猶境也，謂踐履所及之疆界。海指今山東半島

所臨之黃海與渤海。 13 河指黃河，時大河西來，在今河南濬縣東南二十里之大伾山折北播

爲九河入海，與今道不同。 14 穆陵即今山東臨朐縣南一百里大峴山上之穆陵關。徑道危惡，

一名破車峴。 15 無棣齊邑，在今山東無棣縣北三十里。 16 包茅裹束之菁茅用以澆酒，時例

爲南土所貢。此處藉詞罪楚，故責以「爾貢不入」。 17 王祭不共承上言，謂包茅不入無以澆

酒，至不能供給王室祭祀之用也。 18 縮酒即漚酒，灌酒包茅中漚之也。 19 是徵指名徵索也。

20 昭王名瑕，成王誦之孫，康王釗之子，爲周朝第四王。在位五十一年，南巡涉漢，漢濱人以膠

舟進，中流溶解，王及祭公俱溺。南征而不復指此。其元年己丑歲，當西曆紀元前一〇五二年。

21 是問撫案責問也。 22 問諸水濱言當問漢濱之人，昭王時楚力尙未及漢也。 23 涇讀如刑

(丁) 楚地，當在今河南鄆城縣境。 24 屈完楚大夫。如師往駐涇之師以觀強弱也。 25 完

請盟，故諸侯之師自涇撤退。召陵故城在今河南鄆城縣東三十五里。 26 陳諸侯之師羅列在

場見兵示威也。 27 乘共載也。 28 豈不穀是爲言諸侯之附從非爲己也。不穀不善之意，爲諸

侯之謙稱。 29 先君之好是繼言此舉乃尋先君之舊好，謙而自贖，因求與楚同好也。 30 辱收

寡君言不以收拾楚君之同好爲齊之辱也。 31 綏安定也。 32 方城山名，在今河南葉縣南四

十里。 33 漢水以爲池言漢水深廣險固，足爲楚之池隍也。 34 轅濤塗陳大夫，亦作袁濤塗。

35 申侯鄭大夫。 36 甚病謂當有供應之煩費爲二國之病也。 37 觀兵謂揚威耀武。東夷指鄭

莒、徐夷諸國。 38 師老矣言兵出已久，疲敝不堪再用也。 39 屣屣草履之爲，爲兵差之一種。

40 虎牢即鄭制邑，已見前。

41 此次執轅濇塗伐陳，全歸罪於陳之詭謀誤道，不忠於同盟，故云。

「討不忠也。」

42 叔孫戴伯即公孫茲，魯大夫。

43 陳成，陳服罪請成也。遂遂，還轅濇塗。

初，晉獻公欲以驪姬爲夫人，卜之不吉，筮之吉。公曰：「從筮。」卜人曰：

「筮短龜長，不如從長。且其繇曰：專之渝，攘公之瑜。一薰一蕕，十年

尚猶有臭。必不可。」弗聽，立之。生奚齊，其娣生車子。

及將立奚齊，既與中大夫成謀。姬謂太子曰：「君夢齊姜，必速祭之。」

太子祭于曲沃，歸胙于公。公田，姬寘諸宮六日，公至，毒而獻之。公祭之

地，地墳。與犬，犬斃。與小臣，小臣亦斃。姬泣曰：「賊由太子。」太子奔新城。

公殺其傅杜原款。或謂太子：「子辭，君必辯焉。」太子曰：「君非姬氏，

居不安，食不飽。我辭，姬必有罪。君老矣，吾又不樂。」曰：「子其行乎。」太子

曰：「君實不察其罪，被此名也以出，人誰納我。」十二月戊申，縊于新城。姬

遂譖二公子，曰：「皆知之。」重耳奔蒲，夷吾奔屈。

初，晉侯使士蔣爲二公子築蒲與屈，不慎，寘薪焉。夷吾訴之，公使讓之。士蔣稽首而對曰：「臣聞之，無喪而感，憂必讎焉。無戎而城，讎必保焉。寇讎之保，又何慎焉。守官廢命，不敬。固讎之保，不忠。失忠與敬，何以事君。」詩云：「懷德惟寧，宗子惟城。」君其脩德而固宗子，何城如之。三年將尋師焉，焉用慎。」退而賦曰：「狐裘尫茸，一國三公，吾誰適從。」及難，公使寺人披伐蒲。重耳曰：「君父之命不校。」乃徇。曰：「校者，吾讎也。」踰垣而走，披斬其祛，遂出奔翟。

1 此見前莊公二十八年傳。

2 聽卜成象，著筮從數。杜注：「物生而後有象，象而後有滋，滋而後有數。」象在先，數在後，以先爲長，以後爲短。故云「筮短龜長」。

3 繇占卜所得之辭也。

4 專之滄謂專寵必變亂，喻驪姬。滄變也。

5 攘除也。牽也。輸羊之狀美者。攘公之輪謂專寵之變必將害公之所美，蓋喻申生，言奪公之嫡也。

6 薰香草。指申生之徒。猶臭草，指驪姬之黨。此言香臭共處則香不勝臭，喻善易消，惡難除也。故云「十年尙猶有臭」。

7 中大夫里克也。

8 獻公欲廢太子，憚里克未敢廢。里克曰：「中立其免乎。」是成謀也。中立謂專從中制，其免乎，免於外議也。

9 此言獻公夢太子之母齊姜求食，故令太子遠祭之。此言太子祭畢歸獻

胙肉于獻公。胙祭祀用之酒肉也。

11 田出獵也。

12 壽而獻之置壽於胙而奉之於獻公也。杜

注：「毒酒經宿輒敗，而經六日，明公之惑。」

13 墳隆起也。此言驪姬謂獻公酒食自外來，不可

不試，故令祭地。毒酒潑地，地土遂隆起如墳。

14 賊由太子謂奸謀殺逆實由太子也。

即曲沃。

15 新城

16 獻公信讒欲殺太子，而申生已奔新城，故歸罪於其師傅杜原款而殺之。

7 或謂

太子言太子左右之某人獻計於太子也。

18 子辭謂太子陳狀自理，君必辯焉，謂獻公必審狀

自察也。

19 此言吾若自理則姬必死，姬死則君必不樂，不樂為由吾也。故云「吾又不樂」猶

言吾又以不樂之事貽君也。

誰納我。」

21 僖公四年當周惠王二十一年乙丑歲，齊桓公三十年，晉獻公二十一年，衛文公

四年，蔡穆公十九年，鄭文公十七年，曹昭公六年，陳宣公三十七年，宋桓公二十六年，楚穆王十

六年，西紀元前六五六年。

22 寘辭於土，雜而築之，自不堅實，故先云「不憤」。

23 寘辭於土，雜而築之，自不堅實，故先云「不憤」。

24 訴之訴寘薪之事，讓之讓賈士薦也。

25 稽首至敬之禮，俯首下拜至地也。

26 無喪而感憂，必讎焉，言無因而憂，憂必立至也。讎猶對

也。

27 無戎而城讎，必保焉，言無兵釁而築城，必將為寇讎，所保有憑藉也。

28 若不堅築則守

官而廢君之命，恐負不敬之罪。故曰「守官廢命不敬」。

29 若固築，則是為寇讎而問其保守，

恐負不忠之罪。故曰「固讎之保不忠」。

30 懷德惟寧，宗子惟城，出詩大雅生氏之什板篇。言

懷德以安之，則宗子之固若城也。

此言三年之後將用兵於二邑，蓋當時姬氏欲殺二公子

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

也。

之謀已露矣。尋用也。

32 此士齋自作之詩也。狐裘貴者之服。集狐腋以成者。彪韋猶言蒙茸。亂

貌狀貴者之多。蒲、屈大都稱國。致獻公與二子鼎立。故云「一國三公。吾誰適從。」33 及難及

驪姬發難也。

34 寺人披亦稱寺人勃鞞。獻公之宦寺。

35 此言披以君父之命來伐。不敢與校。

強弱勝負也。

36 徇號令於衆也。

37 校者吾讎也。言如敢與君使校量者。皆爲吾之讎敵也。

38 祛被也。讀如區(く)。

39 翟即狄。夷國。狄有赤狄。白狄。俗尚赤衣。白衣也。赤狄在今山西長

治。屯留。潞城。黎城一帶。白狄在今陝西。膚施。延長及山西離石。石樓一帶。重耳所奔。當爲赤狄。於

其難狄入衛證之。

晉侯復假道於虞以伐虢。宮之奇諫曰：「虢，虞之表也。虢亡，虞必從

之。晉不可啓，寇不可翫。一之謂甚，其可再乎。諺所謂輔車相依，唇亡齒

寒者，其虞，虢之謂也。」公曰：「晉，吾宗也，豈害我哉。」對曰：「大伯，虞仲，大王

之昭也。大伯不從，是以不嗣。虢仲，虢叔，王季之穆也。爲文王卿士，勳在

王室，藏於盟府。將虢是滅，何愛於虞。且虞能親於桓、莊乎？其愛之也。桓、莊

之族何罪，而以爲戮，不唯偪乎？親以寵偪，猶尙害之，況以國乎？」公曰：「吾

享祀豐潔，神必據我。」對曰：「臣聞之，鬼神非人實親，惟德是依。故周書

「無德而祿，猶天之棄也。」

曰，皇天無親，惟德是輔。¹⁵又曰，黍稷非馨，明德惟馨。¹⁶又曰，民不易物，惟德馨物。¹⁷如是，則非德民不和，神不享矣。神所馮¹⁸依，將在德矣。若晉取虞而明德以薦馨香，神其吐之乎。弗聽，許晉使宮之奇以其族行。¹⁹曰：「虞不臘矣，²⁰在此行也，晉不更舉矣。」²¹

八月甲午，晉侯圍上陽。²²問於卜偃。²³曰：「吾其濟乎。」對曰：「克之。」公曰：「何時。」對曰：「童謠²⁴云，丙之辰，龍尾伏辰，²⁵均服振振，²⁶取虢之旂。鶉之賁賁，天策焯焯，火中成軍，²⁷虢公其奔。其九月十月之交乎。丙子旦，日在尾，月在策，鶉火中，²⁸必是時也。」

冬十二月丙子朔，晉滅虢。虢公醜奔京師。²⁹師還，館于虞，³⁰遂襲虞，滅之。執虞公及其大夫井伯，以媵秦穆姬。³¹而修虞祀，³²且歸其職貢於王。³³……

——右五年³⁴

¹晉侯晉獻公。

²表對裏言，外屏也。

³晉不可啓言晉慾無厭，不可輕啓其貪心也。

⁴說

狎也；忽也。晉之假道，實為侵寇。故云「寇不可說」。5 一之謂其指僖公二年。虞假晉道滅虢，下陽事，言此一專已覺過度不當矣。故下云「其可再乎」。6 輔，頰輔，面頰皮肉也。車牙，車牙

牀骨也。此引諺以喻虞，號言虞如齒如牙車，在裏號如唇，如頰輔，在表。二國相須以立，去一不可者也。7 大伯，虞仲皆大王之子。昭宗廟在左之位次也。古者，昭穆相承，禮記祭統：「昭穆者所

以別父子遠近長幼親疏之序而無亂也。」故昭位之子在穆位，穆位之子仍為昭位，左右迭推而下，所以辨紀世序。大王於周廟為穆，穆生昭，故大王之子為昭。9 大伯，仲雍不從父命，俱讓

位適吳，遂未得嗣立。故云不嗣。其後武王別封仲雍之支子於西吳，即虞公之先世也。9 王季，大伯，虞仲之母弟。魏叔，王季之子，文王之母弟。王季於周廟為昭，昭生穆，故魏叔為王

季之穆。10 勳在王室，言有功勳於周室也。11 盟府，司盟之官，紀勳之事，俱掌之。猶今日之銓敘部。12 桓，桓叔，莊伯之族於晉。獻公為從祖昆弟。莊公二十五年，獻公患桓莊之偏，盡殺之。

故宮之奇引以戒虞公。13 據我謂安我之享，必佑我也。杜注：「據猶安也。」14 鬼神非人實親，言鬼神非必靈人亦靈也，必有所擇而憑依之。故下云「惟德是依」。15 此引周書係違書，

非今本下同。皇天無親，惟德是輔。言天無私親，惟輔有德耳。16 此言感鬼神者非黍稷，黍稷之馨香，蓋惟神之明德庶得如馨香之遠聞也。17 物謂祭物，黍稷牲玉之屬。此言雖具黍稷牲玉，

無德則不見饗，有德則見饗，物一而異用也。緊讀如衣（一）助詞，作「是」用。18 馮，同憑。19 以其族行，挈其族去適他國，所以避覆亡之禍也。20 歲終祭衆神曰臘。虞不臘矣，言虞之亡

不及臘祭之期，猶俗云「不得過年」也。²¹在此行也。晉不更舉矣，肯定之辭，謂虞之亡即在
此滅虢之役。晉不必再行舉兵也。²²上陽，虢國都，在今河南陝縣東南。²³卜偃，卜人名。偃者

童謠，兒童口傳流行之歌謠也。「丙之晨」至「號公其奔」皆謠辭。²⁴丙之晨，丙日之
朔旦也。龍尾，尾星也。日月之會曰辰，日在尾，故尾星伏不見。²⁵均，服均同之服。凡戎事，上下同

服也。振振，盛貌。²⁶鶉，鶉火星也。賁，賁鳥星之體也。天策，傳說星，時近日，星微。焯，焯無光耀也。言

丙子平旦，鶉火中，軍事有成功也。²⁷此言丙子旦日，日在尾星，月在天策，鶉火之次正中也。杜

注：「是夜日月合朔於尾，月行疾，故至旦而過在策。」²⁸京師，周之王城也。²⁹師，還晉滅虢

班師還國也。館于虞，假過境之名，駐師於虞也。³⁰秦穆姬，晉獻公女，嫁於秦穆公為夫人者。勝

送嫁也。讀如映（一△）。³¹修，虞祀代虞祭境內山川之神也。³²歸，其職貢於王。歸，虞之職貢

於周室也。³³僖公五年，當周惠王二十二年丙寅歲，晉獻公二十二年，西曆紀元前六五五年。

六年春，晉侯¹使賈華²伐屈。夷吾不能守，盟而行。將奔狄。郤芮⁵

曰：「後出同走，罪也。」⁶不如之梁。⁷梁近秦而幸焉。⁸乃之梁。

¹晉侯指獻公。²賈華，晉大夫。³不能守，言力不能守，非如重耳之不欲校也。⁴盟而行

言與屈人要盟，必不肯己而後去，屈他適也。⁵郤芮，夷吾之臣。⁶此言夷吾雖後重耳出奔，

而同走狄，嫌與重耳同謀相隨，是負罪也。⁷之，梁往梁也。梁，嬴姓國，伯爵。今陝西韓城縣南二

十里有少梁城，其國都也。魯僖公之十九年，滅於秦。⁸近秦而幸言梁地近秦而爲秦所親幸也。夷吾之往梁，爲得近秦，蓋秦既大國，且穆姬在，可因以求入也。

夏，諸侯伐鄭，以其逃首止之盟故也。¹圍新密，²鄭所以不時城也。³

秋，楚子圍許以救鄭。諸侯救許，乃還。

冬，蔡穆侯將許僖公，以見楚子於武城。⁷許男面縛衡璧，⁸大夫衰

經，⁹士輿櫬。¹⁰楚子問諸逢伯，¹¹對曰：「昔武王克殷，微子啓，¹²如是。武王親

釋其縛，受其璧而被之，¹³焚其櫬，禮而命之，¹⁴使復其所。¹⁵」楚子從之。

右六年 16

¹首止公羊、穀梁二傳作首戴，衛地，在今河南濮丘縣（舊睢縣）東南。首止之盟事在僖公五年。是夏，齊桓公合魯侯、宋公、陳侯、衛侯、鄭伯、許男、曹伯會王世子鄭於首止，謀寧周也。秋八月，諸侯盟。王使周公召鄭伯曰：「吾撫汝以從楚，輔之以晉，可以少安。」鄭伯喜於王命，而懼其不朝於齊，故逃歸不盟。至是，齊桓復合諸侯伐之。時鄭伯爲文公捷，厲公突之子，在位四十八年。鄭國第八君也。其元年當周惠王五年己酉歲，西曆紀元前六七二年。首止之盟時即位已十八年矣。

²新密在今河南密縣東南二十里。密本鄭邑，時新葺城，故云新密。³不時城謂非時與土

功也。其實鄭僅新密，而經文言「圍新城」者，齊桓公假此聲其罪以告諸侯耳。4 楚子楚成

王。5 蔡穆侯名盼，史記作繆侯，哀侯獻舞之子，為蔡國第十四君。其女弟為齊桓夫人，以蕩

舟之怒，歸於蔡，穆侯嫁之。齊遂伐蔡，虜穆侯。已而諸侯為蔡謝齊，歸穆侯。在位二十九年。其元年

當周惠王三年丁未歲，西曆紀元前六七四年。6 將楚云「帶領」許僖公名業，穆公新臣之

子，為許國第十一君。即下文之許男。在位三十四年。其元年當周惠王二十二年丙寅歲，西曆紀

元前六五五年。7 武城，楚地，在今河南南陽縣北，一名武延城。時楚子退舍武城，猶有忿志，而

諸侯已各罷兵還，故蔡將許君歸楚。8 縛手於後，唯見其面，謂之面縛。以璧為贄，手縛故銜之，

謂之銜璧。9 衰經，喪服。衰讀如崔（ㄘㄨㄟˋ）。經讀如啞（ㄉㄨㄥˋ）。君將受死，故使大夫以喪服

從。10 觀讀如禱（ㄎㄨㄢˋ），棺也。與觀以輿載棺而行也。11 逢伯，楚大夫。楚子問以受降之禮。

12 微子，啓紂之庶兄，宋之祖也。13 被讀如第（ㄉㄟˋ），除不祥之祭也。被之為之行，除凶之禮也。

14 禮而命之，待之以禮，命之以辭也。15 使復其所使之復安其處所也。16 僖公六年，當周

惠王二十三年丁卯歲，齊桓公三十二年，宋桓公二十八年，陳宣公三十九年，衛文公六年，曹昭

公八年，鄭文公十九年，蔡穆公二十一年，許僖公二年，楚成王十八年，西曆紀元前六五四年。

夏，鄭殺申侯以說于齊，¹且用陳轅濤塗之譖²也。初，申侯申出³也，有

寵於楚文王。⁴文王將死，與之璧，使行，曰：「唯我知女，女專利而不厭，予取予

求，不女疵瑕也。⁶ 後之人，將求多於女。⁶ 女必不免。我死，女必速行，無適小國，將不女容焉。⁷ 既葬，出奔鄭，又有寵于厲公。子文⁸ 聞其死也，曰：「古人有言曰，知臣莫若君，弗可改也已。」⁹

¹ 申侯之仕鄭本自楚來。時齊、楚爭霸，齊桓糾諸侯伐鄭而楚救之。鄭處兩大間，無以周旋，遂殺申侯以求悅于齊。說通「悅」。² 齊桓濟塗得鄭申侯之反己於召陵而見執及歸，勸申侯城

其齊桓所賜之虎牢。曰：「美，城之大名也，子孫不忘。吾助子請。」乃爲之請於諸侯而城之美。遂謗諸鄭伯曰：「美城其賜邑，將以叛也。」申侯由是得罪。時在僖公五年。「用……之謗」即指此。

³ 註注「姊妹之子爲出」申出申國之甥也。⁴ 楚文王名熊貲，楚國第十八君，武王

熊通子，始都郢，在位十五年。其元年當周莊王八年壬辰歲，西曆紀元前六八九年。⁵ 此節中

「女」字皆與「汝」同。子取子求，不女疵瑕，言從我取，從我求，我不以汝爲罪釁也。⁶ 後之人謂嗣君將求多於女，言將以禮義大望責汝也。⁷ 無適小國，將不女容焉，言小國政狹法峻，不能容汝之專利不厭也。⁸ 子文，鬬穀於菟之字，仕楚威王爲令尹，亦稱令尹子文，楚之名臣也。⁹ 弗可改也已，必然之詞，謂知臣莫若君之言實不可改易也。

秋，盟于甯母，¹ 謀鄭故也。² 管仲言於齊侯，³ 曰：「臣聞之，招攜以禮，⁴ 懷遠以德。⁵ 德禮不易，無人不懷。」齊侯修禮於諸侯，諸侯官受方物。⁶

鄭伯⁷使太子華⁸聽命於會，言於齊侯曰：「洩氏、孔氏、子人氏三族，實違君命，若君去之以爲成，¹⁰我以鄭爲內臣，¹¹君亦無所不利焉。」齊侯將許之。管仲曰：「君以禮與信屬諸侯，而以姦¹²終之，毋乃不可乎？子父不奸¹³之謂禮，守命共時¹⁴之謂信，違此二者，姦莫大焉。」公曰：「諸侯有討於鄭，未捷¹⁵，今苟有釁¹⁶，從之不亦可乎？」對曰：「君若綏¹⁷之以德，加之以訓辭，而帥諸侯以討鄭，鄭將覆亡之不暇，豈敢不懼？若總其罪人以臨之，¹⁸鄭有辭¹⁹矣，何懼？且夫合諸侯以崇德也，會而列姦，何以示後嗣？夫諸侯之會，其德刑禮義，無國不記。記姦之位，²⁰君盟替²¹矣。作而不記，²²非盛德也。君其勿許，鄭必受盟。夫子華既爲太子，而求介²³於大國以弱其國，亦必不免。鄭有叔詹、堵叔師、叔三良²⁴爲政，未可間也。」齊侯辭焉。²⁵子華由是得罪於鄭。

冬，鄭伯使請盟于齊。²⁸

1 甯母魯地，在今山東魚臺縣東十二里。時鄭尙未服，齊桓公會魯侯、宋公、陳世子款、鄭世

子華盟于甯母，謀鄭故也。齊侯桓公也。諸侯之攜離者，惟修禮可以招徠之，故云「招

攜以禮」。遠方之叛忒者，惟修德可以懷服之，故云「懷遠以德」。諸侯官受方物言

諸侯官司各於齊受其方所當貢天子之物，蓋王室盛明之時，每國貢有常職，天子既衰，諸侯情

懷貢賦之享，無復定章，故霸主總帥諸侯，尊崇天子，量其國之大小，號令所出之物，傳言諸侯各

使官司取齊約束，受其方所當貢天子之物也。鄭伯鄭文公名捷，史記作諱，鄭國第八君。在

位四十五年，其元年當周惠王五年己酉歲，西曆紀元前六七二年。大子華文公之世子亦

稱子華，後於僖公十六年見殺。洩氏孔氏子人氏三族皆鄭之大夫。若君去之以爲成

言齊君若能去此三族以與鄭國爲成也。我以鄭爲內臣，言我不惜以鄭事齊，如齊封內之

臣也。妾邪謀也。奸同干，犯也。守命共時守君命以恭時事也。未捷猶云「未

克」不得逞志也。有以謂有隙可乘，指子華犯父命以引外邪事。綏撫也，安也，輯也。

18 將領也，罪人謂奸父命之子華。臨之威脅也。有辭言若以大義爲辭，其理固甚充也。

20 位會位也，猶云列席會場之坐次。子華爲姦人，而列在會位，將爲諸侯所記，故云「記姦之言」。

21 替廢也，君盟替矣，言若容姦人列位，則此次甯母之盟實爲敗事也。作而不記謂明有

其事而諱隱不書也。介因也，借力之意。叔詹堵叔師叔皆鄭當國之大夫，故云「三

良」。辭焉謂不受子華之言而卻之也。鄭文公以齊桓公不聽子華故，別遣使請盟于

齊昭 僖公七年當周惠王二十四年戊辰歲齊桓公三十三年鄭文公二十年西曆紀元前六五三年。

宋公¹ 疾，太子茲父² 固請曰：「目夷³ 長且仁，君其立之。」公命子魚⁴

子魚辭曰：「能以國讓，仁孰大焉。臣不及也，且又不順。」遂走而退。

右八年⁶

¹ 宋公宋桓公御說也。

² 太子茲父桓公之嫡子襄公也。襄公為宋國第十九君，好言仁義，以

庶兄目夷為相。攬齊桓為諸侯盟主，與楚爭霸，目夷諫，不聽，戰於泓，傷而卒，在位十四年。其元年

當周襄王二年辛未歲，西曆紀元前六五〇年。

³ 目夷，襄公之庶兄，字子魚。

⁴ 公命子魚，宋

桓公以茲父之言告目夷也。

⁵ 不順，謂廢嫡立庶。

⁶ 僖公八年當周惠王二十五年己巳歲。

宋桓公三十年，西曆紀元前六五二年。

夏，會于葵丘，¹ 尋盟，且修好禮也。王使宰孔² 賜齊侯胙，³ 曰：「天子有

事于文武，⁴ 使孔賜伯舅⁵ 胙。」齊侯將下拜。⁶ 孔曰：「且有後命。」⁷ 天子使

孔曰：以伯舅耄老，⁸ 加勞賜一級，無下拜。」對曰：「天威不遠，顏咫尺，⁹ 小白

余¹⁰ 敢貪天子之命，無下拜，恐隕越于下，¹¹ 以遺天子羞，¹² 敢不下拜。」下拜，

登受¹³

秋，齊侯盟諸侯于葵丘，曰：「凡我同盟之人，既盟之後，言歸于好。」¹⁴「宰

孔先歸，遇晉侯，曰：「可無會也。」¹⁵齊侯不務德而勤遠略，¹⁶故北伐山戎，¹⁷南

伐楚，¹⁸西爲此會也。東略之不知，¹⁹西則否矣。其在亂乎？²⁰君務靖亂，無勤於

行。²¹「晉侯乃還。」

¹葵丘宋地，在今河南考城縣東三十里。時齊桓公會周公、魯侯、宋子，（時在喪降稱子）衛侯、

鄭伯、許男、曹伯於此。²宰，孔，卽周公，孔名，宰，則官也。時與於葵丘之會。³盟，齊侯，肝以祭，因

賜齊桓公也。天子賜胙，尊比二王之後矣。⁴有事于文武，謂方有祭，專于文王、武王之廟也。

⁵天子謂異姓諸侯曰伯，尊⁶將下拜，將下階拜謝也。⁷且有後命，言賜胙之後，尚有別命

也。⁸素，諒如迭（勿一世），七十歲以上之老年也。耄，老高年之謂。⁹此言天鑿不遠，嚴嚴常

在顏面之前，不敢違越也。咫，入寸。¹⁰小白，齊桓公名，余身也。「小白余」，齊桓公呼己名對越，

示天顏咫尺也。¹¹隕，越猶云顛墜。天子居上，故自云恐顛墜于下。¹²以遺天子羞言，恐顛越

其禮于下，以上於天子之羞恥也。¹³下，謂下階拜，謂拜謝，登謂登堂受，謂受時。¹⁴此當時之

盟辭，義取修好，所謂衣裳之會也。¹⁵宰，孔，既會先歸，遇晉獻公于途，時晉侯來會葵丘，故言可

不必往會。

16 不務德而勤遠略言不務修德而祇勤經略遠方也。

17 北伐山戎在莊公三十

年。

18 南伐楚見前僖公四年。

19 東略之不知言更能經略東方與否則不可知也。

20 在蔡

也。其在亂乎猶云「其察禍亂之盟乎。」此以齊桓盛極而衰為禍亂之盟。微戒晉獻殺嫡立庶，

晉將有亂，齊必不能救師也。

21 此言晉獻宜先務靖輯晉國之禍難，不必遠行求會也。

九月，晉獻公卒，里克、丕鄭欲納文公，故以三公子之徒作亂。

初，獻公使荀息傅奚齊，公疾，召之曰：「以是藐諸孤，辱在大夫，其

若之何。」稽首而對曰：「臣竭其股肱之力，加之以忠貞。其濟，君之靈也；不

濟，則以死繼之。」公曰：「何謂忠貞？」對曰：「公家之利，知無不為，忠也。送往

事居，耦俱無猜，貞也。」及里克將殺奚齊，先告荀息曰：「三怨將作，秦

晉輔之，子將何如？」荀息曰：「將死之。」里克曰：「無益也。」荀叔曰：「

吾與先君言矣，不可以貳。能欲復言而愛身乎？雖無益也，將焉辟之。且人

之欲善，誰不如我，我欲無貳，而能謂人已乎？」

冬十月，里克殺奚齊于次。書曰：殺其君之子，未葬也。荀息將死之，人

曰：「不如立卓子而輔之。」荀息立公子卓以葬。¹⁰

十一月，里克殺公子卓于朝，荀息死之。君子曰：詩所謂白圭之玷，尚可磨

也，斯言之玷，不可為也。¹⁷荀息有焉。⁸

¹ 平鄭晉大夫。 ² 三公子之徒謂申生、重耳、夷吾之黨。 ³ 傅奚齊為奚齊之傅相也。 ⁴ 號

諸孤指奚齊言其幼賤與諸子懸絕也。 ⁵ 辱在大夫欲屈辱荀息使保護之。 ⁶ 股肱之力乎

足并營之勞也。兩脛之上曰股，兩臂之下曰肱。 ⁷ 送往送往而死者謂獻公事居事居而生者，

謂奚齊。 ⁸ 耦兩也，猶疑也。耦俱無猜言送死事生兩無疑恨也。 ⁹ 三怨將作謂三公子之怨

將發作，即上云三公子之徒。 ¹⁰ 秦晉輔之言秦與晉之國人皆輔佐三公子之徒也。 ¹¹ 荀叔

即荀息。 ¹² 能欲復言而愛身乎猶言「豈能欲求我言之信履而反惜我身之死乎。」 ¹³ 我

欲無貳而能謂人已乎猶言「我欲無二心於所事，豈能止人不忠於所事乎。」 ¹⁴ 次與寢也。

¹⁵ 經文云「殺其君之子」蓋獻公未葬，奚齊不成君，故云然。 ¹⁶ 卓子，嬖姬之婦所生，亦獻

公嬖婦之子，故有人勸荀息立而輔之。荀息從其計，遂立公子卓以葬獻公。 ¹⁷ 「白圭之玷……

不可為也」出詩大雅蕩之什抑篇。此言白圭有玷，尚可磨治，若言有失信，難治更甚於白圭也。

¹⁸ 荀息有誓謂荀息能以死踐諾，無媿於抑篇所云也。

晉郤芮 ¹ 使夷吾重賂秦以求入，² 曰：「人實有國，我何愛焉。」³ 入而能

民，土於何有。⁴「從之。齊隰朋帥師會秦師納晉惠公。秦伯謂卻芮曰：『公子誰恃。』」對曰：「臣聞亡人無黨，有黨必有讎。夷吾弱不好弄，能鬪不過，長亦不改，不識其他。」

公謂公孫枝曰：「夷吾其定乎？」對曰：「臣聞之，唯則定國。」詩曰：不識不知，順帝之則。¹³文王之謂也。¹⁴又曰：不僭不賊，鮮不為則。¹⁵無好無惡，不忌不克之謂也。¹⁶今其言多忌克，難哉。¹⁷公曰：「忌則多怨，又焉能克，是吾利也。」¹⁸

¹ 卻芮，卻克之祖父，從夷吾出亡者。

² 重賂，秦以求入以重賂于秦，希求借力納送，入晉為君。

也。夷吾即晉惠公，已見前。時出亡在外。

³ 人實有國，我何愛焉，言國非己有，何所願愛而不以賂秦也。

⁴ 入而能民，土於何有，言能得民而為君，不患無土地也。

⁵ 黑朋，齊大夫，黑讀如習。

(十一)

⁶ 秦伯，謂秦穆公。秦嬴姓國，伯爵。周孝王始封伯益之後，非子為附庸而邑之。秦今甘肅天水縣，故秦城是。四傳至莊公，徙居犬丘，即今陝西興平縣東南十里之槐里城。其子襄公討

西戎有功，平王賜以岐、豐之地，始列為諸侯。徙居泂，即今陝西隴縣南三里之泂城。襄公子文公復卜居泂、渭之間，即今陝西鄜縣東北十五里之故鄜城。其孫寧公徙平陽，故城在今陝西鄜縣。

西四十六里。其子德公徙居雍，今陝西鳳翔縣治。其後十八傳，至獻公，徙櫟陽，故城在今陝西櫟
 潼縣北五十里。其子孝公徙都咸陽，故城在今縣東三十里。今陝西長安以西皆其地。至戰國時，
 惠文君自稱王，至始皇而兼并天下。穆公，德公第三子，名任好，亦春秋霸主。秦國第十三君也在
 位三十九年。其元年當周惠王十八年壬戌歲，西曆紀元前六五九年。 7 亡人指夷吾，因出亡

在外，故云有黨必有讎。猶言無黨亦無讎。如此則易出易入，因以徵示勸。秦意不必問誰恃也。

8 弱不好弄，示莊重，言幼弱之時，即不好戲弄也。 9 能鬥不適，示有節制，言雖力能鬥人，不求

過勝也。 10 公孫枝，字子桑，秦大夫。 11 夷吾，其定乎言夷吾入晉，能否安定其國也。 12 唯則

定國，謂唯法則可循，始可安定國家也。 13 不識不知，順帝之則，出詩大雅文王之什。皇矣篇。

帝天也，則法也。 14 文王之謂也，言文王間行，自然合天之法。皇矣所言，實贊美文王也。 15 不

僭不賊，鮮不爲則，出詩大雅蕩之什。抑扁僭過差也。賊，傷害也。皆忌克也。能不僭賊，然後可以爲

人法則，故云「鮮不爲則」。 16 不識不知，則自然無好無惡，不僭不賊，則自然不忌不克，故云

云也。忌謂猜疑，克謂好勝。 17 難哉，歎其難能定國也。 18 此言夷吾之言雖多忌，適足以自害，

不能勝人也。秦伯本慮夷吾遷害己，今知其不能克定，故曰「是吾利也」。

宋襄公即位，以公子目夷爲仁，使爲左師，以聽政。於是宋治。故魚氏

世爲左師。

右九年 3

1 左師宋執政之官，故云「聽政」。

2 魚氏，目夷之子孫。目夷字子魚，其後人以王父字為氏。

故曰魚氏。

3 僖公九年當周襄王元年。

4 齊桓公三十五年，晉獻公二十六年，鄭文公二十二年，衛文公九年，宋桓公三十一年，秦穆公九年，曹共公二年，許僖公五年，西曆紀元前六五

一年。

夏四月，周公忌父王子黨會齊隰朋立晉侯。晉侯殺里克以說。

將殺里克，公使謂之曰：「微子則不及此。雖然，子弑二君與一大夫，

為子君者，不亦難乎？」對曰：「不有廢也，君何以興？欲加之罪，其無辭乎？」臣

聞命矣。」伏劍而死。于是平鄭聘于秦，且謝緩賂，故不及。

晉侯改葬其大子。秋，狐突適下國，遇大子，大子使登僕而告之。

曰：「夷吾無禮，余得請於帝矣。」將以晉畀秦，秦將祀余。」對曰：「臣聞之，

神不歆非類，民不祀非族。君視毋乃殄乎？且民何罪，失刑乏祀，君其

圖之。」君曰：「諾，吾將復請。」七日，新城西偏將有巫者而見我焉。」許

之。遂不見。及期而往，告之曰：「帝許我罰有罪矣，敝於韓。」

平鄭之如秦也，言於秦伯。曰：「呂甥、卻稱、冀芮實為不從，若重問以召之，臣出晉君，君納重耳，蔑不濟矣。」

冬，秦伯使泠至報問，且召三子。卻芮曰：「幣重而言甘，誘我也。」遂

殺平鄭、祁舉，及七輿大夫。左行共華，右行賈華、叔堅、騅歙、纁虎、特宮、山祁，

皆里平之黨也。平豹奔秦，言於秦伯曰：「晉侯背大主而忌小怨，民弗與

也，伐之必出。」公曰：「失衆焉能殺，違禍誰能出君。」

右十年 44

1 周公忌父周之卿士。王子黨周之大夫。 2 立晉侯會秦齊之力，擁立惠公也。 3 以說以不

篡自解也。 4 微子則不及此言，若無里克之力，則無由反晉得為國君也。微猶「無」。 5 雖

然推宕之詞，猶云「雖如此說，猶有後辭也」。 6 二君謂黑齊、卓子，一大夫謂荀息。 7 欲加

之罪，其無辭乎？猶云「君若欲加我以罪，又何患無辭以殺我乎」。 8 聞命領會之謂。 9 伏

劍以首俯就劍芒自刎也。 10 于是當此時也。 11 平鄭、里克之黨，亦晉大夫已見前。 12 謝緩

賂謝秦以緩報入晉之賂也。 13 不及未及與里克同死。 14 改葬共太子以禮加謚於申生而

改葬之也。 5 下國曲沃新城。 16 遇大子言狐突忽如夢而見大子申生也。 17 狐突本為大

子御，故復使登車為僕。 18 得請於帝言得請於上帝，將加罰夷吾也。夷吾於申生，加謫改葬，而

申生謂之「無禮」者，殆指惠公入晉，悉於獄公次妃賈君事。 19 男讀如裨（勿一）付也；與也。

20 故享也不故非類言非我族類之人雖虔修祭祀，神亦不享之也。 21 民不祀非族意與上

同，謂對非其族類之神本不當祀，即祀亦必不恪奉也。 22 殄讀如腴（去一可）絕滅也。 23 因

怒夷吾而濫及其民是失刑以晉昇秦而自絕其祀是乏祀。 24 圖之思考而熟籌之也。 25 新

城指曲沃。 26 將有巫者而見我焉謂將憑巫覡以見形，可來相見也。 27 許之狐突應申生也。

28 不見如夢之覺，不復見申生也。 29 告之曰申生憑巫告狐突之詞。帝許我罰有罪矣言上

帝許我加罰於夷吾一人也。敝於韓謂致於韓，詳見後僖公十五年韓之戰。惠公竟為秦所獲。

30 察伯秦穆公。 31 呂甥姓瑕呂，名給甥，字子金，晉大夫。亦稱瑕呂給甥，亦稱呂甥子金亦稱瑕

甥，又以食采於陰，稱陰給甥。卻稱卻芮之族，晉大夫。冀芮即卻芮，以食采於冀，故稱不從謂此三

大夫不肯與秦賂，故不鄭如秦謝緩賂也。 32 問聘問之幣，重問重幣也。 33 出君言如得

秦召去三大夫，不鄭必可逐出惠公也。 34 度無也，蔑不濟矣，無有不成之謂。 35 於至秦大夫

穆公用不鄭之計，故使於至如晉，報是夏不鄭之聘，報問報聘也。 36 三子謂呂、卻等三大夫。

37 祁舉晉大夫。 38 侯伯七命，副卓七縣，故有七與大夫之官。其下所舉左行共華以下七人，即

七與大夫也，故此語為總冒。雖讀如追（出X）韻讀如遺（X可）。 39 季豹，不鄭之子也。

40 背大主謂背穆公，指不與秦賂事。忘小怨謂忘里，平之小怨而多殺不辜也。 41 伐之必出言

秦若伐晉，晉民弗應戰，惠公必出奔也。 4 惠公若失衆心，安能殺里，平之黨，故云「失衆焉」

殺」 43 遠禍謂平豹避禍在外，誰能出君以其無能出君也。 44 僖公十年當周襄王二十二年辛

未歲，齊桓公三十六年，晉惠公元年，秦穆公十年，西曆紀元前六五〇年。

冬，齊侯使管夷吾平戎于王，使隰朋平戎于晉。

王以上卿之禮饗管仲。管仲辭曰：「臣賤有司也，有天子之二守國，

高在。若節春秋，來承王命，何以禮焉。」陸臣敢辭。」王曰：「舅氏，余嘉

乃勳，應乃懿德，謂督不忘。往踐乃職，無逆朕命。」管仲受下卿之禮而

還。

君子曰：管氏之世祀也，宜哉。讓不忘其上。詩曰：愷悌君子，神所勞矣。

——右十二年 16

齊侯齊桓公也。前年，晉救周伐戎，故戎與周、晉不和。至是，齊桓使管仲如周，隰朋使晉，分

別爲戎講和平和也。

管仲爲齊下卿，王爲加禮，設享宴，故以上卿之禮饗之。

4 幾有司謹

詞，猶後世所稱「卑職」，蓋謂位在卑下之有職守人也。

5 大國三卿，其二卿命於天子，則曰

天子之守臣。天子之二守謂此國高謂國子、高子，天子所命爲齊守臣者，皆上卿也。莊公二十二

年，高儀始見經。僖公二十八年，國舅父乃見傳。歸父之父曰懿仲，高儀之子曰莊子。此云國高，不

詳當誰世。6 此言若以春秋時節國高二子來聘于周以奉承王室之命，則臣既受上卿之禮，

王室又何以禮國高也節時也。7 凡諸侯之臣稱於天子曰陪臣。8 伯舅之使，故曰舅氏。

9 嘉乃勳應乃懿德，言嘉美汝尊嚴王室之功勳，報應汝懿美之德行也。10 謂督不忘言功勳

美德可謂正而不可忘也督正也。11 往踐乃職，言居汝之職，其往受享也。不言位而言職者，管

仲位卑而執齊政，故欲以職尊之耳。12 此言管仲不敢以職自高，卒受本位之禮也。13 世祀

謂世守其祀，代有傳人也。14 讓不忘其上，言管仲以國高之位在上，而能遜讓不忘其職也。

15 禮侍君子神所勞矣，出詩大雅文王之什旱麓篇。懼悌本作「豈第」豈，樂也。第，易也。言樂易

君子爲神所勞來也。16 僖公十二年當周襄王四年癸酉歲，齊桓公三十八年，晉惠公三年，西

曆紀元前六四八年。

冬，晉荐饑，¹使乞糶²于秦。

秦伯謂子桑³：「與諸乎？」對曰：「重施而報，君將何求⁴。重施而不報，

其民必攜。⁵攜而討焉，無衆必敗。」謂百里：「與諸乎？」對曰：「天災流行，國家代有，救災恤鄰，道也。行道有福。」

平鄭之子豹在秦，請伐晉。秦伯曰：「其君是惡，其民何罪？」秦於是乎輸粟于晉，自雍及絳相繼。⁷命之曰汎舟之役。⁸……

冬，秦饑，使乞糴于晉。晉人弗與。

慶鄭¹⁰曰：「背施無親，¹¹幸災不仁，¹²貪愛不祥，¹³怒鄰不義，¹⁴四德皆失，何以守國。」虢射¹⁵曰：「皮之不存，毛將安傅。」¹⁶慶鄭曰：「棄信背鄰，患孰恤之。無信患作，失援必斃，是則然矣。」虢射曰：「無損於怨而厚於寇，¹⁷不如勿與。」慶鄭曰：「背施幸災，民所棄也。近猶讎之，況怨敵乎？」¹⁸弗聽。退曰：「君其悔是哉。」……

——右十三年⁹

晉侯之入也，秦穆姬屬賈君焉。且曰：盡納羣公子。晉侯烝于賈君，又不納羣公子，是以穆姬怨之。晉侯許賂中大夫，既而皆背之。賂秦伯以河外列城五，東盡虢略，南及華山，內及解梁城。既而不與，晉饑，秦輸之粟。秦饑，晉閉之糴，故秦伯伐晉。

卜徒父筮之，吉。涉河，侯車敗，詰之。對曰：「乃大吉也。三敗必獲晉君。其卦遇蠱三三，曰：千乘三去，三去之餘，獲其雄狐。夫狐蠱，必其君也。蠱之貞，風也。其悔，山也。歲云秋矣，我落其實而取其材，所以克也。實落材亡，不敗何待。」三敗及韓。

晉侯謂慶鄭曰：「寇深矣，若之何。」對曰：「君實深之，可若何。」公曰：「不孫。」卜右，慶鄭吉，弗使步揚御戎，家僕徒爲右，乘小駟。鄭入也。慶鄭曰：「古者，大事必乘其產，生其水土，而知其人心，安其教訓，而服習其道，唯所納之，無不如志。今乘異產以從戎事，及懼而變，將與人易，亂

氣狡憤，陰血周作，張脈僨興，外彊中乾，⁴⁸ 進退不可，周旋不能。君必悔之。」弗聽。

九月，晉侯逆⁴⁹秦師，使韓簡⁵⁰視師。⁵¹復曰：⁵²「師少於我，鬪士倍我。」⁵³

公曰：「何故？」對曰：「出因其資，⁵⁴ 入用其寵，⁵⁵ 饑食其粟，⁵⁶ 三施而無報。是以來也。今又擊之，我怠秦奮，倍猶未也。」⁵⁷公曰：「一夫不可狃，況國乎？」⁵⁸遂使請戰，曰：「寡人不佞，⁵⁹ 能合其衆而不能離也。君若不還，無所逃命。」⁶⁰秦伯使公孫枝對曰：「君之未入，寡人懼之。入而未定列，猶吾憂也。苟列定矣，敢不承命。」⁶¹韓簡退曰：「吾幸而得囚。」⁶²

壬戌，戰于韓原。晉戎馬還溲而止。³公號慶鄭。⁶⁴慶鄭曰：「懷諫違卜，固敗是求，又何逃焉？」⁶⁵遂去之。梁由靡御韓簡，虢射爲右，輅秦伯將止之。⁶⁶鄭以救公誤之。⁶⁷遂失秦伯。秦獲晉侯以歸。晉大夫反首拔舍從之。⁶⁸秦伯使辭焉，曰：「二三子何其感？」⁶⁹也。寡人之從君而西也，亦晉之妖夢是踐，⁷⁰豈敢以

至。⁷¹「晉大夫三拜稽首曰：『君履后土而戴皇天，皇天后土，實聞君之言。』」
臣敢在下風。⁷²」

穆嬴聞晉侯將至，以天子幣，弘與女簡，璧⁷³登臺而履薪焉。⁷⁴使以免服衰經逆。⁷⁵且告曰：「上天降災，使我兩君匪以玉帛相見，而以興戎。若晉君窮以入，則婢子夕以死。夕以入，則朝以死。唯君裁之。」乃舍諸靈臺。⁷⁷

大夫請以入。⁷⁸公曰：「獲晉侯，以厚歸也。旣而喪歸，焉用之？」大夫其何有⁸¹焉。且晉人感憂以重我，⁸¹天地以要我，⁸²不圖晉憂，重其怒也。⁸³我食吾言，背天地也。⁸⁴重怒難任，⁸⁵背天不祥，必歸晉君。」公子繫⁸⁶曰：「不如殺之，無聚慝⁸⁷焉。」子桑曰：「歸之而質其太子，必得大成。⁸⁸晉未可滅而殺其君，祇以成惡。且史佚有言曰：無始禍，⁸⁹無怙亂，⁹⁰無重怒。重怒難任，陵人不祥。」乃許晉平。

晉侯使卻乞⁹¹告瑕呂飴甥，且召之。子金教之言⁹²曰：「朝國人而以君

命賞，且告之曰：「孤雖歸，辱社稷矣，其卜貳圜也。」衆皆哭。晉於是乎作爰田。⁹⁴
 呂甥曰：「君亡之不恤，而羣臣是憂，⁹⁵惠之至也，將若君何。」衆曰：「何爲而可。」對曰：「征繕以輔孺子，⁹⁶諸侯聞之，喪君有君，羣臣輯睦，甲兵益多，好我者勸，惡我者懼，⁹⁷庶有益乎。」衆說。⁹⁸晉於是乎作州兵。⁹⁹……

十月，晉陰飴甥會秦伯，盟于王城。¹⁰⁰秦伯曰：「晉國和乎。」對曰：「不和。小人恥失其君而悼喪其親，¹⁰¹不憚征繕以立圜也。曰必報讎，寧事戎狄。¹⁰²君子愛其君而知其罪，不憚征繕以待秦命。¹⁰⁴曰必報德，有死無二，以此不和。」秦伯曰：「國謂君何。」對曰：「小人感，謂之不免。君子恕，以爲必歸。小人曰，我毒秦，¹⁰⁵秦豈歸君。君子曰，我知罪矣，秦必歸君。貳而執之，服而舍之，德莫厚焉，刑莫威焉。服者懷德，貳者畏刑，此一役也，¹⁰⁶秦可以霸。納而不定，廢而不立，以德爲怨，秦不其然。」¹⁰⁷秦伯曰：「是吾心也。」改館晉侯，饋七牢焉。¹⁰⁸

蛾析¹⁰⁹謂慶鄭曰：「盍行乎。」對曰：「陷君於敗，敗而不死，又使失刑，¹¹⁰

非人臣也。臣而不臣，行將焉入。¹¹¹十一月，晉侯歸。丁丑，殺慶鄭而後入。

是歲，晉又饑。秦伯又餽¹¹²之粟。曰：「吾怨其君而矜其民。且吾聞唐叔之

封也，箕子曰：其後必大，晉其庸可冀乎。¹¹³姑樹德焉，以待能者。¹¹⁴」於是秦始

征晉河東，置官司焉。¹¹⁵

——右十五年 116

1 麥禾皆不熟曰荐饑。荐重也，厚也。饑謂饑荒。 2 經讀如狄（勿二）購入米糧也。乞糴猶云「貸

粟」。 3 秦伯即穆公子桑，即公孫枝。謂與語而問之也。 4 此言如果重施而獲厚報於秦

無損，故云「君將何求」。 5 必攜言受施而不報，其民必不直所為而自相攜離也。 6 百里

即百里奚，秦之賢大夫。 7 莊時為秦郡，終時為晉都，俱見前。相遠謂輸粟不絕也。 8 自秦輸

粟入晉，當從渭水運入河汾，故曰「汎舟之役」。 9 僖公十三年當周襄王五年甲戌歲，秦穆

公十三年，晉惠公四年，西曆紀元前六四七年。 10 慶鄭，晉大夫。 11 背施無親，言背秦之施是

無親也。 12 幸災不仁，言幸秦之災，是不仁也。 13 貪愛不祥，言貪愛己物，不以分災，是不祥也。

14 怒鄰不義，言背施，幸災，貪愛，以怒鄰國，實為不義也。 15 戮射，晉大夫，惠公之舅也。 16 毛

依皮而生，皮既不在，則毛將安所附麗乎，故云「皮之不存，毛將安傅」。傅，附也。此處所言，皮以

喻所許秦城，毛以喻糴，謂既背秦施，為怨已深，雖與之糴，猶無皮而施毛也。 7 無損於怨而厚

於寇言雖與秦聚，不足解前怨，適足使秦加強也。18 近猶讎之，况怨敵乎？言背施幸災，雖近事

猶將為讎敵，况素有深怨之敵乎。19 信公十四年當周襄王六年乙亥歲，秦穆公十四年，晉惠

公五年，西曆紀元前六四六年。20 晉侯之入，謂惠公之初入晉為君，專在信公九年。此追敘之

詞。21 秦穆姬申生之姊，秦穆公之夫人，賈君晉獻公文妃，賈女也，屬託也。屬，託也。屬，賈君焉，言以賈君

託於惠公，使善視之也。22 羣公子晉武公，獻公之族，驪姬之亂，詎無畜羣公子，故穆姬以盡納

為屬。23 中大夫謂國內執政者如里克、平鄭等。24 河外指大河環曲之南，自晉言之，故曰

「外」。殽城五河外之五城，指割與秦為賂也。下三語皆當時約定賂地四至之詞。25 東盡魏略

謂東至魏略，在今河南嵩縣西北，杜云：「東盡魏界也。」南及華山，謂南至華山，華山即今陝西

華陰縣南十里之太華山，所謂「西嶽」也。26 內及解梁城，謂賂地北及晉之內地，解梁城也。

解梁城即今山西臨晉縣西南五姓湖北之解城，解讀如駭（十一世）。27 卜徒父，秦之掌龜卜

者，卜人而用筮，不能通三易之占，故據其所見雜占而言之。28 言是卦主秦伯之軍涉河而晉

侯之車敗也。29 秦伯不解其旨，故詰問之。30 千乘……雄狐皆卜筮之繇辭，千乘謂諸侯。三

去三度敗去也。言晉師三敗之後，必獲其狐之雄者也。31 「夫」下至「不敗何待」皆徒父

推斷之語。狐，繇言「狐祟」，以狐祟為君，其義欲以喻晉惠公，故云「必其君也」。此筮卜筮

雜占之辭耳。32 龜之貞……山也。杜注：「內卦為貞，外卦為悔，巽為風，秦象；艮為山，晉象。」

33 周曆之九月，當夏曆之七月，孟秋也，故曰「歲云秋矣」。與下九月壬戌韓原之戰應。34 三

敗言晉惠公之車果三度敗壞也。 35 及韓秦師逐漸東逼進至韓地也。韓本古國，亦姬姓。又王

子所封。在今陝西韓城縣南。春秋之世入於晉，戰國之韓其後也。 36 寇深矣，言敵已深入也。

37 君實深之，可若何言。晉君棄信，幸災所以召秦而深其寇，竟無可如何也。 38 公曰：不孫，惠公

以為慶鄭之言不能遂順也。孫與遜通。 39 卜右卜當以何人為車右也。 41 步揚，晉大夫，食采

於步，卻犂之父也。 41 家僕，徒晉大夫，其後為家僕氏。 42 小駟，馬名。 43 鄭，入鄭國所獻入者。

44 國之大事，在祀與戎。此云大事係專指戎事。 45 必乘其產言所乘之馬，必用己國土地所

產者。 46 生其水土……無不如志，言己國所產之馬，水土既同，與人心素相諳熟，則於國人之

教訓必能安受，而生長其地於道路，又必素相服習，一旦有事，唯人之意使用之，馳驅進退，無不

如人之志也。 47 今乘異產……將與人易言，乘異國所產之馬，以從兵戎戰鬥之事，及臨戎畏

懼而變其常度，將與人易心而變亂人意也。 48 亂氣狡憤……外疆中乾，杜注：「狡，戾也。憤，動

也。氣狡憤於外，則血脈必周身而作，隨氣張動，外雖有疆形，內實乾竭。」 49 逆迎敵也。 51 韓

簡，晉大夫，犂萬之孫。 51 視師往，秦師觀強弱也。 52 復曰復命之辭。 53 此言秦師實少於晉，

而士有鬥志，則倍於晉也。 54 出因其資，謂夷吾奔梁以求秦，言初欲依傍其助力而出奔也。

55 入用其寵，謂夷吾為秦所納，言假其寵靈以入晉為君也。 56 饑食其粟，謂汎舟之役，秦輸晉

粟。 57 三施而無報……倍猶未也，言秦有三施而晉無一報，是以秦人來討，今不責己求和而

又迎擊秦師，晉師不直其君，故懈怠，秦師怒晉無禮，故奮發。以此觀之，秦之鬥志，倍猶未止也。

狎習也狎也。一夫不可狎况國乎猶言匹夫尚不可狎侮况晉與秦為敵國秦其可以師狎侮晉乎。 59 不佞猶不才也後用為謙稱。 60 無所逃命言無所逃避戰鬥之命也。 61 君之未

入……敢不承命此真絕妙詞令蓋謂君未入晉我實為君憂懼既入而未定位我憂猶未釋苟位定而能合其眾矣敢不承順君請戰之命乎。 62 吾幸而得囚言此役必敗實以得囚為幸也。 63 韓原營在韓境似即陝西韓城縣西南之古韓國清儒江永曰「韓城地在河西然秦晉

戰韓原獲晉侯非此地也韓原當在河東故傳云涉河侯車敗謂秦軍涉河而晉侯車敗又晉侯曰寇深矣其不在河西可知姓氏書韓為晉滅至韓萬復采韓原蓋在山西河津萬泉之間也。 64 公號慶鄭晉惠公既膠

晉戎馬還韓而止杜注「澤泥也還便旋也小駟不調故墮泥中。」 65 復諫謂不聽慶鄭之諫復讀如鴛(勺一)戾也固敗止於泥淖不得行遂急呼慶鄭救已也。 66 梁由靡晉大夫靡名梁由氏也嘗從里克

是求又何逃焉言惠公自求禍敗又何所逃避也。 67 鄭以救公誤之言慶鄭不知其將獲秦伯呼使救惠公遂誤其師也。 68 反首散亂頭髮使下敗伏於采桑輅讀如迂(一)迎也要截也止獲也言梁由靡等正要截秦穆公將擒獲之也。

垂也披舍拔草藉為舍止之具也反首披舍從之是壞形毀服故示憂感以追從秦師之後也。 69 二三子謂晉大夫何其惑也言何必如此憂傷也。 70 妖夢指前狐突不寐而遇申生專此言今將晉君而西實以厭息妖夢之言耳踐厭也止也。 71 豈敢以至言豈敢至於已甚明示無他

意也。 72 羣臣敢在下風言晉大夫敢在秦之下風仰請秦君實踐此「豈敢以至」之言也。

73 大子營穆公之子康公嗣爲秦第十五君，在位十二年。其元年當周襄王三十二年辛丑歲，西

曆紀元前六二〇年。弘籛之母弟簡與璧籛，弘之姊妹也。皆穆姬出，故將左右。4 登臺而履

薪焉。注注：「古之宮闈者，皆居之臺以抗絕之。穆姬欲自罪，故登臺而薦之以薪，左右上下者皆

履柴乃得通。」7 使以免服衰，逆穆姬使行人服遺喪之服以迎秦伯，示夫人將以恥辱自

殺也。衰經已見前，免亦作「繞」，讀如問（又）初免之服也。70 且告曰：「即夫人所教行人告秦

伯之辭。」71 舍諸靈臺，安置晉惠公於靈臺也。靈臺即周之故臺，在今陝西鄠縣居之於臺，亦所

以抗絕令不得通內外也。78 大夫請以入秦之大夫請執晉侯以入國也。79 獲晉侯……焉

用之猶云：「我之執獲晉侯以歸，以示厚獲俘囚，乃夫人或因而自殺，是以喪歸也。我將安所用

之。」80 何有猶云：「何所得？」81 戚憂以重我謂晉人反首拔舍以從。82 天地以要我謂

皇天后土嘗聞我「豈敢以至」之語。83 不圖晉憂重其怒也，言我若不顧晉人之感憂，是加

晉人之怨怒也。84 我食吾言嘗天地也，言我若消去我「豈敢以至」之言，是我自背皇天后

土也。食消也。85 難任猶云：「擔當不起。」86 公子繫秦大夫。87 公子蒙恐惠公歸後復相

聚爲惡，故曰「無聚慝」。慝讀如忒（去之）惡也。88 必得大成必得滿意之和議也。89 始禍

爲禍亂之首。90 怙亂恃人亂爲己利。91 卻乞晉大夫時隨惠公在秦。92 子金教之言呂甥

教卻乞向國人宣言也。故先教其稱君命賞，然後出君言。93 卜貳圍言試以大子圍代爲君也

貳代也。圍即惠公之子懷公。爲質於秦，聞惠公病，逃歸。惠公卒，公即位，爲晉第二十三君。秦怨公，

乃求公子重耳，發兵送納之。公奔高梁，重耳使殺之，在位止五月。其卽位之年當周襄王十六年乙酉歲，西曆紀元前六三六年。 94 爰田分公田之稅應入公者爰之於所賞之衆也。爰易也。

95 君亡之不恤而羣臣是憂言惠公喪亡在外不自憂恤，而賞賜羣臣，憂其匱乏也。 96 征賦也。

總治也。孺子謂天子圉。言征賦車馬，總治甲兵，以輔立天子也。 97 好我者勸謂與我爲好者必

勉助我。惡我者懼謂與我相惡者亦必懼而知止也。 98 衆說羣臣悅服呂錫之言也。 99 五黨

爲州，州二千五百家也。因此又使州長各繕甲兵，謂之州兵。 100 王城秦地，在今陝西朝邑縣東。

101 悼喪其親痛其親爲秦所殺也。 102 不憚征繕以立圉不畏征繕之難以立天子也。 103 必

報讐寧寧或仗言寧可事戎，欲以爲君，必致死於秦以報君讐也。 04 以待秦命待秦歸惠公之

命。 105 我毒秦言三旄不報，我已種毒於秦也。 106 服者懷德貳者畏刑此一役也言秦歸惠公

使諸侯威服，可當一事之功也。 107 不其然必不肯如此。 108 改館晉侯饋七牢焉更晉侯之館

舍，加以禮貌，復餉以七牢焉。牛、羊、豕各一爲一牢，七牢七牛，七羊，七豕也。 109 斲析晉大夫或作

斲，斲，晉侯饋七牢焉更晉侯之館。 110 陷君於敗謂君呼不往，誤晉師失秦伯殺而不死，又使失刑言晉師敗而不能死戰，君

歸而出奔，又使不得正誤師之刑也。 111 行將焉入言不爲人所容，雖行矣，而安所入耶。 112 饋

饋也。以粟饋晉，明非糴也。 113 晉其庸可冀乎言晉國未可圖取也。 114 姑樹德焉以待能者言

且種好因，以俟將來能取之者取之也。 115 置官司焉秦始設官以征晉河東之賦，豈惠公前許

賂秦之河外列城五，至是全爲秦有矣。 116 僖公十五年當周襄王七年丙子歲，晉惠公六年，秦

穆公十五年，西曆紀元前六四五年。

齊侯¹之夫人三，王姬、徐嬴、蔡姬²，皆無子，齊侯好內，³多內寵，內嬖如

夫人⁴者六人，長衛姬⁵，生武孟⁶，少衛姬生惠公⁷，鄭姬⁸生孝公⁹，葛嬴¹⁰

生昭公¹¹，密姬¹²生懿公¹³，宋華子¹⁴生公子雍¹⁵，公與管仲屬孝公於宋

襄公，以為太子。

雍巫¹⁶有寵於衛共嬖，因寺人貂⁷以薦羞於公⁸，亦有寵，公許之立武

孟¹⁹。

管仲卒，五公子²⁰皆求立，冬十月乙亥，齊桓公卒，易牙入，與寺人貂因內

寵以殺羣吏²¹，而立公子無虧。孝公奔宋，十二月乙亥，赴²²，辛巳夜殯²³。

右十七年 24

¹齊侯齊桓公。

²王姬王室之女，亦得共嬖。

³徐嬴徐國之女，徐嬴姓國，伯益之後，周初稱王，為

穆王所滅，後復封為子國，故城在今安徽泗縣北，後為吳所滅，蔡姬蔡國之女，各從其姓，故以姬

嬴分繫為稱。

⁴好內耽好女色也。

⁵內嬖如夫人者六人，內寵中之六人，尤嬖倖，其禮秩竟

上與夫人同也。六人者，卽下舉之長衛姬等。

長衛姬卽衛共姬，衛國之女。以有二衛姬，故以

「長」「少」別之。

6 武孟卽公子無虧。桓公卒，無虧立。立三月而爲國人所殺。

7 惠公卽

公子元，懿公商人被殺，元卽位，爲齊國第十九君。在位十年。其元年當周匡王五年癸丑歲，西曆

紀元前六〇八年。

8 鄭姬，鄭國之女。

9 孝公卽公子昭，無虧立，昭奔宋。宋襄公發兵納之，齊

人遂殺無虧。宋又敗四公子之徒，乃立昭而還。昭卽位，爲齊國第十六君，在位十年。其元年當周

襄王十年己卯歲，西曆紀元前六四二年。

10 葛嬴，葛國之女。葛嬴，姓國，故城在今河南寧陵縣

北十五里。

11 昭公卽公子潘，孝公卒，潘卽位，爲齊國第十七君。在位二十年。其元年當周襄王

二十年己丑歲，西曆紀元前六三二年。

12 密姬，密國之女。密本姑姓國，亦稱密須，在今甘肅靈

臺，西五十里。周文王滅之，以封姬姓。傳至密康公，爲周共王所滅。

13 懿公卽公子商人，昭公

卒，子舍立，商人執舍自立，爲齊國第十八君。在位四年，國人殺之。其元年當周匡王元年己酉歲，

西曆紀元前六一二年。

14 宋華子，宋華氏之女子。姓。

15 公子雍，未得立，後爲魯外援，安置於

穀，易牙奉之。

16 雍，巫卽易牙，巫其名，雍謂齊人，其職事也。善調味。「雍」與「養」通。

17 寺

人，卽豎貂，亦作豎刁，有寵於桓公之闈宦也。與易牙並爲亂齊之人。

18 莒，與「饒」通。薦莒

於公，獻珍珠於桓公也。

19 易牙既有寵於桓公，乃爲長衛姬請立公子無虧，公遂許之。立武孟

也。20 五公子，孝公以外之公子無虧、公子元、公子潘、公子商人、公子雍也。

21 因內寵以殺羣

吏，憑藉內官之有權寵者，矯命殺諸執政有司也。

22 赴，以喪赴告諸侯也。桓公之卒在十月乙

亥，赴時爲十二月乙亥，已越六十日矣。

23 殯殮也。辛巳日，上距十月乙亥已六十七日，故史云

尸龜出於戶外也。

24 僂公十七年當周襄王九年戊寅歲，齊桓公四十二年，西曆紀元前六四

三年。

晉大子圉¹爲質於秦，將逃歸²，謂嬴氏³曰：「與子歸乎？」對曰：「子

晉大子，而辱於秦，子之欲歸，不亦宜乎？寡君之使婢子⁴侍執巾櫛⁵，以固子⁶

也。從子而歸，棄君命也。不敢從，亦不敢言。」遂逃歸⁸。

1 大子圉即晉懷公。

2 將逃歸在秦聞惠公病，將私逃歸晉也。

3 嬴氏即懷嬴，秦女，妻於圉

以監之者也。

4 婢子婦人之卑稱。

5 侍執巾櫛，謙辭，陪侍執聽役也。巾以悅手，櫛以理髮，皆

賤役。

6 固子安固子之心也。實有維繫意。

7 從國歸晉，恐失君臣之義。漏泄此言，恐傷夫婦

之恩。故不敢從，亦不敢言聽聞逸去也。

8 遂逃歸大子圉，遂得逃秦歸晉也。

楚人伐宋以救鄭。¹宋公將戰。²大司馬固³諫曰：「天之棄商久矣，君

將興之，弗可赦也已。」弗聽。冬十一月己巳朔，宋公及楚人戰于泓。⁵宋人

既成列，⁶楚人未既濟。⁷司馬⁸曰：「彼衆我寡，及其未既濟也，請擊之。」公

曰：「不可。」既濟而未成列，又以告。公曰：「未可。」既陳而後擊之。⁹宋師敗績，公傷股，¹⁰門官殲焉。¹¹

國人皆咎公。¹²公曰：「君子不重傷，不禽二毛。¹³古之爲軍也，不以阻隘¹⁴也。寡人雖亡國之餘，不鼓不成列。¹⁶」子魚曰：「君未知戰。勅¹⁷敵之人，隘而不列，¹⁸天贊我¹⁹也。阻而鼓之，不亦可乎？猶有懼焉。²⁰且今之勅者，皆吾敵也，雖及胡耆，²¹獲則取之，何有於二毛。明恥教戰，²²求殺敵也。傷未及死，如何勿重，²³若愛重傷，則如勿傷。愛其二毛，則如服焉。²⁴三軍以利用²⁵也，金鼓以聲氣²⁶也。利而用之，阻隘可也。²⁷聲盛致志，鼓儼可也。²⁸」

——右二十二年——⁹

¹宋襄公自以兵定齊立孝公，隱然以繼霸齊桓自命。故僖公二十一年之春爲鹿上之盟，其秋又會於孟。二十二年三月，鄭伯如楚，其夏，宋公違合衛侯、許男、滕子伐鄭。以是楚人伐宋以救鄭。

²宋公將戰，襄公將應敵而戰也。

³大司馬固，宋莊公之孫公孫固也。於襄公爲兄弟行。

⁴公孫固之諫辭，言君欲與天之所棄，必不可，不如救楚勿與戰。

⁵泓水名，在今河南柘城縣。

北 6 成列已成行列，戰陣畢具也。 7 未既濟，尚未盡渡，泓水而北也。 8 司馬即公子目夷。

子魚也。 9 既陳而後擊之，待楚軍畢渡成列而後攻之也。 10 傷股下肢受傷也。 11 門官守

門之官，殲盡滅也。 12 魯公歸過於襄公也。 13 不重傷，謂不忍加創於已傷之敵，人不禽，二毛

謂不俘敵之年，老班白者，二毛頭白有二色也。 14 不以阻隘，不因關塞險阻以求勝也。 15 宋

為商紂之後，故自謙為亡國之餘。 16 鼓以進兵擊敵，宋襄恥以詐勝，故不鼓以擊不成列之人

也。 17 勦讀如鯨（<一公>），強也。 18 隘而不列，言楚在險隘不得成列也。 19 天贊我天所以

佐未也。 20 阻而鼓之……猶有懼焉，言雖因阻以擊之，猶恐不勝也。 21 胡考元老之稱，考讀

如苟（<<文>），老壽之人。 22 凡發戰，必明設刑戮以厲不果，故云「明恥教戰」。 23 傷未及死

尙能害己，如何勿重加創傷之乎。 24 若受重傷……則如服焉，言苟不欲殺傷敵人，則本可不

須門也。 25 三軍以利用言軍國之用，利在戰鬥，所謂當鋒而試割也。 26 金鼓以聲氣用，金鼓

以佐士卒之聲氣也。金，鉦也。鉦以進兵，鉦以收兵，所以節聲氣，齊號令也。 27 既以利而與軍國

之用，迫敵人之隘以利我可也，故云「利而用之，阻隘可也」。 28 既以聲盛而致士卒勇銳之

志，乘敵人之動搖未定擊之可也，故云「聲盛致志，鼓儻可也」。儻讀如儻（<名>），搖盪顛墜之

貌。 29 僖公二十二年當周襄王十四年癸未歲，宋襄公十三年，楚成王三十四年，西曆紀元前

六三八年。

九月，晉惠公卒，懷公命無從亡人，期期而不至，無赦。狐突之子毛及

偃，³從重耳在秦，弗召。冬，懷公執狐突曰：「子來則免。」對曰：「子之能仕，父教之忠，古之制也。策名委質，⁴貳乃辟也。⁵今臣之子，名在重耳有年數矣，若又召之，教之貳也。父教子貳，何以事君。刑之不濫，君之明也。臣之願也。淫刑以逞，⁶誰則無罪，臣聞命矣。」乃殺之。卜偃稱疾不出，⁷曰：「周書有之，乃大明服。⁸己則不明，而殺人以逞，不亦難乎。民不見德而唯戮是聞，其何後之有。」……

晉公子重耳之及於難也，晉人伐諸蒲城。¹⁰

蒲城人欲戰，重耳不可，曰：

「保君父之命而享其生祿，於是乎得人，¹¹有人而校，¹²罪莫大焉。吾其奔也。」遂奔狄。從者狐偃、趙衰、¹³顛頤、¹⁴魏武子、¹⁵司空季子。¹⁶狄人伐廕咎如，¹⁷獲其二女叔隗、季隗，納諸公子。公子取季隗，生伯儵、叔劉。¹⁸以叔隗妻趙衰，生盾。¹⁹將適齊，謂季隗曰：「待我二十五年不來而後嫁。」對曰：「我二十五年矣，又如是而嫁，則就木焉。」²⁰請待子。」處狄十二年而行。

過衛，衛文公不禮焉。²¹出於五鹿，²²乞食於野人。野人與之塊，²³公子怒，

欲鞭之。子犯曰：「天賜也。」²⁴稽首受而載之。

及齊，齊桓公妻之，²⁵有馬二十乘。²⁶公子安之，從者以爲不可。²⁷將行，謀於桑下。蠶妾在其上，²⁸以告姜氏。姜氏殺之，而謂公子曰：「子有四方之志，²⁹其聞之者，吾殺之矣。」公子曰：「無之。」姜曰：「行也。」³⁰懷與安，實敗名。³¹公子不可。姜與子犯謀，醉而遺之。醒，以戈逐子犯。

及曹，曹共公³²聞其辭，³³欲觀其裸，浴薄³⁴而觀之。³⁵僖負羈³⁶之妻曰：「吾觀晉公子之從者，皆足以相國，若以相，夫子³⁷必反其國。反其國，必得志於諸侯。得志於諸侯，而誅無禮，曹其首也。子盍蚤自貳³⁸焉。」乃饋盤飧，實璧焉。⁹公子受飧，反璧。⁴⁰

及宋，宋襄公贈之以馬二十乘。

及鄭，鄭文公⁴¹亦不禮焉。叔詹⁴²諫曰：「臣聞天之所啓，人弗及也。晉公子有三焉，天其或者將建諸，⁴³君其禮焉。男女同姓，其生不蕃，晉公子，姬出也，

而至于今。⁴⁴ 一也。離外之患，而天不靖晉國，殆將啓之。⁴⁵ 二也。有三士足以上人而從之。⁴⁶ 三也。晉、鄭同儕，⁴⁷ 其過子弟，⁴⁸ 固將禮焉，況天之所啓乎。「弗聽。

及楚，楚子⁴⁹ 饗之，曰：「公子若反晉國，則何以報不穀。」⁵⁰ 對曰：「子女

玉帛則君有之，羽毛齒革⁵¹ 則君地生焉。其波及晉國者，君之餘也，⁵² 其何以報君。」曰：「雖然，何以報我。」對曰：「若以君之靈得反晉國，晉、楚治兵，遇於中原，其辟君三舍。」⁵³ 若不獲命，⁵⁴ 其左執鞭弭，右屬囊鞬，以與君周旋。⁵⁵ 「子

玉⁵⁶ 請殺之。楚子曰：「晉公子廣而儉，⁵⁷ 文而有禮，⁵⁸ 其從者肅而寬，⁵⁹ 忠而能

力。⁶⁰ 晉侯無親，外內惡之。⁶¹ 吾聞姬姓，唐叔之後，其後衰者也，其將由晉公子

乎。⁶² 天將興之，誰能廢之。違天必有大咎。」乃送諸秦。

秦伯納女五人，懷嬴與焉，奉匱沃盥。⁶³ 既而揮之。⁶⁴ 怒曰：「秦、晉匹也，何

以卑我。」⁶⁵ 公子懼，降服而囚。⁶⁶ 他日，公享之。⁶⁷ 子犯曰：「吾不如衰之文也。」⁶⁸

請使衰從。「公子賦河水。」⁶⁹ 公賦六月。⁷⁰ 趙衰曰：「重耳拜賜。」⁷¹ 公子降拜

稽首，⁷²公降一級而辭焉。⁷³衰曰：「君稱所以佐天子者命重耳，⁷⁴重耳敢不拜。」

——右二十三年 75

二十四年春王正月，秦伯納之。⁷⁶……及河，子犯以璧授公子曰：「臣負羈縲從君，巡於天下，臣之罪甚多矣。臣猶知之，而況君乎？」⁷⁷請由此亡。⁷⁸公子曰：「所不與舅氏同心者，有如白水。」⁷⁹投其璧于河。⁸⁰濟河，圍令狐，⁸¹入桑泉，⁸²取臼衰。⁸³二月甲午，晉師軍於廬柳。⁸⁴秦伯使公子繫如晉師。⁸⁵師退，軍於郇。⁸⁶辛丑，狐偃及秦晉之大夫盟于郇。壬寅，公子入于晉師。丙午，入于曲沃。丁未，朝于武宮。⁸⁷戊申，使殺懷公于高梁。⁸⁸……

呂卻畏偁，⁸⁹將焚公宮而弑晉侯。⁹⁰寺人披請見，公使讓之，且辭焉。⁹¹曰：「蒲城之役，君命一宿，女即至。⁹²其後余從狄君以田渭濱，⁹³女爲惠公來求殺余，⁹⁴命女三宿，女中宿至，⁹⁵雖有君命，何其速也。夫祛猶在，女其行乎？」⁹⁶

對曰：「臣謂君之人也，其知之矣。若猶未也，又將及難。⁹⁷君命無二，古之制也。除君之惡，惟力是視。蒲人，狄人，余何有焉。⁹⁸今君卽位，其無蒲狄乎。⁹⁹齊桓公置射鉤而使管仲相，¹⁰⁰君若易之，何辱命焉。¹⁰¹行者甚衆，豈唯刑臣。¹⁰²」公見之，以難告。¹⁰³三月，晉侯潛會秦伯于王城。¹⁰⁴己丑晦，公宮火，瑕甥、郤芮不獲公，乃如河上。秦伯誘而殺之。晉侯逆夫人嬴氏，¹⁰⁵以歸。秦伯送衛於晉三千人，實紀綱之僕。¹⁰⁶

初，晉侯之豎頭須，¹⁰⁷守藏¹⁰⁸者也，其出也，竊藏以逃，盡用以求納之。¹⁰⁹及入，求見。¹¹⁰公辭焉以沐。¹¹¹謂僕人¹¹²曰：「沐則心覆，心覆則圖反，宜吾不得見也。¹¹³居者爲社稷之守，行者爲羈縻之僕，其亦可也，何必罪居者。¹¹⁴國君而讎匹夫，懼者甚衆矣。¹¹⁵」僕人以告，公遽見之。¹¹⁶

狄人歸季隗于晉而請其二子。¹¹⁷文公妻趙衰，¹¹⁸生原同，屏括，樓嬰。¹¹⁹趙姬請逆盾與其母，子餘辭。¹²⁰姬曰：「得寵而忘舊，何以使人。¹²¹必逆之。」固請。

許之來，¹²²以盾爲才，固請于公，以爲嫡子而使其三子下之，¹²³以叔隗爲內子而已下之。¹²⁴

晉侯賞從亡者。介之推¹²⁵不言祿，祿亦弗及。¹²⁶推曰：「獻公之子九人，唯君在矣。惠懷無親，外內棄之，天未絕晉，必將有主。主晉祀者，非君而誰？天實置之，而二三子¹²⁷以爲己力，下亦誣乎？竊人之財，猶謂之盜，況貪天之功以爲己力乎？下義其罪，上賞其姦，上下相蒙，¹²⁸難與處矣。」其母曰：「盍亦求之以死，誰懟？」¹²⁹對曰：「尤而效之，¹³⁰罪又甚焉。且出怨言，不食其食。」¹³¹其母曰：「亦使知之若何。」對曰：「言，身之文也。身將隱，焉用文之，是求顯也。」¹³²其母曰：「能如是乎？與女偕隱。」¹³³遂隱而死。晉侯求之不獲，以緜上爲之田，¹³⁴曰：「以志吾過，且旌善人。」¹³⁵

¹無從亡人^{△△△△}

不許從侍出亡之人，謂不許從公子重耳也。

²期^{△△△△△△}

期而不^{△△△△△△}至，謂約期而不歸也。上

「期」動詞，期約也。下「期」名詞，期日也。注家以「暮月暮年釋之，俱未的。」

³狐毛狐偃俱重

耳之舅，而偃尤顯。偃字子犯，亦稱舅犯，爲大夫，其後文公定王室，宣信諸侯而霸宇內，大抵偃謀

爲多。⁴策名謂名書於所臣之策。委質謂屈身以君事之。⁵既以委質策名而又貳之，是罪辟

也，故云「貳乃辟也」辟罪也。⁶淫刑以逞，蓋施刑罰以快心也。⁷下僊已見前，稱疾不出

託病以命問卜也。⁸書康誥乃大明服言君能大明則民服也。⁹其何後之有言懷公己

明而殺人以逞，必無後於晉也。¹⁰晉人伐蒲事在僖公五年，已見前。¹¹保君父之命……

於是乎得人言時有君父之命而受其養生之祿邑，夫然後始能聚人得衆也。¹²有人而校恃

生聚之人衆以與君父校勝負也。¹³趙衰字子餘，趙夙之弟，晉文公之正卿也。亦稱趙成子，

亦稱成季，亦稱壬子餘，亦稱原大夫。¹⁴顧諟文公之大夫，後因入曹擅獲僖負羈氏而見殺。

¹⁵魏武子即魏犢，畢萬之子。文公入，犢爲戎右，後亦列爲大夫。¹⁶司空季子名胥臣，字季子，晉

大夫，以食采於臼，亦稱臼季。時從重耳亡者尚有狐毛、賈佗等，獨舉狐偃以下五人者，以其人賢

而有大功也。¹⁷臆咎如夷國，赤狄別種，隗姓。在今山西舊太原府境，唐同牆（一尤）咎讀如

臯（一尤）。¹⁸倍條叔劉，狄未歸，詳後。條讀如稠（一尤）。¹⁹盾證「宣」亦稱趙宣子，亦稱

宣孟，世爲晉卿。²⁰我二十五年矣……則就木焉言我今已二十五歲，再過二十五年則將

死入木矣。²¹衛文公名釁，懿公赤之子，戴公申之弟，已見前，不禮不予禮待也。²²五鹿衛地，

在今河北大名縣東。²³野人，鄉野之田夫，塊土塊也，本作出。²⁴得土爲有國之兆，故子犯以

爲天賜也。²⁵妻之以宗女，妻重耳也。下云「姜氏」，卽指重耳妻。²⁶四馬爲乘，有馬二十乘

是有馬八十匹也。²⁷重耳以齊爲可安而不復有行意，故從者以爲不可也。²⁸嬖妾姜氏育

是有馬八十匹也。²⁷重耳以齊爲可安而不復有行意，故從者以爲不可也。²⁸嬖妾姜氏育

盤之妾，在其上適來采桑，故備聞桑下之謀也。 30 四方之志，出行之意也。 30 行也，勸辭，勸其

必行也。 31 懷與安實，敗名言懷人之寵與安己之居，實足以敗壞功名也。 32 曹共公，名讓，昭

公班之子，為曹國第十六君。在位三十五年。其元年當周惠王二十五年，己巳歲，西曆紀元前六

五二年。曹為武王弟叔振鐸所封，伯爵，都陶丘。在今山東定陶縣西北四里。魯哀公八年滅於宋。

33 重耳駢脅駢，合也。脅，肋也。言其肋骨合比也。 34 薄讀如博（勺巴），迫也。 35 駢脅非裸身

不見，故乘其就浴，迫近其身而諦視之也。 36 倍負，負曹之大夫。 37 夫子謂重耳，夫讀如扶

（ㄇㄨˊ）夫子猶言「那人」。 38 盍，何不也。蚤，通「早」。自貳，自別異於曹也。 39 饋，盤餼，寘，壁

焉，送盤餼與重耳，餼，下藏壁也。古者人臣無境外之交，故藏壁不令人見。餼，讀如孫（ㄇㄨˊ），夕

食字林云，水澆飯也。 40 受，餼以領其意。反壁以示不貪。 41 鄭文公已見前，因不禮重耳，故叔

詹諫之。 42 叔詹，鄭大夫，與堵叔師叔同執政，有賢名。 43 晉公子……將建諸言重耳有人所

不可及者三事，疑是天意將建立之，以為君也。三事詳下。 44 男女同姓……而至于今，未林堯

叟澤云：「凡男女配合而以同姓者，其美先盡，故其子孫必不蕃盛。故古者娶妻不娶同姓，買妾

不知其姓則卜之。重耳乃犬戎狐姬所生，而蕃盛至于今日，此天意之可疑者也。」 45 離外之

患……殆將啓之。林釋：「遭罹驪姬之難，出奔在外，而天不安靖晉國，禍亂相仍，庶幾將開導之，

此天意之可疑者二。」 46 有三士足以上人而從之。林釋：「狐偃、趙衰、賈佗三人皆相材，足以

居人之上，而從重耳以為左右，此天意之可疑者三。」 47 儕，讀如柴（ㄔㄞˊ）等也。輩也。齊同平等

之意。 48 過子第謂晉子第之過鄰境者。 49 楚子楚成王也。 50 何以報不穀言何以報我之

德，將以觀重耳之志也。不穀諸侯之謙稱。 51 羽毛齒革皆當時資生之良材。羽謂鳥之長羽。毛

謂細毛之獸。齒謂象齒。革謂犀革。 52 涉及晉國者君之餘也。言晉國資用之羽毛齒革皆楚君

享用之餘所沾流及之者。 53 三十里為一舍。辟君三舍退避九十里以俟後命也。 54 若不獲

命言晉如三退，仍不得禁止師之命。 55 弭讀如靡（口一），弓之兩端無條飾者。藁讀如皋（ㄨㄨ一，

或謂之藁，藁讀如絨（ㄩ一），弓袋屬著也。周旋相追逐也。 56 子玉楚令尹或得臣之字。令尹

卿也。 57 廣而儉言志廣而體儉。 58 文而有禮言雖文華而能約之以禮。 59 肅而寬言遇事

肅敬而濟之以寬容。 60 忠而能力言盡忠專主而加之以勤力。 61 晉侯無親外內惡之言晉

惠公外樹怨於秦，內澀殺里，卒之實是內外交惡而無親矣。 62 其將由晉公乎言將由重耳

振起唐叔之後衰也。 63 懷藏晉懷公妻，留秦未行，遂與於五人之列以勝重耳。後生公子樂，蓋

曰「辰」，故亦稱辰嬴。秦匹沃盥指盥面之器侍候洗沐也。匭讀如胎（一一），注水之器，說文云

匭，羹魁，柄中有道，可注水。沃讀如運（ㄨㄨ一），注也。灌也。盥讀如冠（ㄨㄨ一），洗沐也。 64 揮之

贏以匭水灑，謂重耳示怒也。 65 此言秦晉本匹敵之國，何以不敬吾君而使我奉匭供沃也。故

云「何以卑我」。 66 降服而囚去上服，自拘囚以謝懷贏也。 67 公享之秦穆享宴重耳也。

68 古者，卿大夫交會，必賦詩相酬，子犯自謂文辭不及趙衰，薦衰從重耳赴穆公之宴，故云「吾

不如衰之文也」。 69 河水逸詩篇名，其義取河水朝宗於海之意。海以喻秦。 70 六月詩小雅

南有嘉魚之什篇名詩中稱道尹吉甫佐周宣王征伐以喻重耳還晉必能匡王國也。 71 趙衰

聆穆公賦詩獎重耳故墜代公子稱名以拜秦賜也。 72 降拜稽首降階下拜盡禮也。 73 穆公

降階一級辭重耳之稽首蓋儼然以霸主自居矣。 74 君稱所以佐天子者命重耳趙衰之善辭

蓋六月首章有「王于出征以匡王國」語次章有「王于出征以佐天子」語衰乃通言之以

示公子之能承賜也。 75 僖公二十三年當周襄王十五年甲申歲秦穆公二十三年晉惠公十

四年宋襄公十四年齊孝公六年衛文公二十三年鄭文公三十六年曹共公十六年楚成王三

十五年西曆紀元前六三七年。 7 秦伯納之穆公以兵送重耳返晉也。 77 臣負羈縻從

君……而況君乎言我自執轡追隨以來積罪多矣我猶自知之何況於君而不記我之罪乎羈

讀如几(口)馬絡頭也。縻讀如變(丁)馬繯也。 78 請由此亡言請君自歸國我從此逃去

也。 79 所不與舅氏同心者有如白水重耳之誓辭言與舅氏同心之明如此白水也。 80 投其

璧于河示質信於河神也。 81 令狐在今山西猗氏縣西。 8 桑泉故城在今山西臨晉縣東北

83 白衰即今山西解縣西北二十五里之白城。 8 廬柳在今山西猗氏縣西北。 85 如晉師

赴晉軍傳秦命納公子重耳也。 83 師退晉師從秦命而退也。 8 姬姓國文王第十七子所封侯

爵先已滅於晉在今山西猗氏縣西南。 8 武宮文公祖武公之廟也。 83 懷公自文公入奔於

高梁故使人就殺之高梁晉地在今山西臨汾縣東北。 89 呂甥郤芮俱惠公舊臣懼爲文公所

傷害故云「呂郤畏備」 9 將焚公宮而執晉侯謀縱火燒晉君之居因救火作難而執文公

也。 91 寺人披請見……且辭焉披嘗得罪於文公，故使人責之，且辭不見也。 93 君命一宿女

即至言君命如蒲，計程本限越宿而至，而汝竟當日便到也。 93 從狄君以田涇濱與狄君獵於

涇水之濱也。 94 女爲惠公來求殺余，言汝爲惠公所使，來求狄君殺我也。 9 命女三宿女中

宿至言衛命如狄本限越三宿，而汝第二宿便來也。 9 夫祛猶在女其行乎言前在蒲城爲披

所斬之衣袂猶存此，汝其遠去，以免求戮也。 97 臣謂君之入也……又將及難言君以艱難得國，

當知爲君之道矣，若猶未知爲君之道，則又將及於患難也。 98 君命無二……余何有焉言嘗蒙

公惠公二君之世，君則蒲狄之人耳，於我有何義耶。 99 其無蒲狄乎謂豈無如蒲如狄之人之

欲爲君害者乎。此以隱患退之。 100 乾時之役，管仲射桓公，中其帶鉤，而桓公置不問罪，反使管

仲爲相，故云「置射鉤而使管仲相」此以齊桓之君度動之。 101 君若易之何辱命焉言君若

反齊桓之所爲，已將自去，不須更辱君命也。 102 行者甚衆豈唯刑臣言如君之念舊惡，則懼罪

出奔者將甚多，豈止我一人而已。披，奄人，故稱刑臣，蓋自稱刑餘之人也。 103 公見之以難告文

公動於披言，遂見之，披乃以呂、鄒之謀告文公也。 104 文公既知呂、鄒之謀，乃浮會秦穆于王城

不使呂、鄒知之也。 105 夫人嬴氏，穆公之女前在秦時，妻文公者，卽文嬴。懷嬴諸媵當從行歸晉

焉。 106 時晉新有呂、鄒之難，國未輯睦，故秦穆假送嫁爲由，以兵三千人衛文公入國也。所有諸

門戶僕隸之事皆秦卒供之，爲之紀綱，故云「實紀綱之僕」紀綱，經理也。 107 豎左右小吏頭

頭小吏之名，一曰里冕須。 108 守藏典守帑藏。 109 其出也……盡用以求納之文公出亡時，頭

須竊藏逃去。盡用其資以求納。文公爲君也。 110 及入求見及文公入爲君，頭須踵門求見也。

111 公辭焉以沐。文公不願見，頭須託言洗頭，謝不見也。 111 謂僕人頭須告文公之傳言執事人也。

113 沐則心覆……宜吾不得見也。言沐則頭低而心爲反覆，心主謀畫，心既反覆，則所圖謀者亦將反覆，宜吾求見而不得見也。

114 居者爲社稷之守……何必罪居者言居者行者皆可以專君，何必以居者爲有罪也。

115 國君而讐匹夫懼者甚衆矣。言若以國君之尊而記匹夫之小怨，則懼罪離擄者必多也。

116 僕人以告公，遠見之傳言之，僕盡以頭須之言告文公，文公感之，因即時延見也。

117 時季子等而請其二子，欲告送季隗歸等而請留其二子伯慆、叔劉也。

118 文公妻趙衰，文公以女妻衰也。 119 同括嬰，但文公女趙姬所生，原屏樓三子之封邑，原亦稱原叔，亦稱趙同。屏括亦稱屏季，亦稱公族大夫。欒嬰亦稱趙嬰，亦稱趙嬰齊。原本姬姓國。

文王第十六子封此，魯僖公二十五年，降於晉文公，後爲趙同封邑，故城在今河南濟源縣西北，亦稱濟源城。屏與樓，今地不詳。

120 諸逆，盾與其母請接取趙盾及其母叔隗也。子餘辭趙衰辭謝趙姬，不肯接取叔隗及趙盾也。

121 得寵而忘舊，何以使人言得新寵而忘舊愛，將何以使人悅服也。

122 固請趙姬堅持以請也。許之。趙衰許逆叔隗母子也。來則叔隗與盾來歸至晉也。

123 以盾爲才……而使其三子下之。趙姬固請於文公，立盾爲趙氏之嫡子，而使己生之三子避居庶孽，不敢與盾匹也。

124 以叔隗爲內子而已下之。趙姬請自居下位，以叔隗爲趙衰之嫡妻也。內子，卿之嫡妻。

125 介之推亦稱介推，亦稱介子推，從文公出亡之徵臣。不言諱，諱亦弗

及不稱己功以邀祿賞，而祿賞因亦未被及之也。¹⁷二三子謂從亡之臣。¹⁸貪天之功，罪也。

在下者反以為立君之義，故云「下義其罪」。貪天之功，姦也。在上者乃以為推立之賞，故云

「上賞其姦」。下不自知其罪而求賞，是欺其上；上不討其姦而賞之，是欺其下。故云「上下相

蒙」蒙欺也。¹⁹盍亦求之以死，諍懇言不求而死，將以誰怨也。對讀如對「勿心」，怨恨也。

¹³⁰尤過也，咎也。尤而效之，言既以為過而咎之，何復當從而效仿之耶。¹³¹且出怨言不食其食，

言既出怨言，謂為上下相蒙，則不當更食其祿賜也。¹³²是求顯也，言僞隱而有求顯之心也。

¹³³與女偕隱，甘願與爾俱隱也。¹³⁴以縣上為之田，以縣上之地為介之推私田，以供祭祀也。縣

上音地，在今山西介休縣南四十里介山下，亦曰縣山，接靈石縣界。¹³⁵以志吾過且莊善人記

吾推賞忘善之過，表章介推隱逸不貪之善也。

鄭之入滑也，¹滑人聽命師還，又即衛。²鄭公子士洩堵俞彌，³帥師伐

滑。王使伯服游孫伯，⁴如鄭請滑。⁵鄭伯怨惠王之人而不與厲公爵也，又

怨襄王之與衛滑也，故不聽王命而執二子。⁶王怒，將以狄伐鄭。富辰，⁹諫曰：

「不可。臣聞之，大上以德撫民，¹⁰其次親親以相及，¹¹也。昔周公弔二叔之不

咸，¹²故封建親戚以蕃屏周。¹³管、蔡、郕、霍、魯、衛、毛、聃、郟、雍、滕、畢、原、鄆、郇、文之

昭也。¹⁴邦、晉、應、韓、武之穆也。¹⁵凡、蔣、邢、茅、胙、祭，周公之胤也。¹⁶召穆公¹⁷思周德之不類，故糾合宗族于戚周，而作詩¹⁸曰：常棣之華，鄂不韡韡¹⁹。凡今之人，莫如兄弟。其四章曰：兄弟鬩于牆，外禦其侮。²⁰如是，則兄弟雖有小忿，不廢懿親。今天子不忍小忿，以棄鄭親，其若之何。庸勳親親，瞻近尊賢²¹。德之大者也。卽龔從味，與頑用鬻²²。姦之大者也。棄德崇姦，禍之大者也。鄭有平、惠之勳²³，又有厲、宣之親²⁴，棄嬖寵而用三良²⁵，於諸姬爲近²⁶。四德具矣。耳不聽五聲之和爲龔，目不別五色之章爲味，心不則德義之經爲頑，口不道忠信之言爲鬻，狄皆則之。四姦具矣。周之有懿德也，猶曰莫如兄弟，故封建之。其懷柔天下也，猶懼有外侮。扞禦侮者莫如親親，故以親屏周。召穆公亦云。²⁷今周德既衰，於是乎又渝周，召以從諸姦²⁸。無乃不可乎。民未忘禍²⁹。王又興之，其若文、武何。³⁰

王弗聽，使頽叔、桃子出狄師。³¹

夏，狄伐鄭，取櫟。³²王德狄人，將以其女爲后。富辰諫曰：「不可。臣聞之曰，

報者倦矣，施者未厭。³³狄固貪惓，³⁴王又啓之。³⁵女德無極，婦怨無終。³⁶狄必爲患。」王又弗聽。

初，甘昭公³⁷有寵於惠后，³⁸惠后将立之，未及而卒。昭公奔齊，³⁹王復

之。⁴⁰又通於隗氏。⁴¹王替⁴²隗氏。頹叔、桃子曰：「我實使狄，狄其怨我。」⁴³遂

奉大叔以狄師攻王。王御士⁴⁴將禦之。王曰：「先后其謂我何，⁴⁵寧使諸侯圖

之。」⁴⁶王遂出。及坎畝，⁴⁷國人納之。⁴⁸秋，頹叔、桃子奉大叔以狄師伐周。大敗

周師，獲周公忌父、原伯、毛伯、富辰。⁴⁹王出適鄭，處于汜。⁵⁰大叔以隗氏居于

濫。⁵¹……

——右二十四年 52

秦伯師于河上，將納王。狐偃言於晉侯⁵³曰：「求諸侯莫如勤王，⁵⁴諸侯

信之，且大義也。繼文之業，⁵⁵而信宣於諸侯，今爲可矣。」使卜偃卜之曰：「吉。

遇黃帝戰于阪泉之兆。」⁵⁶公曰：「吾不堪也。」對曰：「周禮未改，今之王，古

之帝也。」⁵⁷公曰：「筮之。」筮之，遇大有三三之睽三三，曰：「吉。遇公用享于天子之卦。」⁵⁸戰克而王享，吉孰大焉。且是卦也，天爲澤以當日，天子降心以逆公，⁵⁹不亦可乎。大有去睽而復，亦其所也。⁶⁰「晉侯辭秦師而下。」⁶¹三月甲辰，次于陽樊。⁶²右師圍溫，⁶³左師逆王。夏四月丁巳，王入于王城。取大叔于溫，殺之于隰城。⁶⁴

戊午，晉侯朝王。王饗醴，⁶⁵命之宥。⁶⁶請隧，⁶⁷弗許，曰：「王章也，未有代德而有二王，亦叔父之所惡也。」⁶⁸與之陽樊、溫、原、攢茅。⁶⁹之田。晉於是始啓南陽。⁷⁰

陽樊不服，圍之。⁷¹倉葛。⁷²呼曰：「德以柔中國，刑以威四夷，宜吾不敢服也。此誰非王之親姻，其俘之也。」⁷³乃出其民。⁷⁴……

冬，晉侯圍原，命三日之糧。⁷⁵原不降，命去之。⁷⁶諜出，⁷⁷曰：「原將降矣。」軍吏曰：「請待之。」公曰：「信，國之寶也，民之所庇。⁷⁸也得原失信，何以庇之，

所亡滋多。⁷⁹「退一舍而原降，遷原伯貫⁸⁰于冀⁸¹。趙衰爲原大夫，狐溱⁸²爲溫大夫。」

右二十五年

1 滑姬，姓國伯爵，亦稱費滑。今河南偃師縣南二十里有緱氏城，卽滑國。魯僖公三十三年爲秦

所滅，後屬晉，旋又歸周。之入，謂事在僖公二十年，以衛人叛鄭而服於衛，其更鄭公子士洩堵

蔑帥師入滑。師還又卽衛，師既歸，晉又叛鄭通好於衛也。公子士鄭文公之子，洩堵

俞彌卽洩堵寇，亦稱堵俞彌，亦稱子俞彌，亦稱俞彌，鄭文公娶於魏所生，爲鄭大夫。伯服游

孫伯皆周大夫，時爲襄王所伐如鄭。請請釋滑之討伐也。鄭伯謂鄭文公惠王之入

而不與厲公爵事在莊公二十一年。其時厲公定周，會魏叔納惠王，殺王子頹。襄王助衛爲

滑請，是王與於衛滑也。執二子拘伯服、游孫伯也。富辰問之大夫。以德極民，謂不

以親疏異等，故云「大上」。親親以相及言先親以及疏，推恩以成義也。弔傷也。戚同

也。二叔謂夏殷二代之叔世。弔二叔之不咸言哀傷夏殷末世之不能和同親戚以至於覆亡也。

或以二叔爲管蔡者非。蓋下文方列管蔡爲文昭也。見林釋。管屏問捍衛周室也。管……

文之昭也。言此十六國皆文王之子。文王於周廟爲穆，穆生昭，故曰「文之昭」。管武王弟叔

鮮所封，在今河南鄭縣。蔡見前。鄭武王弟叔武所封，伯爵，在今山東寧陽縣北霍魯衛均見前。毛

文王子叔購封此伯爵，在今河南宜陽縣。聘一作鄭，亦作冉。文王子季戴封此伯爵，即今湖北荆門縣那口城。鄆伯爵，在今河南沁陽縣東北，接修武縣界。曹滕均見前。畢文王子高所封，即今陝西咸陽縣北之畢原。原見前。鄆亦作豐。文王子封此，以荒酒爲成王所黜，故城在今陝西鄆縣東。鄆見前。15 邪……武之穆也。言此四國皆武王之子。武王於周廟爲昭，昭生穆，故曰「武之穆」。邗地即今河南沁陽縣西北之邗臺鎮。讀如于（口）。晉見前。應武王文子封此，侯爵，後爲楚所滅。故城在今河南寶豐縣西南。韓見前。16 凡……周公之胤也。言此六國皆周公且之子胤嗣也。凡周公子所封伯爵，故城在今河南輝縣西南。將周公第三子封此，後爲楚滅。其地即今河南固始縣東之蔣鄉。那周公第四子封此，侯爵，亡於衛。今河北那臺縣西南襄國故城即其地。茅周公子所封，即今山東金鄉縣西南之茅鄉。昨周公子封此，燕滅之，其地在今河南延津縣北三十五里。祭讀如蔡（ㄉㄨㄥˋ），周公子所封伯爵，在今河南鄭縣東北十五里。17 召穆公名虎，周厲王宣王時卿士，召其采邑也，在今陝西岐山縣西南。宣王時平淮夷，甚有名。18 類善也。糾收也。周厲王時，周德衰微，兄弟道缺，召穆公乃於東都收合宗族，特歌此周公之樂歌常棣以勵衆也。常棣篇在詩小雅鹿鳴之什。19 常棣之華，鄂不韡韡。杜注：常棣，棣也。鄂，鄂然華外發，不韡韡，言韡韡以喻兄弟和睦，則強盛而有光輝，韡韡然。疏：「常棣棣，釋木文也。舍人曰：常棣一名棣。郭璞曰：今關西山中有棣樹，子似櫻桃，可啖。鄂鄂然華外發者，華聚而發於外，鄂鄂然而光明也。不韡韡乎，言其實韡韡也。古之人語有聲而倒者，詩文多有此類。」韡讀如偉（ㄨㄞˋ），韡韡光

明貌。近人釋鄂不爲一詞，謂花尊盛開，泛及花附也，似較舊說爲勝。 20 兄弟鬩于牆，外禦其侮。

言內雖不和，然有外侮則同心禦之也。闕讀如翁丁二，狠爭也，乖戾也。 21 庸勳登庸有功之人。

親親接近宗親。暱近親交近鄰。尊賢尊禮賢能。 22 卽聾就質偏聽失聰之人，從昧依從愚昧昏

惑之談。與頑交與頑梗不化之輩。用器推用諛佞貪鄙之夫。器讀如銀（一）妄也，諛也。參看正

文下「耳不聽五聲之和」四句。 23 平王東遷，晉鄭是依。惠王出奔號，鄭又納之，故云「有平

惠之勳」與上「庸勳」呼應。 24 鄭始封之祖桓公友爲厲王之子，宣王之母舅，故云「有厲

宣之親」與上「親親」呼應。 25 棄嬖寵謂僖公七年鄭殺嬖臣申侯，十六年又殺隱子子華。

三良謂叔詹、堵叔、帥叔。與上「尊賢」呼應。 26 鄭地接河洛，在周室同姓諸侯中最爲近，故云

「於諸姬爲近」與上「暱近」呼應。 27 周公既作常棣之詩，召穆公復引而歌之，故曰召穆

公亦云。 28 渝周召以從諸姦言，變改周公召公親兄弟之道，以狄伐鄭，是從狄之諸姦也。渝變

也，違也。 29 前有子頽之亂，中有叔帶召狄，故曰民未忘禍。 30 其若文武何言，將廢文王、武王

之功業也。 31 頽叔桃子皆周大夫。出狄師如狄，使出師伐鄭也。 32 櫟鄭別都，今河南禹縣

33 報者倦矣，施者未厭，言報人之德者已倦勞無力，而施德望報者猶未有鑿足之心也。 34 憚

亦作婪，讀如嵐（岑）方言，「殺人而取其財曰憚」。 35 啓之挑逗之也。 36 女德無極，婦怨

無終。杜注：「婦女之志近之則不知止足，遠之則忿怨無已，終猶已也。」 37 甘昭公卽王子帶，

周惠公之子，襄王之母弟也。一稱叔帶，亦稱太叔帶，食邑於甘，在今河南洛陽縣西南。 38 惠后

惠王之后，襄王及叔帶之母也。

39 叔帶奔齊在僖公十二年秋，襄王以戎難故，討之，遂出奔。

40 僖公二十二年，襄王從富辰之言，使召王子帶於齊，復歸於周，故曰「王復之」。

41 隗氏襄

王所立之狄后。

42 替廢也。

43 我實使狄狄其怨我，言我實使狄出師伐鄭，及以狄女爲后，今

廢之，則狄將以怨王者怨我也。

44 衛士王之衛士，周禮「王之御士十二人」。

45 先後其謂

我何言若誅叔帶，恐違惠后之志也。

46 寧使諸侯圖之，蓋不欲親誅叔帶也。

47 坎，塹也。

今河南鞏縣東。

48 國人納之，周人納王歸京，不聽出也。

49 周公忌父原伯毛伯富辰皆襄王

之親近。

50 汜，讀如汎（二），鄭邑，亦稱南汜，在今河南襄城縣南一里。

51 溫，周畿內國，已見

前。叔帶處此，即稱溫大叔。

52 僖公二十四年，當周襄王十六年乙酉歲，晉懷公元年，秦穆公二

十四年，鄭文公三十七年，齊孝公七年，西曆紀元前六三六年。

53 秦伯秦穆公，晉侯晉文公。

54 勤王，宣勤於王室也。此指納王。

55 晉文侯仇爲平王侯伯，匡輔周室，故狐偃勸文公以繼文

之業。

56 黃帝與神農之後姜氏戰于阪泉之野，勝之，遂帝天下。卜偃卜時乃遇此兆，故曰吉

57 文公自以爲己當此兆，故謙曰「不堪」，謂不敢任受也。卜偃對以「周禮未改……古之

也」，言周德雖衰，其命未改，今之周王自當帝兆，非謂晉也。

58 遇公用享于天子之卦，杜注：「大

有九三爻辭也。三爲三公而得位，變而爲兌，兌爲說，得位而說，故能爲王所宴饗也。」

59 天爲

澤以當日天子降心以逆公，杜注：「乾爲天，兌爲澤，乾變爲兌而上當離，離爲日。日之在天，垂曜

在澤，天子在上，說心在下，是降心逆公之象。」

60 大有去蹊而復亦其所也，杜注：「言去蹊

大有去蹊而復亦其所也，杜注：「言去蹊

大有去蹊而復亦其所也，杜注：「言去蹊

大有去蹊而復亦其所也，杜注：「言去蹊

大有去蹊而復亦其所也，杜注：「言去蹊

大有去蹊而復亦其所也，杜注：「言去蹊

封還論大有，亦有天子降心之象。乾尊離卑，降尊下卑，亦其義也。」 61 辭秦師而下，晉文辭讓

秦師使還，獨以晉師順流而下，以納襄王也。 62 陽樊，周畿內邑，在今河南濟源縣，今名皮城。

63 圍溫以叔帶在溫，故分師圍而取之也。 64 隰城，亦畿內邑，在今河南武陟縣西南十五里。

65 王饗醴，王饗晉文設醴酒也。 66 命之宥，又加之，以幣帛以助歡也。宥，助也。 67 請隧，請以王

之葬禮予晉也。杜注：「闕地通路曰隧，王之葬禮也。諸侯皆縣柩而下。」 68 王章也……亦叔

父之所惡也。言章顯王者，本與諸侯異，今周德雖衰，天下未有代周之德者，而晉欲擬天子之禮，

是有二王也，豈非叔父之所痛惡乎。 69 攢茅，亦作攢茅，周畿內邑，在今河南修武縣西北二十

里，今名大陸村。攢讀如纏（下巧）。 70 襄王割四邑以塞晉文之望，晉乃大開南境，山南河北之

土，故云「晉於是始啓南陽」。 71 陽樊，人不願降晉，故晉人圍之。 72 倉葛，陽樊人，抗晉之領

袖。 73 德以柔中國……其俘之也，言惟德之善者可以柔懷中國，亦惟刑之善者可以威懼四

夷，晉今不尙德政而尙威刑，宜吾之不敢服，且居此地者，誰非王室之親戚姻婭，奈何拘執以為

俘囚乎。 74 晉聞倉葛之言，知不可強取，乃出陽樊之民，取其土而已。 75 原亦如陽樊之不然，

故晉文圍原，命三日之糧，預備三日攻下也。 76 三日期滿，原不降，故晉文命撤圍而去之也。

77 謀出所遣刺探軍情之閒諜，自原出報也。 78 民無信不立，信所以庇其身，故云信國之寶也。

民之所庇也。 79 得原失信……所亡滋多，言我命三日降原，而今復少待之，是得一原而失信

於我師，無信何以庇民，得原所得少，失信所失多也。 80 原伯貫，周守原之大夫也。 81 冀，本國

名滅於晉，今山西河津縣東北十五里有翼亭，蓋其故都也。
 五年，晉周襄王十七年丙戌歲，晉文公元年，秦穆公二十五年，西曆紀元前六三五年。

82 狐獫狝之子。

83 僖公二十

夏，齊孝公伐我北鄙。衛人伐齊，洮之盟故也。¹ 公使展喜²、犒師³，使受

命于展禽。⁴

齊侯未入竟，⁵ 展喜從之。⁶ 曰：「寡君聞君親舉玉趾，將辱於敝邑，⁷ 使

下臣犒執事。」齊侯曰：「魯人恐乎？」對曰：「小人恐矣，君子則否。」⁹ 齊

侯曰：「室如縣罄，野無青草，¹⁰ 何恃而不恐？」對曰：「恃先王之命。¹¹ 昔周公

大，公股肱周室，夾輔成王。成王勞之，而賜之盟曰：世世子孫無相害也。載在盟

府。¹² 大師職之。¹³ 桓公是以糾合諸侯，而謀其不協。¹⁴ 彌縫其闕，而匡救其災。

昭舊職也。¹⁶ 及君即位，諸侯之望曰：其率桓之功。¹⁶ 我敝邑用不敢保聚，¹⁷ 曰：

「豈其嗣世九年而棄命廢職，¹⁸ 其若先君何？君必不然。恃此以不恐。」⁹

齊侯乃還。

1 僖公二十五年，衛人平莒於魯，十二月，盟於洮，修衛文公之好，且及莒平。二十六年正月，僖公會莒茲平公及衛甯速盟於向，尋洮之盟。齊爲二盟故，侵魯西鄙。至是夏，齊孝公伐魯北鄙。衛人以同盟故，伐齊救魯。故云「洮之盟故也」。洮，曹地，在今山東濮縣南。向，國名，在今山東莒縣南。莒，己姓國，子封，杜譜作贏姓。出自少昊之後。周武王封茲與期於莒，今山東莒縣是也。十一世，始見於春秋。茲，季公時君之號。其後其公庚與而下微不復見。後四世而楚滅之。展喜，魯大夫，公子展之後。

3 犒師，畏齊之逼，迎其師而犒勞之也。4 使受命于展禽，使展喜請勞師之辭于展禽也。展禽名獲，亦字季，魯大夫，食邑柳下，謚曰「惠」。故亦稱柳下惠。5 竟同「境」。未入竟，齊侯之師猶未入魯境也。6 展喜從之，展喜前迎，從而見齊侯也。7 辱於敵邑，辱臨我境也。8 下臣謙辭，稱執事不敢斥尊，言犒勞左右執事之人也。9 小人恐矣，君子則否，言小人無知則畏恐，君子有識則無懼也。10 室如縣罄，野無青草。杜注：「如，而也。時夏四月，今之一二月，野物未成，故言居室而資糧縣罄，在野則無說食之物。」縣，懸本字，垂也。罄，盡也。縣罄，垂盡也。又阮元校勘記：「罄有房室中空之象，室無資糧，故曰如縣罄也。」案二說俱可通，阮說不煩，數字爲訓，似較順。11 恃先王之命，言魯之所恃者以有先王之命，所以不恐。先王之命，謂下文成王之賜盟。12 載在盟府，記盟辭之載，普藏在司盟之府也。13 大師職之言，此盟向白齊主之也。職，主也。闕初，齊大公爲大師，兼主司盟之官，故云然。14 桓公……謀其不協，言桓公承大公之緒，是以能糾率列國之諸侯，有不和協者，則會盟以圖謀之也。15 彌縫其闕……昭舊職也。

言桓公補救諸侯之闕失，拯卹諸侯之災害，皆所以昭明大公夾輔之舊職也。¹⁵諸侯之望曰

其率桓之功，言諸侯皆屬望孝公，以為其必率循桓公之舊業也。¹⁷用不敢保聚用此舊盟，故

不復聚衆保守也。¹⁸豈其嗣世九年而棄命廢職，言孝公即位僅九年，豈遂背棄先王之命而

廢置大公之職乎？¹⁹其若先君何？言孝公何以自解於大公及桓公？君必不然，言孝公必不棄

命廢職。持此以不恐言，特存孝公之必不然，是以魯君子不恐。²⁰僖公二十六年當周襄王十

八年丁亥歲，齊孝公九年，衛成公元年，西曆紀元前六三四年。

楚子將圍宋，¹使子文²治兵於攄。³終朝而畢，不戮一人。⁴子玉⁵復

治兵於蔿。⁶終日而畢，鞭七人，貫三人耳。⁷國老⁸皆賀子文。⁹子文飲之酒。

蔿賈¹⁰尚幼，後至不賀。子文問之，對曰：「不知所賀。子之傳政於子玉，曰以靖

國也。靖諸內而敗諸外，所獲幾何？子玉之敗，子之舉也。舉以敗國，將何賀焉？子

玉剛而無禮，¹¹不可以治民。過三百乘，¹²其不能以入¹³矣。苟入而賀，何後之

有。」

冬，楚子及諸侯圍宋。宋公孫固如晉告急。先軫¹⁴曰：「報施救患，取威定

霸，於是乎在矣。」狐偃曰：「楚始得曹而新昏於衛，若伐曹，衛、楚必救之，則齊、宋免矣。」於是乎蒐于被廬，作三軍，謀元帥。趙衰曰：「郤穀可。」臣亟聞其言矣，說禮、樂而敦詩、書。詩、書，義之府也；禮、樂，德之則也。德、義、利之木也。夏書曰：賦納以言，明試以功，車服以庸。君其試之。」乃使郤穀將中軍，郤溱佐之。使狐偃將上軍，讓於狐毛而佐之。命趙衰爲卿，讓於欒枝，先軫使欒枝將下軍，先軫佐之。荀林父御戎，魏犢爲右。

晉侯始入而教其民。二年，欲用之。子犯曰：「民未知義，未安其居。」於是乎出定襄王，入務利民，民懷生矣。將用之。子犯曰：「民未知信，未宣其用。」於是乎伐原以示之信。民易資者，不求豐焉，明徵其辭。公曰：「可矣乎。」子犯曰：「民未知禮，未生其共。」於是乎大蒐以示之禮，作執秩以正其官。民聽不惑而後用之。出穀成，釋宋圍，一戰而霸，文之教也。

二十八年春，晉侯將伐曹，假道于衛。衛人弗許，還自南河濟。⁴⁴侵曹，伐衛。正月戊申，取五鹿。⁴⁵

二月，晉卻縠卒，原軫將中軍，胥臣⁴⁶佐下軍，上德⁴⁷也。

晉侯齊侯盟于斂孟。⁴⁸衛侯請盟，晉人弗許。衛侯欲與楚，國人不欲，故出其君以說于晉。衛侯出居于襄牛。⁴⁹

公子買⁵⁰戍衛，⁵¹楚人救衛不克，公懼於晉，殺子叢以說焉。謂楚人曰：「不卒戍也。」⁵²

晉侯圍曹，門焉，多死。⁵³曹人尸諸城上。⁵⁴晉侯患之，聽輿人之謀，⁵⁵曰：「稱舍于墓。」⁵⁶師遷焉，曹人兇懼，⁵⁷爲其所得者棺而出之。⁵⁸因其兇也而攻之。⁵⁹三月丙午，入曹。數之以其不用僖負羈，而乘軒者三百人也，且曰：「獻狀。」⁶⁰令無入僖負羈之宮而免其族，報施也。⁶¹魏犢顛頡怒曰：「勞之不圖，報於何有？」⁶²魏犢⁶³僖負羈氏。魏犢傷於胸，公欲殺之，而愛其材，使問，且視之病，將殺之。⁶⁴魏

攀束胸見使者曰：「以君之靈，不有寧也。」⁶⁵ 距躍三百，曲踊三百。⁶⁶ 乃舍之。殺顛頤以徇于師，⁶⁷ 立舟之僑⁶⁸ 以爲戎右。

宋人使門尹般⁶⁹ 如晉師告急。公曰：「宋人告急，舍之則絕。」⁷⁰ 告楚不許。⁷¹ 我欲戰矣。齊、秦未可，⁷² 若之何。」先軫曰：「使宋舍我而賂齊、秦，⁷³ 藉之告楚。⁷⁴ 我執曹君而分曹、衛之田以賜宋人。楚愛曹、衛，必不許也。喜賂怒頑，能無戰乎？」⁷⁵ 公說，執曹伯，分曹、衛之田以畀宋人。

楚子入居于申，⁷⁶ 使申叔去穀，⁷⁷ 使子玉去宋，⁷⁸ 曰：「無從晉師。」⁷⁹ 晉侯在外十九年矣，而果得晉國。險阻艱難，備嘗之矣；民之情僞，盡知之矣。天假之年，⁸⁰ 而除其害。⁸¹ 天之所置，其可廢乎？軍志⁸² 曰：允當則歸。⁸³ 又曰：知難而退。又曰：有德不可敵。此三志者，晉之謂矣。」

子玉使伯棼⁸⁴ 請戰，曰：「非敢必有功也，願以間執讒慝之口。」⁸⁵ 王怒少與之師，⁸⁶ 唯西廣東宮與若敖之六卒實從之。⁸⁷

子玉使宛春⁸⁸告於晉師曰：「請復衛侯而封曹，臣亦釋宋之圍。」子犯曰：「子玉無禮哉。君取一，臣取二，⁸⁹不可失矣。」先軫曰：「子與之定人之謂禮，⁹¹楚一言而定三國，我一言而亡之，⁹²我則無禮，何以戰乎？不許楚言，是弃宋也。救而弃之，謂諸侯何？楚有三施，⁹³我有三怨，⁹⁴怨讎已多，將何以戰？不如私許復曹、衛以攜之，⁹⁵執宛春以怒楚。既戰而後圖之。」公說，乃拘宛春於衛，且私許復曹、衛。曹、衛告絕於楚。

子玉怒，從晉師。晉師退。軍吏曰：「以君辟臣，辱也。且楚師老矣，何故退？」子犯曰：「師直爲壯，曲爲老。豈在久乎？⁹⁷微楚之惠不及此，⁹⁸退三舍辟之，所以報也。⁹⁹背惠食言，以亢其讎，¹⁰⁰我曲楚直，其衆素飽，¹⁰¹不可謂老。我退而楚還，我將何求？若其不還，君退臣犯，曲在彼矣。」¹⁰²退三舍，楚衆欲止，子玉不可。夏四月戊辰，晉侯、宋公、¹⁰³齊國歸父、崔夭、¹⁰⁴秦小子憖、¹⁰⁵次于城濮。¹⁰⁶楚師背鄗而舍。¹⁰⁷晉侯患之，聽輿人之誦，曰：「原田每每，舍其舊而新是謀。」¹⁰⁸公疑焉。¹⁰⁹

子犯曰：「戰也，戰而捷，必得諸侯。若其不捷，表裏山河，¹¹⁰必無害也。」公曰：

「若楚惠何？」¹¹¹欒貞子曰：「漢陽諸姬，楚實盡之，¹¹²思小惠而忘大恥，不如

戰也。」晉侯夢與楚子搏，¹¹³楚子伏己而盪其腦，¹¹⁴是以懼。子犯曰：「吉。我得

天，楚伏其罪，吾且柔之矣。」¹¹⁵

子玉使鬬勃¹¹⁶請戰，曰：「請與君之士戲，君馮軾而觀之，¹¹⁷得臣與寓目

焉。」¹¹⁸晉侯使欒枝對曰：「寡君聞命矣。楚君之惠，未之敢忘，是以在此。爲大

夫退，其敢當君乎？」¹¹⁹既不獲命矣，敢煩大夫謂二三子，¹²⁰戒爾車乘，敬爾君事，

詰朝將見。」¹²¹

晉車七百乘，韞鞞鞅鞞。¹²²晉侯登有莘之虛，¹²³以觀師，曰：「少長有禮，其

可用也。」遂伐其木，以益其兵。己巳，晉師陳于莘北，晉臣以下軍之佐當陳。蔡

子玉以若敖之六卒將中軍，曰：「今日必無晉矣。」子西¹²⁴將左，子上¹²⁵將右。

晉臣蒙馬以虎皮，先犯陳。蔡。陳。蔡奔。楚右師潰。狐毛設二旆而退之，¹²⁶欒枝使

輿曳柴而僞遁。¹²⁷楚師馳之。¹²⁸原軫、卻縠以中軍公族¹²⁹橫擊之。狐毛、狐偃以
 上軍夾攻子西。楚左師潰。楚師敗績。子玉收其卒而止，故不敗。¹³⁰
 晉師三日館穀，¹³¹及癸酉而還。甲午，至于衡雍，¹³²作王宮于踐土，¹³³鄉役
 之三月。¹³⁴鄭伯如楚，致其師。¹³⁵爲楚師旣敗而懼，使子人九行成于晉。¹³⁶晉欒
 枝入盟。鄭伯五月丙午，晉侯及鄭伯盟于衡雍。丁未，獻楚俘于王，駟介百乘，¹³⁷
 徒兵千。¹³⁸鄭伯傅王，用平禮也。¹³⁹己酉，王享醴，命晉侯伯。王命尹氏及王子虎、
 內史叔興父¹⁴⁰策命¹⁴¹晉侯爲侯伯，¹⁴²賜之大輅之服，戎輅之服，¹⁴³彤弓一，彤
 矢百，蜃弓矢千，¹⁴⁴秬鬯一卣，¹⁴⁵虎賁三百人。¹⁴⁶曰：「王謂叔父，敬服王命，以綏
 四國，糾逖王慝。」¹⁴⁷晉侯三辭，從命。曰：「重耳敢再拜稽首，奉揚天子之丕顯
 休命。」¹⁴⁸受策以出，出入三覲。¹⁴⁹衛侯聞楚師敗，懼，出奔楚，遂適陳，使元咺¹⁵⁰
 奉叔武¹⁵¹以受盟。癸亥，王子虎盟諸侯于王庭，¹⁵²要言¹⁵³曰：「皆獎¹⁵⁴王室，無
 相害也。有渝此盟，明神殛之。俾隊¹⁵⁵其師，無克祚國。及其玄孫，無有老幼。」¹⁵⁶

君子謂是盟也信，¹⁵⁷謂晉於是役也，能以德攻。⁵³……

城濮之戰，晉中軍風于澤，¹⁵⁹亡大旆之左旃。¹⁶⁰祁曠奸命，¹⁶¹司馬殺之以

徇于諸侯，使茅茷¹⁶²代之。師還，壬午濟河，舟之僑先歸，士會¹⁶³攝右。¹⁶⁴秋七月

丙申，振旅愷以入于晉。¹⁶⁵獻俘授馘，飲至大賞，徵會討貳。¹⁶⁶殺舟之僑以徇于

國。民於是大服。君子謂文公其能刑矣，三罪¹⁶⁷而民服。詩云：惠此中國，以綏四

方，¹⁶³不失賞刑之謂也。……

晉侯作三行¹⁶⁹以禦狄。荀林父將中行，屠擊¹⁷⁰將右行，先穀¹⁷¹將左行。

——右二十八年 172

1 楚子將圍宋時，宋雖危即晉，楚正與晉爭霸，故楚成王糾集穆公、蔡莊侯、鄒文公、許僖公圍宋。

2 子文聞子比子鬬殺於菟之字，事楚成王為令尹，亦稱令尹子文，楚之賢臣也。

3 騫楚邑。

今地未詳。時子文已舉成得臣代為令尹，傳政與之，欲委重於得臣，故略其事，終軫而罪不

幾一人終禍自旦及子時也。子玉成得臣之字，成王時，伐陳有功，子文使為令尹。城濮敗歸，

至連穀自殺。6 蒞楚邑，今地未詳。7 貫耳，軍中罪刑之一，以矢穿耳，徇於衆也。俗稱「插耳

箭。」 8 國老卿大夫之致仕者。 9 皆賀子文賀子文使子玉為令尹能堪其事慶得人也。

10 葛賈字伯贏孫叔敖之父。 11 剛而無禮謂子玉力小任重有專欲而無禮文也。 13 三百乘

二萬二千五百人也。 13 不能以入不能功成返國也。 14 先軫晉下軍佐食采於原故亦稱原

軫。 15 報未贈馬之施救宋被圍之患取威重於諸侯定霸業於晉國。 16 謂楚近始得曹之黨

附而新與衛結婚媾也。 17 前年楚使申叔戌毅以逼齊故齊宋並稱詳見下注。 18 蒐讀如搜

(△又)治兵之禮也。晉常以春蒐禮改政令敬其始也。被虜晉地今何許未詳。 19 晉獻公於魯

閔公元年始作二軍至是復大國之禮作三軍謀元帥諮謀於衆以誰可當中軍大帥之任也。

20 郤穀嘗係郤芮之後。 21 亟讀如器(△)頻也數也。 22 說禮樂而敦詩書言其所喜悅老

禮樂之事其所敦崇者詩書之文也。 23 夏書曰……車服以庸注：「尚書虞夏誓也取納以言

觀其志也。明試以功考其事也。車服以庸報其勞也。賦猶取也。庸功也。」按今本尚書虞誓舜典

作「敷奏以言明試以功車服以庸。」 24 郤溱嘗係郤穀族人。 25 讓於狐毛而佐之便以將

上軍之任讓其兄毛而已為其佐也。 26 命趙衰為卿使將下軍也。 27 欒枝欒賓之孫亦稱欒

貞子。 28 荀林父亦稱中行桓子中行氏之祖也一稱荀伯亦稱中行伯。 29 晉侯始入而教其

民文公始返晉國即以教化其民為任也。 30 民未知義未安其居言無義則苟生用之易至於

逃散。 31 出定襄王見前以示事君之義。 32 懷生懷生安居知生之可樂也。 33 民未知信未

宣其用言未明於見用之信也。宣明也。 34 民易資者……明徵其辭言民以貨物易資則者不

詐以求豐多，明定其辭不二價，重言信也。 35 民未知禮未生其共言民無禮則不生敬恭將事

之心也。 36 蒐禮本以順少長，明貴賤，故云大蒐以示之禮。 37 執秩主爵秩之官，猶今之銓敘

部。置此官則進退黜陟俱有準的矣，故云作執秩以正其官。 38 民聽不惑而後用之言民既知

義，知信，知禮，則聽上之命必不致疑惑，然後可以用之也。 39 出穀戍謂楚使申叔去穀，詳後。

4) 釋宋圍謂楚使子玉去宋。詳後。 4) 一戰而霸謂翌年城濮之戰。詳後。 4) 文之教也，言上述

三事皆由晉侯以文德教民故也。 43 僖公二十七年當周襄王十九年戊子歲，晉文公三年，楚

成王三十九年，陳穆公十五年，蔡莊侯十三年，鄭文公四十年，許僖公二十三年，宋成公四年，齊

孝公十年，曹共公二十年，衛成公二年，西歷紀元前六三三年。 44 自南河濟謂從今汲縣南渡

河，蓋自衛南而東也。 45 五鹿衛地在今河北境。已見前。 46 晉臣臼季之名，亦稱司空季子。

47 先軫以下寡之佐超為中軍之帥，故曰上德言不次超擢也。 48 齊孝公以楚申叔戍穀之逼，

從晉求援，故真晉文公盟于鉞，孟鉞于燕兩地在今河北獲陽縣東南。 49 衛侯請盟……出居于

襄牛衛侯衛文公燬之子衛成公鄭也。在位三十五年，為衛國第十八君。其元年當周襄王十八

年丁亥歲，西歷紀元前六三四年。晉文公既怨衛文公之不禮，又怒成公之不肯假道，故不許衛

盟。衛人以其君欲從楚，故逐出其君以求悅于晉。襄牛衛地當在今山東濮縣境。 5) 公子買亦

稱子穀，魯大夫。 51 戍衛以兵為衛守也。晉伐衛，衛楚之婚姻，魯欲與楚，故出此。 52 不卒戍也

詐告楚人謂子穀不終戍事而歸，故殺之也。 53 門焉多死言曹守門甚堅，晉人之攻者多格死

詐告楚人謂子穀不終戍事而歸，故殺之也。 53 門焉多死言曹守門甚堅，晉人之攻者多格死

也。尸諸城上言曹人殲晉死人於城上，以示城下之攻者。55 晉侯患之文公患其搖動軍

心也。聽與人之謀聽衆人之計謀，順衆心也。與讀如餘（口）衆也。56 日與人之辭稱舍于墓

聲稱將發掘冢墓也。57 師遷焉謂晉師移向曹人之墓。兇懼大恐也。兇很也甚也。一曰兇兇恐

懼之聲。58 爲其所得者棺而出之爲曹所得之晉死人皆棺斂其尸而出之於外，蓋欲加禮於

晉師以求免發冢之禍也。59 因其兇也而攻之晉師因曹人之兇懼而加緊攻城也。60 數之

以其……且曰獻狀聲數其不用僇負羈而無德居位者且多至三百人也，故責令供狀自陳也。

數聲詰也列舉罪狀也軒大夫之車。61 報施也報前盤飧寘之施。62 勞之不圖報於何有

魏驪顛顛各有從亡之勞，故怒言從亡之勞苦尚不圖謀，何有於報人之微施也。63 燕讀如若

（口×三）燒也。64 將殺之言文公欲討魏驪違命而愛其有材力，使人責問之，且視其傷胸之

病將待其復命而殺之也。65 以君之靈不有寧也言不以病之故而敢自耽安寧也。66 距躍

超越也曲踊跳踊也百讀陌（口正）猶勳也三百三度勉行迎命也。67 殺顛顛以徇于師戮親

臣以示違命之不可赦也。68 舟之僑本號臣魯閔公二年奔晉，至是代魏驪爲戎右。69 門尹

般宋大夫。70 舍之則絕言如不應宋求則必與晉絕也。71 告楚不許言如請楚釋宋必又不

許也。72 齊秦未可言二國未必肯助晉戰楚也。73 使宋舍我而賂齊秦設計使宋捨晉而以

賂求救於齊秦也。74 藉之告楚假借齊秦使爲宋請也。75 喜賂怒頑能無戰乎言齊秦喜得

宋賂而怒楚之頑，必將自戰也頑指楚之不受告請。76 申在方城之內，故曰楚子入居于申蓋

暫戰進取之志矣，遂還申。 77 僖公二十六年，以楚師伐齊，取穀，寘齊桓之子公子雍於穀，使易

牙奉之，以爲魯授。楚使申公叔侯戍之，蓋用以逼齊也。至是，楚使申叔去穀以解於齊。穀，齊地，亦

曰山穀，卽今山東東阿縣治。 78 使子玉去宋，令撤圍而去也。 79 無從晉師，言無得從晉師與

之爭戰也。 80 獻公之子九人，唯文公在，故曰天假之年。 81 除其害，謂去冀、讓、呂、郟也。 82 軍

志兵書也。 83 允當則歸，軍志之語。引此，蓋謂齊秦旣爲宋請，則赦宋而歸，可謂允當也。 84 伯

葵，鬬伯比之孫鬬椒也。亦稱子越椒，亦稱子越，先後爲楚司馬及令尹。 85 間執猶塞也，譏惡之

口指薦買之言。蓋欲一雪「過三百乘不能以入」之恥也。 86 王怒少與之師，成王怒子玉之

不肯去宋國，故略分甲兵益之也。 87 唯西、廣、東宮與若敖之六卒實從之。杜注：「楚有左右廣，

又大子有宮甲，分取以給之。若敖，楚武王之祖父，葬若敖者，子玉之祖也。六卒，子玉宗人之兵六

百人，言不悉師以益之。」 88 宛，春楚大夫。 89 君取一臣，取二，謂子玉以釋宋圍，惠晉侯，卻

以復曹衛爲己功也。 90 不可失矣，言可伐其罪，勿失此機會也。 91 子與之定人，謂禮言安

定人，國謂之有禮，子犯向所推許之言也。 92 楚一言而定三國，我一言而亡之，謂子玉一言而

復衛封曹釋宋，是安定三國，晉不許楚則晉亡，曹衛楚亦亡，宋是亡三國也。 93 楚有三施，卽謂

一言而定三國。 94 我有三怨，卽謂我一言而亡之，是樹三怨也。 95 私許復曹衛，以揣之私許

二國，使告絕於楚而後復之，藉以離間楚與二國之交也。 96 以君辟臣……何故退軍吏疑問

之辭。言以晉君而避子玉，故云「以君辟臣。」且以楚師連年在外，疲敝已極，故云「老矣。」

97 師直爲壯……豈在久乎言用師之道，理直爲強壯，理曲爲衰老，不以久出爲老也。 98 微楚

之惠不及此言無楚國之惠不有今日也。惠指昔重耳過楚時楚成王贈送之德。 99 退三舍辟

之所以報也。實重耳前在楚許報之言。 100 背惠食言以亢其讐言背楚之惠而自食其辭楚之

言以當楚人之讎怨也。亢當也。 101 素飽謂直氣盈飽也。 102 如晉君退而子玉敢犯是曲在彼

矣。 103 宋公宋成公。公名王臣。襄公茲父之子，在位十七年，爲宋第二十君。其元年當周襄王十

六年乙酉歲西曆紀元前六三六年。 104 國歸父亦稱國莊子，與崔天俱齊大夫。 105 小子楚

穆公子也。楚讀如胤（一）。

按諸當時圖宋之事，似未詳。 106 城濮衛地在今河南陳留縣境。一云即今山東濮縣南臨濮城，

地也。 107 背歸而舍背險立營，示死戰也。鄒讀如畿（丁），丘陵險阻之

謀立新功，不足念舊惡。 108 原田每每舍其舊而新是謀。杜注：「高平曰原，喻晉君美盛若原田之草每每然，可以

河謂晉國外河而內山，足以固守也。 109 公疑焉，文公疑衆謂己背舊而謀反也。 110 表裏山

實盡之言。水以北之姬姓諸國楚盡滅之也。水北曰陽。 111 若楚惠何猶言何以對昔日之惠也。 112 漢陽諸姬楚

而監其腦管。夢楚子伏己之上，吸取己之腦髓也。監讀如古（々々），吮也。寢也。 113 搏以手相搏戰也。 114 楚子伏己

且柔之矣。杜注：「晉侯上向，故得天。楚子下向地，故伏其罪。腦所以柔物，子犯密見事宜，故懼言

以答夢。」柔服也。 116 鬪勃字子上，楚大夫。後爲令尹，亦稱楚子上，亦稱令尹子上。 117 以戰爲

戲可見子玉之慢。請君馮軾而觀之，請晉侯依車軾臨觀戰爭也。 118 與富目馮謂一同縱覽之。

寓寄也。寓目猶言「過目」。

19 爲大夫退其敢當君乎大夫謂子玉言爲子玉退三舍其何敢

輒與君敵乎。

120 敢煩大夫謂二三子煩鬪勃轉告子玉子西之屬也。

121 詰朝將見即應戰言

平日將以軍禮相見也。

122 七百乘五萬二千五百人也。在背曰鞞讀如顯(丁二可)。在胸曰鞞

讀如引(一可)。在腹曰鞞讀如央(二九)。在後曰鞞讀如半(勺可)。四者人馬所被之皮甲，一一

列舉言駕乘修備也。

123 有莘之虛莘國之故墟也。在今河南陳留縣東北。

124 子西鬪宜申字

時將左軍。

125 子上鬪勃字時將右軍。

126 設二旆而退之建二大旗而退僞爲大將稍卻者。

127 曳柴而僞遁曳柴起塵詐爲衆走也。

128 楚師馳之楚師見二旆先退曳柴塵起以爲晉師已

走故馳而逐之也。

129 公族公所率之軍。

13 楚三軍唯中軍完是不大崩故云不敗

131 館舍

也館穀食敵人所聚之軍穀也。

132 衡雍鄆地在今河南原武縣西北五里。

133 踐土鄆地今河

南滎澤縣西北有踐土臺襄王聞晉戰勝自往勞之故文公爲作宮于踐土。

134 鄉役之三月杜

注「鄉猶屬也城濮役之前三月」

135 鄭伯如楚致其師鄭文公以兵往會楚濟師也。

136 子人

氏九名行成求服也。

137 駟介百乘駕四馬被甲之車百乘也。

138 徒兵千步卒千人也。

139 鄭

伯傅王用平禮也鄭文公相襄王享晉文公用昔平王享晉文侯仇之禮也。

141 尹氏王子虎皆

王卿士叔與父大夫也。

142 策命以策書命詞與晉侯也以三官命之所以示寵異也。

42 爲侯

伯命爲諸侯之長也。

143 大輅命輅也祭祀所乘其服鷩冕戎輅戎車也兵事所乘其服章弁輅

讀如路(力入)大車也。

144 彤弓赤色之弓玃弓黑色之弓玃讀如盧(力入)諸侯賜弓矢然

後專征伐。

145 拒讀如巨(口口)黑黍粳香酒所以降神讀如暢(才尤)一占讀如固(一又)器名。

中章也。

146 周禮虎黃氏以虎士三百人先後王而趨。蓋王之近衛也。侯伯始受此賜。147 王謂

叔父……糾逸王隱林釋：「晉與周同姓，故稱曰叔父。」

晉與周同姓，故稱曰叔父。敬謹傾服王室之休命，以撫綏四方諸侯

之國。」世注：「遠，遠也。有惡於王者，糾而遠之。」

148 不顯休命，偉大明遠之美命也。丕大也。休

美也。

149 出入三觀，從來至去凡三見也。出入猶去來也。

151 元，元帥。衛大夫，元帥讀如短(丁口可)。

151 叔武衛成公弟，使元帥奉以受盟，是使攝君事也。

152 王庭，踐土宮之庭也。

153 要言，載書所

記要約之言也。

154 獎助也。

155 隊，通「墜」，顛隕也。

156 及其玄孫無有老幼，言自子孫曾玄

而下，不問老幼俱當受變盟之禍也。

157 是盟也，信謂是盟能合義信也。

158 能以德攻言，以文德

教民而後用之也。

159 風于澤，軍中牛馬在林數中因牡牡相誘而走失也。

160 亡大旆之左旂

失去大旗左邊之長旒也。旒，通帝爲之，取其章明也。

161 祁，購掌軍馬及旗章之官。掌此二事而

不修，是干犯軍令也，故曰奸命。

162 茅，莠人名，代祁購之職者。

163 士會，字季，士燾之孫。先食采

於陸，後改封范，故亦稱士季，亦稱隨季，亦稱隨武子，亦稱范武子，亦稱范會。

164 攝，右

權代舟之僑爲戎右也。

165 振旅，振以入于晉林釋：「入曰振旅，整行列也。長者在前，少者在後，

166 獻俘，生致敵俘以獻於宗廟也。

殿師之義也。軍樂曰愷，師出有功則愷歌入國以獻于社。」

授讖計數所截敵人之耳也。授數也。讖讀如號(々X乙)，截敵首之耳以報功也。飲至，戰勝班師，

食飲於宗廟以慶功也。大賞，普行頒賜也。徵召諸侯合會也。討貳，伐叛也。

167 三罪，顛、頡、祁

「瞞舟之儒三人伏罪也。」

168 惠此中國以綏四方見詩大雅生民之什民勞篇言賞刑不失則中國受惠四方安靖也。

169 晉文公霸業既成，遂假禦狄爲由，增作三行，晉已有三軍，至此又置三

軍，擬天子矣，以避天子六軍之名，乃稱三行。三行有將帥而無佐，徵與三軍之制不同。

170 屠擊

171 先庚一稱士伯，晉大夫。

172 僖公二十八年當周襄王二十年己丑歲，晉文公四年，

齊昭公元年，衛成公三年，蔡莊侯十四年，鄭文公四十一年，曹共公二十一年，陳穆公十六年，宋

成公五年，秦穆公二十八年，楚成王四十年，西曆紀元前六三二年。

九月甲午，晉侯秦伯圍鄭，以其無禮於晉，且貳於楚也。晉軍圍

陵，秦軍汜南。佚之狐言於鄭伯曰：「國危矣，若使燭之武。」見秦君，

師必退。」公從之。辭曰：「臣之壯也，猶不如人。今老矣，無能爲也已。」公曰：

「吾不能早用子，今急而求子，是寡人之過也。然鄭亡，子亦有不利焉。」許之。

夜縋而出，見秦伯曰：「秦晉圍鄭，鄭既知亡矣。若亡鄭而有益於君，敢以煩

執事。」越國以鄙遠，君知其難也。焉用亡鄭以陪鄰？鄰之厚，君之薄也。若

舍鄭以爲東道主，行李之往來，共其乏困，君亦無所害。且君嘗爲晉君

之往來，共其乏困，君亦無所害。且君嘗爲晉君

之往來，共其乏困，君亦無所害。且君嘗爲晉君

之往來，共其乏困，君亦無所害。且君嘗爲晉君

之往來，共其乏困，君亦無所害。且君嘗爲晉君

之往來，共其乏困，君亦無所害。且君嘗爲晉君

賜矣，許君焦瑕，朝濟而夕設版焉。¹⁶君之所知也。夫晉何厭之有。既東封鄭，¹⁷又欲肆其西封。¹⁸若不闕¹⁹秦，將焉取之。闕秦以利晉，唯君圖之。」秦伯說，與鄭人盟，使杞子、逢孫、揚孫戍之。²⁰乃還。

子犯請擊之，²¹公曰：「不可。微夫人²²之力不及此。因人之力而敝之，不仁。²³失其所與，不知。²⁵以亂易整，不武。²⁶吾其還也。」亦去之……

——右三十年²⁷

冬，晉文公卒。庚辰，將殯于曲沃，出絳，柩有聲如牛。²⁸卜偃使大夫拜曰：「君命大事，將有西師過軼，我擊之，必大捷焉。」²⁹

杞子自鄭使告于秦，曰：「鄭人使我掌其北門之管。³⁰若潛師³¹以來，國可得也。」穆公訪諸蹇叔。³²蹇叔曰：「勞師以襲遠，³³非所聞也。師勞力竭，遠主備之，³⁴無乃不可乎。師知所爲，鄭必知之。³⁵勤而無所，必有悖心。³⁶且行千里，其誰不知。」公辭焉。召孟明、西乞、白乙，³⁷使出師於東門之外。蹇叔哭之，曰：

「孟子³⁸，吾見師之出而不見其入也。」公使謂之曰：「爾何知中壽，爾墓之木拱矣。」³⁹蹇叔之子與師，⁴⁰哭而送之，曰：「晉人禦師必於殽，⁴¹殽有二陵焉，⁴²其南陵，夏后皋⁴³之墓也。其北陵，文王之所辟風雨⁴⁴也。必死是間，余收爾骨焉。」秦師遂東。

——石三十二年⁴⁵

三十三年春，秦師過周北門，左右免胄而下。⁴⁶超乘⁴⁷者三百乘。王孫滿⁴⁸尙幼，觀之，言于王曰：「秦師輕而無禮，⁴⁹必敗。輕則寡謀，無禮則脫。⁵⁰入險而脫，又不能謀，能無敗乎。」及滑，⁵¹鄭商人弦高將市於周，⁵²遇之，以乘韋先牛十二犗師，⁵³曰：「寡君聞吾子將步師出於敝邑，⁵⁴敢犒從者。⁵⁵不腆敝邑，爲從者之淹，居則具一日之積，行則備一夕之衛。」⁵⁶且使遽告于鄭。鄭穆公使視客館，⁵⁷則束載厲兵秣馬矣。⁵⁸使皇武子辭焉，⁵⁹曰：「吾子淹久於敝邑，唯是脯查餼牽竭矣。⁶⁰爲吾子之將行也，⁶¹鄭之有原圃，猶秦之有具囿也，⁶²吾

子取其麋鹿以閒敝邑，若何？⁶³」杞子奔齊，逢孫、揚孫奔宋。孟明曰：「鄭有備矣，不可冀也。」⁶⁴攻之不克，圍之不繼，⁶⁵吾其還也。」滅滑而還……

晉原軫曰：「秦違蹇叔而以貪勤民，⁶⁶天奉⁶⁷我也，奉不可失，敵不可縱。縱敵患生，違天不祥，必伐秦師。」欒枝曰：「未報秦施而伐其師，其爲死君乎？」⁶⁸先軫曰：「秦不哀吾喪而伐吾同姓，秦則無禮，何施之爲？吾聞之，一日縱敵，數世之患也。謀及子孫，可謂死君乎？」遂發命，遽興姜戎，⁷⁰子墨衰絰。⁷¹梁弘、御戎、萊駒爲右。夏四月辛巳，敗秦師于殽，獲百里孟明視、西乞術、白乙、丙以歸，遂墨以葬文公。晉於是始墨。⁷²

文嬴⁵請三帥，⁷⁶曰：「彼實搆晉二君，寡君若得而食之，不厭，君何辱討焉？使歸就戮于秦，以逞寡君之志，若何？」公許之。⁷⁷先軫朝，問秦囚，公曰：「夫人請之，吾舍之矣。」先軫怒曰：「武夫力而拘諸原，婦人暫而免諸國，墮軍實而長寇讎，⁸¹亡無日矣。」不顧而唾。⁸²公使陽處父追之，⁸³及諸河，則在舟

中矣。釋左驂⁸⁴以公命贈孟明⁸⁵。孟明稽首曰：「君之惠不以纍臣釁鼓⁸⁷，使歸就戮于秦。寡君之以爲戮，死且不朽。若從君惠而免之，三年將拜君賜⁸⁹。」

秦伯素服郊次⁹⁰，鄉師而哭⁹¹。曰：「孤違蹇叔，以辱二三子，孤之罪也。不

替孟明⁹²，孤之過也。大夫何罪⁹³？且吾不以一眚掩大德⁹⁴。」

1 晉侯晉文公秦伯秦穆公。 2 無禮於晉謂文公出亡時過鄭，鄭文公不加禮待之前倖也。

3 貳於楚，鄭違踐土王宮之盟，私近於楚也。 4 函陵鄭地，在今河南新鄭縣北十三里。 5 泥

南，東汜水之南，在今河南中牟縣南。 6 佚之孤，鄭大夫。 7 鄭伯，鄭文公。 8 燭之武，鄭大夫。

9 繆讀如墜（出X），懸城而下。 10 若亡鄭而有益於君，敢以煩執事，反逼之詞，猶言亡鄭

而果有益於秦，則煩勞執事之臣亦尙值得也。 11 越國以鄙遠，君知其難也，言鄭在東，秦在西，

晉居其間，設得鄭以爲秦邊邑，則越晉而難保。 12 如秦滅鄭而以土地資益晉，是亡鄭以陪鄰

也。陪，益也。 13 東道主，東出行道之居停也。鄭在秦東，故云然。後世引申以爲主客之主，實未安。

14 行李，往來使人也。後世用作行裝解，亦引申之。 15 共其乏困，言供其館舍資糧之缺乏

也。 16 且君……朝濟而夕設版，謂晉惠公背秦事。焦與瑕俱晉許賂秦「河外五城」之邑，

惠公朝濟河入晉，夕即設版築以距秦，言背秦之速也。 17 封疆也。既東封鄭，言晉既得鄭以爲

東疆也。 18 肆申也。又欲肆其西封，言晉既展其東疆，又欲申廣其西界也。 19 闕猶削小也。

杞子逢孫揚孫皆秦大夫。戍之以兵爲鄣守也。21 子犯請擊之。狐偃請以秦與鄭盟之。故出

兵擊秦也。22 公晉文公也。23 夫讀如扶(ㄇ)夫人指秦穆公。24 此言因秦穆之力以有

今日乃從而敵之是不仁也。25 此言秦既不與晉同心而與之共事其爲失察甚明是不智也

26 此言秦晉本和整而還以相攻是以亂易整也。雖勝何武之有故云不武。27 僂公三十年

當周襄王二十二年辛卯歲晉文公六年秦穆公三十年鄭文公四十三年西曆紀元前六三〇

年。28 柝有聲如牛。文公柝中出聲如牛响也。29 君命大事……必大捷焉。杜注：「聲自柝出

故曰君命大事戎事也。卜偃聞秦密謀故因柝聲以正衆心。」西師謂秦師過軹有車突過也。

30 管籥也。掌其北門之管言司鄴北門之門戶也。31 潛師暗中運兵不使敵人知之也。32 秦

叔秦大夫。33 勞師以襲遠勞頓師徒以襲擊遠方之國也。34 遠主備之言遠方之國主必知

而預爲之備也。35 師知所爲鄭必知之言出師必有所向師徒既衆安能保無漏言故曰鄭必

知之也。36 勤而無所必有悼心言勞師而無所獲其衆必生悻慢之心也。37 孟明百里孟明

視西乞西乞術白乙白丙皆秦之大夫帥師以襲鄭者也。38 孟子即孟明。襄叔哭而告之故

呼其字以提警之也。39 爾何知……爾墓之木拱矣。杜注：「合手曰拱言其過老悻不可用。」

林釋：「人生上壽百二十年，中壽百年，下壽八十年，製之以爲汝但中壽汝墓之木已拱死將至

矣。」40 與師預於兵役也。41 殺即崤山在今河南洛寧縣西北六十里西接陝縣界東接瀘

池縣界。42 殺有二陵陵大阜也故稱「二嶺」二嶺之間尙有隘道故亦稱「三嶺」自東嶺

至西嶺三十五里。東嶺長坂數里，峻阜絕澗，車不得方軌。西嶺全是三坂，十二里，險絕不異東嶺。

43 夏后皋桀之祖父，爲夏朝第十五王。在位十一年，其元年癸酉歲，當西紀元前一八四八年。

44 此道深谷委曲，兩山相欹，故可以避風雨相欹之山，亦名欹崆山。其深谷即古之所謂函

谷也。僖公三十二年，當周襄王二十四年癸巳歲。晉文公八年，鄭文公四十五年，秦穆公三

十二年，西戶紀元前六二八年。左右免胄而下，杜注：「胄，兜鍪。兵車非大將，御者在中，故左

右下御不下。」47 起乘，林釋：「起乘，謂起上車而乘之。蓋左右免胄而下，起乘而上，欲其速也。」

48 王孫滿周定王時爲大夫，對楚問，甚有聲稱。此時猶未登仕，故下云「尙幼」。過天子

之門，不卷甲束兵，反起乘示勇，是輕而無禮也。脫忽也，疏也，易也。51 澠已見前，時尙爲伯

爵國，卽以此役滅於秦。52 商人行賈也。弦高，姓弦名高，將市於周，將西行赴周，有所市易也。

53 以乘韋，先牛十二犒師，乘，四也。韋，熟革也。古者將饋遺於人，必有以先之，皆以輕先重。弦高將

獻牛於秦，故先獻四熟革也。吾子，弦高稱孟明之辭。步師，出於敵邑，言行軍道出於鄭也。

55 敢情從者言敢以徵物勞孟明。二子之左右也。56 不顯，敵邑。則備一夕之衛，言敵邑

雖不甚富厚，但爲秦從者淹久在外之故。若秦師尙留居鄭，則爲秦具一日芻米薪菜之積。若秦

師徑行過鄭，則爲秦備一夕捍禦外侮之衛。蓋弦高知秦勢嚴重，特矯君命犒師，以示鄭之有備。

一面卽遣人乘傳告急，以促政府戒嚴，故下云「且使遽告于鄭」。57 鄭穆公名蘭，文公捷之

子，爲鄭第九君，在位二十二年。其元年當周襄王二十五年甲午歲，西曆紀元前六二八年。穆公

既得弦高之報，乃使人視秦杞子等三大夫戍鄭之館舍，以偵察動靜。58 京載約整車乘，厲兵

磨治武器。徐馬以芻秣飽飼馬匹。蓋嚴兵以待秦師之來，為之內應矣。59 皇武子鄭大夫，穆公

使辭謝秦大夫之戍鄭者，使去，蓋覺其將為內應，遂有逐客之命也。60 吾子稱杞子等三大夫。

脯資餼，謂資糧牛羊之屬，竭矣已告罄盡也。61 為吾子之將行也，故作此語，以示我已知情

也。62 原圃，具圃皆圃名。原圃即圃田澤，亦作甫田，在今河南中牟縣西，東西四十餘里，南北二

百里許，中有沙岡，上下二十四浦，津流逕通，淵潭相接。今中牟西南之丈八溝及附近諸陂湖皆

其遺蹟也。具圃即具圃，亦稱陽紆澤，一作楊紆，在今陝西華陰縣東，南至潼關亦古之澤藪也。

63 吾子：若何使秦戌自取麋鹿以為行資，令我得閒暇自寬也。若何猶如何，商量之辭。64 不

可冀也，不可希冀，冀有鄭土也。65 攻之不克，言攻伐有備之鄭，未必獲勝，圍之不繼，言輕兵遠

襲，兵少無後繼，竟無法圍困鄭人也。66 違蹇叔而以貪勤民言，秦違蹇叔之忠諫，而以貪得於

鄰勞其民人也。67 奉與也。68 未報秦施而伐其師，其為死君乎言以君死而忘秦之前惠，似

有背君之嫌也。69 謀及子孫，可謂死君乎言伐秦師實為後世子孫計，不可謂背君也。70 滯

與姜戎言以得車起姜戎之兵，欲速發也。姜戎即姜戎氏，本姜姓之戎，在晉南鄙，戎子支駒之先

也。71 子謂文公子襄公，時文公未葬，故稱「子」。襄公名驪，（史記作獻）為晉第二十五君，

在位七年。其元年當周襄王二十五年甲午歲，西曆紀元前六二七年。時以凶服從戎，故墨染其

衰而加經焉。72 梁弘，晉大夫，與仕曲沃武公為戎右，遂翼侯於汾隰之梁弘為別一人。73 蒙

駒晉大夫。74 晉於是始墨言晉以此役之故，後遂以墨衰加絰為常俗也。75 文嬴秦穆公所

妻晉文公之夫人，襄公之嫡母也。76 請三帥，請以孟明等三帥囚送於秦也。77 彼實構吾二

君……若何猶言彼三帥實交構我秦，晉二君致有今日之事，秦君怨此三人，若生得而食其肉，

猶未饜足，何辱晉君執而戮之。倘使三帥歸秦，以就刑戮，俾秦君得快意戮之，如何。78 公許之

謂襄公聽許文嬴之請也。79 先軫朝見襄公，問如何處置秦囚三帥也。80 武夫力而拘

諸原婦人，暫而免諸國，言晉竭戰士之力始得拘執敵帥於原野，而襄公以文嬴一言卒然縱敵

於國外也。81 隨軍實而長寇讎，言墮毀晉國之軍實，崇長秦人之寇讎也。82 不顧而唾，不顧

襄公在前而唾沫於地也。83 陽處父晉大夫追之，追回三帥也。84 釋左驂，解乘車左轅之副

馬也。85 以公命贈孟明稱襄公之命，解驂贈孟明，欲使還岸拜謝，因而執之也。86 孟明稽首

蓋知其詐，乃遙於舟中稽首拜命也。87 繫囚繫也，繫臣被俘之臣，殺人以血塗鼓，謂之費鼓，不

以繫臣擊鼓，言不以俘虜見殺也。88 寡君之以為戮死且不朽，言秦君若治亡師之罪，加之以

刑戮，則此身雖死，此心感恩終不朽腐也。89 三年將拜君，賜言若免於刑戮，則三年之後將有

以報伐也。90 素服郊次，衣素待於郊外，示重有憂也。91 鄉師而哭，迎歸人而哭之也。92 不替

孟明不廢止孟明之出師也。93 大夫何罪，謂上帥無罪，與上「以辱二三子」呼應。94 一嘗

謂小過，猶人之偶有目疾也。掩大德，抹煞大功也。

狄伐晉，及箕。八月戊子，晉侯敗狄于箕，郤缺獲白狄子。先軫

曰：「匹夫逞志於君⁶，而無討，敢不自討乎？」免胄入狄師，死焉。⁷狄人歸其元，⁸面如生。

初，白季使過冀，⁹見冀缺耨，¹⁰其妻饁之。¹¹敬相待如賓，與之歸。¹²言

諸文公曰：「敬，德之聚也。能敬必有德。德以治民，¹³君請用之。臣聞之，出門如

賓，¹⁴承事如祭，¹⁵仁之則也。」公曰：「其父有罪，¹⁶可乎？」對曰：「舜之罪也，

殛，¹⁷其舉也。興禹，¹⁸管敬仲，桓之賊也，實相以濟。¹⁹康誥²⁰曰：父不慈，子不

祗，²¹兄不友，弟不共，不相及也。²²詩曰：采葑采菲，無以下體。²³君取節焉可

也。²⁴」文公以為下軍大夫。

反自冀，襄公以三命命先且居將中軍。²⁵以再命命先茅之縣賞胥臣，²⁶

曰：「舉卻缺，子之功也。」以一命命卻缺為卿，²⁷復與之冀，²⁸亦未有軍行。²⁹

¹狄伐晉乘晉喪也。

²冀晉地，在今山西太谷縣東三十五里。

³晉侯襄公也。

⁴卻缺卻

芮之子，以胥臣荐，積功為卿，還食冀，故亦稱冀缺。蓋「成」故亦稱卻成子。

⁵白狄子白狄之

君，子爵也。 6 匹夫逞志於君謂前對襄公不顧而唾事。 7 免胄入狄師死焉，脫兜鍪衝入狄

陣，力戰而死也。 8 元首也，歸其元狄以先軫之首送還於晉也。 9 白季即司馬季子胥臣也。

使過冀，奉使遺出於冀，區也。 10 耨，耘苗也，讀如肉好之肉（子文）。 11 饒，讀如樺（一世），野饋

也，隨之送食於田野以享郤缺也。 12 與之歸胥臣知郤缺之賢，與俱歸晉也。 13 德以治民，言

唯有德者可以治民也。 14 出門如賓，言頭人莊敬，如見大賓也。 15 承事如祭，言臨事執恭，如

祭祀之謹敬也。 16 其父有罪，指郤缺之父郤芮內前於僖公二十四年時與呂甥欲殺文公事。已

詳前。 17 堯時洪水滔天，使鯀治之，湮不能平，舜加之罪，殛鯀於羽山。鯀之子禹能治水，禹舉而

用之，卒平水土，故云舜之罪也。舜加罪於人，殛，誅戮也。與使展其能以自拔也。 18 管敬仲嘗射

齊桓公中鈞，故曰桓之賊也。然齊桓之霸業，管仲實相之，始克有濟，故曰實相以濟。 19 康，諡周

書篇名。成王既伐管叔、蔡叔，以馘餘民封康叔，作康誥。 20 衮，敬也。 21 不相及也，言不以父罪而

及其子，第罪而及其兄也。 22 采葑采菲，無以下體，見詩邶風采芣，言葑菲之菜，上善下惡，食

之者不以其惡而棄其善也。 23 取節焉可也，言可節取其善也。 24 先且居，先軫之子，後食采

於雷，亦稱霍伯。周制，任官自一命至於九命，蓋官等也。初任一命，漸陞乃漸增，與後世官品之數

適相反。周禮，三命受位，大國之卿不過三命，晉以且居之父死，故以三命命之為卿，使將中軍

也。 25 先茅先彤之族，絕後，故取其黷以賞胥臣，再命二命也。周禮，再命受服。 26 一命，初命也。

周禮，一命受職，命郤缺為卿，任郤缺登卿位也。 27 復與之冀，還其父邑也。 28 未有軍行，既不

在三軍，亦不在三行，言雖登脚位，未有軍列也。

晉陽處父侵蔡，¹楚子上救之，與晉師夾泚，²而軍。陽子患之，³使謂子上曰：「吾聞之，文不犯順，武不違敵。⁴子若欲戰，則吾退舍，子濟而陳，⁵遲速唯命。不然，紓我。」⁶老師費財，亦無益也。」乃駕以待。⁷子上欲涉，⁸大孫伯¹⁰曰：「不可。晉人無信，半涉而薄我，悔敗何及。不如紓之。」乃退舍。陽子宣言曰：「楚師遁矣。」遂歸。楚師亦歸。太子商臣¹¹譖子上¹²曰：「受晉賂而辟之，楚之恥也，罪莫大焉。」王殺子上……

立公

右三十三年 15

名曰，魯公申之子，魯國第二十君也。在位十八年。其元年當周襄王二十六年乙未歲，西曆紀元前六二六年。

初，楚子¹⁴將以商臣爲太子，訪諸令尹子上。子上曰：「君之齒未也，¹⁵而

又多愛，黜乃亂也。¹⁶ 楚國之舉，恆在少者。¹⁷ 且是人也，蠶目而豺聲，忍人也，¹⁸ 不可立也。」弗聽。

既又欲立王子職¹⁹ 而黜太子商臣。商臣聞之而未察，²⁰ 告其師潘崇。²¹ 曰：「若之何而察之。」潘崇曰：「享江芊²² 而勿敬也。」從之。江芊怒曰：「呼，²³ 役夫，²⁴ 宜君王之欲殺女而立職也。」告潘崇曰：「信矣。」潘崇曰：「能事諸乎？」²⁵ 曰：「不能。」「能行乎？」²⁶ 曰：「不能。」「能行大事乎？」²⁷ 曰：「能。」冬十月，以宮甲²⁸ 圍成王。王請食熊蹯而死。²⁹ 弗聽。丁未，王縊。諡之曰靈。³⁰ 不暝；³¹ 曰成。³¹ 乃暝。穆王立，以其爲太子之室與潘崇，³³ 使爲大師，且掌環列之尹。³¹

¹ 晉侵蔡以蔡卽楚故。

² 泚水出今河南魯山縣，東經襄城，舞陽縣北，入汝水。非卽今河北省

之南泚水，北泚水也。

³ 兩軍夾水對峙，進旣不可，退又不能，故患之也。

⁴ 文不犯順，武不違

敵。林釋：「有文德者不肯犯順，意謂相約涉水而伐其師，是犯順也。文者必不肯爲，有武德者不

肯棄敵，意謂相約退舍而自棄去，是違敵也。武者必不肯爲。」⁵ 子濟而陳，使楚渡水成列而後

戰也。 6 紆我紘放不急持，意謂楚退舍，我則濟水一戰也。 7 老師費財言雙方頓兵徒老，耗

費軍資也。 8 駕以待駕馬於車待楚之命，而定進退也。 9 涉渡水也。所謂「濟而陳」也。

10 大孫伯子玉之子，即成大心。 11 太子商臣，楚成王頹之子，紘父自立，是為楚穆王，楚國第二

十一君也。在位十二年。其元年當周襄王二十七年丙申歲，西曆紀元前六二五年。 12 譖子上

以子上會止王立商臣為太子，故怨而進讒也。 13 僖公三十二年當周襄王二十五年甲午歲，

晉襄公元年，蔡莊侯十九年，楚成王四十五年，西曆紀元前六二七年。 14 楚子謂楚成王也。

15 齒年也。君之齒未也言君年方富，尙未及議立嗣君之時也。 16 言君又多所愛寵，若已立商

臣為太子而又黜之，別立所愛，乃取亂之道也。 17 舉立也。言楚國立君，常立少子也。 18 邊鋒

本字。豺狼屬。忍人能忍行不義之人也。 19 王子職，商臣庶弟。 20 聞之而未察得聞其事而未

辨其信否也。 21 潘崇，楚臣，成王使傅太子商臣。 22 江平，成王妹，嫁於江。史記以為成王妾，未

諱。 23 呼怒叱之聲。 24 役夫賤者之稱。 25 能事諸乎問能事職否。 26 能行乎問能逃亡出

行否。 27 能行大事乎問能甘冒不韙，敢於殺君否。 28 宮甲，太子之衛卒。 29 熊蹯，熊掌也。其

物難熟，楚成請食熊蹯而後死，翼延時久，或有外救也。 30 謚法：「亂而不損曰靈。」謚之以靈

是惡謚也。 31 不瞑，成王之屍不瞑目也。古者既葬而後加謚。今商臣殺父，未及斂，即加惡謚，見

其忍之甚也。 32 謚法：「安民立政曰成」是美謚也。 33 以其為太子之室與潘崇，商臣既得

立，乃以其為太子時所居室內財物僕妾盡以與潘崇也。 34 環列之尹，宮衛之官，列兵而環王

官者。

殺之役，晉人既歸秦帥。秦大夫及左右皆言於秦伯曰：「是敗也，孟明之罪也，必殺之。」秦伯曰：「是孤之臯¹也。周芮良夫之詩²曰：大風有隧，貪人敗類³。聽言則對，誦言如醉⁴。匪用其良，覆俾我悖⁵。是貪故也，孤之謂矣。孤實貪以禍夫子⁶，夫子何罪。」復使爲政。

——右元年 7

二年春，秦孟明視帥師伐晉，以報殺之役。二月，晉侯禦之。先且居將中軍，趙衰佐之。⁸ 王官無地御戎，⁹ 狐鞫居¹⁰爲右。甲子，及秦師戰于彭衙。秦師敗績。晉人謂「秦拜賜之師」。¹¹

戰于殺也，晉梁弘御戎，萊駒爲右。戰之明日，晉襄公縛秦囚，使萊駒以戈斬之。囚呼，萊駒失戈。狼曠¹³取戈以斬囚，禽之以從公乘。遂以爲右。其之役，先軫黜之，¹⁴而立續簡伯。狼曠怒其友曰：「盍死之。」曠曰：「吾未獲死所。」其

友曰：「吾與汝爲難。」¹⁵ 譚曰：「周志¹⁶ 有之，勇則害上，不登于明堂。¹⁷ 死而不義，非勇也。共用¹⁸ 之謂勇。吾以勇求右，無勇而黜，亦其所也。謂上不我知，黜而宜，乃知我矣。」¹⁹ 及彭衙，既陳，以其屬馳秦師死焉。晉師從之，大敗秦師。君子謂狼曠於是乎君子。²⁰ 詩曰：君子如怒，亂庶盪沮。²¹ 又曰：王赫斯怒，爰整其旅。²² 怒不作亂，而以從師，²³ 可謂君子矣。

石二年 24

1 罪之本字。

2 周芮良夫之詩謂大雅蕩之什桑柔篇，周大夫芮伯刺厲王之詩。「大風有

3 伯刺厲王，言貪人之敗善類，若大風之行，毀壞衆物，所在成蹊徑。」⁴ 聽言則對，論言如醉，杜

注：一言昏亂之君不好典誦之言，聞之若醉，得道聽塗說之言，則喜而答對。一 既用其良，覆俾

我悖，杜注：覆，反也。俾，使也。不用良臣之言，反俾我爲悖亂。一 夫子見前注，此人也。夫讀如扶，

下同。 7 文公元年當周襄王二十六年乙未歲，秦穆公三十四年，晉襄公二年，西曆紀元前六

二六年。 趙衰佐之以衰代卻縠佐中軍也。 9 王官無地以地爲氏，無地其名也。時代梁弘

御戎。 10 狐鞠居一稱續鞠居，亦稱續簡伯。 11 彭衙秦邑，卽陝西白水縣東北之衙縣故城，今

為彭衙。12 秦拜賜之師，孟明之前言也。孟明放歸時曾有「三年將拜君賜」之語。見前。

13 狼曠，晉之勇士。彭衙之役，以身率先殉戰，秦遂敗績。14 黜之，黜免狼曠也。15 吾與汝為難

言共同發難，將殺害先軫也。16 周志周書也。17 勇則害上不登于明堂，明堂，祖廟也，所以策

功序德。故不義之士不得升。18 共用以死供國之用也。19 謂上不我知……乃知我矣。言今

見黜而合宜，則吾不得復言上不知我矣。20 狼曠於是乎君子贊美之辭，以其率先馳敵而死，

是誠共用之謂勇，不失為君子也。21 君子如怒亂庶，亂見詩小雅節南山之什巧言篇。言君

子而有所怒，禍亂庶幾其疾止也。過疾也。沮止也。22 王赫斯怒，爰整其旅。見詩大雅文王之什

皇矣篇。言文王赫然奮怒，則整師旅以討亂也。23 怒不作亂而以從師，美狼曠之不以怒而稱

亂，乃賈其勇以死國也。24 文公二年當周襄王二十七年丙申歲，晉襄公三年，秦穆公三十五

年，西曆紀元前六二五年。

秦伯伐晉，濟河焚舟，取王官及郊。晉人不出，遂自茅津。濟，封殺
尸而還。遂霸西戎，用孟明也。

君子是以知秦穆公之為君也，舉人之周也，與人之壹也。孟明之臣
也，其不解也，能懼思也。子桑之忠也，其知人也，能舉善也。詩曰：于以采

驚于沼于汴，于以用之，公侯之事。¹¹秦穆有焉。夙夜匪解，以事一人。¹²孟明有焉。詒厥孫謀，以燕翼子。¹³子桑有焉。

右三年 14

¹秦穆於彭衙敗後，再伐晉，濟河焚舟，示士卒以必死，無望生還也。
²王官，晉地，在今山西聞

喜縣西十五里。郊亦晉地，今地不詳。
³茅津，在今山西平陸縣西南二里，即今之大陽渡。對岸

即河南陝縣。與今平陸東二十五里，傳巖前之茅津渡為別一地。
⁴封殺尸埋藏，殺役死者

之尸骸也。
⁵霸，西戎為西方戎狄舊壤之霸主也。
⁶舉人之周，謂徧察不偏，弗以一惡棄他

善也。
⁷與人之壹，謂任人不貳，專信弗搖也。
⁸不解，謂不以軍敗而生懈怠之心也。
⁹能

懼，思謂能知懼而思改行也。
¹⁰子桑，即公孫枝，孟明即為所舉，以其知人而舉善也，故稱之曰

忠。
¹¹于以采蘋……公侯之事，詩召南采蘋篇之首章也。言沼汴之藜至薄，猶采以供公侯，以

喻秦穆不遺小善也。
¹²夙夜匪解，以事一人，詩大雅蕩之什，烝民篇第四章之卒句也。美仲山

甫之佐，宣王中興，以況孟明。一人，天子也。
¹³詒厥孫謀，以燕翼子，見詩大雅文王之什，文王有

聲篇。美武王能遺其子孫善謀，以安成子孫，即以況子桑有舉善之謀。詒，遺也。燕，安也。翼，成也。

¹⁴文公三年，當周襄王二十八年丁酉歲，秦穆公三十六年，晉襄公四年，西曆紀元前六一二四年。

秦康公¹送公子雍于晉²，曰：「文公之入也，無衛。故有呂、卻之難。」乃

多與之徒衛。³穆嬴⁴日抱太子⁵以啼于朝，曰：「先君何罪，其嗣亦何罪，舍適嗣不立而外求君，將焉寘此？」⁶出朝，則抱以適趙氏，頓首於宣子。⁷曰：「先君奉此子也而屬諸子，⁸曰：此子也才，吾受子之賜，不才，吾唯子之怨。⁹今君雖終，言猶在耳，而棄之，若何？」宣子與諸大夫皆患穆嬴，且畏偁，¹⁰乃背先蔑而立靈公，¹¹以禦秦師。

箕鄭居守。¹²趙盾將中軍，先克¹³佐之。荀林父佐上軍。¹⁴先蔑將下軍，先都¹⁵佐之。步招御戎，戎津爲右。¹⁶及董陰，¹⁷宣子曰：「我若受秦，秦則賓也。不受，寇也。¹⁸既不受矣，而復緩師，秦將生心。」¹⁹先人有奪人之心，²⁰軍之善謀也。逐寇如追逃，²¹軍之善政也。「訓卒，利兵，秣馬，蓐食，潛師而起。」²²戊子，敗秦師于令狐，²³至于刳首。²⁴己丑，先蔑奔秦，士會²⁵從之。

先蔑之使也，荀林父止之，²⁶曰：「夫人太子猶在，²⁷而外求君，此必不行。」²⁸子以疾辭若何，不然將及。²⁹攝卿以往可也，何必子。³⁰同官爲寮，吾嘗同寮，³¹

敢不盡心乎」弗聽。爲賦板之三章。³²又弗聽。及亡。³³苟伯盡送其帑³。及其器用財賄於秦，曰：「爲同寮故也。」

士會在秦三年，不見士伯。其人³⁵曰：「能亡人於國，不能見於此，焉用之。」³⁶士季曰：「吾與之同罪，非義之也，將何見焉。」³⁷及歸，³遂不見。³

右七年 40

¹秦康公名罃，穆公任好之子，爲秦國第十五君，在位十二年。其元年當周襄王三十二年辛丑歲。西曆紀元前六二〇年。

公子雍，晉文公子，襄公之庶弟也。任秦爲亞卿。上年八月襄公卒。太子幼，晉人以立少君恐有難，欲立長君。趙盾主立公子雍，使先蔑、士會如秦迎之。至是，秦康公乃以兵送之于晉也。³多與之徒衛，以多兵擁護之也。⁴穆嬴，襄公之夫人，靈公之母也。

⁵太子即晉靈公，名夷皋，襄公驩之子，在位十四年，爲晉國第二十六君。趙穿弑之。其元年當周襄王三十二年辛丑歲。西曆紀元前六二〇年。將焉寘，此謂何以處此少君也。宣子即趙盾。

⁸先君奉此子而屬諸子，述襄公屬託之辭，明趙盾不當舍棄遺命也。此子也才……
⁹先君奉此子而屬諸子，述襄公屬託之辭，明趙盾不當舍棄遺命也。此子也才……
¹⁰皆患穆嬴且畏僂俱患苦穆嬴之言有

理而畏國人以大義來僂己也。¹¹先蔑一稱士伯，晉卿，使如秦逆公子雍。趙盾以穆嬴故，逕立

靈公故云背先蔑。¹¹箕鄭晉卿，時將上軍，居守留守也。¹³先克先且居之子，時代狐射姑爲
 中軍佐。¹⁴荀林父佐上軍，以箕鄭將上軍居守，故佐獨行也。¹⁵先都當係先蔑族人。¹⁶先
 蔑，士會使秦前還。晉人始以逆雍出軍，卒然變計立靈公，故軍右戎御猶在職。步招戎津即舊在
 軍中之御，右也。¹⁷董陰晉地，今地不詳。¹⁸我若受秦……寇也言我若接受秦送子雍，則當
 以治賓客之禮待秦。若拒絕秦送，則當以治寇敵之法對秦也。¹⁹既不受矣……秦將生心言
 既拒秦送，又自緩其師行，秦將知晉變計，必生心謀害晉國也。²⁰先人有奪人之心，言先發制
 人，可以奪敵人之戰心，掩其不備也。²¹逐寇如追逃，言驅逐寇敵當如追捕遁逃之人，不容或
 緩也。²²訓卒告誡士卒，利兵淬厲武器，使犀利，秣馬餵飽馬匹，蓐食早食於寢蓐也。潛師而起
 使士卒脚枚無聲，夜起掩秦之不備也。²³令狐晉地，在今山西猗氏縣西。²⁴劍首亦晉地，與
 令狐相接，在猗氏西三十里。²⁵士會士蕩之孫，字季，亦稱士季，亦稱季氏，食采於隨，亦稱隨會，
 隨武子。後改封范，亦稱范武子、范會。²⁶止之，荀林父嘗勸止先蔑之奉使也。²⁷夫人太子猶
 在，言君夫人及太子見在，如何可以無視之。²⁸此必不行，此事必不可行也。²⁹不然將及不
 託疾辭使，禍將及身也。³⁰攝卿以往，遣員代卿如秦也。何必子謂先蔑何必以正卿自行也。
³¹僖公二十八年，林父將中行，先蔑將左行，已見前，故云同寮。³²板詩大雅生民之什之末篇。
 其第二章曰：「我雖異事，及爾同寮。我即爾謀，聽我翼翼。我言維谷，勿以爲笑。先民有言，詢于芻
 蕘。」義取芻蕘之言，猶不可忽，況同寮乎。³³及亡及先蔑奔秦也。³⁴幣亦作「孳」，「妻子也。

讀如奴(ㄉㄨ)與帝藏之一格「讀如儻(ㄉㄨ)者不同。 35 其人士會左右之人也。 36 能亡人於國……焉用之言能與人偕亡於晉而不能相見於秦何用如此。 37 吾與之同罪……將何見焉言士季與先蔑俱有迎公子雍之罪同罪故同奔非慕其義而從之何以見爲。 38 及歸及士會歸晉。此後事在文公十三年。 39 士會責先蔑爲正卿而不匡諫且俱出奔惡有黨也遂不見。 40 文公七年當周襄王三十二年辛丑歲晉靈公元年秦康公元年西曆紀元前六一〇年。

秦爲令狐之役故冬秦伯伐晉取羈馬。晉人禦之趙盾將中軍荀林父佐之。卻缺將上軍。臾駢佐之。欒盾將下軍。胥甲佐之。范無恤御戎。以從秦師於河曲。臾駢曰：「秦不能久請深壘固軍以待之。」從之。秦人欲戰秦伯謂士會曰：「若何而戰。」對曰：「趙氏新出其屬曰臾駢，必實爲此謀將以老我師也。趙有側室曰穿，晉君之壻也，有寵而弱不在軍事，好勇而狂且惡臾駢之佐上軍也，若使輕者肆焉其可。」秦伯以璧祈戰於河。十二月戊午秦軍掩晉上軍，趙穿追之不及反怒曰：「裹糧坐

甲固敵是求，¹⁷敵至不擊，將何俟焉。」軍吏曰：「將有待也。」¹⁸穿曰：「我不知謀，將獨出。」乃以其屬出。宣子曰：「秦獲穿也，獲一卿矣。」¹⁹秦以勝歸，我何以報。」乃皆出戰，交綏。²⁰秦行人夜戒晉師，²¹曰：「兩君之士，皆未懟也，明日請相見也。」²²史駢曰：「使者目動而言肆，²³懼我也。將遁矣。薄諸河，必敗之。」²⁴胥甲趙穿當軍門呼曰：「死傷未收而棄之，不惠也。」²⁵不待期而薄人於險，無勇也。」²⁶乃止。²⁷秦師夜遁，復侵晉，入瑕。²⁸

——右十二年²⁹

十三年春，晉侯使詹嘉處瑕以守桃林之塞。

晉人患秦之用士會也，夏，六卿相見於諸浮。趙宣子曰：「隨會在秦，賈季在狄，難日至矣，若之何。」中行桓子曰：「請復賈季能外事，且由舊勳。」³⁰卻成子曰：「賈季亂，且罪大，不如隨會，能賤而有恥，柔而不犯，且其知足使也，且無罪。」⁴²乃使魏壽餘偽以魏叛者以誘士會，執其帑。

於晉，使夜逸。請自歸于秦。⁴⁶秦伯許之。

履士會之足于朝。⁴⁷秦伯師于河西，⁴⁸魏人在東，⁴⁹壽餘曰：「請東人之

能與夫二三有司言者，吾與之先。」⁵⁰使士會。⁵¹士會辭曰：「晉人，虎狼也，若

背其言，臣死，妻子為戮，無益于君，不可悔也。」⁵²秦伯曰：「若背其言，所不歸

爾帑者，有如河。」⁵³乃行。繞朝⁵⁴贈之以策，⁵⁵曰：「子無謂秦無人，吾謀適不

用也。」⁵⁶既濟，魏人諫而還。⁵⁷秦人歸其帑。⁵⁸其處者為劉氏。⁵⁹

右十三年 60

1 秦伯秦康公

2 驪馬晉邑，在今山西永濟縣南三十六里。

3 時荀林父代先克佐中軍。

4 時卻缺代冀鄭將上軍

4 史駟趙盾屬大夫，時代林父佐上軍。

6 欒盾欒枝之子，時代先

7 蔑將下軍

7 胥甲胥臣之子，時代先都佐下軍。

8 范無恤代步

9 河曲晉地，在蒲

坂故城南。此故城在今山西永濟縣境。黃河自永濟折而東，入芮城縣，謂之河曲。從秦師，迎敵駐

軍也。¹⁰深壘固軍以待之言。深溝高壘，堅固軍屯，待秦自退而擊之，勿與戰也。¹¹趙穿，趙夙

庶孫，側室支子也。¹²不在軍事，未嘗涉知軍旅之事也。¹³若使輕者肆焉，其可言若使輕兵暫

在攻之而速退，則激怒趙穿，可得一戰也。¹⁴以璧祈戰於河，沈璧於河，以禱神求勝也。¹⁵秦軍

掩晉上軍從士會之計也。掩襲也。16 趙穿追之。晉上軍以與駢之謀，按兵不動。趙穿果受激，獨

進之也。17 裹糧攜糧自隨。坐甲，被甲坐待，不復得臥也。固敵是求，言攜糧被甲，固惟敵是求，以

冀一戰也。18 將有待也。言待有可擊之機，然後出擊也。19 秦獲穿也。獲一卿矣。言秦如獲穿，不

啻俘一晉卿，辱之甚矣。20 交綏杜注：「司馬法曰：逐奔不遠，則難誘，從綏不及，則難陷。然則古

名將軍為綏。秦晉志未能堅戰，短兵未至，爭而兩退，故曰交綏。」21 行人兵間往來之使者。夜

戒晉師，乘夜警告晉軍也。22 慙，缺也。23 目動心不安，言肆聲放，失常節也。24 薄迫也。促也。讀

如搏，勺乞。」25 此言兩方死傷未及收，而驟委棄之，是不惠也。26 此言不待敵人約戰之期，

而迫之於險，雖勝，亦無勇也。27 乃止晉師以是止兵，不復迫秦師也。28 瑕，晉邑，在今河南陝

縣西南三十二里。29 文公十二年當周頃王四年丙午歲，晉靈公六年，秦康公六年，西曆紀元

前一五五年。30 晉侯晉靈公也。31 詹嘉，晉大夫，賜其瑕邑，令帥衆守桃林，以備秦。32 桃林

之塞，即桃林塞，在今河南閿鄉縣西，接陝西潼關縣界。蓋自函谷以至潼關，皆桃林塞也。33 六

卿，三軍，三行之將，共執晉政者，如趙盾、荀林父、卻缺等。34 諸浮，晉都郊外附近之地。六卿在朝，

且夕聚集，而特立相於諸浮者，將欲密謀，慮其漏泄，故出就外野，屏人私議耳。35 買，季，即狐

偃之子狐射姑，字季，食采於賈，故稱。文公六年春，晉蒐於夷，舍二軍，使狐射姑將中軍，趙盾佐之。

陽處父至自溫，改蒐於董，以黨於趙氏，易中軍，以盾為將，射姑佐之。盾於是乎始為國政。秋八月

乙亥，晉襄公卒，議立長君。趙盾主立杜祁之子公子雍，使先蔑、士會如秦迎之。射姑主立辰廡之

子公子樂，亦使人召子樂於陳。趙盾使人殺諸鄆。射姑怨陽處父之易其班，而自知無援於晉，乃使續鞠居殺處父。冬十一月丙寅，晉殺鞠居，射姑遂奔狄。故云賈季在狄。36中行桓子即荀林父，以信公二十八年始將中行，故以為氏。37復召之使復返晉國也。38能外事謂如用賈季能任在外之事也。39由舊勳言有狐偃之舊勳，亦可為復召射姑之緣由也。40賈季亂且罪大謂射姑違議召公子樂，且擅殺陽處父也。41能賤而有恥柔而不犯言士會能處卑賤而有廉恥之心，雖善柔順而不可犯以不義也。42其知足使其知能足以承任使命也。43無罪言士會奔秦為奉使迎子雍之故，非其罪也。44魏壽餘畢萬之後，時襲為魏邑大夫。45執其帑拘壽餘之妻子陽示獲罪於晉以釋秦疑。下云使夜逸，正所以故作脫逃之狀也。46請自歸于秦壽餘請以私邑自降秦國也。47壽餘既入秦，見士會於朝，示無私會，乃潛以己足躡其足，授意促之歸。故云履士會之足于朝。48師于河西，駐兵於黃河西岸，是將取魏也。49魏邑在黃河之東，故云魏人在東。50請東人之能與夫二三有司言者吾與之先壽餘說秦伯之辭意欲與晉人之在秦者共先告喻魏有司，俾可收地也。51使士會秦伯使士會共壽餘往喻魏有司也。52晉人……不可悔也言晉人虎狼之性，暴不可測，若反背其言，不以魏降，則士會往魏必為晉人所殺，妻子留秦，必被誅戮，是無所補益於秦君，即追悔亦不可及矣。此士會辭謝之辭，示已無去秦之心也。53若背其言……有如河此蓋秦康公指河與士會為誓也。言即使壽餘背言而留士會不遣，亦必送還士會之妻子，其事明白如河也。54繞朝秦大夫。55策馬箠也。贈

策所以展情，加鞭速行之意。⁵⁶此言吾已覺其情，勿謂秦國上下無人察汝之詐也。⁵⁷士會

與魏壽餘既濟河東歸，魏人喜得士會，乃謹諫而還。⁵⁸秦人歸其帑，秦康公不肯指河之誓，送

士會之妻子歸於晉也。⁵⁹其處者爲劉氏，言士會餘子之留秦不歸者，別爲劉氏。蓋士會本虢

後劉累之胤，故其別族復累之姓也。⁶⁰文公十三年當周頃王五年丁未歲，晉靈公七年，秦康

公七年，西曆紀元前六一四年。

楚大饑，戎¹伐其西南，至于阜山²。師于大林³。又伐其東南，至于陽

丘⁴，以侵訾枝⁵。庸人帥羣蠻以叛楚。麇⁷人率百濮⁸聚於選⁹，將伐楚。

於是申息¹⁰之北門不啓¹¹。楚人謀徙於阪高¹²。蔣賈曰：「不可。我能往，寇亦

能往。不如伐庸。」夫麇與百濮謂我饑不能師，故伐我也。若我出師，必懼而歸。百

濮離居，將各走其邑，誰暇謀人。」乃出師。旬有五日¹³，百濮乃罷¹⁴。自廬以往¹⁵，

振廩同食⁶。次于旬滋¹⁷。使廬戡黎¹⁸，侵庸，及庸方城¹⁹。庸人逐之，囚子揚

意²⁰，三宿而逸²¹。曰：「庸師衆，羣蠻聚焉，不如復大師²²。」且起王卒，合而後進²³。

師叔²⁴曰：「不可。姑又與之遇²⁴，以驕之，彼驕我怒²⁵，而後可克。先君蚡冒²⁶」

所以服陘隰²⁷也。又與之遇，七遇皆北。²⁸唯碑、條、魚人實逐之。²⁹庸人曰：「楚不足與戰矣。」遂不設備。楚子乘駒³⁰會師于臨品³¹，分爲二隊。子越³²自石溪³³，子貝³⁴自仞³⁵以伐庸。秦人巴³⁶人從楚師，羣蠻從楚子盟³⁷，遂滅庸。

右十六年 33

1 戎楚西、楚南一帶之山夷。後漢三國時之山越，其後也。
 2 阜山在今湖北房縣南一百五十里。
 3 大林楚邑，不詳，或即今湖北當陽縣產煤之大林堡。
 4 陽丘楚邑，今地不詳。
 5 訾枝亦楚邑，當在陽丘之西北。
 6 庸古國，始見於書，故誓在今湖北竹山縣東南，爲楚附庸。後秦於其地設上庸縣。此時帥羣蠻叛楚，羣蠻即前所舉之山夷，旋爲楚所滅。
 7 麇，卽姓國，一作羸姓，子封。今湖北鄭縣治卽其國。亦滅於楚。
 8 百濮卽故誓所言彭濮，散處江漢之間，無君長，各以邑落自聚。麇人所率者當在今湖北石首縣之南。
 9 漢楚地，不詳，當在今石首縣附近。
 10 申，息俱楚滅之國，在今河南南陽信陽一帶，爲楚國之北屏。
 11 北門不啓，言申息之戍須備中原，不能撤調以禦山夷。庸、麇、百濮也。
 12 阪高險要之高地。
 13 十日爲旬，旬有五日是十五日也。
 14 百濮乃罷言濮夷無屯聚，見難則罷兵散歸也。
 15 廬讀如閭（力口），楚邑，當在今湖北當陽遠安之境。自廬以往自廬邑往伐庸也。
 16 振發也。廩倉也。同食上下無異饌也。
 17 句濮楚之

西界也，在今湖北均縣西。句讀如鉤（《又》）。¹⁸戰黎廬邑之大夫。¹⁹方城在庸國之東，一稱

方城亭。²⁰子揚，鄧黎之官屬。²¹三宿而逸，被囚三宿而脫，走以歸也。²²復大師，還與句

蒞之大隊合勢也。²³師叔，楚大夫潘桓之字。²⁴姑，又與之遇，且再與庸人周旋也。遇，逢也；逆

也；有沾惹之意。²⁵彼驕，我怒，謂如姑與庸人周旋以驕之，則彼將以屢勝而愈驕，我將以屢敗

而愈怒也。²⁶期，冒名熊賄，史記楚世家謂係楚武王之兄。杜注謂係武王之父。²⁷歷，照指郢

楚，今湖北江陵縣東多溪山之險，故名。²⁸北敗走也。七遇，皆北楚師七次嘗庸，皆敗走以驕之

也。²⁹博，隘，魚皆庸邑。魚，即古魚復縣，今四川奉節縣是。博，隘，俱其近地。庸人輕楚，故七遇楚師

唯使此三邑人逐之。³⁰楚子，楚莊王，名旅，史記作侶，穆王商臣之子。為楚第二十二君。春秋五

伯之殿也。在位二十三年。其元年當周頃王六年戊申歲，西曆紀元前六一三年。期，讀如（口）

傳車也。驛馬也。俗假作「驛」，實未妥。乘，馳，乘傳車迅速以赴前敵也。³¹臨，品，楚地，在今湖北

均縣境。³²子越，司馬子良之子鬬椒也。一稱子越椒，亦稱伯棼，一作伯賁。³³石溪，入庸要道，

當在今均縣、竹山之交。³⁴子貝，當亦楚宗。杜注「今俗本多作員」。³⁵切，亦入庸要道。今地

不詳。³⁶巴，姬姓國，子爵，即今四川巴縣。舊四川夔州府以西，敘州府以北，皆巴國地。³⁷羣蠻

從楚子盟，諸山夷見楚強大，遂就莊王受盟也。³⁸文公十六年當周匡王二年庚戌歲，楚莊王

三年，秦康公十年，西曆紀元前六一一年。

晉侯蒐于黃父，¹遂復合諸侯于扈，²平宋也。³公不與會，齊難故也。⁴

書曰諸侯無功也。⁵

於是晉侯不見鄭伯，⁶以爲貳於楚也。鄭子家，⁷使執訊而與之書，⁸以

告趙宣子，曰：「寡君卽位三年，召蔡侯而與之事君。⁹九月，蔡侯入于敝邑以

行，⁰敝邑以侯宣多之難，¹¹寡君是以不得與蔡侯偕。十一月，克滅侯宣多而

隨蔡侯以朝于執事。¹²十二年六月，歸生佐寡君之嫡夷，¹³以請陳侯于楚而

朝諸君。¹⁴十四年七月，寡君又朝，以薳陳事。¹⁵十五年五月，陳侯自敝邑往朝

于君。往年正月，燭之武往朝夷也。⁶八月，寡君又往朝，以陳蔡之密邇於楚而

不敢貳焉，則敝邑之故也。¹⁷雖敝邑之事君，何以不免。¹⁸在位之中，¹⁹一朝于

襄，而再見于君，²⁰夷與孤之二三臣相及於絳，²¹雖我小國，則蔑以過之矣。²²

今大國曰，爾未逞吾志。敝邑有亡，無以加焉。²³古人有言曰，畏首畏尾，身其餘

幾。²⁴又曰，鹿死不擇音。²⁵小國之事大國也，德則其人也。²⁶不德則其鹿也。²⁷

鋌而走險，²⁸急何能擇。命之罔極，亦知亡矣。²⁹將悉敝賦以待於鱗，³⁰唯執事

命之。文公二年六月壬申，朝于齊。³¹ 四年二月壬戌，爲齊侵蔡，³² 亦獲成於

楚。³³ 居大國之間而從於強令，³⁴ 豈其罪也。大國若弗圖，無所逃命。³⁵ 「晉鞏

朔³⁶ 行成於鄭，³⁷ 趙穿、公墮池³⁸ 爲質焉。

——右十七年³⁹

1 晉侯晉靈公黃父一名黑壤，晉地，即今山西沁水縣烏嶺。² 厲，鄭邑，今河南原武縣西北有

厲亭。先是，文公十五年冬十一月，晉侯會宋公、衛侯、蔡侯、陳侯、鄭伯、許男、曹伯盟于厲，至是，因黃

父之蒐，再會于厲，故云復合諸侯。³ 上年冬十一月，宋昭公杵臼爲襄夫人王姬使衛伯所攻

殺，立公弟欒，是爲宋文公。晉靈公再合諸侯于厲，欲以平宋亂也。文公爲宋國第二十二君，在位

二十二年。其元年當周匡王三年辛亥歲，西曆紀元前六一〇年。⁴ 公不與會，謂魯文公未與

此會。時齊侯伐魯北鄙，文公方被脅盟于穀，故云齊難故也。⁵ 書曰諸侯謂經文只書「諸侯

會于厲」無功也。杜注：「刺欲平宋而復不能。」⁶ 鄭伯鄭穆公，公名蘭，文公之孫之子，爲鄭第九

君。在位二十二年。其元年當周襄王二十五年甲午歲，西曆紀元前六二七年。⁷ 子家公子歸

生之字，鄭之執政大夫也。⁸ 執訊，通訊問之官。子家爲魯與趙盾，使執訊攜書如晉，故云與之

書。⁹ 寡君即位三年，即鄭穆公三年，當魯文公二年。時蔡未服晉，故鄭召蔡莊侯而與之事。晉

10 行朝晉也。¹¹ 鄭穆公爲侯宣多所立，遂恃寵專權，故云侯宣多之難。¹² 滅，損也。京滅侯宣多

謂略得滅抑宜多。下卽云隨蔡侯以朝于執事明難未盡卽行言汲汲朝晉也。 13 鄭穆十二年

卽魯文十一年。寡君之嬭夷指鄭穆之太子卽鄭靈公字子蠻一字子貉爲鄭第十君。在位一年

子家殺之。其在位之歲當周定王二年西曆紀元前六〇五年也。 14 請陳侯于楚而朝諸君請

命于楚與蒙共公俱朝于晉也。 15 鄭穆十四年卽魯文十三年以蒧陳事完成陳侯朝晉之事。

蒧讀如詔(名)勅也勅成前好曰蒧。 16 鄭穆十五年卽魯文十四年往年去年也指鄭穆十

七年卽魯文十六年燭之武往朝夷也謂燭之武將太子夷往朝晉。 17 以蒧蔡之密邇……敝

邑之故也言陳蔡比近於楚而不敢貳于晉者皆鄭之力也。 18 雖敝邑之事君何以不免言鄭

雖如此事晉之殿何以仍不能免於罪也。 19 在位之中鄭穆公在君位時也。 20 一朝于襄而

再見于君謂一度朝晉襄公兩度朝晉靈公也。 21 孤之二三臣謂燭之武及子家自謂也相及

於終時履於晉之都也。 22 雖我小國則蔑以過之矣言鄭雖小國然事大國之禮則無能再加

於是矣。 23 敝邑有亡無以加焉重言以申不能加禮言晉苟必欲逞志於鄭鄭但有滅亡而已

專晉之禮則不能復加焉。 24 畏首畏尾身其餘幾喻鄭北畏晉南畏楚實逼處此也。 25 音假

作「蔭」聲同通假也鹿死不擇音言鹿死不擇庇蔭之所喻鄭既見逼瀕亡將不擇所從之國

也。 26 德則其人也言以德加己則以人道相事也。 27 不德則其鹿也言不加德而亂以激之

則不免以鹿死不擇蔭自比也。 23 鉞讀如挺(六一)疾走貌鉞而走險言急則欲蔭庇於楚

如鹿之赴險故下云「急何能擇」 29 命之罔極亦知亡矣言晉責無止境鄭亦自知不免滅

亡也

亡之禍也。30 僂晉、鄭境上之地。悉敝賦盡徵可供軍實之人力與物力也。意即欲以兵拒晉。

31 鄭文公二年六月壬申魯莊公二十三年六月二十四日也。是日鄭朝于齊此追敘前事也。下

同。32 鄭文四年魯莊二十五年也。二月無壬戌當為三月二十日。是日鄭為齊使，侵蔡。 33 亦

獲成于楚同時鄭亦與楚成。34 強令勉強趨令也。此皆引前事之驗以為近世之證，明居大國

之間，不得不委蛇求全也。35 大國若弗圖無所逃命，言晉國若不圖恤鄭國之社稷，則無所逃

於見討之罪也。一面陳兵待命，一面不避見討，是明示將叛晉矣。36 鞏朔晉大夫，亦稱鞏伯，亦

稱士莊伯，其後為鞏伯氏。37 行成於鄭如鄭議和也。 33 公壻池晉侯女壻。39 文公十七年

當周匡王三年辛亥歲，晉靈公十一年，鄭穆公十八年，宋文公元年，齊懿公三年，楚莊王四年，陳

靈公四年，蔡文侯二年，西曆紀元前六一〇年。

莒紀公生大子僕，又生季佗。愛季佗而黜僕，且多行無禮於國。僕因國

人以弑紀公。以其寶玉來奔，納諸宣公。公命與之邑，曰：「今日必授。」季文

子使司寇出諸竟，曰：「今日必達。」

公問其故。季文子使大史克對曰：「先大夫臧文仲教行父事君之禮，

行父奉以周旋，弗敢失隊，曰：「見有禮於其君者，事之如孝子之養父母也。見

無禮於其君者，誅之如鷹鷂之逐鳥雀⁸也。先君周公制周禮曰：則以觀德，德

以處事，事以度功，功以食民⁹。作誓命¹⁰曰：毀則爲賊，掩賊爲藏，竊賄爲盜，盜

器爲姦¹¹。主藏之名，賴姦之用¹²，爲大凶德。有常無赦¹³。在九刑，不忘¹⁴。行父

還觀¹⁵。莒僕，莫可則也。孝敬忠信爲吉德，盜賊藏姦爲凶德。夫莒僕，則其孝敬，

則弑君父矣；則其忠信，則竊寶玉矣。其人則盜賊也。其器則姦兆也。保而利之，

則主藏也。以訓則昏，民無則焉。不度於善而皆在於凶德⁶，是以去之。昔高陽

氏¹⁷，有才子八人，蒼舒、隕、戠、檮、戣、大臨、彤、庭、堅、仲容、叔達¹⁸。齊聖、廣淵、明允

篤誠，天下之民謂之八愷¹⁹。高辛氏²⁰，有才子八人，伯翳、仲堪、叔獻、季仲、伯虎、

仲熊、叔豹、季狸²¹。忠肅共懿，宣慈惠和，天下之民謂之八元。此十六族也，世

濟其美，不隕其名²³。以至於堯，堯不能舉，舜臣堯²⁴，舉八愷，使主后土²⁵，以揆

百事²⁶，莫不時序²⁷。地平天成²⁸，舉八元，使布五教²⁹于四方，父義、母慈、兄友、

弟共，子孝，內平外成³⁰。昔帝鴻氏³¹，有不才子，掩義隱賊，好行凶德，醜類惡物，

頑嚚不友，是與比周。³²天下之民謂之渾敦。³³少皞氏³⁴有不才子，毀信廢忠，
 崇飾惡言，靖譖庸回，服讒蒐慝，以誣盛德。³⁵天下之民謂之窮奇。³⁶顓頊氏³⁷
 有不才子，不可教訓，不知話言，告之則頑，舍之則嚚，傲狠明德，以亂天常。³⁸天
 下之民謂之檇杻。³⁹此三族也，世濟其凶，增其惡名。⁴⁰以至于堯，堯不能去，縉
 雲氏⁴¹有不才子，貪于飲食，冒于貨賄，侵欲崇侈，不可盈厭，聚斂積實，不知紀
 極，不分孤寡，不恤窮匱。⁴²天下之民以比三凶，⁴³謂之饗饗。⁴⁴舜臣堯，賓于四
 門，⁴⁵流四凶族，渾敦窮奇，檇杻饗饗，投諸四裔，以禦魘魅。⁴⁶是以堯崩而天下
 如一，同心戴舜以爲天子，以其舉十六相，去四凶也。故虞書⁴⁷數⁴⁸舜之功，曰
 慎徽五典，五典克從，無違教也。⁴⁹曰納于百揆，百揆時序，無廢事也。⁵⁰曰賓于
 四門，四門穆穆，無凶人也。⁵¹舜有大功二十⁵²而爲天子，今行父雖未獲一吉
 人，去一凶矣。於舜之功，二十之一也，庶幾免於戾⁵³乎。」

1 莒紀公名庶其，紀號也。莒夷無諡，故有別號。大子僕，庶其長子。季佗一名朱，繼紀公，號渠丘公。

2 來奔，奔於魯也。宣公，文公子，詳後。是年二月，文公薨，宣公雖以明年正月即位，時已主國，故莒

僕以寶玉納諸宣公。季文子名行父，莊公母弟。季友之子，魯之宗卿也。亦稱季孫行父，後爲

季孫氏。使司寇出諸竟，季文子乘莒僕未及見公，即使司寇驅之出於魯境也。司寇，刑官。竟

通境。5 必達，必須達到也。與上「必授」對照。6 大史克，魯之史官。卽里革。7 奉以周旋

奉先訓以遵循也。失隊，即墜失隊。通墜。8 如鷹鷂之逐鳥雀，喻禦姦當盡心力以搏之，弗使遁

逃也。9 則以觀德……功以食民，林釋：「則者，君臣父子兄弟夫婦朋友之法則也。合此注則

爲吉德，違此法則爲凶德，故以觀德。德之吉凶所以處制事之是非，事之是非所以量度功之成

否，功之成否所以食養民之厚薄。」10 誓命，申命以要信之辭也。11 毀則爲賊……盜器爲

姦，毀則壞法也。掩匿也，卽窩藏賄賂也。器，國用也。賊，藏盜姦非名也。12 主藏之名，賴姦之用，言

如受莒僕，則是以掩賊爲名而用其姦器也。13 有常無赦，言犯此則國有常刑，無得赦免也。

14 在九刑，不忘言載在刑書，不能棄而忘之也。誓命以下所列之罪皆九刑之書。今亡。15 還猶

周旋，還觀循察也。16 不度於善而皆在於凶德，言莒僕不居於孝敬忠信之善，而皆在於盜賊

藏姦之凶德也。17 高陽氏，帝顓頊也。18 蒼舒……叔達，此八人者皆顓頊之苗裔，讀如頊

(六×)。數讀如瑰(六×)。儻讀如桃(六×)。戡讀如衍(一×)。杜注：「卽垂益禹皋陶之倫。廐

堅卽皋陶字。」疏：「六年傳，臧文仲問六與蓼臧，云皋陶廐堅不祀，忽諾，知廐堅皋陶爲一人，其

餘則不知誰爲禹，誰爲益，故云之倫。」
此并序八人，總言其德，或原其心，或據其行，一字爲

一事，其義亦更相通。齊者中也，率心由道，舉措皆中也。聖者通也，博達衆務，庶事盡通也。廣者寬

也，器宇宏大，度量寬弘也。淵者深也，知能周備，思慮深遠也。明者達也，曉解事務，照見幽微也。允

者信也，終始不愆，言行相副也。篤者厚也，志性良謹，交遊款密也。誠者實也，秉心純直，布行貞實

也。以其德行如是，天下之民爲其美目，謂之八愷愷和也。言其和於物也。見孔穎達疏。
20高辛

氏帝馨之號。
21伯奮……季荝杜注：「此即稷契、朱虎、熊羆之倫。」疏：「此言伯虎仲熊尚書

有朱虎熊羆，二者其字相類，知此即稷契、朱虎、熊羆之倫也。尚書更有夔龍之徒，亦應有在元愷

之內者，但更無明證，名字又殊，不知與誰爲一，故不復言之。」
22疏：「此亦總言其德，於義亦

得相通。忠者，與人無隱，盡心奉上也。肅者敬也，應機敏達，臨事恪勤也。共者，治身克謹，當官理治

也。懿者美也，保己精粹，立行純厚也。宣者徧也，應受多方，知思周徧也。慈者，愛出於心，恩被於物

也。惠者，性多哀矜，好拯窮匱也。和者，體度寬簡，物無乖爭也。以其德行如是，天下之民爲之美目，

謂之八元。元善也。言其善於事也。」
23此十六族也……不隕其名疏：「此十六人耳，而謂之

族者，以其各有親屬，故稱族也。世濟其美，後世承前世之美。不隕其名，不隕前世之美名。言世有

賢人，積善而至其身也。
24舜臣堯，謂舜臣於堯。25后土地官，禹作司空，平水土，即土地之官。

26揆度也，揆百事，揆度百工之事，猶言調度庶政也。27時序百事皆得其次序，以時程功無廢

舉也。
28地平，天成，言水土既平，天道亦成也。成亦平也。29五教又謂之五典，即下文父義，母

慈，兄友，弟共子孝也。尙書製作司徒，五教在寬，故知要在八元之中。39 內平外成言內而諸夏

外而夷狄，俱獲平成也。31 帝鴻氏黃帝也。32 撞義隱賊……是與比周杜注：「醜亦惡也。比

近也。周密也。心不則德義之經，爲頑口不道忠信之言爲嚚。」林釋：「有義之人則掩蔽而不用，

賊盜之人則隱庇而必用。平日所好，惟行凶德。凡惡人之不可親友者，則不才子是與之比近而

周密。」33 渾敦惡目，不開通之貌。杜注謂驩兜。34 少皞氏即少皞金天氏。35 毀信……以

誣盛德杜注：「崇聚也。靖安也。庸用也。回邪也。服行也。荒隙也。隱惡也。盛德賢人也。」林釋：「毀

壞誠信之遺，廢棄忠直之人，崇聚修飾穢惡之言，安於讒譖，用其回邪，行人之讒言，求人之隱惡，

以誣讖盛德之士。」36 窮有惡目，言其行事則窮困，其所好則奇異也。杜注謂共工。37 顛頊

氏即前舉之高陽氏。38 不可教訓……以亂天常言不受教訓，不知善言，告之以德義則不入

於心，聽其自如則不道忠信之言，傲慢狠暴，不修明德，以悖亂天地之常理也。話善也。39 擗枕

惡目，頑凶無儔匹之貌。枕讀如兀。父。杜注謂蘇。41 此三茂謂渾敦、窮奇、檮杌之族。世濟其

凶，憎其惡名謂世承凶德，積惡加厚也。41 緡雲氏黃帝時官名，相當於周之夏官。賈逵曰：「緡

雲氏，姜姓也。炎帝之苗裔，黃帝時在緡雲之國也。」今浙江之緡雲縣，蓋其所封也。42 貪于飲

食……不恤窮匱言專逞己欲，不恤於人也。冒亦貪也。侵欲謂侵人之欲以自肥。崇修謂崇尚奢

侈，不可盈厭不見滿足也。積實求足無底止也。不知紀極意與「不可盈厭」同。不分孤寡不肯

分惠於孤寡之人，不恤窮匱不哀憐困乏之人。43 緡雲氏後非帝王子孫，故別以比三凶。三凶

渾敦、窮奇、檮杌也。44 貪財爲饕，讀如滔(去声)。貪食爲饕，讀如帖(去一廿)。饕餮，惡目也。45 糞

于四門，尚書舜典之文，所謂闢四門，達四聰，以賓禮衆賢也。46 螭魅，讀如蚩(千)昧(口)，

山林異氣所生，爲人害者，實獸物也。亦作螭魅，投諸四裔，放之於四遠之區。以禦螭魅，使當螭魅

之災也。尚書舜典：「流共工于幽州，放讙兜于崇山，竄三苗于三危，殛鯀于羽山，四罪而天下咸

服。」孔安國云：「幽州，北裔；崇山，南裔；三危，西裔；羽山，東裔。」所謂投諸四裔也。47 虞書，尚書

之首，包堯典、舜典、大禹謨、皋陶謨、益稷等五篇。48 數，列舉而指數之也。49 慎微，五典五典克

從見舜典，無違教也。大史克釋之之辭，典常也。五典，即五教，徵美也。此言舉八元之功。50 納于

百揆，百揆時序，亦見舜典，無廢事也。史克之辭，此言舉八愷之功。51 賓于四門，四門，穆穆亦見

舜典，穆穆靜美貌，無凶人也。史克之辭，此言去四凶之功。52 舜舉十六相，去四凶，故云有大功

二十。53 戾，過惡也。54 文公十八年，當周匡王四年壬子歲，西曆紀元前六〇九年。

宣公

名倭，一名接，又作委，史記作倭，文公與之庶子。倭私事莊公之子公子遂，公子遂爲請於齊

惠公，於是殺文公嫡子惡及視而立之，爲魯國第二十一君，在位十八年。其元年當周匡王

五年癸丑歲，西曆紀元前六〇八年。

二年春，鄭公子歸生受命于楚伐宋。宋華元、樂呂御之。二月壬子，戰于大棘。宋師敗績，囚華元，獲樂呂。及甲車四百六十乘，俘二百五十人，誠百人。狂狡輅鄭人，鄭人入于井，倒戟而出之，獲狂狡。君子曰：失禮違命，宜其爲禽也。戎昭果毅以聽之，之謂禮；殺敵爲果，致果爲毅，易之戮也。將戰，華元殺羊食士，其御羊斟不與。及戰，曰：「疇昔之羊，子爲政。今日之事，我爲政。」與入，鄭師故敗。君子謂羊斟非人也，以其私憾，敗國殄民，於是刑孰大焉。詩所謂人之無良者，其羊斟之謂乎？殘民以逞。宋人以兵車百乘，文馬百駟，以贖華元于鄭。半入，華元逃歸，立于門外，告而入。見叔牂曰：「子之馬然也。」對曰：「非馬也，其人也。」既合而來奔。

宋城，華元爲植，巡功。城者謳曰：「睥其目，皤其腹，棄甲而復。」于思于思，棄甲復來。使其驂乘謂之曰：「牛則有皮，犀兕尙多，棄甲則那。」

役人³²曰：「從其有皮，丹漆若何。」³³華元曰：「去之。夫其口衆我寡。」³⁴

1 華元[△]，華督曾孫，爲宋右師，執政，歷事文公、共公、平公三君，凡四十年。時爲禦鄭之師之元帥。[△]

呂宋司寇，華元之佐也。[△] 御之出帥，禦鄭，御通「禦」。[△] 大棘，卽棘壁，宋地，在今河南柘城縣西北。

4 獲生死通名。囚則明其生擒，故後華元得見贖而還。[△] 5 甲車，兵車。一乘配甲士三人，

步卒七十二人。此云四百六十乘，是有甲士一千三百八十人，步卒三萬三千一百二十人也。

6 旻，狡，禾大夫。 7 輅，讀如還（一），一迎也。輅，鄭人迎鄭人而逆擊之也。[△] 8 倒戰而出之，獲狂

狡，狂狡自倒其輅以聽鄭人之出井，反爲鄭人所獲也。[△] 9 失禮違命……致果爲殺疏，「軍法

以殺敵爲上將軍臨戰，必三令五申之。狂狡失卽戎之禮，違元帥之命，曲法以拯鄭人，宜其爲禽

也。昭明也。兵戎之事，明此果殺以聽之之謂禮。能殺敵人，是名爲果。言能果敢以除賊，致此果敢

乃名爲殺，言能強毅以立功。」[△] 10 易之戮也。反易上立之道，則合當刑戮也。[△] 11 殺羊食士卒

羊烹魚以饗士卒也，食讀如飼（公），享也。[△] 12 羊斟，字子臠，華元之戎御也。詳讀如臧（下九）。

13 不與去及預此羹也。羊羹缺少，故分不及其御。[△] 14 此羊斟自語之辭。猶言前日分羊，有無之

權在子。今日御乘，進退之權在我也。譬昔往日爲政作主也。[△] 15 與入借入敵障也。一本作「與

入」是明明以己帥輕送入敵管矣。[△] 16 以其私憾，敗國殄民，因其飲食之私恨，不惜毀敗國家

且殄害民人也。殄，讀如忝（云一），盡也。賊害也。[△] 17 人之無良，見詩「鷓鴣之奔奔」義，取不良

之人相怨以亡也。[△] 18 殘民以逞殘害，民人以快私志也。[△] 19 兵車百乘，甲士三百人，步卒七千

二百人也。

20 文馬百駟有經文之馬百匹也。從賈逵說。

21 半入兵車，文馬之路陸續輸入。

國，將及半數也。鄭人以未納賂，冀其防守，故華元得乘亂逃歸。

22 立于門外告而入言，華元立

於宋城門之外，告守城者而後入也。見元之不苟。

23 羊斟雖同陷鄭，以卑賤得先歸，及華元歸

見而慰之，故云「子之馬然也。」謂陷入鄭陣實駕車之馬使然，非君之罪也。

24 叔牂知前言

已顯露，故不敢讓罪，直云「非馬也，其人也。」

25 既合而來奔，叔牂言畢，即奔魯也。合猶答也。

26 宋城宋與工築城，華元為植，元為將主也。巡功巡行視察工程也。

27 城者築城之役夫也。

謳歌也。此下即其歌辭。

28 睥其目突出其雙目。繇其腹高挺其大腹。言神氣儼然也。乘甲而復

亡師而還也。護華元神氣儼然，乃一敗軍之將。

29 于思于思多鬚多鬚之貌。乘甲復來失單歸

來也。思讀如腮。

30 使其驂乘謂之使其左右從者告語役夫也。驂乘車乘之旁駕者。

31 此告語之辭，言牛有皮可用為甲，犀兕之皮尚多皆可用以為軍裝之飾，棄甲何害也。那猶何

也，讀如儻。

32 役人即城者。

33 從其有皮丹漆若何猶言縱使有皮可以為甲，何如丹

而漆之使益堅固耶。蓋言棄之終可惜也。

34 夫其口衆我寡，言人多口雜，我人少不能敵之也。

故引去。此見華元不吝其咎，寬而容衆。

晉靈公不君，¹厚斂以彫牆，²從臺上彈人而觀其辟丸也。³宰夫廌熊

蹯不熟，⁴殺之。寘諸畚，使婦人載以過朝。⁵趙盾士季見其手，問其故而患之。

將諫。士季曰：「諫而不入，則莫之繼也。會請先，不入，則子繼之。」三進及溜，而後視之。曰：「吾知所過矣，將改之。」稽首而對。曰：「人誰無過，過而能改，善莫大焉。」諱曰：「靡不有初，鮮克有終。」夫如是，則能補過者鮮矣。君能有終，則社稷之固也。豈唯羣臣賴之？又曰：「袞職有闕，唯仲山甫補之。」能補過也。君能補過，袞不廢矣。猶不改。宣子驟諫。公患之，使鉏麇賊之。晨往，寢門闢矣。盛服將朝，尙早，坐而假寐。麇退，歎而言曰：「不忘恭敬，民之主也。賊民之主，不忠。棄君之命，不信。有一于此，不如死也。」觸槐而死。

秋九月，晉侯飲趙盾酒，伏甲將攻之。其右提彌明知之，趨登曰：「臣侍君宴，過三爵，非禮也。」遂扶以下。公嗾夫獒焉，明搏而殺之。盾曰：「棄人用犬，雖猛何爲？」鬪且出，提彌明死之。

初，宣子田於首山，舍于翳桑。見靈輒，餓，問其病。曰：「不食三日矣。」食之，舍其半。問之，曰：「宦三年矣，未知母之存否，今近焉，請以遺之。」使

盡之，而爲之簞食，與肉，²⁵ 寘諸橐以與之。²⁶ 旣而與爲公介，²⁷ 倒戟以禦公徒而免之。²⁸ 問何故，對曰：「翳桑之餓人也。」問其名居，²⁹ 不告而退。³⁰ 遂自亡也。³¹

乙丑，趙穿攻³² 靈公於桃園。³³ 宣子未出山而復。³⁴ 太史書曰：「趙盾弑其君。」以示于朝。宣子曰：「不然。」對曰：「子爲正卿，亡不越竟，反不討賊，³⁵ 非子而誰。」宣子曰：「嗚呼，我之懷矣，自詒伊感，³⁶ 其我之謂矣。」孔子曰：「董狐，³⁷ 古之良史也，書法不隱。³⁸ 趙宣子，古之良大夫也，爲法受惡。³⁹ 惜也，越竟乃免。⁴⁰」

宣子使趙穿逆公子黑臀⁴¹ 于周而立之。壬申，朝于武宮。

初，麗廝之亂，詛無畜羣公子，⁴² 自是晉無公族。⁴³ 及成公卽位，乃宦⁴⁴ 卿

之適子而爲之田，⁴⁵ 以爲公族。又宦其餘子亦爲餘子，⁴⁶ 其庶子爲公行。⁴⁷ 晉於是而有公族。餘子公行，趙盾請以括爲公族，曰：「君姬氏⁴⁸ 之愛子也，微君姬

氏，則臣狄人也。⁴⁹「公許之。冬，趙盾為旄車之族。⁵⁰使屏季以其故族為公族大夫。⁵¹」

右二年 52

1 不君失君道也。下舉三事，俱為不君之證。 2 厚斂以彫牆，重斂於民而大事彫飾牆宇也。

3 從臺上彈人而觀其辟丸也。登高臺以彈丸射人，觀人之能避彈丸與否以資笑諷也。 4 宰

夫治膳之人，鬪讀如而（北），過熟也。煮之使極爛之意。熊蹯熊掌，不熟未臻過熟之境也。 5 寘

諸番以被殺宰夫之尸寘於番中。番讀如本（勺），筮屬，以草索為之。使婦人載以過朝，不飭令人知，故不使小臣而使婦人載出棄之也。 6 三進入門伏請，公知欲諫，故作不視起而更進至

於三次也。及溜及於君之簷下，已迫於公之前也。而後視之，靈公無可迴避，然後省視士季也。潞

本作霽，謂簷下水滴之處。 7 稽首而對士季，聞君言改過，乃稽首而答之也。 8 靡不有初，鮮

克有終，詩大雅蕩之什蕩篇首章之卒句也。言人君之道其初莫不有善而少能終於善者也。

君能有終……豈唯羣臣賴之言，靈公而能改過遷善，是有終也。然則豈僅晉之羣臣有所依

賴，而晉之社稷亦得安固之道也。 10 衰職有闕，唯仲山甫補之。詩大雅蕩之什烝民篇六章之

卒句也。衰君之上服闕過也。言服衰者有過則仲山甫能補之。仲山甫周宣王之相。 11 宣子驟

諫，趙盾急諫，蓋切言之也。 12 鉏麇晉力士，賊之刺殺趙盾也。 13 晨往，寢門開矣。鉏麇侵晨往

傳 左

窺趙盾內寢之門已開也。 14 盛服將朝嚴攝衣冠將待時入朝也。 15 尙早坐而假寐以入朝

尙早坐坐而假息也假寐即俗云「瞌睡」。 16 觸槐而死以首撞於趙盾庭中之槐樹而殞命

也。 17 提彌明趙盾車右之官故從行。 18 趨登趨進而登君之堂也。 19 曠發聲使犬也獒猛犬

也。 20 田行獵也。首山在今山西永濟縣南亦稱雷首山一稱首陽山。 21 鬻桑桑之多蔭翳者

22 靈輒晉人。 23 官遊學也。 24 近焉謂去家近。 25 使盡之而為之簞食出肉使盡食所與而

別為筭盛食又加與之肉也筭讀如丹(勿弓)筭也。 26 寘諸橐以與之以簞食及肉寘於大囊

以授與靈輒攜去也。 27 與為公介預選為公之甲士也。 28 倒戟以禦公徒而免之反刃抵禦

公之徒而免趙盾於難也。 29 名居姓名及居所也。 30 不告而退亦如介推之不欲受報也。

31 遂自亡也從此靈輒即逃隱也。 32 政侵入也。一本作「殺」。 33 桃園靈公園田名。 34 宣子

未出山而復趙盾既脫難出奔未及出境聞公被弑而還也。山晉境之山也復歸也。 35 亡

不越竟反不討賊言出亡不越晉國之境而反國不討弑君之賊也。 36 我之懷矣自語伊感出

逸詩言人多所懷戀則自遺憂戚也。 37 董狐晉太史之名。 38 書法不隱美董狐不為趙盾隱

諱其罪也。 39 為法受惡美趙盾能為法受屈也。 40 惜也越竟乃免謂如越境還奔他國則弑

禍在出奔之後可免弑君之名惜乎其未能也。 41 公子黑臀晉文公重耳小子。靈公被弑迎立

為晉國第二十七君是為晉成公在位七年其元年當周定王元年乙卯歲西曆紀元前六〇六

年。 42 詛無畜羣公子設為盟誓無得畜養羣公子也。 43 無公族廢公族大夫也既無公子故

無公族之官矣。⁴⁴宦使之任也。與前釋遊學之誼異。⁴⁵爲之田爲置田邑也。⁴⁶餘子嬪子

之母弟也。治餘子之政，亦爲官名。⁴⁷庶子妻子也。公行掌率公戎行之官。⁴⁸君姬氏趙姬，文

公之女，成公之姊也。⁴⁹微君姬氏則臣狄人也。言如無趙姬之賢，堅請迎其母子，則盾終爲狄

之外孫耳。已見前僖公二十四年傳。⁵⁰旄車，公行之官。盾本卿適，其子當爲公族，避屏季故，更

掌旄車。⁵¹使屏季以其故族爲公族大夫，盾以其故官屬與屏季，使爲衰之適也。⁵²宣公二

年當周匡王六年甲寅歲，晉靈公十四年，宋文公四年，鄭穆公二十一年，楚莊王七年，西曆紀元

前六〇七年。

楚子伐陸渾之戎，¹遂至於維，²觀兵於周疆。³定王⁴使王孫滿⁵勞

楚子，楚子問鼎之大小輕重焉。⁶對曰：「在德，不在鼎。昔夏之方有德也，⁷遠

方圖物，⁸貢金九牧，⁹鑄鼎象物。¹⁰百物而爲之備，使民知神姦，¹¹故民入川澤

山林，不逢不若。¹²螭魅罔兩，¹³莫能逢之。¹⁴用能協于上下，以承天休。¹⁵桀有

昏德，鼎遷于商，載祀六百。¹⁶商紂暴虐，鼎遷于周。¹⁷德之休明，雖小，重也。其姦

回昏亂，雖大，輕也。¹⁸天祚明德，有所底止。¹⁹成王定鼎于郊，²⁰卜世三十，卜

年七百，天所命也。²¹周德雖衰，天命未改，鼎之輕重，未可問也。

楚子楚莊王也。陸渾之戎，戎之九姓者，本居瓜州，在秦、晉西北，陸渾其別部也。僖公二十二年，

秦曾誘遷陸渾之戎於伊川，在今河南嵩縣東北。其後於昭公十七年為晉荀吳所滅。漢時於其

地置陸渾縣。 2 雒即洛水，源出陝西雒南縣冢嶺山，東南流，合丹水，東經河南盧氏，洛寧至宜

陽縣，受澗河。又經洛陽縣，納瀍水，偃師縣，受伊河。至鞏縣東北洛口，入於黃河。 3 觀兵耀武也。

周都雒陽，故楚至伊、雒而得觀兵於周之疆界也。 4 定王襄王孫，名瑜，為周朝第二十一王，在

位二十一年。其元年當西曆紀元前六〇六年。 5 王孫滿已見前，時為周大夫。 6 鼎，夏禹所

鑄之九鼎也。三代相傳以為寶器。問鼎之大小輕重，示欲偪周取天下也。 7 夏之方有德也，指

大禹之世。 8 遠方圖物，遠方圖畫山川奇異之物而獻之於夏后也。 9 貢金九牧，使九州之

牧貢金也。 10 鑄鼎象物，即以九牧所貢之金鑄為九鼎，各著其方所圖之物於其上也。 11 百

物而為之，備使民知神姦，使民觀鼎象所圖鬼神百物之形，而預為之備也。 12 不逢不若，不遇

妖怪不順之物也。若順也。 13 螭魅已見前，罔兩水神，亦獸物。兩本「類」。 14 其能逢之，言民

皆知怪異之情狀而善避之，故能不遇不順之物也。 15 民無災害，則上下和而受天祐，故云用

能協于上下以承天休。 16 桀有昏德，鼎遷于商。夏末桀無道被放，成湯代夏與商，故遷夏鼎于

亳也。載祀六百，謂商祚歷六百年。載與祀皆紀年之稱。爾雅云：「祀，」唐虞曰「載，」周曰

「年，」夏曰「歲。」 17 商紂暴虐，鼎遷于周。殷末，紂無道失國，商鼎遂遷于韃邑也。 18 德之

休明……輕也。當三代君德休美光明之時，則九鼎雖小，以有德而重，不可遷移；及末世好惡回

邪昏迷暴亂之時，則九鼎雖大，以無德而輕，便可遷移也。19 天祚明德有所底止，言天祐明德

之君，亦有致止之時也。庶致也。20 鄭鄆，今河南洛陽縣西，周之雒邑也。周既代殷，武王遂遷鼎

于此，至成王乃定，故云成王定鼎。21 成王定鼎時卜傳世，得占傳三十世，歷七百年，故云卜世

三十卜年，七百年所命也。所謂天祚明德，有所底止之定命也。22 宣公三年當周定王元年乙

卯歲，楚莊王八年，西歷紀元前六〇六年。

楚人獻鼈於鄭靈公，公子宋與子家將見，子公之食指動，以示子家曰：「他日我如此，必嘗異味。」及入，宰夫將解鼈，相視而笑。公問之，子家以告。及食，大夫鼈，召子公而弗與也。子公怒，染指於鼎，嘗之而出。公怒，欲殺子公。

子公與子家謀先。子家曰：「畜老猶憚殺之，而況君乎？」反譖子家。子家懼而從之。夏，弑靈公。書曰：「鄭公子歸生弑其君夷。」權不足也。君子曰：人而不武，無能達也。

鄭人立子良。辭曰：「以賢，則去疾不足以順，則公子堅長。」乃立襄公。襄公將去穆氏，而舍子良。子良不可，曰：「穆氏宜存，則固願也。若將亡之，則亦皆亡。去疾何為？」乃舍之，皆為大夫。

1 鄭靈公即太子夷，已見前。
 2 公子宋字子公，鄭之大夫。
 3 食指第二指，古人每以此指染味當於口，故云。
 4 子公子家見解，意靈公將享大夫，故相視而笑，以為食指動之驗。
 5 食

大夫種以鬻羹享大夫也。召子公而弗與，故斬之，欲使指動無驗也。
 6 謀先謀先發以害靈公也。
 7 畜六畜，馬、牛、羊、雞、犬、豕也。讀如蓄（丁口）。畜老猶禪殺之言。六畜之老者，猶以久習之故，難於殺之，蓋有不忍之心也。

8 反語。子家子公將譖於公，以脅子家也。
 9 書曰：云云，經文也。權不足也。傳釋之之辭，意謂子家權不足以禦亂，懼譖而從弑君，故書以首惡也。
 10 人而不武，無能達也。杜注：「初稱畜老，仁也不討子公，是不武也。故不能自通於仁道而陷弑君之罪。」

11 立子良，推子良為君，以繼靈公也。子良名去疾，穆公蘭之庶子。其後為良氏，「七穆」之始也。
 12 公子堅，穆公子，靈公弟也。繼靈公為鄭國第十一君，是為襄公在位十八年。其元年當周定王

三年丁巳歲，西曆紀元前六〇四年。
 13 穆氏，穆公之諸子。去穆氏，是逐羣兄弟也。
 14 舍子良

置子良不逐，以其讓己為君也。
 15 若將亡之……去疾何為言既將逐去穆氏，則凡穆公之子皆當逐，我何為獨留也。
 6 皆為大夫，使穆公之子皆為大夫也。除良氏外，公子偃字子游，後為

游氏。公子發字子國，後爲國氏。公子喜字子罕，後爲罕氏。公子隸字子駟，後爲駟氏。子印之後爲印氏。子豐之後爲豐氏。公子嘉字子孔，後爲孔氏。凡八氏，皆穆公之子姓也。其後子罕之子公孫舍之字子展，子駟之子公孫夏字子西，子國之子公孫僑字子產，子良之孫良霄字伯有，子游之孫游吉字子太叔，子印之孫印段字子石，子豐之子公孫段字伯石，俱爲鄭執政大夫，號爲「七穆」，以其皆出穆公之後也。

初，楚司馬子良¹生子越椒²。子文³曰：「必殺之。是子也，熊虎之狀，而豺狼之聲，弗殺，必滅若敖氏⁴矣。」諺曰：「狼子野心。」⁵是乃狼也，其可畜乎？子良不可。子文以爲大惑，及將死，聚其族曰：「椒也知政，乃速行。」⁶矣無及於難。且泣曰：「鬼猶求食，若敖氏之鬼不其餒而。」⁷及令尹子文卒，鬪般⁸爲令尹，子越爲司馬。蔣賈⁹爲工正，譖子揚而殺之，子越爲令尹，已爲司馬。子越又惡之，¹⁰乃以若敖氏之族圍¹¹伯嬴於轅陽¹²而殺之。遂處烝野¹³，將攻王。¹⁴王以三王之子¹⁵爲質焉，弗受，師于漳滏⁶。

秋七月戊戌，楚子與若敖氏戰于皋澣¹⁷。伯棼射王汰斲¹⁸，及鼓跗¹⁹，著

於丁寧。²⁰又射汰輶，以貫笠轂。²¹師懼退。²²王使巡師。²³曰：「吾先君文王克息，獲三矢焉。伯棼竊其二，盡於是矣。」²⁴鼓而進之，遂滅若敖氏。

初，若敖娶於邾，²⁵生鬬伯比。若敖卒，從其母畜於邾，淫於邾子之女，生子文焉。邾夫人使棄諸夢中，²⁶虎乳之。²⁷邾子田見之，懼而歸，夫人以告。遂使收之。楚人謂乳穀，²⁸謂虎於菟，²⁹故命之曰鬬穀於菟，以其女妻伯比，實爲令尹子文。³¹其孫箴尹克黃，³²使於齊。還及宋聞亂，其人³³曰：「不可以入矣。」箴尹曰：「棄君之命，獨誰受之。」³⁴君天也，天可逃乎。」遂歸復命，而自拘於司敗。³⁵王思子文之治楚國也，曰：「子文無後，何以勸善。」使復其所，³⁶改命曰生。³⁷

右四年 33

1 司馬子良令尹子文之弟，時爲司馬之官。

2 越椒卽鬬椒，已見前，伯棼子越俱其別稱也。

3 子文卽令尹子文，楚之賢執政。

4 若敖氏若敖之子孫，子文子良皆若敖之孫也。若敖卽楚

第十四君熊儀。

5 狼子野心，當時諺語。言豺狼之子心在山野，不可馴服也。

6 速行急速難

楚他適也。 7 不其餒而言不將受餒耶。餒餓也。而語助辭。 闕般亦作闕班，字子揚，令尹

子文子。一稱申公闕班，亦稱司馬子西。 9 薦賈字伯嘉，已見前。工正掌百工之長。謚子揚……

己爲司馬。薦賈爲子越，謚殺子揚，而己得子越之位也。 10 又惡之言子越既爲令尹，又惡薦賈

之信己也。 11 國讀如語（口），囚也。 12 棘陽，楚邑，今地不詳。當在湖北舊荊州府境。 13 烝

野，楚邑，今地不詳。當在湖北舊荊州府境。 14 將攻王子越，將攻楚莊王也。 15 三王之子，楚文

王、威王、穆王之子也。 16 漳，漳水之濱，當漳水會沮水處，在今湖北當陽縣東南，名合溶渡。

17 皋，對楚地，當距漳不遠。 18 汰，過也。駟，卓轅，汰，駟前過車轅之上也。 19 附，所以架鼓及鼓

跗，前及於鼓架也。 20 丁寧，鉦也。著於丁寧前，着於鉦也。 21 以黃笠，穀杜注：「兵車無蓋，尊者

則邊人執笠依轂而立，以禦寒暑，名曰笠轂。」此言子越初射過卓轅，着於鉦，再射又過轅，穿及

王之蓋也。 22 師懼，退莊王之師，見子越之射，懼而後退也。 23 使巡師，使人巡行於師中，有所

傳諭也。 24 吾先君……盡於是矣。莊王安定人心之辭，所以釋楚師之懼心也。 25 郟國，名，子

爵，一作郟，今湖北安陸縣。 26 夢中雲夢澤中也。當時爲藪澤。今湖北雲夢縣是。 27 虎乳，之有

母虎以乳哺養子文也。 28 夫人以告，神夫人明告神子，此神女私通伯比所生之子也。 29 楚

人謂乳穀言楚之方言稱乳哺爲「穀」也。穀讀如轉（子文）。 30 謂虎於兔言楚方言稱虎爲

「於菟」也。於讀如烏（X），菟讀如吐（六X）。 31 故命之曰……實爲令尹子文言神子收養

子文，且正式以女妻伯比，子文後遂爲楚令尹也。 32 薦尹克黃，子揚之子，子文之孫，薦尹其官

名也。聞亂聞子越之亂，王滅若敖氏也。其人克黃左右之人。

命使齊，不歸復命，是棄君命也。雖奔他國，誰肯獨收此棄命之人乎？

棄君之命，獨誰受之？言君自拘於司敗，束身待罪。

於刑官也。司敗，即司寇，楚之刑官名。

使復其所使克黃復其所任箴尹之官也。

改命曰

生易其舊名也。言越椒之亂，合誅絕其族，今更存立，故命曰生，不應死而重生耳。

宣公四年

當周定王二年丙辰歲，楚莊王九年，齊惠公四年，西紀元前六〇五年。

冬，楚子爲陳夏氏亂，伐陳。謂陳人無動，將討於少西氏，遂入陳，殺

夏徵舒，轅諸栗門。因縣陳。陳侯在晉。

申叔時使於齊，反，復命而退。王使讓之，曰：「夏徵舒爲不道，弑其君，

寡人以諸侯討而戮之。諸侯縣公，皆慶寡人，女獨不慶寡人，何故？」對曰：「猶

可辭乎？」王曰：「可哉。」曰：「夏徵舒弑其君，其罪大矣，討而戮之，君之義

也。抑人亦有言曰：牽牛以蹊人之田，而奪之牛。牽牛以蹊者，信有罪矣，而奪

之牛，罰已重矣。諸侯之從也，曰討有罪也。今縣陳，貪其富也。以討召諸侯，而以

貪歸之，無乃不可乎？」王曰：「善哉，吾未之聞也。反之可乎？」對曰：「可哉。吾

儕小人，所謂取諸其懷而與之也。¹¹乃復封陳，鄉取一人焉以歸，謂之夏州。¹²

故書曰：楚子入陳，納公孫寧、儀行父。¹³于陳。書有禮也。¹⁴

¹初，鄭穆公女妻陳大夫夏御叔，曰夏姬，色美。陳靈公及其二御孔寧、儀行父通之。君臣相狎。魯

宣公十年，即陳靈公十五年，夏姬之子夏徵舒弑靈公，孔寧、儀行父奔楚。至是，楚莊王為陳夏氏

亂，故伐陳。陳靈公名平國，共公朔之子，為陳第十九君，在位十五年。其元年當周頃王六年戊申

歲，西曆紀元前六一三年。孔寧、儀行父詳後。夏姬於陳滅後，楚取以與連尹襄老。襄老死，姬歸鄭

楚申公巫臣娶之奔於晉。夏讀如賈（ㄐㄩˊ）下同。²謂陳人無動將討於少西氏。楚使人告

陳人，無得輕動拒師，言將討徵舒弑君之罪也。少西徵舒，祖子夏之字，故稱少西氏。³夏徵舒

時已為卿，楚師入，車裂之於栗門。糞讀如患（ㄏㄨㄢˋ），車裂也。栗門，陳城門名。⁴縣陳滅陳以為

楚之縣也。⁵陳侯靈公子成公午也，為陳第二十君，在位三十年。其元年當周定王九年癸亥

歲，西曆紀元前五九八年。時因禍亂，避居晉國，故云在晉。⁶申叔時，楚大夫。⁷使讓之，使人

聲責申叔時也。⁸時楚之縣大夫皆僭稱公，故稱縣公。⁹猶可辭乎？言尙可有辭以自解乎。

¹⁰牽牛以蹊人之田而奪之牛，當時流行諺語，言有牽牛踏過人之田地者，其人即奪其牛以

為罰也。蹊，徑也。¹¹吾儕小人所謂取諸其懷而與之也。杜注：「叔時謙言小人意淺，謂譬如取

人物於其懷而反之，為愈於不還。」¹²夏州，鄉屬，不討夏氏所獲也。¹³公孫寧，即孔寧，與

儀行父皆爲涼卿。以靈公被執，懼而奔楚。莊王既受申叔時之言，乃入陳納此二人。¹⁴書有禮也。謂經文所以如此書之者，蓋沒其縣陳本意，全以討亂存國爲文，善其復禮也。

厲之役，鄭伯逃歸。自是楚未得志焉。¹鄭既受盟于辰陵，又微事于晉。²

——右十一年 3

十二年春，楚子圍鄭。旬有七日，鄭人卜行成，⁴不吉。卜臨于大宮，且巷出車，⁵吉。國人大臨，守陴者皆哭。⁶楚子退師，鄭人修城，進，復圍之。三月克之，入自皇門，⁸至于達路。⁷鄭伯肉袒牽羊以逆，曰：「孤不天，¹⁰不能事君，使君懷怒，以及敝邑，孤之罪也。敢不唯命是聽。其俘諸江南以實海濱，¹¹亦唯命。其翦以賜諸侯，使臣妾之，¹²亦唯命。若惠顧前好，¹³徼福於厲，宣桓武，¹⁴不泯其社稷，使改事君，夷於九縣。¹⁵君之惠也，孤之願也，非所敢望也。敢布腹心，君實圖之。」左右曰：「不可許也。得國無赦。」王曰：「其君能下人，必能信用其民矣，庸可幾乎？」退三十里而許之平。潘尅入盟，¹⁷子良出質。¹⁸

¹⁴書有禮

夏六月，晉師救鄭，荀林父將中軍，¹⁹先穀佐之。²⁰士會將上軍，²¹郤克佐之。²²趙朔將下軍，²³欒書佐之。²⁴趙括、趙嬰齊爲中軍大夫，²⁵鞏朔、韓穿爲上軍大夫，²⁶荀首、趙同爲下軍大夫，²⁷韓厥爲司馬。²⁸

及河，聞鄭既及楚平，桓子欲還，曰：「無及於鄭而勦民，²⁹焉用之。」楚歸而動，不後。³⁰「隨武子曰：『善。會聞用師，觀釁而動。³¹德刑政事典禮不易，不可敵也。』³²不爲是征，³³楚軍討鄭，怒其貳而哀其卑，叛而伐之，服而舍之，德刑成矣。伐叛，刑也。柔服，德也。二者立矣。昔歲入陳，今茲入鄭，民不罷勞，³⁴君無怨讟，³⁵政有經，³⁶矣。荆尸而舉，³⁷商農工賈不敗其業，而卒乘輯睦，³⁸事不好，³⁹矣。薦敖爲宰，⁴⁰擇楚國之令典，⁴¹軍行，右轅，左追尋，⁴²前茅慮無，⁴³中權後勁，⁴⁴百官象物而動，軍政不戒而備，⁴⁵能用典矣。其君之舉也，內姓選於親，外姓選於舊，⁴⁶舉不失德，賞不失勞，老有加惠，⁴⁷旅有施舍，⁴⁸君子小人，物有服章，⁴⁹貴有常尊，賤有等威，⁵⁰禮不逆，⁵¹矣。德立，刑行，政成，事時，典從，禮順，若之。」

何敵之。⁵²見可而進，知難而退，軍之善政也。兼弱攻昧，⁵³武之善經⁵⁴也。子姑
 整軍而經武⁵⁵乎，猶有弱而昧者，何必楚。⁵⁶仲虺有言曰：取亂侮亡，⁵⁷兼弱也。
 洵曰：於鑠王師，遵養時晦，⁵⁸耆昧⁵⁹也。武曰：無競惟烈，⁶⁰撫弱耆昧，以務烈所，
 可也。⁶¹「彘子曰：「不可。晉所以霸，師武臣力也。⁶²今失諸侯，不可謂力。有敵
 而不從，不可謂武。由我失霸，不如死。且成師以出，聞敵彊而退，非夫也。⁶³命爲
 軍帥而卒以非夫，唯羣子能，我弗爲也。⁶⁴」以中軍佐濟。⁶⁵知莊子曰：「此師
 殆哉。⁶⁶周易有之，在師⁶⁷之臨⁶⁸三三，曰：師出以律，否臧，凶。⁶⁹執事順成爲臧，
 逆爲否，衆散爲弱，⁶³川壅爲澤，⁶⁹有律以如己也。⁷⁰故曰：律否臧。⁷¹且律竭也，
 盈而以竭，天且不整，所以凶也。⁷²不行之謂臨，⁷³有帥而不從，臨孰甚焉。此之
 謂矣。果遇必敗，彘子尸之。⁷⁴雖免而歸，必有大咎。⁷⁵」韓獻子謂桓子曰：「彘
 子以偏師陷，子罪大矣。子爲元帥，師不用命，誰之罪也。失屬亡師，⁷⁶爲罪已重，
 不如進也。事之不捷，惡有所分，與其專罪，六人同之，不猶愈乎。」師遂濟。

楚子北，師次于郟。⁷⁹ 沈尹⁸⁰ 將中軍。子重⁸¹ 將左。子反⁸² 將右。將飲馬於河而歸。聞晉師既濟，王欲還，嬖人伍參⁸³ 欲戰。令尹孫叔敖⁸⁴ 弗欲，曰：「昔歲入陳，今茲入鄭，不無事矣。」⁸⁵ 戰而不捷，參之肉其足食乎？」參曰：「若事之捷，孫叔爲無謀矣。不捷，參之肉將在晉軍，可得食乎？」令尹南轅反旆。⁸⁷ 伍參言於王曰：「晉之從政者新，未能行令。」⁸⁸ 其佐先穀，剛愎不仁，⁸⁹ 未肯用命。其三帥者，專行不獲，⁹⁰ 聽而無上，衆誰適從。⁹¹ 此行也，晉師必敗。且君而逃臣，若社稷何？」⁹² 王病之，告令尹改乘轅而北之。⁹³ 次于管以待之。⁹⁴

晉師在敖、郟之間。⁹⁵ 鄭皇戍⁹⁶ 使如晉師，曰：「鄭之從楚，社稷之故也。未有貳心。楚師驟勝而驕，其師老矣，而不設備，子擊之，鄭師爲承。」⁹⁷ 楚師必敗。」

彘子曰：「敗楚服鄭，於此在矣，必許之。」欒武子曰：「楚自克庸以來，其君無日不討國人而訓之，⁹⁸ 于民生之不易，禍至之無日，戒懼之不可以怠。⁹⁹ 在軍無日不討軍實而申儆之，于勝之不可保，紂之百克而卒無後。¹⁰⁰ 訓之以若敖，

蚡冒筮路藍縷以啓山林，¹⁰¹箴之曰：民生在勤，勤則不匱，¹⁰²不可謂驕。先大夫
 子犯有言曰：師直爲壯，曲爲老。我則不德，而徼怨于楚，我曲楚直，不可謂老。其
 君之戎，分爲二廣，¹⁰³廣有一卒，卒偏之兩。¹⁰⁴右廣初駕，數及日中。左則受之，以
 至于昏。¹⁰⁵內官序當其夜，以待不虞，¹⁰⁶不可謂無備。子良，鄭之良。¹⁰⁷也。師叔，楚
 之崇。¹⁰⁸也。師叔入盟，子良在楚，楚鄭親矣。來勸我戰，我克則來，不克遂往，以我
 卜也。¹⁰⁹鄭不可從。趙括、趙同曰：「率師以來，唯敵是求，克敵得屬，¹¹⁰又何俟。
 必從彘子。」知季曰：「原、屏、咎之徒也。」¹¹¹趙莊子曰：「欒伯善哉，實其言，必
 長晉國。」¹¹²

楚少宰¹¹³如晉師，曰：「寡君少遭閔凶，不能文。」¹¹⁴聞二先君之出入此行
 也，將鄭是訓定，¹¹⁵豈敢求罪于晉。二三子無淹久。」¹¹⁶隨季對曰：「昔平王命
 我先君文侯曰：與鄭夾輔周室，毋廢王命。今鄭不率，¹¹⁷寡君使羣臣問諸鄭，豈
 敢辱候人，¹¹⁸敢拜君命之辱。」¹¹⁹彘子以爲詔，¹²⁰使趙括從而更之，¹²¹曰：「行

人失辭。¹²²寡君使羣臣遷大國之迹於鄆，¹²³曰：「無辟敵。羣臣無所逃命。」¹²⁴

楚子又使成于晉，晉人許之，盟有日矣。楚許伯御樂伯，攝叔爲右，以致晉師。¹²⁷許伯曰：「吾聞致師者，御靡旌摩壘而還。」¹²⁸樂伯曰：「吾聞致師者，左射以蔽，代御執轡，御下兩馬掉鞅而還。」¹²⁹攝叔曰：「吾聞致師者，右入壘，折馘執俘而還。」¹³⁰皆行其所聞而復。晉人逐之，左右角之。¹³²樂伯左射馬而右射人，角不能進。矢一而已。¹³³欒輿於前射欒麗龜。¹³⁴晉鮑癸當其後。¹³⁵使攝叔奉欒獻焉。¹³⁶曰：「以歲之非時，獻禽之未至，敢膳諸從者。」¹³⁷鮑癸止之，曰：「其左善射，其右有辭，君子也。」¹³⁸既免。¹³⁹

晉魏錡求公族未得。¹⁴⁰而怒，欲敗晉師，請致師。¹⁴¹弗許，請使。¹⁴²許之，遂往請戰而還。楚潘黨逐之。¹⁴³及滎澤，¹⁴⁴見六欒，射一欒以顧獻。¹⁴⁵曰：「子有軍事，獸人無乃不給於鮮，敢獻於從者。」¹⁴⁶叔黨命去之。¹⁴⁷趙旃求卿未得，且怒於失楚之致師者。¹⁴⁸請挑戰，弗許，請召盟。¹⁴⁹許之，與魏錡皆命而往。卻獻子曰：

「二憾¹⁵¹往矣，弗備，必敗。」彘子曰：「鄭人勸戰，勿敢從也。楚人求成，弗能好也。師無成命，多備何爲？」¹⁵¹士季曰：「備之善。若二子怒楚，楚人乘我，喪師無日矣。不如備之。楚之無惡，除備而盟，何損於好？」¹⁵²若以惡來，有備不敗。¹⁵³且雖諸侯相見，軍衛不徹，警也。¹⁵⁴「彘子不可。」¹⁵⁵士季使鞏朔、韓穿帥七覆于敖前，¹⁵⁶故上軍不敗。趙嬰齊使其徒先具舟于河，故敗而先濟。

潘黨既逐魏錡，趙旃夜至于楚軍，席¹⁵⁷於軍門之外，使其徒入之。楚子爲乘廣三十乘，分爲左右，右廣鷄鳴而駕，口中而說。¹⁵⁸左則受之，日入而說。¹⁵⁹許

偃¹⁶⁰御右廣，養由基¹⁶¹爲右。彭名¹⁶²御左廣，屈蕩¹⁶³爲右。乙卯，王乘左廣以逐

趙旃。趙旃棄車而走林，屈蕩搏之，得其甲裳。晉人懼二子之怒楚師也，使軌車逆之。¹⁶⁴潘黨望其塵，使騁而告曰：「晉師至矣。」楚人亦懼王之入晉軍也，遂

出陳。¹⁶⁵孫叔曰：「進之。寧我薄人，無人薄我。」¹⁶⁶詩云：元戎十乘，以先啓行。¹⁶⁷先

人¹⁶⁸也。軍志曰：先人有奪人之心，薄之也。¹⁶⁹遂疾進師，車馳，卒奔，乘晉軍。¹⁷⁰

桓子不知所爲，鼓於軍中曰：「先濟者有賞。」中軍下軍爭舟，舟中之指可掬也。¹⁷¹

晉師右移，上軍未動。¹⁷²工尹齊將右拒卒，¹⁷⁴以逐下軍。¹⁷⁶楚子使唐狡

與蔡鳩居¹⁷⁵告唐惠侯¹⁷⁷曰：「不穀不德而貪，以遇大敵，不穀之罪也。然楚不

克君之羞也。敢藉君靈，以濟楚師。」使潘黨率游闕¹⁷⁸四十乘，從唐侯以爲左

拒，以從上軍。¹⁷⁹駒伯曰：「待諸乎？」¹⁸⁰隨季曰：「楚師方壯，若萃於我，吾師必

盡。⁸不如收而去之。¹⁸²分謗生民，¹⁸³不亦可乎？」殿其卒而退，⁸不敗。

王見右廣將從之乘，¹⁸⁵屈蕩¹⁸¹之，⁸⁶曰：「君以此始，亦必以終。」¹⁸⁷自是

楚之乘廣先左。⁸⁸

晉人或以廣隊不能進，¹⁸⁹楚人慕之脫屣，⁹¹少進，馬還，⁹¹又慕之拔旆投

衡，¹⁹²乃出。顧曰：「吾不如大國之數奔也。」¹⁹³

趙盾以其良馬二，濟其兄與叔父，以他馬反，遇敵不能去，⁹²棄車而走林。

逢大夫⁹與其二子乘，謂其二子無顧。⁹顧曰：「趙叟在後。」¹⁹⁷怒之，使下，指木曰：「尸女於是。」¹⁹⁸授趙旃綏以免。¹⁹⁹明日以表尸之，²⁰⁰皆重獲在木下。²⁰¹

楚熊負羈²⁰²囚知罃²⁰³。知莊子以其族反之，²⁰⁴廚武子御，下軍之士多從

之。²⁰⁵每射抽矢，²⁰⁶納諸廚子之房。²⁰⁷廚子怒曰：「非子之求而蒲之愛，²⁰⁸董

澤之蒲可勝既乎？」²⁰⁹知季曰：「不以人子，吾子其可得乎？吾不可以苟射故

也。」²¹⁰射連尹襄老²¹¹獲之，遂載其尸。²¹²射公子穀臣，²¹³囚之。以二者還。²¹⁴及

昏，楚師軍於郟。²¹⁵晉之餘師不能軍，²¹⁶宵濟，亦終夜有聲。²¹⁷

丙辰，楚重²¹⁸至於郟，遂次于衡雍。²¹⁹潘黨曰：「君盍築武軍，²²⁰而收晉尸

以爲京觀。」²²¹臣聞克敵必示子孫，以無忘武功。「楚子曰：「非爾所知也。夫文

止戈爲武，²²²武王克商，作頌曰：載戢干戈，載櫜弓矢，我求懿德，肆于時夏，允王

保之。²²³又作武，其卒章曰：耆定爾功。²²⁴其三曰：鋪時繹思，我徂惟求定。²²⁵其六

曰：綏萬邦，屢豐年。²²⁶夫武，禁暴，戢兵，保大，定功，安民，和衆，豐財者也。²²⁷故使子

孫無忘其章。²²⁸ 今我使一國暴骨，²²⁹ 暴矣。觀兵以威諸侯，兵不戢矣。暴而不戢，安能保大。猶有晉在，焉得定功。所違民欲猶多，²³⁰ 民何安焉。無德而強爭諸侯，²³¹ 何以和衆。利人之幾而安人之亂，以爲己榮，何以豐財。²³² 武有七德，我無一焉，何以示子孫。其爲先君宮告成事而已，²³³ 武非吾功也。古者，明王伐不敬，取其鯨鯢而封之，以爲大戮，於是乎有京觀，以懲淫慝。²³⁴ 今罪無所，而民皆盡忠以死君命，又可以爲京觀乎。²³⁵ 祀于河，作先君宮，告成事而還。

是役也，鄭石制實入楚師，將以分鄭，而立公子魚臣。²³⁶ 辛未，鄭殺僕叔及子服。²³⁷ 君子曰：史佚所謂毋怙亂者，謂是類也。²³⁸ 詩曰：亂離瘼矣，爰其適歸。²³⁹ 歸於怙亂者也夫。²⁴⁰ ……

秋，晉師歸，桓子請死。晉侯欲許之。士貞子²⁴¹ 諫曰：「不可。城濮之役，晉師三日穀，²⁴² 文公猶有憂色，左右曰：有喜而憂，如有憂而喜乎。²⁴³ 公曰：得臣猶在，憂未歇也。困獸猶鬪，況國相乎。²⁴⁴ 及楚殺子玉，公喜而後可知也。曰：莫余毒也。」

已。⁴⁵是晉再克而楚再敗也。楚是以再世不競。²⁴⁶今天或者大警晉也。²⁴⁷而又

殺林父以重楚勝。²⁴⁸其無乃久不競乎。²⁴⁹林父之事君也，進思盡忠，退思補過，

社稷之衛也，若之何殺之。夫其敗也，如日月之食焉，何損於明。²⁵¹晉侯使

復其位。²⁵²

厲之役……楚未得志焉，言厲役以來，鄭南北兩屬，不專心於楚，故楚未得志也。厲之役在宣

公六年，楚伐鄭，取成於厲，鄭伯逃歸。七年，鄭與於晉黑壤之會。九年，楚又伐鄭，晉救之，敗楚師於

柳。楚故楚深以厲之役為恨，鄭伯指鄭襄公已見前。厲不詳，疑為鄭地。宣公十一年春，楚又

伐鄭，及樂。鄭襄公乃從子良之言，於其夏與陳成公同受盟於辰陵，以示服楚。然未絕晉，故楚莊

王以為鄭既受盟于辰陵，又微事于晉，益怒。明年遂與師圍鄭。辰陵，陳地，在今河南淮陽縣西六

十里，即辰亭。微，同要，讀如邀。宣公十一年當周定王九年癸亥歲，楚莊王十六年，鄭

襄公七年，陳成公元年，西曆紀元前五九八年。卜行成以求和與否問諸卜人也。卜臨

于大宮，且巷出車，以哭於祖廟，出車求遷問諸卜人也。臨，哭也。大宮，鄭之祖廟。巷，出車於巷，

示將見遷，不得安居也。國人大臨，鄭人聚哭於大宮。守陴者皆哭，登城守禦之人亦齊聲哭

也。凡此皆所以告楚人以鄭已窮困也。陴，城上蔽身之短牆，即雉堞。楚子退師……進復圍

之。言楚莊哀鄭窮哭，故為退師，而鄭乃修城，猶不服順，故復圍鄭。皇門，鄭城門名。達路

大道也。九達謂之「達」，亦作「楹」，猶今所謂「十字街頭」也。10 不天，不為天所祐也。

1 其或然之辭，下句同。俘諸江南以實海濱，言俘執鄭人遷於大江之南，為楚闢南海之濱以充

實之也。11 前以賜諸侯使臣妾之言，前謂鄭國以賜從楚之諸侯，使鄭人男為臣，女為妾也。前

裁也，割也。12 楚鄭世有盟誓之好，故鄭哀戀楚憐而云惠顧前好也。14 宣王、宣王，鄭之所自

出。桓公、武公，始封之賢君，鄭願楚徵福於此四君以求全社稷也。15 使改事君夷於九縣，杜注

「楚滅九國以為縣，願得比之。」楚滅諸國見於傳者，莊十四年滅息，十六年滅鄧，僖五年滅弦，

十二年滅黃，二十六年滅麇，文四年滅江，五年滅六，滅蓼，十六年滅庸，又莊十八年傳稱楚武王

克權，使鬬歸尹之。僖二十八年傳稱漢陽諸姬，楚實盡之。哀十七年傳稱楚文王縣申，息是楚之

滅國多矣，言九縣者，舉其極數以概之也。16 庸可幾乎猶言豈可幾望得其國乎。17 潘桓，字

師叔，楚大夫，入盟入鄧，荏盟也。桓讀如汪（×尤）。18 子良，即公子去疾，鄭伯之弟，已見前。出質

自鄭質於楚也。19 荀林父，已見前，即下文所稱之桓子，時代卻缺，將中軍為元帥。0 先穀，亦

稱原穀，一稱莖季，又稱莖子，先軫之後，疑即先克之子。時代荀林父為中軍佐，鄭之戰後，為晉所

殺，盡滅其族。21 士會，已見前，即下文所稱之隨武子。河曲之役，卻缺將上軍，宣八年代趙盾為

政，將中軍，士會乃代將上軍。22 卻克，卻缺之子，一稱卻子，一稱卻伯，亦稱卻戴子，又稱駒伯，時

代史駢為上軍佐。23 趙朔，趙盾之子，亦稱趙莊子，時代樂盾將下軍。24 樂書，樂盾之子，一稱

樂伯，亦稱樂武子，時代趙朔為下軍佐。25 趙括，即屏括，趙嬰齊即樓嬰，均已見前。中軍大夫，中

軍將佐以外之官，三軍皆有之，蓋始於此。²⁶鞏朔見前韓穿韓萬之後，系不詳，當與韓厥同輩。

上軍大夫參看前注。²⁷荀首林父弟，爲知氏之先，稱知季，亦稱知莊子。知氏與中行同祖，自此

分族矣。趙同卽原同，已見前下軍大夫參前注。²⁸韓厥韓萬玄孫，亦稱韓獻子，時爲中軍司馬。

²⁹無及於鄭而勦民言無及於挽救鄭之降楚而徒勞民用衆也。黜勞也。³⁰楚歸而動不後

言待楚師既歸而動兵以伐鄭，未爲後時也。³¹觀釁而動俟其有隙可乘而後動兵也。釁罪也；

隙也。³²德刑政事典禮不易不可敵也。言此六者無所變易則國必強盛，未可敵之也。此下卽

列舉事實以分證此六者之無易。³³不爲是征言征伐爲有罪不爲此六事不易而行征伐也。

³⁴罷通「疲」勞苦也。³⁵君無怨讒言無有怨嗟謗讒於其君者。讒讀如贖一勿入，謗也。

³⁶政有經謂其政有常則，故能民不疲勞而君無怨謗也。³⁷荆尸而舉杜注：「荆，楚也。尸，陳也。

楚武王始更爲此陳法，遂以爲名。」陳通作「陣」。³⁸卒乘輯睦兵衆安和也。步曰卒，車曰乘。

輯安集也。睦和悅也。³⁹事不好謂其事無相干犯，故能農工安業而兵衆輯睦也。⁴⁰爲赦爲

宰，謂孫叔敖爲令尹也。宰，主政之人，以指楚之令尹。爲赦卽令尹孫叔敖，詳後。⁴¹令典法令典

則也。擇持也。⁴²右轅在車之右者，挾轅爲戰備也。左追尋在左者，追求草蓐爲宿備也。⁴³前

茅慮無杜注：「慮無，如今軍行前有斥侯踞伏，皆持以絳及白爲幡，見騎賊，舉絳幡，見步賊，舉白

幡，備慮有無也。茅，明也。或曰，時楚以茅爲旌識。」按杜注之「今」自係指晉初之制，其實所謂

「前茅」者卽今作戰時前方偵察敵情之斥侯哨兵也。⁴⁴中權謂中軍制謀決勝後勁以精

中權謂中軍制謀決勝後勁以精

兵後殿也。 45 百官象物而動言楚之百官皆象其物類而後動無妄動也。軍政不戒而備言楚

之軍政不待敕令而先備無不備也。物猶類也。戒救命也。 46 內姓之有才者選於親戚之中外

姓之有才者選於故舊之中所謂親疏並舉也。 47 老有加惠言賜老則不計勞。 48 旅有施舍

言旅客來者施之以惠免其勞役。旅客所謂驕旅之臣舍免也。 49 物有服章尊卑有別無相攬

越也。 50 貴有常尊言處貴者有常尊之勢分賤有等威言處賤者有威儀之等差。 51 禮不逆

謂其禮無悖逆故能舉賞不失尊卑有序也。 52 此綜言楚國於德刑政事典禮六者均無所佚

失與上文不易不可敵也。呼應故重言以申明之曰若之何敵之。 53 兼弱攻昧謂兼併羸弱

之邦攻取昏亂之國蓋弱不自振則兼之實易昧而昏亂則伐之有名也。 54 善經猶言良法。

55 姑且也。整軍而經武整頓軍旅而經略武備也。 56 猶有弱而昧者何必楚言域內猶有衰弱

而昏昧者在何必獨與楚爭也。 57 仲虺湯之左相奚仲之後薛之祖也。取亂侮亡見商書仲虺

之語次「兼弱攻昧」為文言可取淫亂而侮失道也。 58 鈞通酌內即詩周頌酌篇於鑠美之

之辭邊養時時美武王能遵天之道以俟暗昧者惡積而後取之也。 59 耆致也耆味致討於昏

昧即攻昧也。 60 執競武王無競惟烈見周頌執競篇序云「祀武王也」故此云「武曰」猶

云祀武王之詩如是云云也。踰疆也。烈業也。言武王兼弱攻昧故成無疆之業也。 61 以務烈所

可也言當務從武王之功業進而取之也。 62 師武謂兵師之武勇臣力羣臣之勤力也。 63 非

夫也猶云不是大丈夫也。 64 唯羣子能我弟為也猶云惟諸公能受此非夫之辱我不能為此

事也。 65 以中軍佐濟先穀以所帥本部兵渡河而南也。 66 殆哉危辭言此師恐將敗壞也

67 師卦坎下坤上，臨卦兌下坤上，師卦初爻之一「變而為」一，即成臨卦，故云在師之臨師

出以律否臧凶師卦初六之爻辭也律法也否不也臧善也順也此言以律則吉不善則凶也。

68 坎為衆，今變為兌，兌柔弱之象，故云衆散為弱。 69 坎為川，今變為兌，兌為澤，是川見壅也，故

云川壅為澤。 70 有律以如戶也言師之有法，所以從己也如從也。法行則人從法，法敗則法從

人，坎為法象，今為衆則散，為川則壅，是失法之用，從人之象矣。 71 法敗而法從人，是律失其順

矣，故曰律否臧。 72 且律竭也……所以凶也此申言律敗之為凶竭敗也。坎變為兌，是法敗。盈

而以竭天且不整言水以盈為功，遇天寒則不得整流而涸竭，是凶象也。 73 水變為澤，乃成臨

卦，澤不行之物，故云不行之謂臨。 74 果遇必敗歸于尸之言歸于違命而行，遇敵必致敗，其

禍自當由歸于當之也。 75 雖免而歸必有大咎言歸于雖得幸免歸國，亦必有大殃及之也。

76 失屬亡師不能行令於部屬，致歸于以偏師失陷也。杜注謂鄭屬楚為失屬，未安。 77 與其專

罪六人同之謂三軍皆敗則六卿同罪，不得獨責元帥也。 78 楚子北言楚莊王移師北進也。

79 鄭北境地，即廩延。當濱近黃河。 80 沈尹沈縣之尹，不詳其名，時將中軍者，非即孫叔敖，蓋

令尹本不在三軍之數也。從梁履繩左通補釋說沈縣今河南固始縣。 81 子重莊王弟公子嬰

齊之字。楚之正卿也。以其將左，亦稱左尹子重。後代孫叔敖為令尹，亦稱令尹子重。 82 子反楚

正卿公子側之字。後為大司馬，亦稱大司馬側。 83 伍參伍奢之祖父，伍子胥之曾祖，楚伍氏之

始也。 84 令尹孫叔敖即爲賈之子爲敖，亦稱爲艾備，亦稱孫叔，楚之賢臣也。 85 不無事矣言

連年入陳入鄭，在楚國不可不謂無事勞民矣。 86 參之肉其足食乎言如戰而不勝，雖食參之

肉不足以雪恥也。 87 南轅反旆迴車南向，示將引還也。旆，車前大旗。 88 晉之從政者新未能

行，令言荀林父新將中軍執政，未能專行其號令也。 89 剛愎不仁既剛且狠，又無仁心也。愎

讀如獨（一），狠戾也。 90 專行不獲言其上中下三軍之帥欲專其所行而不得也。 91 聽而

無上衆誰適從言聽彘子、趙同、趙括等所爲，則軍中無上，令衆不知所從也。 92 君而逃臣若社

稷何言楚王以君而逃晉之諸臣，實辱楚國之社稷也。 93 改乘轅而北之將所乘之車仍轉向

往北也。 94 次于管以待之楚師進駐于管，以待晉師之來也。管，管城，管叔故封，時爲鄭地。隋置

縣，明初省，故城在今河南鄭縣北二里。 95 鄙，敖二山，在今河南滎澤縣境。 96 皇戊，鄭大夫，時

奉使如晉師自解。 97 承繼也，爲承爲晉師後繼也。 98 討國人而訓之昭告國人而致其訓戒

也。討治也，下「討軍實」之「討」同。 99 于民生之不易……不可以忘即訓戒之大要。就斯

民生理之艱難及無日不虞禍患之來襲，時加提示，使不生怠忽之心。 100 在軍……紂之百克

而卒無後是治軍之訓練大要。言其治兵，無一日不治軍資器械而申重儆戒之命，以爲戰勝不

可永保，昔商紂恃其百戰百勝之威，卒爲周武王所滅，殄其祀也。 101 若敖，嬖冒皆楚之先君。

筆路柴車，藍縷敝衣，筆路藍縷以啓山林者，言此二君辛苦勤儉，悉力經營，始得逐漸開拓疆土

以有今日也。 102 箴，誠也。民生在勤，勤則不匱，楚誠軍民之辭，言民之生理惟在勤力，勤以治生

則自不匱乏也。103 其君之戒謂楚君之親兵分爲二廣分左右二隊以更番也詳下注。

有一卒卒偏之兩。杜注：「十五乘爲一廣。司馬法百人爲卒，二十五人爲兩，車二十五乘爲大偏。」

今廣十五乘，亦用舊偏法，復以二十五人爲承副。承副，替班之預備隊也。

以至于皆此謂日中之戒備。蓋右廣每日雞鳴而駕，數其時刻，至日向中而止，左廣乃受而代之，

至于日入昏黃而止也。103 內官序當其夜此謂夜間之戒備內官親近君王之官序次也當其

夜值宿也。言內官以次宿衛，遞相傳更，以戒備不虞也。107 鄭之良鄭國之出色人物也。

之崇楚國所貴尊之人也。109 以我卜也。以我之克勝與否卜其去就也。

謂服鄭。111 原屏咎之徒也。言趙同趙括爲魏子之黨也。咎指魏子，蓋明知卽將獲罪之人也。

112 實其言必長晉國謂充欒武子之言其量必當執晉國之政也。

尹之類也。114 寡君少遭閔凶不能文謙辭言楚莊王立時尙少遭憂凶之難不能文飾其辭也。

閔憂也。115 聞二先君之出入此行也將鄭是訓定言其二先君成王穆王之出入於此將取鄭

而教訓安定之示鄭之服楚已積世相仍矣。行大道也。116 二三子稱晉之諸帥無淹久不必久

留於此也。淹滯也。留也。117 率邊也不率不遵循舊章也。

人辱勞楚之守望者也。119 敢拜君命之辱猶云豈敢勞辱楚君之命也。

媚也。卑乞之辭亦曰「詔」。121 從而更之隨卽更改其辭也。

辭誤對也。123 遷大國之迹於鄭意卽使楚兵撤離鄭境也。

124 無所逃命無法逃避晉君之命。

不能聽「無淹久」之言也。 135 許伯樂伯當為楚之大夫。 136 攝叔當亦為楚之大夫。 137 以

致晉師向晉師挑戰也。致師即挑戰，致誘也。時行成有日，楚忽以單車挑戰，又示不欲崇和，是使

晉之羣帥相疑也。 138 吾聞致師者……摩壘而還許伯自言御車者誘敵挑戰之法。靡旌偃旗

疾驅也。摩壘而還，過近敵人之軍壘而始還也。 139 吾聞致師者……掉鞅而還，樂伯自言乘車

者誘敵挑戰之法。左車左也。敢讀如諫（下又），矢之良者。兩飾也。掉正也。鞅馬頸所加之革，勒勤

之具也。言乘車者取良矢從車左射敵，代御車者執轡使下，俾飾馬正勒，以示開暇。 130 吾聞致

師者……執俘而還，攝叔自言戎右誘敵挑戰之法。言當直入敵人之營壘，割取左耳，或生擒

其人以為俘虜也。 131 皆行其所聞而復言三人各如其自述之法以行，而後還也。 132 左右角

之張兩翼從旁夾攻此三人也。角猶翼也。 133 矢一而已，樂伯矢盡，僅存其一也。 134 樂與於前

適有大鹿突起於樂伯之前也。射麋麗龜，樂伯即以餘矢射麋，中麋之背也。麋背也。麋背上隆高

當心之處，有類龜脊也。 135 鮑癸當為晉之大夫，時正在角陣逐樂伯，故逼近其後。 13 樂伯見

逼而矢已垂盡，故射麋使攝叔奉獻於鮑癸焉。蓋欲以善射之技以懼晉師，藉以求和耳。 137 以

歲之非時……敢膳諸從者獻麋之辭。言以歲之不時，獻獸之人或有未至，敢以此供從者之

膳也。 138 止之卻而不受，其左善射指樂伯，其右有辭指攝叔，謂其善為設辭也。 139 既免止而

不追也。 140 魏錡魏擊之子，亦稱廚武子，亦稱呂錡。時求為公族大夫而未得，故有憾也。 141 請

致師請向楚師挑戰也。 142 請使請往使於楚師也。 143 潘黨潘尫之子，一稱叔黨。 144 榮澤在

致師請向楚師挑戰也。 142 請使請往使於楚師也。 143 潘黨潘尫之子，一稱叔黨。 144 榮澤在

今河南蒙澤縣沿南時尙爲澤藪。至漢平帝以後乃淤塞爲平地。¹⁴⁵魏鈞奔還及蒙澤見六麋

乃射其一。顧潘黨而戲之也。¹⁴³子有軍事……致獻於從者魏鈞之辭。言潘黨有三軍之事。掌

禽獸人恐未能供給新殺之鮮。故射麋以獻於潘黨之從行者耳。杜云新殺爲鮮。¹⁴⁷叔黨命去

之潘黨令舍魏鈞勿追也。¹⁴⁵趙游趙穿子失楚之致師者謂放走楚樂伯挑戰之徒。¹⁴⁹請召

盟請如楚召其來盟也。與前一「盟有日矣」應。¹⁵二憾謂魏鈞趙游俱有苦恨之人也。¹⁵¹師

無成命多備何爲言出師而不解決和戰之大命。雖多設備究何所爲乎。¹楚之無惡……何

損於好言若楚人果無惡意則除兵備以相從爲盟何損於二國之好也。¹⁵³若以惡來有備不

敗言楚人若以惡意而來嘗試我早爲之備亦不至於衰敗也。¹⁵⁴且雖諸侯相見軍衛不徹警

也言諸侯難以和好相見而君行師從亦不撤去軍衛警戒之至也。且推進之辭。微曰「撤」

¹⁵⁵撤子不可先設不肯設備也。¹⁵⁶帥七覆于敖前將伏兵七處分布于敖之前也。帥將也。覆

伏兵也。¹⁵⁷席布席而坐。示無所畏也。¹⁵⁸乘廣兵車名。分爲左右蓋楚王將更迭載之。故下文

各有御右也。右廣鞋鳴而駕日中而說已詳。¹⁰⁵注說通作稅舍也釋也。¹⁵⁹左則受之日入而說

參前注。¹⁰⁰許經疑曰前御樂伯之許伯。¹⁶¹養由基亦稱養叔楚大夫以爲姓名。¹⁶²彭名

亦楚之大夫。¹⁰³屈蕩屈瑕之後。屈建之祖父也。與襄十五年爲莫敖之屈蕩爲別一人。姓名同

耳。¹⁶³韓車兵車名。逆之迎魏鈞趙游二子也。¹⁶⁵懼王之入晉軍也。魏楚莊王陷入晉軍也。遂

出險因皆出隊列陣以待戰也。¹⁶⁶寧我薄人無人薄我言寧使我軍先進以迫人無使他人先

出險因皆出隊列陣以待戰也。¹⁶⁶寧我薄人無人薄我言寧使我軍先進以迫人無使他人先

來迫我也。薄讀搏（勺，丿）迫也。107元戎十乘以先啓行詩小雅南有嘉魚之什六月篇第四章

之卒句也。元戎戎車在前也。言王者軍行，必有戎車十乘在前開道，先人爲備也。108先人所謂

先發制人也。109軍志曰……薄之也。孫叔敖引兵書之言以申己意也。先人有奪人之心。軍志

之辭，言先發制人，所以奪敵人之戰心也。薄之也。申說之辭，言逼迫敵人使不暇爲謀也。170乘

晉軍乘晉師之不備以迫之也。171兩手曰掬。此言二軍爭舟先濟，所詢手指之在舟中者可以

兩手掬之，見其爭奪之烈，殺害之多也。172晉師右移上軍未動，言晉師餘軍皆移卒，惟上軍以

有備故未動。173工尹齊楚大夫。174右拒陣名，故下文有「左拒」。右拒卒在拒陣之兵卒也。

175以逐下軍，逐晉趙朔、欒書、荀首、趙同所在之下軍也。176唐後蔡鳩皆楚大夫。177唐惠侯

唐國之君。唐屬楚之小國，本侯爵，見滅於楚。其地卽今湖北隨縣西北九十里之唐縣鎮，亦稱上

唐鄉。178游闕游車之補闕者，車戰之預備隊也。179從唐侯以爲左拒以從上軍。潘黨以游

闕合唐惠侯爲左拒陣，以赴晉士會、郤克、鞏朔、韓穿所在之上軍也。180符諱乎上軍佐郤克商

諸上軍將士會之辭，猶言且待楚師來以與之戰乎。181若幸於我吾師必整言楚若悉銳以聚

攻晉上軍，則上軍必盡爲所敗也。182不如收而去之言，不若收兵撤離之爲愈也。183同奔爲

分，諺不戰爲生民。184殿其卒而退以其所將之卒爲斷後，徐徐撤退也。185楚莊初乘左廣，屈

蕩爲右。既見養由基爲右之右，廣將改從之，乘故下文屈蕩止之。186尸之止之也。蓋中途中途易

乘，將啓軍人之惑耳。187君以此始亦必以此終，屈蕩止之之辭，言既乘左廣以出，必乘左廣

以修歸也。

188 楚俗上右，故先右。此役以乘左得勝，自是楚之乘廣先左矣。

189 廣隊不能進，車

重故不能速行也。廣兵車也。

90 楚之脫局，教晉人脫去車上之兵闌也。甚讀如季，口一，教也。

局讀如炯（口口二），車上兵闌。一日車前橫木所以止旗者。

91 馬還馬盤旋不進也。還讀與旋

同。92 技術投衛拔去車前之大旗，投之於車衡之上，使不張風，可差輕也。93 願曰吾不如大

國之數奔也。此晉人既出險地，歸楚人而慢之之辭，言我師不熟奔北，不如楚為大國數奔之習

熟也。數頻也。屢也。讀如朔（尸X三）。

94 趙游 遇敵不能去此言趙游以良馬二乘授其兄與

叔父，而自以他馬駕車而歸，因馬鈍車遲，故遇楚師不能疾驅而去也。案當時在下軍者有趙朔、

趙同，俱游之叔父，傳云濟其兄與叔父，不知何指。

195 逢大夫晉人，當時與其二子俱在軍中。

96 謂其二子無顧逢大夫戒其二子勿回顧，蓋不欲見趙游也。

197 顧曰趙叟在後二子返顧見

趙游，因呼告其父曰「趙叟在後」，意須拯之也。叟與「叟」通，老人之稱。

98 怒之……尸女

於是逢大夫怒其子之違命多事，乃使二子下車，指木而謂之曰「止汝尸於此」，蓋示以守死

於此木下也。

199 授趙游綏以免逢大夫以轡授趙游，遂拯之免於難也。綏帶也。

200 以表尸之

按所表記之木以求二子尸也。

201 兄弟累尸而死，故重獲在木下。

202 熊負獨楚大夫。

203 知

204 以表尸之

205 時荀首為下軍大夫，故下軍之士多從之。

206 抽矢箠擇取好箭。

207 納詩廚子之房，荀首

208 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

擇取好箭納於魏錡之箭袋也。

209 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

擇取好箭納於魏錡之箭袋也。

210 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

211 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

212 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

213 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

214 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

215 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

216 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

217 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

218 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

219 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

220 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

221 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

222 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

223 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

224 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

225 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

226 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

227 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

228 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

229 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

230 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

231 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

232 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

233 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

234 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

235 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

236 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

237 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

238 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

239 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

240 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

241 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

242 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

243 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

244 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

245 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

246 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

247 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

248 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

249 非子之求而蒲之，愛言本為求子而來，反愛楊柳之箭也。蒲

楊柳，可以爲箭。

209 董澤晉澤名，其地多出楊柳，意謂其地之楊柳甚多，可勝取乎。既董也。董澤

在今山西聞喜縣東北四十里，古秦龍氏董父居此，故名董池，亦稱董泊。董晉之際稱董池陂。

210 不以人子……苟射故也。苟，首自釋擇箭之故。言不得他人之子，我子其可得乎。我必擇其人

而以好箭射之，不可隨便苟射也。211 連尹官名，襄老其名也。晉射殺。212 載其尸以車載襄

老之尸也。其後十年，晉以其尸與公子穀臣歸於楚，易知罃以歸。213 公子穀臣楚王子。214 以

二者還載襄老之尸與公子穀臣俱還於晉也。215 鄭地，在今河南鄭縣東。216 不能軍，不能

成營也。217 宵濟亦終夜有聲音乘夜渡河，終夜不絕聲響也。218 楚軍楚師之輜重也。219 商

陸已見前，戰國時之桓雍城也。220 築武軍築軍營以彰武功也。221 積尸封土其上謂之京觀

也。222 夫文止戈爲武言「武」字於文字之構造實「止」「戈」二字所合成，六書所謂會意

也。223 載戢干戈……九王保之見詩周頌清廟之什時邁篇。武王克商，周公作頌云爾。蓋武

王誅紂之後，戢藏其干戈，囊韜其弓矢，以示天下既定，無所復用，又能求美德之士而任用之，於

是功業遂大。故末云信哉唯武王能保之也。戢，藏也。囊，韜也。俱斂止之意。懿，美也。肆，茂也。夏，大也。

允信也。224 武周頌臣工之什末篇名。耆，致也。耆定爾功言武王誅紂，致定其功也。225 鋪時緝

思我徂惟求，是美武王能布政陳教，使天下歸往，求安定也。見周頌閔予小子之什第十篇。耆篇

今本鋪作「敷」，布也。義同。釋陳也。時是也。思，辭也。耆篇今次武篇之後相距十篇，此云其三，顯

有不同。杜子「豈楚樂歌之次第」，莊王遂據以引用耳。226 綏萬邦，履豐年。見周頌閔予小子

傳 左

之什第九篇桓篇言武王既安天下對致豐年也級安也屢數也桓篇今次在賚篇之前此云其六亦楚樂章如此參前注。

227 此舉七德以明武言必賅此七德始足以稱「武」也。以下即分

說七德之備否以見楚之克武否耳。228 著之樂章原使子孫不忘此訓故云使子孫無忘其章也。

229 使二國暴骨言使晉楚之民暴露其尸骨也暴通作曝(勺乙)顯露也。230 用兵則四民失業故所違民欲猶多也。231 徒恃兵力以爭取諸侯之從我是無德而強爭諸侯矣。232 利人之幾。何以豐財言乘人之危以為己利因人之亂以為己安雖從而勝之以為榮則兵動年

荒必不能豐足財用也幾危也。233 為先君宮告成事而已謂僅將服鄭勝晉之成事告於先君也古者出軍必載遷廟之主以行今作先君宮告成事謂祭告所載主於宮中也。234 古者

以懲淫厲言古之伐罪只戮巨鯨以懲過惡也鯨鯢大魚以喻不義之人吞食小國大戮猶言極刑淫過也。235 今罪無所。又可以為京觀乎言晉之死事者非有淫慝可以示戒

又何所取以為京觀示于孫乎。236 石制字子服當係鄭之大夫實入楚師導楚師以入於鄭也。將以分鄭而立公子魚臣將分鄭國之半與楚取其半立魚臣為鄭君而已擅其寵也魚臣字

叔。237 鄭殺僕叔及子服知其謀故殺之以弭禍也。238 謂是類也指子服與僕叔蓋此等人正是史佚所謂恃人之亂以要利者也。239 亂離瘼矣爰其適歸見詩小雅谷風之什四月篇第二章言時世禍亂必有憂病者與何所歸乎之歎也。240 歸於怙亂者也夫斷之之辭亦上何所歸

稱之言以為禍必歸於恃亂者也。241 士貞子士溷濁也亦稱士貞伯亦稱士伯為士溷之後士

稱之言以為禍必歸於恃亂者也。241 士貞子士溷濁也亦稱士貞伯亦稱士伯為士溷之後士

會之族子。

247城濮之役在僖公二十八年，已詳前。

248晉師三日穀，晉獲大勝，楚委輜重遁歸，晉得藉其存糧，館穀三日也。

249有喜而憂，如有憂而喜乎？猶言戰勝常喜而反憂，豈有憂而反將喜乎？

子。

244困獸猶鬪，況國相乎？言獸見圍急，猶鬪奮鬪，況子玉一國之相反，不如困獸乎？

245莫余毒也，言已無能加毒害於余者矣。

246再世不競，言累世不能與人競勝也。

247大警晉也，言天將示大戒於晉也。

248以重楚勝，使楚加勝勢也。

249無乃久不穆王之世。

250社稷之衛，猶言扞衛晉國社稷之良臣也。

251夫其敗也……何損於明言日月雖食，無傷於本體之明，猶林父雖敗，無傷於本體之美也。

252晉侯使復其晉，景公使荀林父仍復原位也。

253景公名孺，史記作據，成公黑臀子，為晉國第二十八君，在位十九年。其元年當周定王八年壬戌歲，西曆紀元前五九九九年。

冬，楚子伐蕭，¹宋華椒²以蔡人救蕭。蕭人囚熊相宜僚及公子丙。³王曰：「勿殺吾退。」蕭人殺之。王怒，遂圍蕭。蕭潰。⁴申公巫臣⁵曰：「師人多寒。」王巡三軍，拊而勉之，⁶三軍之士皆如挾纊。⁷遂傅於蕭。⁸

還無社與司馬卯言，號申叔展。⁹叔展曰：「有麥麴乎？」曰：「無。」「有山鞠窮乎？」曰：「無。」¹⁰「河魚腹疾，奈何？」¹¹曰：「目於晉井而拯之。」¹²

還無社與司馬卯言，號申叔展。⁹叔展曰：「有麥麴乎？」曰：「無。」「有山鞠窮乎？」曰：「無。」¹⁰「河魚腹疾，奈何？」¹¹曰：「目於晉井而拯之。」¹²

還無社與司馬卯言，號申叔展。⁹叔展曰：「有麥麴乎？」曰：「無。」「有山鞠窮乎？」曰：「無。」¹⁰「河魚腹疾，奈何？」¹¹曰：「目於晉井而拯之。」¹²

「若爲茅經哭井，則已。」¹³ 明日，蕭潰，申叔視其井，則茅經存焉，號而出之。¹⁴

右十二年¹⁵

¹ 蕭宋附庸邑，已見前莊公十二年。 ² 華椒，華元之族弟，亦稱華閱，字子椒。 ³ 熊相，宜條，卅

姓，熊相氏。楚懷王時之將軍熊相祁其後也。公子丙楚之公子也。 ⁴ 蕭潰，疏云「實去潰，史以

實去之意，故言潰。如者，下云明日蕭潰是也。」蓋載筆者預以結果提書之耳。 ⁵ 申公巫臣，屈

蕩之子，屈巫也，字子靈，爲楚中縣尹，故稱申公巫臣。屈氏出卅姓，巫臣之後別爲巫臣氏。 ⁶ 師

人多，寒謂軍人衣單，有寒色也。楚地錯處江、漢間，地較暖，時乘多北信，及於今江蘇之蕭縣，宜其

不習而有寒色耳。王巡三軍，指而勉之。王周行軍中，撫慰軍人而鼓勵之也。指，撫也。勉，勵也。勸

也。 ⁷ 皆如挾，潰言三軍之士聞言興奮，皆如勳，自忘其寒冷也。績，綿也。 ⁸ 傅，附也。着，也。傳

於蕭兵迫蕭郊，緊圍其城也。 ⁹ 還，無社，晉大夫司馬卯申叔展俱楚大夫。無社素識叔展，故因

與卯言而呼之。還讀如旋（丁口可）號呼也。 ¹⁰ 叔展曰……曰無此叔展與無社問答之語。麥

麴卽酒藥，山鞠窮卽山芎藭，俱禦寒及治腹痛之藥。叔展欲使無社逃泥水中，而軍中不便正言，

故以有無此藥爲問。無社不解，乃連答曰「無」。 ¹¹ 河魚腹疾，奈何叔展再問之辭。謂如無禦

寒溼之藥，將致病如河魚之腹也。蓋言久浸水中，將腹膨如河中之魚耳。後世稱腹疾爲「河魚

之患」。本此。 ¹² 無社聞言意解，遂曰「自於督井而拯之」。是祈求叔展救之於枯井也。目視

也；察也。督井，已涸之井，如瞎眼也。督讀如淵。 ¹³ 若爲茅經哭井，則已。 ¹⁴ 若爲茅經哭井，則已。

展教無社之辭。令無社結茅以爲表識，須突於井，乃應以爲信也。若汝也，茅經結茅爲帶也。已免也。14號而出之，叔展呼無社以拯之出井也。傳寫無社之苟免，明著謫人之無守心也。15宣

公十二年，當周定王十年甲子歲，晉景公三年，楚莊王十七年，鄭襄公八年，宋文公十四年，蔡文侯十五年，西曆紀元前五九七年。

楚子使申舟聘于齊，曰：「無假道于宋。」1 亦使公子馮聘于晉，不假道于鄭。2 申舟以孟諸之役惡宋，3 曰：「鄭昭宋讐，晉使不害我，則必死。」4 王曰：「殺女，我伐之。」見犀而行。5 及宋，宋人止之。華元曰：「過我而不假道，鄙我也。鄙我，亡也。殺其使者，必伐我。伐我，亦亡也。亡一也。」乃殺之。楚子聞之，投袂而起，屨及於窒皇，劍及於寢門之外，車及於蒲胥之市。10 秋九月，楚子圍宋。

——右十四年 11

宋人使樂嬰齊告急于晉。12 晉侯欲救之。伯宗13 曰：「不可。古人有言曰，雖鞭之長，不及馬腹。14 天方授楚，未可與爭。雖晉之疆，能違天乎。諺曰，高下在

心¹⁵ 川澤納汙¹⁶ 山藪藏疾¹⁷ 瑾瑜匿瑕¹⁸ 國君含垢¹⁹ 天之道也。君其待

之。²⁰」乃止。使解揚²¹如宋，使無降楚，曰：「晉師悉起，將至矣。」鄭人囚而獻諸楚。楚子厚賂之，使反其言。²²不許。三而許之。²³登諸樓車，²⁴使呼宋人而告之，遂致其君命。²⁵楚子將殺之，使與之言曰：「爾既許不穀而反之，何故？非我無信，女則弃之，速即爾刑。」²⁶對曰：「臣聞之，君能制命爲義，臣能承命爲信。信載義而行之爲利，謀不失利，以衛社稷，民之主也。²⁷義無二信，信無二命。²⁸君之賂臣，不知命也。受命以出，有死無竇，²⁹又可賂乎？臣之許君，以成命也。³⁰死而成命，臣之祿也。³¹寡君有信臣，³²下臣獲考，³³死又何求。」楚子舍之，以歸。³⁴

夏五月，楚師將去宋，³⁵申犀稽首於王之馬前，曰：「毋畏知死，而不敢廢王命，³⁶王棄言焉。³⁷」王不能答。申叔時僕，³⁸曰：「築室反耕者，³⁹宋必聽命。」從之。宋人懼，使華元夜入楚師，登子反之牀，⁴⁰起之，曰：「寡君使元以病告，⁴²

曰敵邑易子而食，析骸以爨，⁴³雖然，⁴⁴城下之盟，⁴⁵有以國斃，不能從也。⁴⁶去

我三十里，唯命是聽。」子反懼，⁴⁷與之盟而告王，退三十里。宋及楚平。華元為

質。盟曰：「我無爾詐，爾無我虞。」⁴⁸

¹ 申舟即楚左司馬文之無畏，亦作毋畏，字子舟。時奉楚莊之命，使聘于齊。自楚至齊，必過宋，嘗

時使節越境往還，例須向所過之國請假道。楚不欲使宋知之，故戒申舟「無假道于宋」。公

子孫楚之公子馮讀如憑。夕一乞。自楚往晉，必過鄭，馮之奉使亦不假道于鄭。文公之

十年，楚子田于孟諸，宋公違命，無畏挾其僕，是有前嫌也，故申舟自以孟諸之役見烹於宋。稟命

而後行也。孟諸宋澤藪，亦作孟豬，亦作盟諸，亦作望諸，在今河南商丘縣之東北，接虞城縣界。

⁴ 鄭昭王葬……我則必死言鄭國明于理勢，使晉而不假道，無害于事。宋國昧于進退，使齊而

不假道，必為宋所殺也。昭明也，聲暗也。⁵ 申舟之子申犀見犀而行，申舟以子託王，示必死

也。⁶ 鄙我謂以我比其邊鄙之邑也。⁷ 投袂而起，拂袖而起也。投振也，拂也。衿讀妹。口八，

袖也。⁸ 室皇，寢門之闕，屢履也。⁹ 寢門之外比室皇又差遠。¹⁰ 藺晉之市楚之市久。楚莊

罔未殺無畏，投袂而起，屢及室皇，劍及門外，車及市街，見其赴敵之迅速也。¹¹ 宣公十四年當

周定王十二年丙寅歲，楚莊王十九年，齊頃公四年，宋文公十六年，晉景公五年，鄭襄公十年，西

曆紀元前五九五五年。¹² 樂嬰齊華督之後，別為樂氏，華元之族弟也。楚自上年秋圍宋，至是已

歷數月仍不解，故使人告急于晉。伯宗，晉大夫，孫伯糾之子，出自宋襄公母弟，故為宗氏。

雞鞭之長不及馬腹，喻所不當擊也。高下在心，猶言屈申如志，因時制宜也。川澤納

汗，謂能含容也。下三語均同此意。流水為川，止水為澤，汗濁之水無不可以容納也。山數藏

疾，言山林藪澤之中不免隱藏疾害，所謂深山大澤實生龍蛇也。瑾瑜匿瑕，言美玉之質或

亦留存瑕點也。瑾瑜，美玉。匿，亦藏也。瑕，玉病，如玉癩點。國君含垢，言雖國君亦不免有時含

恥忍辱也。凡此數陳，皆伯宗為說小惡不損大德之喻，以解晉景公恥不救宋之惑也。君其

待之意，謂姑俟楚之衰落也。解揚嘗為晉大夫，解讀如潔，下一世。使反其言，令解揚

反言晉不救宋也。三而許之言，解揚初不許楚反言之教，及三度勸誘，乃許之也。登諸

樓車，使解揚登於樓車之上。樓車，車上有望樓者。致其君命，解揚既見宋人，即將晉君悉師

將至之命告之也。速即爾刑，立就爾所當受之刑戮也。即就也。君能制命為義，民

之主也。林澤：「為人君者能制作命令，是為合宜之義。為人臣者能承順命令，是為共時之信。以

臣之信，載君之義而行之，是為國家無疆之利。人臣謀國而不失以信載義之利，以扞衛其社稷，

如此，則可為萬民之主。」義無二信，言欲為義者不行兩信。信無二命，言欲行信者不受二

命。君之賂臣不知命也，謂楚子賂解揚，實不知制命之義。受命以出，有死無貳，解揚自言受

君命出使，有死而已，不敢廢墜也。賈通「隕」，零落也，失墜也。臣之許君以成命也，解揚自

言許楚子之教，為求達成晉君之使命也。死而成命，臣之祿也，言不辱君命以死，是能享其

言許楚子之教，為求達成晉君之使命也。死而成命，臣之祿也，言不辱君命以死，是能享其

天祿也。

31 解揚自謂己不廢命，故云寡君有信臣。

32 下臣解揚自稱。考得完成使命也。考

成也。

34 舍之以歸，赦解揚不殺，執以歸于楚也。

35 楚自上年秋圍宋，至本年夏五月已積九

月，不能服宋，故楚師將去宋也。

36 毋畏知死而不敢廢王命，中犀言其父明知必死，而不敢廢

廢楚王之命也。君前臣名，故中犀直呼父名。

37 楚莊王前許申舟，如宋「殺女，我伐之。」今未

服宋而去，故曰王棄言焉。

38 僕御車也。

39 築室反耕者，言築室于宋，分兵歸田，示無去志。

40 華元夜入楚師，登子反之牀，言華元乘夜入楚圍城之師，逕登統帥公子側之牀也。杜云：「兵

法，因其鄉人而用之，必先知其守將左右謁者門者舍人之姓名，因而利道之。」華元蓋用此術得

以自通。」

41 起之促子反起，而與華元對話也。

42 以病告以困苦之情相告也。

43 易子而

食，析骸以爨，極狀糧盡見食之慘，不忍自殺其子，故易子而烹食之。樵采久絕，舉火為難，故析枯

骸以為為炊也。析分散也。爨讀如篡（ㄉㄨㄣˋ），炊也。

44 雖然承上之辭，所以引起下文有所陳述

者。此處猶云「雖糧盡甚慘，然城下之盟不能從也。」

45 城下之盟，言敵人兵臨城下始與結

盟，是屈服也，故春秋以為大恥。

46 有以國斃不能從也，言寧以國亡，不從城下之盟也。

47 子

反懼公子側既為華元所劫制，又聞其辭強，故懼而與之盟也。

48 我無爾詐，爾無我虞，楚不欺

宋，宋不備楚也。

潞子嬰兒之夫人，晉景公之姊也，酆舒為政而殺之。又傷潞子之目。

潞子嬰兒之夫人，晉景公之姊也，酆舒為政而殺之。又傷潞子之目。伯宗

曰：「必伐之。狄有五罪，雋才雖多何補焉。不祀，⁵一也。耆酒，⁶二也。棄仲章而奪黎氏地，⁷三也。虐我伯姬，⁸四也。傷其君目，五也。怙其雋才而不以茂德，茲益罪也。⁹後之人或者將敬奉德義以事神人，而申固其命，¹⁰若之何待之。不討有罪，曰將待後。後有辭而討焉，毋乃不可乎。夫恃才與衆，亡之道也。商紂由之，故滅。天反時爲災，地反物爲妖，民反德爲亂。亂則妖災生，故文反正爲乏。」¹¹盡在狄矣。」¹²晉侯從之。

六月癸卯，晉荀林父敗赤狄于曲梁。¹³辛亥，滅潞。酆舒奔衛。衛人歸諸晉，晉人殺之。

——古十五年

1 潞子嬰兒，潞國之君。潞，夷國，隗姓，赤狄之別種，滅於晉。故城在今山西潞城縣東北四十里。
 2 酆舒，潞相，爲政而殺之，因執政而殺潞子之夫人也。
 3 雋，讀如俊（山口隹），絕異也。有三。
 4 待後之人，待後來不如酆舒之人也。
 5 不祀，失廢祀事也。古者戎事與祀事並舉，故失祀爲大罪。
 6 耆，酒，耽於飲酒也。耆，通作「嗜」。
 7 仲章，潞之賢人也。

黎氏黎侯國，子姓。虢黎之後，本作黎。其後屬晉，已又爲潞所并。其地在今山西長治縣西三十里。

3 潞子夫人爲晉侯之姊，故云伯姬。

9 沽其雋才而不以茂德茲爲罪也，言恃其勝人之

才而不務自培其德，是益增罪惡也。茂榮也，培也。茲通「游」，多也。益增也。

10 申國其命，杜

注：「審其政令。」此言後之人或將一更鄙舒之所爲，修其政令，反使潞國益加鞏固也。故下云

「若之何待之。」 11 乏，笨文作五，從反，更會意，故云文反正爲乏。此言人反正者皆乏絕之道，

人反德則妖災生，妖災生則國滅亡，是乏絕之道也。 12 盡在狄矣，言乏絕之道悉鍾於狄也。

13 曲梁，潞地，虞爲侯國，北齊置廣年縣，隋避煬帝諱，改永年縣。即今河北永年縣治。 14 宣公十

五年，當周定王十三年丁卯歲，晉景公六年，宋文公十七年，楚莊王二十年，衛穆公六年，西曆紀

元前五九四年。

十七年春，晉侯使郤克徵會于齊。齊頃公帷婦人使觀之。郤子登，婦

人笑於房。獻子怒，出而誓曰：「所不此報，無能涉河。」獻子先歸，使欒京

廬待命于齊，曰：「不得齊事，無復命矣。」郤子至，請伐齊。晉侯弗許，請

以其私屬。又弗許。齊侯使高固、晏弱、蔡朝、南郭偃會。及斂孟、高固逃歸。

夏，會于斷道，討貳也。盟于卷楚，辭齊人。晉人執晏弱于野王，執

蔡朝于原，執南郭偃于溫。

苗賁皇使¹⁵，見晏桓子，歸言於晉侯曰：「夫晏子何罪，昔者諸侯事吾先君，皆如不逮¹⁶。舉言羣臣不信，諸侯皆有貳志。齊君恐不得禮¹⁷，故不出，而使四子來。左右或沮之¹⁸，曰：君不出，必執吾使。故高子及斂孟而逃。夫三子者曰：若絕君好，寧歸死焉¹⁹。爲是犯難而來。吾若善逆彼²⁰，以懷來者²¹。吾又執之，以信齊沮²²。吾不旣過矣乎。過而不改，而又久之，以成其悔²³。何利之有焉。使反者得辭²⁴，而害來者，以懼諸侯²⁵，將焉用之。」晉人緩之²⁶。秋八月，晉師還²⁷。

范武子將老²⁸，召文子²⁹曰：「燮乎，吾聞之，喜怒以類者鮮，易者實多³⁰。」詩曰：君子如怒，亂庶遄沮。君子如祉，亂庶遄已³¹。君子之喜怒，以已亂也。弗已者，必益之。郤子其或者欲已亂於齊乎，不然，余懼其益之也³²。余將老，使郤子逞其志，庶有豸乎³³。爾從二三子唯敬³⁴。」乃請老。郤獻子爲政。

1 晉景公欲爲斷道之會，使郤克如齊，召齊君赴會。故云徵會于齊徵召也。 2 齊頃公名無野，

桓公之孫，惠公元之子也。爲齊第二十君，在位十七年。其元年當周定王九年癸亥歲，西曆紀元

前五九八年。帷幕帶也。帷，婦人使觀之下帷，接見外使，令婦人在帷後窺視來使也。据穀梁傳，此

婦人乃蕭同姪子，頃公之母也。姪子，左傳作「叔子」，見下。似穀梁有誤。 3 郤子登婦人笑於

房，郤克跛，婦人見其跛而登階，故笑之也。見杜注。穀梁傳：「季孫行父禿，晉郤克眇，衛孫良夫跛，

曹公子手僂，同時而聘于齊。齊使禿者御禿者，使眇者御眇者，使僂者御僂者，使僂者御僂者，蕭

同姪子處臺上而笑之。聞于客，客不悅而去，相與立胥闔而語，移日不解。齊人有知之者曰：齊之

患必自此始矣。」孔氏正義：「沈氏引穀梁傳云：魯行父禿，晉郤克跛，衛孫良夫眇，曹公子首僂，

故婦人笑之，是以知郤克跛。」與今本穀梁傳異。 4 所不此報，無能涉河，猶言不報此仇，誓不

復渡河而京也。 5 樂景廬，郤克之介，使留齊待命。 6 不得齊事，無復命矣。郤克勸屬景廬之

辭，言必得齊之罪狀，乃許歸晉復命也。 7 郤子至，郤克返至晉都也。 8 請以其私屬，請以郤

氏之家衆伐齊也。私屬，卽家衆。 9 齊頃公不出，故使高固、晏弱、蔡朝、南郭偃、四大夫往會斷道。

晏弱亦稱晏桓子，晏平仲之父也。 10 欒孟，齊人，已見前。 11 斷道，晉地，卽今山西沁縣西之斷

樂城。 12 崇，楚卽斷道，卷讀如權（く口口）。 13 齊人晉以齊侯不至，故辭齊使，不令與盟也。

14 野王，晉地，漢置縣，隋改河內，卽今河南沁陽縣治。 15 昔賁，楚國，楚圍檜之千，楚滅國氏而奔晉。

食邑于苗使奉使在外也故石野王見晏弱。16皆如不速言諸侯從前事晉先君皆汲汲如恐

不及也速及也。17恐不得禮恐不見禮待也。18左右或沮之言齊君之左右或勸止四子亦

令不欲行也沮止也。19夫三子者……寧歸死焉言高固而外之三子不密逃歸齊者自有其

獨特之見解即以爲若晉絕齊君之好曲乃在晉故寧來會而歸死於晉也。20吾若善道彼言

吾若善待此三子也。21以懷來者謂以善待齊使之故得綏懷諸侯之來歸于我者。22吾又

執之以信齊沮言吾今乃執此三人是證實齊人沮止三子之言也。23以成其悔久執三子以

成三子悔來之心也。24使反者得辭言逃歸之高固乃得不嘗來晉之說辭亦所以信沮也。

25而害來者以禮請侯言以此執使之事使諸侯懷懼之心是有害於懷來之道也。26緩之

不加拘執逸三子乃逸去也。27君行師從故斷道阻歸稱晉師還。28范武子卽士會初受隨

故稱隨武子後更受范復爲范武子將老將請致任也歸政退休曰「致仕」。29文子卽范文

子士會之子士變也一稱范叔。30言怒以類者解易者實多言人喜怒之發適如其分者少而

遷怒者實多也鮮少也易遷也。31君子如怒……亂庶幾已見詩小雅南山之什巧言篇

如而也遺速也沮止也祉福也喜也言君子而動怒亂當速止君子而有喜亂當速了也。32鄒

子……余懼其益之也懼鄒克畜憾日深必且增益禍亂於齊也。33使弒子遂其志庶有豸乎

言欲使鄒克爲政以快其意庶可止亂也豸解也。34爾從二三子唯敬命文子敬事晉諸大夫

也。35宣公十七年當周定王十五年己巳歲晉景公八年齊頃公七年西曆紀元前五九二年。

成公

名黑肱，宣公倭之子，爲魯國第二十二君。在位十八年。其元年當周定王十七年辛未歲，西曆紀元前五九〇年。

衛侯使孫良夫、石稷、甯相、向禽，將侵齊，與齊師遇。石子欲還。孫子曰：「不可以師伐人，遇其師而還，將謂君何？」若知不能則如無出，今旣遇矣，不如戰也。」〔夏有〕石成子曰：「師敗矣，子不少須，衆懼盡，子喪師徒，何以復命。」皆不對。又曰：「子，國卿也，隕子辱矣。」子以衆退，我此乃止。」且告車來甚衆。⁸齊師乃止，次于鞞居。⁹

新築人仲叔于奚救孫桓子，桓子是以免。旣，衛人賞之以邑，辭。請曲縣繁纓以朝，許之。仲尼聞之，曰：「惜也，不如多與之邑。唯器與名不可以假人，君之所司也。」名以出信，信以守器，器以藏禮，禮以行義，義以

生利，¹⁹利以平民，²⁰政之大節也。若以假人，與人政也。政亡，則國家從之，弗可止也已。」

孫桓子還於新築，不入，²¹遂如晉乞師。臧宣叔²²亦如晉乞師，皆主郤獻子。²³晉侯許之七百乘。²⁴郤子曰：「此城濮之賦也。」²⁵有先君之明與先大夫之肅，故捷克於先大夫，無能爲役。²⁶請八百乘。²⁷許之。郤克將中軍，士燮佐上軍，欒書將下軍，韓厥爲司馬，²⁸以救魯衛。臧宣叔逆晉師，且道之。²⁹季文子³⁰帥師會之。及衛地，韓獻子將斬人，郤獻子馳將救之，至則旣斬之矣。郤子使速以徇，³¹告其僕曰：「吾以分謗也。」³²師從齊師于莘。³³

六月壬申，師至于靡笄³⁴之下。齊侯使請戰，曰：「子以君師，辱於敝邑，不腆敝賦，詰朝請見。」³⁵對曰：「晉與魯衛，兄弟也，來告曰，大國朝夕釋憾於敝邑之地，³⁶寡君不忍，使羣臣請於大國，無令與師淹於君地。」³⁷能進不能退，君無所辱命。³⁸齊侯曰：「大夫之許，寡人之願也，若其不許，亦將見也。」齊高

固入晉師，隄石以投人。³⁹禽之而乘其車。⁴⁰繫桑木焉，以徇齊壘。⁴¹曰：「欲勇者，賈余餘勇。」⁴²癸酉，師陳于鞏。⁴³邠夏⁴⁴御齊侯，逢丑父⁴⁵爲右。晉解張⁴⁶御郤克，鄭丘綏⁴⁷爲右。齊侯曰：「余姑翦滅此而朝食。」⁴⁸不介馬而馳之。⁴⁹郤克傷於矢，流血及屢，未絕鼓音。⁵⁰曰：「余病矣。」張侯曰：「自始合，而矢貫余手及肘，余折以御。」⁵¹左輪朱殷，⁵²豈敢言病，吾子忍之。」綏曰：「自始合，苟有險，余必下，推車，子豈識之。」⁵³然子病矣。」張侯曰：「師之耳目，在吾旗鼓，進退從之。此車一人殿之，可以集事，若之何其以病敗君之大事也。」⁵⁴擐甲執兵，固卽死也。⁵⁵病未及死，吾子勉之。」左并轡，右援枹而鼓。⁵⁶馬逸不能止，⁵⁷師從之。⁵⁸齊師敗績，逐之，三周華不注。⁵⁹

韓厥夢子輿⁶⁰謂己曰：「且辟左右。」故中御而從齊侯。⁶¹邠夏曰：「射其御者，君子也。」⁶²公曰：「謂之君子而射之，非禮也。」射其左，越于車下。⁶³射其右，斃于車中。⁶⁴綦毋張⁶⁵喪車，從韓厥曰：「請寓乘，從左右。」⁶⁶皆肘之，

使立於後。⁶⁷韓厥俛定其右。⁶⁸

逢丑父與公易位。⁶⁹將及華泉，⁷⁰驂絙於木而止。⁷¹丑父寢於轡中，⁷²蛇出于其下，以肱擊之，傷而匿之。⁷³故不能推車而及。⁷⁴韓厥執紼馬前，⁷⁵再拜稽首，奉觴加璧以進。⁷⁶曰：「寡君使羣臣爲魯，衛請曰：無令輿師陷入君地。⁷⁷下臣不幸，屬當戎行，無所逃隱。⁷⁸且懼奔辟而忝兩君，臣辱戎士，⁷⁹敢告不敏，攝官承乏。⁸⁰」丑父使公下，如華泉取飲。⁸¹鄭周父御佐車，⁸²宛棧⁸³爲右，載齊侯以免。

韓厥獻丑父，郤獻子將戮之。呼曰：「自今無有代其君任患者，有一於此，將爲戮乎。」郤子曰：「人不難以死免其君，我戮之不祥，赦之以勸事君者。」乃免之。

齊侯免，求丑父，三人三出。⁸⁴每出，齊師以帥退，入于狄卒。⁸⁵狄卒皆抽戈楯冒之，⁸⁶以入于衛師。衛師免之。⁸⁷遂自徐關⁸⁸入。齊侯見保者，⁸⁹曰：「勉之。」

齊師敗矣。」辟女子，⁹⁰女子曰：「君免乎。」曰：「免矣。」曰：「銳司徒，⁹¹免乎。」曰：「免矣。」曰：「苟君與吾父免矣，可若何。」⁹²乃奔。齊侯以爲有禮，⁹³既而問之，辟司徒之妻⁹⁴也。予之石窰。⁹⁵

晉師從齊師入自丘輿，⁹⁶擊馬陘。⁹⁷齊侯使賓媚人，⁹⁸賂以紀甗、玉磬與地。⁹⁹不可，則聽客之所爲。¹⁰⁰賓媚人致賂，晉人不可，曰：「必以蕭同叔子爲質，¹⁰¹而使齊之封內盡東其畝。」¹⁰²對曰：「蕭同叔子非他，寡君之母也。若以匹敵，則亦晉君之母也。」¹⁰³吾子布大命於諸侯，而曰必質其母以爲信，其若王命何。¹⁰⁴且是以不孝令也。¹⁰⁵詩曰：孝子不匱，永錫爾類。¹⁰⁶若以不孝令於諸侯，其毋乃非德類也乎。¹⁰⁷先王疆理天下物土之宜，而布其利。¹⁰⁸故詩曰：我疆我理，南東其畝。¹⁰⁹今吾子疆理諸侯，而曰盡東其畝而已。唯吾子戎車是利，無顧土宜，¹¹⁰其無乃非先王之命也乎。反先王則不義，何以爲盟主。其晉實有闕。¹¹¹四王之王也，樹德而濟，同欲焉。五伯之霸也，勤而撫之，以役王命。¹¹²今吾子求合

諸侯以逞無疆之欲。¹¹³詩曰：布政優優，百祿是迺。子實不優，而棄百祿。諸侯何害焉。¹¹⁴不然，寡君之命使臣，則有辭矣。¹¹⁵曰：子以君師辱於敝邑，不腆敝賦，以犒從者。¹¹⁶畏君之震，師徒撓敗。¹¹⁷吾子惠徼齊國之福，不泯其社稷，使繼舊好，唯是先君之敝器，土地不敢愛。¹¹⁸子又不許，請收合餘燼，背城借一。¹¹⁹敝邑之幸，亦云從也。¹²⁰況其不幸，敢不唯命是聽。¹²¹魯衛諫曰：「齊疾我矣，¹²²其死亡者皆親暱也，子若不許，讎我必甚。唯子則又何求，子得其國寶，¹²³我亦得地，¹²⁴而紓於難，¹²⁵其榮多矣。齊晉亦唯天所授，豈必晉。」晉人許之。對曰：「羣臣帥賦輿，¹²⁷以爲魯衛請，若苟有以藉口，¹²⁸而復於寡君，君之惠也。敢不唯命是聽。」

禽鄭¹²⁹自師逆公。¹³⁰秋七月，晉師及齊國佐盟于爰婁。¹³¹使齊人歸我汶陽之田。¹³²公會晉師于上鄆，¹³³賜三帥先路三命之服，¹³⁴司馬、司空、輿帥、候正、亞旅，皆受一命之服。¹³⁵……

晉侯使鞏朔獻齊捷于周王，¹³⁶弗見，使單襄公辭焉，¹³⁷曰：「蠻夷戎狄，不式王命，¹³⁸淫湎毀常，¹³⁹王命伐之，則有獻捷，王親受而勞之，所以懲不敬，勸有功也。¹⁴⁰兄弟甥舅，侵敗王略，¹⁴¹王命伐之，告事而已，不獻其功，所以敬親睦，禁淫慝也。¹⁴²今叔父¹⁴³克遂有功于齊，而不使命卿¹⁴⁴鎮撫王室，所使來撫余一人，¹⁴⁵而鞏伯實來，未有職司於王室，¹⁴⁶又奸先王之禮，¹⁴⁷余雖欲於鞏伯，¹⁴⁸其敢廢舊典以忝叔父。¹⁴⁹夫齊，甥舅之國也，而大師之後也，寧不亦淫從其欲，以怒叔父，抑豈不可諫誨。」¹⁵⁰士莊伯不能對。王使委于三吏，¹⁵¹禮之如侯伯克敵使大夫告慶之禮，降於卿禮一等。¹⁵²

王以鞏伯宴而私賄之，¹⁵³使相告之曰：「非禮也，勿籍。」¹⁵⁴

——右二年
155

¹衛侯衛穆公也。穆公名速，文公懷之孫，成公鄭之子，爲衛國第二十一君。在位十一年。其元年

常周定王八年壬戌歲，西曆紀元前五九九九年。孫良夫一稱孫子，亦稱孫桓子，孫昭子之後，孫林

父之父也。石饒石躒四世孫，一稱石子，亦稱石成子。甯相甯速之孫，甯武子俞之子也。向禽非衛

之世族。四子皆衛大夫。 2 是年春，齊頃公伐魯，取龍，遂南侵。衛穆公使孫桓子等救魯，未至齊

境，故言將侵齊。值齊伐魯，還與孫子等相遇於衛地，故言與齊師遇。 3 以師伐人……將謂君

何言本欲以師伐齊，反因遇齊師而歸，將何以答君命也。 4 夏有以下有闕文。蓋即經文「夏

四月丙戌，衛孫良夫帥師及齊師戰于新築，衛師敗績」也。傳闕新築戰事耳。新築詳後。 5 少

須少忍以待救援也。蓋衛師已敗而孫子復欲戰，故石子欲使待援，免盡喪其師也。 6 隕子辱

矣。言良夫如遭齊擒，實為衛國之大辱也。隕謂見禽獲。 7 子以衆退我此乃止石稷使良夫自

以其衆退，稷止守於此，為禦齊師也。 8 新築人救孫桓子，故石稷告令軍中，謂車來甚衆也。

9 齊師知衛救已至，乃止不復追，次于鞠居。鞠居，衛地，在今河南封丘縣境，後漢時有鞠亭，即古

鞠居也。 10 仲叔于奚守新築之大夫，新築，衛邑，今河北大名縣故魏縣南有新築城。 11 既卒

事也。 12 賞之以邑，衛侯授邑以賞于奚也。 13 請曲縣繁纓以朝于奚，請用諸侯之樂與飾以

朝於君也。曲縣，軒縣也。周禮：天子樂宮縣，四面。諸侯軒縣，闕南方。縣讀如玄（下口）通作「懸」。繁纓，馬飾，諸侯之服，繁讀如盤（各）。

14 仲尼孔子之字。唯器與名不可以假人，君之所司也。

言車服過號，乃人君之所主，不可以輕易假借於人也。器謂車服之屬，名則爵號也。以下六語，皆

申說此義。 15 名以出信，言名位不愆，所以不信於民也。 16 信以守器，言動不失信，則車服可

保，所以守器也。 17 器以藏禮，言車服所以表尊卑，是藏禮也。 18 禮以行義，言尊卑有禮，自各

得其宜也。 19 義以生利，言各得其宜，則利自生也。 20 利以平民，言財利所以濟民生，所謂以

財聚人也。²¹還於新築不入言孫良夫自新築還衛都不入國門而逕過之也。²²臧宣叔即

臧孫許，臧僖伯公子彊之後，臧文仲之子，臧武仲之父也。²³宣公十七年，郤克至齊，為婦人所

笑，遂怒，故魯衛因之，孫桓子、臧宣叔皆主郤獻子主居停也。²⁴七百乘合五萬二千五百人。

²⁵此城濮之賦也，言七百乘之數是僖公二十八年與楚戰於城濮之舊額也。²⁶亮君之明謂

晉文公之英明。先大夫之肅謂獻子諸父郤穀、郤縠之肅毅。無能為役蓋謙辭，言無力任使也。

²⁷八百乘六萬人也。²⁸時郤克已將中軍，士燮代荀庚佐上軍，欒書代趙朔將下軍，韓厥仍為

司馬。²⁹道之為晉師嚮導也。³⁰季文子即魯宗卿季孫行父，季友之孫也。³¹使速以徇使

人速以所斬之人徇于軍中也。³²郤克不欲使韓厥獨受殺人之謗，故使速徇，所以分謗也。

³³師從齊師于莘，晉師從齊師之後，進至莘也。莘，齊地，當齊衛之境，為自衛入齊要道，在今山東

莘縣北。³⁴靡笄山名，在今山東長清縣境，讀如摩雞。徐廣史記音義作歷山，未諦。³⁵不腆敝

賦註朝請見謂當以弱劣之車乘，相見於盟朝也。腆厚也不腆是弱劣矣。詰朝平旦也。言將於翌

日平旦以軍禮相見。此齊侯請職之辭。³⁶對曰……大國朝夕釋憾於敝邑之地，晉師復辭之

閉境，言魯衛來告齊朝夕在彼尋隙也。晉魯衛皆姬姓，故云兄弟。大國謂齊。敝邑魯衛自稱釋憾

求解宿恨也，意即尋仇挑釁。³⁷寡君不忍……無令與師淹於君地，晉師申述奉君命而來之

故言晉君不忍魯衛受侵伐之慘，使羣將帥為魯衛請命於齊，無令晉之衆師久留於齊土也。與

衆也淹，留滯也。³⁸能進不能退，君無所辱命，晉將帥自申其見之辭，言既奉命而來能進攻，不

能退保，本自欲戰，不復須君命也。
39 築石以投人，擔石以投射晉人也。築，擔也。
40 禽之而乘

其車，既後晉人，因釋己車而乘所獲者之車也。
41 繫桑木焉，以徇齊壘。高固繫桑木於車，以自

表異，巡行於齊師之營壘也。
42 欲勇者，賈余餘勇，鼓勵齊師效之之辭言己勇有餘，欲賣之也。

賈，賣也。
43 師陳于鞌，齊晉兩師列陣鞌地也。鞌，齊地，即古之歷下，今山東歷城縣。
44 邴夏或

云邴歇之子。按歇于文公十八年與殺齊懿公，出奔，其子必不留齊，疑夏是其族人。
45 逢丑父

齊大夫逢氏出商之諸侯，封于齊土。至商，周尚存，蒲姑氏代之。
46 解張字張侯，晉大夫，當係解

楊之族人。自此晉國世有張氏，蓋以張侯之字命氏也。
47 鄭丘緩當亦晉大夫，鄭丘氏，緩名。茲

下文單稱「緩」。
48 余姑翦滅此而朝食，猶言我且翦滅此輩而後返營就早餐也，蓋輕敵甚

矣。
49 不介馬而馳之，馬不被甲而馳逐晉師也。
50 中軍將自執旗鼓，以節士卒之進退，故郤

克雖傷而未絕鼓音也。
51 余折以御，張侯自言將貫手及肘之矢，拔而折之，仍勉為御車也。

52 左輪朱殷，言血染左輪，血色由朱轉殷，以見血流之多且久也。朱，赤色。殷，讀如煙（二巧），赤黑

色，今人謂轉色失鮮亦曰「殷」。
53 子豈識之，杜注：「以其不識已推車。」
54 師之耳目

以病敗君之大事也。言三軍之耳目在吾將軍之旗鼓，三軍皆視我以為進退，此戎車一人鎮之。

可以成勝齊之事，何可以一身之病而敗晉君戰齊之大事乎。殿，鎮也。集成也。
55 擐甲執兵，固

即死也。言貫著甲冑而執兵器，固將以死敵也。擐，讀如患（尸X），貫也。即，就也。
56 左并轡，

右援枹而鼓，郤克聞張侯之言，乃左手并執馬轡，右手援鼓槌擊鼓也。枹，讀如夫（尸X），擊鼓柄

也。 57 馬逸不能止一聞鼓音，戎馬奔逸不可復止也。 58 師從之晉師遂從郟克之軍以齊赴

齊師也。 59 華不注山名，在今山東歷城縣東北十五里。三周繞山三匝也。 60 子輿韓厥父。

61 中御而從齊侯居中代御者以逐齊頃公也。時制自非元帥，御者皆在中，將在左。今居中御是

韓厥以父見夢而與御者易位以辟左右也。 62 射其御者君子也。郟夏請齊君射居中之御者

也。郟夏以御者居中，故以韓厥爲御，欲射之。又以其執轡甚恭，故知其非常人而以「君子」稱

之。 63 齊君射韓厥之車左車左墜于車下越顛隕也。 64 復射韓厥之車右車右死于車中

65 綦毋張晉大夫。 66 請寓乘從左右請得附乘韓厥之車，願從左右而載焉。 67 韓厥以左右

皆死不欲綦毋張立其處，故以肘觸之使立於己身之後。 68 韓厥俛定其右韓厥俯身隱於車

右仆身之處也。俛同「俯」。「定」安隱也。 69 逢丑父爲齊頃公車右，見事急，乃與公易位而處。

70 華泉華不注山下泉水也。卽華水，北絕聽瀆二十里，注於濟。見水經注。 71 膠鞋於木而止齊

侯乘車之驂馬纏絡於木，而車止不復能前進也。 72 丑父寢於轡中，追敘前事，謂爲車右之先

嘗臥於棧車也。轡讀如屨（屮屮），不加韋鞮而施漆之棧車也。 73 蛇出于其下……傷而匿之

承敘丑父前臥轡中之事，蓋其時有蛇出于轡下，丑父以肘擊蛇，爲蛇所傷，以欲爲車右，故匿其

傷也。 74 故不能推車而及說明當前事。謂丑父匿傷爲右，至膠鞋不進時，不能下車力推，致爲

韓厥所追及也。 75 繫馬絆也。執繫馬前韓厥嘗齊侯之馬前，執絆而立，示修臣僕之職。 76 進

籬壁亦以示敬。 77 寡君使羣臣……陷入君地言本但爲魯衛二國救請，不欲過入君地，謙辭

也。78 下臣韓厥自稱。謂正當戎車之行列，無所逃避隱遁也。屬適也；會也。79 且懼奔辟……

辱戎士韓厥自言若奔避則為辱晉君，并為齊侯羞，且己亦有辱於士卒也。故言忝兩君辱戎士

此蓋厥自處臣僕，故示謙敬之飾辭也。81 敢告不敏攝官承乏，言欲以己之不敏，攝承空乏，

從君俱還也。81 時丑父與齊侯易位，故得詐代齊侯，使齊侯下車如華泉取水而飲，欲使公因

而走逸也。82 鄭周父當係齊大夫佐車副車也。83 完蒧當係齊大夫蒧，讀如帝（亡）。84 齊

侯重丑父之代，故三入三出於晉軍以尋求之也。85 每出……入于狄卒；杜注：「齊師大敗，

皆有退心，故齊侯輕出其衆以帥厲退者，遂進入狄卒。狄卒者，狄人從晉討齊者。」帥退督勵士

卒，不許後退也。進入狄卒，齊侯無以韓壓退卒，遂奔入狄陣也。86 抽戈楯冒之，抽戈持楯以障

齊侯也。87 衛師免之，衛師護齊侯使免於難也。時狄衛畏齊強，故不敢害齊侯，皆護而免之。

88 徐開在今山東淄川縣西。89 保者保聚城邑之居守者也。90 辟女子使女子避道也。時齊

侯單還，故女子不避之，致煩申警也。91 銳司徒主銳兵之官，問者之父也。92 苟君與吾父免

矣，可若何問訊女子滿意之辭，言君與父既免於難，餘人不可復如何也。93 銳司徒之女先問

君，後問父，故齊侯以為有禮。94 辟司徒之妻，主壁壘之官之妻也。蓋銳司徒之女嫁於辟司徒

者，辟讀作「壁」，與前讀作「避」者不同。95 石碯邑名，在今山東淄川縣西。詁讀如留（力一

文）。96 丘與齊邑，當在今山東益都縣界。97 馬陘亦齊邑，在今山東益都縣西南。98 賓媚

人即齊上卿國佐，一稱國武子，亦稱國子。99 賂以紀瀘玉磬與地，以齊滅紀所得之玉甌、玉磬

也。

及前獲於魯，衛之侵地，賂晉求成也。紀姜姓國，侯爵，滅於齊。其地在今山東壽光縣南。願讀如奄。

(二可) 甑也。一曰甑之無底者。100 客謂晉言晉如不納，則聽其所為可也。101 同叔蕭君之字，齊

頃公之外祖父子女也，難斥言其母，故遠言之。明欲以頃公之母為質，藉報前此聘齊被笑之怨也。

102 使齊之封內盡東其畝，使齊國境內之田悉將壟畝改成東西行也。如此，則不但示辱，而

晉師西來之途闢，無復限其馬足車轍矣。103 若以匹敵言之，則齊君之母亦猶晉君之母也。因

同為君母故。104 先王以孝治天下，今必質其母，是違王命也，故曰其若王命何。105 果質其母，

是以不孝令於諸侯也。106 孝子不匱，永錫爾類。見詩大雅生民之什既醉篇第五章，言孝心不

乏者，又能以孝道長賜其族類也。107 其母乃非德類也，乎言不以孝德賜其同類也。108 羈埋

天下物土之宜而布其利，言理正疆界必從物土之宜，使播殖之物各從土宜也。109 我羈我理

南來其畝，詩小雅谷風之什信南山篇首章之卒句也。言隳畝之或南北行，或東西行，當各從其

土宜也。110 唯吾子戎車是利，無願土宜。言郤克唯求伐齊循壟東行之便，不願齊之土宜也。故

下云非先王之命。111 晉實有關言在，晉實有關德也。112 四王之王也……以役王命，言四王

五伯所以成王業，霸業之由。四王謂禹、湯、文、武。言自立明德而成諸侯之所同欲，故云樹德而濟

同欲焉。樹立也。濟成也。五伯謂夏伯昆吾，商伯大彭、豕韋，周伯齊桓、晉文。一說，齊桓、晉文、宋襄、秦

穆、楚莊也。勤而撫之，以役王命，言雖不能立德以成同欲，然皆勤力以撫綏諸侯，以奔走服役於

王命，不敢改先王之制度也。役事也。113 求合諸侯以逞無疆之欲，是顯違四王、五伯之道矣。

114 布政優優百祿是道見詩商頌長發篇。布今本作「敷」。蓋頌殷湯布政優和，故百祿來聚也。

今鄒子布政實不優，是自棄其百祿，不能為害於人也。故云諸侯何害焉。道讀如囚（<一丈>），聚也。

115 不然寡君之命使臣，則有辭矣。言如不見許，則我君之命我者，本別有說辭也。下文即別命之辭。

116 不腆敝賦以犒從者，謂以劣弱之卒致犒於左右也。戰而曰犒，其為遜辭可知。117 畏君之震，師徒撓敗，言畏晉君震動之威，齊之師徒遂撓曲衰敗也。

118 愛惜也。言不惜以先君之器物與土地賂晉也。119 收合餘燼，言當收合殘卒，欲於城下復借一戰也。燼，火餘木。

所以喻殘卒。120 敝邑之幸亦云從也。言若齊幸而得勝，亦云從晉求和耳。121 況其不幸，敢不唯命是聽，言不幸而又戰敗，敢不唯晉之命是從乎。

122 齊疾我矣，言衛讓鄒克之語，謂齊已深恨衛，衛矣。123 子得其國寶，謂晉得齊路之紀，獻玉磬。124 我亦得地，謂晉衛亦得齊所歸之侵地也。

125 齊服則魯衛之難自緩，故云紓於難。126 齊晉亦唯天所授，豈必晉言齊晉誰勝，亦唯天意所授，豈晉必永勝哉。127 賦與兵車也。128 藉口有辭可借也。即俗所謂「有交代」之意。

129 禽鄭尊大夫。130 自師逆公，自軍中歸，迎成公來會晉師也。131 爰婁亦作袁婁，去齊都五十里，在今山東臨淄縣西。或曰在淄川境，似較合。

132 汶陽之田，本魯地，為齊所侵，故晉使齊歸之於魯。我魯自謂。133 上鄒當在陽穀縣境，蓋齊衛境上之邑也。134 三帥謂鄒克、士燮、欒書。先路，路車，或以木，或以革，故亦稱木路或革路。周禮典命，公之孤四命，其卿三命，其大夫再命，其士一命，侯伯之卿，大夫，士亦如之。三帥皆卿也。本國三命，故魯賜以三命之服。杜注：「三帥已嘗受至

命，侯伯之卿，大夫，士亦如之。三帥皆卿也。本國三命，故魯賜以三命之服。杜注：「三帥已嘗受至

先路之賜，今改而易新，并此車所建所服之物。」
135 司馬……皆受一命之服。晉之司馬司空

皆大夫。與帥主兵車，候正主斥候，亞旅次於卿，亦大夫也。本國一命，故受一命之服。皆魯之賜。

136 獻齊捷于周王。晉以鞏戰之捷獻聞于周定王也。
137 鞏襄公名朝，單之曾孫，天子之卿也。

天子弗見，晉使鞏朔使單襄公辭之，不受獻捷之禮。
138 不式王命，不用王命也。式，用也。

酒毀常謂淫於色，酒於酒，毀壞其典常也。淫，過也。酒沈浸也。
140 王命伐之……勸有功也。言如

有上述情事，則王命方伯征伐之，有獻捷于王之禮。天子親受其捷而勸勞之，所以懲戒夷狄之

不敬，獎勵諸侯之有功也。
141 兄弟謂同姓諸侯，甥舅謂異姓諸侯。侵敗王略，言侵敗王室之經

略法度也。
142 王命伐之……禁淫慝也。言如有上述情事，則方伯奉王命而征伐之，告成事于

王室而已，不以囚獲俘獻戲功，所以敬重親戚，慝愛，禁止淫亂邪慝也。杜注：「淫，隱謂竊掠百姓，

取囚俘也。」
143 天子謂同姓諸侯曰叔父，此指晉景公。
144 大國三卿，其二卿命于天子，故曰

命卿。
145 余一人，天子自稱。
149 鞏伯，即鞏朔，時為晉上軍大夫，名位卑微，未達于王室，故云未

有職，司於王室。
147 奸先王之禮，謂獻齊捷，言干犯舊典也。
148 難欲於鞏伯，言雖欲受鞏朔之獻。

149 其敢廢舊典以忝叔父，言不敢奸先王之禮以辱晉侯也。
150 寧不……不可諫諍，言齊豈

以淫亂縱肆其欲，以怒晉國，抑豈不可諫止而教誨之，乃至戰伐兵爭之慘也。從通作「縱」。

151 鞏朔，士氏，與士會同輩，故稱士莊伯。王使委于三吏，定王屬三公，接禮鞏朔也。委屬也。三吏，即

三公，以三公為天子之吏也。
152 鞏朔，晉大夫，故降於卿禮一等。

153 定王畏晉，故私宴鞏伯而

肅以慰之。

154 相相禮者，籍書也。言此宴肅皆非禮之正，勿書此以爲典也。

155 成公二年當周

定王十八年壬申歲，晉景公十一年，齊頃公十年，衛穆公十一年，西曆紀元前五八九年。

晉人歸楚公子穀，臣與連尹襄老之尸于楚，以求知罃。于是荀首佐中軍矣。故楚人許之。王送知罃曰：「子其怨我乎？」對曰：「二國治戎，臣不才，不勝其任，以爲俘馘。執事不以毀戮，使歸卽戮，君之惠也。臣實不才，又誰敢怨。」王曰：「然則德我乎？」對曰：「二國圖其社稷，而求紓其民，各懲其忿，以相宥也。兩釋纍囚，以成其好，二國有好，臣不與及其誰敢德。」王曰：「子歸，何以報我？」對曰：「臣不任受怨，君亦不任受德，無怨無德，不知所報。」王曰：「雖然，必告不穀。」對曰：「以君之靈，纍臣得歸骨於晉，寡君之以爲戮，死且不朽。若從君之惠而免之，以賜君之外臣，首其請於寡君，而以戮於宗，亦死且不朽。若不獲命，而使嗣宗職，次及於事，而帥偏師以修封疆，雖遇執事，其弗敢違。其竭力致死，無有二心，以盡臣禮，所以

報也。」王曰：「晉未可與爭。」重爲之禮而歸之。……

荀罃之在楚也，鄭賈人有將寘諸楮中以出。既謀之，未行，而楚人歸之。

賈人如晉，荀罃善視之，如實出己。賈人曰：「吾無其功，敢有其實乎？吾小人，

不可以厚誣君子。」遂適齊。

右三年

宣公十二年，晉楚戰于邲。楚獲晉知罃，晉亦囚楚公子穀臣及載連尹襄老之尸以還。至是，晉人歸楚公子穀臣與連尹襄老之尸于楚，以求知罃之歸。于是猶言「此時」，荀首卽知

罃之父知莊子。是時已爲晉中軍之佐，故晉人爲求其子。

不以擊鼓謂未見殺。

使歸卽

戮使歸晉就戮也。

圖其社稷而求紓其民言謀安定社稷之事而求舒緩民力也。

各僇

其忿以相宥兩國各自強釋其忿以相赦諒也。懲禁遏也。宥赦也。有「諒解」之意。

兩釋

囚兩國各放囚繫之俘虜也。繫繫也。

二國有好……其誰敢德言兩國本不爲己而和，不致

歸德於誰也。

歸德於誰也。

臣不任受怨君亦不任受德言知罃不當受怨楚之名，楚君亦不當受施德之

名也。任當也。

名也。任當也。

10 彙臣荀罃自稱言彙囚之臣也。

11 稱於異國君曰外臣君之外臣首荀罃稱

父名於楚君也。

12 請於寡君而以戮於宗言得請於晉君而戮荀罃於知氏之宗廟也。

13 若

不獲命而使嗣宗職言如晉君不許戮罃，而使罃嗣其祖宗之職位也。

14 次及於事言嗣位

後將以次及於當晉國之政事也。15 帥偏師以修封疆領兵修治晉之疆場也。意謂執兵外向。

16 執事指楚師。17 弗敢違不避一戰也。違避也。 18 鄭賈人有將實諸褚中以出言鄭之賈

人有貿易於楚者，將藏荀箝於絮中，以出楚歸晉也。實藏也。褚絮也。19 既謀之未行而楚人歸

之言既有成謀，未及施行，而楚人已受晉之請，歸知箝於晉也。20 善視之如實出己言知箝厚

待此賈人，一若實由其謀以救己出險者然。21 吾無其功……不可以厚誣君子賈人謙讓之

辭，言無功而受厚禮，是重誣於人也。小人賈人自遜之稱。君子謂知箝。22 遂適齊鄭賈人遂去

晉往齊也。23 成公三年當周定王十九年癸酉歲，晉景公十二年，楚共王三年，鄭襄公十七年，

齊頃公十一年，西曆紀元前五八八年。

秋，公至自晉，欲求成于楚而叛晉。1 季文子曰：「不可。晉雖無道，未可

叛也。國大臣睦，而邇於我，諸侯聽焉，未可以貳。史佚之志，有之，曰：非我

族類，其心必異。楚雖大，非吾族也，其肯字我乎。」公乃止。

右四年 7

1 是年夏，成公如晉，晉景公見公不敬。秋，成公歸魯，因欲叛晉而求成于楚。 2 季文子即季孫

行父，已見前。3 國大臣睦謂晉之國土大而羣臣又輯睦也。 4 聽服也。 5 史佚之志周文

王大史佚之遺訓也。⁶字愛也；撫也。

⁷成公四年當周定王二十年甲戌歲，晉景公十三年。

楚共王四年，西曆紀元前五八七年。

晉人謀去故絳。¹諸大夫皆曰：「必居郇瑕氏之地，²沃饒而近鹽，國利君樂，不可失也。」韓獻子將新中軍，且爲僕大夫，⁵公揖而入。⁶獻子從公立於寢庭。⁷謂獻子曰：「何如？」⁸對曰：「不可。郇瑕氏土薄水淺，其惡易觀。⁹易觀則民愁，民愁則墊隘，¹⁰於是乎有沈溺重隄之疾。¹¹不如新田。¹²土厚水深，居之不疾，有汾澮以流其惡。¹³且民從教，¹⁴十世之利¹⁵也。夫山澤林鹽，國之寶也。¹⁶國饒則民驕佚，¹⁷近寶，公室乃貧，¹⁸不可謂樂。」公說從之。夏四月丁丑，晉遷于新田。

¹時晉人謀遷都，定議徙於新田，仍命新田爲絳，故稱絳爲故絳。²郇瑕，古國名，姬姓，侯爵，一

緡郇，洩於晉，遂稱郇瑕氏之地，在今山西猗氏縣西南。³鹽讀如古（古文），鹽也。沃饒而近鹽，

言其地衍沃而富饒，且近鹽池也。⁴成公三年十二月，晉作六軍，韓厥、趙括、鞏朔、韓穿、荀躒、趙

游皆爲卿，賞鑿之功也。韓厥實爲新建中軍之將，故云韓獻子將新中軍。⁵僕大夫即後世之

太僕其職君使燕朝則正位掌攬相且為僕大夫言韓厥兼任太僕之職也。6 公揖而入晉景

公揖韓厥使入路寢也。路寢君之正寢。7 獻子欲進計乃從公而入立於路寢之庭。9 何如

景公詢韓厥之辭意即問諸大夫之言是非何如也。9 其惡易觀其地易成疾病也惡疾疾觀

成也。10 憂盜羸困也。11 沈溺重施之疾即今之所謂「腳氣病」。沈溺溼疾重隨足腫也。腿

讀如墜（山×飛）。12 新田在今山西曲沃縣西南當澮汾之交。13 有汾澮以流其惡言有汾

水澮水交澮垢穢可以去疾也。汾水源自山西寧武縣西南管涔山曲折西南流至河津縣西南

入於黃河澮水源出山西翼城縣東南澮山下西流經絳縣曲沃二縣南又西入新絳縣界注於

汾。與河南之澮水亦稱澮河者異。14 無災患故其民醇厚從上之教令。5 十世之利舉成數

言猶云百年大利也。16 高阜為山止水為澤草木為林鹽鹵為鹽四者乃利源所出故為有國

之寶也。17 國饒則民驕佚言財易致則民驕侈自流於放佚也。18 近賢公室乃貧林釋「近

賢則民皆逐末而不務本貧富不等富者不可增稅貧者易致流亡此公室所由以貧困也。」

晉欒書救鄭與楚師遇於繞角。楚師還晉師遂侵蔡。楚公子申公子成

以申息之師救蔡禦諸桑隧。趙同趙括欲戰請於武子。武子將許之知

莊子范文子韓獻子諫曰不可吾來救鄭楚師去我吾遂至於此是遷戮

也戮而不已又怒楚師戰必不克。雖克不令。成師以出而敗楚之二縣何

榮之有焉。¹⁰ 若不能敗，¹¹ 爲辱已甚，不如還也。」乃遂還。

於是¹² 軍帥之欲戰者衆，或謂欒武子曰：「聖人與衆同欲，是以濟事。子

盍從衆。子爲大政，¹³ 將酌於民¹⁴ 者也。子之佐十一人，¹⁵ 其不欲戰者，三人而

已。¹⁶ 欲戰者可謂衆矣。商書曰：三人占，從二人，¹⁷ 衆故也。」武子曰：「善鈞，從

衆。¹⁸ 夫善，衆之主也。¹⁹ 三卿爲主，可謂衆矣。²⁰ 從之，不亦可乎？」²¹

——右六年²²

¹ 成公五年十二月，鄭悼公從齊、魯、衛、鄭，昆會晉盟於蟲牢。翌年秋，楚子重伐鄭，故晉欒武

帥師救之，與楚師遇於繞角。鄭悼公名費，史記作攢，襄公堅之子，靈公夷之從子也。在位二年，爲

鄭第十三君。其元年當周定王二十一年乙亥歲。西曆紀元前五八六年。蟲牢，鄭地，亦曰桐牢。在

今河南封丘縣北。繞角，亦鄭地，在今河南魯山縣東南。² 公子申，公子成俱當時楚之諸公子。

其後定公四年及哀公六年所見之公子申，係昭王之弟，與此非一人。³ 申，息本爲二國，時已

夷爲楚之二縣矣。⁴ 禦諸桑隧，楚救蔡之師，禦晉師於桑隧也。桑隧，蔡地，在今河南確山縣東。

⁵ 欒武子欒書時爲中軍將，故趙同趙括欲戰，必請命於武子也。⁶ 時知莊子荀首爲中軍

佐，范文子士燮爲上軍佐，韓獻子韓厥爲新中軍將，不欲戰，故皆諫欒武子，以爲不可也。⁷ 遷

幾猶遷怒，蓋晉師之出，本為救鄭，以楚師不與校而還，遂以侵蔡，是遷怒以戮蔡矣。⁸ 幾而不已……戰必不克。杜注：「遷戮不義，怒敵難當，故不克。」⁹ 雖克不令言，雖幸而勝，亦不足為

訓，未可令於有衆也。¹⁰ 成師以出……何榮之有焉。杜注：「六軍悉出，故曰成師。以大勝小，不足為榮。」¹¹ 若不能敗言，若不能「敗楚之二縣」，敗，擊破也，攻克也。¹² 於是當此之時。

¹³ 欒書將中軍，實為元帥，故曰子為大政。¹⁴ 酌於民的取民心以為政也。¹⁵ 六軍將佐凡十

二人，中軍將為元帥外，其餘各軍將佐俱元帥之佐也，故曰子之佐十一人。¹⁶ 當時不欲戰者

止荀首、士燮、韓厥三人，故曰三人而已。¹⁷ 尚書周書洪範篇有云「三人占則從二人之言。」

序云「武王勝殷，殺受，立武庚，以其子歸，作洪範。」箕子，商王受之庶兄，故此云「商書曰。」

¹⁸ 善鈞從衆言所見皆善，鈞等如一則以其衆而從之鈞等也。¹⁹ 人心所同然者善，故曰衆之

主也。²⁰ 三卿指荀首、士燮、韓厥，皆晉之賢人，有此三人為主，自得稱之為衆矣。²¹ 從之不亦

可乎。欒書善為之辭也。²² 成公六年，當周簡王元年丙子歲，晉景公十五年，鄭悼公二年，蔡景

侯七年，楚共王六年，西曆紀元前五八五年。周簡王名夷，定王瑜之子，為周朝第二十二王，在位

十四年。

楚圍宋之役，師還，子重請取於申、呂以為賞田。王許之。申公巫臣曰：

「不可。此申、呂所以邑也，是以為賦，以御北方。若取之，是無申、呂也。晉、鄭必

至于漢。王乃止。子重是以怨巫臣。子反欲取夏姬，巫臣止之，遂取以行。子反亦怨之。

及共王卽位，子重、子反殺巫臣之族子闔。子蕩及清尹弗忌及襄老之子黑要，而分其室。子重取子闔之室，使沈尹與王子罷。分子蕩之室，子反取黑要與清尹之室。巫臣自晉遺二子書曰：「爾以讒慝貪惓，事君而多殺不辜，余必使爾罷於奔命以死。」

巫臣請使於吳，晉侯許之。吳子壽夢說之，乃通吳于晉。以兩之一卒適吳，舍偏兩之一焉。與其射御，教吳乘車，教之戰陳，教之叛楚。寘其子狐庸焉，使爲行人於吳。吳始伐楚，伐巢，伐徐。子重奔命。馬陵之會，吳入州來。子重自鄭奔命。子重、子反於是乎一歲七奔命。蠻夷屬於楚者，吳盡取之。是以始大，通吳於上國。

楚圍宋之役詳見前宣公十四年傳。子重請取於申，呂以為賞田。子重請分申、呂二邑之田以

自賞功也。申已見前。呂、虞、夏時姜姓國，後并於楚。今河南南陽縣西三十里有呂城，俗名董呂村

是也。申公巫臣即屈巫，已見前。時已奔晉為邢大夫。此處追述往事也。此申、呂所以邑

也……以御北方言。申、呂賴此田以成邑，不得此田，即無以出兵賦而禦北方之外患也。此

亦追述往事。成公二年傳：「楚之討蒙夏氏也，莊王欲納夏姬。申公巫臣曰：『不可……』王乃

止。子反欲取之，巫臣曰：『是不祥人也……天下多美婦人，何必是。』子反乃止。王以子連尹

襄老。襄老死於鄆……其子黑要烝焉。巫臣使道焉，曰：『歸，吾聘女。』又使自鄆召之……巫

以告王……王遣夏姬歸……巫臣聘諸鄆，鄭伯許之。及共王即位……巫臣盡室以行……及

鄆……以夏姬行……遂奔晉……晉人以爲邢大夫……此云遂取以行，即指是事。【共

王名審，莊王族之子，楚國第二十三君也。在位三十一年。其元年當周定王十七年。辛未歲，西曆

紀元前五九〇年。子闞子蕩弗忌，俱屈巫之族。惟弗忌爲清尹，餘不詳其官。黑要連尹襄老

之子，以夏姬故，并及於難。要腰之本字。7分其室，分取其妻妾及室中之所有也。8沈尹不

詳誰氏，王子罷楚之公室也。罷讀如皮（女）。9巫臣自晉遺二子書，屈巫由晉投書於子重、

子反也。諛慝指其語善，貪憚指其分室。10罷於奔命，言爲奔波而疲竭也。罷通「疲」。奔命聞

命奔赴之意，言奔走極急也。11巫臣自請使於吳，以招徠之。晉景公許其所請。吳姬姓國，子闞

周太王長子泰伯奔荊蠻以避季歷，居於梅里，在今江蘇無錫縣東南四十里。泰伯卒，其弟仲雍

嗣位，後十七世至壽夢，始稱王。其後闔閭築太城而都之，即今江蘇吳縣治也。有今淮、泗以南及浙江嘉湖等地。魯哀公時，為越句踐所滅。
13 吳子壽夢說之。吳王悅巫臣之辭也。壽夢名乘，為吳國第十九君，始通中原諸國，僭稱王。在位二十五年。其元年當周簡王元年丙子歲，西曆紀元前五八五年。

先是，吳人自安僻陋，未嘗與中國相通。至是，巫臣欲困楚，乃導吳以通于晉。
14 以兩之一卒適吳，舍偏兩之一焉。言巫臣將一百二十五人往吳，留九乘車及二十五人在吳，令吳人習之也。兩之一卒，及也。偏兩之一，之各也。舍，留止也。按司馬法云：「百人為卒，二十五人為兩。車九乘為小偏，十五乘為大偏。」是以知兩及一卒為百二十五人，偏兩各一為車九乘，人二十五也。

與其射御，未嘗乘車，故巫臣教吳乘車，未識戰陣之法，故巫臣教之戰陣。吳嘗屬楚，故巫臣教之叛楚。
16 寘其子狐庸焉，使為行人於吳。巫臣以子狐庸屬於吳，使為吳行人之官，以為之往返奉使而通消息也。

巢徐皆楚屬國，徐已見前。巢伯爵，先為楚屬，後滅於吳。今安徽巢縣東北五里有居巢城，即其國。
18 子重奔命為救徐，巢也。此指本年事。

沉，晉侯會齊侯、魯侯、宋公、衛侯、曹伯、莒子、杞子，杞伯之師以救鄭。鄭共仲、侯羽攻楚師，回、鄆公鍾儀獻諸晉。八月，同盟于馬陵。馬陵之會，指此。馬陵，衛地。在今河北大名縣南。
19 州來，楚邑，今安徽鳳臺縣治。吳入州來，吳乘馬陵之會，以兵入州來也。

子重伐鄭在外，聞吳入州來，不得不奔命救，故曰自鄭奔命。
20 吳人得晉教，一歲之間，七為楚害，故子重、子反凡七度奔命也。

子重、子反，凡七度奔命也。

子重、子反，凡七度奔命也。

23 上國謂中原諸夏之國。 24 成公七年當周簡王二年丁丑歲。晉景公十六年，齊頃公十五年。

衛定公五年，鄭成公元年，曹宣公十一年，宋共公五年，楚共王七年，吳壽夢二年，杞桓公五十三年，鄭定公三十年，莒渠邱公二十六年，西曆紀元前五八四年。

八年春，晉侯使韓穿來言，汶陽之田歸之于齊。季文子餞之，私焉。

曰：「大國制義以為盟主，是以諸侯懷德畏討，無有貳心。謂汶陽之田，敝邑之舊也，而用師於齊，使歸諸敝邑。今有二命，曰歸諸齊，信以行義，義以成命，小國所望而懷也。信不可知，義無所立，四方諸侯，其誰不解體。」詩曰：女也不爽，士貳其行，士也罔極，二三其德。七年之中，一與一奪，二三孰甚焉，士之二三，猶喪妃耦，而況霸主。霸主將德是以，而二三之，其何以長有諸侯乎。詩曰：猶之未遠，是用大簡。行父懼晉之不遠，猶而失諸侯也，是以敢私言之。」

1 晉侯使韓穿來言汶陽之田歸之于齊。晉景公使韓穿如魯，言將以成二年齊返魯之侵地仍歸于齊也。 2 餞，送行飲酒也。韓穿將歸晉，季文子送其行，故曰餞之。 3 私焉，私與之言也。

4 敝邑之舊謂舊有之地也。 5 用師於齊謂成二年晉齊戰於寧之役。 6 人之守信，所以

行其合宜之義，故曰信以行義，人之守義，所以成其惟行不惟反之命令，故曰義以成命。 7 以

言守一之信，則或予或奪而信不可知，以言合宜之義，則奪魯予齊而義無所立。 8 四方諸侯

其誰不解體，言諸侯不復肅敬於晉矣。 9 女也不爽……二三其德，見詩衛風氓篇第四章。爽

差也。極中也。詩意本婦人怨丈夫不一其行，以喻魯之事晉猶女之事夫，不敢過差而晉有罔極

之心，反二三其德也。 10 七年之中一與一奪，言成二年使齊以所侵汶陽之田返魯，至是適及

七年，又使魯以汶陽之田歸齊也。 11 士之二三猶喪妃，謂言夫若二三其德，婦必有怨心，猶將

喪失其配耦也。妃通「配」。 12 以用也。 13 猶之未遠是用大簡，見詩大雅生民之什板篇。猶

今多作「猷」。謀也。簡也。簡諒也。今本直作「諒」。言王者圖事不遠，不遠，故用大道諒之也。

14 不遠猶不遠圖也。

晉趙莊姬為趙嬰之亡故，譖之于晉侯。曰：「原、屏將為亂，欒、郤為徵。」

六月，晉討趙同、趙括。武從姬氏畜于公宮。以其田與祁奚。

韓厥言於晉侯曰：「成季之勳，宣孟之忠，而無後，為善者其懼矣。三

代之令王，皆數百年保天之祿，夫豈無辟土，賴前哲以免也。周書曰：不敢

侮鰥寡，所以明德也。」乃立武而反其田焉。

1 趙莊姬晉成公之女趙盾子趙朔之妻也魯成公四年趙嬰通于莊姬五年春趙同趙括逐嬰嬰遂出亡為趙嬰之亡故即指此蓋云為嬰亡之故也 2 譜之于晉侯毀同括于晉景公也

3 原屏將為亂欒郤為徵言原同屏括將作亂欒氏郤氏亦徵實之可為證也 4 計趙同趙括景公討原屏之罪而殺之故經云「晉殺其大夫趙同趙括」 5 武即趙武趙朔之子莊姬所出姬氏即莊姬趙氏既見討武逐從母畜養于公宮 6 以其田與祈奚以趙氏之田賞與大夫祈奚也 7 成季即趙衰言有從晉文公出亡之勳也 8 宣孟即趙盾言有相晉權立靈公或公之忠也 9 辟王邪辟之君也 10 類前折以免詐賴先人之蔭以免禍也 11 台周書康

誥有云「惟乃不顧考文王克明德慎罰不敢侮鰥寡」所以明德也欲使晉侯法文王以明德慎罰耳 12 立武立趙武以嗣趙氏也 13 反其田以賜與祈奚之田復歸于趙氏也

晉侯使申公巫臣如吳假道于莒與渠丘公立於池上 1 曰「城已惡」 2

莒子曰「辟陋在夷其孰以我為虞」 3 對曰「夫狡焉思啓封疆以利社稷者何國蘆有唯然故多大國矣」 4 唯或思或縱也 5 勇夫重閉況國乎」 6

右八年 7

1 渠丘公即莒子朱池上城池之上也 2 城已惡謂此城池太弱劣也 3 辟陋在夷其孰以

利社

我為虞言莒國僻陋，介在蠻夷，誰其計度，併我國乎。虞度也。⁴狡焉思啓封疆，言有狡猾之人

日思開拓己之封疆也。⁵唯然故多大國矣。言唯其如此，所以強凌弱，衆暴寡，兼并他人之大

國日多也。⁶唯或思或縱也。杜注：「世有思開封疆者，有縱其暴掠者，莒人當唯此為命。」

⁷勇夫重閉，況國乎。言匹夫之勇尚且設關以待暴客，況有國有家者，反可不設備乎。閉關也。

⁸成公八年當周簡王三年戊寅歲，晉景公十七年，齊頃公十六年，莒子朱二十七年，西曆紀元

前五八三年。

為歸汶陽之田，故諸侯貳於晉。晉人懼，會於蒲，以尋馬陵之盟。季文子

謂范文子曰：「德則不競，尋盟何為？」范文子曰：「勤以撫之，寬以待之，堅

疆以御之，明神以要之，柔服而伐，貳德之次也。」是行也，將始會吳。吳人

不至。

¹蒞衛地，今河北長垣縣治。²德則不競，言不自強於修德也。謙強也。³德之次也。猶言

雖不可比於修德，抑亦德之次也。⁴是行也將始會吳，言實欲招吳使來，初與於

晉國主持之盟會也。

晉侯觀于軍府，見鍾儀，問之曰：「南冠而縶者，誰也？」有司對曰：「鄭

人所獻楚囚也。」使稅之。召而弔之。⁴再拜稽首。問其族。⁵對曰：「冷人也。」公曰：「能樂乎？」對曰：「先父之職官也，敢有二事。」⁷使與之琴。操南音。公曰：「君王何如？」對曰：「非小人之所得知也。」固問之。對曰：「其爲大子也，師保奉之，以朝于嬰齊而夕于側也。」¹⁰不知其他。」

公語范文子。文子曰：「楚囚，君子也。言稱先職，不背本也。樂操土風，不忘舊也。稱大子，抑無私也。」¹¹名其二卿，尊君也。¹²不肯本，仁也。不忘舊，信也。無私，忠也。尊君，敏也。仁以接事，信以守之，忠以成之，敏以行之，事雖大，必濟。¹³君盍歸之，使合晉楚之成。¹⁴」公從之，重爲之禮。¹⁵使歸求成。

1 馬陵之會，晉人執楚鍾儀歸，囚諸軍府。至是，晉景公觀于軍府，遂見鍾儀，軍府藏軍器之所。
 2 南冠，楚冠。繫，拘執也。
 3 稅，通「脫」。使稅之，使脫去鍾儀之拘繫也。
 4 召而弔之，召鍾儀而弔其被囚也。
 5 問其族，景公問鍾儀之宗族所自出也。
 6 冷，人樂官也。冷一作「伶」。
 7 敢有二事，言不敢學他事也。
 8 操，南音。以楚聲操琴也。
 9 君王何如，景公問楚共王之爲人也。
 10 其爲大子也……以朝于嬰齊而夕于側也，言共王爲大子時，雖有師保侍奉，仍朝夕

親于令尹子重及司馬子反也。見大子之尊卿敬老。¹¹稱大子抑無私也。言鍾儀舍其近事而

遠稱少小，以示性所自然，明至誠無私也。¹²當景公之前直稱其二卿子重、子反之名，是尊晉

君也。¹³事雖大必濟，言鍾儀有此仁信忠敬之四德，必能成大事也。¹⁴晉楚久以爭鄭相攻，

彼此實皆有倦意，故士燮勸景公歸鍾儀于楚，使合晉楚之成。是年十二月，楚子使公子辰如晉，

報鍾儀之使，請修好結成。¹⁵重為之禮，以禮厚待之也。

冬十一月，楚子重自陳伐莒，圍渠丘。渠丘城惡，衆潰，奔莒。戊申，楚人渠

丘。莒人囚楚公子平。楚人曰：「勿殺，吾歸而俘。」莒人殺之。楚師圍莒。⁴

莒城亦惡，庚申，莒潰。楚遂入鄆。莒無備故也。

君子曰：恃陋而不備，罪之大者也。備豫不虞，善之大者也。莒恃其陋而

不脩城郭，浹辰之間而楚克其三都，無備也夫。詩曰：雖有絲麻，無棄菅蒯。

雖有姜，無棄蕉萃。凡百君子，莫不代匱。言備之不可以已也。

——右九年¹⁰

¹ 本年秋季，晉人討鄭之貳于楚，鄭伯如晉，晉人執諸銅鞮。楚子重救鄭，遂侵陳。至是，自陳伐莒。圍

渠丘渠丘莒邑，即今山東莒縣之遠里與齊之渠丘異地。公子平楚之公室。吾歸而俘

楚許歸莒之俘虜以贖公子平也而洩也。莒莒國之都，已見前。鄆莒之別邑，在今山東

沂水縣北。地亦屬魯，故魯莒時爲鄆起爭。備豫不虞，言居安慮危，自無意外之慮，所謂有備

無患也。7 洩周市也。辰日辰也。決辰謂自子日至亥日周而十二日也。上云戊申入渠丘，庚申

入鄆，適周十二辰。8 三都猶言三大邑，指渠丘、莒、鄆。雖有絲麻……莫不代價，杜注謂逸

詩也。絲可爲帛，麻可爲布，皆讀如肩（口一弓），劇讀推（口又斤），皆草之可爲雜用者。此言雖

有精細之物，粗物亦不可棄也。9 姜大國之女，蕪率賤陋之人，此言雖有大國之女，賤陋之人亦

不可棄也。凡百君子在位之人，莫不代價，言在位之人亦有匱乏之時，須得人承代也。10 成公

九年當周簡王四年己卯歲，晉景公十八年，齊頃公十七年，宋共公七年，衛定公七年，鄭成公三

年，曹宣公十三年，莒渠丘公二十八年，杞桓公五十五年，楚共王九年，西曆紀元前五八二年。

晉侯夢大厲，被髮及地，搏膺而踊。曰：「殺余孫，不義，余得請於帝

矣。」壞大門及寢門，而入。公懼，入于室。又壞戶。公覺，召桑田巫。巫言如

夢。公曰：「何如？」曰：「不食新矣。」公疾病，求醫于秦。秦伯使醫緩爲之。

未至，公夢疾爲二豎子。曰：「彼良醫也，懼傷我，焉逃之。」其一曰：「居肅

之上，膏之下，若我何。」醫至，曰：「疾不可爲也。在肅之上，膏之下，攻之不可，

之膏之下，若我何。」醫至，曰：「疾不可爲也。在肅之上，膏之下，攻之不可，

達之不及，藥不至焉，不可為也。」公曰：「良醫也。」厚為之禮而歸之。

六月丙午，晉侯欲麥，¹³使甸人¹⁴獻麥，饋人為之召桑田巫，示而殺之。¹⁶

將食，張¹⁶如廁，¹⁷陷而卒。¹⁸小臣有晨夢，負公以登天，¹⁹及日中，負晉侯出諸

廁。²⁰遂以為殉。²¹

——右十年 23

¹晉侯夢大厲，謂晉景公夢見厲鬼也。杜注：「趙氏之先祖也。八年，晉侯殺趙同、趙括，故怒。」

²被髮及地，髮散下披，委及於地也。被通「披」。搏膺而踊，以手拊胸而跳躍也。膺，胸也。

³余得請於帝矣，謂已請得上帝之許可，令我報復矣。⁴大門，公宮之大門。寢門，燕寢之門。

⁵桑田，巫桑田邑之巫者。桑田，本號地，入晉為邑，即今河南閿鄉縣東三十里之調桑驛。⁶巫

言如夢巫云鬼怒之狀與公所夢正同。⁷不食新矣，言景公之壽命不及食新麥也。⁸秦伯

使醫緩為之，秦桓公使醫人名緩者為景公治疾也。秦桓公名榮，康公懿之孫，共公稻之子，在位

二十七年，為秦國第十七君。其元年當周定王三年丁巳歲，西曆紀元前六〇四年。⁹公夢疾

為二豎子，景公夢見疾病化為二童子也。豎子即童子。後世稱疾病為「二豎」，本此。¹⁰焉逃

之何所逃，避醫藥之攻傷也。¹¹盲讀如荒，「尸」又「九」，「隔」也。心下為膏。¹²周六月，今四月，麥始

熟，故晉侯欲嘗新麥。¹³甸人，主為公田者。¹⁴饋人，為之召桑田巫，示而殺之。林釋：「饋麥之

人為景公召桑田之巫，以其言不食新，故示以新麥而殺之。

16 張腹滿也。

17 如廁往廁所。

便解也。廁，閹溺。

18 陷而卒。景公如廁，墜入閹溺，陷溺而死也。

19 小臣左右近侍之臣有晨夢。

負公以登天。小臣中有晨間夢已負景公登天者，自宣於衆也。

21 及日中，日當午也。小臣自言。

有此夢，遂令負晉侯出諸廁也。

22 成公十年。周簡王五年庚辰歲，晉景

公十九年，秦桓公二十四年，西紀元前五八一年。

宋華元克合晉楚之成。夏五月，晉士燮會楚公子罷許偃。癸亥，盟于

宋西門之外。曰：「凡晉楚無相加戎，好惡同之。同恤菑危，備救凶患。若有

害楚，則晉伐之。在晉，楚亦如之。交贄往來，道路無壅。謀其不協，而討不庭。

有渝，此盟，明神殛之。俾隊其師，無克胙國。」

鄭伯如晉聽成，會于瑣澤，成故也……

晉卻至，如楚聘，且泄盟。楚子享之，子反相，為地室而縣焉。郤

至將登，金奏作於下，驚而走出。子反曰：「日云莫矣，寡君須矣，吾子其

入也。」賓曰：「君不忘先君之好，施及下臣，貺之以大禮，重之以備樂。」

如天之福，兩君相見，何以代此。²⁵下臣不敢。」子反曰：「如天之福，兩君相見，無亦唯是一矢以相加遺，焉用樂。²⁶寡君須矣，吾子其入也。」賓曰：「若讓之以一矢，²⁷禍之大者，其何福之爲。世之治也，諸侯間於天子之事，則相朝也。²⁸於是乎有享宴之禮。享以訓共儉，²⁹宴以示慈惠，³⁰共儉以行禮，而慈惠以布政，政以禮成，民是以息，³¹百官承事，朝而不夕，³²此公侯之所以扞城，³³其民也。故詩曰：赳赳武夫，公侯干城。³⁴及其亂也，諸侯貪冒，³⁵侵欲不息，³⁶爭尋常以盡其民。³⁷略其武夫，以爲己腹心股肱爪牙。³⁸故詩曰：赳赳武夫，公侯腹心。³⁹天下有道，則公侯能爲民干城，而制其腹心。⁴⁰亂則反之。⁴¹今吾子之言，亂之道也，不可以爲法。然吾子，主也，⁴²至敢不從。⁴³」遂入，卒事。⁴⁴歸以語范文子。文子曰：「無禮必食言，⁴⁵吾死無日矣夫。」⁴⁶

冬，楚公子罷如晉聘，且涖盟。十二月，晉侯及楚公子罷盟于赤棘。⁴⁷

成公十年之春，晉景公使大夫糴莠如楚，報上年公子辰之使。宋華元善於楚，令尹子重又善

於楚，樂武子既聞楚人許糴莠成而使歸，復命矣，遂於十一年之多如楚如晉，合言楚之成。至本

年春，華元克合晉楚之成。公子罷許，愷皆楚之大夫。無相加戎，彼此不復以兵戎相加

也。同恤蓄危，言二國若有災禍危難，則同心以拯救之也。蓄通「災」。備救凶患，言二

國若有凶荒患害，則備力以救援之也。交贖往來，道路無壅，言二國交執贖幣以通往來，道

路之間無得壅塞也。謀其不協而討不庭，言相互謀洽其不和，而討背叛不來在王庭者。

渝違也。殛誅也。俾隊其師，無克胙國，言明神將使渝盟之國墜失其師衆，無能享國

家之報，胙報也。「凡晉楚無相加戎」至此皆當時載書之盟辭。鄭伯謂鄭成公，成公名駘，

襄公望之子，悼公費之弟，爲鄭國第十四君，在位十四年。其元年當周簡王二年丁丑歲，西曆紀

元前五八四年。如晉聽成晉楚既成，鄭往受命也。聽猶受也。瑣澤即沙，公羊作沙澤，澤地在

今河北大名縣。郤至郤克族子，字季子，食采于溫，亦稱溫季，晉之卿也。如楚聘，往楚修

聘也。晉楚既成，故晉使郤至修聘於楚。凡兩國修好，則擇某地或臨某國爲會盟，謂之滄盟。

楚于享之，楚共王享宴郤至也。子反相，公子側爲贊饌也。爲地室而縣焉爲祭室

於地之下，而懸鐘鼓也。金奏作於下，在地室擊鐘而奏樂也。日云莫矣，猶云日將沒矣。

莫暮之本字，從日從艸，日落艸中，是將昏之候也。須待也。賓指郤至下同。大禮謂

享宴之大禮，賜也。備樂即指上軒縣之樂。諸侯相見始用備樂，今爲郤至用，故曰重上云。

「驚而走出」亦即不敢當之意也。

5 如天之福……何以代此言若蒙上天之福澤，使晉楚

焉用樂

二國之君以和好相見，又用何樂代此為兩君相見之禮乎。故下云「下臣不敢。」

6 焉用樂

言兩君戰乃相見，無用此樂。

27 讓之以一矢，言若二國有相責讓之言，而以一矢相加遺也。

23 諸侯問於天子之事，則相朝也。言王事間缺，則修私好。

29 享有體薦，設几而不倚，爵盈而不

飲，肴乾而不食，所以訓恭儉也。共通作「恭。」 30 宴則折俎，謂節折其肉升之於俎，相與共啗

食之，所以示慈惠也。 31 民是以息，言各安其分而得以休息也。

33 百官承事朝而夕言國

家安靜無事，故朝治其事而夕見也。

33 扞城保衛也。扞，蔽也。城，護也。言享宴結好鄰國，即所

以蔽護其民耳。

34 剋，武夫。公侯干城，見詩周南兔菹篇。言公侯之與武夫止于扞難而已。

35 好財曰貪，盡利曰冒。

36 侵欲不忘，言侵奪嗜欲無所顧忌也。

37 爭尋常以盡其民，言爭奪

丈尺之地以相攻伐而不惜，盡沒其人民也。八尺曰尋，倍尋曰常。

33 略其武夫以為己腹心，股

肱爪牙，言世亂則公侯制御武夫以從己志，使侵害鄰國，為搏噬之用也。略，取也。

39 剋，武夫

公侯腹心，亦見兔菹篇。此斷章取義，舉詩之正以駁亂義也。

40 天下有道……而制其腹心，承

上文治世之事宜，重言公侯能蔽護人民而自制其腹心之欲也。

41 亂則反之，即云略其武夫

以為己腹心爪牙耳。

42 吾子謂子反，主也。謂此享宴之禮之主人。

43 至，敢不從，鄰至自稱其

名，謂不敢不從也。

44 卒事，完畢享宴之事，所謂成禮也。

45 食言不實踐其所言之謂，蓋謂言

而不信，如食之消盡也。

46 楚既食言，晉楚必不能久和，將復見相伐，晉無日不虞敵患之至矣。

故士變有「吾死無日矣夫」之歎也。

⁴⁷晉侯謂晉厲公厲公名州蒲，史記作壽曼，景公播之。

子爲晉國第二十九君，在位八年，樂書終之。其元年當周簡王六年辛巳歲，西曆紀元前五八〇年。赤棘晉地，今地不詳。⁴⁸成公十二年當周簡王七年壬午歲，晉厲公二年，宋共公十年，楚共

王十二年，西曆紀元前五七九年。

夏四月戊午，晉侯使呂相絕秦，曰：「昔逮我獻公及穆公相好，戮力

同心，申之以盟誓，重之以昏姻。天禍晉國，文公如齊，惠公如秦，無祿，

獻公卽世，穆公不忘舊德，俾我惠公用能奉祀于晉，又不能成大勳，而

爲韓之師，亦悔于厥心，用集我文公，是穆之成也。文公躬擐甲冑，

跋履山川，踰越險阻，征東之諸侯，虞夏商周之胤，而朝諸秦，則亦既報

舊德矣。鄭人怒君之疆場，我文公帥諸侯及秦圍鄭，秦大夫不詢于我寡君，

擅及鄭盟，諸侯疾之，將致命于秦，文公恐懼，綏靜諸侯，秦師克還，無

害，則是我有大造于西也。無祿，文公卽世，穆爲不弔，蔑死我君，寡我

襄公，迭我殺地，奸絕我好，伐我保城，殄滅我費滑，散離我兄弟，撓亂我

同盟，³⁰ 傾覆我國家。³¹ 我襄公未忘君之舊勳，³² 而懼社稷之隕，是以有殺之

師。³³ 猶願赦罪于穆公。³⁴ 穆公弗聽，而卽楚謀我。³⁵ 天誘其衷，³⁶ 成王隕命。³⁷

穆公是以不克逞志于我。穆襄卽世，康靈卽位。³⁸ 康公，我之自出。³⁹ 又欲闕翦

我公室，傾覆我社稷，帥我蝥賊，以來蕩搖我邊疆。⁴⁰ 我是以有令狐之役。⁴¹ 康

猶不悛，⁴² 入我河曲，⁴³ 伐我涑川，⁴⁴ 俘我王官，⁴⁵ 翦我羈馬。⁴⁶ 我是以有河曲

之戰。⁴⁷ 東道之不通，則是康公絕我好也。⁴⁸ 及君之嗣，⁴⁶ 也。我君景公，引領西

望，⁵¹ 曰：「庶撫我乎。」⁵¹ 君亦不惠稱盟，⁵² 利吾有狄難，⁵³ 入我河縣，焚我箕

郟，芟夷我農功，⁵⁴ 虔劉我邊垂。⁵⁵ 我是以有輔氏之聚。⁵⁶ 君亦悔禍之延，⁵⁷ 而

欲徼福于先君獻穆，⁵⁸ 使伯車⁵⁹ 來，命我景公曰：吾與女同好棄惡，復修舊德，

以追念前勳。言誓未就，景公卽世。⁶⁰ 我寡君是以有令狐之會。⁶¹ 君又不祥，⁶²

背棄盟誓。⁶³ 白狄及君同州，⁶⁴ 君之仇讎，而我之昏姻⁶⁵ 也。君來賜命曰：吾與

女伐狄，寡君不敢顧昏姻，畏君之威，而受命于吏。⁶⁶ 君有二心於狄，⁶⁷ 曰：晉將

伐女。狄應且憎，是用告我。楚人惡君之二三其德也，亦來告我曰：秦背令狐之盟而來求盟于我，昭告昊天上帝。秦三公、楚三王曰：余雖與晉出入，余唯利是視。不穀惡其無誠德，是用宣之以懲不壹。諸侯備聞此言，斯是用痛心疾首，暱就寡人。寡人帥以聽命，唯好是求。君若惠顧諸侯，矜哀寡人，而賜之盟，則寡人之願也。其承寧諸侯以退，豈敢徼亂。君若不施大惠，寡人不佞，其不能以諸侯退矣。敢盡布之執事，俾執事實圖利之。

秦桓公既與晉厲公爲令狐之盟，而又召狄與楚欲道以伐晉。諸侯是以陸於晉。晉欒書將中軍，荀庚佐之。士燮將上軍，郤錡佐之。韓厥將下軍，荀營佐之。趙旃將新軍，郤至佐之。郤毅御戎，欒鍼爲右。孟獻子曰：「晉帥乘和，師必有大功。」五月丁亥，晉師以諸侯之師及秦師戰于麻隧。秦師敗績，獲秦成差及不更女父。曹宣公卒于師，師遂濟涇。

及侯麗¹⁰¹而還。迓晉侯于新楚。¹⁰²

古十三年 102

1 晉侯晉厲公呂相廚武子魏綽之子魏相也。以食采于呂，亦稱呂相。一稱呂宣子。後為晉卿。使

絕秦厲公口宣己命，使呂相往秦絕交也。以下皆絕秦之辭。我獻公及穆公相好，謂晉獻公

與秦穆公交好，以追溯上世之事，故曰昔逮。昔往，昔逮及也。秦穆夫人乃晉獻之女，故云重

之以昏姻。天禍晉國，謂驪姬之亂。晉文公以僖五年奔狄，處狄十二年而行，及齊齊桓妻之。

故云文公如齊不言奔狄而云如齊者，舉所持之大國也。晉惠公以僖六年奔梁，至僖九年，

秦納惠公，不言奔梁而云如秦者，亦舉所持大國也。無祿死亡之別稱，與「不祿」同意，蓋

云命盡無從享祿也。此處作「不幸」解，下同。7 卽世卒也。獻公之卒在僖九年。俾我惠

公用能奉祀于晉，卽指秦納夷吾為晉君事。不能成大勳，言秦不能始終其事，成就立惠之

大功也。韓之師，卽僖十五年秦晉戰于韓，獲惠公入秦事。11 亦悔于厥心，言秦亦自悔，故

放還惠公，兼納文公。12 用集我文公指僖二十四年秦納文公事。集成也。13 是穆之成也，言

秦納文公，是秦穆公成功于晉國也。躬擐甲冑，親御戎衣也。躬，親也。擐，貫也。戎衣之在身者

曰甲，在首者曰冑。5 跋履山川，登山涉水之謂，言僕僕於道路，不遑寧處也。草行爲跋，履行也，

步也。16 難下曰險，難上曰阻，踰越險阻，言不辭艱難跋涉，以有事於遠方也。1 虞夏商周之

胤謂陳、杞、宋、魯諸國，即東之諸侯之注腳。秦在西，故稱「東」。胤後裔于姓也。鄭人怒君之

疆場，謂鄭人挑釁於秦之邊境也。場從易，讀如易（一）。境界也。我文公的諸侯及秦圍鄭杜注

「晉自以鄭貳於楚，故圍之。鄭非侵秦也，晉以此誣秦。事在僖三十年。」 19 秦大夫不詢于我

寡君，擅及鄭盟。杜注：「詢，謀也。盟者，秦伯謙言大夫。」蓋便直斥秦伯，故託言秦大夫擅作主

張耳。疾恨也。將致命于秦，言將致死命而討秦也。綏靜諸侯，謂安定諸侯。蓋示文公勸

止之意。克還能全師而還也。無害，秦師未蒙損害也。造成也。有大造于西，言晉有

成功于秦也。文公即世在僖三十二年。穆為不弔，言秦穆公不見弔傷文公也。 27 蔑

我死，君謂秦輕蔑文公以已死。真我襄之言。秦以襄公新立，欺以為寡弱也。 28 迭我殺地，好絕

我好言。秦侵伐晉之般地，以破壞秦晉之舊好也。迭，侵突也。好絕于犯舊盟，藉以絕交也。 29 伐

我保城，杜以為誣秦之辭。保城不詳何地。殄滅我費，滑指僖三十三年秦襲鄭滅滑事。滑國都於

費，今河南緱氏縣，故稱費滑。 30 滑，晉同姓國，故離散我兄弟。滑、鄭皆從晉，故云撓亂我同盟。

31 此秦之伐滑圖鄭，為欲傾危覆晉之國家也。 32 營勳，謂納文公之勳。殺之師在

僖三十三年。 33 猶願赦罪于穆公，言晉雖勝，尚欲求解于秦也。 34 即楚謀我，指秦穆於殺戰

敗後使鬬克歸楚求成事。見文十四年傳。追敘語。 35 天誘其衷，言上帝使其暴露私衷也。有自

然破敗之意。 36 成王隕命，指文元年楚成王被弒事。鬬克歸時適逢其會，故秦之謀未成。所謂

「天誘其衷」者，即幸此謀之未遂耳。 37 文六年，秦穆、晉襄皆卒，秦康、晉靈嗣立，故云穆、襄即

「天誘其衷」者，即幸此謀之未遂耳。 38 文六年，秦穆、晉襄皆卒，秦康、晉靈嗣立，故云穆、襄即

世康靈卽位。秦康爲穆姬之子，晉之外甥，故云康公我之自出。 40 闕翦我公室……蕩播

我邊疆亦晉文致秦罪之辭，闕猶掘也。翦截斷也。蝥賊食禾稼之害蟲名，喻秦所納之公子雍。

41 令狐之役見文十七年。 42 悛讀如圈（く 口 弓），改也。 43 入河曲在文十二年。 44 涑川卽源

出山西絳縣陳村峪之涑水，初伏流，至柳莊復出，西經聞喜縣南，又經夏縣、安邑、猗氏、臨晉，至永

濟縣西南入五姓湖，又西南入黃河。 5 俘王官在文三年。 6 翦驕馬卽在入河曲之年。 47 河

曲之戰見文十二年。 48 東道之不通則是康公絕我好也。言康公自絕，故不復東通晉。 49 及

君之嗣謂宣五年秦桓公卽位。 50 引領西望延頸西向秦國而遙望之也。 51 庶撫我乎希望

之辭。言秦或自此可以撫恤晉國也。 52 君亦不惠稱盟言秦桓公不肯稱副晉望而共盟也。

53 有狄難謂宣十五年晉滅赤狄潞氏。 54 入我河縣……芟夷我農功言秦師闖入河東，焚燒

近河之箕、郟二邑，妨害晉之農作也。 55 度劉殺也。邊垂卽邊疆，垂通作「陲」。 56 輔氏之聚

指宣十五年晉抗秦師，敗之於輔氏也。輔氏晉地，在今陝西朝邑縣西北，聚聚衆抵抗也。 57 延

長也。 58 獻穆謂晉獻、秦穆。 59 伯草，秦桓公子。 60 景公卽世見成十年。 61 成十一年傳：「秦

晉爲成將，會於令狐，晉侯先至焉。秦伯不肯涉河，次於王城，使史顆盟晉侯於河東。晉卻犇盟秦

伯於河西。范文子曰：「是盟也何益？齊盟所以質信也。會，所信之始也。始之不從，其可質乎？」秦伯歸

師，晉成。令狐之會指此。 62 不祥，不善也。 63 背棄盟誓詳見前。 64 秦與白狄同處西方，

嘗周雍州之域，故曰及君同州。 65 季隗，隨咎如赤狄之女也。白狄伐而獲之，納諸文公，故晉稱

及君同州。

我之昏姻。 65 受命于吏言晉受命于秦之執事也。 67 君有二心於狄言秦陰莩挑撥於晉狄

之間也。 68 狄應且憎言狄雖應秦而心實憎秦之無信也。 69 昊天上帝天帝也。 禮諸侯不得

祭天。其盟不主天神。此辭多誣未必是實。蓋欲示楚人恨秦之深言其所告處重耳。 70 秦三公

謂穆公康公共公。 71 楚三王謂成王穆王莊王。 72 余雖與晉出入余唯利是視秦與楚昭告

設誓之辭也。出入猶往來言秦雖與晉相往來秦實惟視其利而從之不以誠心與晉也。所謂二

三其德也。 73 不穀楚共王告晉自稱也。 74 宣之以懲不壹宣不此不誠之辭於諸侯以懲創

不專壹其心之人也不壹猶云不誠。 75 備聞此言悉聽楚告之言也。 76 疾亦痛也。疾首猶言

頭痛。 77 驢就寡人言諸侯皆親近晉君也。 78 帥以聽命唯好是求言晉帥親近諸侯以聽秦

命其意固在求修好也。 79 承學諸侯以退承秦君之意寧靜諸侯以共退也。 80 豈敢微亂本

不敢微倖為戰亂也。 81 不佞自稱謙辭猶云不才。 82 其不能以諸侯退矣謂當以諸侯之兵

與秦大戰也。 83 盡布之執專盡情布陳於秦君執事者之前也。 84 實圖利之圖度其利害而

行之也。 85 秦桓公……諸侯是以睦於晉杜注「晉辭多誣秦故傳據此三事以正秦罪。」

86 荀庚荀林父之子，襲將中行，故亦稱中行伯。時代荀首為中軍佐。 87 時士變代荀庚將上軍

88 卻錡卻克子，亦稱駒伯。時代士變為上軍佐。 89 時韓厥代卻錡將下軍。 90 荀盞時代趙

同為下軍佐。 91 趙旃時代趙厥將新軍。 92 卻至時代趙括為新軍佐。 93 卻殺卻至弟，亦稱

步殺。 94 欒鍼欒書子。 95 孟獻子魯卿仲孫蔑也。 96 帥軍帥乘車士帥乘和言將士和協也。

97 麻隧秦地，在今陝西涇陽縣北。

98 成差女父皆秦大夫，不更秦時名，自下溯上為第四級。

99 曹宣公名廬，史記作疆，文公壽之子，在位十七年，為曹第十八君。其元年當周定王十三年。

丁卯歲，西曆紀元前五九四年。

100 涇水源出甘肅固原縣南牛營，南流折東，經隆德、平涼會別

源。別源出化平縣西南大關山，東北流與本源合。東南流至涇川縣，入陝西境。經長武、郿縣、淳化、

醴泉，至高陵縣入於渭。

101 侯驪秦地，在今陝西涇陽縣境。

102 新楚秦地，當在今陝西朝邑縣

境。既戰，晉侯止新楚，故師還過迓之，迓迎也。

103 成公十三年當周簡王八年癸未歲，晉厲公三

年，齊靈公四年，宋共公十一年，衛定公十一年，鄭成公七年，曹宣公十七年，紆定公三十六年，滕

文公二十二年，秦桓公二十七年，楚共王十三年，西曆紀元前五七八年。

晉三郤害伯宗，譖而殺之，及欒弗忌。伯州犂奔楚。韓獻子曰：「郤

氏其不免乎。善人，天地之紀也，而驟絕之，不亡何待。」

初，伯宗每朝，其妻必戒之曰：「盜憎主人，民惡其上，子好直言，必及於

難。」

右十五年

1 三郤郤錡、郤至、郤犂也。伯宗已見前，晉之賢大夫，害嫉害其賢也。郤犂、郤克從父兄弟，亦晉卿。

士食采於苦，亦稱苦成叔，一稱苦成。

譚而殺之

三郤進讒於晉君而殺伯宗也。及欒弗忌并

及弗忌而殺之。弗忌亦晉賢大夫，欒鍼之族人也。

伯州犂伯宗之子。以父見殺，奔楚，後爲楚

太宰。

紀維繫之具。善人天地之紀，謂善人乃維繫天地正氣

者也。

6 絕之斷此維繫之具也。三郤既殺伯宗，又及弗忌，故曰驟。

7 每朝每入朝淪事也。

盜憎主人……必及於難。言主人非得罪於盜賊，而盜賊每憎嫉之；上人非得罪於下民，而下

民每毀惡之。直言非有約於禍難，而禍難每隨及之也。

9 成公十五年當周簡王十年乙酉歲，

晉厲公五年，楚共王十三年，西曆紀元前五七六年。

晉厲公五年，楚共王十三年，西曆紀元前五七六年。

晉侯將伐鄭，范文子曰：「若逞吾願，諸侯皆叛，晉可以逞。若唯鄭叛，

晉國之憂可立俟也。」欒武子曰：「不可以當吾世而失諸侯，必伐鄭。」乃

興師。欒書將中軍，士燮佐之。郤錡將上軍，荀偃佐之。韓厥將下軍，郤至

佐新軍。荀營居守。郤犖如衛，遂如齊，皆乞師焉。欒黶來乞師，孟獻子曰：

「有勝矣。」戊寅，晉師起。

鄭人聞有晉師，使告于楚，姚句耳與往。楚子救鄭，司馬將中軍，令

尹將左，¹⁴右尹子辛將右。過申，子反入見申叔時，¹⁵曰：「師其何如？」對曰：「德刑，詳義，禮信，戰之器也。⁶德以施惠，刑以正邪，詳以事神，義以建利，禮以順時，信以守物。¹⁷民生厚而德正，¹⁸用利而事節，¹⁹時順而物成，²⁰上下和睦，周旋不逆，²¹求無不具，²²各知其極。²³故詩曰：立我烝民，莫匪爾極。²⁴是以神降之福，時無災害，民生敦龐，²⁵和同以聽。²⁶莫不盡力以從上命，致死以補其闕。²⁷此戰之所由克也。今楚內棄其民，²⁸而外絕其好，²⁹潰齊盟，³⁰而食話言。³¹奸時以動，³²而疲民以逞。³³民不知信，進退罪也。³⁴人恤所底，其誰致死？³⁵子其勉之。吾不復見子矣。」姚句耳先歸，子駟問焉。³⁶對曰：「其行速，過險而不整。³⁷速則失志，³⁸不整喪列。³⁹志失列喪，將何以戰？楚懼不可用也。」

五月，晉師濟河。聞楚師將至，范文子欲反，⁴⁰曰：「我僞逃，⁴¹可以紓憂。⁴²夫合諸侯，非吾所能也，以遺能者。⁴³我若羣臣輯睦以事君，多矣。」⁴⁴武子曰：「不可。」六月，晉楚遇於鄆陵。⁴⁵范文子不欲戰。郤至曰：「韓之戰，惠公不振

旅⁴⁵箕之役，先軫不反命。⁴⁶邲之師，荀伯不復從。⁴⁷皆晉之恥也。子亦見先君之事矣。今我避楚，又益恥也。」文子曰：「吾先君之亟⁴⁸戰也，有故。秦、狄、齊、楚皆疆，不盡力，子孫將弱。今三疆服矣，敵楚而已。唯聖人能外內無患，自非聖人，外寧必有內憂。盍釋楚以爲外懼⁴⁹乎？」

甲午晦，楚晨壓晉軍而陳。⁵⁰軍吏患之。范匄趨進，⁵¹曰：「塞井夷竈，陳於軍中，而疏行首。」⁵²晉楚唯天所授，何患焉。」文子執戈逐之，曰：「國之存亡，天也。童子何知焉。」欒書曰：「楚師輕窳，⁵³固壘而待之，三日必退。退而擊之，必獲勝焉。」郤至曰：「楚有六間，⁵⁴不可失也。其二卿相惡，⁵⁵王卒以舊，⁵⁶鄭陳而不整，⁵⁷蠻軍而不陳，⁵⁸陳不違晦，⁵⁹在陳而囂，合而加囂，各顧其後，莫有鬪心。⁶⁰舊不必良，⁶¹以犯天忌，我必克之。」

楚子登巢車，⁶²以望晉軍。子重使大宰伯州犂侍于王後。王曰：「騁而左右，何也？」⁶³曰：「召軍吏也。」⁶⁴「皆聚於中軍矣。」⁶⁵曰：「合謀也。」⁶⁶「張

幕矣。」⁶⁷曰：「虔卜於先君也。」⁶³「徹幕矣。」⁶¹曰：「將發命也。」⁷⁰「甚
 囂，且塵上矣。」⁷¹曰：「將塞井夷竈而爲行也。」⁷²「皆乘矣，左右執兵而下
 矣。」⁷³曰：「聽誓也。」⁷⁴「戰乎。」⁷⁵曰：「未可知也。」⁷⁶「乘而左右皆下
 矣。」⁷⁷曰：「戰禱也。」⁷³

伯州犁以公卒告王。⁷⁹苗賁皇在晉侯之側，亦以王卒告。⁸⁰皆曰：「國土
 在，且厚，不可當也。」⁸¹苗賁皇言於晉侯曰：「楚之良，在其中軍王族而已。」⁸²
 請分良以擊其左右，⁸³而三軍萃於王卒。⁸⁴必大敗矣。」公筮之。史曰：「吉。其
 卦遇復^{三三}，曰：南國蹇，射其元，王中厥目。」⁸⁵國蹇，王傷，不敗何待。」公從之。有
 淖⁸⁶於前，乃皆左右，相違於淖。⁸⁷步毅御晉厲公，欒鍼爲右。彭名⁸⁸御楚共王，
 潘黨爲右。石首⁸⁹御鄭成公，⁹⁰唐苟⁹¹爲右。欒范以其族夾公行，⁹²陷於淖。欒
 書將載晉侯，⁹³鍼曰：「書退。」⁹⁴國有大任，焉得專之。⁹⁵且侵官，冒也。⁹⁶失官，慢
 也。⁹⁷離局，姦也。⁹⁸有三罪焉，不可犯也。」乃掀公以出於淖。⁹⁹

癸巳，潘尪之黨¹⁰⁰與養由基¹⁰¹躡甲而射之，徹七札焉¹⁰²，以示王，曰：「君有二臣如此，何憂於戰？」¹⁰³王怒曰：「大辱國。」¹⁰⁴詰朝，爾射死麇¹⁰⁵。呂錡¹⁰⁶夢射月中之，退入於泥。¹⁰⁷占之曰：「姬姓，日也。」¹⁰⁸異姓，月也。¹⁰⁹必楚王也。射而中之，退入於泥，亦必死矣。¹¹⁰及戰，射共王中目。王召養由基與之兩矢，使射呂錡，中項，伏弋¹¹¹，以一矢復命。¹¹²

郤至三遇楚子之卒，見楚子必下，免胄而趨風。¹¹³楚子使工尹襄¹¹⁴問之以弓¹¹⁵，曰：「方事之殷也，有韎韐之跗注。」¹¹⁶君子也。識見不穀而趨，無乃傷乎。¹¹⁷「郤至見客，¹¹⁸免胄承命，¹¹⁹曰：「君之外臣至，¹²⁰從寡君之戎事，以君之靈，閒蒙甲冑，¹²¹不敢拜命。¹²²敢告不寧，君命之辱。」¹²³爲事之故，敢肅使者。¹²⁴」三肅使者而退。

晉韓厥從鄭伯¹²⁵，其御杜溷羅¹²⁶曰：「速從之，其御屢顧，不在馬。」¹²⁷可及也。「韓厥曰：「不可以再辱國君。」¹²⁸乃止。郤至從鄭伯，其右蒯翰胡¹²⁹曰：「諜

略之，¹³⁰余從之乘而俘以下。¹³¹」郤至曰：「傷國君有刑。」¹³²亦止。石首曰：「衛懿公唯不去其旗，是以敗於熒。」¹³³乃內旌於弢中。¹³⁴唐苟謂石首曰：「子在君側，敗者壹大。」¹³⁵我不如子。¹³⁶子以君免，我請止。¹³⁷」乃死。

楚師薄於險，¹³⁸

叔山冉¹³⁹

謂養由基曰：「雖君有命，爲國故，子必射。」¹⁴⁰

乃射再發，盡殪。¹⁴¹叔山冉搏人以投，中車折軾。¹⁴²晉師乃止。囚楚公子穀。

¹⁴³

欒鍼見子重之旌，請曰：「楚人謂夫旌子重之麾也，¹⁴⁴彼其子重也。」¹⁴⁵日

臣之使於楚也，子重問晉國之勇。臣對曰：「好以衆整。」¹⁴⁷日：「又何如？」¹⁴⁸臣對曰：「好以暇。」¹⁴⁹今兩國治戎，行人不使，不可謂整。¹⁵⁰臨事而食言，不可謂暇。¹⁵¹請攝飲焉。」¹⁵²公許之。使行人執榼承飲。¹⁵³造于子重。¹⁵⁴日：「寡君乏使。」¹⁵⁵使鍼御持矛。¹⁵⁶是以不得犒從者，使某攝飲。」¹⁵⁷子重曰：「夫子嘗與吾言於楚，必是故也，不亦識乎？」¹⁵⁸受而飲之。免使者而復鼓。¹⁵⁹

日而戰，見星未已。¹⁶⁰子反命軍吏察夷傷，¹⁶¹補卒乘，¹⁶²繕甲兵，¹⁶³展車馬，¹⁶⁴

¹⁶⁵

日而戰，見星未已。¹⁶⁰

子反命軍吏察夷傷，¹⁶¹

補卒乘，¹⁶²繕甲兵，¹⁶³展車馬，¹⁶⁴

¹⁶⁵

雞鳴而食，唯命是聽。¹⁶⁵晉人患之。苗賁皇徇¹⁶⁶曰：「蒐乘補卒，¹⁶⁷秣馬利兵，¹⁶⁸修陳固列，¹⁶⁹蓐食申禱，¹⁷⁰明日復戰。」乃逸楚囚。¹⁷¹王聞之，召子反謀。穀陽豎獻飲於子反，¹⁷²子反醉而不能見。王曰：「天敗楚也夫，余不可以待。」乃宵遁。晉入楚軍，三日穀。¹⁷³范文子立於戎馬之前，曰：「君幼，諸臣不佞，何以及此。君其戒之。」周書曰：惟命不于常，有德之謂。¹⁷⁴

楚師還及瑕，¹⁷⁵王使謂子反曰：「先大夫之覆師徒者，君不在。¹⁷⁶子無以爲過，不穀之罪也。¹⁷⁷」子反再拜稽首曰：「君賜臣死，死且不朽。臣之卒實奔，臣之罪也。」子重使謂子反曰：「初隕師徒者，而亦聞之矣，盍圖之。」¹⁷⁸對曰：「雖微先大夫有之，¹⁷⁹大夫命側，¹⁸⁰側敢不義。¹⁸¹側亡君師，敢忘其死。」王使止之，弗及而卒。

戰之日，齊國佐，高無咎至于師。¹⁸²衛侯出于衛。¹⁸³公出于壞隕。¹⁸⁴……

1 本年春，楚子自武城使公子成以汝陰之田求成於鄭。鄭叛晉，子駟從楚子盟於武城。故晉厲公將伐鄭。
 2 范文子以厲公無道而三郤驕，欲使晉人戒慎恐懼，故有激而言之，以為若逞吾願，必諸侯皆叛。晉始可以得逞耳。
 3 樂書時執晉政，故云不可以當吾世失諸侯也。
 4 范文子時代荀庚為中軍佐，故言士燮佐之。
 5 郤錡代士燮將上軍。
 6 荀偃荀庚子，字伯游。一稱中行偃，一稱中行獻子。時代郤錡為上軍佐。
 7 荀偃居守荀偃時以下軍佐留守也。
 8 郤錡代荀游將新軍，如衛如齊乞師是時晉新上下軍皆罷矣。
 9 樂書之子，一稱樂桓子，亦稱桓主。時如魯乞師傳文內魯故稱來。
 10 有勝矣，言有勝楚之望也。以其卑讓有禮，故知其將勝。

楚。 11 姚句耳鄭大夫與往與使臣偕往，明己非專使也，故下文著其「先歸」。
 12 鄭既叛晉，即楚，今見伐，故楚其王出師救鄭。
 13 司馬將中軍子反將中軍也。
 14 令尹子重將左軍。
 15 子辛公子壬夫之字，時為右尹將右軍。
 16 申叔時請老居申，故子反過申入見之。
 17 器猶用也。戰之器謂德刑詳義禮信六者之於戰，如器用之不可闕也。
 18 德以為惠，故民生富厚刑以正邪，故民德歸正。
 19 義以建利，故民用自利詳以專神，故祀事有節。
 20 禮以順時，故民時皆順信以守物，故百物用成。
 21 勤而皆順理，故能上下和睦周旋不逆。
 22 下能應其上，故求無不具，兵足也。
 23 極中也，各如其極，各守中道，無有貳心也。
 24 立我烝民，莫匪爾極。見詩周頌清廟之什思文篇。言先王立其衆民，無不得中正也。烝，衆也。
 25 敦厚也。厲讀如旁（久尤）大也。
 26 和同以聽上下和睦，同心以聽於上也。
 27 闕謂戰死者。
 28 楚不施惠，是內棄其民也。
 29 義

1 本年春，楚子自武城使公子成以汝陰之田求成於鄭。鄭叛晉，子駟從楚子盟於武城。故晉厲公將伐鄭。
 2 范文子以厲公無道而三郤驕，欲使晉人戒慎恐懼，故有激而言之，以為若逞吾願，必諸侯皆叛。晉始可以得逞耳。
 3 樂書時執晉政，故云不可以當吾世失諸侯也。
 4 范文子時代荀庚為中軍佐，故言士燮佐之。
 5 郤錡代士燮將上軍。
 6 荀偃荀庚子，字伯游。一稱中行偃，一稱中行獻子。時代郤錡為上軍佐。
 7 荀偃居守荀偃時以下軍佐留守也。
 8 郤錡代荀游將新軍，如衛如齊乞師是時晉新上下軍皆罷矣。
 9 樂書之子，一稱樂桓子，亦稱桓主。時如魯乞師傳文內魯故稱來。
 10 有勝矣，言有勝楚之望也。以其卑讓有禮，故知其將勝。

楚。 11 姚句耳鄭大夫與往與使臣偕往，明己非專使也，故下文著其「先歸」。
 12 鄭既叛晉，即楚，今見伐，故楚其王出師救鄭。
 13 司馬將中軍子反將中軍也。
 14 令尹子重將左軍。
 15 子辛公子壬夫之字，時為右尹將右軍。
 16 申叔時請老居申，故子反過申入見之。
 17 器猶用也。戰之器謂德刑詳義禮信六者之於戰，如器用之不可闕也。
 18 德以為惠，故民生富厚刑以正邪，故民德歸正。
 19 義以建利，故民用自利詳以專神，故祀事有節。
 20 禮以順時，故民時皆順信以守物，故百物用成。
 21 勤而皆順理，故能上下和睦周旋不逆。
 22 下能應其上，故求無不具，兵足也。
 23 極中也，各如其極，各守中道，無有貳心也。
 24 立我烝民，莫匪爾極。見詩周頌清廟之什思文篇。言先王立其衆民，無不得中正也。烝，衆也。
 25 敦厚也。厲讀如旁（久尤）大也。
 26 和同以聽上下和睦，同心以聽於上也。
 27 闕謂戰死者。
 28 楚不施惠，是內棄其民也。
 29 義

1 本年春，楚子自武城使公子成以汝陰之田求成於鄭。鄭叛晉，子駟從楚子盟於武城。故晉厲公將伐鄭。
 2 范文子以厲公無道而三郤驕，欲使晉人戒慎恐懼，故有激而言之，以為若逞吾願，必諸侯皆叛。晉始可以得逞耳。
 3 樂書時執晉政，故云不可以當吾世失諸侯也。
 4 范文子時代荀庚為中軍佐，故言士燮佐之。
 5 郤錡代士燮將上軍。
 6 荀偃荀庚子，字伯游。一稱中行偃，一稱中行獻子。時代郤錡為上軍佐。
 7 荀偃居守荀偃時以下軍佐留守也。
 8 郤錡代荀游將新軍，如衛如齊乞師是時晉新上下軍皆罷矣。
 9 樂書之子，一稱樂桓子，亦稱桓主。時如魯乞師傳文內魯故稱來。
 10 有勝矣，言有勝楚之望也。以其卑讓有禮，故知其將勝。

不建利，故外絕其好。³⁰不詳事神，故潰齊盟潰亂也。齊盟猶言同盟。³¹信不守物，故食話言

自肥。³²妨農功而出兵，是好時以動所謂禮不順時也。³³疲民以逞，謂刑不正邪而苟快己

意也。³⁴民不知信進退罪也。言人民不知君信所在，是進退皆罪而無所適從也。³⁵人怕所

底其誰致死，言人各自憂恤其退步立腳之處，誰肯致死力敵晉也。³⁶子駟鄭執政公子驪之

字，問焉問句耳以楚國之狀也。³⁷其行遠謂行軍過迅過險而不整，經由險隘之處不及整飭

行列以行進也。³⁸過迅則不及思慮，故云速則失志。³⁹不能整飭隊伍以前進則行列必亂，

故云不整喪列。⁴⁰范文子欲反士燮欲班師還晉也。⁴¹我僞逃楚可以紓憂，言我詐爲畏怯，

逃避楚兵，君臣修省，可以緩晉國之憂也。⁴²夫合諸侯……以遺能者言晉合諸侯，非現在力

量所能及，不如以此大任姑待將來能者肩負之也。⁴³多矣，較勝之辭。言晉若羣臣輯睦以事

君，嘗較強合諸侯爲佳勝也。⁴⁴鄆陵，鄰地，即鄆國，爲鄭武公所滅，初仍其故名，後遂改爲鄆陵

耳。今河南鄆陵縣。⁴⁵韓之戰見僖十五年，惠公不振，旅言惠公不能振其師旅，致衆散敗也。

⁴⁶箕之役見僖三十三年，先軫不反命，言先軫陷死狄中，不得返命於晉也。⁴⁷鄭之師見宣十

二年，荀伯不復從，言荀林父奔走不復由故道也。⁴⁸亟讀如器（く），頻數也。⁴⁹得楚以爲

外懼，言姑置楚以爲晉君之外患，俾修省憂懼，知所警惕也。⁵⁰晨歷，晉草而陳，楚軍乘侵晨晉

軍無備，迫其軍壘而列陣待戰也。⁵¹范匄，士燮之子，亦稱士匄，亦稱范宣子，匄，弓之本字，趨進

趨入帳中白事也。⁵²塞井夷竈……而疏行首林釋：「軍屯必鑿井結竈以自給，今爲楚歷，晉

軍戰地迫狹，故自塞其井，自平其壘，以為戰地。楚壓晉軍，不可出陳，故無陳於晉之軍中。杜注：

「疏行首者，嘗陳前決開營壘為戰道。」 57 輕寔輕忽也。寔一作佻，亦輕也。 74 間隙也。六間，

猶言有六項弱點也。 55 二卿相惡，謂于重、于反不和。一問也。 58 王卒以舊言楚王之親兵已

疲老，而不代以生力之新兵。二問也。 57 鄭陳而不整言，鄭師從楚，雖成陣而不整助。三問也。

53 晉軍而不陳言，蠻夷從楚，雖成軍而不結陣。四問也。 59 陳不違晦言，立陣而不避晦日。五問

也。晦日為月終，舊為兵家所忌，故云然。 60 在陳而器在陣中喧嘩，合而加驚，陣合而益嘩，有聲

各顧其後，莫有鬪心，即前所謂「人恤所底」，各懷後顧之心，莫有戰鬪之志。是六問也。 61 舊

必不良言，王卒以舊，必非精兵也。 62 築亭樓車，車上有樓櫓防禦之具者。 63 此下為楚共王

與伯州犂瞭望晉軍時隨口問答之辭。騁而左右何也？王問晉軍有騁而走者，何以或左或右也。

64 召軍吏也。州犂答分召散居軍中之軍吏也。 65 皆聚於軍中矣。王問晉軍吏皆聚於軍中，

何也。 66 合謀也。州犂答晉軍吏集合謀也。 67 張幕矣。王問晉軍張幕何也。 68 處卜於先

君也。州犂答晉人敬向先君占卜也。 69 徹幕矣。王問晉軍撤去所張之幕何也。徹通「撤」

揚，何也。 70 將發命也。州犂答晉卜已定，將發號布命也。 71 甚器且塵上矣。王問晉軍甚喧嘩，而地塵上

執兵而下矣。王問晉軍既皆乘車，何以車左之將帥與車右之戎右皆執兵器而下也。 74 聽誓

也。州犂答執兵而下為聽誓約也。 75 戰乎？王問晉軍是否求戰也。 76 未可知也。州犂答戰否

也。州犂答戰否

皆不可知也。 77 乘而左右皆下矣王問既乘而左右復下何也。 78 戰時也州寧答為戰而穆

請於鬼神也。 79 伯州犁本晉逃人知晉之情故以晉厲公之卒情告楚共王。 80 苗黃皇時關

椒子於宣四年奔晉時在晉侯之側知楚之情故亦以楚王之卒情告晉侯也。 81 皆曰……不

可當也晉侯之左右皆謂州犁在楚知晉之情且楚兵衆多難以敵當也。 82 楚之良在其中軍

王族而已言楚之精兵僅在中軍之王卒而已耳。 83 請分良以擊其左右請分晉之精兵以擊

楚之左右二軍也。 84 三軍萃於王卒集合晉三軍之力以擊楚中軍之王卒也。 85 吉……王

中厥目筮史以卦兆復晉侯之辭復陽長之卦陽氣起子南行推陰故曰南國破也南國勢滅則

離受其咎離為諸侯又為目陽氣激南飛矢之象故曰射其元王中厥目見杜注。 86 淖讀如鬧

(子公)泥澤之溼潭也。 87 違避也言晉軍皆左右行以避去此溼潭也。 88 彭名常係楚大夫

已見前。 89 石首當係鄭大夫。 90 鄭成公已見前時從楚王在軍。 91 唐荀常亦鄭大夫。 92 樂

范以其族夾公行樂氏范氏二族之卒夾護晉厲公以行也樂范二族險故在公左右。 93 樂書

將載晉侯樂書見公車陷於淖將欲以己車載公以行也。 94 書退樂鍼使其父退後以在君前

故子得名其父。 95 大任謂元帥之職言樂書既當大任又安得專命復為戎御也。 96 若載公

即為侵官侵官是干亂也故曰冒。 97 去將帥而為戎御是為失官失官不敬故曰慢。 98 遠其

部曲為離局離局是失律矣其為姦罪甚大。 99 撤讀如祆(丁二巧)舉也撤公以出於淖樂鍼

力撤厲公之車以出於溼潭也。 100 潘起之子潘黨已見前一本「之」字下本有

「子」字。

101 養由基楚大夫，古之善射者也。一稱養叔。

102 躡甲而射之，徹七札焉。言二子聚

甲而射之，洞穿七重也。躡聚也。疊也。徹貫也。通也。札一重之甲也。

103 君有二臣如此，何憂於戰？

二子以射誇示共王之語。

104 大辱國共王，賤二子不尙智謀而徒誇射，斥之爲大辱國也。

105 爾

射死藝言汝以射自多，必當以藝死也。

106 呂錡即呂相之父，廣武子，錡錡也。

107 退入於泥，言

呂錡夢中射月，已退，陷於泥淖也。

108 周世姬姓尊，故以日況之。

109 異姓發卑，故以月況之。

110 射而中之言射月而中，謂楚王也。退入於泥，亦必死矣。言錡退入於泥，亦死象也。

111 中項伏

發，養由基射呂錡，中其項，誇達伏於弓衣而死也。發，韜本字，弓衣也。

112 以一矢復命，養由基所

以示一發而中也。

113 免胄而趨風，免其首，免趨走如風，所以致恭也。

尹官名，襄其名也。

115 問之以弓，楚共王使襄以弓遺郤至，答其免胄趨風之意也。問遺也。

116 有

韎章之蹟，注杜注：「韎，赤色附注，戎服若袴而屬於跗，與袴連。」

117 無乃傷乎，猶云不虞傷害

乎。

118 見容見工尹襄也。

119 免胄承命，免胄以承楚王之命也。

120 外臣至郤至對楚王之謙

稱。

121 閉蒙甲，胄言近以從戎而服甲胄也。閉猶近也。

122 禮，介者不拜，介甲也。郤至既蒙甲胄，

故不敢拜楚王之命。

123 敢言不寧君命之辱，言以君辱賜命，故不敢自安寧安也。

124 爲事之

故，敢肅使者，杜注：「言君辱命來問，以有軍事，不得答，故肅使者肅手至地，若今禮。」

125 揖，推也。

126 杜預，韓厥之御也。

127 其御

指鄭伯之御者，謂石首也。屢顛不在馬言屢屢回顛，其心不在御馬也。

128 成二年齊之戰，韓厥

指鄭伯之御者，謂石首也。屢顛不在馬言屢屢回顛，其心不在御馬也。

129 成二年齊之戰，韓厥

指鄭伯之御者，謂石首也。屢顛不在馬言屢屢回顛，其心不在御馬也。

已辱齊侯，故曰不可以再辱國君。

129 蒯翰胡郤至之戎右也。

130 謀輅之遺聞，謀繞出鄭伯之前，以邀擊之也。輅通逌（一），迎也。

登車執鄭伯以下也。

131 余從之乘而俘以下，蒯翰胡自言，乘謀輅之頃，我自後

132 傷國君有刑言傷殘國君自有常刑也。想當時公法使然耳。133 衛懿

公敗於焚，見闕二年。

134 內旌於殺中以旌納諸弓衣之中也。內通作「納」。135 子在君側，敗

者壹大言石首在君側執御，如遭敗軍將大崩也。

不能與子比也。

137 子以君免我，請止唐荀屬石首御君以退，已當留此死戰也。

138 薄於險，迫

近險地也。

139 叔山冉楚人，其後為叔山氏。140 雖君有命為國，故子必射言楚王雖有死藝之

命，然為國家故，必當盡力射敵也。

141 再發盡殪言所射盡死，矢無虛發也。殪死也。斃也。142 搏

人以投中，車折，執山叔冉以手搏晉人而投晉車，中其車而折其軾也。

節所在，必于重之所在也。

146 日在日。此追述前事也。

147 好以衆整言晉好以整齊軍旅為勇。148 公子莸，王子發，鈞也。

143 又何如？又問其餘也。

149 好以暇言雖急遽之中，好以閒暇為勇。150 今兩國治戎……

151 臨事而食言

不可謂整言兩國交兵，使在其間，今不使行人使於楚，不可謂之整齊如一也。

152 請攝飲焉，請持飲往飲，子重

不可謂暇言臨事而自食其好整之言，不可謂之閒暇不迫也。

153 執轡承飲，執飲器盛酒也。

也。攝持也。

154 造于子重，往子重之軍次也。

使也。

155 使言乏人奉

156 使鐵御持矛，言使樂鐵侍君而持矛。車右本主擊刺，持矛其職也，故云。

157 是以不得

158 使鐵御持矛，言使樂鐵侍君而持矛。車右本主擊刺，持矛其職也，故云。

159 是以不得

160 使鐵御持矛，言使樂鐵侍君而持矛。車右本主擊刺，持矛其職也，故云。

161 是以不得

162 是以不得

163 是以不得

164 是以不得

情從者使某攝飲言誠不得奉使犒子重之從者故使行人攝飲也某行人自稱 153 夫子嘗與

吾言於楚……不亦識乎子重答行人之語夫子指樂緘言誠嘗在楚與言晉之好暇必因此故

而來致飲也蓋知以往言而來特說破之故曰不亦識乎識讀如誌(止)記也言其仍記前言

耳 159 免使者而復鼓辭免來使而重復鳴鼓備進戰也 160 且而戰見星未已言揚曉作戰至

星光顯現尙未休止也 161 察夷傷撫視受傷之卒也 162 補卒乘補充死亡缺失也 163 繕甲

兵修治甲冑與兵器也 164 展車馬陳列車馬以為戰備也 165 雞鳴而食唯命是聽當曉更雞

初鳴即進食待命是欲復戰也下云「晉人患之」言晉以楚人竟日作戰猶未戢其復戰之心

故引為憂患也 166 徇宣示於軍中也 167 蒐乘補卒檢閱車乘補充士卒也 168 秣馬利兵饒

飽馬匹磨利兵器也 169 修陳固列整飭隊伍鞏固陣地也 170 葶食中禱進食於葶葶重甲誓

約也 171 逸楚囚故縱楚俘俾歸傳語也 172 穀陽豎子反之內豎亦稱豎陽穀呂氏春秋「荆

共王與晉厲公戰于鄆陵荆師敗共王傷臨戰司馬子反渴而求飲豎陽穀操酒而進之子反曰

飲酒也豎陽穀曰非酒也子反曰飲酒也豎陽穀又曰非酒也子反受而飲之子反之為人也嗜

酒甘而不能絕於口醉戰既罷共王欲復戰而謀使召司馬子反子反辭以心疾共王駕往視之

入幄中聞酒臭而還曰今日之戰不穀親傷所恃者司馬也而司馬又若此不穀無與復戰矣於

是遂罷師去之斬司馬子反以為爲緘此雖與傳異文而穀陽豎獻飲於子反以致敗退則一也

173 三日穀食楚粟三日也 174 惟命不于常見尙書周書康誥言勝無常命惟德是與故下云

有德之謂也。

175 假楚地，當在安徽蒙城縣北。

176 先大夫之覆師徒者，君不在，謂子玉敗城濮

時王不在軍也。

177 子無以爲過不殺之罪也。言今共王自在軍中，子反可無以爲己之過也。

173 此子重使子反自裁之辭，而汝也。言初時子玉隕喪，師徒汝亦聞子玉自殺之事矣，何不圖謀

其事耶。

179 雖微先大夫有之言，雖無子玉自殺之事。

180 大夫命側言子重以義責子反，大夫

謂子重，側子反自稱己名。

181 側敢不義，子反自言敢不引義自裁也。

182 國佐卽國武子，齊上

卿賓耀人也，已見前。高無咎，高固之子。至于師，實至于鄆陵軍中也。

183 衛侯衛獻公，名伋，成公

鄭之曾孫，定公臧之子，立十八年。孫林父，甯殖攻公，公出奔齊。林父等共立成公孫伋爲君，越十

二年，甯喜執之，是爲殤公。獻公復入，三年而卒。起迄凡三十三年，前後在位凡二十一年。爲衛第

二十三君。其元年當周簡王十年乙酉歲，西曆紀元前五七六年。出于衛以戰鄆陵，日出師于衛

也。134 公或公壞墮魯地，當去公宮不遠，在今曲阜縣境。

185 成公十六年當周簡王十一年丙

戌歲，晉厲公六年，齊靈公七年，衛獻公二年，鄭成公十年，楚共王十六年，西曆紀元前五七五年。

晉厲公侈，多外嬖，反自鄆陵，欲盡去羣大夫而立其左右。胥童以胥克

之廢也，怨卻氏。而嬖於厲公。卻錡奪夷陽五田，五亦嬖於厲公。卻犇與長

魚矯爭田，執而梏之。與其父母妻子同一轅。旣，矯亦嬖於厲公。欒書

怨卻至，以其不從己而敗楚師也。欲廢之，使楚公子茷告公曰：「此戰也，卻

至實召寡君，以東師之未至¹⁰也，與軍帥之不具¹¹也，曰：此必敗。吾因奉孫周以事君。¹²」公告欒書，書曰：「其有焉。不然，豈其死之不恤，而受敵使¹³乎？君盍嘗使諸周而察之。」¹⁴郤至聘于周，欒書使孫周見之。公使覘之，信。¹⁵遂怨郤至。厲公田，與婦人先殺¹⁶而飲酒，後使大夫殺郤至奉豕，¹⁷寺人孟張¹⁸奪之，郤至射而殺之。公曰：「季子欺余。」¹⁹

厲公將作難，²⁰胥童曰：「必先三郤，²¹族大多怨，²²去大族，不偪，²³敵多怨，有庸。」²⁴公曰：「然。」

郤氏聞之，郤踦欲攻公，曰：「雖死，君必危。」郤至曰：「人所以立信，知勇也。信不叛君，知不害民，勇不作亂。失茲三者，其誰與我。死而多怨，將安用之？君實有臣而殺之，其謂君何？」²⁵我之有罪，吾死後矣。²⁶若殺不辜，將失其民，欲安得乎？²⁷待命而已。受君之祿，是以聚黨。²⁸有黨而爭命，²⁹罪孰大焉。」

壬午，胥童、夷羊五帥甲八百，將攻郤氏。長魚矯請無用衆。公使清沸魋³⁰

助之，抽戈結衽³¹，而僞訟者³²。三郤將謀於榭³³，矯以戈殺駒伯，苦成叔於其

位³⁴。溫季曰：「逃威也。」³⁵遂趨³⁶。矯及諸其車，以戈殺之。皆尸諸朝³⁷。

胥童以甲劫欒書，中行偃於朝。矯曰：「不殺二子，憂必及君。」公曰：「一

朝而尸三卿，余不忍益³⁸也。」對曰：「人將忍君，³⁹臣聞亂在外爲姦，在內爲

軌⁴⁰。御姦以德⁴¹，御軌以刑⁴²。不施而殺，不可謂德。臣偪而不討，不可謂刑。德

刑不立，姦軌並至。臣請行。」⁴³遂出奔狄。公使辭於二子⁴⁴，曰：「寡人有討於

郤氏，郤氏既伏其辜⁴⁵矣。大夫無辱⁴⁶，其復職位。」皆再拜稽首曰：「君討有

罪，而免臣於死，君之惠也。二臣雖死，敢忘君德。」乃皆歸。公使胥童爲卿。

公遊于匠麗氏⁴⁷，欒書、中行偃遂執公焉。召士匄、士匄辭⁴⁸，召韓厥、韓厥

辭曰：「昔吾畜於趙氏，孟姬之讒，吾能違兵⁴⁹。古人有言曰：殺老牛，莫之敢尸⁵⁰，

而況君乎？二三子不能事君，焉用厥也。」⁵¹……

十八年春王正月庚申，晉欒書中行偃使程滑弒厲公，葬之于翼東門之外，以車一乘。⁵⁴使荀營、士魴逆周子于京師而立之。⁵⁶生十四年矣。⁵⁷大夫逆于清原。⁵⁸周子曰：「孤始願不及此，雖及此，豈非天乎？抑人之求君，使出命也，立而不從，將安用君？二三子用我今日，否亦今日，共而從君，神之所福也。」⁵⁹對曰：「羣臣之願也，敢不惟命是聽。」庚午，盟而入，館于伯子同氏。⁶⁰辛巳，朝于武宮。⁶¹逐不臣者七人。⁶²周子有兄而無慧，不能辨菽麥，⁶³故不可立。……

二月乙酉朔，晉悼公即位于朝，始命百官，施舍已責。⁶⁴逮繆寡，⁶⁵振廢滯，⁶⁶匡乏困，⁶⁷救災患，⁶⁸禁淫慝，⁶⁹薄賦斂，⁷⁰宥罪戾，⁷¹節器用，⁷²時用民，⁷³欲無犯時。⁷⁴使魏相、士魴、魏頡、趙武爲卿。⁷⁵荀家、荀會、欒厲、韓無忌爲公族大夫，使訓卿之子弟，共儉孝弟。⁷⁶使士渥濁爲大傅，使修范武子之法。⁷⁷右行辛爲司空，使修士蔣之法。⁷⁸弁糾御戎，校正屬焉，使訓諸御知義。⁷⁹荀賓爲右，司士屬

焉，使訓勇力之士時使。⁸⁰ 卿無共御，立軍尉以攝之。⁸¹ 祁奚爲中軍尉，羊舌職佐之。⁸² 魏絳爲司馬，⁸³ 張老爲候奄，⁸⁴ 鐸遏寇爲上軍尉，籍偃爲之司馬，⁸⁵ 使訓卒乘，親以聽命。⁸⁶ 程鄭爲乘馬御，六駟屬焉，使訓羣騶知禮。⁸⁷ 凡六官之長，皆民譽也。⁸⁸ 舉不失職，⁸⁹ 官不易方，⁹⁰ 爵不踰德，⁹¹ 師不陵正，⁹² 旅不偪師，⁹³ 民無謗言，⁹⁴ 所以復霸也。

右十八年⁹⁵

1 外嬖愛幸之大夫也。

2 胥童，胥克之子。

3 白季之曾孫也。宣八年，郤缺廢胥克，故胥童怨郤氏。

4 長魚矯出自秦之修魚氏，贏姓，矯其

名也，亦厲公之外嬖。

5 夷陽五亦作夷羊五，一作夷陽午，晉厲公之外嬖。

6 執而梏之，執矯加械以繫之也。梏，足械也。

7 既卒事也，猶言「事後」。

8 鄆陵之戰，欒書欲固壘待楚之敝，而郤至言楚有六間，

轅也。

9 郤至嘗使楚，而鄆陵之役囚楚公子

主戰，竟取勝，故欒書怨郤至以其不從己而敗楚師也。

10 郤至嘗使楚，而鄆陵之役囚楚公子

我，以歸，故欒書得使我誣郤至，實召寡君，謂此戰實由郤至召楚君使來也。

11 當時荀偃佐下軍居守，郤欒將新軍乞師，故言軍帥之不具。

12 吾因

齊、魯、衛之師尙未集。

13 吾因

奉孫周以事君，誣言郤至將奉孫周爲晉君，以服事楚君也。孫周一稱周子，襄公驪之曾孫，名周。

以其出於公孫，故稱孫周也。嗣厲公州蒲立，是爲悼公晉之第二十君。在位十五年。其元年當周簡王十四年己丑歲，西曆紀元前五七二年。
 13 受敵使謂鄢陵戰時楚子使問，郤至以弓事。

14 君盍嘗使諸周而察之言，晉君何不試使郤至奉使於周室，而察其有無欲奉孫周之意也。時孫周在周，故爲此言。
 15 公使覘之信，厲公使人伺之，果見郤至、孫周交通之跡也。
 16 殺行獵時殺圍也。出獵之禮，尊者先殺，厲公無道，先婦人而後卿佐。
 17 奉豕獲豕進之於公也。
 18 寺人閻官，孟張其名也。
 19 厲公反以爲郤至奪孟張豕，故曰季子欺余。
 20 將作難言，將發作稱難，藉以去諸大夫也。
 21 必先三郤言，必當先除郤錡、郤犇、郤至也。
 22 族大多怨，言郤氏族大，又且多怨也。
 23 去大族不偏言大族既除，公室自不畏偏也。
 24 敵多怨有庸討多怨之數，易有功也。
 25 君實有臣而殺之，其謂君何言臣實屬君，君而殺臣，無如君何也。
 26 我之有罪，吾死後矣，言我若有罪而見殺，則吾之死已晚矣。
 27 若殺不辜……欲安得乎言君若殺無罪之人，則民心不服，君將自失其民，而已亦不得安於君位也。不辜猶云無罪。
 28 受君之祿是以聚黨，言人臣受其君之爵祿，故以餘祿聚養其宗黨也。
 29 有黨而爭命言既聚有宗黨，反與其君爭一旦之死命也。
 30 清沸臄亦厲公嬖人，臄讀如頽（六又）。

31 抽戈結衽抽戈矛之銳端，結藏於臆間也。衽裳際也。
 32 僞訟者僞飾爲爭訟之人，言長魚矯與清沸臄僞若將訟，曲直於郤氏者。
 33 榭講武堂也。
 34 殺駒伯若成叔於其位，殺郤錡、郤犇於其所坐之處也。
 35 溫季即郤至。郤至本意欲稟君命而死，今矯等不以君命而來，故欲逃凶賊爲害，故曰威言可畏也。或

36 抽戈結衽抽戈矛之銳端，結藏於臆間也。衽裳際也。
 37 僞訟者僞飾爲爭訟之人，言長魚矯與清沸臄僞若將訟，曲直於郤氏者。
 38 榭講武堂也。
 39 殺駒伯若成叔於其位，殺郤錡、郤犇於其所坐之處也。
 40 溫季即郤至。郤至本意欲稟君命而死，今矯等不以君命而來，故欲逃凶賊爲害，故曰威言可畏也。或

41 抽戈結衽抽戈矛之銳端，結藏於臆間也。衽裳際也。
 42 僞訟者僞飾爲爭訟之人，言長魚矯與清沸臄僞若將訟，曲直於郤氏者。
 43 榭講武堂也。
 44 殺駒伯若成叔於其位，殺郤錡、郤犇於其所坐之處也。
 45 溫季即郤至。郤至本意欲稟君命而死，今矯等不以君命而來，故欲逃凶賊爲害，故曰威言可畏也。或

46 抽戈結衽抽戈矛之銳端，結藏於臆間也。衽裳際也。
 47 僞訟者僞飾爲爭訟之人，言長魚矯與清沸臄僞若將訟，曲直於郤氏者。
 48 榭講武堂也。
 49 殺駒伯若成叔於其位，殺郤錡、郤犇於其所坐之處也。
 50 溫季即郤至。郤至本意欲稟君命而死，今矯等不以君命而來，故欲逃凶賊爲害，故曰威言可畏也。或

51 抽戈結衽抽戈矛之銳端，結藏於臆間也。衽裳際也。
 52 僞訟者僞飾爲爭訟之人，言長魚矯與清沸臄僞若將訟，曲直於郤氏者。
 53 榭講武堂也。
 54 殺駒伯若成叔於其位，殺郤錡、郤犇於其所坐之處也。
 55 溫季即郤至。郤至本意欲稟君命而死，今矯等不以君命而來，故欲逃凶賊爲害，故曰威言可畏也。或

56 抽戈結衽抽戈矛之銳端，結藏於臆間也。衽裳際也。
 57 僞訟者僞飾爲爭訟之人，言長魚矯與清沸臄僞若將訟，曲直於郤氏者。
 58 榭講武堂也。
 59 殺駒伯若成叔於其位，殺郤錡、郤犇於其所坐之處也。
 60 溫季即郤至。郤至本意欲稟君命而死，今矯等不以君命而來，故欲逃凶賊爲害，故曰威言可畏也。或

日、「威」當爲「戮」見杜注。
36 趙奔也。
37 尸諸朝陳尸於朝也。
38 不忍益不忍再加殺

戮也。
39 人將忍君言他人將忍心於君也。
40 外亂爲「姦」內亂爲「軌」故云亂在外爲

姦在內爲軌軌亦作「宄」。
41 德以綏遠故綏外亂用德此遂云御姦以德。
42 刑以治近故

治內亂用刑此遂云御軌以刑。
43 行去也。
44 辭於二子以書謝樂書與中行偃也。
45 既伏

其辜謂已伏罪。
46 胥童劫執二子故云辱大夫無辱言二子勿以此爲被辱也。
47 匠麗氏發

大夫家。
48 士句辭范句謝不住也。
49 昔吾……吾能違兵杜注：「畜養也。違去也。韓厥少爲

趙盾所待養及孟姬之亂晉將討趙氏而厥去其兵示不與黨言此者明己無所偏助。」孟姬卽

趙莊姬。譏殺趙同趙括已見成八年。
50 殺老牛莫之敢尸言牛老而殺之猶憚人言莫敢當其

名也尸主也嘗也。
51 二三子謂樂書中行偃等不能事君謂不能事其君而欲殺之焉用厥也

言安用召我也。
52 成公十七年當周簡王十二年丁亥歲晉厲公七年西曆紀元前五七四年

53 程滑晉大夫。
54 翼晉之故都諸侯葬車七乘今以車一乘言不以君禮葬也。
55 荀轡卽

知轡已見前士魴士會支子別食采於魯邑故亦稱魯季亦稱魯共子。
56 逆周子于京師而立

之往周京迎立孫周也。
57 生十四年矣時周子已十四歲也。
58 清原晉地在今山西稷山縣

北二十里大夫逆于清原晉諸大夫迎悼公于清原也。
59 孤始願不及此……神之所福也皆

悼公之辭令見其年少而有才所以能自固也。
60 伯子同氏晉大夫家。
61 朝于武宮朝曲沃

武公之廟尊始命之君也。
62 逐不臣者七人放逐夷羊五之屬七人也胥童先於上年閏十二

月

月爲樂書，中行偃所殺矣。 63 不能辨菽麥所以見不慧也。菽大豆也。豆麥殊形易別，今不能辨，

是癡矣。 64 施舍已責言施恩惠，舍勞役，止遺賈也。已，止也。 65 速饑寡，及窮無所告之人也。

逮及也。無妻曰鰥，無夫曰寡，均窮而無告之人。 66 振廢滯，起廢員，拔滯選也。卽推重舊德，量材

拔擢之意。 67 匡乏困，救貧乏困苦之人。 68 救災患，恤被災懼患之地。 69 禁淫厲，劾治邪惡

也。 70 薄賦斂，減輕稅收也。 71 宥罪戾，原過失犯罪之由而寬恕之也。 72 節器用，省器物服

用之浮費也。 73 時用民，使民以時也。 74 欲無犯時，不縱私欲以奪農時也。凡此諸條，皆晉悼

公爲政之教令。 75 魏相卽呂相，魏錡之子。士飭，士會之子。魏頡，魏顛之子。食邑於今，亦稱令

孤文子。趙武，趙朔之子。此四人之父祖皆有勞於晉國，故使爲卿。 76 荀家，荀會俱荀偃之族。樂

壓已見前。韓無忌，韓厥之子，一稱韓穆子，亦稱公族穆子。國語晉語七：「欒伯請公族大夫，公曰，

荀家，惇惠，荀會文敏，壓也果敢，無忌鎮靜，使茲四人者爲之。夫膏梁之性難正也，故使惇惠者教

之，使文敏者導之，使果敢者諗之，使鎮靜者修之。惇惠者教之，則徧而不倦，文敏者導之，則婉而

入，果敢者諗之，則過不隱，鎮靜者修之，則壹。使茲四人者爲公族大夫。」 77 士渥濁卽士貞子，

已見前。晉語七：「君知士貞子之帥志博聞而宣惠於教也，使爲太傅。」范武子卽士會，爲景公

大傅，作執秩之法，故悼公使士貞子修之。 78 右行，辛晉大夫賈辛也。將右行，因以爲氏。晉語七：

「知右行辛之能以敷宣物定功也，使爲元司空。」士蒍爲獻公司空，大修建都邑，起宮室，經溝

澹之法。故悼公使辛爲司空，重修士蒍之法。元司空中軍司空也。 79 弁糾亦作卞糾，欒絅之族

欒糾也。晉語七：「知欒糾之能御以和于政也，使爲戎御。」戎御即御戎校正主馬之官。戎士當

尙節義，故使糾訓諸御。知義。80 荀賓荀家，荀會之族。晉語七：「知荀賓之有力而不暴也，使爲

戎右。」司士車右之官。車右皆勇力之士，多不順命，故訓之以共時之使。81 齊無共御，立軍尉

以攝之言省卿之戎御，令軍尉攝御而已攝代也。82 晉語七：「知祁奚之果而不淫也，使爲元

尉。知羊舌職之聰敏肅給也，使佐之。」祁奚見前。元尉即中軍尉。羊舌職，晉羊舌大夫之子也。

83 晉語七：「知魏絳之勇而不亂也，使爲元司馬。」魏絳，魏犢子，一稱魏莊子。元司馬即中軍司

馬。84 晉語七：「知張老之智而不詐也，使爲元候。」張老，晉大夫張孟也。元候即中軍候。奄主

斥候之官。元大也。奄亦大義。85 晉語七：「知鐸過寇之恭敬而信疆也，使爲輿尉。知籍偃之惇

帥舊職而恭給也，使爲輿司馬。」鐸過寇，晉大夫。鐸過氏寇，名籍偃。晉大夫籍季之子籍游也。輿

尉即上軍尉。輿司馬，上軍司馬也。86 使訓卒乘親以聽命，使鐸過寇籍偃訓步馬之位，相親以

聽上命也。87 程鄭荀氏之別族，晉大夫荀躒之曾孫。程季之子也。晉語七：「知程鄭端而不淫，

且好諫而不隱也，使爲贊僕。」贊僕，乘馬御乘車之僕也。六駟六閑之駟，周禮。諸侯有六閑馬，乘

車尙禮，故訓羣驕使知禮。88 大國三卿，晉時置六卿爲軍帥，故稱六官也。六凡，六官之長。皆民

譽也。是總舉六官，則知羣官無非其人矣。民譽民之譽望所歸者也。89 舉不失職，言所舉任之

人皆能稱其職也。90 官不易方，言官守其業，無相踰易也。91 爵不踰德，量德而授爵也。92 師

不陵正言，師帥不敢陵軍將。正軍將，命卿也。師二千五百人。93 旅不僭帥，言旅帥不敢僭師帥。

94 旅不僭帥，言旅帥不敢僭師帥。

見上下有禮，不相陵偏也。旅五百人。

94 民無謗言，政正則人民自無怨謗之言也。凡此皆通言。

悼公之所行，未必皆在卽位之年。

95 成公十八年當周簡王十三年戊子歲，晉厲公八年，西曆

紀元前五七三年。

襄公

名午，成公黑肱子，在位三十一年，爲魯國第二十三君。其元年當周簡王十四年己丑歲，西曆紀元前五七二年。

鄭成公疾，子駟請息肩於晉。公曰：「楚君以鄭故，親集矢於其目，非異人任，寡人也。若背之，是棄力與言，其誰暱我？免寡人，唯二三子。」

秋七月庚辰，鄭伯論卒，於是子罕當國。子駟爲政。子國爲司馬。晉師侵鄭，諸大夫欲從晉。子駟曰：「官命未改。」

會于戚，謀鄭故也。孟獻子曰：「請城虎牢以偪鄭。」知武子曰：「善。」

鄆之會，吾子聞崔子之言，今不來矣。滕、薛、小邾之不至，皆齊故也。寡君之

憂不唯鄭。16 營將復於寡君而請於齊。17 得請而告。18 吾子之功也。若不得請，

事將在齊。19 吾子之請，諸侯之福也。20 豈唯寡君賴之。……

冬，復會于戚，齊崔武子。21 及滕、薛、小邾之大夫皆會。知武子之言故也。22

遂城虎牢，鄭人乃成。

——右二年 23

1 子駟即鄭公子駟，已見前。請息肩於晉，謂從晉以求休息也。鄭欲避楚役，故以負擔息肩為喻。

2 楚君以鄭故親集矢於其目，言鄭陵之職。晉射楚共王中目，實為鄭故。非異人任寡人

也。言楚君受此傷害，不為他人，蓋為鄭伯也。棄力與言謂棄楚救之力與盟誓之言。5 其

誰嗛我言棄力背言，又誰肯與我親囉乎。6 免寡人唯二三子言唯諸大夫之力，幸免鄭伯棄

力背言之過也。蓋鄭成公不以子駟息肩於晉之請為然。7 當國攝君事也。子罕鄭公子喜之

字，七穆之一，其後為罕氏。已見前。8 為政為正卿也。9 子國鄭公子發之字，七穆之一，其後

為國氏。亦見前。10 子駟以成公未葬，嗣君未免喪，不欲改先君之意，故言官命未改。11 鄭叛

晉未服，故是多晉荀營會魯仲孫蔑、齊崔杼、宋華元、衛孫林父、曹人、邾人、滕人、薛人、小邾人于戚

遂城虎牢以偪鄭，故云謀鄭故也。戚衛邑，在今河北濮陽縣北。12 虎牢舊鄭邑，時已屬晉，故仲

孫蒧請晉築大其城以威臨鄭。

13 知武子即荀罃已見前。

14 襄元年仲孫蒧與齊崔杼次于

鄆，崔杼有不服晉之言。蒧以告荀罃。鄆之會指此。荀罃料齊未必肯來會築，故引前言云吾子聞

崔子之言今不來矣。鄆，鄭地，在今河南柘城縣北。

15 滕薛小邾之不至皆齊故也。言此三國皆

齊之屬亦必不來也。滕薛俱已見前。小邾曹姓國，子爵，出自邾挾之後。初夷父頤有功於周，周封

其子友於鄆，齊附庸。魯莊五年，友曾孫鄆邾來朝。齊桓公霸，鄆君附從，進爵爲子，始列諸侯。謂

之小邾子戰國時爲楚所滅。

6 寡君之憂不唯鄭言復憂齊叛也。

17 罃將復於寡君而請於

齊，言將以城虎牢之事白晉君而請齊會之欲以觀齊之志也。

18 得請而告謂如得齊人應命，

告諸侯會築虎牢也。

19 若不得請事將在齊言不得齊人之應，晉將伐齊也。

20 城虎牢足以

服鄭而息征伐，故云吾子之請諸侯之福也。

21 崔武子即崔杼，亦稱崔子。齊大夫。秋齊莊公而

立景公。後爲慶封所殺。

22 知罃言事將在齊，齊人懼，乃歸三國皆會，故曰知武子之言故也。

23 襄公二年當周靈王元年庚寅歲，晉悼公二年，齊靈公十一年，鄭成公十四年，楚共王二十年，

滕成公四年，薛獻公八年，百曆紀元前五七一年。周靈王名泄心，簡王克之子，爲周朝第二十三

王，在位二十七年。

祁奚請老，晉侯問嗣焉。

1 稱解狐，

2 其讎也。將立之而卒。

3 又問焉。

4 對

曰：「午也可。」

5 於是

6 羊舌職死矣，晉侯曰：「孰可以代之。」

7 對曰：「赤

也可。」於是⁹使祁午為中軍尉，羊舌赤佐之。¹⁰

君子謂祈奚於是能舉善矣。稱其讎，不為諂。¹¹立其子，不為比。¹²舉其偏，

不為黨。¹³商書曰：無偏無黨，王道蕩蕩。¹⁴其祁奚之謂矣。解狐得舉，¹⁵祁午得

位，伯華得官，建一官而三物成，¹⁶能舉善也夫。唯善，故能舉其類。¹⁷詩云：惟其

有之，是以似之。¹⁸祁奚有焉。

¹ 祁奚時為中軍尉，請致仕，晉悼公問以誰可嗣續其職者。請老求致仕也。問嗣問後繼之人也。

² 祁奚舉解狐以對，謂解狐能嗣其職也。舉其能，故曰稱。將立之而卒，謂晉侯將依祁奚

之言，立解狐為中軍尉，而解狐適死也。又問焉，晉侯以解狐死，再問祁奚以嗣職之人也。

⁵ 午，祁奚子祁午也。午也可，祁奚自舉其子，謂祁午可以嗣職也。於是當此時也。⁷孰可以

代之，晉侯問祁奚誰可代中軍佐羊舌職之位也。⁸赤，羊舌職之子，字伯華，亦稱銅鞮，伯華，叔

向之兄也。赤也可，謂羊舌赤可以代其父職也。於是與上不同，即俗云「於是乎」與「遂」

「乃」之證相當。兩處用法不同，前亦屢言之，不可不辨也。¹⁰使祁午為中軍尉，羊舌赤佐之，

各代其父之任也。¹¹諂媚也，佞也，不為諂言，稱解狐不得謂為諂，佞以媚其讎也。¹²比近也，

私也不為比，言立祁午不得謂為親比以私其子也。¹³偏屬也，黨阿好也，不為黨言舉羊舌赤

不得謂爲阿黨以與其屬也。¹⁴無偏無黨王道蕩蕩見尙書周書洪範篇洪範爲商微子啓所作故云商書蕩蕩平正無私貌。¹⁵解狐被稱未得位而卒故云得舉¹⁶一官謂軍尉物事也。

建一官而三物成謂立一軍尉之官而得舉得位得官三事皆成也。¹⁷能舉其類謂能舉其類

己之善人也。¹⁸惟其有之是以似之見詩小雅甫田之什裳裳者華篇言唯有德之人能舉似

己者。

晉侯之弟揚干，亂行於曲梁，魏絳戮其僕。晉侯怒，謂羊舌赤曰：

「合諸侯以爲榮也，揚干爲戮，何辱如之。必殺魏絳，無失也。」對曰：「絳無

貳志，事君不辟難，有罪不逃刑，其將來辭，何辱命焉。」

言終，魏絳至，授僕人書，將伏劍。士魴、張老止之。公讀其書曰：「日

君乏使，使臣斯司馬。臣聞師衆以順爲武，軍事有死無犯爲敬。君合

諸侯，臣敢不敬。君師不武，執事不敬，罪莫大焉。臣懼其死，以及揚干，無所

逃罪。不能致訓，至於用鉞，臣之罪重，敢有不從，以怒君心。請歸死於司

寇。」公跣而出，曰：「寡人之言，親愛也。吾子之討，軍禮也。寡人有弟，弗能

寇。」

公跣而出，曰：「寡人之言，親愛也。吾子之討，軍禮也。寡人有弟，弗能

寇。」

公跣而出，曰：「寡人之言，親愛也。吾子之討，軍禮也。寡人有弟，弗能

寇。」

教訓使干大命，²¹寡人之過也。子無重寡人之過，敢以為請。²²」

晉侯以魏絳為能以刑佐民²³矣。反役²⁴與之禮食²⁵，使佐新軍²⁶。張老

為中軍司馬。²⁷士富為候奄。²⁸

右三年 29

¹揚干晉悼公之弟，時從悼公與於雞澤之會。是年六月，晉悼公會周靈王卿士單頃公及魯襄

公宋平公、衛獻公、鄭僖公、莒黎比公、邾宣公、齊世子光同盟于雞澤。晉悼復霸，假寵于周，故單子

會焉。雞澤，國語作雞丘，晉邑，在今河北永年縣西南。²亂行謂陵亂陳次。曲梁，晉地，在今河北

永年縣東北。³魏絳見前。時為司馬，故執法以繩揚干。⁴戮其僕戮揚干之御也。⁵必殺

魏絳無失也。晉悼命軍尉佐羊舌赤執殺魏絳之語。⁶絳無貳志……何辱命焉。羊舌赤復言

悼之語，言魏絳無攝貳之志，其事君也。患難有所不避，必不苟生，其有罪也，刑罰有所不逃，必不

苟免。其將自來陳狀，何勞辱君命使人執之耶。⁷授僕人書以書狀授晉侯之御僕也。⁸伏

劍以項伏劍，是自刎也。⁹士魴，張老均見前。止之，勸止魏絳勿伏劍。¹⁰日君乏使言日者晉

君乏人承使也。¹¹使臣斯司馬承上語而言，謂晉君以魏絳承乏，為此司馬之官也。¹²師衆

以順為武，言行師御衆，以順承上命，莫敢違拒為威武也。¹³軍事有死無犯為敬，言守官行法，

雖死不敢有違，所謂敬事也。¹⁴君師不武，指揚干，言君之師衆違命亂行，是不武也。¹⁵執事

不敬魏絳自謂，言治軍事而畏死廢法，是不敬也。 16 臣懼其死以及揚干無所逃罪，言絳懼自

犯不武不敬之罪以累及揚干，是罪重將無所逃也。 17 不能致訓至於用鉞，魏絳引咎之言，謂

不能事先訓正師旅，竟用刑戮，創之也。 18 敢有不從以怒君，心言不敢不從，我以干君之怒也。

19 歸死於司寇，致尸於刑官，使戮之也。 20 悼公讀書感悟，乃匆遽不暇躡履，跣足走出以謝

魏絳。 21 干大命干犯軍旅之大命也。 22 敢以爲請使魏絳無死，勿重君之過也。 23 魏絳刑

當其罪，能以刑戮佐治民之辜，故云能以刑佐民。 24 反役反自難澤之役也。 25 與之禮食，杜

注：「羣臣旅會，今欲顯絳，故特爲設禮食。」正義：「與之禮食者，若公食大夫禮，以大夫爲賓，公

親之特設禮食。」食讀如嗣（公）。 26 時新軍將魏頡已卒，使趙武將新軍以代頡。升魏絳佐

新軍以代武。 27 魏絳既升佐新軍，即以張老代爲中軍司馬。 28 士富士會別族，時代張老爲

侯奄。 29 襄公三年當周靈王二年辛卯歲，晉悼公三年，宋平公六年，衛獻公七年，鄭僖公元年，

齊靈公十二年，莒黎比公七年，邾宣公四年，西曆紀元前五七〇年。鄭僖公名髡，史記作憚，成

公論之子，爲鄭國第十四君。在位五年，爲子駟所殺。

無終子嘉父1 使孟樂2 如晉，因魏莊子納虎豹之皮，以請和諸戎。3

晉侯曰：「戎狄無親而貪，不如伐之。」魏絳曰：「諸侯新服，陳新來和，將

觀於我。我德則睦，否則攜貳。勞師於戎而楚伐陳，必弗能救，是棄陳也。諸華

必叛。戎禽獸也，獲戎失華，⁷無乃不可乎？夏訓有之曰：有窮后羿。⁸公曰：「后

羿何如？」對曰：「昔有夏之方衰也，后羿自鉅遷于窮石，因夏民以代夏政。¹⁰

恃其射¹¹也，不修民事，而淫于原獸。¹²棄武羅、伯因、熊髡、彤圍，¹³而用寒浞。寒

浞，伯明氏之讒子弟¹⁴也。伯明后寒¹⁵棄之，夷羿收之，信而使之，以爲己相。浞

行媚于內而施賂于外，¹⁶愚弄其民而虞羿于田，¹⁷樹之詐慝，以取其國家。¹⁸

外內咸服。¹⁹羿猶不悛，²⁰將歸自田，²¹家衆殺而烹之，以食其子。²²其子不忍

食諸，死于窮門。²³靡奔有鬲氏。²⁴浞因羿室，²⁵生澆及豷，恃其讒慝詐僞，而不

德于民，使澆用師，滅斟灌及斟尋氏。²⁶處澆于過，²⁷處豷于戈。²⁸靡自有鬲氏

收二國之燼，²⁹以滅浞而立少康。³⁰少康滅澆于過，³¹后杼滅豷于戈。有窮由

是遂亡，夫人故也。³²昔周辛甲³³之爲大史也，命百官，官箴王闕。³⁴於虞人之

箴曰，³⁵芒芒禹跡，畫爲九州，經啓九道。³⁶民有寢廟，獸有茂草，各有攸處，德用

不擾。³⁷在帝夷羿，冒于原獸，亡其國恤，而思其麀牡。³⁸武不可重，³⁹用不恢于

夏家⁴⁰ 獸臣司原，敢告僕夫。⁴¹ 虞箴如是，可不懲乎？⁴² 於是晉侯好田，故魏絳及之。⁴³

公曰：「然則莫如和戎乎？」對曰：「和戎有五利焉。戎狄薦居，貴貨易土，土可賈焉，一也。⁴⁴ 邊鄙不聳，民狎其野，穡人成功，二也。⁴⁵ 戎狄事晉，四鄰振動，諸侯威懷，三也。⁴⁶ 以德綏戎，師徒不動，甲兵不頓，四也。⁴⁷ 鑒于后羿，而用德度，遠至邇安，五也。⁴⁸ 君其圖之。」

公說，使魏絳盟諸戎，⁴⁹ 修民事，田以時。⁵⁰

——右四年 51

1 無終山戎國，子爵，在今河北玉田縣。或云無終本在太原東境，後爲晉所敗滅，徙於燕、薊之東。
 2 孟樂無終使臣。
 3 因魏莊子納虎豹之皮以請和諸戎，託魏絳獻虎豹

之皮於晉侯以求晉與諸戎和好也，因屬也，託也。
 4 無親而貪言戎狄之性，惟利是視，不辨親

疏，不可以廝近也。故晉悼以爲「不如伐之」。
 5 雞澤之盟，陳成公使袁僑如會求成，晉侯使

和組父告於諸侯。故云陳新來和。
 6 諸華中國諸侯也。與「諸戎」對舉，所以別於蠻夷戎狄

也。 7 獲戎失華言果能逞志於戎而諸華交叛是自失於諸侯也。 8 夏訓夏書有窮國名后

君也羿有窮君之號見杜注羿讀如又(一)參見後。 9 魏絳方論華戎之得失忽攬言后羿諱

公怪其言之不次故問之曰后羿何如 10 昔有夏之方衰也... 因夏民以代夏政杜注「禹

孫太康淫放失國夏人立其弟仲康仲康亦微弱仲康卒子相立羿遂代相號曰有窮國

名」夏書五子之歌「太康尸位以逸豫政于有洛之表十旬弗反有窮后羿因民弗忍距于河

」鉏今河南滑縣窮石在河之前即窮谷究當今何地說者紛紜要距峭縣南不遠也羿居於窮石

故以窮為國號有語助辭古多配於國號之上故稱有窮國有虞有夏有周云云也。 11 羿

善射自謂無敵故恃其射 12 淫放也過也淫于原獸淫放于原野縱獵獸之欲也。 13 武羅伯

因照魁魁圍皆羿之賢臣。 14 寒浞寒國之君名浞者寒古國名即今山東濰縣東北三十里之

寒亭店浞事寒后伯明氏伯明憎其善讒棄之故云伯明氏之讒子弟 15 后寒君臨寒國也。

16 行媚于內而施路于外內取媚于羿之宮妾外路結于羿之左右也。 17 愚弄其民欺罔民衆

虞羿于田以游獵之事樂羿也虞通作「娛」。 18 樹之詐惡以取其國家廣施姦詐之術以謀

取羿之國土君位也樹立也。 19 羿之內外左右皆信浞之詐術以為真故得外內咸服。 20 懷

讀如箒(くし弓)改也。 21 將歸自田言羿獵罷將還也。 22 羿之家衆為浞殺羿而烹煮之以

羿之肉食羿之子。 23 羿子不忍食羿之肉家衆遂殺之于國門故云死于窮門。 24 時夏之遺

臣羿事羿羿見殺遂奔於有鬲氏鬲古國名故城在今山東德平縣東十里。 25 浞因羿室寒浞

佔羿之妃妾以爲己室也。
26 斟灌斟尋二國，夏同姓諸侯，仲康之子后相所依存者。湮使其子

澆滅之。斟灌故城在今山東壽光縣東北。斟尋故城在今山東濰縣西南。
27 過古國名，即有過

氏，在今山東掖縣北。
28 戈亦古國名，即有戈氏，在宋鄭之間，今地不詳。湮使澆居過使龜居戈

所以監夏之遺民。
29 二國之燧斟灌、斟尋之遺民也。
30 少康夏后相之子。
31 后杼少康子

故不改有窮之號。
32 有窮由是遂亡，夫人故也。言有窮氏至是而亡，由湮父子之故也。夫人指湮父子。湮因羿室，

規也。戒也。闕過也。失也。
33 辛甲周武王太史。
34 命百官官箴，王闕使百官各爲箴辭戒王過也。箴

下至「敢告僕夫」皆箴辭。
35 虞人掌田獵之官於虞人之箴曰：引虞人箴辭之文也。「曰」字以

跡也。畫讀如滑（尸×尸），分也。九州古代分畫政區之制，而代各不同。禹貢九州爲兗、冀、青、徐、豫、

荆、揚、雍、梁，夏制也。爾雅九州爲冀、豫、徐、雍、揚、荆、兗、管，商制也。周禮九州爲得、荆、豫、青、兗、雍、冀、

并周制也。此處當指夏制。經啓九道，經畫九州之遠近，以開交通之道路也。
37 民有腹廟……

待用不擾，言民人之屬則有殷以安其生，有廟以祀其死，禽獸之屬有茂草以棲其形，是人神各

有所歸，故德不亂也。攸所也。處居也。用因也。擾亂也。
33 在帝夷羿……而思其鹿，壯言羿不恤

國家之憂，但念念於田獵也。帝夷羿，猶言后羿，莫大也。冒貪也。原獸散處原野之禽獸也。亡其國

恤，忘其國家之憂恤，亡同「無」，無恤是忘也。鹿讀如攸（一又），鹿之牝者，引申爲凡牝之謂。鹿

牡，牝牡也。
39 重讀如處（尸×尸），複也。數也。類也。
40 用不悛于夏家，言羿以好武，雖有夏家

壯，牝牡也。

而不能恢大之也。41 獸臣即虞人。司原謂職司原野之事。告君而不敢斥尊，故云敢告僕夫。

42 虞箴如是可不懲乎？言周虞人之箴如此，可不資為鑑戒乎？43 其時晉悼公好田獵，故魏絳

特引及后羿之事以為諷諫。44 戎狄薦居……一也言戎狄聚處，重財貨而輕土地，故其土地

可用財貨購買之，其利一也。薦聚也，易讀如意（一）猶輕也。邊鄙不聳……二也言晉之

邊境和戎而後，更不恐懼，民皆狎習於其田野，農人收穫，可以成其歲功，其利二也。聳懼也，狎習

也。耕曰農，斂曰穡，穡人是收穫之農人也。46 戎狄事晉……三也言戎狄服晉，四方諸侯聞之

必聳動，宜其畏威而懷德，其利三也。47 以德綏戎……四也言安戎以德，自可不勞師衆，不費

甲兵，其利四也。頓壞也。48 鑿于后羿……五也言晉如以后羿為鑿戒，用明德示諸侯，則遠者

自來，近者自安，其利五也。49 盟諸戎與諸戎結盟為好也。50 修民事田以時言和戎後，晉乃

修農民三時之專，其四時田獵皆於農隙行之，不奪民時也。51 襄公四年當周靈王三年壬辰

歲，晉悼公四年，西曆紀元前五六九年。

鄭羣公子以僖公之死也，謀子駟。1子駟先之，2夏四月庚辰，辟殺子狐。

子熙，子侯，子丁，孫擊，孫惡，出奔衛。

庚寅，鄭子國，子耳，侵蔡，獲蔡司馬公子燮。6鄭人皆喜，唯子產不順。7

曰：「小國無文德而有武功，禍莫大焉。」楚人來討，能勿從乎？從之，晉師必至。晉

楚伐鄭，自今，鄭國不四五年，弗得寧矣。」子國怒之，曰：「爾何知國有大命而有正卿，童子言焉，將爲戮矣。」……

冬，楚子囊伐鄭，討其侵蔡也。子駟，子國，子耳欲從楚。子孔，子鱗，子展欲待晉。¹²子駟曰：「周詩有之，¹³曰：『侯河之清，人壽幾何。』¹⁴兆云詢多，職競作羅。¹⁵謀之多，族民之多，違事滋無成。民急矣，姑從楚以紓吾民。晉師至，吾又從之，敬共幣帛，以待來者，小國之道也。犧牲玉帛，待於二竟，¹⁷以待彊者而庇民焉。寇不爲害，民不罷病，不亦可乎。」子展曰：「小所以事大，信也。小國無信，兵亂日至，亡無日矣。五會¹⁸之信，今將背之，雖楚救我，將安用之。親我無成，¹⁹鄙我是欲，²⁰不可從也。不如待晉。晉君方明，四軍無闕，八卿和睦，²²必不棄鄭。楚師遼遠，糧食將盡，必將速歸，何患焉。舍之聞之，杖莫如信，²³完守以老楚，²⁴杖信以待晉，²⁵不亦可乎。」子駟曰：「詩云：『謀夫孔多，是用不集。』²⁶發言盈庭，誰敢執其咎。²⁷如匪行邁謀，是用不得于道。』²⁸請從楚，駢也受其咎。」乃及楚。

平，

使王子伯駢告于晉，曰：「君命敝邑，修而車賦，徹而師徒，以討亂略。」³⁰ 蔡人不從，³⁰ 敝邑之人，不敢寧處，悉索敝賦，以討于蔡，獲司馬燮，獻于邢丘。³¹ 今楚來討，³² 曰：女何故稱兵？³³ 于蔡。燹我郊保，³⁴ 馮陵我城郭，³⁵ 敝邑之衆，夫婦男女，不遑啓處，³⁶ 以相救也。翦焉傾覆，無所控告。³⁷ 民葬亡者，非其父兄，卽其子弟。³⁸ 夫人³⁹ 愁痛，不知所庇。民知窮困，而受盟于楚。孤也。⁴⁰ 與其二三臣不能禁止，不敢不告。」知武子使行人子員⁴¹ 對之曰：「君有楚命，⁴² 亦不使一介行李，⁴³ 告于寡君，而卽安于楚。」君之所欲也，誰敢違君。寡君將帥諸侯，以見于城下，⁴⁵ 唯君圖之。」……

——右八年 46

秦景公使士稚⁴⁷ 乞師于楚，將以伐晉。楚子⁴⁸ 許之。子囊曰：「不可。當今吾不能與晉爭。晉君⁴⁹ 類能而使之，⁵⁰ 舉不失選，⁵¹ 官不易方。⁵² 其卿讓於善。⁵³

其大夫不失守。⁵⁴其士競於教。⁵⁵其庶人力於農穡。⁵⁶商工阜隸，不知遷業。⁵⁷韓厥老矣，知營稟焉以爲政。⁵⁸范匄少於中行，偃而上之，使佐中軍。⁵⁹韓起少於欒黶，而欒黶士魴上之，使佐上軍。⁶⁰魏絳多功，以趙武爲賢而爲之佐。⁶¹君明臣忠，上讓下競。⁶²當是時也，晉不可敵，事之而後可。君其圖之。」王曰：「吾旣許之矣。雖不及晉，必將出師。」⁶³

秋，楚子師于武城。⁶⁴以爲秦援。⁶⁵秦人侵晉，晉饑，弗能報也。

冬十月，諸侯伐鄭。庚午，季武子、齊崔杼、宋皇郚從荀偃，士匄門于鄆門。⁶⁶

衛北宮括、曹人、邾人從荀偃，韓起門于師之梁。⁶⁷滕人、薛人從欒黶，士魴門于

北門。⁶⁸杞人、郕人從趙武，魏絳斬行栗。⁶⁹甲戌，師于汜。⁷⁰令於諸侯曰：「修器

備，⁷¹盛餼糧，⁷²歸老幼。⁷³居疾于虎牢，⁷⁴肆眚圍鄭。⁷⁵」鄭人恐，乃行成。中行獻

子曰：「遂⁷⁶圍之，以待楚人之救也。而與之戰，不然，無成。」⁷⁷知武子曰：「許

之盟而還師，以敝楚人，吾三分四軍，⁷⁸與諸侯之銳⁷⁹以逆來者。⁸⁰於我未病，

楚不能矣。⁸¹猶愈於戰。暴骨以逞，不可以爭。⁸²大勞未艾，⁸³君子勞心，小人勞力，先王之制也。⁸⁴」諸侯皆不欲戰，乃許鄭成。

十一月己亥，同盟于戲。⁸⁵鄭服也。將盟，鄭六卿公子騑、公子發、公子嘉、公孫輒、公孫薑、公孫舍之及其大夫、門子⁸⁶皆從鄭伯。⁸⁷晉士莊子⁸⁸爲載書，曰：

「自今日既盟之後，鄭國而不唯晉命是聽，而或有異志者，有如此盟。⁸⁹」公子騑趨進，曰：「天禍鄭國，使介⁹⁰居二大國之間，大國不加德音，而亂以要之，⁹¹使其鬼神不獲歆其禋祀，⁹²其民人不獲享其土利，⁹³夫婦辛苦墊隘，⁹⁴無所底告。⁹⁵自今日既盟之後，鄭國而不唯有禮與彊可以庇民者是從，而敢有異志者，亦如之。⁹⁶」荀偃曰：「改載書。⁹⁷」公孫舍之曰：「昭大神要言，⁹⁸焉若可改也，大國亦可叛也。」知武子謂獻子曰：「我實不德，而要人以盟，豈禮也哉。非禮何以主盟。姑盟而退，修德息師而來，終必獲鄭，何必今日。我之不德，民將棄我，豈唯鄭。若能休和，遠人將至，何恃於鄭。」乃盟而還。⁹⁹

晉人不得志於鄭，以諸侯復伐之。十二月癸亥，門其三門。¹⁰⁰閏月戊寅，濟于陰阪，¹⁰¹侵鄭。次于陰口。¹⁰²而還。子孔曰：「晉師可擊也。師老而勞，且有歸志，必大克之。」子展曰：「不可。」……

楚子伐鄭。¹⁰³子駟將及楚平。子孔子矯曰：「與大國盟，口血未乾而背之，可乎？」子駟、子展曰：「吾盟固云唯彊是從，今楚師至，晉不我救，則楚彊矣。盟誓之言，豈敢背之。且要盟無質，¹⁰⁴神弗臨也。所臨唯信。信者，言之瑞也。¹⁰⁵善之主¹⁰⁶也，是故臨之。明神不蠲要盟，背之可也。」¹⁰⁷乃及楚平。

公子罷戎入盟，¹⁰⁸同盟于中分。¹⁰⁹楚莊夫人¹¹⁰卒，王未能定鄭而歸。

晉侯歸，謀所以息民。魏絳請施舍，¹¹¹輸積聚以貸。¹¹²自公以下，苟有積者，盡出之。國無滯積，¹¹³亦無困人。¹¹⁴公無禁利，¹¹⁵亦無貪民。¹¹⁶所以幣更，¹¹⁷賓以特牲，¹¹⁸器用不作，¹¹⁹車服從給。¹²⁰行之期年，國乃有節。¹²¹三駕而楚不能與爭。¹²²

襄公七年冬，楚公子貞帥師圍郢，晉悼公會諸侯於鄆以救之，鄭僖公如會，及鄆未見諸侯，爲

公子騅所執，以瘧疾致卒，晉告於諸侯，以此鄭羣公子恨子騅謀討子騅之罪而殺之。子騅

先之，公子騅乃先羣公子作難也。時罪也，辟殺誣加罪名以戮之也，子狐子熙子侯子丁即

所謂鄭之羣公子也。孫擊孫惡皆子狐之子。子國即鄭穆公之子公子發，已見前子耳

公子棄疾之子公孫觀也。公子蒙蒙大夫，以其官司馬，故亦稱司馬變。子產子國之子

公孫僑，一稱子美，亦稱鄭僑曾官少正，後爲執政上卿，鄆之柱石也不順不隨和衆人而喜也。

國有大命而有正卿言，國家有起師行軍之命，自有正卿尸之也。特子臣道篇引詩云，國

有大命，不可以告人，妨其躬身。故此云章子馮將爲殺矣。子子貞之字，其

後爲囊氏，時爲楚令尹。子子孔穆公子嘉之字，已見前子子僑公子偃子公孫蒙之字，子子展

公子喜子公孫舍之之字，董讀如遷（子子介）。待晉待晉來救也。周詩有之，杜注：「逸詩

也。」日「字以下至「職競作羅」皆逸詩之文。黃河水濁難清，故云侯河之清人壽幾

何言人壽促而河清遲，喻晉之不可待也。兆云詢多職競作羅言既卜且謀多則競作羅網，

難成功也。兆卜也，詢謀也，職主也。謀之多族……事滋無成言謀之於衆人，人各有心，必多

違戾，事益無成也。族家也，衆也，滋益也。犧牲所以爲盟，玉帛所以講會，待於二竟待於晉，楚

界上也，竟通作「境」。五會謂襄三年會雞澤，五年會戚，又會城棣，七年會鄆，八年會邢丘

也。鄭與晉同姓之親，反不與成，故云親我無成。楚欲以鄆爲邊鄙之邑，乃反欲與成，故

云鄙我是欲

21 不可從也言子駟之言實不可從也

22 四軍謂上中下新四軍無觀將佐

職無曠官守也軍有將佐均爲卿是四軍有八卿也和睦和衷輯睦也

23 杖仗之本字杖莫如

信言人之可倚仗者莫如誠信也

24 完守以老楚言完繕守備以老楚師也

25 杖信以待晉

言倚仗誠信以待晉救也

26 詩云謂詩小雅節南山之什小旻篇「謀夫孔多」至「是用不

得于道」小旻第三章後六句也謀夫孔多是用不集言人欲爲政是非相亂而不成也孔甚也

集就也

27 發言盈庭誰敢執其咎謀者既多若有不善誰肯受其咎也

28 如匪行邁謀是用

不得于道杜注「匪彼也行邁謀謀於路人也不得于道衆無適從」

29 王子伯駟鄭大夫君

命敝邑……以討亂略言晉君嘗命鄭國修治車兵戒飭徒衆以討治作亂而侵略之人也而汝

也敝戒飭也

30 蔡人不從言蔡人不聽晉命自居於亂略也

31 邢丘晉邑即今河南溫縣平

皋故城本年五月會于邢丘鄭伯獻捷于會故云獲司馬燮獻于邢丘

32 來討以兵前來聲討

也討詰責也

33 稱兵舉兵也

34 焚我郊保言楚焚燒鄭郊外保守之屯聚也

35 馮陵我城

郭言楚師追逐鄭守已陵逼鄭國之城廂也馮讀如平(女)追也外城曰郭

36 不違啓虞

居處不寧也違暇也啓跪也古者席地而坐以膝着地着尻於踵故云啓

37 翦焉傾覆無所控

告言盡有傾危覆滅之憂無所攀援而告訴也翦盡也控引也有攀引誼

38 民葬亡者非其父

兄卽其子弟言凡民之掩葬其死亡於敵者非其家之父兄長上卽其家之子弟卑幼慘傷之甚

也 39 夫人猶言「人人」夫讀如扶(ㄈㄨ)。

40 孤也鄭伯自謂時鄭伯爲簡公名嘉僖公髡

頑子。子駟殺僖公，嘉年五歲，子駟立之。在位三十六年，爲鄭第十五君。其元年當周靈王七年丙申歲，西曆紀元前五六五年。 41 行人外交之官。子員名。 42 有楚命，謂有見討之命也。 43 一

介行李杜注：「一介，獨使也。行李，行人也。」 44 卽安于楚，言受盟于楚以就便安也。 45 帥諸侯以見于城下，明示將出兵以伐之也。 46 襄公八年當周靈王七年丙申歲，晉悼公八年，鄭簡

公元年，楚共王二十六年，西曆紀元前五六五年。 47 秦景公名后竹車，桓公榮之子，在位四十

年，爲秦第十八君。其元年當周簡王十年乙酉歲，西曆紀元前五七六年。士噲，秦大夫，雅讀如牽

（<一可）。 48 楚子謂共王。 49 晉君謂悼公。 50 類能而使之，隨人所能，各以其類而任使之

也。 51 舉不失選，言所舉任之人皆選得其當也。 52 官不易方，言當官之人皆不失宜也。方猶

宜也。 53 讓於善讓勝己之人。 54 不失守，各任其職，不廢所事也。 55 競於教勉，奉上之教令

也。 56 種曰農，收曰穡，力於農穡，致力於農田也。 57 不知遷業，言有恆於己之所業，不相雜廁

也。阜，隸爲僕隸，斲役者。 58 知器代，韓厥將中軍，一切各稟而後行。故云稟焉以爲政。 59 荀偃

遜讓范匄，令居己上，乃使匄佐中軍，自將上軍。 60 樂懸，士飭讓韓起居己上，使起佐上軍，將

下軍，飭佐之韓起，韓厥之子，韓無忌之弟，一稱士起，一稱韓宣子。 61 魏絳以趙武爲賢，乃讓武

將新軍而已佐之。 62 尊官相讓，勞職力競，故云上讓下競。 63 雖不及晉，必將出師，欲自踐其

許秦之言也。 64 武城，楚地，在今河南南陽縣北。 65 以爲秦援，遙爲秦之聲援，明其不及晉也。

66 季武子，魯季孫行父之子季孫宿也。崔杼已見前。皇，鄭未皇父充石之後。時，魯齊未三國之

師從晉中軍，故從荀偃士甸門于鄆門，鄆門，鄭國東門也。門于之「門」，屯聚于其門外也。 67北

官括一稱北宮懿子，衛成公之曾孫，其後為北宮氏。時衛曹邾三國之師從晉上軍，故從荀偃韓 68北

起門于師之梁，師之梁，鄭國西門也。 69時，諱，薛二國之師從晉下軍，故從韓懿子，師門于鄭國 69北

之北門。 69時，杞小邾二國之師從晉新軍，故從趙武、魏絳、欒行、栗表、遺之兵，韓也，韓伐也。 70北

70師于泥，衆軍浸聚于泥也。泥，謂東泥，鄭地，在今河南中牟縣。 71修器備，修兵器戰備也。 72盛饟糧，預備乾糧也。 73歸老幼，遣老弱歸國也。 74居疾于虎牢，使軍中疾病者將息於 75北

虎牢也。時諸侯已取鄭虎牢，故得居疾其中。凡此諸條，皆所以示久師無暫還也。 75北

過也。時皆圍鄭，肆殺軍中之有過失者，然後圍鄭也。一說，縱鄭俘使歸，官傳也。 76遂圍也，韓也。 77北

77不然，無成猶言否則無由立成也。蓋以是致鄭，鄭復虜之耳。 78三分四軍，分晉之中、下、 79北

新四軍為三部也。 79銳精兵也。 80以逆來，毛言三分晉軍及諸侯之精兵，以其一分待楚軍 81北

之來而逆擊之也。 81是楚軍發動三次，僅抵晉軍發動之一次也。故曰於我未楚不能矣。 82北

82暴骨以逞，不可以爭言爭當以謀，不可暴骨以求逞志也。 83艾息也，止也。 84君子勞心， 85北

先王之制也。引古語以證，當務勞心之勞也。國語魯語：「公父文伯之母曰：君子勞心，小人勞力， 86北

先王之訓也。」孟子亦引之曰：「或勞心，或勞力……」朱熹以為皆古語，是已。 85戲亦稱戲 86北

童，鄭地，在今河南舊滎川縣南。 86門子，卿之適子也。 87鄭伯謂鄭簡公已詳前。 88士莊子 89北

士濯濁之子，士弱也。亦稱士莊伯。 89有如此盟言，甘願如違盟之誓，受罰也。 90介問也，介居 90北

二大國之間夾處於二大國之間也。
91 亂以要之謂以兵亂之力強要鄭國也。
92 故其裡祀

受祭享也。
93 享其土利食農功也。
94 墊隘猶委頓也。
95 底至也無所底告無地可以往訴

也。
96 亦如之亦如此盟誓之罰也。
97 子嗣既申其言亦以所言者載於策故苟偃欲改載書

刑去之也。
98 要言謂要誓以告神。
99 乃盟而還遂兩用載書成盟以還也。
100 門其三門屯

聚于鄭國之郭門師之梁北門也。晉果三分其軍各攻一門。
101 陰阪即滄津在今河南舊滎川

縣西。
102 陰口鄭地即陰阪附近之參辰口。
103 楚子伐鄭為鄭與晉成故也。
104 要盟無質言

強要之盟無信可主也。質主也。信也。
105 言之短謂信乃言之符璽可以取質者也。
106 善之主

謂信乃善之所主可以行遠不渝者也。
107 此言明神不以要盟為濁潔而臨之可以背盟也。濁

潔也。
108 公子罷戎楚大夫入盟入鄭澠盟也。
109 中分鄭國城中呈名在今河南新鄭縣。
110 楚

莊夫人共王之母也。
111 施舍施恩惠舍勞役也。
112 輸積聚以貨盛輸所有之積聚以貨借於

民間也。
113 國無滯積言既散在民公家便無滯積之病也。
114 無困人民既得貨公家之積日

無匱乏困苦之患也。
115 公無禁利言公家既以積聚貸民更無與民爭利之事也。
116 無貪民

民既給足禮讓自行也。
117 祈以幣更祈禱於神以幣易牲也。
118 賓以特牲宴享賓客止用獨

牲示無兼味也特獨也。
119 器用不作言但求舊器之周用不更作新器也。
120 車服從給言車

服威儀僅取給事而已給足也。
121 行之期年言魏絳所請諸事推行及於一周年也國乃有節

晉國上下皆儉約中節度也。
122 三駕謂三度與師於此後襄十年師於牛首十一年師於向其

秋觀兵於鄭東門事。自是鄭遂服晉，楚不能與爭矣。

123襄公九年當周靈王八年丁酉歲，晉悼

公九年，宋平公十二年，衛獻公十三年，曹成公十四年，齊靈公十八年，鄭簡公二年，莒黎比公十三年，邾宣公十年，滕成公十一年，薛獻公十五年，杞孝公三年，秦景公十三年，楚共王二十七年，西曆紀元前五六四年。

夏四月戊午，會于粗。1晉荀偃、士匄請伐偃陽，2而封宋向戌焉。3荀偃曰：「城小而固，勝之不武，弗勝爲笑。」4固請。5丙寅，圍之，弗克。

孟氏之臣秦董父，6輦重如役。7偃陽人啓門，諸侯之士門焉。8縣門發，9

駟人紇抉之，以出門者。10狄虺彌，11建大車之輪，而蒙之以甲，以爲櫓。12左執

之，右拔戟以成一隊。13孟獻子曰：「詩所謂有力如虎者，14也。」主人縣布，15

董父登之，及堞而絕之。16隊則又縣之，蘇而復上者三。17主人辭焉，乃退。18帶

其斷以徇於軍，19三日。

諸侯之師久於偃陽，荀偃、士匄請於荀營曰：「水潦將降，20懼不能歸，請

班師。」知伯怒，21投之以机，22出於其間，23曰：「女成二事而後告余，24余恐

亂命，以不女違。²⁵女既勤君而興諸侯，²⁶牽帥老夫，²⁷以至于此，既無武守，²⁸而又欲易余罪曰：是實班師，不然克矣。²⁹余羸老也，可重任乎。³⁰七日不克，必爾乎取之。³¹」

五日，庚寅，荀偃、士匄帥卒攻偃陽，親受矢石。³²甲午，滅之。書曰：遂滅偃陽，言自會也。³³以與向戌。向戌辭曰：「君若猶辱鎮撫宋國，而以偃陽光啓寡君，³⁴羣臣安矣。其何貺如之。³⁵若專賜臣，是臣興諸侯以自封也，其何罪大焉。敢以死請。」乃予宋公。³⁶

宋公享晉侯於楚丘，請以桑林。³⁷荀營辭。³⁸荀偃、士匄曰：「諸侯宋魯，於是觀禮。³⁹魯有禘樂，賓祭用之。⁴⁰宋以桑林享君，不亦可乎。⁴¹」舞師題以旌夏，⁴²晉侯懼而退入于房。⁴³去旌，卒享而還。及著雍，⁴⁴疾。卜桑林見。⁴⁵荀偃、士匄欲奔請禱焉。荀營不可，曰：「我辭禮矣，彼則以之。猶有鬼神，於彼加之。」⁴⁷晉侯有間，⁴⁸以偃陽子⁴⁹歸，獻于武宮，謂之夷俘。⁵⁰偃陽，妘姓也，使周內史選

其族嗣，納諸霍人，禮也。⁵¹

師歸，孟獻子以秦董父爲右，生秦丕茲，事仲尼。⁵²

¹ 桓楚地，在今山東嶧縣東南，卽朧河入沂水之朧口，亦稱渣口。戊時楚氛正烈，晉悼公乃約魯齊、宋、衛、曹、莒、邾、滕、薛、杞、郕及吳會于桓，謀通吳爲犄角之勢，以攘楚也。² 偃陽一作偃陽，妘姓。

國子爵爲晉所滅，其故城在今山東嶧縣東南五十里，蓋與桓地相近，同爲吳通北方之要衝。

³ 向戌，宋桓公子，向父賸之孫，時爲宋左師。晉以宋常事晉而向戌有賢行，故欲取偃陽以封向

戌爲附庸焉。⁴ 知楚之意蓋謂偃陽城雖小而守禦固勝之不足以耀武而弗勝，將爲人所笑也。

⁵ 固請荀偃、士匄堅請伐偃陽也。⁶ 秦董父，魯孟獻子之家臣。孟獻子詳後。時獻子從襄

公在會。⁷ 輦重如役，步挽重車以從師也。⁸ 偃陽人啓門，諸侯之士門焉，言諸侯之士見偃

陽門開，故迎門急攻之也。⁹ 縣門發急放城洞中之關門也。縣門，城洞中高懸之關門，發放也。

¹⁰ 聊，讀如鄉（下又），魯邑，亦作鄆，在今山東鄆縣境。驛人，統驛邑大夫叔梁紇也。孔子之父，有

勇力，故能扶舉縣門以出諸侯之士之在偃陽門內者。¹¹ 使驛，驛人。¹² 建立也，聚也。蒙覆

也。櫓，大櫓也。¹³ 左執之，麗綱，左手執車輪蒙甲之櫓也。右拔戟以成一隊，右手自拔一戟，自當

一隊也。隊，百人。¹⁴ 有力如虎，出詩「猗猗風簡兮」篇。¹⁵ 主人，縣布。偃陽之人懸布於城外，以試城

外之人是否有勇也。¹⁶ 董父，登之。秦董父，緣布以登城也。及堞而絕之，偃陽人何董父將及女

營則絕斷其布，使之下墜也。¹⁷ 隊則又懸之蘇而復上者三言，堇父既下墜，城上復懸其布以

試之，堇父蘇醒，仍緣布而上者凡三次。¹⁸ 主人辭焉，乃退。偏陽人嘉堇父之勇，故辭謝不復懸

布，堇父乃退也。¹⁹ 帶其斷以徇於軍，堇父攜其斷布以巡行於軍中，所以示勇也。²⁰ 自丙寅

圍城至此，已歷二十餘日，故云久於偏陽時向夏，恐有久雨，故云水潦將降。²¹ 知伯怒荀營怒

二子之堅，請圍攻於前而中途無功而還也。²² 投之以机，荀營取坐前之机，投擲二子也。机本

作几，時制几長三尺，高二尺。²³ 出於其間，當投机時，二子左右引避，机乃出於二子之間也。

²⁴ 女成二事而後告余，言汝既有伐偏陽、封向戌之成謀，然後告我也。²⁵ 余恐亂命以不女違

言我恐改既成之局，是以不強違汝意也。杜注：「既成改之爲亂命。」²⁶ 對君而與諸侯言，勤

君事而與諸侯之師也。²⁷ 牽帥老夫謂以此圍城之役牽累及於荀營也。老夫荀營自謂。²⁸ 既

無武守，既無武功可以執守也。²⁹ 而又……不然克矣，承上「無武守」言，謂二子既無功而

還，反將變易其辭以歸罪於我，以爲是實班師之故，不然克偏陽矣。³⁰ 余羸老也可重任乎，荀

營自言己已衰老，不能任受此重責也。³¹ 七日不克，必爾乎取之言，七日之內不克偏陽，當取

汝以謝謬師之罪也。³² 親受矢石，言躬在行間，親冒矢石也。³³ 經文載遂滅偏陽，故云書曰

言自會也，言其因會以滅國，非之也。³⁴ 以偏陽光啓寡君，謂以偏陽賜宋君，俾宋君承此光寵

而啓其土宇也。³⁵ 何既如之言，見賜之厚，無過此也。³⁶ 宋公指平公，名成，文公鮑之孫，共公

固之子，爲宋國第二十四君。在位四十四年。其元年當周簡王十一年丙戌歲，西曆紀元前五七

五年。³⁷楚丘衛地，即今山東曹縣東南之楚丘亭。請以桑林宋公請以桑林之樂宴享晉侯也。

桑林，殿天子之樂名。³⁸荀偃辭荀偃以其爲天子之樂而辭讓之也。³⁹諸侯宋魯於是觀禮。

言諸侯之有宋魯，可於此觀禮焉。宋出於商，爲王者後，魯以周公故，皆得用天子禮樂，故云可於

焉觀禮。⁴⁰魯有禘樂賓祭用之。杜注：「禘，三年大祭，則作四代之樂。別祭羣公，則用諸侯樂。」

是禘樂天子之樂也。賓祭用之，謂魯享賓亦用禘樂也。⁴¹宋以桑林享君，不亦可乎？言魯得以

禘樂待賓客，宋自得以桑林享晉君也。⁴²舞師樂師也。題識也。夏大也。旌夏旌之大者，是大旌

也。題以旌夏大書表識，所以顯樂舞之行列也。⁴³旌夏，非常之徽，猝見之，人心或有所畏，晉侯

是以懼而退入于房也。房更衣之舍。⁴⁴著雍，晉地，當在今河北舊河間府境。⁴⁵卜見桑林，謂

晉侯因病而卜，卜兆見用桑林之祟也。⁴⁶奔，請禱奔還宋國禱謝也。⁴⁷我辭禮矣……於彼

加之言我辭桑林之禮矣，宋則用之。若猶有鬼神，自當加禍於宋也。⁴⁸有間疾，稍痊也。⁴⁹偏

陽子所俘，偏陽之君也。⁵⁰夷，俘。杜注：「諱俘中國，故謂之夷。」⁵¹偏陽……禮也。杜注：「霍

晉邑，內史掌尉，故廢置者，使送偏陽宗族賢者令居霍，奉姪姓之祀。善不滅姓，故曰禮也。使周史

者，示有王命。」正義：「霍是舊國……晉獻公滅之以爲晉邑也……禮，天子不滅國，諸侯不滅

姓，其身有罪宜廢者，選其親而賢者，紹立之。論語所云興滅國，絕絕世者，謂此也。晉侯以偏陽之

罪不合絕祀，故歸諸天子，使周內史選偏陽宗族賢者，繼嗣偏陽之後，令居晉之霍邑，以奉姪姓

之祀……「姪姓祝融之後」⁵²孟獻子魯仲孫氏文伯之子仲孫蔑也。時執魯政，秦丕茲事仲

尼言秦莫以與叔梁紇以力相侷，董父子不茲事仲尼是以德相高也。

六月，楚子囊、鄭子耳伐宋，師于訾母。庚午，圍宋，門于桐門。

衛侯救宋，師于襄牛。

鄭子展曰：「必伐衛，不然，是不與楚也。得罪於晉，又得罪於楚，國將若

之何？」子駟曰：「國病矣。」子展曰：「得罪於二大國，必亡，病不猶愈於亡

乎？」諸大夫皆以爲然。故鄭皇耳帥師侵衛，楚令也。孫文子卜追之。

獻兆於定姜。姜氏問繇曰：「兆如山陵，有夫出征，而喪其雄。」姜氏曰：

「征者喪雄，禦寇之利也。」大夫圖之。行人追之。孫蒯獲鄭皇耳于犬

丘。

初，子駟與尉止有爭，將禦諸侯之師而黜其車。尉止獲，又與之爭，

子駟抑尉止曰：「爾車，非禮也。」遂弗使獻。初，子駟爲田洫，司氏堵氏

侯氏、子師氏皆喪田焉。故五族聚羣不逞之人，因公子之徒以作亂。於是

子駟當國，²⁷子國爲司馬，子耳爲司空，子孔爲司徒。冬十月，戊辰，尉止、司臣、侯
 晉堵女父、子師僕帥賊以入，晨攻執政於西宮之朝。²⁸殺子駟、子國、子耳，劫鄭
 伯以如北宮。²⁹子孔知之，故不死。³⁰書曰：盜言無大夫焉。³¹

子西³²聞盜不徹³³而出，尸而追盜。³⁴盜入於北宮，乃歸授甲，臣妾多逃，
 器用多喪。子產聞盜爲門者，³⁵庀羣司，³⁶閉府庫，³⁷慎閉藏，³⁸完守備，³⁹成列
 而後出兵，車十七乘。⁴⁰尸而攻盜於北宮。⁴¹子驕⁴²帥國人助之，殺尉止、子師
 僕。盜衆盡死。侯晉奔晉。堵女父、司臣、尉駟、司齊⁴³奔宋。

子孔當國，⁴⁴爲載書，以位序聽政辟。⁴⁵大夫諸司門子弗順，⁴⁶將誅之。子
 產止之，請爲之焚書。⁴⁷子孔不可，曰：「爲書以定國，衆怒而焚之，是衆爲政也，
 國不亦難乎？」⁴⁸子產曰：「衆怒難犯，專欲難成，⁴⁹合二難以安國，危之道也。
 不如焚書以安衆，子得所欲，衆亦得安，⁵⁰不亦可乎？專欲無成，犯衆興禍，子必
 從之。」⁵¹乃焚書於倉門之外，⁵²衆而後定。⁵³

諸侯之師城虎牢而戍之。晉師城梧及制，⁵⁴士魴、魏絳戍之。書曰：「戍鄭虎牢，非鄭地也，言將歸焉。」⁵⁵鄭及晉平。

楚子囊救鄭。十一月，諸侯之師還。⁵⁶鄭而南，至於陽陵。⁵⁷楚師不退。知武子欲退，曰：「今我逃楚，楚必驕。驕則可與戰矣。」欒黶曰：「逃楚，晉之恥也。合諸侯以益恥，不如死。我將獨進。」師遂進。己亥，與楚師夾潁而軍。⁵⁸子驕曰：「諸侯既有成行，⁵⁹必不戰矣。從之將退，不從亦退。退，楚必圍我。猶將退也。」⁶⁰不如從楚，亦以退之。⁶¹「宵涉。」⁶²潁，與楚人盟。欒黶欲伐鄭師，荀營不可，曰：「我實不能禦楚，又不能庇鄭，鄭何罪，不如致怨焉而還。」⁶³今伐其師，楚必救之，戰而不克，爲諸侯笑。克不可命，⁶⁴不如還也。」

丁未，諸侯之師還，侵鄭北鄙而歸。⁶⁵楚人亦還。⁶⁶

右十年 67

1 時宋屢應晉召伐鄭，而鄭新與楚成，故楚公子貞、鄭公孫輒伐宋。

2 晉毋宋地，當在今河南

鹿邑縣境。

3 桐門宋之北門也。

門于桐門不成圍而攻其城門也。

4 衛戩公從晉，故救宋。

5 襄牛宋地，嘗在今山東濮縣境。

6 子展即公孫舍之，已見前。

7 公子黹以鄭數出師，已感

疲乏，故曰國病矣。

8 皇耳，皇武之子。

9 鄭師侵衛，固出于子展及諸大夫之議，然亦兼受楚

之救命，故曰楚令也。

10 孫文子名林父，衛宗卿孫桓子良夫之子也。

成七年，見惡於衛定公，出

奔晉，十四年返衛。時為大夫。

11 卜追之卜，追侵衛而返之鄭皇耳也。

12 獻告於定公夫人定姜也。

13 姜氏問繇定姜問卜兆之繇辭如何也。

14 兆如山陵……而喪

其雄言其兆如山陵之多，有大夫出往征討之事，而喪失其大夫也。

15 征者喪雄

禦寇之利也。言出征之夫而喪失其雄，此禦寇者之所利也。

16 行人追之使行人之官追鄭皇

耳也。

17 孫蒯林父之子，時當為行人。

18 犬丘宋地，時已屬鄭，在今河南永城縣境。

19 尉

止，尉氏，名止。顧棟高云，鄭雜姓最多，如堵氏、石氏、侯氏、尉氏、司氏、子師氏皆不知其族姓所出。

20 本年秋，晉侯會諸侯之師伐鄭，師於牛首。

子駟有私憾於尉止，黜滅尉止之車。故云將禦諸侯

之師而黜其車牛首鄭邑，今河南陳留縣西南十一里有牛首城。

21 尉止獲尉止獲有囚俘之

敵也。

22 抑勒之使弗揚也。子駟謂尉止之車猶多過制，故曰爾車非禮也。

23 弗使獻不令獻

所獲之俘虜也。

24 洳，洳水，為田洳釐訂溝洳以正封疆也。

25 司氏……皆喪田焉。言因

子駟之正封疆而侵及四族之田也。

26 五族謂尉氏、司氏、堵氏、侯氏、子師氏。因公子之徒以作

亂，言五氏利用襄八年子駟所殺羣公子之黨以謀亂也。

27 於是其時。子駟當國謂攝君事。

28 於是其時。子駟當國謂攝君事。

29 於是其時。子駟當國謂攝君事。

30 於是其時。子駟當國謂攝君事。

31 於是其時。子駟當國謂攝君事。

32 於是其時。子駟當國謂攝君事。

33 於是其時。子駟當國謂攝君事。

34 於是其時。子駟當國謂攝君事。

35 於是其時。子駟當國謂攝君事。

36 於是其時。子駟當國謂攝君事。

37 於是其時。子駟當國謂攝君事。

38 於是其時。子駟當國謂攝君事。

39 於是其時。子駟當國謂攝君事。

40 於是其時。子駟當國謂攝君事。

41 於是其時。子駟當國謂攝君事。

42 於是其時。子駟當國謂攝君事。

43 於是其時。子駟當國謂攝君事。

44 於是其時。子駟當國謂攝君事。

45 於是其時。子駟當國謂攝君事。

46 於是其時。子駟當國謂攝君事。

47 於是其時。子駟當國謂攝君事。

48 於是其時。子駟當國謂攝君事。

49 於是其時。子駟當國謂攝君事。

50 於是其時。子駟當國謂攝君事。

51 於是其時。子駟當國謂攝君事。

52 於是其時。子駟當國謂攝君事。

53 於是其時。子駟當國謂攝君事。

54 於是其時。子駟當國謂攝君事。

55 於是其時。子駟當國謂攝君事。

56 於是其時。子駟當國謂攝君事。

57 於是其時。子駟當國謂攝君事。

58 於是其時。子駟當國謂攝君事。

59 於是其時。子駟當國謂攝君事。

60 於是其時。子駟當國謂攝君事。

61 於是其時。子駟當國謂攝君事。

62 於是其時。子駟當國謂攝君事。

63 於是其時。子駟當國謂攝君事。

64 於是其時。子駟當國謂攝君事。

65 於是其時。子駟當國謂攝君事。

66 於是其時。子駟當國謂攝君事。

67 於是其時。子駟當國謂攝君事。

68 於是其時。子駟當國謂攝君事。

69 於是其時。子駟當國謂攝君事。

70 於是其時。子駟當國謂攝君事。

71 於是其時。子駟當國謂攝君事。

72 於是其時。子駟當國謂攝君事。

73 於是其時。子駟當國謂攝君事。

74 於是其時。子駟當國謂攝君事。

75 於是其時。子駟當國謂攝君事。

76 於是其時。子駟當國謂攝君事。

77 於是其時。子駟當國謂攝君事。

78 於是其時。子駟當國謂攝君事。

79 於是其時。子駟當國謂攝君事。

80 於是其時。子駟當國謂攝君事。

81 於是其時。子駟當國謂攝君事。

82 於是其時。子駟當國謂攝君事。

83 於是其時。子駟當國謂攝君事。

84 於是其時。子駟當國謂攝君事。

85 於是其時。子駟當國謂攝君事。

86 於是其時。子駟當國謂攝君事。

87 於是其時。子駟當國謂攝君事。

88 於是其時。子駟當國謂攝君事。

89 於是其時。子駟當國謂攝君事。

90 於是其時。子駟當國謂攝君事。

91 於是其時。子駟當國謂攝君事。

92 於是其時。子駟當國謂攝君事。

93 於是其時。子駟當國謂攝君事。

94 於是其時。子駟當國謂攝君事。

95 於是其時。子駟當國謂攝君事。

96 於是其時。子駟當國謂攝君事。

97 於是其時。子駟當國謂攝君事。

98 於是其時。子駟當國謂攝君事。

99 於是其時。子駟當國謂攝君事。

100 於是其時。子駟當國謂攝君事。

101 於是其時。子駟當國謂攝君事。

102 於是其時。子駟當國謂攝君事。

103 於是其時。子駟當國謂攝君事。

104 於是其時。子駟當國謂攝君事。

105 於是其時。子駟當國謂攝君事。

106 於是其時。子駟當國謂攝君事。

107 於是其時。子駟當國謂攝君事。

108 於是其時。子駟當國謂攝君事。

109 於是其時。子駟當國謂攝君事。

110 於是其時。子駟當國謂攝君事。

111 於是其時。子駟當國謂攝君事。

112 於是其時。子駟當國謂攝君事。

113 於是其時。子駟當國謂攝君事。

114 於是其時。子駟當國謂攝君事。

115 於是其時。子駟當國謂攝君事。

116 於是其時。子駟當國謂攝君事。

117 於是其時。子駟當國謂攝君事。

118 於是其時。子駟當國謂攝君事。

23 西宮之朝公宮聽政之所執政謂攝君之當國者及司馬司空司徒也。 30 封鄭伯以如北宮

強制鄭簡公遷於別宮將以號召國人也。 31 子孔知之故不死公子嘉知難不告利得其處也。

故卒見殺於襄十九年。 31 是年經文「冬盜殺鄭公子騫公子發公孫輒」故傳云書曰盜言

無大夫焉謂對止等五人皆士也大夫謂卿。 32 子西子西子公孫夏之字鄭之次卿。 33 不傲

不加戒備也。 34 尸而追盜先賂尸而後追賊也故盜得盡入於北宮。 35 爲門者置守門之人。

36 庇羣司聚集衆官。 37 閉府庫封閉度藏財帛之所。 38 惟閉藏謹守宗盟故策所聚之府。

39 完守備齊備防禦守護之具。 40 成列而後出兵一切完備整隊出兵也。車十七乘千二百

七十五人也。 41 尸而攻盜於北宮亦先賂尸然後乘銳以攻蟠踞北宮之盜也。 42 子蟠即公

孫薑已見前。 43 尉駙對止之子司齊司臣之子。 44 時子西既死子孔遂代之當國。 45 爲載

書立盟約也以位序自羣卿諸司各守其職位勿渝也聽政時胥受執政之法不得與朝政也時

法也。 46 弗順不能順從子孔之意也。 47 請爲之焚書既止子孔勿誅不順者又勸令燒除載

書也。 48 爲書以定國……國不亦難乎言立載書本以定國今因衆怒而焚棄之是以衆人爲

政難以至治也。 49 衆怒難犯謂衆人之怒難以干犯也專欲難成謂專一己之私欲難以成功

也。 50 子得所欲謂子孔得以當國衆亦得安衆人亦得自釋疑慮安心從政也。 51 子必從之

謂欲免禍難必從衆以焚載書也。 52 焚書於倉門之外欲使遠近聞見故不在朝內焚燒而燒

於倉門之外也倉門鄭國之東南門以面石倉城得名。 53 衆而後定猶言衆然後定也。 54 梧

與制皆虎牢之旁邑，城之所以翼虎牢者也。

55 書曰：……言將歸焉。杜注：「二年，晉城虎牢而

居之，今鄭復叛，故修其城而置戍。鄭服則欲以還鄭，故夫子追書繫之于鄭，以見晉志。」

56 還

讀與環同，繞也。

57 陽陵鄭地，在今河南許昌縣西北。

58 夾穎而軍，謂晉師與楚師夾穎水而

屯營也。穎水源出河南登封縣西境之穎谷，東南流，入安徽，至正陽關注於淮。

59 既有成行，言

既有成約，自有去志也。

60 猶將退也，言楚見晉退，必來圍鄭，晉雖見之，猶將退師而去也。

61 不

如從楚，亦以退之言何如姑從楚，楚見鄭服，亦必自退去也。

62 宵涉夜渡也。鄭畏晉知，故夜渡。

63 致怨焉而還，致怨於鄭，以為後伐之資也。

64 克不可命，言勝負難要，不可命以必克，所謂

漫無把握也。

65 侵鄭北鄙而歸，即所以致怨於鄭也。

66 楚人亦還鄭服故也。

67 襄公十年

當周靈王九年，戊戌歲，晉悼公十年，楚共王二十八年，齊靈公十九年，鄭簡公三年，宋平公十三

年，衛獻公十四年，曹成公十五年，杞孝公三年，莒黎比公十四年，邾宣公十一年，滕成公十二年，

薛獻公十六年，西曆紀元前五六三年。

鄭人患晉楚之故。諸大夫曰：「不從晉，國幾亡。楚弱於晉，晉不吾疾。」

也。晉疾，楚將辟之。何為而使晉師致死於我。楚弗敢敵，而後可固與也。」

子展曰：「與宋為惡，諸侯必至，吾從之盟。楚師至，吾又從之，則晉怒甚矣。晉能

驟來，楚將不能，吾乃固與晉。」大夫說之，使疆場之司惡於宋。宋向戌侵鄭，

大獲。子展曰：「師而伐宋，可矣。若我伐宋，諸侯之伐我必疾，吾乃聽命焉。且告於楚。楚師至，吾又與之盟，而重賂晉師，乃免矣。」夏，鄭子展侵宋。

四月，諸侯伐鄭。己亥，齊太子光，宋向戌先至于鄭，門于東門。其莫，晉

荀偃至于西郊，東侵舊許。衛孫林父侵其北鄙。六月，諸侯會于北林。師于

向。右還，次于瑣。圍鄭，觀兵于西門，西濟于濟隧。鄭人懼，乃行成。

秋七月，同盟于亳。范宣子曰：「不慎，必失諸侯。諸侯道敝而無成。」

能無貳乎？」乃盟。載書曰：「凡我同盟，毋濫年，毋壅利，毋保姦，毋留慝，

救災患，恤禍亂，同好惡，獎王室。或問茲命，司慎司盟。名山名川，羣神

羣祀。先王先公。七姓十二國之祖。明神殛之。俾失其民。陰命亡氏。

陪其國家。」

1 鄭自襄八年侵蔡獲慶以來，晉楚交伐鄭國，至是未已。故鄭人患晉楚之多故。

2 晉不我疾，言晉不急於爭鄭也。疾，急也。

3 晉疾楚將辟之言，晉若急來爭鄭，楚將逃避不敢與爭也。

4 何

爲而使晉師致死於我猶言當作何計而使晉師致死力以爭鄭也。 5 楚弗敢敵而後可固與

也言晉如致死力以爭鄭楚畏晉強不敢與之爲敵而後鄭可與晉固結也。 6 大夫說之晉之

諸大夫悅從子展之言也使疆場之司惡於宋使邊疆之守吏侵犯宋國也。 7 乃免言必如此

乃得免於晉楚之難也。 8 鄭之國策既定子展侵宋即欲以此致諸侯也。 9 太子光齊靈公

環之子後嗣位爲齊國第二十二君是爲莊公在位六年爲崔杼所弑其元年當周靈王十九年

戊申歲西曆紀元前五五三年。 10 其莫其日之暮。 11 舊許許之舊國鄭之新邑成十五年許

遷於葉則許之舊國爲鄭所有故謂之舊許即今河南許昌縣。 12 北林鄭地在今河南鄭縣東

南。 13 向鄭地在今河南尉氏縣西南四十里。 14 右還晉人還師向右也故杜云北行而西爲

右還。 15 瑣瑣地一名瑣澤在今河南新鄭縣北。 16 觀示也觀兵耀兵示威也。 17 濟隧京相

璠曰鄭地也言濟水榮澤中北流至衡雍西與出河之濟會南去新鄭百里斯蓋榮播河濟往復

逕通矣出河之濟即陰溝之上源也濟隧絕焉故世亦或謂其故道爲十字溝。見水經濟水注。

18 亳鄭地當在今河南偃師縣西二十里。 19 范宣子即士匄已見前。 20 慎敬威儀謹辭令之

謂不慎是失儀失辭也。 21 道敝而無成謂諸侯數伐鄭疲敝於道路而無功也。 22 毋蕩年不

得蕩積年穀而不以分災也。 23 毋壅利不得專擅山川之利而壅遏鄰國也。 24 毋保姦不得

藏匿姦罪於他國之人也。 25 毋留隱不得怙惡文過須速悔改也。以上爲消極的禁約。 26 救

災患……樊王室則同盟諸國所當守之積極的義務也樊助也。 27 或間茲命猶言或論此盟

也。間違戾也。23 司慎察不敬之神。司盟察盟者之神。故杜云二司天神。29 諸侯之盟其神主

山川，故云名山名川。名山謂五嶽四鎮之神。名川謂四瀆之神。30 羣神司慎司盟名山名川之

神以外之諸神也。羣祀載在祀典之諸神。31 先王諸侯之太祖，如宋祖帝乙，鄭祖厲王之類。先

公諸侯始封之君，如魯公伯禽、曹叔振鐸之類。32 七姓十二國之祖。杜注：「七姓：晉、魯、鄭、曹、

滕、姬、姓。邾、小邾、曹、姓。宋、子、姓。齊、姜、姓。莒、己、姓。杞、妣、姓。薛、任、姓。實十三國，言十二，誤也。」33 明神

總括上述諸神之謂。殛，誅也。罰也。殛之言明神將降罰於間命淪盟之國也。34 俾使也。綜領下

三語。失其民亡失其民人也。35 隊命亡氏失墜其先代之成命而毀亡其氏族也。36 踣斃也。

踣其國家顛覆其家國也。

鄭人賂晉侯以師捰，師觸，師蠲，廣車，軌車，淳十五乘，甲兵備。凡兵

車百乘，歌鐘二肆，及其罍磬，女樂二八。

晉侯以樂之半賜魏絳，曰：「子教寡人和諸戎狄，以正諸華。」八年之中，

九合諸侯。如樂之和，無所不諧。請與子樂之。辭曰：「夫和戎狄，

國之福也。八年之中，九合諸侯，諸侯無慝，君之靈也。二三子之勞也。臣何力

之有焉。抑臣願君安其樂而思其終也。詩曰：樂只君子，殿天子之邦。樂只

君子，福祿攸同。¹⁶ 便蕃左右，亦是帥從。¹⁷ 夫樂以安德，義以處之，禮以行之，信以守之，仁以厲之，而後可以殿邦國，同福祿，來遠人，所謂樂也。書曰：居安思危，¹⁸ 思則有備，有備無患。¹⁹ 敢以此規。²⁰ 公曰：「子之教，敢不承命。抑微子，寡人無以待我，²¹ 不能濟河。²² 夫賞國之典也，藏在盟府，²³ 不可廢也。子其受之。」

魏絳於是乎始有金石之樂，禮也。²⁴

——右十一年 25

1 師 慄 帥 觸 鼓 獨 皆 樂 師 名 慄 讀 如 盍 (ㄅㄨㄟˋ)。
 2 廣 車 輶 車 皆 兵 車 名 淳 糊 也 淳 十 五 乘 廣
 3 甲 兵 備 十 五 乘 兵 車 皆 配 齊 甲 兵 也。
 4 凡 卓 輶 車 相 耦 共 十 五 乘 也。輶 讀 如 頓 (ㄉㄨㄣˋ)。
 5 歌 鐘 二 肆 用 於 樂 歌 之 編 鐘 二 列 也 肆 列 兵 車 百 乘 謂 廣 車 輶 車 及 其 他 兵 車 共 為 百 乘 也。
 6 鐘 鐘 十 六 為 一 肆，即 所 謂 編 鐘。二 肆 凡 有 編 鐘 三 十 二 枚 也。
 7 女 樂 二 八 司 樂 之 女 子 十 也。懸 鐘 十 六 為 一 肆，即 所 謂 編 鐘。二 肆 凡 有 編 鐘 三 十 二 枚 也。
 8 鐘 讀 如 博 (ㄅㄛˊ)。鐘 之 大 者，獨 懸 一 簾，亦 謂 之 特 鐘，所 以 與 編 鐘 對 舉 也。磬 樂 石 也 形 如 曲 尺，以 石 為 之，亦 有 編 磬、特 磬 之 分。故 古 樂 每 以 鐘 磬 並 稱。及 其 鐘 磬 明 編 鐘、特 鐘、編 磬、特 磬 皆 備 也。

六人也。

8 魏絳和戎已見前襄四年傳。

9 八年之中謂從襄四年和戎以來至襄十一年也。

九合諸侯者，五年會于威，一也。其年又會于城棧救陳，二也。七年會于鄆，三也。八年會于邢丘，四

也。九年會于戲，五也。十年會于祖，六也。又成鄭虎牢，七也。十一年同盟于亳城北，八也。又會于蕭

魚，九也。

10 諧亦和也。無所不諧言魏絳之建樹如樂之諧和無間也。

11 與子樂之與魏絳共

此樂也。

12 辭魏絳辭讓不受也。下皆辭讓之辭。

13 二三子之勞猶言同朝僚友之力也。14 安

其樂而思其終言安此樂利，言思有以克終享之，所謂安不忘危者此也。

15 樂只君子殿天子

之邦詩小雅魚藻之什采芣篇第四章第三第四句也。殿鎮也。言諸侯有樂美之德可以鎮撫天

子之邦也。16 樂只君子福祿攸同采芣篇第四章第五第六句也。此承上言，以有樂美之德政

故為福祿之所同歸也。

17 便蕃左右亦是帥從采芣篇第四章第七第八句也。今本作「平平

左右，亦是率從。」此亦承上而言，謂既能鎮邦國，受福祿，則雖復疏遠之人亦數來在其左右，相

率服從也。便蕃數也。

18 居安思危杜注「逸書。」

19 思則有備有備無患言先事而思，則事

專有備。先事而備，則憂患自無也。

20 規勸之使正也。

21 微子寡人無以待戎言無魏絳則晉

君不能接納諸戎也。

22 不能濟河言晉如有戎患，則日虞四境之侵逼，不能渡河而南服鄭也。

23 夫賞……藏在盟府言司盟之府有賞功之制也。

24 禮，大夫有功則賜樂，魏絳於是乎始

有金石之樂故云禮也。

25 襄公十一年當周靈王十年己亥歲，晉悼公十一年，鄭簡公四年，宋

平公十四年，衛獻公十五年，曹成公十六年，齊靈公二十年，莒黎比公十五年，鄭宣公十二年，滕

成公十三年，薛獻公十七年，杞孝公五年，西曆紀元前五六二年。

荀罃士魴卒，¹晉侯蒐于緜上，²以治兵。使士匄將中軍，辭曰：「伯游長。」³昔臣習於知伯，是以佐之，非能賢也。⁴請從伯游。」荀偃將中軍，⁵士匄佐之。⁶使韓起將上軍，辭以趙武。⁷又使欒黶，辭曰：「臣不如韓起。」韓起願上趙武，君其聽之。」使趙武將上軍，⁹韓起佐之。¹⁰欒黶將下軍，¹¹魏絳佐之。¹²新軍無帥，¹³晉侯難其人，¹⁴使其什吏，¹⁵率其卒乘官屬以從於下軍，¹⁶禮也。¹⁷晉國之民，是以大和。諸侯遂睦。

君子曰：讓，禮之主也。范宣子讓，其下皆讓。欒黶爲汰，弗敢違也。¹⁸晉國以平，數世賴之。刑善也夫。¹⁹一人刑善，百姓休和，²⁰可不務乎。書曰：一人有慶，兆民賴之，其寧惟永。²¹其是之謂乎。周之興也，其詩曰：儀刑文王，萬邦作孚。²²言刑善也。及其衰也，其詩曰：大夫不均，我從事獨賢。²³言不讓也。世之治也，君子尙能²⁴而讓其下，小人農力²⁵以事其上，是以上下有禮而讒慝黜遠，由不爭

也。謂之懿德及其亂也。君子稱其功以加。小人，小人伐其技以馮。君子是以上下無禮，亂虐益生，由爭善也。謂之昏德。國家之敝，恆必由之。

荀營時為中軍將，士魴時為下軍佐，皆卒。 2 縣上晉地，已見前。今山西沁源縣北八十里有

縣上城。 3 士句讓將中軍之命於荀偃，故稱之曰伯游長。 4 昔臣習於知伯，是以佐之，非能

賢也。言前佐荀營，徒以習服耳，非己之賢能也。襄七年，韓厥請老，荀營代將中軍，士句佐之。句今

將讓，故謂爾時之舉不以己賢，事見襄九年。 5 晉侯從士句之讓，遂以荀偃代荀營將中軍。

士句佐之其位如故也。 7 荀偃既自上軍將，超遷中軍將，晉侯乃使上軍佐韓起承其乏。起

辭讓，推舉趙武。 8 晉侯以趙武位方早，故不聽韓起，更令欒黶。 9 欒黶亦辭，仍上趙武，故晉

侯使趙武自新軍將超四等代荀偃將上軍。 10 韓起佐之其位亦如故也。 11 欒黶將下軍位

亦如故。 12 魏絳佐之，絳自新軍佐起一等代士魴為下軍佐也。 13 新軍將趙武，新軍佐魏絳

皆選官，故云新軍無帥。 14 難其人難得新軍將佐之人選也。 15 什吏十人之長，將佐以下之

軍官也。 16 率其卒乘官屬以從於下軍，言使新軍之什吏，率其步卒車士與其新軍官屬軍尉、

司馬之類以聽命於下軍，蓋令下軍將佐兼領之也。 17 禮也，美其得慎舉之禮也。 18 欒黶為

汰弗敢違也，言范宣子始以中軍讓，其下諸卿皆從而讓，雖以欒黶之侈汰，亦從韓起讓趙武，弗

敢違戾也。 19 刑法也，刑善猶言表率之正，刑善也。夫美士句能以善法正下，且垂後也。 20 一

敢違戾也。 19 刑法也，刑善猶言表率之正，刑善也。夫美士句能以善法正下，且垂後也。 20 一

人刑善百姓休和言一人以善而不法於衆，百姓化於善皆休美而和平也。²¹一人有慶兆民賴之其寧惟永見尙書周書呂刑篇。一人天子也寧安也永長也。義取上有好善之慶則下賴其福。²²儀刑文王萬邦作孚詩大雅文王之什文王篇末章之卒句也。言文王善用法，故能爲萬國所信孚信也。²³大夫不均我從事獨賢詩小雅谷風之什北山篇二章之卒句也。別幽王役使不均，故從事者怨恨，稱己之勞，以爲獨賢，無讓心也。²⁴尙能崇貴能者君子謂營官在位之人。²⁵農力盡力於農作。小人謂無位之庶民。²⁶稱其功自稱其功績加陵也。²⁷伐其技自誇其技能馮同憑，亦陵也。自誇爲伐。

楚子¹疾，告大夫曰：「不穀不德，少主社稷，生十年而喪先君，未及習師保之教訓，而應受多福，是以不德而亡師于鄢，以辱社稷，爲大夫憂，其弘多矣。」若以大夫之靈，獲保首領以歿於地，唯是春秋竈窆之事，⁷所以從先君於禰廟者，請爲靈若厲。大夫擇焉。¹⁰「莫對。」及五命，乃許。

秋，楚共王卒。子囊謀諡。¹¹大夫曰：「君有命矣。」¹²子囊曰：「君命以共，若之何毀之？」¹³赫赫楚國而君臨之，撫有蠻夷，奄征南海，以屬諸夏，¹⁴而知其

過，可不謂共乎。請諡之共。大夫從之。

——右十三年 17

1 楚王楚共王也。 2 少主社稷言自幼即主國為君也。 3 師保皆教太子之官未及習師保

之教訓言少小主國未及熟習教訓也。 4 應受多福謂嗣位主國也。 5 亡師于鄢謂鄢陵之

戰敗于晉事詳成十六年。 6 弘大也。其弘多矣承上二語言謂既辱且憂為累大矣。 7 春秋

僉夢之事謂祭祀及葬埋也。窆厚也讀如脫(出X)窆夜也讀如夕(丁一)厚夜猶長夜故訓

葬埋。 8 從先君於禰廟杜注：「從先君代為禰廟。」正義：「祭法云諸侯立五廟曰考廟王考

廟皇考廟顯考廟祖考廟此云禰廟即彼考廟也。曲禮云生日父死曰考考成也言有成德也。禰

近也於諸廟父最為近也。禮三年之喪畢則以遷新主入廟是從先君代為禰廟也。」 9 共王

自謂不佞欲受惡謚以歸先君故諱為靈若厲謚法亂而不損曰「靈」戮殺不辜曰「厲」若

猶或也。 10 大夫擇焉謂或謚為靈或謚為厲唯大夫擇之。 11 子囊謀謚公子貞謀所以謚死

君也時為令尹執楚政故主言辭。 12 君有命安謂君有遺命可就靈厲二謚擇一取用也。 13 君

命以共若之何毀之言君臨終之命其辭甚恭若之何以惡謚而毀滅之也。 14 赫赫楚國……

以屬諸夏言楚國疆域之大與功烈之盛也赫赫盛貌奄征南海猶言包舉南海之地以屬諸夏

接壤於中國也。諸夏猶云諸華。 15 而知其過可不謂共乎言以楚之大而能自知其過其為恭

敬可知矣。16 請設之共請以「共」益楚君也。

17 襄公十三年當周靈王十二年辛丑歲，晉

悼公十三年，楚共王三十一年，西曆紀元前五六〇年。

十四年春，吳告敗于晉，¹會于向，²爲吳謀楚，³故也。范宣子數吳之不德也，以退吳人。⁴執莒公子務婁，⁵以其通楚使⁶也。

將執戎子駒支，⁷范宣子親數諸朝，⁸曰：「來。姜戎氏，昔秦人迫逐乃祖吾離于瓜州，⁹乃祖吾離被苫蓋，¹⁰蒙荆棘，¹¹以來歸我先君。我先君惠公有不腆之田，與女剖分而食之。¹²今諸侯之事我寡君，不如昔者，蓋言語漏洩，則職女之由。¹³詰朝之事，爾無與焉。¹⁴與，將執女。¹⁵」對曰：「昔秦人負恃其衆，貪于土地，逐我諸戎。惠公蠲其大德，¹⁶謂我諸戎是四嶽之裔胄，¹⁷也，毋是翦棄。¹⁸賜我南鄙之田，狐狸所居，豺狼所嗥，¹⁹我諸戎除翦其荆棘，驅其狐狸豺狼，以爲先君不侵不叛之臣，²⁰至于今不貳。昔文公與秦伐鄭，秦人竊與鄭盟而合成，²¹焉，於是乎有殺之師。²²晉禦其上，戎亢²³其下，秦師不復，²⁴我諸戎

實然。²⁵譬如捕鹿，晉人角之，諸戎掎之，與晉踣之。²⁶戎何以不免？²⁷自是以來

晉之百役，與我諸戎相繼于時，²⁸以從執政，猶殺志也。豈敢離邊？²⁹今官³⁰之

師旅，無乃實有所闕，以攜諸侯，³¹而罪我諸戎。我諸戎飲食衣服，不與華同，贄

幣不通，言語不達，³²何惡之能為？³³不與於會，亦無謗焉。³⁴賦青蠅³⁵而退。

宣子辭焉。³⁶使即事於會，成愷悌也。³⁷

於是子叔齊子³⁸為季武子介以會，³⁹自是晉人輕魯幣，⁴⁰而益敬其使。

¹襄十三年秋，楚共王卒，吳侵楚。養由基奔命，子庚以師救之。養叔曰：「吳乘我喪，謂我不能師

也，必易我而不戒。子為三覆以待我，我請誘之。」子庚從之。戰於庸浦。大敗吳師，獲公子燮。至是，

吳乃告敗于晉。²向吳地，在今安徽懷遠縣西四十里。會于向，晉承吳之請而有此會也。故經

文云：「有四年春王正月，季孫宿、叔老會晉士匄、齊人、宋人、衛人、鄭公孫蠆、曹人、莒人、邾人、滕

人、薛人、杞人、小邾人會吳于向。」³為吳謀楚謀為吳伐楚也。⁴范宣子數吳之不德也。以

退吳人。士匄以吳伐楚喪為不德，舉數其失而遣之，卒不為伐楚也。⁵公子務農，莒之公子，以

非卿，故雖與會，而經不書其名。執晉士匄執之也。⁶莒貳于楚，故比年伐魯。晉以其通楚使，故

執其與會之使。⁷戎子駒支，即姜戎氏之君，駒支其名也。姜戎早避秦，歸晉，附庸，故從士

戎子駒支，即姜戎氏之君，駒支其名也。姜戎早避秦，歸晉，附庸，故從士

句赴會將執謂將從會所執之也。行之所在亦設朝位，故士句得親殺戎子駒支之罪於朝。

吾誰始奔於晉之戎君。以其為四鄰之後，雖別為允姓，仍稱姜戎氏。瓜州今甘肅敦煌縣。

10 被讀若「披」。被苦蓋言汝祖無毘裘可衣，所被服者苦蓋而已。苦即草薦。爾雅：「白蓋謂之苦。」孫炎注：「白蓋，茅苦也。」郭璞注：「白茅苦也。今江東呼為蓋。」是蓋亦苦也。

11 蒙謂之苦。蒙荆棘言無道路可從，冒榛藪也。此二語無非狀其窮困之極耳。12 中分為剖與女剖分而食之言，有田授與吾誰，平分其所出而食之也。

13 職主也。職女之由言由汝諸戎，實主漏洩也。14 詰朝之事爾無與焉，言明日不使復得與於會事也。15 與將執女言汝如與於會，吾將執汝也。

16 獨明也。獨其大德明其存亡繼絕之大德也。17 四鄰，堯時方伯，姜姓也。裔，遠也。曹後嗣也。18 毋是蕪棄言不嘗削弱諸戎而輕棄之也。19 狐狸所居，豺狼所嗥，皆所以見所受

晉南鄙之田之荒穢僻野也。惟其荒穢僻野，故為狐狸之所居處，豺狼之所嘯嗥，顯其罕人跡也。

20 不侵不叛之臣言諸戎臣事晉之先君，不內侵亦不外叛也。21 晉文公與秦伐鄭，秦人翳與鄭盟而合戍已見前傳三十年傳。22 殺之師已見前傳三十三年傳。晉與姜戎實敗秦師。

23 亢猶當也。24 秦師不復言秦師於殺之役，匹馬隻輪不返也。25 秦師之敗，姜戎效力使然，故云我諸戎實然。26 角者當其頭，掎者掣其足，踣僵仆也。三之字俱代鹿。27 戎何以不免言戎於晉有功，何以不免於罪也。

28 相繼于時言以時供給晉之役使，從未曠廢也。29 邇古邈字，遠也。30 官猶公也。官家即公家，謂晉。31 無乃猶云「豈是」。實有所闕以攝諸侯言本身

與鄭盟而合戍已見前傳三十年傳。殺之師已見前傳三十三年傳。晉與姜戎實敗秦師。

23 亢猶當也。24 秦師不復言秦師於殺之役，匹馬隻輪不返也。25 秦師之敗，姜戎效力使然，故云我諸戎實然。26 角者當其頭，掎者掣其足，踣僵仆也。三之字俱代鹿。27 戎何以不免言戎於晉有功，何以不免於罪也。

28 相繼于時言以時供給晉之役使，從未曠廢也。29 邇古邈字，遠也。30 官猶公也。官家即公家，謂晉。31 無乃猶云「豈是」。實有所闕以攝諸侯言本身

與鄭盟而合戍已見前傳三十年傳。殺之師已見前傳三十三年傳。晉與姜戎實敗秦師。

23 亢猶當也。24 秦師不復言秦師於殺之役，匹馬隻輪不返也。25 秦師之敗，姜戎效力使然，故云我諸戎實然。26 角者當其頭，掎者掣其足，踣僵仆也。三之字俱代鹿。27 戎何以不免言戎於晉有功，何以不免於罪也。

28 相繼于時言以時供給晉之役使，從未曠廢也。29 邇古邈字，遠也。30 官猶公也。官家即公家，謂晉。31 無乃猶云「豈是」。實有所闕以攝諸侯言本身

與鄭盟而合戍已見前傳三十年傳。殺之師已見前傳三十三年傳。晉與姜戎實敗秦師。

自有闕失，以致諸侯攜貳也。³²諸戎飲食腥羶之味，被服氈毳之衣，不與中國同其嗜好，故云

飲食衣服不與華同，贊幣不通，謂不悉中國執贊奠幣之禮。言語不達，謂不諳中國言辭語音之

情。³³何惡之能為言，諸戎不與中國通，何能漏洩言語，為惡於晉也。³⁴贊讀如蒙（山乙）悶

也。³⁵青蠅詩小雅甫田之什之一篇。詩凡三章，章四句。其首章「營營青蠅，止于樊。豈弟君子，

無信讒言。」戎子駒支之賦青蠅，蓋取此章之末二句耳。³⁶宣子辭焉，士句闕駒支之對及其

賦詩，心已釋然，故謝罪也。³⁷士句表示不信讒言，故使駒支即事於會，所以自成懼憚之道

也。³⁸子叔齊子即叔老，齊子其字也。魯宣公弟叔肸之孫，子叔聲伯公孫嬰齊之子。在魯為叔

氏。於是於時也。蓋時與季孫宿同詩會。³⁹為季武子介以會叔老相季孫宿以與於會也。介相

也。⁴⁰叔老與季孫宿俱有賢稱，為晉人所敬，故減輕魯國奠幣之數。後遂以為例，故以自是二

字冒之。

吳子諸樊¹ 既除喪² 將立季札³ 季札辭曰：「曹宣公⁴ 之卒也，諸侯

與曹人不義曹君⁵ 將立子臧⁹ 子臧去之，遂弗為也，以成曹君⁷ 君子曰：能

守節⁸ 君義嗣也⁹ 誰敢奸君有國¹⁰ 非吾節也。札雖不才，願附於子臧，以無

失節。」

固立之¹¹ 棄其室而耕¹² 乃舍之¹³

吳子諸樊名逼，吳王壽夢之長子，為吳國第二十君。在位十三年，擊牛臣射殺之。其元年當周靈王十二年辛丑歲，西曆紀元前五六〇年。壽夢之卒，至是春巳十七月，既葬而除喪，故云

既除喪。季札諸樊少弟，為吳之賢公子，故稱公子札。壽夢欲立之，辭不受。故諸樊於除喪後

將立季札終不受。後封於延州來，亦稱延州來季子。禮記謂之延陵季子。曹宣公名廬，史記

作廬，文公壽之子，在位十七年，為曹第十八君。其元年當周定王十二年丙寅歲，西曆紀元前五

九五年。成十三年夏，晉侯會諸侯伐秦，曹宣公卒于師。曹人使公子負芻守，使公子欣時逆

喪，秋，負芻殺大子而自立，諸侯乃請討之。故云諸侯與曹人不義曹君。子臧公子欣時之名。

成十五年春，會于戚，晉侯執曹伯，負芻歸諸京師。諸侯將見子臧於王而立之。故云將立子臧。

子臧辭立，曰：「前志有之，聖達節，次守節，下失節。為君，非吾節也，雖不能聖，敢失守乎。」遂逃

奔宋。成十六年，晉歸曹伯。故云以成曹君，謂玉成公子負芻也。負芻在位二十三年，為曹第十九

君，是為成公。其元年當周簡王九年甲申歲，西曆紀元前五七七年。君子曰：能守節，嘉子臧

之能讓也，故季札引之。諸樊為壽夢嫡子，義當嗣位，故曰君義嗣也。奸君為冀君位也。

固立之，諸樊固欲讓位於季札也。棄其室而耕，季札乃棄其室家，適野躬耕，以示不返

也。舍之聽季札之讓也。夏，諸侯之大夫從晉侯伐秦，以報欒之役也。晉侯待于竟，使六卿

夏，諸侯之大夫從晉侯伐秦，以報欒之役也。晉侯待于竟，使六卿

帥諸侯之師以進。及涇，不濟。⁴叔向見叔孫穆子，⁵穆子賦匏有苦葉。⁶叔向退而具舟，魯人莒人先濟。鄭子蟜見衛北宮懿子，⁷曰：「與人而不固，取惡莫甚焉。」⁸若社稷何。懿子說。二子⁹見諸侯之師而勸之濟，濟涇而次。¹⁰秦人毒涇上流，師人多死。¹¹鄭司馬子蟜帥鄭師以進，師皆從之，至于械林。¹²不獲成焉。¹³荀偃令曰：「鷄鳴而駕，塞井夷竈，¹⁴唯余馬首是瞻。」¹⁵欒黶曰：「晉國之命，未是有也，余馬首欲東。」乃歸。下軍從之。¹⁶左史謂魏莊子曰：「不待中行伯乎？」¹⁷莊子曰：「夫子命從帥。」¹⁸欒伯，吾帥也，吾將從之。從帥，所以待夫子也。」伯游曰：「吾令實過，悔之何及。多遺秦禽。」¹⁹乃命大還。²⁰晉人謂之遷延之役。²¹

欒黶曰：「此役也，報櫟之敗也。役又無功，晉之恥也。吾有二位於戎路，²²敢不恥乎。」與士鞅馳秦師死焉。²³士鞅反，²⁴欒黶謂士句曰：「余弟不欲往，而子²⁵召之，余弟死，而子來，是而子殺余之弟也。弗逐，余亦將殺之。」士鞅奔

秦。

於是齊崔杼、宋華閱、仲江26會伐秦，不書，惰也。27向之會亦如之。28衛北

宮括不書於向，29書於伐秦，攝也。30

秦伯31問於士鞅曰：「晉大夫其誰先亡？」對曰：「其欒氏乎。」秦伯曰：

「以其汰乎？」對曰：「然。欒厲汰虐已甚，猶可以免，其在盈乎？」秦伯曰：

「何故？」對曰：「武子之德在民，如周人之思召公焉，愛其甘棠，況其子乎？」34

欒厲死，盈之善未能及人，武子所施沒矣，而厲之怨實章，將於是乎在。35秦

伯以爲知言，爲之請於晉而復之。36

1 是年經文：「夏四月，叔孫豹會晉荀偃、齊人、衛北宮括、鄭公孫釐、曹人、莒人、邾人、薛

人、杞人、小邾人伐秦。」是役，晉悼公實召之，故云諸侯之大夫從晉侯伐秦。2 襄十一年秋九

月，晉以諸侯之師復伐鄭，觀兵於鄭東門，鄭人使王子伯駢行成。甲戌，晉趙武入盟鄭伯。冬十月

丁亥，鄭子展出盟晉侯。十二月戊寅，會于蕭魚，遂服鄭。秦庶長鮑、庶長武帥師伐晉以救鄭。鮑先

入晉，士魴禦之，少秦師而弗設備。壬午，武濟自輔氏，與鮑交伐晉師，己丑戰于櫟，晉師敗績。是即

所謂樂之役也。樂晉地，乃河上之邑，皆在今山西境。蕭魚即修魚，古嬴姓國，時已夷爲鄭地，在今

河南原武縣東。輔氏晉地，已見前。晉侯待于竟，悼公自駐境上以待軍息也。故經文不稱晉

侯，而僅稱其中軍將荀偃。涇水已見前，不濟諸侯之師，不肯渡涇攻秦也。叔向即羊舌

肸，晉大夫，羊舌肸之子，羊舌赤之弟也。一稱叔肸，亦稱叔譽。叔孫穆子即叔孫豹，魯卿，叔孫得臣

之子，叔孫僑如之弟也。一稱穆叔。晉叔向往見魯叔孫豹探意旨，豹賦詩以見志。匏有苦葉，

詩邶風篇名。其首章云：「匏有苦葉，濟有深涉。深則厲，淺則揭。」叔孫豹賦之，言己志在於必濟

也。子燔即公孫薑，已見前。北宮戴子即北宮括，衛成公會孫，後爲北宮氏。與人不固，

取惡莫甚焉，言與人同伐而持心不固，不肯濟水，取惡於人，莫甚於此矣。二子謂公孫薑、北

宮括。濟涇而次，言諸侯之師聽勸，渡涇而駐營也。毒涇上流，師人多死，言秦人置毒於

涇水之上流，諸侯之師人不之察，取飲中毒，故多死也。棧林秦地，即舊鄭威林，宣王母弟友

所封，今陝西華縣是。諸侯之師雖抵棧林，秦人不服，故云不獲成焉。塞井夷竈，與破釜

沈舟誼略同，所以示銳進不返也。唯余馬首是瞻，言進止當視荀偃之令也。樂鱗時，

下軍，鱗既棄師東歸，故下軍從之歸。左史晉大夫之爲左史者，古者左史記事，右史記言。

魏莊子即下軍佐魏絳。中行伯謂荀偃從命爲待不待，中行伯乎言不從荀偃之命乎。夫子

謂荀偃從命，帥言偃命馬首是瞻，是使人各從其帥也。多遺秦禽，言軍帥不和，恐多爲秦所

擒獲也。大還不戰而引還也。遷延之役，譏其卻退也。樂鉞時爲戎右，其兄鱗爲下

軍，鱗既棄師東歸，故下軍從之歸。左史晉大夫之爲左史者，古者左史記事，右史記言。

軍將，故云吾有二位於戎路戎路猶言軍行也。²³士鞅士句之子，一稱范鞅，一稱范叔，亦稱范

獻子，後為中軍將。與士鞅馳秦師死焉，言樂贖約士鞅同馳入秦師，以身殉取也。²⁴士鞅反士

鞅未及於死而還也。²⁵而子猶云「汝子」下同。²⁶華閱華元之子，代為右師。仲江宋莊公

子公子成之孫，公孫師之子，其後為仲氏。²⁷不書言經文僅書「齊人宋人」而不載崔杼、華閱

仲江之名也。以其臨事情慢不修，故云情也。²⁸向之會亦如之言本年會于向，經亦僅書「齊

人宋人」者，正因同為情慢不修之故耳。²⁹向之會，經於衛北宮括之與會，亦僅書「衛人」

故云不書於向杜注云「亦情」良然。³⁰攝也言北宮括於是役能自攝整，從鄭子蟻俱濟涇

也。³¹秦伯謂景公。³²汰修也佚也。³³盈樂贖之子樂盈也，亦稱樂懷子。其在盈乎言禍發

當在樂盈耳。³⁴武子之德在民……況其子乎言樂書之德在晉，猶召公奭之德在周，故晉人

之思樂書，如周人之思召公。周人猶愛召公聽訟其下之甘棠樹而不忍斬伐，豈晉人遂不愛樂

書之子而遂加戕害乎。³⁵樂贖死……將於是乎在言樂贖既死，樂盈之善未及施於人，而樂

書之德已為人所忘，願樂贖之怨毒獨顯，是將鍾禍於其子樂盈也。³⁶請於晉而復之秦伯為

啓請於晉侯而召還士鞅也。

衛獻公戒孫文子甯惠子食，¹皆服而朝。²日旰，³不召，而射鴻於囿。二

子從之，⁴不釋皮冠而與之言。⁵二子怒。

孫文子如戚，⁶孫蒯入使。⁷公飲之酒，使大師歌巧言之卒章。⁹大師辭，師曹請爲之。¹⁰初，公有嬖妾，¹¹使師曹誨之琴。¹²師曹鞭之，公怒，鞭師曹三百。故師曹欲歌之，以怒孫子以報公。¹³公使歌之，遂誦之。¹⁴

蒯懼，告文子。文子曰：「君忌我矣，弗先，¹⁵必死。」并帑於戚，¹⁶而入見蘧伯玉。¹⁷曰：「君之暴虐，子所知也。大懼社稷之傾覆，將若之何。」對曰：「君制其國，臣敢奸之。¹⁸雖奸之，庸知愈乎。¹⁹」遂行，從近關出。²⁰

公使子蟠、子伯、子皮與孫子盟于丘宮。²¹孫子皆殺之。四月己未，子展奔齊。公如鄆，²⁴使子行於孫子，²⁵孫子又殺之。公出奔齊，孫氏追之，敗公徒于阿澤。²⁶鄆人執之。²⁷

初，尹公佗學射於庾公差，庾公差學射於公孫丁。²⁸二子²⁹追公，公孫丁御公子魚曰：「射爲背師，不射爲戮，射爲禮乎。」³⁰射兩鞬，³¹而還。尹公佗曰：「子爲師，我則遠矣。」乃反之。³²公孫丁授公轡而射之，³³貫臂。³⁴子鮮從公。³⁵

及竟，公使祝宗告亡，且告無罪。³⁶定姜³⁷曰：「無神，何告？若有，不可誣也。有罪若何告無？舍大臣而與小臣謀，一罪也。先君有冢卿以爲師保而蔑之，³³二罪也。余以巾櫛事先君，而暴妾使余，³⁰三罪也。告亡而已，無告無罪。」

公使厚成叔弔于衛，⁴⁰曰：「寡君使瘠，聞君不撫社稷而越在他竟，⁴¹若之何不弔？以同盟之故，使瘠敢私於執事，⁴²曰：有君不弔，有臣不敏，君不赦宥，臣亦不帥職，增淫發洩，其若之何？」⁴³衛人使大叔儀⁴⁴對曰：「羣臣不佞，得罪於寡君。寡君不以卽刑而悼棄之，⁴⁵以爲君⁴⁶憂。君不忘先君之好，辱弔羣臣，又重恤之。⁴⁷敢拜君命之辱，重拜大貺。」⁴⁸

厚孫歸，復命，語臧武仲⁴⁹曰：「衛君其必歸乎？有大叔儀以守，⁵⁰有母弟鱄以出，⁵¹或撫其內，⁵²或營其外，⁵³能無歸乎？」

齊人以邾寄衛侯。⁵⁴及其復也，以邾糧歸。⁵⁵

右宰穀⁵⁶從而逃歸。⁵⁷衛人將殺之。辭曰：「余不說初矣。」⁵⁸余狐裘而羔

袖⁵⁹」乃救之

衛人立公孫剽，⁶¹孫林父甯殖相之，以聽命於諸侯⁶¹

衛侯在邾，臧紇如齊唁⁶²衛侯。衛侯與之言，虐⁶³退而告其人⁶⁴曰：「衛

侯其不得入矣。其言糞土也，⁶⁵亡而不變，何以復國⁶⁶。」子展子鮮聞之，見臧

紇，與之言道⁶⁷。臧孫說謂其人曰：「衛君必入。夫二子⁶⁸者，或輓之，或推之，欲

無入，得乎⁶⁹。」

右十四年 70

1 衛獻公已見前。孫文子即孫良夫之子孫林父，亦見前。甯惠子名殖，甯相之子，一稱甯子。戒食

救戒二子，欲共宴食也。2 服而朝，朝服待命於朝也。3 盱晏也，日盱向晚也。4 二子從

之孫林父甯殖就見獻公於園也。5 不釋皮冠而與之言，既不釋去獵服，又不與二子食，惟與

之語言也。皮冠田獵之冠也。6 戚孫氏食邑，在今河北濮陽縣北。7 孫樹林父之子入使自

戚，奉使於獻公也。8 大師掌樂大夫。9 巧言詩小雅節南山之什篇名，凡六章，章八句，其卒

章云：「彼何人斯，居河之麋。無拳無勇，職爲亂階。既微且臚，爾勇伊何。爲猶將多，爾居徒幾何。」

戚，衛之河上邑，獻公使大師歌此章，欲以喻林父居河上而爲亂也。10 師曹樂人也，請爲之自

請歌巧言之卒章也。因大師辭謝以為不可，此師曹乃請為之。 11 嬖妾寵妾也。 12 使師曹誦

之琴，獻公使此師曹教寵妾彈琴也。 13 此師曹既因寵妾受鞭，故欲歌巧言以激怒孫子，藉手

以報獻公之怨也。 14 獻公允此師曹之請，即使歌巧言，此師曹既歌之，又恐孫子不解，遂誦言

之俾更明白。 15 先謂先發難。 16 并帑於戚，并妻子居於己之封邑也。帑讀如奴（ㄋㄨˋ），通作

「孥」。 17 蘧伯玉名瑗，衛之賢大夫。蘧莊子無咎之子。諡曰「成」。 18 奸之犯君也。 19 雖

奸之庸知愈乎？言雖逐君更立，豈遂差勝於前乎。 20 關外上之門也。衛都不嘗境中，其界有遠

有近，伯玉懼難作，欲速出境，故從近關出。 21 子孺子伯子皮，衛之羣公子。獻公疑孫子，故使三

子與之盟。 22 丘宮近戚之地。 23 子展，衛獻公弟。 24 鄆讀如絹（ㄎㄨㄢˋ），衛邑，今山東鄆城

縣。 25 使子行於孫子，獻公使羣公子子行往孫林父邑，請和也。 26 阿澤在今山東陽穀縣東，

即東阿縣西南之東平湖。 27 公徒因敗散還鄆，故鄆人為公執之。 28 尹公佗，廆公孫丁

俱衛人。廆公差字子魚。 29 二子謂尹公佗、廆公差。 30 廆公差自思，如射公御，是背師也。如不

射，則奉命追公而不一引弓，是將為讖也。故僅為禮射，不求中也。 31 鞫說文：「車軛下曲者。」

服虔云：「車軛兩邊又馬頸者。」讀如拘（ㄎㄡˊ），亦讀如鈎（ㄍㄡˊ）。 32 尹公佗曰……乃反之。

杜注：「佗不從丁學，故言遠。始與公差俱退，悔而獨還射丁。」 33 丁被佗射，乃授獻公以轡，而

還射之。 34 貫臂射，貫佗之臂也。 35 子鮮名鰲，獻公之母弟也。時從公出亡。 36 公使祝宗告

亡且告無罪，獻公使司祝之官告於宗廟，謂己出亡他國，且云己實無罪也。 37 定姜，獻公之嬖

母。33 先君有冢，卿以為師保而蔑之，言孫林父、甯殖皆先君所遺之卿，以為君之師保者，君皆輕視之也。卽指不釋皮冠之類。冢，大也。冢，卿即孤卿，少師、少傅、少保也。30 余以巾櫛專先君而

暴妾，使余言我事，定公為夫人，而暴虐使我，如遇婢妾也。巾，拂拭之具。櫛，理髮之器。古者夫妻相處，妻奉巾櫛，故後世以巾櫛為妻之代稱。40 公使厚成叔弔于衛，魯襄公使厚成叔往衛弔恤

也。厚成叔名瘠，季公子惠伯葬之後，亦稱厚孫。後改邱氏。41 不撫社稷而越在他，竟言不能安撫國家而遠適他邦也。不便直說出亡，故宛轉言之如此。42 敢私於執事，謂敢以衷曲私達之

以衛之諸大夫也。43 有君不弔……其若之何，言為人君者不弔恤為臣之難，為人臣者不敬達為君之難。君既不赦宥其臣之過失，臣亦不帥循為臣之職分。君臣如此，增其淫厲，發洩而為

逐君之事，其將如之何哉。44 大叔儀衛僖公八世孫，亦稱大叔文子，其後為世叔氏。45 不以卽刑而悼棄之言，不以羣臣就於刑戮，而君自傷悼，遂棄羣臣而去也。46 君謂魯君，下「敢拜

君命之辱」之「君」與此同。47 重恤之謂魯君，敗衛羣臣之不敬也。48 拜，大貺謝重恤之賜也。49 臧武仲，臧孫氏，名紇，臧文仲辰之孫，臧宣叔許之子。50 守謂居守。51 出謂從君出

亡。52 或指其內謂大叔儀鎮撫於國內。53 或管其外謂母弟鱣經營於國外。54 齊所滅

邾國，姜姓，子爵，一作萊。襄六年，齊滅之。今山東黃縣東南有萊子城，即其地。寄衛侯齊處，衛獻公於邾也。55 及其復也，以邾糧歸，此述後日之事，言其後獻公復國，竟取邾糧以歸，著其貪也。

56 右宰穀，衛大夫。57 從而逃歸，先從獻公出亡，既而逃歸衛國也。58 不說初矣，言初從君出，

非樂爲之，不得已耳。⁵⁹以狐爲裘，至美也。以羔爲袖，則有少惡。狐裘而羔袖，喻己一身盡美，雖從君以出，其惡不多也。⁶⁰公孫剽，衛穆公之孫，字子叔，史記作秋，在位十二年，甯喜殺之，是爲

陽公。陽公爲衛國第二十四君。其元年當周靈王十四年癸卯歲，西曆紀元前五五八年。⁶¹聽

命於諸侯，聽盟會之命令也。⁶²信，帛，安國也。⁶³衛侯與之言，虛言衛獻公語，臧武仲之辭多

刻虐也。⁶⁴其人，臧武仲之左右也。下同。⁶⁵其言，糞土也。言衛獻公之言皆踐踏羣臣如土芥

者也。⁶⁶亡而不變，何以復國。言既出亡而不能改變其志，何以爲返國之本乎。⁶⁷與之言道

言子展，子鮮見臧武仲之所言皆順道理也。⁶⁸二子，謂子展、子鮮。⁶⁹前牽爲轆，後途爲撥，欲

無入得乎。言衛獻公有此二子以播轆之，雖欲不返亦不可得也。⁷⁰襄公十四年，當周靈王十

三年壬寅歲，晉悼公十四年，齊靈公二十三年，宋平公十七年，衛獻公十八年，鄭簡公七年，曹成

公十九年，莒黎比公十八年，鄭宣公十五年，滕成公十六年，薛獻公二十年，杞孝公八年，秦景公

十八年，西曆紀元前五五九年。

鄭尉氏司氏之亂，其餘盜在宋。鄭人以子西、伯有、子產之故，納賂于宋，

以馬四十乘，與師箴、師慧。三月，公孫黑爲質焉。司城子罕以堵女父

尉駟司齊與之。良司臣而逸之，託諸季武子。武子寘諸卞。鄭人醢之，

三人也。¹¹

師慧過宋朝，¹²將私焉。¹³其相曰：「朝也。」慧曰：「無人焉。」相曰：「朝也，何故無人？」慧曰：「必無人焉，若猶有人，豈其以千乘之相易淫樂之矇？」¹⁵必無人焉故也。」子罕聞之，固請而歸之。⁶……

宋人或得玉，獻諸子罕。子罕弗受。獻玉者曰：「以示玉人，¹⁷玉人以爲寶也，故敢獻之。」子罕曰：「我以不貪爲寶，爾以玉爲寶，若以與我，皆喪寶也。¹⁸不若人有其寶。」¹⁹稽首而告曰：「小人懷璧，不可以越鄉。²⁰納此以請死²¹也。」子罕寘諸其里，²²使玉人爲之攻之，²³富而後使復其所。²⁴……

右十五年 ²⁵

宋國父爲太宰，²⁶爲平公築臺，妨於農收。²⁷子罕請俟農功之畢，公弗許。築者謳曰：「澤門之皙，實興我役。²⁸邑中之黔，實慰我心。」²⁹子罕聞之，親執扑以行築者，³⁰而扶其不勉者，³¹曰：「吾儕小人，³²皆有闔廬，³³以辟燥溼

寒暑，今君爲一臺而不速成，何以爲役？」³⁴ 謳者乃止。或問其故，子罕曰：「宋國區區，而有詛有祝，禍之本也。」³⁵

——右十七年 13

1 鄭尉氏、司氏之亂，殺公子驥、公孫輒及亂平，堵女父、尉闞、司臣、司齊奔於宋，事見襄十年。

2 子西子產皆已以前伯有、公孫輒之子良霄也。鄭人以三子之父皆爲尉氏所殺，故納賂于宋以請餘盜。

3 馬四十乘，百六十四匹也。此致宋之賂。

4 師，後師，蕙，傅，樂師。此亦致宋之賂。

5 公孫黑子西之弟，字子皙，爲質入質於宋，以易餘盜也。

6 司城子罕，樂氏名，魯公子樂父術之後，時爲司城之官，執宋政。司城，卽司寇，以武或公之名改。

7 以堵女父尉闞司齊與之，執此三人還付於鄭國也。

8 良賢也。良，司臣而逸之，以司臣爲賢而縱之使逸去也。

9 託諸季武子，以司臣託庇於魯季孫宿也。

10 卞，魯地，在今山東泗水縣東五十里。

11 醜，讀如海（尸斤），卽替也。醜之卽爲肉醬也。三人也。明目，司臣猶存。

12 過宋，朝行過宋國之朝堂也。私小使，將私焉，將就地遺矢也。

13 其相謂，卽諱之相者。古者無時皆替者爲之，故魯以相者以諱引之。

14 千乘，謂子產等，言不爲子產等三盜得而歸之，是重淫樂而輕相國也。聲也。淫樂之聲，卽指樂師。

15 固請而歸之子罕，固請於宋君以樂師還鄭也。以見子罕之能改過。

7 玉人琢玉之

18 我以不自爲寶……世宗寶也。言我本以不自爲寶，爾則

以得玉爲寶，若以玉與我，是我破不貪之操，爾則失玉，皆喪失己之所寶也。 19 不若人有其寶，

不如人各有其所寶，謂我守不貪，爾得寶玉也。 20 小人懷璧不可以越鄉，言攜寶越鄉，必爲盜

所害也。 21 納此以請死，納玉，所以請死於死也。 22 子罕實諸其里，子罕將獻玉之人置於己

之里中也。 23 使玉人爲之攻之，使琢玉者爲此獻玉之人攻治此寶玉也。 24 富而後使復其

所，俟此獻玉之人賈玉得富，而後使之歸其所居也。 25 襄公十五年當周靈王十四年癸卯歲，

宋平公十八年，鄭簡公八年，西曆紀元前五五八年。 26 皇國父皇氏，宋戴公子皇父充石之後，

大宰本爲執政之官，而宋政實在司城。 27 爲平公築臺時爲閏曆十一月，當今曆九月，正農作

收斂之候，故云妨於農收。 28 澤門，宋東城南門也。皇國父自哲而居近澤門，故諺者云澤門之

替寶與我役。 29 子罕黑色而居邑中，故諺者云邑中之黔寶，慰我心。 30 子罕聞此諺，乃親執

扑杖以巡行於築者之間。 31 拱讀如飭（才），決罰也。不勉者，不肯勉赴築臺之役之人也。 32 吾

儕，小人猶言吾輩無位之人。 33 闔廬，有門戶闔闔之室廬也。 34 何以爲役，何以立事也。 35 詔

晉也，有詔謂讒晉皇國父祝頌也，有祝謂頌揚子罕。一國之中，下之視上，顯有彼此，是禍之本也。

26 襄公十七年當周靈王十六年乙巳歲，宋平公二十年，西曆紀元前五五六年。

秋，齊侯伐我北鄙。 1 中行獻子將伐齊。 2 夢與厲公訟。 3 弗勝。公以戈擊

之，首隊於前，跪而戴之，奉之以走。 4 見梗陽之巫皋。 5 他日見諸道，與之言，同。 6

巫曰：「今茲主必死，若有事於東方，則可以逞。」⁷獻子許諾。

晉侯⁸伐齊，將濟河，獻子以朱絲係玉二轂⁹而禱曰：「齊環¹⁰怙恃其險，負其衆庶¹¹，棄好背盟，陵虐神主。¹²曾臣彪¹³將率諸侯以討焉，其官臣偃實先後之。¹⁵苟捷有功，無作神羞。¹⁶官臣偃無敢復濟。¹⁷唯爾有神裁之。」¹⁸沈玉¹⁹而濟。

冬十月，會于魯濟，²⁰尋湏梁之言，²¹同伐齊。齊侯禦諸平陰，²²塹防門而守之，廣里。²³夙沙衛²⁴曰：「不能戰，莫如守險。」²⁵弗聽。諸侯之士門焉，齊人多死。范宣子告析文子²⁶曰：「吾知子，敢匿情乎？」²⁷魯人莒人皆請以車千乘，自其鄉入，²⁸既許之矣。若入，君必失國。子盍圖之。」²⁹子家以告公，公恐。晏嬰³⁰聞之曰：「君固無勇，而又聞是，弗能久矣。」齊侯登巫山³¹以望晉師。晉人使司馬斥山澤之險，³²雖所不至，必旃而踰陳之。³³使乘車者左實，右僞，以旃先，³⁴輿曳柴而從之。³⁵齊侯見之，畏其衆也，乃脫歸。³⁶

丙寅，晦，齊師夜遁。師曠³⁶告晉侯曰：「鳥鳥之聲樂，齊師其遁。」³⁷邢伯告中行伯曰：「有班馬之聲，³⁸齊師其遁。」叔向告晉侯曰：「城上有烏，⁴⁰齊師其遁。」十一月丁卯朔，入平陰，遂從⁴¹齊師。

夙沙衛連大車以塞隧而殿。⁴²殖綽、郭最⁴³曰：「子殿國師，齊之辱也。」⁴⁴

子姑先乎。⁴⁵乃代之殿。衛殺馬於隘以塞道。⁴⁶晉州綽⁴⁷及之，⁴⁸射殖綽中

肩，兩矢夾脰。⁴⁹曰：「止，將爲三軍獲。」⁵⁰不止，將取其衷。⁵¹顧曰：「爲私誓。」⁵²

州綽曰：「有如日。」⁵³乃弛弓而自後縛之。⁵⁴其右具丙亦舍兵而縛郭最。⁵⁵

皆衿甲面縛，⁵⁶坐于中軍之鼓下。

晉人欲逐歸者，魯衛請攻險。⁵⁷己卯，荀偃、士匄以中軍克京茲。⁵⁸乙酉，魏

絳、欒盈以下軍克郭。⁹趙武、韓起以上軍圍廬，⁶⁰弗克。十二月戊戌，及秦周⁶

伐雍門之萩。⁶²范鞅門于雍門，其御追喜以戈殺犬于門中。⁶³孟莊子斬其櫜，

以爲公琴。⁶⁴己亥，焚雍門及西郭、南郭。劉難、士弱⁶⁵率諸侯之師焚申池之竹。

木⁶³ 壬寅，焚東郭，北郭。范鞅門于揚門⁶⁷，州綽門于東閭⁶⁸。左驂迫還于東門中⁶⁹，以枚數闔⁷⁰。

齊侯駕⁷¹將走郵棠⁷²。太子與郭榮⁷³扣馬⁷⁴曰：「師速而疾，略也⁷⁵。將退矣，君何懼焉。且社稷之主，不可以輕。輕則失衆，君必待之。」將犯之⁷⁶。太子抽劍斬鞅⁷⁷，乃止。甲辰，東侵及濰，南及沂⁷⁸。

鄭子孔⁷⁹欲去諸大夫⁸⁰，將叛晉而起楚師以去之⁸¹。使告子庚⁸²。子庚弗許。楚子⁸³聞之，使揚豚尹宜⁸⁴告子庚曰：「國人謂不穀主社稷而不出師，死不從禮⁸⁵。不穀卽位於今年⁸⁶，師徒不出⁸⁷，人其以不穀爲自逸，而忘先君之業矣。大夫圖之，其若之何。」子庚歎曰：「君王其謂午懷安⁸⁸乎，吾以利社稷⁸⁹也。」見使者稽首而對⁹⁰曰：「諸侯方睦於晉，臣請嘗之⁹¹。若可，君而繼之，不可，收師而退，可以無害，君亦無辱⁹²。」子庚帥師治兵於汾⁹³。於是子蟻、伯有、子張⁹⁴從鄭伯伐齊⁹⁵。子孔、子展、子西守⁹⁶。二子知子孔之謀⁹⁷，完守。

入保。⁹⁸子孔不敢會楚師。⁹⁹

楚師伐鄆，次於魚陵。¹⁰⁰右師城上棘，遂涉潁，次于旃然。¹⁰¹爲子馮、公子格。¹⁰²率銳師侵費滑，胥靡獻于雍梁。¹⁰³右回梅山，侵鄆東北。¹⁰⁴至于蟲牢。¹⁰⁵而反。子庚門于純門。¹⁰⁶信。¹⁰⁷于城下而還，涉於魚齒之下。¹⁰⁸甚雨及之。¹⁰⁹楚師多凍。¹¹⁰役徒幾盡。

晉人聞有楚師，師曠曰：「不害。吾驟歌北風，又歌南風。南風不競，¹¹¹多死聲。¹¹²楚必無功。」董叔。¹¹³曰：「天道多在西北，¹¹⁴南師不時，¹¹⁵必無功。」叔向曰：「在其君之德也。」¹¹⁶

——右十八年 117

十九年春，諸侯還自沂上，盟于督揚。¹¹⁸曰：「大毋侵小。」執邾悼公，以其伐我故。¹¹⁹遂次于泗上，¹²⁰疆我田，¹²¹取邾田自漣水。¹²²歸之于我。¹²³晉侯先歸。公享晉六卿于蒲圃，¹²⁴賜之三命之服。軍尉、司馬、司空、輿尉、候奄，皆受一命之

服¹²⁵ 賄荀偃束錦，加璧，乘馬，先吳壽夢之鼎¹²⁶。

荀偃瘳疽¹²⁷，生瘍於頭¹²⁸。濟河及著雍，病，目出¹²⁹。大夫先歸者皆反¹³⁰。士

句請見弗內¹³¹。請後¹³²。曰：「鄭甥¹³³可。」二月甲寅，卒而視，不可含¹³⁴。宣子盥

而撫之¹³⁵。曰：「事吳，敢不如事主。」¹³⁶猶視¹³⁷。欒懷子曰：「其爲未卒事於齊

故也乎。」¹³⁸乃復撫之¹³⁹。曰：「主苟終，所不嗣事于齊者，有如河。」¹⁴⁰乃暝，受

含¹⁴¹。宣子出，曰：「吾淺之爲丈夫也。」¹⁴²

齊侯伐我北鄙，齊靈公侵伐魯之北邊也。中行獻子將伐齊，荀偃將起諸侯之師伐齊。

也。齊自襄十五年以來，至此役，凡六次伐魯鄙，四次圍魯邑，又縱邾、莒援魯，陵暴甚矣，故晉與師

伐之。成十八年，欒書中行，偃使程滑執厲公，故偃夢與厲公訟。公以戈擊之……奉之

以走荀偃，夢厲公以戈擊己，己首墜於前，乃跪而戴頭，雙手捧頭而奔也。偃夢中并見及梗

陽之巫皋，皋者名梗，陽晉邑，即今山西清源縣治。見諸道他日荀偃見巫皋於道路也。與

之言同。偃與皋言夢，皋亦夢見偃與厲公訟也。今茲猶云「現在」，主大夫之尊稱，下同。齊居晉東

之辭。蓋皋知偃有死徵，故勸使決意伐齊也。晉侯晉平公也。平公名彪，悼公周之子，在位二十六年，爲晉國第三

傳 左 有事於東方，謂伐齊也。晉侯晉平公也。平公名彪，悼公周之子，在位二十六年，爲晉國第三

十一君。其元年當周靈王十五年甲辰歲，西曆紀元前五五七年。雙玉曰穀，本作珪，讀如覺。

(4) 世。以朱絲係玉二穀，用玉璧二雙，以朱絲繫之也。10 齊環斥呼齊靈公之名。11 怙恃。

其險憑藉山河之險，負其衆庶，依仗民衆物庶。12 棄好背盟，陵虐神主，舉數齊屢殘魯民之罪。

也。神主民也。13 彪，晉平公名。稱臣者，明上有天子，以謙告神也。會臣猶末臣。14 官臣，偃中行。

伯自稱官臣，守官之臣也。15 先後之，猶言左右之，謂實相平公也。16 無作神，羞不以恥貽神。

也。17 偃信巫言，以死自誓，故云無敢復濟而還也。18 唯爾有神，裁之，祈神靈鑒察也。19 沈。

玉於河，所以質信於神也。20 魯濟，魯境濟水之上也。濟水古為四瀆之一，亦稱沈水。春秋時，濟

水經曹、衛、齊、魯之界，在齊界為齊濟，在魯界為魯濟。其源出河南濟源縣西王屋山，東南流為豬

龍河，入黃河。故道本過黃河而南，東流至山東，與黃河平行入海。今下游為黃河所佔，惟發源處

尚存。21 渠，渠水之隈也。公羊傳疏以為水橋。渠水俗呼白澗水，源出河南濟源縣西，東流經

孟縣北，又東南入河。渠讀如澗。襄十六年春，晉平公即位。三月，會魯侯、宋公、衛侯、鄭伯、曹

伯、莒子、邾子、薛伯、杞伯、小邾子于渠梁，命歸侵田。晉侯與諸侯宴于溫，使諸大夫盟。齊高厚、高厚

逃歸。於是晉荀偃、魯叔孫豹、宋向戌、衛甯殖、鄭公孫蠆、小邾子之大夫盟，曰：「同討不庭。」晉以

莒、邾、齊、楚之使侵擾魯，遂執邾子莒子，以歸。尋渠梁之言，蓋即指「同討不庭」故下云「同

伐齊」。22 平陰，齊邑，在今山東平陰縣東北三十五里。23 壘，防門而守之。廣里杜注：「平陰

城南有防，防有門，於門外作壘，橫行廣一里。」顯棟高云：「此即齊築長城之始。戰國時，七國皆

有防，防有門，於門外作壘，橫行廣一里。」顯棟高云：「此即齊築長城之始。戰國時，七國皆

有長城，齊城即託始于此。郡縣志，故長城首起平陰縣二十九里。²⁴ 夙沙衛夙沙氏之後，齊之奄人，有寵於靈公，後為公子牙少傅。公子光立，衛奔高唐以叛。未幾，隨于軍。²⁵ 莫如守險，謂防門不足為險也。²⁶ 析文子字子家，一稱析歸父，齊大夫。²⁷ 吾知子敢匿情乎！士句告析歸父之語，言我與子相知，不敢隱匿其實情也。以下三語皆士句告語之辭。²⁸ 以車千乘自其鄉入言魯，皆各請以十萬五千人入齊也。魯，言在齊東，言自其鄉入者，蓋自京道伐齊。²⁹ 晏嬰字平仲，晏桓子之子，亦稱晏子嬰，齊之賢大夫。³⁰ 巫山即今山東肥城縣西北七十五里之孝堂山，最近平陰。³¹ 斤山澤之險，淵候齊境山澤險要之所在也。斥候也。³² 旆而疏陳之，疏建旌旗以為陣，藉以威衆也。³³ 右為謂車右之位，僞以衣服為人形也。以旆先建大旌以先驅也。³⁴ 與衆也，與此柴而從之，令衆曳柴，從車後揚塵也。³⁵ 脫歸不張，張幟逃還也。³⁶ 師曠，字子野，晉樂師，有賢聲。³⁷ 師曠，晉聽覺神，聞鳥鳥之聲和樂，知得空營，可以棲止，故斷為齊師遁去也。³⁸ 那，伯晉大夫那侯也。³⁹ 班馬之聲，營馬別離之悲聲也。班別也。夜遁，馬不相見，故作離別之聲。⁴⁰ 兵衆守城，鳥自不敢棲止。今齊城上有鳥是空城矣。⁴¹ 從追也。⁴² 連大車以塞隘而殿，以大車相連，堵塞山徑隘道，而殿軍後退也。⁴³ 殖綽，郭最齊之勇士。⁴⁴ 夙沙衛，奄人，今以奄人而殿國家之師，故云齊之辱也。⁴⁵ 子姑，先乎殖綽，郭最令夙沙衛且先行也。⁴⁶ 衛受辱，恨二子，乃殺馬於隘口，以塞其道，欲使若追獲之也。⁴⁷ 州綽，晉大夫，後奔齊，事莊公，死於崔氏之難。⁴⁸ 及之州綽，追及二子也。⁴⁹ 脰頸也。兩矢夾脰射兩午，夾頸之左右而過也。⁵⁰ 州

縛鳴殖縛令止，謂如止於此，將生為晉三軍所俘獲也。 51 不止將取其衷，言如不停止，將復射

兩矢之中央，意謂射其頸也。衷，中央。 52 為私誓，殖縛顧謂州縛，求私許之誓，以堅己之信也。

53 有如日州縛立誓許諾，言必不殺汝，其明如日也。 54 弛弓而自後縛之，州縛弛其弓不射，然

後反縛殖縛也。 55 州縛之右具兩木，持戈主擊刺者，以有州縛之誓，遂亦舍兵戈而縛郭最

56 衿甲面縛不解甲而反縛，惟露其面也。 57 攻險攻固守城池者。 58 京茲齊邑，在今平陰縣

東南。 59 邾讀如詩（尸），平陰西之邾山也。時欒黶已死，魏絳陞下軍將，屬于欒盈為下軍佐。

60 盧齊邑，在今山東長清縣西南二十五里。 61 秦周魯大夫。 62 雍門，齊都之西門也。菽蒿類

莖高丈餘，葉白似艾而多歧，或謂之牛尾蒿。 63 范鞅攻雍門，其御追喜以戈殺夫于門中，示閒

暇也。 64 孟莊子魯公族大夫，仲孫蔑之子也。檣讀如荀（丁口口），木名，字亦作枸，理堅可以為

杖。以為公琴斲楹為琴，以獻諸魯襄公也。 65 劉難士弱皆晉大夫，士弱士渥濁之子，亦稱士莊

子，亦稱士莊伯。 66 申池，齊都西南門，申門外之池也。齊都無池，惟申門外左右有池，門因以池

名，其地多竹木。 67 揚門，齊都之西北門。 68 東閭，齊都之東門。 69 州縛之左，驂盤旋于齊東

門之中，迫局迫也。還讀若「旋」。 70 枚，揭馬之策，闔門扇也。以枚數闔，以馬策點數門扇之板，

示毫不驚恐也。 71 齊侯駕靈公恐城破被執，命駕馬乘坐其上，以備馳去也。 72 郵棠，齊邑，即

今山東即墨縣南八十里之甘棠社。 73 大子，即靈公之子公子光，後嗣位為齊第二十二君，是

為莊公在位六年，為崔杼所殺。其元年當周靈王十九年戊申歲，西曆紀元前五五三年。郭榮齊

大夫。74 扣馬控勒馬韉，遮使勿進也。75 言晉及諸侯之師欲略行齊地，無久攻意，故云師速

而疾略也。76 將犯之，靈公不納，天子及郭榮之言，將犯之而行也。77 鞅，京勒馬腹之革帶。大

子恐靈公直前不止，乃抽劍斷乘馬之鞅，遂止不奔。故下云「乃止」。78 京，侵及離南及沂言

晉及諸侯之師果不久攻齊都，略行而東及於離水，略行而南及於沂水也。離水出山東莒縣西

北九十里之離山，伏流至箕屋山復見，經縣東北，東流至諸城縣東北，折北流，經高密、安丘、離縣、

昌邑入於海。沂水出山東沂水縣西北一百七十里蒙陰界上之雕崖山，即大沂河。南流經臨沂

郟城而入江蘇境。至郟縣，分爲二支。一支西南流，由徐塘、沙家等口入運河。一支南流，匯於駱馬

湖，其自湖吐出者爲六塘河。今駱馬湖已湮廢成田，其自湖洩入六塘河處亦淤墊高仰，水止不

流，沂之南流者遂自姚灣入於運河。當時水遠，本自今郟縣境入泗，今已不可辨認矣。79 子孔

即公子嘉，已見前。尉氏亂後鄭之當國執政者也。80 欲去諸大夫，子孔以其害己之專權也。

81 子孔知晉不與己，故將叛晉而起楚師伐鄭，藉其力以去諸大夫。82 子庚，楚莊王子公子午

之字。先爲司馬，亦稱司馬子庚，時爲令尹。83 楚子楚康王也。康王名昭，史記作名招，共王審之

子，在位十五年，爲楚國第二十四君。其元年當周靈王十三年壬寅歲，西曆紀元前五五九年。

84 揚豚，尹宜林堯叟以爲揚豚邑之大夫，名宜。梁履繩以爲豚尹如周官豕人，羊人之屬，揚其氏，

宜其名也。梁說較勝。85 死不從禮言不能承先君之業，死不得從乎先君之禮也。86 楚康王

元年當襄十四年，至本年恰爲五年，故云即位於今五年。87 師徒不出，謂己未嘗統師自出也。

88 懷安謂懷土而安逸，猶云苟安。

89 以利社稷言所以不許鄭人之請者，正以休息楚國而

利社稷也。

90 見使者謂見楊豚尹宜稽首而對，尊君之命也。

91 請嘗之請試其難易也。

92 若

可……君亦無辱言鄭若可攻，則楚君以師繼其後，若不可攻，臣請收兵而歸，可以不為楚患，而

楚君亦不至親出以受恥辱也。

93 汾即汾丘城，亦稱汾陘，楚北之要隘也。在今河南襄城縣東

北。

94 子張印氏，鄭穆公子公子班之子公孫黑肱也。

95 於是……從鄭伯伐齊其時子蟠、伯

有子張俱從鄭簡公應晉召伐齊也。

96 子孔子展子西守言三子居鄭留守也。

97 二子知子

孔之謀于展子西，詢知子孔之潛召楚師也。

98 完守入保繕完城郭，入內保守也。

99 子孔見

二子有備，故不敢出會楚師。

100 魚陵即魚齒山，鄭地，在今河南寶豐縣東南四十餘里。

棘城在今河南禹縣西北。上棘本鄭地，時為楚右師所城。楚師將涉，顧故於水邊權築小城以為

進退之備。漣然水名，即今河南滎陽縣之密河。

102 為子馮為艾微之子，時為楚司馬，後為令尹。

為本又作「遂」，讀如委（ㄨㄟ）。馮同「憑」。公子格楚之諸公子。

103 費潛已見前。注胥靡獻

于雍梁皆鄭邑，胥靡在今河南偃師縣東南四十里。獻于今地不詳。雍梁在今河南禹縣東北。

104 右同梅山，侵鄭東北楚師右進，繞越梅山以侵擾鄭東北之境也。梅山在今河南鄭縣西南三

十里。

105 羸牢，鄭地，即今河南封丘縣北三里之桐牢亭。

再宿也。

106 純門，鄭都外郭之南門也。

107 信

108 魚齒山之下有澗水經流，故云涉澗水即入汝之派水也。

109 甚雨及之大雨及於

方涉之楚師也。

110 凍暴雨也，讀如凍（ㄉㄨㄥˋ）。楚師多凍，楚師多為暴雨所濡也。

111 吾驟狀

112 吾驟狀

113 吾驟狀

114 吾驟狀

115 吾驟狀

116 吾驟狀

117 吾驟狀

118 吾驟狀

119 吾驟狀

120 吾驟狀

121 吾驟狀

122 吾驟狀

123 吾驟狀

124 吾驟狀

125 吾驟狀

126 吾驟狀

127 吾驟狀

128 吾驟狀

129 吾驟狀

130 吾驟狀

131 吾驟狀

132 吾驟狀

133 吾驟狀

134 吾驟狀

135 吾驟狀

136 吾驟狀

137 吾驟狀

138 吾驟狀

139 吾驟狀

140 吾驟狀

141 吾驟狀

142 吾驟狀

143 吾驟狀

144 吾驟狀

145 吾驟狀

146 吾驟狀

147 吾驟狀

148 吾驟狀

149 吾驟狀

150 吾驟狀

151 吾驟狀

152 吾驟狀

153 吾驟狀

154 吾驟狀

155 吾驟狀

156 吾驟狀

157 吾驟狀

158 吾驟狀

159 吾驟狀

160 吾驟狀

161 吾驟狀

162 吾驟狀

163 吾驟狀

164 吾驟狀

165 吾驟狀

166 吾驟狀

167 吾驟狀

168 吾驟狀

169 吾驟狀

170 吾驟狀

171 吾驟狀

172 吾驟狀

北風……南風不競杜注：「吹律以詠八風。南風音微，故曰不競也。」師曠唯歌南北風者，聽晉楚之強弱。
 12 多死齊服虔云：南風律氣不至，故聲多死。
 113 董叔晉大夫。
 114 天道多在西北。

杜注：「歲在豕章，月又建亥，故曰多在西北。」
 115 南師不時，言楚師正觸歲月之忌也。
 116 在其君之德也，言天時地利不如人和耳。
 117 襄公十八年，當周靈王十七年丙午歲，晉平公三年。

宋平公二十一年，衛殤公四年，鄭簡公十一年，曹成公二十三年，莒黎比公二十二年，鄭悼公元年，滕成公二十年，薛獻公二十四年，杞孝公十二年，楚康王五年，西曆紀元前五五五年。
 118 督

揚御，祝柯邑，今山東長清縣，豐齊鎮北二里有祝柯城。
 119 鄭，韓公名華，宣公之孫，在位十五年，為鄭第六君。其元年即魯襄公十八年。上年，鄭伐魯，故云以其伐我故。
 120 泗上魯都曲阜

城北之泗水也。泗水出山東泗水縣陪尾山，四源并發，故名。今泗河自泗水歷曲阜，滋陽，濟寧，流入運河，即古泗水之上游。其故道本由鄒縣，魚臺，滕縣入江蘇境，又經沛縣，銅山，邳縣，宿遷，泗陽

至淮陰入於淮。金元以來，下游營為黃河所佔，今山東舊兗州府及江蘇舊徐州府屬之舊漕河與江蘇舊徐州府及舊淮安府間之淤黃河皆其故跡也。
 121 疆我田，正魯、鄭之界也。
 122 鄰水

一名南沙河，源出山東滕縣東北一百里，逶迤山西南麓，西流，會黃約山，諸泉水，遂歷南，又西南流，至江蘇沛縣境入運河。
 123 潮水本流於魯，鄰之問，時鄰在濟南，田在鄰北，督之盟，更以鄰為界，故曰取鄰田自潮水歸之于我。

124 蒲圃，魯東門外之場圃。時晉侯先歸晉六弊，俱遺魯，故襄公享之于蒲圃。
 125 賜之三命之服，皆受一命之服，一如成二年，邲戰還時之賜，惟無先軫

之賜也。

耳。參看前。

126 附荷偃東錦... 吳詩夢之鼎注注：「荷偃，中軍元帥，故特賄之。五匹爲

東。四馬爲乘，詩夢，吳子乘也。獻鼎於魯，因以爲名古之獻物，必有以先。今以璧馬爲鼎之先。」

127 瘰讀如日（勿兮）瘰讀如祖（只口）俱惡瘡之稱。瘰疽按卽玉枕疽，俗名對口瘡。128 瘡讀如

陽（一光）癰疽也。生瘍於頭，說門前文「瘰疽」實爲頭瘡也。129 病日出病劇，口痛而目睛努

出也。130 大夫先歸者皆反，諸大夫之先已歸者，聞荷偃病劇，皆還視其疾也。131 七句讀見

弗內言弗納士句入省之讀也。內「納」之本字，入也。132 請後請問誰可爲後繼之人也。士句

時爲中軍佐，故問後。133 鄭謂荷偃與荷偃之父之孫，荷偃之子，亦稱中行穆子，亦稱中行吳自

林父。至吳三世襲將中行，故俱有中行伯之號。吳之母，鄭女也，故云鄭甥。134 以珠玉實死者之

口曰含卒而視不可含言荷偃病卒，目開口噤，不能納舌於其口也。135 宣子盥而撫之，士句潔

手而撫荷偃之首也。洗手曰盥。136 專吳政不如專主士句言，專荷偃不政不如專荷偃也。

137 猶視荷偃之屍仍不瞑目也。138 其爲未卒專於齊故也。乎樂盈訝疑之辭，言偃口不瞑，或者

爲未能竟功於齊之故乎。139 乃復撫之士句聞樂盈言，乃復撫荷偃之首而祝之也。140 主荷

終所不嗣事于齊者，有如河言荷偃死後，必當繼承其志，以續有事于齊國，其享明白如河也。

141 乃瞑受含荷偃之屍乃瞑目，口亦受含玉也。禮拒諱以爲荷偃病而目出，初死，其目未合，尸冷

乃合，非其有所知也，傳因其異以記之耳。甚合。142 吾淺之爲丈夫也，士句自愧以私待人，故歎

己淺之乎爲丈夫耳。

季武子以所得於齊之兵作林鐘而銘魯功焉。¹臧武仲謂季孫曰：「非禮也。夫銘，天子令德，²諸侯言時計功，³大夫稱伐，⁴今稱伐則下等也，⁵計功則借人也，⁶言時則妨民多矣，⁷何以爲銘。且夫大伐小，取其所得以作彝器，⁸銘其功烈以示子孫，昭明德而懲無禮，⁹也。今將借人之力以救其死，若之何銘之。小國幸於大國，而昭所獲焉以怒之，亡之道也。」¹⁰

¹季武子以所得於齊之兵作林鐘而銘魯功焉。言季孫宿以所得齊國之兵器，融而鑄鐘，銘刻

魯之功烈於其上也。林鐘鐘律名。魯公鑄鐘，聲應林鐘之律，遂因以爲名。²天子令德言天子

銘德不銘功。³諸侯言時計功言舉得時，動有功，則可銘也。⁴大夫稱伐言銘其功伐之勞。

⁵林鐘銘功，若從稱伐之例，則三等之中，斯爲最下，故云稱伐則下等也。⁶若欲計伐齊

田之勞，則明借借人之力，實非己之功，故云計功則借人也。⁷若欲言舉得其時，則屢妨農功，

故云言時則妨民多矣。⁸彝常也。彝器謂鐘鼎，宗廟之常器也。⁹昭明德而懲無禮，昭己之

明德而懲他人之無禮也。¹⁰小國幸於大國而昭所獲焉以怒之，亡之道也。言小國幸勝於大

國，乃竟顯其所獲之兵器以炫示而取怒，實自瀕危亡之道也。

鄭子孔之爲政也專，國人患之，乃討西宮之難與純門之師。¹子孔當

罪² 以其甲及子革、子良氏之甲守³。甲辰，子展、子西率國人伐之，殺子孔而分其室⁴。書曰：鄭殺其大夫，專也⁵。

子然、子孔、宋子之子也。士子孔，圭媯之子也。圭媯之班，亞宋子而相

親也⁸。士子孔亦相親也。僖之四年⁹，子然卒。簡之元年¹⁰，士子孔卒。司徒

孔實相子革、子良之室¹¹。三室如一，故及於難¹²。子革、子良出奔楚，子革爲右

尹¹⁴。鄭人使子展當國，子西聽政，立子產爲卿¹⁵。

右十九年 16

¹ 討西宮之難與純門之師，追究襄十年尉止之亂與前年楚師至純門之事由也。² 尉止之

亂，子孔知而不言。純門之師，子孔實召之。故子孔自知當膺其罪。³ 以其甲及子革、子良氏之

甲守子孔以其私甲及其從子子革、子良兩氏之私甲以自守也。子革、子孔同母兄子然之子。

良，子孔異母弟士子孔之子。⁴ 分其室分三室之所有也。⁵ 是年經文：「鄭殺其大夫公子

嘉。」故云書曰傳釋以國討爲文，故謂因嘉之專也。⁶ 子然子革之父，與公子嘉同爲宋子所

出。故云宋子之子也。宋子宋女，鄭穆公之妾。⁷ 士子孔子良之父，公子志，鄭穆公妾圭媯所出

之子也。其後爲大季氏。圭媯，圭國之女，媯姓。圭亦作邾。⁸ 亞次也。圭媯之位次於宋子，而極相

親⁹ 二母相親，故士子孔與子然、子孔亦甚相親也。¹⁰ 僖之四年，謂鄭僖公四年，當魯襄公

六年。¹¹ 簡之元年，謂鄭簡公元年，當魯襄公八年。¹² 司徒孔即公子嘉相助也。公子嘉與子

然，士子孔相親，故助其子以立家。¹³ 三室如一，故及於難，因三家如一，故二子之家并及於難

也。¹⁴ 子革仕楚爲右尹，故稱右尹子革。子革名丹，以子然之子，亦稱然丹，奔楚後以其出自鄭

也，或又謂之鄭丹。¹⁵ 時鄭簡公猶幼，故仍由大夫當國。¹⁶ 襄公十九年，當周靈王十八年丁

未歲，晉平公四年，齊靈公二十八年，鄭簡公十二年，鄭悼公二年，西曆紀元前五五四年。

蔡公子變欲以蔡之晉。蔡人殺之。公子履，其母弟也，故出奔楚。

陳慶虎、慶寅。畏公子黃之信，愬諸楚曰：「與蔡司馬同謀。」楚

人以爲討。公子黃出奔楚。

初，蔡文侯欲事晉，曰：「先君與於踐土之盟，晉不可棄，且兄弟也。」

畏楚不能行而卒。楚人使蔡無常，公子變求從先君以利蔡，不能而死。

書曰：蔡殺其大夫公子變，言不與民同欲也。陳侯之弟黃出奔楚，言非

其罪也。

公子黃將出奔，呼於國。曰：「慶氏無道，求專陳國，暴蔑其君，而去其親，五年不滅，是無天也。」

1 公子變卽司馬變，已見前。變爲蔡莊侯甲午之子，事景侯爲司馬，故稱。時欲背楚以服事晉，故云欲以蔡之晉。 2 變既見殺，其同母弟公子履以與兄同謀之嫌，故出奔楚。 3 慶虎慶寅並陳之執政大夫。 4 公子黃，陳哀公之弟。 5 懸，證告也。 6 蔡司馬指公子變，同謀謂同欲背楚服晉也。 7 楚人以爲討楚卽以上事實。 8 公子黃出奔楚，欲自行伸理也。 9 蔡文侯名申，莊侯子，在位二十年，爲蔡爲十六君。其元年當周匡王二十，庚戌歲，西曆紀元前六一一年。 10 先君謂蔡莊侯。踐土之盟已見，僖二十八年。 11 畏楚不能行而卒，文侯畏楚之德，不能行其志而卒也。 12 使蔡無常役使蔡人，徵發無準也。 13 公子變欲從先君與晉之志以爲蔡國之利，乃與蔡人不相能而死於禍。 14 經文「蔡殺其大夫公子變」，傳釋經意，以爲罪其違衆，故云言不與民同欲也。 15 經又言「陳侯之弟黃出奔楚」，傳釋經意，以爲稱弟卽所以罪陳侯及二慶，故云言非其罪也。 16 呼於國號呼於國中，暴慶氏之罪於國人也。 17 暴蔑其君而去其親，言慶氏恃暴以蔑欺其君，因而逐去君之親弟也。

衛甯惠子疾，召悼子。曰：「吾得罪於君，悔而無及也。名藏，在諸侯之策，

曰孫林父甯殖，出其君。君入則掩之。若能掩之，則吾子也。若不能，猶有

鬼神，吾有餒而已，不來食矣。⁵」悼子許諾，惠子遂卒。

——右二十年⁶

¹甯殖病亟，召其子甯喜而囑咐之。悼子甯喜之謚。

²出其君謂襄十四年逐衛獻公事。名藏

在諸侯之策言逐君之惡名載在諸侯之策府也。

³君入則掩之言獻公如復入爲君，則逐君

之惡名可以掩蓋矣。

⁴若能掩之則吾子也，言若能爲我納君以掩其惡名，則有光其父，可以

爲我之子也。

⁵若不能……不來食矣，言若不能爲此，則雖猶有鬼神，吾惟忍餓而已，必不來

享汝之祭也。

⁶襄公二十年當周靈王十九年戊申歲，晉平公五年，蔡景侯三十九年，陳哀公

十六年，衛殤公六年，楚康王七年，西曆紀元前五五三年。

邾庶其¹以漆，閻丘來奔。

季武子以公姑姊妻之，²皆有賜於其從者。⁴

於是魯多盜。⁵

季孫謂臧武仲曰：「子盍詰盜。」⁶武仲曰：「不可詰也，

紇又不能。」⁷

季孫曰：「我有四封，⁸而詰其盜，何故不可？子爲司寇，將盜是

務去，若之何不能？」武仲曰：「子召外盜而大禮焉，⁹何以止吾盜？」¹⁰子爲

正卿而來，¹¹外盜使紇去之，將何以能？庶其竊邑於邾以來，子以姬氏妻之而

與之邑，¹²其從者皆有賜焉。若大盜，禮焉以君之姑姊與其大邑，其次阜牧與馬，¹³其小者衣裳劍帶。¹⁴是賞盜也。賞而去之，其或難焉。¹⁵紇也聞之，在上位者灑濯其心，壹以待人，軌度其信，可明徵也，而後可以治人。¹⁶夫上之所為，民之歸也。上所不為而民或為之，是以加刑罰焉，而莫敢不懲。¹⁷若上之所為而民亦為之，乃其所也，¹⁸又可禁乎。夏書¹⁹曰：念茲在茲，²⁰釋茲在茲，²¹名言茲在茲，²²允出茲在茲，²³惟帝念功。²⁴將謂由己壹也。²⁵信由己壹，而後功可念也。²⁶

¹庶其鄰大夫。

²以漆閭丘來奔庶其盜鄰之二邑奔於魯也。漆在今山東鄒縣北。閭丘在今

鄒縣南。

³季武子以公姑姊妻之。季孫宿以襄公之姑及姊嫁與庶其也。杜注：「計公年不得

有未嫁姑姊，蓋寡者二人。」

⁴皆有賜於其從者。庶其之從亡者皆得賞賜也。⁵於是魯多

盜。其時魯國正患盜風之熾也。

⁶臧武仲時為司寇，治盜正其職守，故季孫以子盍誥盜責之。

盍猶「何不」誥治也。

⁷紇又不能言盜既不可治，而紇又無能以治之也。⁸四封四境也。

⁹召外盜而大禮焉，指禮遇庶其言。招外來之盜而大加禮待也。¹⁰止吾盜賊止己國境內

之盜也。

¹¹來招徠也。

¹²與之邑，謂使食漆、閭丘。

¹³其次阜牧與馬，言以與馬給庶其之從

者，自卑至微，凡八等，皆遍及之也。卑下曰與，與下曰隸，隸下曰僚，僚下曰僕，僕下曰臺，臺下曰圉，圉下曰牧，所謂從卑至牧八等也。¹⁴其小者衣裳劍帶，言庶其從人之下，於圉牧者亦得衣裳

劍帶之賜也。¹⁵賞而去之，其或難焉，言既賞外來之大盜，又欲去國內之小盜，或者其難去焉乎。¹⁶在上位者……而後可以治人，言在上位者必洗滌其利慾之私心，專壹以待民人，其法

度皆一衷於信，前後皆可明驗，夫然後始可以治人也。¹⁷懲戒也。¹⁸若上之所為而民亦為之

乃其所也，言上之人若賞盜而喜其所為，則下之人亦為盜以肆其所為，是亦所宜然也。¹⁹此

所引夏書逸書也。²⁰余茲在茲，謂行此專當念使可施之於此也，茲此也。²¹釋茲在茲，謂欲

有所治除於人，亦當顧己得無亦有之釋除也。²²名言茲在茲，名此事，言此事亦皆當令可施

於此也。²³尤出茲在茲，言信出於此，則善亦在此也，尤信也。²⁴惟念帝功言帝念功，則功成

也，自「念茲在茲」至此，皆所引逸書語。²⁵將謂由己壹也，言非但意念而已，當須信己誠至

也。²⁶信由己壹而後功可念也，言誠信之道由己專壹而後念功則功庶可成也。

夏，楚子庚卒。楚子使薳子馮為令尹，訪於申叔豫。叔豫曰：「國多寵

而王弱，國不可為也。」遂以疾辭。方暑，闕地下冰而牀焉。重繭衣裘，鮮

食而寢。楚子使醫視之，復曰：「瘠則甚矣，而血氣未動。」乃使子南

為令尹。

10

1 蘧子馮即蘧子馮，已見前。時為楚大司馬。
2 申叔豫申叔時之孫，申叔鮑之子，訪於申叔豫

蘧子馮私以令尹之可為與否問於申叔豫也。
3 時楚國政教甚微而貴臣日強，故云國多寵

而王弱。
4 蘧子馮詢知不可為，遂託以疾病辭讓令尹之命。
5 闕地下冰而牀焉，掘地下冰

其中而安牀其上。時方暑而偽為寒疾，不得不有此設備耳。
6 重繭衣裘重綿而襲裘，以示

其寒。鮮食而寢少食而偃臥，以示其弱。繭綿衣鮮少也。
7 使醫視之，使醫者往診蘧子馮之疾

也。
8 復醫者復命於楚君也。
9 瘠則甚矣而血氣未動，言無疾也。
10 子南楚莊王子公子

追舒也。

欒桓子娶於范宣子，生懷子。
1 范鞅以其亡也，怨欒氏。
2 故與欒盈為公

族大夫而不相能。
3 桓子卒，欒祁
4 與其老州賓
5 通，幾亡室矣。
6 懷子患之。

祁懼其討
7 也，愬諸宣子曰：「盈將為亂，以范氏為死桓主而專政矣。」
8 曰：吾

父逐鞅也，不怒而以寵報之。
9 又與吾同官而專之。
10 吾父死而益富。
11 死吾

父而專於國，有死而已，吾蔑從之矣。
12 其謀如是。
13 懼害於主，
14 吾不敢不言。」

范鞅為之徵。
15 懷子好施，士多歸之。宣子畏其多士也，信之。
16 懷子為下卿。
17

宣子使城著而遂逐之。
18

秋，欒盈出奔楚。宣子殺箕遺、黃淵、嘉父、司空靖、邴豫、董叔、邴師，申書、羊舌虎、叔羆，囚伯華、叔向，籍偃。人謂叔向曰：「子離於罪，其爲不知乎？」²¹叔向曰：「與其死亡若何？」²²詩曰：「優哉游哉，聊以卒歲。」²³知也。」樂王鮒²⁴見叔向曰：「吾爲子請。」²⁵叔向弗應，出不拜。²⁶其人皆咎叔向。²⁷叔向曰：「必邴大夫。」²⁸室老²⁹聞之，曰：「樂王鮒言於君無不行，³⁰求赦吾子，吾子不許。邴大夫所不能也，³¹而曰必由之，何也？」叔向曰：「樂王鮒從君者也，何能行？」³²邴大夫外舉不奔讎，內舉不失親，其獨遺我乎？」³³詩曰：「有覺德行，四國順之。」³⁴夫子覺者也。」³⁵

晉侯問叔向之罪於樂王鮒，³⁶對曰：「不奔其親，其有焉。」³⁷於是邴奚老矣，³⁸聞之，乘駟而見宣子，³⁹曰：「詩曰：『惠我無疆，子孫保之。』⁴⁰書曰：『聖有暮勳，明徵定保。』⁴¹夫謀而鮮過，惠訓不倦，⁴²者，叔向有焉。社稷之固也，猶將十世宥之，以勸能者。』⁴³今壹不免其身，以弃社稷，⁴⁴不亦惑乎？鯀殛而禹興，⁴⁵伊尹

放太甲而相之，卒無怨色。⁴⁶管蔡爲戮，周公右王。⁴⁷若之何其以虎也，弃社稷。⁴⁸子爲善，誰敢不勉。多殺何爲。⁴⁹「宣子說，與之乘，以言諸公而免之。」⁵⁰不見叔向而歸。⁵¹叔向亦不告免焉而朝。⁵²

初，叔向之母妒叔虎之母美而不使。⁵³其子皆諫其母，其母曰：「深山大澤，實生龍蛇，⁵⁴彼美，余懼其生龍蛇以禍女。」⁵⁵女，敝族也，⁵⁶多大寵，不仁人間之，不亦難乎。⁵⁷余何愛焉。」使往視寢。⁵⁸生叔虎，美而有勇力，⁵⁹變懷于嬖之，故羊舌氏之族及於難。

欒盈過於周，周西鄙掠之。⁵⁹辭於行人，⁶⁰曰：「天子陪臣盈，⁶¹得罪於王之守臣，⁶²將逃罪，罪重於郊甸，⁶³無所伏竄，⁶⁴敢布其死。」⁶⁵昔陪臣書能輸力于王室，⁶⁶王施惠焉，其子厲，不能保任其父之勞，⁶⁷大君⁶⁸若不棄書之力，亡臣⁶⁹猶有所逃，若棄書之力，而思厲之罪，臣戮餘也，⁷⁰將歸死於尉氏，⁷¹不敢還矣。敢布四體，⁷²唯大君命焉。」王曰：「尤而效之，其又甚焉。」⁷³使司徒禁

掠欒氏者，歸所取焉。⁷⁴ 使候出諸轅轅。⁷⁵

右二十一年 76

1 欒桓子安於范宣子生懷子欒，欒娶范句之女，生欒盈也。² 襄十四年遷延之役，欒盈強逐

范句之子，執使奔秦國，故云范鞅以其亡也。怨欒氏。³ 襄十六年，士鞅與欒盈同為公族大夫，

以前隙，積不相能。⁴ 欒祁桓子之妻，懷子之母，范宣子之女也。范氏，堯之後，祁姓，故稱欒祁。

5 老家臣也，卽室老。州賓，欒氏之室老也。⁶ 淫亂不知顧忌，故云幾亡其室矣。⁷ 祁懼其討

欒祁，恐欒盈治州賓之罪也。⁸ 懇，諂也。大夫稱主，桓主卽欒厲，以范氏為死桓主而專政，參謂

欒盈以范氏殺欒厲為已死而專晉國之政也。⁹ 曰字以下至「吾莫從之矣」俱欒祁虛構

欒盈之語。吾父逐鞅也不怒而以寵報之言，欒厲嘗逐范鞅，范句不為厲責，怒鞅而反與鞅寵位

也。¹⁰ 又與吾同官而專之言，同為公族大夫而范鞅專其權勢也。¹¹ 吾父死而谷富言自欒

厲死而范氏益見富強也。¹² 死，吾父而專於國……吾莫從之矣，言范句專政，欒盈欲以死作

難，不復能從范句也。¹³ 其謀如是，謂欒盈之謀如此，欒祁虛述盈言以實之之辭也。¹⁴ 懼，害

於主言恐有害於宣子也。¹⁵ 為之微證，實欒祁之言也。¹⁶ 懷子好蒧……信之言，范句畏欒

盈之多得士心，遂信欒祁范鞅之語也。¹⁷ 下卿，下軍佐也。¹⁸ 著晉邑，今地不詳。宣子使城著

而遂逐之，范句使欒盈外出城著，因而逐去之也。¹⁹ 箕遺，黃淵，嘉父，司空，靖，鄭，淳，董，叔，祁，師，申

書羊舌虎叔羆皆晉大夫，樂盈之黨也。與上「多士」應。羊舌虎即叔虎，叔向之弟，詳後。30伯

華即銅鞮伯華，羊舌赤，叔向即羊舌肸，籍偃時為上軍司馬，俱已見前。31子離於罪，其為不知

乎言以叔向之賢亦遭罪囚，豈其不智所致乎。離，麗也，著也，被也。知，通作「智」。32與其死亡

若何言雖被囚執，何若於死亡也。33優哉游哉，聊以卒歲。今詩無此全句，惟小雅魚藻之什采

菽篇有「優哉游哉，亦是戾矣」句。度亦斷章取義，隨口足成之語耳。意謂君子優游於衰世，所

以避害卒其壽，是亦智也。34樂王黼樂王氏，亦稱樂桓子，晉大夫。35吾為子請樂王黼自言

將為叔向請於晉君以赦免也。36叔向不應不答樂王黼之問也。出，不拜及黼退出，叔向亦不

拜謝也。37其人皆咎叔向，叔向之左右皆責怪叔向也。38祁大夫即祁奚，已見前，必祁大夫

百如可請赦，必祁奚始克辦之也。39室老，叔向之家臣也。40樂王黼言於君無不行言，黼變

於君，其言皆得遂行也。31祁大夫所不能也，言祁奚已請老，其言不能動君也。32樂王黼從

君者也，何能行言，黼不能匡正其君，徒以順從為悅者也，何能必行其言。33祁大夫……其獨

遺我乎言，祁奚之舉賢也，舉於外，不棄解狐之讎，舉於內，不失祁午之親，其肯獨遺棄於我乎。34有覺德行，四國順之。見詩大雅蕩之什抑篇。言德行正直，則天下順之。覺，正直也。35夫子覺

者也，言祁奚實較然正直之人也。36晉侯謂晉平公問叔向之罪於樂王黼，以叔向之罪應得

與否問樂王黼也。37不棄其親，其有焉，言叔向篤於親親，恐必與叔虎同謀。蓋樂王黼恨叔向

之不應不拜，故以此對君問也。38於是祁奚老矣，其時祁奚已請老，去公族大夫之職久矣。

乘駟而見宣子祁奚乘傳車急往見士匄也。 40 惠我無疆子孫保之見詩周頌清廟之什烈

文篇言文武有惠訓之德加於百姓故子孫保賴之也。 41 聖有蕃勳明徵定保今善無當係逸

書蕃謀也勳功也徵信也保安也言聖哲有謀功者當明信定安之耳。 42 謀而鮮過謂有蕃勳

也惠訓不倦意即惠我無疆也。 43 此言叔向謀而鮮過惠訓不倦實繫社稷之重雖十世之後

子孫有罪猶將加以寬宥用勉才能之士故云猶將十世宥之以勸能者。 44 今壹不免其身以

棄社稷言今叔向壹以弟故及其身不免於罪是晉國自弃社稷所倚賴之人也。 45 蘇孫而禹

與言不以父罪廢其子。 46 太甲湯孫荒淫失度伊尹放之於桐宮三年改悔而復之太甲無恨

心故云卒無怨色言不以一怨妨大德也。 47 官蔡為戮周公右王言兄弟罪不相及故管蔡雖

被戮周公仍留相成王也。 48 若之何其以虎也弃社稷猶云如之何僅以叔虎之故而輕棄社

稷之臣耶。 49 子為善誰敢不勉言子如推行善政何人敢不自勸也與上「十世宥之以勸能

者」應多殺何為即諷其赦免叔向也。 50 與之與士匄與祁奚共載以入見平公也言諸公而

免之士匄祁奚共向平公陳說而赦免叔向也。 51 不見叔向而歸祁奚既請免叔向退即逕歸

不復過叔向明為國非私叔向也。 52 叔向亦不告免焉而朝言叔向既免亦不告謝而逕朝於

君明不為己也。 53 不使不令叔虎之母見叔向之父也。 54 深山大澤實生龍蛇言非常之地

多生非常之物也龍蛇所以喻怪異。 55 生龍蛇以禍女生怪異以為禍於汝也。 56 敝族猶言

衰宗。 57 國多大體不仁人間之不亦難乎言晉國六卿專權多大寵愛設有奇怪殘暴不仁之

人廁其間以播弄之，必難免於禍亂也。⁵⁸余何愛焉？言我又何愛於此妾而不使見於汝父哉。使往視寢，遂使此妾往見叔向之父也。⁵⁹周西鄙掠之，欒盈奔楚，道過周，周西鄙之人劫掠盈

之財物也。⁶⁰辭於行人，致辭於周王之行人也。⁶¹諸侯之臣稱於天子曰陪臣，欒盈託行人

稱於王，故自稱陪臣盈。⁶²范宣子爲王所命，故曰守臣。⁶³罪重於郊甸，言重得罪於王之郊甸，

謂爲郊甸之人所侵掠也。郭外曰郊，郊外曰甸。⁶⁴無所伏竄，言無地可以藏身隱匿也。⁶⁵布

陳也。敢布其死，敢一陳其垂死之苦衷也。⁶⁶陪臣書能輸力于王室，言其祖欒書輔相晉國以

翼戴天子也。輸力盡力於事功也。⁶⁷不能保任其父之勞，言其父欒黶不克負荷欒書之勳也。

⁶⁸大君謂天王。⁶⁹亡臣欒盈自稱。⁷⁰戮餘罪戮之餘，猶云逃死之囚。⁷¹尉氏討姦之官。

歸死於尉氏，言將就戮於天子討姦之官也。⁷²布四體，言無所隱也。⁷³尤晉之逐盈，而自掠

之，是效尤矣。故云尤而效之，其又甚焉。⁷⁴司徒以刑教民，掌進治盜賊之事，故使禁掠欒氏者

歸其所掠取之財物也。⁷⁵候，送迎賓客之官。出諸轅轅，送欒盈出於轅轅之關以赴楚也。轅轅

山名，跨今河南鞏縣，登封縣界，其阪有十二曲道，將去復還，故名。⁷⁶襄公二十一年，當周靈王

二十年己酉歲，晉平公六年，楚康王八年，鄭悼公四年，西曆紀元前五五二年。

夏，晉人徵朝于鄭。¹鄭人使少正公孫僑。²對曰：「在晉先君悼公九年，

我寡君於是卽位。³卽位八月，⁴而我先大夫子駟⁵從寡君以朝于執事。⁶執

事不禮於寡君，寡君懼，因是行也。我二年六月，朝于楚。⁷ 晉是以有戲之役。⁸ 楚人猶競，而申禮於敝邑，敝邑欲從執事，而懼爲大尤。⁹ 曰：晉其謂我不共有禮，是以不敢攜貳於楚。¹⁰ 我四年三月，先大夫子矯又從寡君以觀釁於楚。¹¹ 晉於是乎有蕭魚之役。¹² 謂我敝邑，邇在晉國，譬諸草木，吾臭味也，而何敢差池。¹³ 楚亦不競，¹⁴ 寡君盡其土實，¹⁵ 重之以宗器，¹⁶ 以受齊盟。¹⁷ 遂帥羣臣隨于執事以會歲終。¹⁸ 貳於楚者，子侯、石孟歸而討之。¹⁹ 溴梁之明年，²⁰ 子矯老矣，公孫夏²¹ 從寡君以朝于君，見于嘗耐，²² 與執燔²³ 焉。間二年，聞君將靖東夏，²⁴ 四月，又朝以聽事期。²⁵ 不朝之間，無歲不聘，無役不從。²⁶ 以大國政令之無常，國家罷病，不虞荐至，²⁷ 無日不惕，²⁸ 豈敢忘職。大國若安定之，其朝夕在廷，何辱命焉。²⁹ 若不恤其患，而以爲口實，³⁰ 其無乃不堪任命，而翦爲仇讎。³¹ 敝邑是懼，其敢忘君命，委諸執事，³² 執事實重圖之。³³」

¹ 微朝于鄭，晉人召鄭使往朝也。

² 少正，鄭之卿官。襄十九年，鄭立子產爲卿，卽任此官。公孫

簡印子產，已見前。寡君謂鄭簡公。即位於魯襄公八年，實當晉悼公八年。此云在晉先君悼

公九年，我寡君於是即位，蓋誤。即位八月，指鄭簡公即位之年之八月。子駟即公子驪

已見前。子駟於子產為諸父，故稱先大夫。下稱子驕亦為先大夫，與此同。言朝于執事，謙不

敢斥晉君也。朝于楚，言因朝晉不見禮，致生朝楚之心也。戲之役，已見襄九年。楚

人猶歸……而懼為大尤。林釋：「競，強也。是平冬，楚伐鄭，謂中禮於鄭，蓋飾詞。尤，過也。言鄭人雖

欲從晉而懼為大過。」曰……不敢攜貳於楚，言晉其將責鄭不恭，願於有禮之國，是以不

敢攜離而有貳心於楚也。鄭簡公四年，當魯襄公十一年。其年三月，鄭實朝楚，言觀釐者，前

詞也。觀釐，謂欲往視楚，察其可去否也。蕭魚之役，已見襄十一年。晉、鄭同姓，故云譬之

草木，吾臭味也。差池，不齊一之貌。何政差池，言責鄭既屬同姓，何得自貳於楚也。楚亦不競

言其時楚亦無以加勝於晉也。土實，土地之所有。宗器，宗廟禮樂之器。謂鐘磬之屬。

齊同也。以受齊盟，聽命於同盟也。會歲終，即朝正。言鄭往朝晉之正月也。石舌，即太

宰石鑿，襄十一年介良霄使楚，告將服于晉，楚人執之。此云貳於楚，又云歸而討之，蓋皆飾詞。

涇梁之盟，在襄十六年。其明年則十七年也。公孫夏，即子西，已見前。酒之新熟，重者

為耐。嘗新，飲酒嘗耐。見于嘗耐，蓋鄭伯見於晉君嘗耐之時。耐讀如啻（山文）。燔，又作燔，

讀如煩（母），祭肉也。與執燔，與於執膳肉以助祭之役也。閏二年，是襄二十年矣。將靖東

夏，謂澶淵之盟，所以綏靖東方諸侯也。澶淵之盟，在六月，四月是先澶淵二月也。朝以聽事

期往朝以聽會期也。

23 不朝之間無歲不聘無役不從言除去其間不朝于晉之時外鄭每歲

必聘于晉每役必從晉命也。

27 不虞荐至不測之患紛至沓來也。荐仍也虞度也。

28 惕懼也。

29 朝夕在廷何辱命焉言且暮之頃可以自往不須來召也。

30 口實但有其言而已。

31 不

32 季諸執事布腹心於晉君也。

33 重圖之再三圖謀衡量此情也。

楚觀起有寵於令尹子南，未益祿而有馬數十乘。楚人患之，王將討

焉。子南之子棄疾爲王御士，王每見之，必泣。棄疾曰：「君三泣臣矣，敢問誰

之罪也。」王曰：「令尹之不能，爾所知也。國將討焉，爾其居乎。」對曰：

「父戮子居，君焉用之。洩命重刑，臣亦不爲。」王遂殺子南于朝，轅觀起

於四竟。子南之臣謂棄疾請徙子尸於朝。曰：「君臣有禮，唯二三子。」

三日，棄疾請尸，王許之。既葬，其徒曰：「行乎。」曰：「吾與殺吾父，行將焉入。」

曰：「然則臣王乎。」曰：「棄父事讎，吾弗忍也。」遂縊而死。

復使蘧子馮爲令尹，公子齮爲司馬，屈建爲莫敖。有寵於蘧子者

八人皆無祿而多馬。他日朝與申叔豫言，弗應而退。¹⁸從之，入於人中。¹⁹又從之，遂歸。²⁰退朝，見之，曰：「子三困我於朝，²¹吾懼，不敢不見。吾過，子姑告我，何疾我也。」對曰：「吾不免是懼，何敢告子。」²²曰：「何故？」對曰：「昔觀起有寵於子南，子南得罪，觀起車裂。何故不懼？」自御而歸，不能當道。²³至，²⁴謂人者曰：「吾見申叔夫子，所謂生死而肉骨²⁵也。知我者，如夫子則可。²⁶不然，請止。」²⁷辭。²⁸八人者而後王安之。²⁹

——右二十二年 30

1 令尹子南御公子追舒，已見前。觀起其寵愛之屬官也。

2 未益祿而有馬數十乘，言子南僂

寵觀起欲令富，故祿少而馬多也。蓋觀起恃其寵愛，招權納賄所致耳。

3 御士為王御車者。時

子南之子棄疾為御士，故康王得時見之。

4 君三泣臣矣，政問誰之罪也。言康王凡三見棄疾

而泣矣，政問所以泣者其罪在誰也。

5 不能不能稱其職也。

6 爾其居乎？王問棄疾能留此事我否。

7 父戮子居，君焉用之？言戮其父而留其子，君又何所用之耶？示不能留此事君也。

8 洩命重刑，臣亦不為言漏泄君命以重刑戮，臣亦不肯為之也。示不泄於父。

9 殺子南於朝

殺公子追舒，陳尸於朝也。觀起於四竟車裂，觀起以徇於四境也。

10 徙子尸於朝，欲棄疾犯

殺公子追舒，陳尸於朝也。觀起於四竟車裂，觀起以徇於四境也。

殺公子追舒，陳尸於朝也。觀起於四竟車裂，觀起以徇於四境也。

10 徙子尸於朝，欲棄疾犯

命以取于南之尸殯之也。11 君臣有禮唯二三子言君之殺臣，臣之事君，皆有禮以爲之制，唯

二三家臣其少忍之爲愈也。蓋棄疾不欲犯命移尸。12 行乎棄疾之家，臣問棄疾去楚否也。

13 與殺請知情不告，如與謀同殺也。行將焉入言無所容也。 14 臣王臣事楚王也。 15 釐子馮

先已奉命爲令尹，稱疾不受。至是，子南就戮，康王仍命釐子爲令尹，故云復使。16 公子薳楚之

壘公子。17 屈建字子木，屈蔣之孫，屈到之子，蓋屈瑕之後也。莫敖次於令尹，爲楚獨有之官。

18 他日朝與申叔豫言，時應而退言，釐子爲令尹，一日遇申叔於朝，與之言，申叔避釐子不欲與

語，故弗應而退也。9 從之入於人中，釐子追蹤申叔，申叔避入人叢也。 20 又從之，遂與釐子

更跡申叔，申叔遂歸其家也。19 退朝見之，釐子退朝後，特就申叔家見之也。 21 困我於朝，謂申

叔不應釐子之言，避入人叢中，遂歸之三事也。困謂困辱。22 吾不免是懼，何敢告子言，吾與子

并罪，故不敢與子語也。23 自御而歸，不能當道，釐子聞申叔之言，惶懼甚，乃自御其車而歸，意

不在御，故不能當道而馳也。24 至釐子歸至其家也。 25 所謂生死而肉骨，言申叔之言大有

起死回生之力，如使已朽之死人復得活，已枯之白骨重生肉也。26 我者如夫子，則可言如

真知我愛我，當如申叔之以義匡我也。27 不然，請止言，如不相知，請從此辭也。 28 辭遣去也。

29 康王多疑忌，于南見殺，即坐此故。今見釐子能去其寵倖，故遂安之也。 30 襄公二十二年

當周靈王二十一年戊戌歲，晉平公七年，鄭簡公十五年，楚康王九年，西紀元前五五一年。

晉將嫁女于吳，齊侯使析歸父媵之，以蒸載樂盈及其士，納諸曲沃。

樂盈夜見胥午⁴而告之。⁵對曰：「不可。天之所廢，誰能興之。子必不免。」⁶吾非愛死也，知不集也。⁷盈曰：「雖然，因子而死，吾無悔矣。」⁸我實不天，子無咎焉。⁹許諾，伏之，而觴曲沃人。¹⁰樂作，午言曰：「今也得樂孺子，何如？」¹¹對曰：「得主而爲之死，猶不死也。」¹²皆歎，有泣者。爵行，又言。¹³皆曰：「得主，何武之有。」¹⁴盈出，徧拜之。¹⁵四月，樂盈帥曲沃之甲，因魏獻子以晝入絳。¹⁶初，樂盈佐魏莊子於下軍，¹⁷獻子私焉，¹⁸故因之。

趙氏以原、屏之難，怨樂氏。¹⁹韓、趙方睦。²⁰中行氏以伐秦之役，怨樂氏，²¹而固與范氏和親。²²知悼子少，而聽於中行氏。²³程鄭²⁴嬖於公，唯魏氏及七輿大夫與之。²⁵

樂王鮒侍坐於范宣子。²⁶或告曰：「樂氏至矣。」宣子懼，桓子曰：「奉君以走固宮，²⁷必無害也。且樂氏多怨，子爲政，樂氏自外。」²⁸子在位，其利多矣。既有利權，又執民柄，²⁹將何懼焉。樂氏所得，其唯魏氏乎，而可強取也。³⁰夫克亂

在權，子無懈矣。³¹」公有姻喪，³²王鮒使宣子墨綬冒經，二婦人輦以如公，³³奉公以如固宮。

范鞅逆魏舒，³⁴則成列既乘，³⁵將逆欒氏矣。趨進，曰：「欒氏帥賊以入，鞅之父與二三子在君所矣。」³⁶使鞅逆吾子。鞅請驂乘持帶。³⁷遂超乘，³⁸右撫劍，左援帶，³⁹命驅之出。僕請。⁴⁰鞅曰：「之公。」⁴¹宣子逆諸階，⁴²執其手，賂之以曲沃。⁴³

初，斐豹隸也，著於丹書。⁴⁴欒氏之力臣曰督戎，⁴⁵國人懼之。斐豹謂宣子曰：「苟焚丹書，我殺督戎。」宣子喜曰：「而⁴⁶殺之，所不請於君。焚丹書者，有如日。」⁴⁷乃出豹而閉之。⁴⁸督戎從之，⁴⁹踰隱而待之。⁵⁰督戎踰入，豹自後擊而殺之。⁵¹范氏之徒在臺後，⁵²欒氏乘公門。宣子謂鞅曰：「矢及君屋，死之。」⁵⁴鞅用劍以帥卒。⁵⁵欒氏退，攝車從之，⁵⁶遇欒樂，⁵⁷曰：「樂免之，死將訟女於天。」⁵⁸樂射之，不中。又注，⁵⁹則采槐木而覆。⁶⁰或以戟鉤之，斷肘而死。⁶¹欒魴⁶²傷。欒

盈奔曲沃晉人圍之。63

右二十三年 64

1 析歸父字子家，即析文子。已見前。 2 媵讀如孕（口亡），送也。古者一國嫁女，二國媵之，以姪

娣從。齊侯使析歸父媵之，齊莊公使析文子率人如晉陪嫁也。 3 上年秋，欒盈自楚適齊，齊納

之。至是，齊莊公使析文子以藩蔽欒盈及其士納諸曲沃。曲沃晉舊都，時齊欒盈封邑。藩，蒲車之

有障蔽者。蓋齊人以有障之蒲車載欒盈及其心腹爪牙之士，使若媵妾在其中然。 4 胥午蓋

胥臣之後，時為守曲沃之大夫。 5 欒盈潛入曲沃，不欲使人知，故夜見胥午而告之，示將復起

也。 6 子必不免，言欒盈明知其不可為而強為之，必不免於禍患也。 7 吾非愛死也，知不集

也。胥午自言非惜死，特智不足以集事耳。 8 雖然……吾無悔矣，言事雖如此，然因胥午舉事，

即無成而死，我亦無所悔恨也。因依也。託也。 9 我實不天子無咎焉，言我雖不為天所祐，而子

無天咎，故可因依也。 10 伏之而觴，曲沃人胥午既諾欒盈之請，乃匿藏其人而灌飲曲沃之衆

也。 11 今也得欒孺子何如，言今日如得欒盈在此，衆將何以處之也。 12 得主而為之死，猶不

死也。言果得欒盈在此，雖為之盡死，其榮猶不死也。 13 爵行又言以爵行酒飲衆時，又以欒盈

為言也。 14 得主何貳之有，言如得欒盈，何敢復有二心也。 15 欒盈聞衆語，大感動，遂出得拜

之，謝衆之思己也。 16 因魏獻子以晝入絳，以輕兵掩晉之不備也。魏獻子名舒，魏莊子絳之子。

17 魏絳將下軍時，欒盈嘗爲之佐，故云佐魏莊子於下軍。

8 私馬言魏舒以事私請託於欒

盈也。 19 趙氏以原屏之難怨欒氏，指成八年莊姬譖之欒，卻爲傲事。已見前。

20 韓起讓趙武，

事亦見前，故云韓趙方睦。

21 襄十四年，晉伐秦，欒黶違荀偃命，曰「余馬首欲東。」事亦見前。

故中行氏以伐秦之役怨欒氏。

22 范匄嘗佐荀偃於中軍，故中行氏固與范氏和親。

23 知悼

子名盈，字伯風，荀偃之子，亦稱荀盈，亦稱知盈。時年十七，故云少。知氏，中行氏同祖，故知悼子聽

於中行氏。

24 程鄭荀林父弟荀躒之曾孫，程季之子，亦中行氏之宗也。

25 與之與欒盈爲好

而黨附之也。

26 樂王貽侍坐於范宣子，言欒氏發動之頃，正樂桓子陪坐於范匄之席，旁會談

也。 27 固宮宮之有臺，觀守備者。

28 子爲政，欒氏自外言范匄方執晉政，而欒氏則自外而入，

客主殊勢也。

29 既有利權，又執民柄，言范匄在位，既有晉國財利之權，又執賞罰生民之柄也。

30 其唯魏氏乎，而可強取也。言魏舒雖與欒盈爲好，其心未固，可以強劫而取之也。

31 克亂

在權，子無歸矣。欒桓子勉范宣子之辭，請克勝禍亂之道在於有權，無權慮於用權可矣。

杞孝公卒，平公夫人出於杞，故云公有烟喪。

32 王黜恐欒氏有內應，拒范匄，故使匄墨纁冒

經，用二婦人羣以如公，蓋僞爲喪使，用婦人服而入也。

34 范匄用王黜計，欲強取魏氏，故使其

子蒯黶逆魏舒逆迎也。

35 則成列，既乘言范黶在逆魏舒，則魏舒之兵已成行列，亦既乘車，蓋

待命出動矣。

36 鞅之父與二三子在君所矣，言范匄與諸大夫俱已在君之側也。蓋示之以

有備，先有以懼其氣矣。

37 請驂乘持帶，鞅自請爲舒驂乘，以驅車同往君所也。凡驂乘必持帶，

防墮下也。 38 遂超乘范范即躍登魏舒之車也。 39 右撫劍左援帶所以劫持魏舒也。 40 命

驅之出范鞅既登車即命御僕驅車而出也。僕請魏舒之御僕請指示驅車何往也。 41 之公徑

造君所也之往也。 42 宣子逆諸階范句見魏舒至出階迎之也。 43 范句既劫取魏舒猶恐不

與己同心乃以欒盈之邑曲沃賂之。 44 斐豹隸也蓋犯罪沒為官奴者以丹書其罪故云著於

丹書。 45 督戎欒氏之家臣有勇力故曰力臣。 46 而汝也。 47 所不請於君焚丹書者有如日

誓必免斐豹之奴籍言不負要約明白如日也。 48 出豹而閉之閉著斐豹於門外使門督戎也。

49 督戎從之督戎見斐豹出即從之格鬥也。 50 踰隱而待之斐豹望見督戎來即踰短牆自

蔽以待其至也。隱短牆也。 51 督戎見斐豹踰短垣入即追躡踰入豹乃自其後突擊之遂殺督

戎。 52 范氏之徒在臺後范氏之徒衆伏在晉君之臺後也。 53 欒氏乘公門欒氏之徒衆登公

宮之門也。 54 午及君屋死之范句勉范鞅之語謂及君之屋事急矣宜致死力戰也。 55 用

劍以帥卒用短兵接敵所以致死力戰也。 56 攝車從之范鞅攝范句之戎車以追欒氏之退卒

也。 57 欒樂欒盈之族。 58 樂免之死將訟女於天鞅呼樂而與之語謂必不免汝雖死猶不合

汝罪也。 59 注屬矢於弦也。 60 乘槐本而覆欒樂方再注矢其所乘之車乃為槐根所轢而傾

覆也。 61 或以戟鉤之斷肘而死范氏之卒見欒樂覆車遂以戈戟鉤擊樂樂肘斷乃死。 62 欒

飭亦欒盈之族。 63 欒盈敗奔回曲沃晉人圍之其多晉人克欒盈於曲沃盡殺欒氏之族黨。欒

飭出奔宋。 64 襄公二十三年當周靈王二十二年辛亥歲。晉平公八年。齊莊公四年。杞孝公十

七年，宋平公二十六年，吳諸樊十一年，西曆紀元前五五〇年。

二十四年春，穆叔如晉。范宣子逆之，問焉，曰：「古人有言曰：死而不朽，何謂也？」穆叔未對。宣子曰：「昔句之祖，自虞以上為陶唐氏，在夏為御龍氏，在商為豕韋氏，在周為唐杜氏，晉主夏盟為范氏，其是之謂乎？」

穆叔曰：「以豹所聞，此之謂世祿，非不朽也。魯有先大夫曰臧文仲，既沒，其言立，其是之謂乎？」豹聞之，大上有立德，其次有立功，其次有立言，雖久不廢，此之謂不朽。若夫保姓受氏，以守宗祧，世不絕祀，無國無之。祿之大者，不可謂不朽。」

1 穆叔即魯御龍叔孫豹，已見前。時奉使如晉。 2 陶唐堯所治地，舜受堯禪，封堯子丹朱為王者，後猶稱陶唐氏。終虞之世不改此號，故曰自虞以上。 3 陶唐氏既衰，其後有劉累者，學擾龍于豢龍氏，以事夏后孔甲。孔甲嘉之，賜氏曰御龍，故云在夏為御龍氏。 4 豕韋本彭姓國，祝融之後。商滅之，更以封劉累之後。故云在商為豕韋氏。 5 唐杜二國名。殷末，豕韋國于唐，周成王滅唐，遷之于杜，為杜伯。是先為唐氏，後為杜氏也。故云在周為唐杜氏。 6 杜伯之子隰叔奔晉，四

世及士會，食邑于范，復爲范氏。迨晉爲諸夏盟主，范氏復爲之佐，故云晉主夏盟爲范氏言己世爲興家也。⁷ 其是之謂乎？范句自謂自陶唐氏以下世爲興家，卽所謂不朽矣。故以此傲問叔

孫豹也。⁸ 世祿云者，世代爲官受祿而已。⁹ 臧文仲卽臧孫辰，已見前，爲叔孫豹前輩執政

大夫，故曰先大夫。¹⁰ 立謂不廢絕。¹¹ 其是之謂乎？意與上范句之言不同，謂必其事不可廢

絕，始足言不朽耳。¹² 大上有立德，謂當如黃帝、堯、舜之立德以垂世範。¹³ 其次有立功，謂當

如屈、稷之立功以垂世則。¹⁴ 其次有立言，謂當如史佚、周任、臧文仲之立言以垂世教。¹⁵ 務

宗廟之門，保姓受氏以守宗祿，言克保家世以維持宗祀也。¹⁶ 世不絕祀，無國無之言，僅保家

世而不絕祀，則不論何國均有之也。¹⁷ 祿之大者不可謂不朽，叔孫豹重言以申明世祿非不

朽之義也。

范宣子爲政，諸侯之幣重。¹ 鄭人病之。² 二月，鄭伯如晉，子產寓書於子

西以告宣子，曰：「子爲晉國，³ 四鄰諸侯不聞令德，而聞重幣，僑也惑之。僑

聞君子長國家者，非無賄之患，而無令名之難。⁴ 夫諸侯之賄聚于公室，則諸

侯貳。⁵ 若吾子賴之，則晉國貳。⁶ 諸侯貳，則晉國壞。晉國貳，則子之家壞。何沒

沒也，將焉用賄？夫令名，德之輿也。德，國家之基¹⁰也。有基無壞，無亦是務

乎。¹¹ 有德則樂，樂則能久。¹² 詩云，樂只君子，邦家之基。¹³ 有令德也夫。¹⁴ 上帝臨女，無貳爾心。¹⁵ 有令名也夫。¹⁶ 恕思以明德，則令名載而行之，是以遠至邇安。¹⁷ 毋寧使人謂子子實生我，¹⁸ 而謂子浚我以生。¹⁹ 乎。象有齒以焚其身，賄也。²⁰ 宣子說，乃輕幣。

是行也，鄭伯朝晉，爲重幣故，且請伐陳也。鄭伯稽首，宣子辭。²¹ 子西相曰：「以陳國之介恃大國而陵虐于敝邑，寡君是以請罪焉。敢不稽首。」

右二十四年 24

1 范宣子爲政諸侯之幣重言范句執晉政加重諸侯會聘之幣也。

2 病之猶患之患重幣也。

3 時子西相鄭簡公如晉故子產寄書於子西以勸告范宣子寓寄也。

4 子爲晉國稱宣子

爲晉執政也。

5 君子……

無令名之難言居上位之君子不患無財賄而難於無有令名也。

6 諸侯之賄聚于公室則諸侯貳言國君而聚財驕侈必致諸侯之離貳也。

7 吾子賴之則晉

國貳言吾子執政而特用財賄以肆驕侈必致晉國之人之離貳也。賴恃也。

8 沒沒沈滅也言

何必沈滅于貨賄如此。

9 德須令名以遠聞故云令名德之與

10 美德植國家以久立故云

德國家之基。11 有基無壞無亦是務乎言有德以為基，故國家可不壞，藉以勸宣子必以德為

先務也。12 有德在身則樂與人同，樂與人同則能久居其位，故云有德則樂樂則能久。13 樂

只君子邦家之基見詩小雅南有嘉魚之什南山有臺篇之首章，言君子樂美其道為邦家之基

也。14 有令德也夫言樂美其道為邦家之基，所以濟令德也。15 上帝臨女無貳爾心詩大雅

文王之什大明篇第七章之卒句也。言武王為天所臨，不敢懷貳心也。16 有令名也夫言為天

所臨，不敢懷貳心，所以濟令名也。17 恕思以明德……是以遠至邇安言忠恕存心而自明其

德，則令名如輿載美德而行，是以遠人慕德而來至，邇人懷德而安靖也。18 毋寧寧也子實生

我言宣子實生養我也。19 浚我以生言宣子取我財以自生也浚取也。20 象有齒以焚其身

賄也言象身之斃，徒以其齒見珍於人耳。服虔云焚讀曰償，償，僵也。杜注遂云焚，斃也。21 鄭伯

稽首宣子辭范句為晉平公辭鄭簡公，不敢受其稽首也。22 介因也。大國謂楚，以陳國之介恃

大國而陵虐于敝邑言陳國依恃楚國以欺侮鄭國也。23 請罪請得罪于陳也。24 襄公二十

四年當周靈王二十三年壬子歲，晉平公九年，鄭簡公十七年，陳哀公二十年，楚康王十一年，西

曆紀元前五四九年。

齊棠公¹之妻，東郭偃²之姊也。東郭偃臣崔武子³。棠公死，偃御武子

以弔焉。見棠姜⁴而美之，使偃取之⁵。偃曰：「男女辨姓，⁶今君出自丁，⁷臣

出自桓，不可。武子筮之，遇困三三之大過三三，史皆曰：「吉。」示陳文
 子。文子曰：「夫從風，風隕，妻不可娶也。且其繇曰：困于石，據于蒺藜，入
 于其宮，不見其妻，凶。困于石，往不濟也。據于蒺藜，所恃傷也。入于其宮，
 不見其妻，凶，無所歸也。」崔子曰：「嫠也何害，先夫當之矣。」遂取之。莊
 公通焉，驟如崔氏。以崔子之冠賜人。侍者曰：「不可。」公曰：「不爲崔子，其
 無冠乎？」崔子因是，又以其間伐晉也，曰：「晉必將報。」欲弑公以說
 于晉，而不獲間。公鞭侍人賈舉，而又近之，乃爲崔子間公。
 夏五月，莒爲且于之役，故莒子朝于齊。甲戌，饗諸北郭，崔子稱疾不
 視事。乙亥，公問崔子，遂從姜氏。姜入於室，與崔子自側戶出。公拊楹而歌。
 侍人賈舉止衆從者而入，閉門，甲興。公登臺而請，弗許。請盟，弗許。請自
 刃於廟，弗許。皆曰：「君之臣杼疾病，不能聽命。近於公宮，陪臣干掇有淫
 者，不知一命。」公踰牆，又射之中股，反隊，遂弑之。賈舉、州綽、邴師、公孫敖、

封具，鐸父、襄伊、僕堙皆死。³⁶ 祝佗父祭於高唐，³⁷ 至，復命，不說弁而死於崔氏。³⁸ 申蒯侍魚者，³⁹ 退謂其宰，⁴⁰ 曰：「爾以帑免，⁴¹ 我將死。」其宰曰：「免，是反子之義也。」與之皆死。崔氏殺馮蔑于平陰。⁴²

晏子立於崔氏之門外。⁴³ 其人⁴⁴ 曰：「死乎？」曰：「獨吾君也乎哉？吾死也。」⁴⁵ 曰：「行乎？」曰：「吾罪也乎哉？吾亡也。」⁴⁶ 曰：「歸乎？」曰：「君死安歸？⁴⁷ 君民者，豈以陵民，社稷是主。臣君者，豈爲其口實，社稷是養。⁴⁸ 故君爲社稷死，則死之；爲社稷亡，則亡之。⁴⁹ 若爲己死而爲己亡，非其私暱，誰敢任之。⁵⁰ 且人有君而弑之，吾焉得死之，而焉得亡之？」⁵¹ 將庸何歸？⁵² 門啟而入，枕尸股而哭，⁵³ 興⁵⁴ 三踊⁵⁵ 而出。人謂崔子必殺之。崔子曰：「民之望也，舍之得民。」⁵⁶ 廬蒲癸奔晉。王何奔莒。⁵⁷

叔孫宣伯之在齊⁵⁸ 也，叔孫還納其女於靈公，嬖生景公。⁵⁹ 丁丑，崔杼立而相之。慶封⁶⁰ 爲左相，盟國人於大宮。⁶¹ 曰：「所不與崔、慶者。」⁶² 晏子仰天

歎曰：「嬰所不唯忠於君，利社稷者是與，有如上帝。」⁶³乃歃。⁶⁴辛巳，公與大夫及莒子盟。⁶⁵大史書曰：「崔杼弑其君。」崔子殺之。其弟嗣書而死者二人。⁶⁶其弟又書，乃舍之。南史氏⁶⁷聞大史盡死，執簡以往。⁶⁸聞既書矣，乃還。

閻丘嬰⁶⁹以帷縛⁷⁰其妻而載之，與申鮮虞⁷¹乘而出。鮮虞推而下之。⁷²曰：「君昏不能匡，危不能救，死不能死，而知匿其暱，其誰納之？」⁷⁴行及弇中，⁷⁵將舍。⁷⁶嬰曰：「崔慶其追我。」鮮虞曰：「一與一，誰能懼我？」⁷⁷遂舍，枕轡而寢。⁷⁸食馬而食。⁷⁹駕而行，出弇中，謂嬰曰：「速驅之，崔慶之衆不可當也。」⁸⁰遂來奔。⁸¹

崔氏側⁸²莊公于北郭，丁亥，葬諸士孫之里。⁸³四嬖，⁸⁴不蹕，⁸⁵下車七乘，

不以兵甲。⁸⁶

¹齊棠公齊棠邑之大夫，不詳何姓氏。棠梁履繩以爲卽今山東堂邑縣。江永以爲卽襄十八年所見之郵棠。孟子勸齊王發棠，卽此兩地懸絕，似以棠說爲勝。

²東郭氏，隱名。其先出自齊桓

公。時爲崔杼家臣。3 崔武子即崔杼，已見前。4 棠姜，棠公之妻，出於東郭氏姜姓也。5 使

偃取之，使偃爲己取棠姜也。6 古者娶妻不娶同姓，故男女辨姓，辨別也。7 崔杼之祖出自

齊丁公，故云君出自丁。8 東郭偃之祖出自齊桓公，故云臣出自桓。東郭與崔同爲姜姓，同姓

不婚，故下云「不可」。9 筮史皆以爲吉，阿崔杼也。10 陳文子名無須，陳穀仲之曾孫。11 坎

下兌上爲困，其卦之六三變爲九三，則成巽下兌上之大過卦。坎爲中男，故曰夫變而爲巽，故曰

從風見杜注。12 風能隕落物者，變而隕落，故曰妻不可娶，見杜注。13 困于石……凶，易困卦

六三之爻辭也，其解分見下。爻辭本爲卜筮之兆辭，故云其繇。14 坎爲險，爲水，水之險者，石不

可以動，故云困于石往不濟也。15 坎爲險，兌爲澤，澤之生物而險者，蒺藜，恃之則傷，故云據于

蒺藜，所恃傷也。16 易曰：非所困而困，名必辱。非所據而據，身必危。既辱且危，死其將至，妻其可

得見邪？今卜昏而遇此卦，六三失位無應，則喪其妻，失其所歸也。故云入于其宮不見其妻，凶，無

所歸也。17 寡婦曰整，言棠公已當此凶，故云先夫當之矣，何害。18 驟數也，驟如崔氏齊莊公

通於棠姜，因數往崔氏也。19 不爲崔子其無冠乎？莊公之役辭，意謂棠姜縱不爲崔子之妻，何

患於無冠賜人。今在崔子之宮，適可費崔子之冠也。20 因是，因是怒莊公也。21 樂盈入曲沃

之年，齊莊公伐衛，遂乘晉之難而伐之。故云以其間伐晉。22 不獲間，不得其隙也。23 侍人賈

舉凡兩見，莊公之近豎，與下從莊公而死之賈舉明非一人爲崔子間公爲崔杼伺莊公之間隙

也。24 且于莒邑，在今山東莒縣境。且于之役即在齊伐晉之年。齊侯還自晉，不入遂，襲莒，門于

且于。²⁵莒子即莒黎比公。²⁶崔杼為執政大夫，君饗莒子於北郭，宜從君，乃稱疾不視事，蓋

欲使莊公自來臨問也。²⁷公問，崔子遂從，姜氏莊公往問，崔杼之疾，因而就姜氏也。²⁸拊檀

而歌，莊公所以命姜氏，使喻己在也。拊拍也。檀柱也。²⁹閉門，侍人賈舉為崔杼閉莊公也。甲與

崔杼之伏甲突起犯公也。³⁰登臺而請登臺，避衆求免也。³¹請盟約款自服也。³²請自刃

於廟，求還廟自殺也。³³不能聽命，不能親聽公之命也。³⁴近於公宮，陪臣干攝有淫者，不知

二命，言崔杼之家臣巡夜得淫人，以地近公宮，或淫人詐稱公，故崔杼命唯討淫人，不聞他命也。

崔氏之家臣，故稱陪臣干讀如狂。『干』攝讀如鄒（『干』又）干攝巡綽也，有獲也。³⁵反隊返身

下墜也。³⁶賈舉……皆死，八人皆齊勇力之臣，為莊公所嬖寵者，與公共死於崔杼之宮也。

³⁷祝佗父亦齊莊公之嬖者。高唐齊之宗邑，故城在今山東禹城縣北四十里。其地有齊別廟，莊

公使祝佗父祭之。³⁸至復命返至莊公所告成也。不說弁而死於崔氏，不脫祭服而就死於崔

氏也。『脫』弁，歸弁祭服。³⁹侍漁監取魚之官，申廟為此官者。⁴⁰其宰申廟之家宰也。

家宰猶言室老。⁴¹爾以帑免申廟，屬其宰將妻子逃免也。⁴²平陰，齊邑，已見前。『戮』平陰大

夫，蓋莊公母，『戮』聲姬之族，故傳之守平陰。崔杼慮其據險作亂，故誘而殺之，以弭後患。『戮』讀如宗

（『尸』又）『戮』夷氏之後，出自董姓。⁴³晏子即晏平仲，已見前，聞難而來，故立於崔氏之門外

⁴⁴其人，晏子之左右也。⁴⁵獨吾君也乎哉，吾死也言己與衆臣無異，豈獨我君也乎哉，我何為

而獨死也。⁴⁶吾罪也乎哉，吾亡也言我得罪於君也乎哉，我何為而逃亡也。⁴⁷君死，安歸言

君死何可即歸家也。 48 君民者……社稷是養，言君不徒居民上，臣不徒求祿養，皆為社稷也。

49 故君為社稷死則死之，為社稷亡則亡之。言臣之從死或從亡，俱當以公義為主也。 50 若

為己死……誰敢任之言，君之死或亡，若僅為己一身之故，則非其私愛。雖近之人無為嘗其禍

也。 51 人有君而弑之……焉得亡之言，崔杼有君而弑之，己非正卿，見待無異於衆臣，故不得

死其難也。 52 將庸何歸，言將用死亡之義，何所歸趣也。意即辨別公義私情耳。 53 枕尸股而

哭，以公尸枕己股上而哭之也。 54 與既哭而起。 55 三踊，三度群踊也。當時哭君之禮。 56 民

之望也，舍之得民，言晏子賢，民所仰望，置而不殺，可得民心也。 57 盧蒲癸、王何皆莊公之黨。莊

公渴，分奔晉、莒。 8 叔孫宣伯名簡如，魯叔孫得臣之子，叔孫豹之兄也。成十六年奔齊，故云

在齊。 59 景公名杵臼，莊公光之庶弟，在位五十八年，為齊國第二十三君。其元年當周靈王二

十五年甲寅歲，西曆紀元前五四七年。 60 慶封字子家，齊桓公子無虧之孫，慶克之子也。襄二

十八年奔魯，後又奔吳。昭四年，楚子伐吳，執慶封殺之。 61 大宮，齊大公之廟也。 62 所不與，崔

慶者，崔杼慶封首為盟辭，欲令與盟之國人皆與於二氏也。但辭未畢，即為晏子所攙亂，故真然

無後文矣。 63 嬰所不唯忠於君利社稷者，是與有上帝。晏子攙答崔慶，易辭以應也。蓋原盟

書當為所不與，崔慶者，有如上帝。晏子不俟讀畢，即攙言云云，意謂崔慶若不忠於君，不利於社

稷，則不敢與也耳。 64 乃敢，晏子辭畢，即首自歃血定盟也。 65 莒子朝齊，遇崔杼作亂，未及盟

亦未能去。至是，景公立，故公與大夫及莒子盟。 66 齊大史書「崔杼弑其君」，杼殺之，其弟續

書不改，又殺之。其弟又書，仍不改，又殺之。故云其弟嗣書而死者二人。嗣續也。古者史官世守其業，故父子兄弟相承。
67 南史氏齊史官之在外者。
68 古之書者必以汗青之簡，故南史氏執

簡以往欲書崔杼之罪。簡竹簡。削去竹之青皮，令易寫，謂之「殺青」。以火灼簡，令汗出其汁，使

不蠹，謂之「汗簡」。汗青之簡，即殺青之汗簡也。
69 閭丘嬰齊莊公之近臣也。
70 縛讀如椽

(一才X才)，卷也。以帷縛其妻而載之。閭丘嬰，匿妻共乘，故以帷幕卷之而載諸車上也。縛，石經宋

本、岳本、閩本、監本均作「傳」。71 申鮮虞亦莊公近臣。
72 推而下之，推下嬰妻也。
73 君昏

不能匡……死不能死，言吾二人皆莊公近臣，今君昏不能諫正，君危不能救免，君死不能從死，

已當內媿矣。74 而知，匿其聽其誰納之孫上而言，蓋謂我既不能匡救君失而死其事，僅知阿

匿所親，誰其肯納我。匿，其聽即指閭丘嬰卷載其妻事。75 奔中狹道，今山東臨淄縣西南有

狹道名奔中，即此。76 舍居也。77 一與一誰能懼我言狹道中止，堪一人與一人戰耳，奈無所

用，不足懼也。78 枕響而寢，恐失馬也。79 食馬而食，先飼馬而後自食也。食馬之「食」讀如

嗣(公)。80 既出奔中，道廣衆得其用，故云崔慶之衆不可當也。81 來奔奔於魯也。82 側不

殯於廟而浮厝之也。83 士孫八姆，因以名里，故曰士孫之里。丁亥，距被執之日乙亥，僅十三日，

不待五月而葬，不以諸侯之禮予之也。84 嬰讀如煞(尸尸)，喪車之飾。禮諸侯不葬，今用四嬰

亦非禮。85 止行人曰蹕，不蹕，殯葬時並不淨道也。86 下車逆葬之車，齊舊依上公禮，用力乘。

又有甲兵護送，今僅用七乘，且不以甲兵，皆故不降損也。

鄭子產獻捷于晉，¹戎服將事。²晉人問陳之罪。³對曰：「昔虞闕父⁴
 爲周陶正，⁵以服事我先王。⁶我先王賴其利器用⁷也，與其神明之後⁸也，
 庸以元女大姬配胡公，⁹而封諸陳，以備三恪。¹⁰則我周之自出，¹¹至于今自
 賴。¹²桓公之亂，蔡人欲立其出，¹³我先君莊公奉五父而立之。¹⁴蔡人殺之，我
 又與蔡人奉戴厲公，¹⁵至于莊宣，¹⁶皆我之自立。夏氏之亂，成公播蕩，又我之
 自入。¹⁷君所知也。今陳忘周之大德，蔑我大惠，棄我姻親，介恃楚衆，以馮陵我
 敝邑，不可億逞。¹⁸我是以有往年之告。¹⁹未獲成命，²⁰則有我東門之役。²¹當
 陳隧²²者，井堙木刊，²³敝邑大懼不競，而恥大姬，²⁴天誘其衷，啓敝邑心。²⁵陳
 知其罪，授手于我。²⁶用敢獻功。」晉人曰：「何敢侵小。」對曰：「先王之命，
 唯罪所在，各致其辟。²⁸且昔天子之地一圻，²⁹列國一同，³⁰自是以衰。³¹今大
 國多數圻矣，³²若無侵小，何以至焉。³³」晉人曰：「何故戎服。」對曰：「我先
 君武莊爲平桓卿士，³⁴城濮之役，³⁵文公布命，³⁶曰：各復舊職，命我文公。³⁷戎

服輔王以授楚捷，不敢廢王命故也。」

士莊伯不能詰，復於趙文子。文子曰：「其辭順，犯順不祥。」乃受之。

冬十月，子展相鄭伯如晉，拜陳之功。

子西復伐陳，陳及鄭平。

仲尼曰：「志有之，言以足志，文以足言，不言，誰知其志。言之無文，

行而不遠。晉爲伯，鄭入陳，非文辭不爲功，慎辭哉。」

襄二十四年冬，陳侯會楚子伐鄭，鄭人怒陳。翌年夏六月，鄭子展子產帥車七百乘伐陳，宵突

陳城，遂入之。數俘而出，致地而還。子產遂獻捷于晉，告入陳之功也。我服將事以單旗之服

見，異於朝服也。問陳之罪，問鄭以討陳之罪狀也。虞闕父舜之後。當周之興，虞闕

父爲武王治陶之官，監作陶器，故云爲周陶正。先王謂周武王。武王得陶之用，故云賴

其利器用。舜，聖人，故稱其子孫爲神明之後。庸以元女大姬配胡公，言用此之故。武王

乃以長女大姬配於闕父之子胡公滿也。周得天下，封夏，殷二王後，又封舜後，爲杞、宋、陳三

國。示敬而已，故曰三恪。陳，爲周之甥，故云我周之自出。至于今自賴言，陳至今賴周

德也。陳桓公鮑卒，於是陳亂，專在魯桓五年。蔡人欲立桓公之子躍，蓋蔡甥也，故云欲立其

出¹⁴ 陳桓公卒，其弟佗，字五父，殺桓公之太子免而代之。鄭莊公因就定其位，故云我先君莊公季五父而立之。¹⁵佗立之明年，蔡人欲立其出，故季免第躍復殺佗，躍立，是為厲公。¹⁶陳

莊公宣公皆厲公子。莊公名林，在位七年，為陳第十四君，其元年當周桓王二十一年壬午歲，西曆紀元前六九九年。宣公名杵臼，在位四十五年，為陳第十五君，其元年當周莊王五年己丑歲，西曆紀元前六九九年。

西曆紀元前六九二年。¹⁷宣十一年，陳夏徵舒弑靈公，靈公之子成公奔許。後因鄭之力自晉復國。故云夏氏之亂，成公播蕩，我之自入陳，成公名在位三十年，為陳第十九君，其元年當周定王九年癸亥歲，西曆紀元前五九八年。

周定王九年癸亥歲，西曆紀元前五九八年。¹⁸僖度也，遲也，不可僖遲，猶言不可數計也。¹⁹往年之告，謂襄二十四年鄭伯稽首告晉請伐陳事。²⁰未獲成命，言未得伐陳之命。²¹襄二十四年冬，陳從楚伐鄭，門於東門，東門之役，指此。²²隧徑也，嘗陳隧嘗自陳來鄭之徑也。

井埋木刊塞井除木，使道開易於進兵也。²³敵邑大懼不競而取大懼，謂鄭因營陳之徑大開，深懼不勝外兵之壓境而上辱大懼之寘也。以是，鄭深怨陳，而有是年入陳之役。²⁴天誘其衷，啓敵邑心，謂入陳之役，上天開導鄭人之心，故幸而獲勝也。²⁵入陳之役，陳哀公扶其太子偃師奔墓所。鄭子展子產親御諸門，命師無入公宮。陳哀公使司馬桓子賂以宗器，已則喪服，擁

社，使其衆男女別而壘，以待于朝。子展執轡而見，再拜稽首，承飲而進。子產入，數俘而出，祝被社，司徒致民，司空致地，乃還。故云陳知其罪，授手于我。

辭，故晉人以盟主自居，詰鄭子產以「何政侵小」。

春秋盟會，大都有「大毋侵小」之約，詳註也。唯罪所在各致其辭，言唯當視

罪之所在，各隨其輕重而致其誅罰也。

29 方千里爲一圻。

30 方百里爲一同。

31 自是以衰。

謂自圻同以降，次國方七十里，小國方五十里也。衰降也。

32 今大國多數圻矣。言今之大國地

多兼數圻，是明有方數千里也。

33 若無侵小何以至焉。反詰之辭，言如不侵併小國，何以兼數

圻也。故晉人無應。

圻也。故晉人無應。

34 鄭武公、莊公爲周平王、桓王卿士，故云我先君武莊爲平桓卿士。

35 城

濮之役見僖二十八年。

36 文公公布命，言晉文公布天子之命也。

37 我文公鄭文公也。

38 此

言今日所以戎服將事者，不敢廢棄王室之命故也。

39 士莊伯、士渥濁之子士弱也，亦稱士莊

子。已見前，不能詰無以詰責子產也。以此知前稱晉人云云，卽士弱之辭。

40 趙文子卽趙武。已

見前，時代士句爲政，故士弱復命於趙文子。

41 拜陳之功，謝晉受其功也。

42 子西復伐陳，陳

及鄭平，蓋鄭前進入陳，服之而已，故更伐以遂成也。

43 仲尼曰以下，皆孔子追論此事之辭。

44 志謂古書，志有之，稱引古書也。

45 言以足志文以足言，卽所引古書之辭。謂人之有言，所以

成其志之趨向也。言之有文，所以成其言之條理也。足猶成也。

46 言之無文，行而不遠。謂言而

無條理可循，難得行於一時，猶不能及遠也。

47 此言晉之稱霸與鄭之入陳，皆非有條理之言

辭，不爲功。蓋言辭實爲榮辱之樞機，禍福繫之焉。故仲尼有「慎辭哉」之歎。

衛獻公自夷儀，使與甯喜言。甯喜許之。大叔文子聞之，曰：「烏乎，

詩所謂我躬不說，皇恤我後者，甯子可謂不恤其後矣。將可乎哉，殆必不可。

詩所謂我躬不說，皇恤我後者，甯子可謂不恤其後矣。將可乎哉，殆必不可。

詩所謂我躬不說，皇恤我後者，甯子可謂不恤其後矣。將可乎哉，殆必不可。

詩所謂我躬不說，皇恤我後者，甯子可謂不恤其後矣。將可乎哉，殆必不可。

君子之行，思其終⁵也，思其復⁶也。書曰：慎始而敬終，終以不困⁷。詩曰：夙夜匪懈，以事一人⁸。今甯子視君，不如弈棋⁹，其何以免乎？弈者舉棋不定，不勝其耦¹⁰，而況置君而弗定乎？必不免矣。九世之卿族¹¹，一舉而滅之，可哀也哉……。

——右二十五年 12

衛獻公使子鮮爲復¹²辭¹³。敬妘強命之¹⁴。對曰：「君無信，臣懼不免。」敬妘曰：「雖然，以吾故也。」¹⁵許諾。

初，獻公使與甯喜言。甯喜曰：「必子鮮在¹⁶，不然必敗。」故公使子鮮。子鮮不獲命於敬妘¹⁷，以公命與甯喜言曰：「苟反，政由甯氏，祭則寡人。」¹⁸

甯喜告蘧伯玉。伯玉曰：「瑗不得聞君之出，敢聞其入。」¹⁹遂行，從近關

出。²¹

告右宰穀。²²右宰穀曰：「不可。獲罪於兩君，天下誰畜²³之？」悼子曰：「吾

受命於先人，²⁴不可以貳。」穀曰：「我請使焉而觀之。」²⁵遂見公於夷儀。反曰：「君淹恤在外十二年，²⁶矣，而無憂色，亦無寬言，²⁷猶夫人也，²⁸若不己，死無日矣。」²⁹悼子曰：「子鮮在。」右宰穀曰：「子鮮在，何益多而能亡於我何爲？」³⁰悼子曰：「雖然，弗可以已。」

孫文子在戚，³¹孫嘉聘於齊，孫襄居守。³²二月庚寅，甯喜、右宰穀伐孫氏，不克。伯國傷，甯子出舍於郊。³³伯國死，孫氏夜哭，國人召甯子。³⁴甯子復攻孫氏，克之。

辛卯，殺子叔及大子角。³⁵書曰：甯喜弑其君，剽言罪之在甯氏也……甲午，衛侯入。書曰：復歸國納之。³⁷也。大夫逆於竟者，執其手而與之言。道逆者，自車揖之。逆於門者，領之而已。³⁸

公至，使讓大叔文子曰：「寡人淹恤在外，二三子皆使寡人朝夕聞衛國之言，³⁹吾子獨不在。」⁴⁰寡人。古人有言曰：非所怨勿怨，寡人怨矣。⁴¹對曰：「臣

知罪矣。臣不佞，不能負羈紲以從扈牧圉，⁴³臣之罪一也。有出者，有居者，臣不能貳通外內之言以事君。⁴³臣之罪二也。有二罪，敢忘其死。」乃行，從近關出。公使止之。⁴⁴

¹ 夷儀衛邑，本邢地，在今河北邢臺縣西南四十里。衛獻公自襄十四年出奔齊，二十五年夏五

月，晉平公使裨舒、宛沒逆之，將使衛與之夷儀。其秋八月，獻公遂入于夷儀。² 甯喜即甯殖之

子甯悼子，已見前。時獻公已在夷儀，故自夷儀使人與甯喜言求復國也。³ 大叔文子即大叔

儀，亦稱世叔儀，已見前。⁴ 烏乎……甯子可謂不恤其後矣。歎甯喜必將身受其禍，不得憂恤

其後人也。我躬不說，皇恤我後。見詩小雅節南山之什小弁篇末章，言我身不能自容，何暇恤念

後人也。說通作「悅」。今本作「閱」。容也。皇，今本作「違」。不暇也。⁵ 思其終當思使其事

終可成。⁶ 思其復當思使其事可復行。⁷ 慎始而敬終，終以不困。言謹其創始，敬其終成，卒

無困廢之患也。杜注謂逸書。今本尚書蔡仲之命云「慎厥初，惟厥終，終以不困」。殆異文乎。

⁸ 夙夜匪懈以事一人。見詩大雅蕩之什烝民篇。一人，喻君。⁹ 弈棋圍棋之戲。¹⁰ 弈者舉棋

不定，不勝其稱。言弈棋者若舉子不定，必不能勝其對手也。耦對也。匹也。¹¹ 甯氏出衛武公，至

喜九世，故云九世之卿族。¹² 襄公二十五年當周靈王二十四年癸丑歲，晉平公十年，齊莊公

六年，鄭簡公十八年，陳哀公二十一年，衛獻公二十九年，衛殤公十一年，西曆紀元前五四八年。

11 使子鮮為宿獻公使母弟歸為己求返國也。

14 辭子鮮以不能辭獻公也。

15 葬城獻公

及子鮮之母。強命之強使子鮮為獻公求復也。

16 雖然以吾故也言獻公雖不可託然以我之

故必為求之耳。

17 子鮮賢國人信之故甯喜必欲使子鮮在其列故云必子鮮在

子鮮不

獲命於叔弒子鮮受帶奴強迫之命不獲自止也。

9 苟反政由甯氏祭則寡人言獻公苟得返

國則衛國之政皆甯喜己但欲守其祭祀而已。

30 不得聞君之出政問其入言己不知獻公

因何出奔亦何敢聞獻公因何而入也。

31 襄十四年孫氏欲逐獻公遽伯玉從近關出令甯喜

欲復獻公伯玉又從近關出適見其全身遠害而已。

32 告右宰穀甯喜以獻公復國之事告衛

大夫右宰穀也。

33 獲罪於兩君天下誰畜之言前出獻公今又戡剽天下雖大何所自容耶音

猶容也。

34 受命於先人謂襄二十年甯喜受其父甯殖遺命事

35 使焉而觀之使於獻公以

察其可遷否也。

36 反曰以下皆返國復命之辭澹恤在外十二年言委居外國十二年澹友也

恤也獻公自十四年出奔至今凡十二年

37 無憂色亦無寤言言獻公無畏戚之容亦無寤

假之言也。

38 猶夫人也言其為人依然如故也。

39 若不已死無日矣言若不罷迎復之議禍

不旋踵矣。

30 多而能亡於我何為言子鮮若欲踐言至多不過能出亡耳於我果何所為乎

31 孫文子 在威言孫休父在其私邑蓋不與甯喜同謀也。

32 孫嘉林父子 使歸於甯喜襄

林父少子字伯國時留衛居守故甯喜右宰穀得伺孫氏父兄皆不在乘弱以攻之。

33 甯喜攻

孫氏不克伯國雖傷喜未之知故出舍於郊欲觀望風色便出奔也。

34 伯國死孫氏夜哭虛實

遂露，故國人召甯子自郊入，攻克孫氏。孫林父遂以戚附于晉。35 子叔即衛侯，言子叔者，以

當時無諱，故大子角其子也。33 是年經文書甯喜弒其君，則蓋嫌於受父命，納舊君為無罪，故

傳特發之，謂為言罪之在甯氏也。37 經文「衛侯復歸于衛」，故云書曰復歸本晉納之夷

儀，今從夷儀入國，嫌若晉所納，故傳發國納之例，言國之所納而復其位也。38 衛大夫之逆公

於竟者，公執其手而與之言，示敬而親。大夫之在道，路逆公者，公不降車，但自車上揖之，敬心漸

衰矣。大夫之逆公於國門者，但領其頭示意而已，蓋驕蹇之態作矣。39 二、三子謂諸大夫。

皆使寡人朝夕問衛國之言，言朝夕皆來存問也。40 在存問也。 41 獻公問大叔文子答甯喜

之言甚忿之，故云寡人怨矣。42 不能負驕驕，以從扞牧，固言不能執鞭隨鐙，從亡於外，與於養

牛養馬之役也。驪馬韁，絨繫也。養牛曰牧，養馬曰圉。43 有出者謂獻公，衍有居者謂剽。臣不能

或通外內之言以事君，言不能交通出者，居者之言，懷二心以事君也。44 公使止之，獻公悔責

讓之言，使人止大叔文子勿出奔也。

楚子，**秦人**侵吳，及**雩婁**，**聞**吳有備而還，遂侵**鄭**。五月，至于**城麇**，**鄭**

皇頡戍之。4 出與**楚師**戰，**敗**，穿**封**戍。**囚**皇頡，**公子圍**與之爭之。8 正於

伯州犁曰：「請問於囚。」乃立囚。**伯州犁**曰：「所爭，君子也，其何

不知。」¹¹上其手曰：「夫子爲王子圍，寡君之貴介弟也。」¹²下其手曰：「此子爲穿封戍，方城外之縣尹也。」¹³誰獲子。」¹⁴囚曰：「頡遇王子弱焉。」¹⁵戍怒，抽戈逐王子圍，弗及。楚人以皇頡歸。

印董父¹⁶與皇頡戍城麋，楚人囚之，以獻於秦。鄭人取貨於印氏以請之。¹⁷

子大叔爲令正，¹⁸以爲請。¹⁹子產曰：「不獲。」²⁰受楚之功而取貨於鄭，不可謂

國。秦不其然。²¹若曰拜君之勤，鄭國微君之惠，楚師其猶在敝邑之城下。²²其

可。」²³弗從。²⁴遂行。²⁵秦人不予。²⁶更幣從子產而後獲之。²⁷

¹楚子謂楚康王。
²零，楚地。漢嘗於其地置零婁縣，東晉時廢。劉宋復置，旋廢。故城在今河南商城縣東北。水經注以爲吳地，誤。
³城麋，鄭邑，今地未詳。當近楚。

⁴之邑，故曰戍。
⁵時秦楚合師侵吳，還侵鄭，此云皇頡出與楚師戰，明秦不與戰也。
⁶穿封戍，楚方城外之縣尹，穿封疑爲地名。戍則尹之名也。後遂以爲氏。

⁷公子圍一名虔，楚共王之子，康王之弟。康王卒，子鄭敖廢立，圍爲令尹。後四年，狄廢自立，是爲楚靈王。在位十二年，爲楚第二十六君。第皆數比狄之。其元年當周景王五年辛酉歲，西曆紀元前五四〇年。

⁸與之爭之。公

子圍與穿封戌爭所獲之囚也。
伯州犂，曰大夫伯宗之子，奔楚為太宰。已見前。公子圍與穿

封戌爭俘獲不相下，乃就正曲直於太宰，故云正於伯州犂。
立囚立皇頡於鹿而問之也。

1 所爭君子也其何不知言二人皆非細民易別識也。
1 上其手伯州犂高舉其手作勢，指王

子圍以示皇頡也。夫子尊王子圍之辭。費介第貴諸大夫也。介大也。
1 下其手伯州犂下垂其

手作勢，指穿封戌以示皇頡也。方城外之縣尹也。楚方城以外之縣尹耳。此子卑之之辭。
1 誰

獲子既則示以寵疏，然後詢以誰得囚汝也。
1 頡遇王子弱焉皇頡已解伯州犂之意，自謂為

王子所獲也弱敗也。
1 印萇父印氏，鄭穆公子子印之後。時與皇頡共戍城麋，亦鄭大夫也。

1 鄭人取貨於印氏以請之。鄭人使印氏出貨賄，請贖萇父於秦也。
1 子大叔游氏，鄭穆公子

公子偃之孫游吉也。時為令正主作辭令之官也。
1 以為請大叔為辭與秦請以貨贖萇父也。

2 不獲子產以為若如大叔之辭，以貨請萇父，必不能得也。
1 受楚之功……秦不其然言

受楚獻俘之功，大名也。若以貨免之，小利也。以小利易大名，何以為國，故知秦必不爾也。
1 若

曰……猶在敝邑之城下子產擬易之辭，蓋謂鄭實拜秦之賜，如無秦君受獻之惠，楚師至今或

尚留滯於鄭之城下也。
1 其可子產申明之辭，謂必易辭如此，歸功於秦，則萇父庶可得請而

歸耳。
1 弗從子大叔弗聽子產之告。
1 遂行即遣使如秦以貨賄請贖萇父。
1 秦人不子

秦人果不以小利易大名，不允以印萇父還鄭也。
1 更幣從子產而後獲之。更遣使執幣用子

產之辭，然後得請萇父以歸也。

初宋芮司徒¹生女子，赤而毛。²棄諸堤下。共姬³之妾取以入，名之曰棄。⁴長而美。平公入夕，⁵共姬與之食。公見棄也而視之。尤。⁶姬納諸御，⁷嬖生佐。⁸惡而婉。⁹

大子瘞美而狠，¹⁰合左師¹¹畏而惡之。寺人惠牆伊戾¹²爲大子內師，¹³

而無寵。秋，楚客聘於晉，過宋，大子知之，請野享之。¹⁴公使往，伊戾請從之。公曰：

「夫¹⁵不惡女乎。」對曰：「小人之事君子也，惡之不敢遠，好之不敢近。敬以

待命，敢有貳心乎。縱有共其外，莫共其內。¹⁶臣請往也。」遣之。至則欲用牲，加

書徵之，¹⁷而騁告公。¹⁸曰：「大子將爲亂，旣與楚客盟矣。」公曰：「爲我子，又

何求。」對曰：「欲速。」¹⁹公使視之，則信有焉。²⁰問諸夫人，²¹與左師，則皆曰：

「固聞之。」²²公囚大子。大子曰：「唯佐也能免我。」²³召而使請，曰：「日中

不來，吾知死矣。」左師聞之，聒而與之語。²⁴過期，乃縊而死。佐爲大子。公徐聞

其無罪也，乃亨²⁵伊戾。

左師見夫人之步馬者，²⁶問之對曰：「君夫人氏也。」²⁷左師曰：「誰為

君夫人，余胡弗知。」²³圉人²⁹歸以告夫人。夫人使饋之錦與馬，先之以玉。³⁰

曰：「君之妾棄，使某獻。」左師改命曰君夫人，³¹而後再拜稽首受之。

¹芮司徒宋之大夫，芮氏。²赤而毛，其身色赤而生毛也。³共姬即宋伯姬，宋共公之夫人。

宋平公之母也。⁴取以入共姬之媵，妾取芮司徒之女入養於宮中也。名之曰棄，即取見棄之

義。⁵平公名成，共公固之子，為宋第二十四君。在位四十四年。其元年當周簡王十一年丙戌

歲，西曆紀元前五七五年。入夕入宮夕見其母也。古者子之於父母，朝夕入侍，問安視膳，故平公

入夕。⁶公見棄也而視之，尤平公見棄美，意悅之，故視之甚久也。尤適也，甚也。⁷姬納諸御

共姬即以棄納為平公之嬪御也。⁸佐平公庶子，後嗣位為宋第二十五君，是為元公。在位十

五年。其元年當周景王十四年庚午歲，西曆紀元前五三一年。⁹惡而婉，貌惡陋而心婉順也。

¹⁰太子湮，宋平公適子。美而狼狽，姣好而心狼戾也。¹¹合左師向氏，宋桓公會孫向戌也。左

師其官合其封邑也。¹²寺人闞豎，惠牆氏伊戾名。¹³太子內師，太子之起居傅相也。¹⁴大

子知之，請野享之。過宋之楚客與太子相知，故請於宋公，欲野享楚客也。¹⁵夫謂太子。¹⁶伊

戾自以太子內師，不隨行，恐內侍慶調，故云縱有共其外，莫共其內而請往侍也。實則藉此伺隙

耳。¹⁷至則敬用牲，加書徽之。伊戾裁誣之，毒計也。蓋詐作盟處，掘地作飲，用牲，加盟書其上，為

大子謀反之徵驗焉。欲讀如坎（可）地穴也。⁸ 聘告公伊吳既裁誣，先大子馳歸密告平公也。⁹ 欲速欲速得公位，故謀反也。¹⁰ 信有焉，確有盟約之徵也。¹¹ 夫人佐母棄也。¹² 國

問之久聞大子欲爲亂也，固久也。

¹³ 大子既見囚，自念佐婉順，當可救己，故云唯左也能免我。

¹⁴ 聒而與之語，向戌知佐將往救大子，故意與佐絮聒，欲使失期也，聒謹也。

¹⁵ 亨同「烹」。

¹⁶ 步馬者牽馬以習步之人也。

¹⁷ 君夫人氏也，言君夫人氏之馬也。

¹⁸ 棄非平公之嬖夫

人，故向戌故作不知，謬言誰爲君夫人余胡弗知其姓氏也。

¹⁹ 圉人放馬之人，即前之步馬者。

²⁰ 棄知向戌之意，故使人饋之錦與馬，且以玉爲錦馬之先也。

²¹ 向戌得饋，遂令使者改命

曰：君夫人不復卑視之矣。凡此皆所以見宋平公之闇與向戌之諛，宜大子瘞之無罪而死也。

初，楚伍參與蔡大師子朝友，其子伍舉與聲子相善也。伍舉娶

於王子牟，王子牟爲申公而亡。楚人曰：「伍舉實送之。」伍舉奔鄭，將遂

奔晉。聲子將如晉，遇之於鄭郊，班荆相與食，而言復故。聲子曰：「子行也，

吾必復子。」

及宋向戌將平晉，楚聲子通使於晉，還如楚，令尹子木與之語，問晉

故焉。且曰：「晉大夫與楚孰賢？」對曰：「晉卿不如楚，其大夫則賢，皆卿材

也。如杞梓皮革，自楚往也。¹²雖楚有材，晉實用之。」子木曰：「夫獨無族姻乎？」¹³對曰：「雖有，而用楚材實多。歸生聞之，善爲國者，賞不僭¹⁴而刑不濫。賞僭則懼及淫人，¹⁵刑濫則懼及善人。若不幸而過，寧僭無濫。¹⁶與其失善，寧其利淫。無善人則國從之。」¹⁷詩曰：人之云亡，邦國殄瘁。¹⁸無善人之謂也。故夏書曰：與其殺不辜，寧失不經。¹⁹懼失善也。商頌有之曰：不僭不濫，不敢怠皇，命于下國，封建厥福。²⁰此湯所以獲天福也。古之治民者，勸賞而畏刑。²¹恤民不倦。²²賞以春夏，刑以秋冬。²³是以將賞，爲之加膳，加膳則飫賜，此以知其勸賞也。²⁴將刑，爲之不舉，不舉則徹樂，此以知其畏刑也。²⁵夙興夜寐，朝夕臨政，此以知其恤民也。²⁶三者，禮之大節也。有禮無敗。今楚多淫刑，²⁷其大夫逃死於四方，而爲之謀主，以害楚國，不可救療，所謂不能²⁸也。子儀之亂，析公奔晉。²⁹晉人實諸戎車之殿，³⁰以爲謀主。繞角之役，³¹晉將遁矣，析公曰：楚師輕窳，易震蕩。³²也。若多鼓鈞聲，以夜軍之，³³楚師必遁。晉人從之，楚師宵潰。晉遂侵蔡，襲沈，獲

其君³⁴敗申、息之師於桑隧，獲申、麗而還³⁵。鄭於是不敢南面³⁶。楚失華、夏，則
 析公之爲也³⁷。雍子之父兄譖雍子，君與大夫不善是³⁸也。雍子奔晉。晉人與
 之郤³⁹，以爲謀主。彭城之役⁴⁰，晉、楚遇於靡角之谷⁴¹。晉將遁矣，雍子發命於
 軍曰：歸老幼，反孤疾，二人役歸一人⁴²。簡兵蒐乘⁴³，秣馬蓐食⁴⁴。師陳焚次⁴⁵。
 明日將戰，行歸者而逸楚囚⁴⁶。楚師宵潰。晉降彭城而歸諸宋，以魚石歸⁴⁷。楚
 失東夷，子辛⁴⁸死之，則雍子之爲也⁴⁹。子反與子靈爭夏姬，而雍害其事⁵⁰。子
 靈奔晉。晉人與之邢⁵¹，以爲謀主。扞禦北狄，通吳於晉，教吳叛楚，教之乘車射
 御，驅侵⁵²。使其子狐庸爲吳行人⁵³焉。吳於是伐巢⁵⁴，取駕⁵⁵、克棘⁵⁶，入州來⁵⁷。
 楚罷於奔命，至今爲患，則子靈之爲也⁵⁸。若敖之亂⁵⁹，伯賁之子賁皇奔晉。晉
 人與之苗⁶⁰，以爲謀主。鄢陵之役⁶¹，楚晨壓晉軍而陳，晉將遁矣。苗賁皇曰：楚
 師之良，在其中軍王族而已。若塞井夷竈，成陳以當之，欒、范、易行以誘之⁶²。中
 行、二郤，必克二穆⁶³。吾乃四萃⁶⁴於其王族，必大敗之。晉人從之，楚師大敗，王

夷師燔⁶⁵子反死之⁶⁶。鄭叛吳興，楚失諸侯，則苗賁皇之爲也⁶⁷。子木曰：「是皆然矣。」聲子曰：「今又有甚於此。椒舉娶於申公子牟，子牟得戾⁶⁸而亡，君大夫謂椒舉，女實遣之⁶⁹，懼而奔鄭⁷⁰。引領南望⁷¹，曰：庶幾赦余⁷²，亦弗圖也⁷³。今在晉矣，晉人將與之縣，以比叔向⁷⁴。彼若謀害楚國，豈不爲患。」子木懼，言諸王，益其爵祿而復之。聲子使椒鳴⁷⁵逆之。

右二十六年 76

1 伍參伍奢之祖父，伍子胥之會祖也，已見前。 2 大師子朝蔡文公之子，公子朝也。 3 伍舉

一稱椒舉，伍參之子，伍子胥之祖父也。 4 聲子蔡子朝之子，公孫歸生也。 5 王子牟，楚之公

子。 6 爲申公而亡，王子牟爲楚申縣公，得罪出亡也。 7 伍舉先奔鄭，以鄭不足恃，故自鄭將

奔晉。 8 班荆相與食而言復，故聲子如晉過鄭，遇伍舉於鄭郊，乃席地而坐，相與飲食，共議歸

楚之事也。班布也，鋪也，荆草席也，故事也。 9 向戌撮合晉、楚爲弭兵之會，見下年。故此云將平

晉楚。 10 令尹子木卽屈建，屈蕩之孫，屈到之子也。 11 問晉故子木問聲子以晉事也。 12 晉

卿不如楚……自楚往也，言晉卿之賢不如楚卿，晉之大夫則賢於楚，其材皆可爲卿，譬如木之

杞梓，獸之皮革，皆產於楚而用於晉也。故下文足之以「雖楚有材，晉實用之」，喻楚之亡臣多

在晉耳。 12 夫謂晉夫獨無族姻乎言晉豈無宗族姻親可用而必用外材乎。 14 僭過也奢也。

15 淫人冒濫之人。 16 不幸而過寧僭無濫言不幸而刑賞失中寧取僭賞無取濫刑也蓋僭

賞不過擬借浮冒濫刑則將害及善人故下文重言以申明之曰「與其失善寧其利淫」也。

17 無善人則國從之言國無善人國且從之亡也。 18 人之云亡邦國殄瘁詩大雅蕩之什瞻仰

篇第五章之卒句也言善人云亡邦國必因而受病殄盡也瘁病也。 19 與其殺不辜寧失不經

言與其刑濫而及於無辜之人寧使失刑而不用經常之法也此云夏書蓋逸書也。 20 不僭不

濫……封建厥福見詩商頌殷武篇言殷湯賞不僭差刑不濫溢不敢怠懈自誇故能為下國所

命為天子也。 21 古之為政者樂於行賞而憚於用刑故云勸賞而畏刑。 22 恤民不倦猶「勤

恤民隱」。 23 賞以春夏刑以秋冬體天時之生殺以順則之也。 24 將賞……此以知其勸賞

也言將行賞時必加膳自足自足則賞賚自厚即此喜心可以知其樂於行賞也。 25 將刑……

此以知其畏刑也言將用刑時不舉盛饌不舉盛饌則樂去而不用蓋以用刑為憂不忍以聲

樂自娛即此憂心可以知其憚於用刑也。 26 夙興夜寐……此以知其恤民也言為政者早起

遲眠旦夕視事即此勤勞可以知其勤恤民隱也。 27 淫刑濫罰也。 28 所謂不能所謂楚人不

能用其材也。 29 子儀之亂析公奔晉在楚莊王元年當魯文公十四年。 30 寘諸戎車之殿晉

人置析公於後軍也。 31 繞角之役見成六年。 32 楚師輕窳易震蕩言楚軍不能持重易致震

恐蕩搖也。 33 多鼓鈞聲以夜軍之言多擊軍鼓鈞同其聲變夜以攻楚軍也。 34 襲沈獲其君

在成八年。傳云：晉侵沈，獲沈子揖。沈姬，姓國子，封今安徽阜陽縣西北一百二十里有沈丘集，卽其地。後爲秦所滅。 35 敗申、息之師，獲申、麗，亦在成八年。是年傳作申、麗。 35 鄭於是，不敢南面。

言自是，鄭不敢南向事楚也。 37 析公教晉勝楚，鄭遂不敢南向，是楚失北爭中原之機矣。故云

楚失華、夏，則析公之爲也。 8 君與大夫不善，是言楚君臣信雍子之父，兄而不能正其曲直也。

善能也是正也。 39 鄆，晉邑，蓋與今河北邢臺縣相近。 40 彭城之役，在成十八年。彭城，宋邑，今

江蘇銅山縣。 41 靡角，宋地，近彭城。靡角之谷，靡角地方之山谷也。 42 歸老、幼，反孤疾，遣歸軍

中之老弱及孤獨疾病之人也。二人役歸，一人一家有二人從役者，則聽其一人歸家也。 43 簡

擇也。兵步卒，蒐閱也。乘車兵，簡兵蒐乘，卽檢閱軍隊。 44 秣馬蓐食，飽餉戰馬，食於蓐幕，以備卽

時可行也。 45 師，陳焚次，言師旣成列，卽焚去所止之舍，不必死也。 46 行歸者而逸，楚囚言凡

軍中老弱孤疾之應歸者，皆遣之行，而縱楚人之被囚者，使得逸歸，蓋欲楚知之也。 47 魚石，宋

公子目夷之曾孫，與向爲人，鱗朱、向、需、魚府，叛宋奔楚。成十八年，鄭會楚伐宋，納五大夫于彭城，

以三百乘戍之而還。秋七月，老佐、華喜圍彭城，華元如晉告急。冬，諸侯會于虛打，謀救宋。襄元年，

諸侯圍彭城，彭城降晉。晉以五大夫歸，寘諸瓠丘。故云晉降彭城而歸諸宋，以魚石歸。 48 子辛

卽公子壬夫，初爲右尹，事楚共王。宋魚石等五大夫叛，壬夫及鄭侵宋，同伐彭城，納五大夫。翌年，

彭城降晉，晉以五大夫歸。後二年，公子嬰齊卒，壬夫代爲令尹，故亦稱令尹子辛。時楚東小國及

陳見楚不能救彭城，皆叛。襄五年，楚人討陳叛之故，遂殺壬夫。故下云「死之」。 49 楚失東

夷...則雍子之爲也言楚失東方小國子辛且以此見殺皆雍子教晉之故也 50子反與子

靈爭夏姬謂公子側與申公巫臣爭娶夏姬事已見前雍害其事言子反壘過巫臣使不得夏姬

也雍與「壘」通 51邢晉邑即今河北邢臺縣已見前 52驅侵驅車侵突也 53狐庸爲吳

行人已見成七年 54築已見成七年 55駕楚邑在今安徽無爲縣境 56棘楚邑在今河南

永城縣南 57州來亦見成七年 8楚罷於奔命...則子靈之爲也言成七年楚子重子反

一歲七奔命而吳且至今爲楚患皆巫臣教晉通吳之故也 59若敖之亂見宣四年 60伯賁

卽闕椒苗晉邑即今河南濟源縣西十五里之苗亭 61鄆陵之役見成十六年 62晉欒書時

將中軍范燮佐之苗賁皇勸燮范簡易其兵備故不虛弱欲令楚師貪晉之易攻不復顧子重子

辛之兵故云欒范易行以誘之 63郤錡時將上軍中行偃佐之郤至時佐新軍苗賁皇勸令三

人分精兵以攻子重子辛謂可必勝故云中行二郤必克二穆子重子辛皆出穆王後故稱二穆

64四萃四面聚攻也 65王夷師懼請楚共士被射中目而傷楚師且大敗也 66子反死之

指鄆陵敗後子重讓子反子反自殺事 67欒叛吳興楚失諸侯則苗賁皇之爲也言鄆陵之戰

楚不能定鄭而失諸侯皆苗賁皇教晉戰勝之力也 68戾罪也 69女實遣之言楚君臣謬謂

伍舉實遣送申公子牟出亡也 70懼而奔郢伍舉懼獲罪而奔於鄭也 71引領南望延頸南

向有所希望也 72庶幾赦余或者事於已明可以赦我也 73亦弗圖也言楚亦不以爲意也

74以比較叔向謂以舉材能比羊舌肸也 75叔鳴伍舉之子 76襄公二十六年當周靈王二

十一年

十五年甲寅歲，晉平公十一年，衛獻公三十年，虢公十二年，鄭簡公十九年，宋平公二十九年，秦景公三十年，楚康王十三年，吳餘祭元年，西曆紀元前五四七年。吳餘祭壽夢之子，諸樊之弟，名戴。上年十二月，諸樊伐楚，門于巢，爲巢牛臣所射殺，餘祭遂於本年初嗣吳王位，爲吳國第二十一君。祭讀如蔡（古所）。

衛甯喜專，公患之。¹公孫免餘²請殺之。公曰：「微甯子不及此，³吾與之言矣。⁴事未可知，祇成惡名。止也。」⁶對曰：「臣殺之，君勿與知。」乃與公孫無地、公孫臣⁷謀，使攻甯氏。弗克，皆死。公曰：「臣也無罪，父子死余矣。」⁸夏，免餘復攻甯氏，殺甯喜及右宰穀，尸諸朝。

石惡將會宋之盟，受命而出。⁹衣其尸，枕之股而哭之。¹⁰欲斂以亡，懼不免。¹¹且曰：「受命矣。」乃行。

子鮮曰：「逐我者出，¹²納我者死，¹³賞罰無章，何以沮勸。¹⁴君失其信，而國無刑，¹⁵不亦難乎。¹⁶且縛實使之。」¹⁷遂出奔晉。公使止之，不可。¹⁸及河，又使止之。止使者而盟於河。¹⁹託於木門，²⁰不鄉衛國而坐。²¹木門大夫勸之仕。

不可²²曰：「仕而廢其事，罪也。從之，昭吾所以出也。將誰愬乎？」²³吾不可以立於人之朝矣，終身不仕。²⁴」公喪之，如稅服，終身。²⁵

公與免餘邑²⁶六十，辭曰：「唯卿備百邑，臣六十矣，下有上祿，亂也。臣弗敢聞。且甯子唯多邑，故死。臣懼死之速及也。」公固與之，受其半。以為少師。²⁷公使為卿。辭曰：「大叔儀不貳，能贊大事。君其命之。」乃使文子為卿。²⁸

甯喜既納獻公，為政自專，故公患之。¹公孫免餘，衛大夫。²微甯子不及此言，如無甯喜之力，不能復國至此也。⁴吾與之言矣，言政由甯氏為吾所前許也。⁵事未可知，祇成惡名。

言伐之恐未必勝，適足以成惡名耳。祇讀如支（止），適也。⁶止也，猶言不如止而勿為。⁷公孫無地，公孫臣俱衛大夫。⁸獻公出時，公孫臣之父為孫氏所殺，故云父子死余矣。⁹石惡

石買之子石悼子也。為甯喜之黨，時受獻公命出國，將會盟于宋，故云將會宋之盟受命而出。

10 衣其尸枕之股而哭之。石惡以衣着甯喜之尸，枕其尸於己股而哭之也。¹¹欲斂以亡懼不

免，石惡初欲斂甯喜而後出亡，旋懼不免於禍而止。¹²逐我者出謂孫林父。¹³納我者死謂甯喜。

14 賞罰無章，何以沮勸。言刑賞不明，將何以止惡而勸善也。章明也。沮止也。¹⁵君失其信而國無刑言獻公失政由甯氏之信，而衛國無沮惡勸善之刑也。¹⁶難難以治國也。¹⁷子

信而國無刑言獻公失政由甯氏之信，而衛國無沮惡勸善之刑也。¹⁶難難以治國也。¹⁷子

信而國無刑言獻公失政由甯氏之信，而衛國無沮惡勸善之刑也。¹⁶難難以治國也。¹⁷子

鮮受強命與甯喜謀復獻公，已見前，故云縛實使之。8 不可子鮮不肯留衛也。19 止使者而
 盟於河，拒獻公之使者於河而誓之，亦不還也。30 託於木門，託居於晉之木門邑也。木門在今
 河北趙縣。21 不鄉衛國而坐怨之深也。鄉同「嚮」。31 不可子鮮不肯出仕也。32 仕而廢其
 事……將誰愬乎？言仕而不任事，固為罪惡，若從而治其事，則明己之出實所以為仕，將無所自
 愬也。24 終身不任自誓不任終身也。35 公喪之如稅服終身，杜注：「稅即縗也。喪服總，綴裳，
 縗細而希，非五服之常，本無月數。痛愬子鮮，故特為此服。此服無月數，而獻公尋薨，故言終身。」
 稅讀如縗（ムXフ）。36 邑謂一乘之邑，非四井之邑。司馬法：成方十里，出革車一乘。此一乘之
 邑，每邑方十里也。27 以為少師，獻公以公孫免餘為少師之官也。38 乃使文子為卿，獻公從
 免餘之言，以大叔儀為卿也。

宋向戌善於趙文子，又善於令尹子木，欲弭諸侯之兵以為名。如晉，

告趙孟。趙孟謀於諸大夫，韓宣子曰：「兵，民之殘也，財用之蠹，小國之大

菑也。」將或弭之，雖曰不可，必將許之。弗許，楚將許之，以召諸侯，則我失為

盟主矣。」晉人許之。如楚，楚亦許之。如齊，齊人難之。陳文子曰：「晉楚許之，

我焉得已。且人曰弭兵，而我弗許，則固攜吾民矣，將焉用之。」齊人許之，告

於秦，秦亦許之，皆告於小國，爲會於宋。

五月甲辰，晉趙武至於宋。¹⁰ 丙午，鄭良霄¹¹至。六月丁未，朔，宋人享趙文子，叔向爲介，司馬置折俎，¹²禮也。仲尼使舉是禮也，以爲多文辭。¹³ 戊申，叔孫豹齊慶封，陳須無，衛石惡¹⁴至。甲寅，晉荀盈從趙武至。¹⁵ 丙辰，邾悼公至。¹⁶ 壬戌，楚公子黑肱¹⁷先至，成言於晉。¹⁸ 丁卯，宋向戌如陳，從子木成言於楚。¹⁹ 戊辰，滕成公至。²⁰ 子木謂向戌，請晉、楚之從交相見²¹也。庚午，向戌復於趙孟。²² 趙孟曰：「晉、楚、齊、秦匹也，晉之不能於齊，猶楚之不能於秦²³也。楚君若能使秦君辱於敝邑，寡君敢不固請於齊。」²⁴ 壬申，左師復言於子木。²⁵ 子木使駟謁諸王。²⁶ 王曰：「釋齊、秦，他國請相見也。」²⁷ 秋七月戊寅，左師至。²⁸ 是夜也，趙孟及子皙盟，以齊言。²⁹ 庚辰，子木至自陳。陳孔奐、蔡公孫歸生至。³⁰ 曹許之大夫皆至，以藩爲軍。³¹ 晉、楚各處其偏。³² 伯夙謂趙孟曰：「楚氛甚惡，懼難。」³³ 趙孟曰：「吾左還入於宋，³⁴若我何。」

辛巳，將盟於宋西門之外，楚人衷甲。³⁵伯州犂曰：「合諸侯之師以爲不信，無乃不可乎？夫諸侯望信於楚，是以來服。若不信，是棄其所以服諸侯也。」固請釋甲。子木曰：「晉楚無信久矣，事利而已。苟得志焉，焉用有信？」大宰退，告人曰：「令尹將死矣，不及三年。求逞志而棄信，志將逞乎？」³⁶志以發言，言以出信，信以立志，參以定之。³⁷信亡，何以及三。³⁸」

趙孟患楚衷甲，以告叔向。叔向曰：「何害也？匹夫一爲不信，猶不可，單篋其死。³⁹若合諸侯之卿，以爲不信，必不捷矣。食言者不病，⁴⁰非子之患也。夫以信召人，而以僭⁴¹濟之，必莫之與也。安能害我？且吾因宋以守病，則夫能致死。⁴²與宋致死，雖倍楚可也。⁴³子何懼焉？又不及是，⁴⁴曰，弭兵以召諸侯，而稱兵以害我，吾庸多矣，⁴⁵非所患也。」

季武子使謂叔孫以公命，曰：「視邾滕。」⁴⁶既而齊人請邾，宋人請滕，皆不與盟。⁴⁷叔孫曰：「邾，滕人之私也。我列國也，何故視之？宋衛，吾匹也，乃盟。⁴⁸」

故不書其族，言違命也。⁴⁹

晉楚爭先。⁵⁰晉人曰：「晉固爲諸侯盟主，未有先晉者也。」楚人曰：「子言晉楚匹也，若晉常先，是楚弱也。且晉楚狎主諸侯之盟⁵¹也。久矣，豈專在晉。」叔向謂趙孟曰：「諸侯歸晉之德只⁵²，非歸其尸盟⁵³也。子務德，無爭先。且諸侯盟小國，固必有尸盟者⁵⁴。楚爲晉細⁵⁵，不亦可乎。」乃先楚人。⁵⁶書先晉，晉有信也。⁵⁷

壬午，宋公兼享晉楚之大夫，趙孟爲客。⁵⁸子木與之言，弗能對。⁵⁹使叔向侍言焉，子木亦不能對⁶⁰也。

乙酉，宋公及諸侯之大夫盟於蒙門⁶¹之外。子木問於趙孟曰：「范武子之德何如？」⁶²對曰：「夫子之家事治，言於晉國無隱情。⁶³其祝史陳信於鬼神無愧辭。⁶⁴」子木歸，以語王。王曰：「尚矣哉！」⁶⁵能款神人，⁶⁶宜其光輔五君以爲盟主⁶⁷也。」子木又語王曰：「宜晉之伯也。有叔向以佐其卿，楚無以當

之不可與爭。」晉荀盈遂如楚涖盟。⁶⁸

鄭伯享趙孟于垂隴，⁶⁹子展、伯有、子西、子產、子大叔、二子石從。⁷⁰趙孟曰：

「七子從君，以寵武也。請皆賦以卒君貺。」武亦以觀七子之志。⁷¹子展賦

草蟲，⁷²趙孟曰：「善哉，民之主也。」抑武也不足以當之。⁷³伯有賦鶉之賁

賁，⁷⁴趙孟曰：「牀第之言不踰闕，⁷⁵況在野乎？非使人⁷⁶之所得聞也。」子西

賦黍苗之四章，⁷⁷趙孟曰：「寡君在，武何能焉？」⁷⁸子產賦隰桑，⁷⁹趙孟曰：「武

請受其卒章。」⁸⁰子大叔賦野有蔓草，⁸¹趙孟曰：「吾子之惠也。」⁸²印段賦

蟋蟀，⁸³趙孟曰：「善哉，保家之主也，吾有望矣。」⁸⁴公孫段賦桑扈，⁸⁵趙孟曰：

「匪交匪敖，福將焉往。」⁸⁶若保是言也，欲辭福祿得乎？」

卒享。文子告叔向曰：「伯有將爲戮矣。」詩以言志，志誣其上，而公怨之，

以爲賓榮，⁸⁷其能久乎？幸而後亡。⁸⁸叔向曰：「然，已侈，⁸⁹所謂不及五稔。」⁹⁰

者，夫子⁹¹之謂矣。」文子曰：「其餘皆數世之主也，子展其後亡者也，在上不

忘降。⁹印氏其次也，樂而不荒。⁹樂以安民，不淫以使之，⁹⁷後亡，不亦可乎。」

宋左師請賞，⁹⁸曰：「請免死之邑。」⁹⁹公與之邑六十，以示子罕。¹⁰⁰子罕曰：

「凡諸侯小國，晉楚所以兵威之，¹⁰¹畏而後上下慈和。¹⁰²慈和而後能安靖其國家，以事大國，所以存也。無威則驕，驕則亂生，亂生必滅，所以亡也。天生五材，民並用之，廢一不可，誰能去兵。¹⁰³兵之設久矣，所以威不軌而昭文德。¹⁰⁴也。聖人以興，¹⁰⁵亂人以廢，¹⁰⁶廢興存亡，昏明之術，皆兵之由。¹⁰⁷也，而子求去之，不亦誣乎。以誣道蔽諸侯，¹⁰⁸罪莫大焉。縱無大討，而又求賞，無厭之甚也。¹⁰⁹」削而投之。¹¹⁰左師辭邑，向氏欲攻司城，¹¹¹左師曰：「我將亡，夫子存我，¹¹²德莫大焉，又可攻乎。」君子曰：彼己之子，邦之司直，樂喜之謂乎。¹¹³何以恤我，我其收之，

向戍之謂乎。¹¹⁴

¹ 向戍與晉之趙武及楚之屈建俱相善，故云善於趙文子又善於令尹子木。

² 弭戰也；止也。

讀如靡（口）欲弭諸侯之兵以爲名欲使諸侯各戰其兵勿爭戰以獲息民之名也。

³ 謀於

諸大夫趙武與晉之諸大夫計議弭兵可行否也。
4 韓宣子名起，韓厥之子，韓無忌之弟也。已

見前。
5 兵……小國之大蓄也。言兵本為民患，財賦所耗小國尤不堪任耳。殘賊也，害也。露害

物之蟲，蓄同「災」禍患也。
6 將或弭之，言人或圖謀弭兵也。雖曰不可必將許之言，雖知兵

不得久弭，然不可不許也。
7 陳文子名須無，陳完之曾孫也，為齊大夫。
8 且人曰弭兵……

將焉用之，言人倡弭兵，而我弗之許，是自離其民，使失望也。將何所用之乎。
9 皆告於小國，言

晉、楚、齊、秦皆以弭兵之事告諸小國，使為會於宋也。
10 趙武至於宋，晉趙孟自晉至宋，淪盟也。

特言至於宋者，明下舉諸人之「至」，皆至宋赴會也。
11 良霄字伯有，鄭七穆之後，良氏，公子

去疾之孫，公孫輒之子也。
12 司馬兼掌會同之事。折俎以牲體解節折升之於俎也。司馬置折

俎合卿享宴之禮，故下云「禮也」。
13 仲尼使舉是禮也，以為多文辭。杜注：「宋向戌自美弭

兵之意，敬逆趙武。趙武、叔向因享宴之會，展賓主之辭，故仲尼以為多文辭。」舉謂記錄之也。

14 叔孫豹即叔孫穆子，慶封即子家，陳須無即陳文子，石惡即石悼子，均已見前。
15 荀盈字伯

風，即知悼子，已見前。從趙武至明非君命，蓋受武命追蹤至宋耳。傳著此，為後武遺盈如楚，張本。

16 鄒悼公名華，宣公慳之子，在位十五年。
17 公子黑肱字子皙，共王子。初為宮殿尹，後為令尹。

曆紀元前五五五年。荆小國，故君自至。
18 時令尹子木止於陳，先遣黑肱就晉大夫成盟載之言，兩相然可。故云楚公子黑肱先至成言

於晉，蓋預先磋商約文耳。
19 從子木成言於楚，向戌就子木於陳，以成楚之要言也。
20 滕成

公至亦以小國君自來。成公名原，文公壽之子，在位三十六年，爲滕國第五君。其元年當周簡王十二年丁亥歲，西曆紀元前五七四年。²¹請晉楚之從交相見于木，告向戌，欲使諸侯之從晉

楚者更相朝見也。卽令從晉之諸侯朝於楚，從楚之諸侯朝於晉耳。²²向戌復於趙孟向戌以

子木之言述於趙武也。²³晉之不能於齊，猶楚之不能於秦，言晉不能服齊而使之，猶楚不能

服秦而使之也。²⁴晉欲要秦先來朝，如得請，則請齊使往朝楚，故云楚君若能使秦若辱於敝

邑，寡君敢不固請於齊。²⁵左師復言於子木，向戌復以趙武之言答于木也。²⁶使駟謁諸王

子木使人乘傳車以趙武之言告於楚康王也。²⁷釋齊秦他國請相見也，舍去齊、秦，餘國之在

會者仍請相見也，故是年經文不書齊、秦，但書「叔孫豹會晉趙武、楚屈建、蔡公孫歸生、衛石惡、

陳孔奐、鄭良霄、許人、曹人于宋」，蓋主是，晉、楚始同主盟矣。²⁸左師至向戌自陳還至宋也。

²⁹以齊言要約齊同其辭，至盟時不得復訟爭也。蓋趙武與黑肱先爲私盟以約信耳。³⁰孔奐

陳大夫，公孫歸生卽聲子，已見前。時二國大夫與楚于木俱至宋。³¹以藩爲軍，諸國各以藩籬

爲軍，不築營壘，示不相忌也。³²晉處諸國之軍之北，楚處其南，故云晉楚各處其偏。³³楚氛

甚惡懼難，言楚象甚惡，恐有勳晉之禍難也。氛氣也，引申有景象證。³⁴時晉營在宋都東頭，有

急可左退入於宋之東門，故云吾左還入於宋。³⁵衷甲甲在衣中也。善楚人欲因會以擊晉。

³⁶求逞志而棄信，志將逞乎言爲求逞志而先自棄信，志將何所得逞乎。³⁷參以定之，承上志

以發言三語言，謂志、言、信三者具，而後身安存也。參同「三」。³⁸信亡何以及，三言信亡則并

志與言俱亡，其數三，故知其不能及三年也。此申足上文「將死矣，不及三年」意。39 單蓋也。

斃，辟也。單斃其死言雖微賤之人一為不佞之事猶不可立於世，當盡辟以死也。40 食言者不

病謂不必病，必單斃於死耳。蓋以楚食言當死，晉不食言必無患，故下即云「非子之患也。」

41 僭不信也。 42 吾因宋以守病則夫能致死言我如為楚所病，則入宋城以自守，宋為地主，必

將致死力助我也。43 宋如致死助晉，則力可倍於楚，故云與宋致死雖倍楚可也。 44 又不及

是言設不幸而宋不能助晉。45 弭兵以召諸侯……吾庸多矣言如以弭兵為名而舉兵以害

我，則我獨取信為功多矣。46 季武子……視邾滕季孫宿託公命以屬叔孫豹，謂魯之加盟須

視邾滕二國為率也。蓋兩事晉，楚則貢賦重，故欲比小國。武子恐叔孫不從其言，故假公命以敦

之。見杜注。 47 齊人請邾宋人請滕皆不與盟言齊請魯盟視邾，宋請魯盟視滕，叔孫豹俱不應

加盟也。蓋以邾滕私屬二國故。故下云「邾滕人之私也。我，列國也，何故視之。」48 乃盟乃視

宋，衛以受盟也。49 不書其族謂經文僅書「豹及諸侯之大夫盟于宋」不及其氏族也。言違

命也。杜注：「季孫專政於國，魯君非得有命。今君唯以此命告豹，豹宜崇大順以顯弱命之君。而

遂其小，是故貶之。」50 爭先爭先敵血也。 51 狎更也。狎主諸侯之盟言晉楚實更迭為諸侯

盟主也。52 只語助辭。 53 尸主也。尸盟主盟也。 54 尸盟者與「尸盟」不同，謂盟時主辦具

之人也，例以小國任之。55 楚為晉細言楚欲尸盟，自同於小國，是為晉任細事也。 56 先楚人

護楚人先敵也。57 書先晉言經文仍書「晉趙武楚屈建」是先書晉也。蓋孔子以晉有信而

進正之，故傳言晉有信也。 58 客一坐所尊，享宴之禮，賓旅雖多，特以一人為客。宋公兼享晉楚

之大夫，異於常禮，以尊敬霸主之國，故令趙孟為客。 59 子木與之言，弗能對，言屈建與趙武言

武有所難答也。 60 使叔向待言焉，子木亦不能對，趙武使叔向待坐，以與屈建言，建亦不能答

也。 61 蒙門，宋都之東北門也。 62 晉士會賢，聞於諸侯，故子木以范武子之德何如為問也。

63 言於晉國，無隱情，謂士會所行之事皆可告人，故情無所隱也。 64 祝，陳信於鬼神，無愧辭

謂士會之大祝，大史陳其馨香以告鬼神，德足以副之，故辭無所愧也。 65 尚上也，尚矣哉，贊美

之辭，言可崇敬也。 66 能敬神人，言士會能使鬼神享其祭，民人懷其德也。 67 光輔五君為盟

主，言輔相文襄、靈、成、景五君，世為盟主也。 68 荀盈遂如楚，淪盟，蓋重結晉楚之好也。 69 垂隴

鄭地，在今河南榮澤縣東北。 70 武自宋還，過鄭，故鄭簡公享之。 71 子辰即公孫舍之，俗有印良

霄，子西即公孫夏，子產即公孫僑，均已見前。 72 子大叔即游吉，子蟠之子，子明之弟也。 73 子石即印

段與公孫段也。 74 印段字子石，鄭穆公子子印之孫，公孫黑肱之子，為印氏。 75 公孫段字伯石，穆公子

子豐之子，為豐氏。 76 時七子從鄭簡公享趙武。 77 皆賦以卒，君賜請各賦詩以足鄭君之賜也。

78 趙七子之志欲觀七子向背之志也。 79 詩以言志，故趙武以此為請。 80 草蟲詩國風召南第二

篇也。 81 草蟲篇有「未見君子，憂心忡忡，亦既見止，亦既覯止，我心則降」之語，以趙孟為君

子趙孟以子辰在卜不忘降，許其可以主民，故贊之曰善哉，民之主也。 82 抑武也，不足以當之

趙孟之謙辭，蓋辭君子之稱。 83 鶉之賁賁，詩鄘風鶉五篇也。 84 賁賁，今作「奔奔」，衛人刺宣姜，

以爲鶉鷄之不若也。凡二章，章末云「人之無良，我以爲兄。」「人之無良，我以爲君。」

詩刺淫亂，故云牀第之言。門限第讀如子（下），簣也。牀第之言不喻，謂淫亂之言不當越

出門限也。78 使人請武自謂。79 黍苗詩小雅魚藻之什第七篇也。凡五章。其第四章云「前

肅功，召伯營之，烈烈征師，召伯成之。」子賦此，蓋比趙孟於召伯。81 寔君在武，有能焉。趙

孟詩讓，推善於其君。82 隱桑詩小雅魚藻之什第八篇也。義取思見君子，盡心以事之，故其詩

有云「既見君子，其樂如何。」83 隱桑凡四章，其第四章云「心乎愛矣，遐不謂矣，中心戲之，

何日忘之。」趙武欲子產之見規，詩故云請受其卒章。84 野有蔓草詩鄘風之第二篇也。凡

二章，章六句。85 此詩有「邂逅相遇，道我願兮。」「邂逅相遇，與子皆臧。」語。子大叔賦此，義

取喜於相遇，故趙孟曰「吾子之衷也。」86 蟋蟀詩唐風之第一篇。凡三章，章八句。其中有云「無

以大康，職思其居，好樂無荒，良士瞿瞿。」意蓋取瞿然願也。87 趙孟喜印段之能戒懼

不荒，可以保家，故曰善哉保家之主也。吾有望矣。88 桑扈詩小雅甫田之什第五篇。凡四章，章

四句。公孫段賦此，義取君子有禮文，故能受天之祜也。89 桑扈卒章云「彼交匪諶，焉福來求。」

趙孟因以取義，故曰匪交匪諶，福將焉往。90 爲戮得罪以取死也。91 詩以言志……以爲賓

榮。杜注：「言諷刺鄭伯未有其實，趙孟倡賦詩以自贖，故言公怨之以爲賓榮。」92 幸而後亡

猶言必先亡也。93 叔向順答趙武，故曰然猶言誠然也。已修言伯有修汰已甚也。94 幸而後亡

在（四句），年豐穀熟也。穀一熟爲一年，五稔爲五年也。95 夫子謂伯有。96 在上不忘降，謂子

產（四句），年豐穀熟也。穀一熟爲一年，五稔爲五年也。97 夫子謂伯有。98 在上不忘降，謂子

晨賦草蟲之「我心則降」也。91 樂而不荒謂印段賦蟋蟀之「好樂無荒」也。 97 樂以安

民不淫以使之言樂與民同則民得其安，又不淫縱己欲以虐使之也。93 左師請賞向戌自以

弭兵之功，向宋君請賞也。99 戌欲宋君稱其功伐以麥厚賞，故謙言請免死之邑。 100 子罕即

司城子罕，樂氏，名喜，宋戴公子樂父術之後也。以示子罕，宋公既賞向戌六十邑，戌乃以此賞與

示樂喜也。101 晉楚所以兵威之言晉楚更盟，正所以用兵劫制諸小國也。 102 畏而後上下慈

和言諸小國正因畏大國之兵威，而後在上者能慈愛而在下者能和順也。103 天生五材……

誰能去兵，言天生金、木、水、火、土五物，並為民用，不可廢缺，如何可以去金釋兵也。104 兵……所

以威不軌而昭文德，言兵之所以設，正為威制不軌之徒而昭明文德之治耳。蓋用兵正為戡亂，

不用所以昭德也。105 湯武用兵除暴，遂與商周，故云聖人以興。 106 桀紂弄兵取亂，遂覆夏殷，

故云亂人以廢。107 慶興存亡昏明之術，皆兵之由，言兵之為物慶興存亡昏明之道悉繫之，用

得其當，則廢者可以使其興，亡者可以使其存，昏者可以使其明，用失其當，則興者可即廢，存者可即亡，

明者可即昏也。然兵之本身固不可去，故下云「而子求去之，不亦誣乎」。108 兵不可去而向

戌以弭兵為名，故子罕斥之，以為以誣道蔽諸侯也。109 縱無大罰而又求賞無厭之甚也，言向

戌以誣道蔽人，無大罰以繩之，已為寬縱矣，乃竟進而求賞，是誠無厭之誣也。110 削而投之，削

左師之賞與而投去之也。111 左師辭邑向氏欲攻司城向戌，受子罕之言，辭不受邑，向氏之徒

遂欲攻子罕也。112 我將亡夫子存我，向戌自言我邑多，將有滅亡之禍，子罕責我以義，是存我

遂欲攻子罕也。112 我將亡夫子存我，向戌自言我邑多，將有滅亡之禍，子罕責我以義，是存我

也。113 彼己之子邦之司直見詩鄭風羔裘篇今本己作「其」樂喜之謂乎引詩以善子罕之不阿向成也。114 何以恤我我其收之蓋逸詩恤憂也收取也向成之謂乎引詩以善左師之能知過也。

齊崔杼生成及彊而寡。¹娶東郭姜，生明。²東郭姜以狐入，曰棠無咎。³

與東郭偃相崔氏。⁴崔成有疾，⁵而廢之而立明。⁶成請老于崔，⁷崔子許之。偃與無咎弗予，曰：「崔宗邑也，必在宗主。」⁸

成與彊怒，將殺之，告慶封曰：「夫子之身亦子所知也，⁹唯無咎與偃是從，父兄莫得進矣。¹⁰大恐害夫子，敢以告。」¹¹慶封曰：「子姑退，吾圖之。」

告盧蒲癸。¹³盧蒲癸曰：「彼君之讎也，天或者將棄彼矣。彼實家亂，子何病焉。」¹⁴崔之薄，慶之厚也。¹⁵

他日又告。¹⁶慶封曰：「苟利夫子，必去之。」¹⁷難，吾

助女。¹⁸

九月庚辰，崔成、崔彊殺東郭偃，棠無咎於崔氏之朝。¹⁹崔子怒而出，其衆

皆逃，求人使駕不得。³⁰使圜人駕，寺人御而出。³¹且曰：「崔氏有福，止余猶可。」³²
 遂見慶封。慶封曰：「崔慶一也，是何敢然？」請爲子討之。使廬蒲嬰帥甲以
 攻崔氏。崔氏堞其宮而守之。³⁴弗克。使國人助之，遂滅崔氏，殺成與疆而盡俘
 其家。其妻縊。³³嬰復命於崔子，且御而歸之。³⁵至則無歸矣，乃縊。³⁷崔明夜辟
 諸大墓。³⁸

辛巳崔明來奔。慶封當國。³⁰

——右二十七章 31

1 崔杼生成及疆而宮。崔杼先娶之妻生二子，疆而死也。偈喪曰寡寡，特也。初不限於男女。後
 世取傑夫與寡婦對舉，遂專以寡爲喪夫之稱。²崔杼娶棠公之妻。東郭姜見喪二十五年生
 明。東郭姜所生之子名明也。³東郭姜以孤入棠姜以先夫之子隨入崔氏也。棠無咎棠公之
 孤子也。⁴與東郭偃相。崔氏言崔杼既娶姜氏，遂以姜之弟偃及前夫之子無咎爲宰相也。
 5 崔成有疾，謂有惡疾，不可以爲宗子也。⁶慶之而立明。慶崔成而立崔明爲代也。⁷請老
 于崔。崔成請居於崔邑以終老也。崔，齊邑。崔氏始封地，在今山東章丘縣西北二十五里。⁸宗

邑宗廟所在。宗主謂崔明。 9 夫子之身亦子所知也。言崔杼之身事，實為慶封之所素知也。

10 唯無咎與偃是從。父兄莫得進矣。言崔杼平日唯棠無咎與東郭偃之言是從。凡崔氏之諸父

諸兄皆莫得進也。 11 大恐害夫子言如此。恐貽害崔杼之身也。 12 崔成兄弟以崔慶同功

一體，故敢以此意告慶封也。 13 盧蒲癸，慶封屬大夫，故慶封以崔成兄弟之語告之。 14 彼君

之讎也……子何病焉。言齊莊公為崔杼所弑，實為君讎，今其家有難，或者天將棄之，何必以彼

為病耶。 15 崔氏敗則慶氏可以自專，故云崔之薄慶之厚也。 16 他日又告成，疆兄弟復告慶

封也。 17 苟利夫子必去之。言苟有利於崔杼，必去偃與無咎也。 18 難，吾助女言。若有他難，吾

必助汝去之也。 19 崔氏之朝，崔杼治事之所也。 20 崔子怒而出……求人使駕不得。崔杼聞

警，怒而出視，其左右人衆皆逃散，求駕車之人且不可得也。 21 使圉人駕寺人御而出。言崔杼

左右既散，所使之人皆非所習。圉人本為養馬者，今使駕；寺人，奄士，今使御；可見當時事況之凌

亂。 22 崔杼恐滅家，禍不止其身，故云崔氏有福止余。猶可禍福相倚，故單稱可以見意。 23 崔

慶一也。是何敢然。言崔慶二氏本如一家，崔成、崔疆何故敢於如此也。 24 崔氏操其宮而守之

成，疆見討，乃為短垣自固，使其衆據垣以守禦也。操，短牆。 25 其妻縊。東郭姜見其家盡俘，乃自

縊而死也。 26 雙復命於崔子。且御而歸之。蒲癸既殺成，疆而俘崔氏之家，遂以致討之事復

命於崔杼，且為崔杼御車送之歸也。 27 至則無歸矣。乃縊崔杼至家，已無家可歸矣，遂自縊而

死也。 28 崔明夜辟諾大墓。崔明乘夜避至墓所，開先人之冢以自藏也。辟，開也。 29 來奔奔於

魯也。

30 慶封當國，崔氏既滅，慶封遂專齊國之政也。

31 襄公二十七年，當周靈王二十六年。

乙卯歲，晉平公十二年，齊景公二年，楚康王十四年，秦景公三十一年，蔡景侯四十六年，衛獻公三十一年，陳哀公二十二年，鄭簡公二十年，許悼公元年，曹武公九年，鄭悼公十年，滕成公二十九年，西曆紀元前五四六年。許悼公名買，靈公寧之子，在位二十四年，爲許國第十四君。

孟孝伯¹如晉，告將爲宋之盟，故如楚也。²

蔡侯之如晉也，³鄭伯使游吉如楚，⁴及漢，楚人還之，⁵曰：「宋之盟，君

實親辱，⁶今吾子來，寡君謂吾子姑還，吾將使駟奔問諸晉而以告。」⁷子大

叔曰：「宋之盟，君命將利小國，而亦使安定其社稷，鎮撫其民人，以禮承天之

休，⁸此君之憲令，而小國之望也。⁹寡君是故使吉奉其皮幣，¹⁰以歲之不易，

聘於下執事。¹¹今執事有命曰：女何與政令之有，¹²必使而君棄而封守，跋涉

山川，蒙犯霜露，以逞君心，¹³小國將君是望，敢不唯命是聽。無乃非盟載之言，

以闕君德，¹⁴而執事有不利焉，小國是懼。¹⁵不然，其何勞之敢憚。」¹⁶

子大叔歸，復命，告子展曰：「楚子將死矣。不修其政德，而貪昧於諸侯，以逞其願，欲久得乎？周易有之，在復三三之頤，三三六曰：迷復凶。其楚子之謂乎。欲復其願，而棄其本，復歸無所，是謂迷復，能無凶乎？君其往也，送葬而歸，以快楚心。楚不幾十年，未能恤諸侯也。吾乃休吾民矣。」……

九月，鄭游吉如晉，告將朝于楚，以從宋之盟。子產相鄭伯，以如楚，舍不爲壇。外僕言曰：「昔先大夫相先君，適四國，未嘗不爲壇。自是至今，亦皆循之。今子草舍，無乃不可乎？」子產曰：「大適小，則爲壇。小適大，苟舍而已，焉用壇？僑聞之，大適小有五美，宥其罪戾，赦其過失，救其蓄患，賞其德刑，教其不及。小國不困，懷服如歸。是故作壇，以昭其功，宣告後人，無怠於德。小適大有五惡，說其罪戾，請其不足，行其政事，共其職貢，從其時命。不然，則重其幣帛，以賀其福，而弔其凶。皆小國之禍也，焉用作壇，以昭其禍。所以告子孫，無昭禍焉可也。」

孟孝伯仲孫氏，名翬，魯卿孟莊子之庶子，孺子秩之弟也。莊子卒，公鉏奉立之。孺子秩奔郕。

告將爲宋之盟，故如楚也。仲孫獨如晉，告爲弭兵之會，故將往朝於楚也。魯晉屬，故告晉而行。

是年夏，齊侯、陳侯、蔡侯、北燕伯、杞伯、胡子、沈子、白狄朝於晉，宋之盟，故也。此云蔡侯之如晉，

也，蓋指此。蔡侯、蔡景侯也。鄭伯使游吉如楚，當蔡景侯朝晉之時，鄭簡公亦爲宋之盟，使子

大叔如楚也。及漢，楚人還之子大叔往楚，行及漢上，楚令人止之使還，蓋不欲受子大叔之

使也。弭兵之會，鄭簡公自往，故云宋之盟，君實親辱。今吾子來……奔問諸晉，而以告

謂將問晉以鄭君應否朝楚耳。宋之盟……以禮承天之休，言在宋之盟，楚君之命將以弭

兵爲小國之利，亦使小國解兵釋甲，得以安定其社稷，服田力穡，得以鎮撫其民人，使得與其禮

讓以承受上天之福祿也。此承上言，謂凡此盟會實皆楚君之憲章命令是寄，而小國之所

以仰望於楚者，故云此君之憲令而小國之望也。禮，聘用乘皮束帛，故云奉其皮幣。

爲「執事」，蓋不敢斥言君上，故有是稱。女何與政，令之有言，汝小國大夫何得與楚國

之政令也。必使而君棄而封守……以逞君心，猶言必使汝君棄汝封疆之守，跋山涉川，蒙

霜犯露，以逞楚君之心也。無乃非盟載之言，以闢君德，承上「敢不唯命是聽」而言，蓋謂

必君自來實非盟的所載之言，豈不自失楚君之德也。而執事有不利焉，小國是懼，言楚如

失德則諸侯背楚，亦將爲楚君不利，小國恐懼，正坐此耳。震下坤上爲復，復之上六變易爲

九便成震下艮上之頤，故云在復之頤。 17 迷復凶，復卦上六之爻辭也。復，反也。極陰反陽之卦，

上處極位，迷而復反，失道已遠，遠而無應，故凶。 18 欲復其願而棄其本，言楚君欲得鄂朝以復

其願，而不修德以自持也。 19 此言楚君失道已遠，又無所歸，故云復歸無所，是謂迷復。 20 君

其往也……以快楚心，言楚君必死，君往當遂其謀耳。 21 楚不幾十年未能恤諸侯也，言楚不

及十年，不復能勤恤諸侯之事矣。戎，近也。 22 吾乃休吾民矣，言楚不能復為鄂害也。 23 告將

朝于楚，以從宋之盟，謂根據弭兵之會，將往朝楚君也。 24 故專凡至敵國之郊，必除地封土為

壇，以受郊勞。子產舍不為壇，是僅次於草舍自安，不復為壇也。 25 外，掌次舍之官。 26 適，四

國往聘於四方之國也。 27 未嘗不為壇，謂往聘他國，從未廢壇也。 28 自是至今亦皆循之，謂

至今循行弗改也。 29 宥，其罪戾……殺其不及，言寬小國之罪，救小國之災，賞小

國之政，教小國之闕，所謂五美也。 30 小國不出懷服如歸，言小國沐浴五美之惠，是以不困，故懷

大國之惠而服其威，從教如水之於魚也。 31 無意於德，勿懈於修德也。 32 諒其罪戾……從

其時，命言小國自解說其罪過，自謝其不給，奉行大國之政，供其應納之貢，從大國朝會之命，所

謂五惡也。 33 不然……弔其凶，更進一層之辭，蓋大國有福慶或有災凶，小國俱當重其修德，

以稱賀或致弔也。此五惡以外之事故，以「不然則」領起，有「不但此也」之意。 34 所以告

子孫無昭禍焉，可也。言無昭禍以告子孫耳。

齊慶封好田而耆酒，與慶舍政，則以其內實。遷于廬，蒲嬰氏，易內。

而飲酒數日，⁴國遷朝焉。⁵

使諸亡人⁶得賊者，以告而反之。⁷故反盧蒲癸。⁸癸臣子之，有寵，妻之。⁹

慶舍之士謂盧蒲癸曰：「男女辨姓，子不辟宗，¹⁰何也。」曰：「宗不余辟，¹¹余獨焉辟之。賦詩斷章，余取所求焉，惡識宗。」¹²癸言王何而反之，¹³二人皆嬖。¹⁴使執寢戈而先後之。¹⁵

公膳，日雙雞。¹⁶饗人竊更之以鶩。¹⁷御者知之，則去其肉而以其洎饋。¹⁸

子雅、子尾怒。¹⁹慶封告盧蒲癸。²⁰盧蒲癸曰：「譬之如禽獸，吾寢處之矣。」²¹

使析歸父告晏平仲。²²平仲曰：「嬰之衆不足用也，知無能謀也。言弗敢出，有

盟可也。」²³子家曰：「子之言云，又焉用盟。」²⁴告北郭子車。²⁵子車曰：「人

各有以事君，非佐之所能也。」²⁶陳文子謂桓子²⁷曰：「禍將作矣，吾其何得？」²⁸

對曰：「得慶氏之木百車於莊。」²⁹文子曰：「可慎守也已。」³⁰

盧蒲癸、王何卜攻慶氏，示子之兆。³¹曰：「或卜攻讎，敢獻其兆。」³²子之

曰：「克見血。」³³冬十月，慶封田於萊，³⁴陳無宇從。丙辰，文子使召之，³⁵請曰：「無字之母疾病，請歸。」³⁶慶季卜之，示之兆曰死。³⁷奉龜而泣。³⁸乃使歸。慶嗣³⁹聞之，曰：「禍將作矣。」謂子家：「速歸。禍作必於嘗，歸猶可及也。」⁴⁰子家弗聽，亦無悛志。⁴¹子息曰：「亡矣。幸而獲在吳越。」⁴²陳無宇濟水而戕舟發梁。⁴³

盧蒲姜

謂癸曰：

「有事而不告我，必不捷矣。」

癸告之。⁴⁵

姜曰：「夫子

復，莫之止，將不出，我請止之。」⁴⁶

癸曰：「諾。」

十一月乙亥，嘗于大公之廟，慶

舍泄事。⁴⁷

盧蒲姜告之，且止之。⁴⁸

弗聽，曰：「誰敢者。」

遂如公。⁴⁹麻嬰爲尸，⁵⁰

慶夙爲上獻。⁵¹

盧蒲癸，王何執寢戈。慶氏以其甲環公宮。⁵²

陳氏、鮑氏之圉人

爲優，⁵³

慶氏之馬善驚，士皆釋甲束馬而飲酒。⁵⁴

且觀優至於魚里。⁵⁵

欒、高、陳、

鮑之徒介慶氏之甲，⁵³

子尾抽桷擊扉三。⁵⁷

盧蒲癸自後刺子之。王何以戈擊

之，解其左肩。猶援廟桷動於藁。⁵⁸

以俎壺投殺人而後死。⁵⁹

遂殺慶繩、麻嬰。⁶⁰

公懼。鮑國曰：「羣臣爲君故也。」⁶¹陳須無以公歸，稅服而如內宮。⁶²

慶封歸，遇告亂者。⁶³丁亥，伐西門，弗克。還伐北門，克之。入伐內家，⁶⁴弗克。反陳于嶽，⁶⁵請戰，弗許。遂來奔。獻車於季武子，美澤可以鑑。⁶⁷展莊叔⁶⁸見之，曰：「車甚澤，人必瘁，⁶⁹宜其亡也。」叔孫穆子食慶封，慶封汜祭。⁷⁰穆子不說，使工爲之誦茅鴟。⁷¹亦不知。⁷²旣而齊人來讓，⁷³奔吳。⁷⁴吳勾餘⁷⁵予之朱方，⁷⁶聚其族焉而居之，富於其舊。⁷⁷子服惠伯⁷⁸謂叔孫曰：「天殆富淫人，慶封又富矣。」⁷⁹穆子曰：「善人富，謂之賞。淫人富，謂之殃。天其殃之也，其將聚而殲旃。」⁸⁰……

崔氏之亂，喪羣公子。⁸¹故邲在魯，⁸²叔孫還在燕，⁸³賈在甸瀆之丘。⁸⁴及

慶氏亡，皆召之，具其器用，而反其邑焉。⁸⁵與晏子郕殿，⁸⁶其鄙六十。⁸⁷弗受。子尾曰：「富人之所欲也，何獨弗欲？」對曰：「慶氏之邑，足欲故亡。⁸⁸吾邑不足欲也。益之以郕殿，乃足欲。足欲，亡無日矣。在外，不得宰吾一邑。⁸⁹不受郕殿，非

惡富也，恐失富也。且夫富，如布帛之有幅焉，爲之制度，使無遷也。⁹⁰夫民生厚而用利，⁹¹於是乎正德以幅之，⁹²使無黜嫚，⁹³謂之幅利。⁹⁴利過則爲敗，⁹⁵吾不敢貪多，所謂幅也。」與北¹⁰⁰邾佐邑六十受之。與子雅邑。辭多受少。與子尾邑。受而稍致之，⁹⁶公以爲忠，故有寵。

釋廬蒲嬖于北竟，⁹⁷求崔杼之尸，將戮之，不得。叔孫穆子曰：「必得之。武王有亂，臣十人，⁹⁸崔杼其有乎。不十人，不足以葬。」⁹⁹既，崔氏之臣曰：「與我其拱壁，¹⁰⁰吾獻其柩。」於是得之。十二月乙亥朔，齊人遷莊公殯于大寢。¹⁰¹以其棺尸崔杼於市。¹⁰²國人猶知之，皆曰：「崔子也。」¹⁰³

——右二十八年 104

1 好田而嗜酒喜愛田獵而貪嗜飲酒也。 2 與慶舍政慶封營國，不自爲政，以付其子舍也。 3 字子之。 4 內實實爲妻妾也。 5 慶封常數日不出，國有大事每就於盧蒲氏朝見之，故云國遷朝焉。 6 亡人。 7 數日不已也。

避崔氏之難出奔者。 7 諸亡人得賊者以告而反之亡人之能捕獲盜賊告官者得以功贖罪使其返國也。 8 盧蒲癸已見前，崔杼殺莊公奔晉。至是以告賊得返。 9 癸臣子之有寵妻之

盧蒲癸既歸，曲事慶舍得其寵，舍遂以女妻癸也。 10 古者，同姓不婚，必別姓而後可相取。慶氏、

盧蒲氏皆姜姓，今癸娶於慶氏，是不辨姓避宗也。故慶舍之士云男女辨姓子不辟宗。 11 宗不

余辟言慶舍自不避宗，而欲以女妻己也。 12 賦詩勸章……惡識宗言己苟欲有求於慶氏，不

能復顧禮，譬如賦詩者取其一章而已。 13 王何亦見前。莊公被殺，王何奔莒。盧蒲癸既歸，遂言

於慶舍而召王何返齊，故云癸言王何而反之。 14 二人謂盧蒲癸、王何皆發並有寵於慶舍也。

蓋二人還求寵於慶氏，欲為莊公報讎耳。 15 使執寢戈而先後之，二人見發於慶舍，故慶舍使

二人任親衛之役，執兵杖隨護己身之前後也。寢戈，親近兵杖也。 16 公膳日雙雞，言卿大夫在

公家會食，每日例供二雞也。 17 饗人竊更之以鶩，掌膳之人私以鴨代雞也。鶩讀如木（口×），

鴨也。 18 御者知之則去其肉而以其泊饋進食者，知其事，更去其肉而僅以肉汁上獻也。此御

者左右使令之人也，與御車之士不同。泊讀如季（口一），肉汁也。說文云，泊灌釜也。 19 饗人御

者欲使諸大夫怨慶氏，故滅其膳以怒之。蓋盧蒲癸、王何之謀子雅、公孫躄之字。子尾、公孫薑之

字。俱齊大夫，齊惠公之孫也。 20 慶封告盧蒲癸以二子之怒告之也。 21 饗輕視其事，以為可

以殺而席其皮，故云譬之如禽獸吾寢處之矣。 22 使折歸父告晏平仲欲與共謀子雅、子尾也。

23 嬰之衆不足用也……有盟可也言其兵衆不足用以討亂，智略不足用以處事，惟不敢出

言以洩慶氏之謀，請爲盟以誓可也。²⁴子之言云又焉用盟猶云子言如此，又何須盟誓也。蓋

析歸父深信晏嬰之辭。²⁵北郭子車名佐，北郭氏齊大夫。²⁶人各有以事君非佐之所能也。

言凡人各有材能以事其君，非佐之材所能及也。²⁷陳文子謂桓子陳須無語其子陳無宇也。

²⁸禍將作矣，吾其何得言齊之禍亂將起，吾當何所得也。²⁹慶封時有木百車積於六軌之

道，故陳無宇以得慶氏之木百車於莊客其父。³⁰陳須無嘉其子不志於貨財，謂可慎守其家，

故云可慎守也已。³¹示子之兆盧蒲癸，王何即以卜攻慶氏之龜兆示慶舍也。³²癸何僞託

他人卜攻讎敵之兆問吉凶於慶舍，故云或卜攻讎敵獻其兆。³³卜攻主殺戮，自以見血爲勝，

今兆有見血之象，故慶舍曰克見血。³⁴萊卽邾，齊東鄙邑，已見前。³⁵文子使召之，陳須無使

人召無宇歸也。³⁶無宇之母疾，病請歸，蓋詐言其母疾病，請先歸視其母也。³⁷慶季卜之示

之兆曰死，慶封爲無宇卜母之疾病，而卜兆有死象也。³⁸奉龜而泣，無宇捧此龜兆而泣也。

³⁹慶嗣字子息，慶封之族。⁴⁰謂子家……歸猶可及也，慶嗣促慶封速歸，以爲禍必作於秋天

嘗祭之時，卽歸猶可及時弭平也。⁴¹子家弗聽，亦無悛志，慶封不聽慶嗣之勸，且無改悟之志

也。⁴²亡矣，幸而獲在吳，越慶嗣歎慶氏必亡，僥倖或可寬息於吳，越之地耳。⁴³陳無宇既得

請先歸，不欲慶封得奔救其難，故每濟一水，必戕破舟楫，發壞橋梁也。⁴⁴盧蒲姜癸之妻，慶舍

之女也。⁴⁵癸告之，癸爲妻所詰，遂以欲殺慶舍之謀直告之也。⁴⁶夫子復……我請止之言

慶舍復強不受諫，如無人勸止其行，或將不出滄事，我請勸止之，無異速其行也。⁴⁷嘗于大公

之廟慶舍滄事在大公之廟舉行秋祭，慶舍將親臨主其事也。⁴⁸ 盧蒲姜告之且止之，慶舍之

女告其父以有變，且止其父勿出臨祭也。⁴⁹ 如公舍至公主祭之所也，即大公之廟。⁵⁰ 麻嬰

為尸為祭尸也。古者設祭，必有人飾為受祭之人，端坐受享，所謂祭尸也。麻嬰即指定為尸者。

⁵¹ 上獻先獻之人，慶寔亦稱慶緹，蓋亦慶舍之族。隼讀如協（丁一廿）。⁵² 廟在公宮內，故慶氏

以其私甲環衛公宮。⁵³ 陳氏鮑氏之國人為優陳、鮑二氏之養馬者使為俳優之戲也。⁵⁴ 士

皆釋甲束馬而飲酒，慶氏之士以所乘之馬善驚，皆卸甲絆馬而後飲酒也。⁵⁵ 觀優至於魚里

往就魚里觀優也。魚里里名，嘗在宮門之外。⁵⁶ 樂高陳鮑之徒介慶氏之甲四氏之徒衆因慶

氏之甲以攻慶氏也。樂謂子雅，子雅，公子堅子樂之子，後為樂氏。高謂子尾，子尾，公子旗子高之

子，後為高氏。陳謂陳須無。鮑謂鮑國，鮑叔牙之曾孫鮑文子也。介因也，慶氏之士釋甲而觀優

故國族得因其甲以攻之。⁵⁷ 抽楨擊扉三抽楹三叩門闔以為約號也。楨楹也。⁵⁸ 猶援廟楹

動於藝言慶舍多力，雖解左肩受重創，猶能攀援大廟之楹，引動屋椽也。豐屋椽上面之瓦也。

⁵⁹ 以俎盂投殺人之而後死，以祭器投擲殺人，而後力竭就死也。⁶⁰ 慶緹即慶寔，與麻嬰俱與祭

故同時被殺。⁶¹ 鮑國告公，殺慶舍為尊公室，非為亂，故云羣臣為君故也。⁶² 稅服而如內宮

言公懼於外難，脫去祭服而往內宮也。⁶³ 慶封歸遇告亂者，慶封自萊歸，途遇告難之人也。

⁶⁴ 入伐內家以陳、鮑在公所故。⁶⁵ 反陳於緹，伐內家不克，乃反軍列陣於緹里也。緹里在宮門

之外，北門之內。⁶⁶ 來奔慶封出奔於魯也。⁶⁷ 獻車於季武子，美澤可以銜慶封獻車於季孫

宿制美而光澤可以照見人形也。

68 展莊叔魯大夫，公子展之後。

69 車甚澤人必痒言竭民

力而治車人必困痒也。

70 禮食有祭，示有所先也。汜祭，遠散所祭，不恭。

71 茅鷄，逸詩，刺不敬。

叔孫豹食慶封而封汜祭，故豹不悅，使樂工誦此詩以刺之。

72 亦不知慶封亦無所省察也。

73 齊人來讓責讓魯容受慶封也。

74 奔吳，慶封不能託於魯，乃南奔於吳國也。

75 吳勾餘餘

祭之第夷昧也，一作夷末，亦作餘末，在位十七年，為吳國第二十二君。其元年當周景王二年戊

午歲，西曆紀元前五四三年。

76 朱方，吳邑，即今江蘇鎮江縣。

77 富於其舊，慶氏之富過於在

齊時也。

78 子服惠伯名椒，仲孫蔑之孫，子服孝伯它之子也，別為子服氏。

79 天殆宮淫人慶

封又富矣，懷疑之辭，蓋謂慶封不失其富，是殆天道獎借過惡之人矣。

80 聚而殲旃，聚其族而

盡滅之也。

81 崔氏之亂，喪羣公子，謂襄二十一年崔杼為齊莊公討公子牙之黨，羣公子多出

亡在外也。

82 公子鉏奔魯，故云鉏在魯。鉏字且子，居魯之南郭，亦謂之南郭且子。

83 叔孫還

齊之公族，崔氏之亂奔於燕，故云在燕。燕伯爵，周武王第召公奭封此，今河北大興縣。時謂之北

燕。六傳至穆侯，入「春秋之世。」又二十三傳至易王，僭稱王，終「戰國之世。」為七雄之一。

84 賈一作買，亦羣公子，崔氏之亂，被執於句瀆之丘，故云在句瀆之丘。句瀆之丘，即穀丘，在今山

東荷澤縣北，今名句陽店。

85 具其器用而反其邑焉，還其封邑而備其器用也。

86 鄙，齊之

別都，在今山東昌邑縣西。

87 其鄙六十，附於鄙殿之邊鄙邑六十也。

88 足欲故亡，言邑多則

慶足其欲，慶足其欲則驕侈橫生，故有滅亡之禍也。

89 在外不得宰吾一邑，言若奔亡在外國，

則雖吾之一邑亦不可得而宰制也。 90 爲之制度使無遷也言如織布帛之須有幅尺爲之制

度然後其富始可不遷改也。 91 生理豐厚則財用利益故云民生厚而用利 92 正德以幅之

言厚利皆人之所欲唯正德可以爲之福也。 93 黜嫺放肆情嫺也。 94 幅利利之幅尺所謂限

度也。 95 利過則爲敗言利得過於限度則驕心生驕作則禍敗必至也。 96 受而稍致之受賜

邑稍稍還致於公也。 97 盧蒲癸于北竟放嬖于國之北境也蓋嬖雖黨附慶氏而有誅崔之

勞故釋而不殺安置境上也。 98 書秦誓：「予有亂臣十人同心同德。」謂有治亂之臣十人也。

亂反訓「治」與「亂臣賊子」之「亂臣」意適相反。十人者周公曰召公奭太公望畢公榮

公太顛闕天散官生南宮适及文母也。 99 十人不足以葬杜注：「葬必須十人崔氏不能令

十人同心故必得。」言崔氏之德不足令與葬之人同心故終不能掩其葬處也。 100 與我其拱

壁以崔氏之大壁與我也其指崔氏拱壁其大合拱之玉璧也。 101 遷莊公殯于大寢更殯之于

路寢也襄二十五年崔氏弑莊公側于北郭至是始遷其柩于正寢。 102 以其棺尸崔杼於市即

以莊公之棺着崔杼之尸以暴於市彰其罪也蓋崔杼既弑莊公又葬不如禮故如此處置以爲

顯戮耳。 103 始求崔杼之尸不得後經人告得之嫌以他尸代之今云國人猶知之皆曰崔子也

以明國人尙識其形是真崔杼也。 104 襄公二十八年當周靈王二十七年丙辰歲晉平公十三

年齊景公三年蔡景侯四十七年鄭簡公二十一年宋平公三十一年楚康王十五年吳餘祭三

年燕懿公四年西曆紀元前五四五年。

鄭子展卒，子皮即位。¹於是鄭饑而未及麥。²民病。³子皮以子展之命，餼國人粟，戶一鍾。⁴是以得鄭國之民。⁵故罕氏常掌國政，以為上卿。宋司城子罕聞之，曰：「鄰於善，民之望也。」⁶宋亦饑，請於平公，出公粟以貸。⁷使大夫皆貸。⁸司城氏貸而不書，為大夫之無者貸。⁹宋無饑人，叔向聞之，曰：「鄭之罕，¹⁰宋之樂，¹¹其後亡者也，二者其皆得國乎？¹²民之歸也，施而不德，樂氏加焉，¹³其以宋升降乎？」¹⁴

1 子展卒，子皮即位。鄭公孫舍之卒，其子罕虎代父為上卿也。子皮罕虎字。於是鄭饑而未及麥。及麥，罕虎嗣位時，鄭國穀不熟，而災未及麥也。五穀不熟曰饑。民病，民患乏食也。餼，國入粟，戶一鍾，以家有之粟分賑國人，每戶一鍾也。鍾，猶饋也。六斛四斗曰鍾。時罕虎在喪，故以其父子展之命餼國人。得鄭國之民，得鄭國之民心也。司城子罕即樂喜，已見前。鄰於善，民之望也。言鄰近於善政，人民亦望君為善也。出公粟以貸，出公家之粟以貸於饑人也。使大夫皆貸，使諸大夫各出其粟以貸人也。司城氏貸而不書，為大夫之無者貸，樂喜以粟貸人，不書於策，且兼為大夫之無粟者貸人也。鄭之罕，謂鄭之罕氏，指子皮。宋之樂，

謂宋之樂氏，指司城子罕。

12 得國得掌國政也。

13 施而不德，樂氏加焉，言施惠而不自以為

德，樂氏更較罕氏有加也。施而不德，即指貸而不書事。

14 其以宋升降乎？言樂氏將隨宋為盛衰，所謂與國同休也。

衰，所謂與國同休也。

晉平公，杞出也，故治杞。六月，知悼子合諸侯之大夫以城杞，孟孝伯會之。鄭子大叔與伯石往。子大叔見大叔文子，與之語。文子曰：「甚乎其城杞也。」子大叔曰：「若之何哉？晉國不恤周宗之闕而夏肄是屏，其棄諸姬亦可知也已。諸姬是棄，其誰歸之？吉也聞之，棄同即異，是謂離德。」詩曰：協比其鄰，昏姻孔云。晉不鄰矣，其誰云之……

晉侯使司馬女叔侯來治杞田，弗盡歸也。晉悼夫人愠，曰：「齊也取貨，先君若有知也，不尙取之。」公告叔侯，叔侯曰：「虞、虢、焦、滑、霍、揚、韓、魏，皆姬姓也，晉是以大。若非侵小，將何所取？武獻以下，兼國多矣，誰得治之？」杞，夏餘也，而即東夷。魯，周公之後也，而睦於晉，以杞封魯猶可，而何

有焉。²⁴魯之於晉也，職貢不乏，玩好時至，公卿大夫，相繼於朝，史不絕書，²⁵府無虛月。²⁶如是可矣，何必瘠魯以肥杞。²⁷且先君而有知也，毋寧夫人而焉用老臣。²⁸

1 晉平公之母，杞國之女，故云杞也。 2 治杞治理其土地，修繕其城郭也。 3 知悼子合諸侯

之大夫以城杞孟孝伯會之。晉荀盈奉平公之命合諸侯之大夫以修杞城，魯仲孫閱往會荀盈

也。 4 鄭子大叔與伯石往游吉與公孫段往會也。 5 見大叔文子游吉在會見衛大叔儀也。

6 甚乎其城杞也。歎城杞之過乎禮也。 7 不恤周宗之闕而夏肄是屏言晉不體恤諸姬之

乏力而惟杞國是保也。周宗謂諸姬在國。闕殫乏也。夏肄謂杞。肄餘也。杞為夏後，故云屏保障也。

城也。 8 諸姬是棄其誰歸之言。晉棄諸姬是所厚者薄，其誰望晉而歸之耶。 9 棄同卽異棄

同姓而就異姓也。 10 離德攜貳之微。 11 協比其昏昏姻孔云見詩小雅節南山之什正月篇。

協今本作「洽」。言王者和洽近親，則昏姻之黨自甚歸附也。孔甚也。云猶旋旒歸也。 12 晉不

鄰矣其誰云之言。晉既不比協近親，誰其歸附之也。 13 司馬女叔侯名齊，亦稱司馬侯，亦稱女

叔齊，亦稱女齊，亦稱叔齊，亦稱女叔侯，亦稱叔侯，晉之大夫。時人以知禮稱之。 14 來洽杞田使

魯歸前侵杞田也。 15 弗盡歸未能盡歸杞田也。 16 悼夫人平公之母，杞女也。 17 愷讀如藎

(口)怒也。

18 齊也取貨言女叔齊必取貨賂於魯故不盡歸杞田也。

19 不尙取之決不以

叔侯取貨爲然也。

20 虞虢……晉是以大言虞虢等入姬姓國皆爲晉所滅晉所以成其大也。

虞虢晉霍韓俱已見前。

21 若非侵小將何所取言晉如不侵小國將於何取

氏邑故城在今山西洪洞縣東南十五里。

22 武獻以下兼國多矣誰得治之言自武公獻公以來兼併小國多矣誰

能一一理其舊而復返之也。

23 即東夷謂杞行夷禮也春秋之旨夷狄而中國則中國之中國

而竟狄則夷狄之是杞行夷禮爲當世所鄙視也。

24 以杞封魯猶可而何有焉言以杞之土地

加封於魯於理猶可何有於責魯盡歸杞伯之田耶。

25 魯之於晉也……史不絕書言魯之朝

聘於晉未嘗中斷故晉記事之史執簡以書魯聘者亦未嘗中絕也。

26 府無虛月言無月不受

魯賈也。

27 如是可矣何必痛魯以肥杞言魯之於晉如是亦足矣晉又何必削弱魯國以厚培

杞國耶。

28 且先君而有知也……焉用老臣言使先君而有所知也毋寧怪夫人之所爲無用

責我也。

29 謂穆子曰：「子其不得死乎。好

吳公子札來聘，見叔孫穆子，說之。謂穆子曰：「子其不得死乎。好

善而不能擇人。吾聞君子務在擇人，吾子爲魯宗卿而任其大政，不慎舉，何

以堪之。禍必及子。」

請觀於周樂。⁶使工爲之歌周南，召南。⁷曰：「美哉，始基之矣，⁸猶未也。」

然怒而不怨矣。¹⁰」爲之歌邶、鄘、衛。¹¹曰：「美哉，淵乎，¹²憂而不困，¹³者也。吾

聞衛康叔、武公之德，¹⁴如是，是其衛風乎？¹⁵」爲之歌王。¹⁶曰：「美哉，思而不

懼，其周之東乎？¹⁷」爲之歌鄭。¹⁸曰：「美哉，其細已甚，民弗堪也，是其先亡乎？¹⁹」

爲之歌齊。²⁰曰：「美哉，泱泱乎，大風也哉。²¹表東海者，其大公乎？²²國未可量

也。²³」爲之歌豳。²⁴曰：「美哉，蕩乎，樂而不淫，其周公之東乎？²⁵」爲之歌秦。²⁶

曰：「此之謂夏聲。²⁷夫能夏則大，大之至也，其周之舊乎？²⁸」爲之歌魏。²⁹曰：

「美哉，颯颯乎，大而婉，險而易行，以德輔此則明主也。³⁰」爲之歌唐。³¹曰：「思

深哉，其有陶唐氏之遺民乎？³²不然，何憂之遠也？³³非令德之後，³⁴誰能若是？」

爲之歌陳。³⁵曰：「國無主，³⁶其能久乎？」自鄆以下，無譏焉。³⁷爲之歌小雅。³⁸

曰：「美哉，思而不貳，³⁹怨而不言，⁴⁰其周德之衰乎？⁴¹猶有先王之遺民焉。⁴²」

爲之歌大雅。⁴³曰：「廣哉，熙熙乎，⁴⁴曲而有直體，⁴⁵其文王之德乎？⁴⁶」爲之

歌頌⁴⁷曰：「至矣哉⁴⁸，直而不倨⁴⁹，曲而不屈⁵⁰，邇而不偪⁵¹，遠而不攜⁵²，遷而不淫⁵³，復而不厭⁵⁴，哀而不愁⁵⁵，樂而不荒⁵⁶，用而不匱⁵⁷，廣而不宣⁵⁸，施而不費⁵⁹，取而不貪⁶⁰，處而不底⁶¹，行而不流⁶²，五聲和⁶³，八風平⁶⁴，節有度⁶⁵，守有序⁶⁶，盛德之所同也⁶⁷。」見舞象箛南籥者⁶⁸，曰：「美哉，猶有憾⁶⁹。」見舞大武者⁷⁰，曰：「美哉，周之盛也，其若此乎。」見舞韶濩者⁷¹，曰：「聖人之弘也，而猶有慚德⁷²，聖人之難也⁷³。」見舞大夏者⁷⁴，曰：「美哉，勤而不德，非禹其誰能修之⁷⁵。」見舞韶箛者⁷⁶，曰：「德至矣哉，大矣，如天之無不疇也，如地之無不載也，雖甚盛德，其蔑以加於此矣⁷⁷。觀止矣，若有他樂，吾不敢請已⁷⁸。」

其自聘也，通嗣君也⁷⁹，故遂聘于齊。說晏平仲，謂之曰：「子速納邑與政⁸⁰，無邑無政，乃免於難。齊國之政，將有所歸，未獲所歸，難未歇也。」故晏子因陳桓子以納政與邑，是以免於欒高之難⁸¹。

聘於鄭，見子產，如舊相識⁸²，與之縞帶⁸³，子產獻紵衣焉⁸⁴。謂子產曰：「鄭

之執政侈，⁸⁵難將至矣。政必及子。子爲政，慎之以禮。不然，鄭國將敗。」

適衛，說蘧瑗、史狗、史繡、公子荆、公叔發、公子朝。⁸⁶曰：「衛多君子，未有患也。」

自衛如晉，將宿於戚。⁸⁷聞鐘聲焉。⁸⁸曰：「異哉，吾聞之也，辯而不德，必加

於戮。⁸⁹夫子獲罪於君，以在此，⁹⁰懼猶不足，而又何樂？夫子之在此也，猶燕之

巢于幕上。⁹¹君又在殯，⁹²而可以樂乎？」遂去之。⁹³文子聞之，終身不聽琴

瑟。⁹⁴

適晉，說趙文子、韓宣子、魏獻子，曰：「晉國其萃於三族乎。」⁹⁵說叔向，將

行，謂叔向曰：「吾子勉之，君侈而多良，⁹⁶大夫皆富，政將在家。⁹⁷吾子好直，必

思自免於難。⁹⁸」

1 公子札即季札，吳王壽夢之少子，已見前來聘聘於魯也。

2 見叔孫穆子說之見叔孫豹而

善之也，說通「悅」，此有「相善」意，下同。

3 不得死謂不得以壽終也。

4 好善而不能擇

人言心雖好善，而智不能決擇人之賢否也。 5 不慎舉……禍必及于言如不慎於舉人，將不

能任重，其禍必及於子也。 6 魯以周公故，有天子禮樂，季札遂請觀於周樂。 7 使工爲之

歌。周南召南，使樂工爲季札歌二南之詩也。周南國風之首，所收皆周國之民俗歌謠。周地名，在

雍州岐山之陽，周太王始居之，故國號曰周。至武王有天下，又分其地以爲第且采邑，而此時之

周則周初地名，其時所采民間歌謠得自周地者均繫之曰周，南者何也？周以南之地也，大略所

采詩皆周南詩多，故命之曰周南。召南次於周南，所采皆召以南之歌謠。召地名，在岐山陽，武王

得天下，封奭於召以爲采邑，其所采民間歌謠謂召南，蓋皆召以南之詩。召與周近，地同俗同，故

詩之音亦略同。均從方玉潤詩經原始說。 8 美哉美其聲，始基之矣。謂二南爲王化之基也。

9 猶未也。言猶有商紂之遺音，未盡善也。 10 雖有商紂之遺音，未能安樂，然其音不怨怒，故云

然怒而不怨矣。 11 武王滅紂，分其地爲三監，自朝歌以北謂之邶，其南爲鄘，其東爲衛，其後三

監叛，周公滅之，更封康叔，并三監之地以爲衛。故三國盡被康叔之化。今國風邶鄘衛，卽次召南

之後，蓋三國之歌謠也。 12 淵乎歎其聲之深遠也。 13 亡國之音哀以思，其民困，衛康叔，武公

德化深遠，雖遭宣公淫亂，懿公滅亡，民猶秉義，不至於困。其發之於歌謠也，憂深而不卽困，故季

札聞之，謂爲憂而不困也。 14 衛康叔，周公弟，武公，康叔九世孫，皆衛之令君。故云衛康叔，武公

之德。 15 是其……乎，表疑問之辭，下同。季札聽聲以爲別，故有此疑問。 16 王國風之王風也。

勤王遇西戎之禍，平王東遷，王政不行於天下，風俗下與諸侯同，故不爲雅，而次於衛風之後。

17 王風閱宗周之隕滅是以憂思猶有先王之遺風是以不懼故季札以爲思而不懼其周之東

乎 18 鄭鄭風次王風之後在國風第七 19 美哉其細已甚……是其先亡乎蓋美其有治政

之音而譏其煩碎知其不能久也 20 齊齊風次鄭風之後在國風第八 21 泱泱乎大風也哉

美其音聲弘大綽有雄大之風也泱泱弘大之聲 22 大公封齊爲東海之表式故季札云表東

海者其大公乎 23 國未可量也言其或將復興也 24 豳豳風次國風之末第十五豳周之舊

國公劉所立在今陝西栒邑縣西 25 薄乎蕩然也樂而不淫言有節周公禮官蔡之變東征三

年爲成王陳后稷先公不敢荒淫以成王業故言其周公之東乎見杜注 26 秦秦風次唐風之

後國風第十一 27 秦本在西戎殽隴之西秦仲始有車馬禮樂去戎狄之音而有諸夏之聲故

謂之夏聲 28 秦襄公佐周平王東遷而受其故地故曰其周之舊乎 29 魏魏風次齊風之後

國風第九 30 泂泂乎……以德輔此則明主也杜注：「泂泂中唐之聲婉約也險當爲儉字之

誤也大而約則儉節易行惜其國小無明主也」 31 唐唐風次魏風之後國風第十蓋晉詩也

唐本唐叔虞始封之地 32 晉本唐地故有堯之遺風故云其有陶唐氏之遺民乎 33 晉音憂

深思遠情發於聲故季札稱之曰思深哉曰何憂之遠也 34 令德之後有令德之君之後裔也

35 陳陳風次秦風之後國風第十二 36 杜注：「淫聲放蕩無所畏忌故曰國無主」 37 自

鄆以下無譏焉季札聞鄆曹二國之歌不復譏論之以其微也鄆亦作檜檜風次陳風後曹風次

檜風後國風第十三十四鄆垢姓國高辛時祝融之區鄭滅之在今河南密縣東北 38 小雅猶

言小正，亦樂歌之常。次國風之後，包有鹿鳴之什，南有嘉魚之什，鴻雁之什，節南山之什，谷風之什，甫田之什，魚藻之什七部。
39 思而不貳言思文、武之德，無貳叛之心也。
40 怨而不言言怨

商紂之政，而能忍而不言也。
41 衰小也，其周德之衰乎，猶言此其周德尙小之時乎。
42 猶有先王之遺民焉，謂猶有殷王之餘俗，故未大衰也。
43 大雅次小雅之後，包有文王之什，生民之什，蕩之什三部。蓋陳文王之德以正天下者也。
44 熙熙乎美其聲之和樂也。
45 其聲委曲而有正直之體，故云曲而有直體。

46 雅，頌所以詠盛德形容，故但歌其美者，不皆歌變雅，故云其文王之德乎。
47 頌者以其成功告於神明也。頌分周頌、魯頌、商頌三組；周頌又分清廟之什、臣工之什、閔予小子之什三部。
48 至矣哉，美其道備也。
49 直而不倨，爽直而不倨傲也。
50 曲而不屈，委曲而不屈撓也。
51 邇而不偏，邇近而不偏害也。
52 遠而不攜，疏遠而不攜貳也。

53 遷而不淫，遷動而不過蕩也。
54 復而不厭，反復而不厭棄也。
55 知命，故哀而不愁。
56 節之以禮，故樂而不荒。
57 德弘大，故用而不匱。
58 不自顯，故廣而不宣。
59 因民之所利而利之，故施而不費。
60 義然後取，故取而不貪。
61 處而不底，言守之以道，雖復止處，不底滯也。

62 行而不流，言制之以義，雖常運行，不流放也。
63 五聲和宮、商、角、徵、羽五聲諧和也。
64 八風平，八方之氣平調也。
65 節有度，謂八音克諧。
66 守有序，謂無相奪倫。
67 頌有魯頌、商頌，故曰盛德之所同也。
68 象管舞所執，南籥以箏舞也。皆文王之樂，節讀如朔（尸×乙）。
69 猶有

70 大武，武王樂。
71 韶，濩，殷湯樂。
72 猶有懋德，懋於始征伐也。

73 猶有懋德，懋於始征伐也。

74 猶有懋德，懋於始征伐也。

75 猶有懋德，懋於始征伐也。

73 聖人之難也。聖人處世變之難也。

74 大夏禹樂。

75 勤而不德，非禹其誰能修之。言勤勞

水土而不自矜其德，非禹之聖，誰能修治其功也。

76 韶箎舜樂。箎讀如簫（丁一玄）與上象箎

之「箎」音異。如天之無不憐也……其葢以加於此矣。言其大如天之覆，如地之載，無以

更加其大也。憐，覆也。讀如熹（勿公）觀止矣。若有他樂，吾不敢請已。杜注：「魯用四代之樂，

故及韶箎而季子知其終也。」季札賢明才博，在吳雖已涉見此樂歌之文，然未聞中國雅聲，故請

作周樂。欲聽其聲，然後依聲以參時政，知其興衰也。聞秦詩，謂之夏聲。聞頌，曰五聲和，入風平。皆

論聲以參政也。舞畢，知其樂終，是素知其篇數也。

季札歷聘以告吳子餘祭之嗣立，故曰通

嗣若也。

80 說晏平仲之說同「悅」，相悅納交也。下皆同。納邑與政以封邑及政柄歸之於公

也。

81 樂高之難。子尾之禍，專在後昭公八年。傳本追述在專，故通前後言之。

82 如舊相

識，謂一見如故交，蓋二子相知以心也。

83 編帶絲織之大帶也。縞，白色之生絹。

84 紵，衣細麻

緝成之衣。吳地貴縞，鄭地貴紵。季札以縞帶贈子產，子產亦獻紵衣為報，各示傾心損己以爲交

好也。後世遂以「縞紵」爲朋友饋贈之詞，亦稱締交爲「縞紵之權」。

85 執政，修謂伯有。明

年子皙果殺伯有，「難將至矣」之言驗矣。

86 蘧瑗，卽蘧伯玉，已見前。史狗，史朝之子，亦稱文

子。史，姓。字魚，皆衛之大史。公子荆，字南楚，衛之羣公子。公叔發，衛獻公之孫。氏，公叔，亦稱公叔文

子。公子朝，亦衛羣公子。箎，讀如秋（〈一又〉）

87 將宿於城道，道出孫林父之邑，將止宿焉。

88 聞

鐘聲焉。聞孫林父奏樂擊鐘之聲。

89 辯而不德，必加於讒言與人爭而不務德以處之，必見讒

鐘聲焉。聞孫林父奏樂擊鐘之聲。

89 辯而不德，必加於讒言與人爭而不務德以處之，必見讒

鐘聲焉。聞孫林父奏樂擊鐘之聲。

89 辯而不德，必加於讒言與人爭而不務德以處之，必見讒

辱也，辯猶爭也。

90 孫林父以威叛附晉，故云夫子獲罪於君以在此。

91 猶燕之巢于幕上言

其狀至危也。

92 衛獻公時向未葬，故云君又在殯。

93 遂去之，不止宿而逕去也。

94 終身不

聽琴瑟，杜注謂為聞義能改也。

95 季札善趙武，韓起、魏舒，知晉國之政將集於三家，故曰晉國

其萃於三族乎。

96 君修而多良言，晉君修汰而多以惡人為良而善之也。

97 大夫皆富，政將

在家言大夫富，必厚施，厚施得民，是政將在家矣。

98 吾子好直，必思自免於難，季札規叔向，使

自檢行止也。

鄭伯有使公孫黑如楚，辭曰：「楚，鄭方惡，而使余往，是殺余也。」伯有

曰：「世行也。」子皙曰：「可則往，難則已，何世之有。」伯有將強使之，子皙

怒，將伐伯有氏。大夫和之。十二月己巳，鄭大夫盟於伯有氏。禘，曰：「是

盟也，其與幾何。」詩曰：君子屢盟，亂是用長。今是長亂之道也，禍未歇也，必

三年而後能紓。」然明曰：「政將焉往。」禘，曰：「善之代不善，天命

也，其焉辟子產。」舉不踰等，則位班也。擇善而舉，則世隆也。天又除之，奪

伯有魄，子西即世，將焉辟之。天禍鄭久矣，其必使子產息之，乃猶可以戾。

不然將亡矣。」

——右二十九年 17

子產相鄭伯以如晉，叔向問鄭國之政焉。¹⁸對曰：「吾得見與否，在此歲也。⁹駟良方爭，未知所成。²⁰若有所成，吾得見，乃可知也。²¹」叔向曰：「不旣和矣乎。」²²對曰：「伯有侈而愎，²³子皙好在人上，²⁴莫能相下也。雖其和也，猶相積惡也，惡至無日矣。」……

鄭伯有者，²⁵酒爲窟室，²⁶而夜飲酒，擊鐘焉。²⁷朝至未已。²⁸朝者曰：「公焉在。」²⁹其人曰：「吾公在壑谷。」³⁰皆自朝布路而罷。³¹旣而朝，³²則又將使子皙如楚，³³歸而飲酒。庚子，子皙以駟氏之甲伐而焚之。³⁴伯有奔雍梁，³⁵醒而後知之，³⁶遂奔許。大夫聚謀。³⁷子皮³⁸曰：「仲虺之志，³⁹云，亂者取之，亡者侮之。⁴⁰推亡固存，⁴¹國之利也。」罕駟豐⁴²同生，⁴³伯有汰侈，故不免。⁴⁴人謂子產就直助彊，⁴⁴子產曰：「豈爲我徒。⁴⁵國之禍難，誰知所做。⁴⁶或

主疆直，難乃不生。⁴⁷ 姑成吾所。⁴⁸ 辛丑，子產斂伯有氏之死者而殯之，不及謀而遂行。⁴⁹ 印段從之。⁵⁰ 子皮止之，衆曰：「人不我順，何止焉？」⁵¹ 子皮曰：「夫子禮於死者，況生者乎？」⁵² 遂自止之。壬寅，子產入。癸卯，子石入。皆受盟于子皙氏。⁵³

乙巳，鄭伯及其大夫盟于大宮。⁵⁴ 盟國人于師之梁之外。⁵⁵ 伯有聞鄭人之盟已也，怒。⁵⁶ 聞子皮之甲不與攻己也，喜。⁵⁷ 曰：「子皮與我矣。」癸丑晨，自墓門之瀆入。⁵⁸ 因馬師頡。⁵⁹ 介于襄庫。⁶⁰ 以伐舊北門。駟帶⁶¹ 率國人以伐之。⁶² 皆召子產。⁶³ 子產曰：「兄弟而及此，吾從天所與。」⁶⁴ 伯有死於羊肆。⁶⁵ 子產禭之。⁶⁶ 枕之股而哭之，斂而殯。諸伯有之臣在市側者。⁶⁷ 旣而葬諸斗城。⁶⁸ 子駟氏欲攻子產。子皮怒之，曰：「禮國之幹也，殺有禮，⁶⁹ 禍莫大焉。」乃止。

於是游吉如晉還，聞難，不入，復命於介。⁷⁰ 八月甲子，奔晉。駟帶追之，及酸棗。⁷¹ 與子上盟，用兩珪質于河。⁷² 使公孫肸⁷³ 入盟大夫。己巳，復歸。⁷⁴

書曰：鄭人殺良霄，不稱大夫，⁷⁵言自外入也。⁷⁶……

鄭子皮授子產政。⁷⁷辭曰：「國小而偪，⁷⁸族大寵多，⁷⁹不可爲也。」子皮

曰：「虎帥以聽，誰敢犯子。」⁸⁰子善相之，國無小，⁸¹小能事大，國乃寬。⁸²」

子產爲政，有事伯石，賂與之邑。⁸³子大叔曰：「國皆其國也，奚獨賂焉？」⁸⁴

子產曰：「無欲實難。⁸⁵皆得其欲，以從其事，而要其成，非我有成，其在人乎？」⁸⁶

何愛於邑，邑將焉往。⁸⁷子大叔曰：「若四國何？」⁸⁸子產曰：「非相違也，而

相從也，⁸⁹四國何尤焉？」⁹⁰鄭書有之。⁹¹曰：安定國家，必大焉先。⁹²姑先安大，以

待其所歸。⁹³「既，伯石懼而歸邑，卒與之。」⁹⁴伯有既死，使大史命伯石爲卿。辭。

大史退，則請命焉。⁹⁵復命之。又辭。如是三，乃受策，入拜。⁹⁶子產是以惡其爲人

也。⁹⁷使次己位。⁹⁸

子產使都鄙有章，⁹⁹上下有服，¹⁰⁰田有封洫，¹⁰¹廬井有伍。¹⁰²大人之忠儉

者，從而與之。¹⁰³秦侈者，因而斃之。¹⁰⁴豐卷¹⁰⁵將祭，請田焉。¹⁰⁶弗許，曰：「唯君用

鮮，¹⁰⁷衆給而已。¹⁰⁸子張怒，退而徵役。¹⁰⁹子產奔晉。子皮止之，而逐豐卷，豐卷

奔晉。子產請其田里，¹¹⁰三年而復之。¹¹¹反其田里及其入焉。¹¹²

從政一年，輿人誦之曰：「取我衣冠而褚之，¹¹³取我田疇而伍之，¹¹⁴孰殺

子產，吾其與之。¹¹⁵」及三年，又誦之曰：「我有子弟，子產誨之。¹¹⁶我有田疇，子

產殖之。¹¹⁷子產而死，誰其嗣之。¹¹⁸」

——右三十年 119

1 公孫黑字子皙，融氏，公孫夏子西之弟也。已見前。 2 言汝世爲行人，故曰世行也。 3 大夫

和之。諸大夫爲子皙伯有和解也。 4 盟於伯有氏，示伯有與子皙成和也。 5 裨諶，鄭大夫。

6 其與幾何言不能久也。 7 君子屢盟亂是用長。詩小雅節南山之什巧言篇第三章之起句

也。蓋屢盟則無信，無信則情疏，此禍亂所以滋長也。 8 必三年而後能紆言如得相諒，亦必過

三年始得解禍也。 9 然明，鄭大夫，羣公子也。亦稱謬蔑，一稱謬明。 10 政將焉往言伯有如敗，

鄭國將由誰主政也。 11 其焉辟子產言政必歸于產也。辟同「避」。 12 子產之位，論班次應

及知政，故云舉不贈等則位班也。 13 子產之德，爲世所推重，如論德亦應知政，故云擇善而舉

則世隆也。 14 天又除之，奪伯有魄，言天喪伯有之精神，以爲子產驅除也。 15 子西卽世，將焉

辟之言子西既已前卒，鄭政將無所避子產也。 16 戾，定也。 17 襄公二十九年，當周景王元年

丁巳歲，晉平公十四年，齊景公四年，衛獻公三十三年，鄭簡公二十二年，曹武公十一年，陳哀公

二十五年，杞文公六年，宋平公三十二年，秦景公三十三年，吳餘祭四年，西曆紀元前五四四年。

周景王名貴，靈王子，在位二十五年，爲周朝第二十四王。 18 叔向問鄭國之政焉，羊舌肸以鄭

國之政情問於子產也。 19 吾得見與否在此歲也，言禍亂方興，生死未可必，得見與否，決在今

年也。 20 駟良方爭未知所成，言子皙與伯有方在鬥爭，未能知其結果也。子皙，駟氏伯有，良氏

也。 21 若有所成，吾得見乃可知也，言若爭有結果而我不死，得以見之，乃可知其政之所歸也。

22 上年大夫已與兩家爲和，盟于伯有氏，故叔向有不既和矣乎之問。 23 修而復，修汰而且狠

復也。 24 好在人上不肯居人下也。 25 皆同「嗜」。 26 窟室，地室也。 27 擊鐘焉，就地室中

擊鐘奏樂也。 28 朝至未已，伯有之家臣來朝者已至，而伯有飲酒猶未已也。 29 公焉，在家臣

問伯有何在，故稱公。 30 整谷卽窟室。 31 布路而罷，分散罷去也。 32 既而朝，伯有朝鄭君也。

33 又將使子皙如楚，上年既和，今又欲強使子皙奉使於楚也。 34 以駟氏之甲伐而焚之子

皙起家甲伐良氏而焚其居也。 35 雍梁，鄭邑，在今河南禹縣東北。 36 醒而後知之及，伯有酒

醒而後始知家毀身出也。 37 大夫聚謀，謀所以處駟良之道也。 38 子皮罕虎之字，已見前。

39 仲虺，湯之左相，湯歸自夏，仲虺作誥，今商書有仲虺之誥，仲虺之志卽此是也。 40 亂者取之

亡者侮之謂國有亂亡之兆者自得取之侮之也。今書作「取亂侮亡。」
41 推亡固存亦仲虺

之誥語，謂滅亡者推而蹶之，安存者固而重之也。
42 罕謂罕氏子皮，輒謂輒氏子皙，豐謂豐氏

公孫段。三家本同母兄弟，故云同生。
43 伯有汰侈，故不免言三家同出，而伯有孤特。又汰侈，所

以亡也。
44 人謂子產就直助疆時人或告子產，當就子皙之直，助三家之疆以共攻伯有也。

45 豈爲我徒言不以駟良爲黨也。
46 國之禍難，誰知所敝，言國家之禍難，誰能預知其所終敝

也。
47 或主疆直難乃不生，言能強能直則可以再難，今三家未能，伯有方爭，何強直之可判也。

48 姑成吾所欲以無所附着爲得所也。
49 不及謀而遂行子產不與於國謀而遂出行也。

50 子石義子產之所爲，從其出國他適，故云印段從之。
51 人不我順，何止焉，衆謂子產不順從

國氏，又何必止而留之也。
52 夫子禮於死者，況生者乎，言子產加禮於死者，爲之殯斂則其加

禮於我生者自可知也。
53 皆受盟于子皙，氏子產，子石皆接受于皙之盟也。
54 鄭伯及其大

夫盟于大宮，鄭簡公與諸大夫盟于祖廟，與于指以斥伯有也。
55 盟國人于師之梁之外，鄭君

又與國人盟于師之梁之外，亦宣告伯有之罪耳。師之梁，鄭之西門，已見前。
56 聞鄭人之盟已

也，然伯有聞師之梁外之盟，因而發怒也。
57 聞子皮之甲不與攻己也，喜伯有聞罕虎之家甲

未與於攻良氏之役，因而色喜也。
58 自墓門之瀆，入伯有自許潛歸，由鄭之北門以入國也。梁

履繩左通補釋：「仁和江磐曰：士者墓兆在北墓門，當以此得名。蓋鄭北門，故下文著舊北門以

別之。舊北門者，疑卽九年諸侯伐鄭，門于北門是也。」
59 因依也，託也。馬師頌卽

羽頡，鄭行人公孫揮子羽之孫也，以王父字爲氏。伯有敗死，頡出奔晉，爲任大夫。馬師，鄭特有之。

官，蓋司警備者。

60 介甲也。襄庫，蓋卽儲藏兵甲之武庫。介于襄庫，發武庫之兵甲以配于徒衆。

也。61 鬲帶，子西之子，字子上，鬲氏之宗主也。

62 率國人以伐之子，上率鄭人以討伯有也。

63 皆召子產，鬲氏與伯有俱召子產爲助也。

64 子皙，伯有皆子產兄弟，兄弟恩等，無所偏助，故曰兄弟而及此。吾從天所與。

65 羊肆，市列之店肆，屠羊沽肉者也。

66 禭之，送衣衾以衣伯有之尸也。

67 斂而殯，諸伯有之臣在市側者，斂伯有之尸而殯之於伯有氏家臣之居近市旁者。

68 斗城，鄆地，在今河南陳留縣南三十五里。

69 子產斂葬伯有爲有禮，如殺子產，是殺有禮也。

70 復命於介，寄復命之辭於副使也。蓋子大叔懼禍并及，不敢入國，故遂奔晉也。介，副使也。

71 酸壤，卽廩延，故城在今河南延津縣北十五里。72 用兩珪，質于河沈珪于河，以質信也。珪，玉圭，守邑之符信也。

73 公孫臍，當係鄭之公族。74 復歸，游吉復歸於鄭也。75 是年經文「鄭良霄出奔許，自許入于鄭，鄭人殺良霄」，不稱大夫。

76 伯有既出位絕，非復鄭大夫，故傳云言自外入也。

77 伯有死，子皮知政，以子產賢，讓之，故子皮授子產政。78 國小而偏，言幅員小而且偏近大國也。

79 族大，簡多言鄭之公族盛大，而特寵者多也。80 虎帥，以聽誰敢犯子皮，自言我帥公族以聽命，又誰敢違犯子之命令也。

81 國之善否在治政，不在大小，故云子善相之國無小。82 小能事大，當爲大國所恤，故云國乃寬。

83 子產爲政，子產接受子皮之推讓而知鄭政也。有事，伯石賂與之邑，有事欲使公孫段與之邑以賂之也。

84 游吉以爲鄭之大夫當

共憂鄰國之事何為獨賂公孫段，故云國皆其國也。奚獨賂焉？
85 無欲實難言人不能無欲也。

86 皆得其欲……其在人乎？言若人皆能得其所欲，以從國家之事，而要責其成功，事既有成，

乃出於我，豈在於他人乎？
87 邑將焉往，言猶在國中。也。
88 若四國何言，恐為四鄰所笑也。

89 此言賂以邑欲為和順，故云非相違也。而相從也。
90 四國何尤焉？言四鄰知我和順，又何所

詫怪乎？尤怪也。
91 鄰書有之，猶言鄰國史書有語云云也。
92 安定國家必大焉，先即所引鄭

書之語，言先和大族，而後國家安也。
93 姑先安大以待其所歸，言且先安和大族，以要其成就

事功也。
94 伯石懼而歸邑，卒與之公孫段覺受賂不安，請還邑，子產終以邑與之也。
95 大史

退則請命焉，大史既退歸私室，伯石請大史更命己也。
96 如是三乃受策入拜，伯石作態辭讓

者凡三度，然後受策命而入拜謝君也。
97 伯石虛飾子產，是以惡其為人也。
98 子產畏伯石

之作亂，故寵之，使次己位。
99 都鄙有章，無論國都及邊鄙之地，所有車服尊卑各有分部也。

100 上下有服，言公卿大夫服不相踰也。
101 田有封洫，國內田畝各有疆界溝洫也。
102 廝舍也。

九夫為井，使五家相保，故云廝井有伍。
103 大人謂卿大夫，忠儉者從而與之言，卿大夫之忠貞

儉素者，子產從而與交也。
104 泰修者，因而斃之，卿大夫之驕盈修汰者，子產因其有罪而斃，踣

之也。
105 豐卷字子張，豐氏，鄭穆公子子豐之子，公孫段伯石之弟也。
106 將祭，請田焉，將祭於

家，請田獵以供祭品也。
107 唯君用鮮，唯君祭得用鮮品耳。鮮野獸也。
108 衆臣祭，以芻豢為足，

故云衆給而已。
109 退而徵役，召兵欲攻子產也。
110 請其田里，子產請於公，不沒入豐卷之田

故云衆給而已。
109 退而徵役，召兵欲攻子產也。
110 請其田里，子產請於公，不沒入豐卷之田

里也。
111 三年而復之，越三年，子產請於公，使豐卷復歸鄭國也。
112 反其田里及其入焉以前

請田里及其所收入之資盡歸豐卷也。
113 取我衣冠而褚之，取我衣冠而藏之也。蓋奢侈者畏

法，故畜藏之耳。褚，畜也。
114 取我田疇而伍之，取田疇分配於廬井之伍，使相保也。井畔為疇，時

兼井者失志，故取田疇而伍給之也。
115 與之助之也。
116 諄之教訓之也。
117 殖之使生利豐

殖也。
118 嗣之後繼也。
119 襄公三十年，當周景王二年戊午歲，晉平公十五年，鄭簡公二十三

年，許悼公四年，西曆紀元前五四三年。

三十一年，春王正月，穆叔至自會，見孟孝伯。語之曰：「趙孟將死矣，

其語儉，不似民主。且年未盈五十，而諄諄焉如八九十者，弗能久矣。若趙孟

死，為政者其韓子乎？吾子盍與季孫言之，可以樹善。君子也。晉君將失

政矣，若不樹焉，使早備魯。既而政在大夫，韓子懦弱，大夫多貪，求欲無厭，

齊楚未足與也。魯其懼哉。」孝伯曰：「人生幾何，誰能無儉。朝不及夕，將安

用樹。」穆叔出而告人曰：「孟孫將死矣。吾語諸趙孟之儉也，而又甚焉。」

又與季孫語晉故，季孫不從。

及趙文子卒，¹²晉公室卑，政在侈家。¹³韓宣子為政，不能圖諸侯。¹⁴魯不
 堪晉求，讒慝弘多，¹⁵是以有平丘之會。¹⁶

1 上年冬十月，晉趙武會魯叔孫豹、齊公孫薑、宋向戌、衛北宮佗、鄭罕虎及小邾之大夫于澶淵，
 為宋災故，謀歸宋財也。既而無歸于宋。至是，叔孫豹歸魯，故云穆叔至自會。蓋言自澶淵之會還
 國也。²見孟孝伯見仲孫羯有所報告也。³偷苟且也。⁴為政者其韓子乎。言韓起將繼
 趙武執晉政也。⁵可以樹善意使季孫宿早與韓起樹立交善之道也。⁶言韓起有君子之
 德，故曰君子也。⁷若不樹焉，使早備魯宿言若不與韓起樹交而使之早為魯備也。⁸既而
 猶云將來。政在大夫言晉君失政則散在諸大夫之家也。⁹求欲無厭。齊楚未足與也。言魯至
 不堪晉求之時，雖欲改事齊楚，未有足恃者矣。¹⁰吾語諸趙孟之偷也。而又甚焉。言孟孫朝不
 及夕之語，偷之甚也。¹¹又與季孫語晉故叔孫豹又與季孫宿言晉事，如與孟孫之所言也。
 12 趙文子卒，趙武之卒在後昭公元年。¹³政在侈家言政出多門，散在六卿之家也。¹⁴不能
 圖諸侯不復能圖謀及於諸侯也。¹⁵讒慝弘多，譖謗構煽之言滋多也。¹⁶平丘之會詳後昭
 公十三年。

公薨之月，¹子產相鄭伯以如晉。晉侯以我喪故，未之見也。²子產使盡

壞其館之垣，而納車馬焉。³士文伯⁴讓之曰：「敝邑以政刑之不修，寇盜充斥，⁵無若諸侯之屬辱在寡君者何，⁶是以令吏人完客所館，⁷高其閤闔，⁸厚其牆垣，以無憂客使。⁹今吾子壞之，雖從者能戒，其若異客何。¹⁰以敝邑之爲盟主，繕完葺牆，¹¹以待賓客，若皆毀之，其何以共命。¹²寡君使句請命。¹³」對曰：「以敝邑褊小，介於大國，誅求無時，¹⁴是以不敢寧居，悉索敝賦，以來會時事。¹⁵逢執事之不閒，而未得見，又不獲聞命，未知見時，不敢輸幣，亦不敢暴露。其輸之，則君之府實也，非薦陳之不敢輸也。¹⁶其暴露之，則恐燥濕之不時而朽蠹，以重敝邑之罪。¹⁷僑聞文公之爲盟主也，宮室卑庫，無觀臺榭，¹⁸以崇大諸侯之館，館如公寢。¹⁹庫廡繕修，²⁰司空以時平易道路，²¹圻人以時塹館宮室。²²諸侯賓至，甸設庭燎，²³僕人巡宮，²⁴車馬有所，²⁵賓從有代，²⁶巾車脂韉，²⁷隸人牧圉各瞻其事。²⁸百官之屬，各展其物。²⁹公不留賓，而亦無廢事。³⁰憂樂同之事，則巡之，³¹教其不知，而恤其不足。³²賓至如歸，無寧菑患。³³不畏

寇盜，而亦不患燥濕。今銅鞮之宮數里，³⁴而諸侯舍於隸人。³⁵門不容車，而不可踰越。³⁶盜賊公行，而天癘不戒。³⁷寶見無時，命不可知。³⁸若又勿壞，是無所藏幣以重罪也。³⁹敢請執事，將何所命之。⁴⁰雖君之有魯喪，亦敝邑之憂也。⁴¹若獲薦幣，修垣而行，⁴²君之惠也。敢憚勤勞。⁴³」

文伯復命。趙文子曰：「信。⁴⁴我實不德，而以隸人之垣以贏。⁴⁵諸侯，是吾罪也。」使士文伯謝不敏。⁴⁶焉。晉侯見鄒伯有加禮，厚其宴好而歸之。乃築諸侯之館。

叔向曰：「辭之不可以已也如是夫。⁴⁷子產有辭，諸侯賴之。⁴⁸若之何其釋辭也。⁴⁹詩曰：辭之輯矣，民之協矣。辭之繹矣，民之莫矣。⁵⁰其知之矣。⁵¹」

¹是年六月辛巳魯襄公薨。此云公薨之月即是年六月也。²晉侯以我喪故未之見也。晉平

公以魯喪之故不接見鄭簡公與子產也。³子產使盡壞其館之垣而納車馬焉。子產使人盡

毀晉客館之牆垣，而以所賣車馬納入也。⁴士文伯名句，字伯瑕，士弱之子，與范宣子士句同

族同名。⁵充斥多也。⁶無若諸侯之屬辱在寡君者何。言諸侯之存問晉君者無如盜賊何

也。 7 是以令吏人完客所館因此令主事之吏完繕賓客之館也。 8 閉闕門也。 9 無憂

客使無令客使憂寢盜也。 10 雖從者能戒其若異客何言雖郵之從者知所戒備他國賓客來

者將何以待之也。 11 葺牆謂以草覆牆。 12 何以共命何以敬恭盟主之命也。 13 請命請問

幾垣之命也。 14 謀求無時言大國不時責求鄭國也。 15 來會時事隨時來朝會也。 16 非薦

陳之不敢輸也言不敢以非禮輸納於府庫也。 薦陳猶獻見也如今所謂驗收。 17 其暴露之……

以重敵邑之罪言如或將貢幣暴露於野則必因天時之變化而致朽蠹是重鄭之罪也。 18 宮

室卑庫無觀臺榭言晉文公時宮室卑小又無臺觀亭榭之建築也庫讀如婢(勺一)有高中下

之屋也。 19 館如公寢言崇大賓館如公之宮寢也。 20 庫廡繕修言館中藏幣之庫與養馬之

廡俱繕治修葺足供應用也。 21 平易道路平治境內道路也司空掌邦土之官故使之以時平

治道路。 22 圻人以時塋館宮室使匠人以時塗飾宮室也圻人塗牆之匠圻讀如汚(×)塋

讀如冥(口一)塗也。 23 庭燎設火於庭俾周照類後世之大燭旬設庭燎旬人司燭照也。

24 僕人巡宮執役者在賓館四周行夜巡更也。 25 車馬有所賓客之車馬有安頓之處所也。

26 賓從有代指定人夫代客執役也。 27 巾車主車之官脂轄以脂塗車轄使滑澤易轉動也。車

輪中心着軸之處曰轄。 28 隸人牧圉各瞻其事使隸牧等人各瞻視客之所需以供其事所謂

聽差也。 29 各展其物謂羣有司皆展陳其物以待賓也。 30 公不留賓而亦無廢事言賓得速

去則事不廢也。 31 憂樂同之事則巡之言賓之憂樂晉則同其好惡事之得失晉則巡其當否

去則事不廢也。 31 憂樂同之事則巡之言賓之憂樂晉則同其好惡事之得失晉則巡其當否

也。 32 教其不知而恤其不足教導賓客之所不知而憂恤賓客之不足也。 33 賓至如歸無寧

蓄患猶言賓至客館百用備給如歸私家見過如此寧當復有蓄患耶。無寧寧也。 34 銅鞮之宮

數里晉離宮之在銅鞮者其大延袤數里也。銅鞮晉邑在今山西沁縣南漢於其地置銅鞮縣。

35 諸侯舍於隸人諸侯來賓者所館竟如隸人之舍也。 36 門不容車而不可踰越言門牆迫迫

既不能容車馬而又有墜垣之限復不可以跨越也。 37 盜賊公行盜賊公然行動也天癘不戒

於天災毫無戒備也。癘猶災也言水潦無時見杜注。天俗本作「天」非。 38 賓見無時命不可

知賓客來者接見無時而召見之命不可知測也。 39 若又勿壞是無所藏幣以重罪也言若又

隱忍而弗壞館垣是誠幣無處必將益重鄭之罪也。 40 將何所命之問晉命己所止之宜也。

41 鄭與魯同姓魯喪鄭亦有憂不獨晉也故云雖君之有魯喪亦敝邑之憂也。 42 若獲薦幣修

垣而行言若得獻幣集事必修垣而去也。 43 敢憚勤勞不敢憚勞苦也。 44 信信如子產之言

也。 45 贏受也。 46 謝不敏謝前者之失辭也。 47 叔向贊數子產之有辭而得晉君卿之優遇

故云辭之不可以已也如是夫。 48 子產有辭諸侯賴之言因子產之有辭而諸侯皆恃賴之以

得改築館舍也。 49 若之何其釋辭也申足前語謂辭之不可已也。 50 辭之輯矣……民之草

矣見詩大雅生民之什板篇。協今本作「洽」。釋今本作「憚」。言辭之輯睦則民自洽同辭之

悅憚則民自安定也。莫猶定也。 51 其知之矣謂詩人知辭之有益也。

吳子使屈狐庸聘于晉， 1 通路也。 2 趙文子問焉，曰：「延州來季子其果

立乎。巢隕諸樊，³闞戕戴吳，⁴天似啓之，⁵何如。」對曰：「不立，⁶是一王之命也，⁷非啓季子也。若天所啓，其在今嗣君乎。甚德而度，⁸德不失民，⁹度不失事，¹⁰民親而事有序，¹¹其天所啓也。有吳國者，必此君之子孫實終之。季子，守節者也，雖有國，不立。¹²」

¹吳子謂吳王夷昧，一作夷末，亦作餘末，名勾餘餘祭之弟，爲吳第二十二君，在位十七年。其元

年當周景王二年戊午歲，西曆紀元前五四三年。屈狐庸，巫臣之子，魯成公七年自晉適吳，爲行

人。至是，使聘于晉。²狐庸之使晉，爲通吳晉之路，故云通路也。³巢隕諸樊，諸樊爲巢牛臣

所射殺也。事在襄二十五年。⁴闞戕戴吳，餘祭爲闞所殺也。事在襄二十九年。闞本越俘，餘祭

以爲司闞，使守舟。餘祭觀舟，闞遂以刀殺之。⁵天似啓之言，二君之迭被殺害，似天欲啓季札

使得立也。⁶不立狐庸，決答之辭。謂季札決不果立也。⁷是二王之命也。言此乃諸樊、餘祭

之天命當死也。⁸甚德而度，德行修而度量廣也。⁹惟其修德，民自歸之，故云德不失民。

¹⁰惟其有度，必審事情，故云度不失事。¹¹民親而事有序，言人民親附而處事緩急有先後也。

¹²雖有國不立，證前決答之語。言季札三兄雖欲傳國與之，季札終不肯立也。

十二月，北宮文子¹相衛襄公²，以如楚³，宋之盟故也。³過鄭⁴，印段廷勞

于棐林⁴如聘禮而以勞辭⁵。文子入聘⁶，子羽爲行人⁷。馮簡子與子大叔
 逆客⁸。事畢而出，言於衛侯⁹。曰：「鄭有禮，其數世之福也。其無大國之討乎。
 詩云，誰能執熱，逝不以濯¹⁰。禮之於政，如熱之有濯也，濯以救熱¹¹。何患之
 有。」

子產之從政也，擇能而使之¹²。馮簡子能斷大事，子大叔美秀而文¹³。

公孫揮能知四國之爲¹⁴，而辨於其大夫之族姓，班位，貴賤，能否而又善爲辭
 令¹⁵。裨諶能謀，謀於野則獲，謀於邑則否¹⁶。鄭國將有諸侯之事，子產乃問四
 國之爲於子羽，且使多爲辭令，與裨諶乘以適野，使謀可否，而告馮簡子，使斷
 之。事成，乃授子大叔，使行之以應對賓客。是以鮮有敗事。北宮文子所謂有禮
 也。¹⁷

¹ 北宮文子名佗，衛成公會孫北宮懿子括之子也。

² 衛襄公名惡，獻公術之子，在位九年，爲

衛國第二十五君。其元年當周景王二年戊午歲，西曆紀元前五四三年。

³ 宋向戌弭兵之會

約晉楚之從交相見，故云宋之盟故也。⁴ 廷同「往」。裴林鄭地，即今河南新鄭縣東二十五

里之林鄉城。⁵ 如聘禮而以勞辭用聘禮而用郊勞之辭也。⁶ 文子入聘北宮佗入鄭都報

印段之聘也。⁷ 子羽爲行人公孫揮爲行人之官。⁸ 馮簡子鄭大夫，畢公高之後，畢萬封魏，

支孫食采於馮城，因氏焉。與子大叔逆客與游吉共迎北宮佗也。⁹ 事畢而出言於衛侯北宮

佗報聘畢，出見衛襄公於榑林，有所告語也。¹⁰ 誰能執熱逝不以濯見詩大雅蕩之什桑柔篇。

濯以水濯手也。¹¹ 濯以救熱言有禮以節其政，如有濯以救其熱也。¹² 子產之從政也擇能

而使之總提子產之知人善任，所謂量材器使也。以下卽分說諸人之材能。¹³ 美秀而文言貌

美而才秀也。蓋游吉儀表甚都也。¹⁴ 知四國之所爲知四鄰諸侯之所欲爲也。¹⁵ 辨於其大

夫之族姓班位貴賤能否而又善爲辭令言凡諸侯大夫之族姓同異，班位高下，人物貴賤，才具

能否，子羽皆能辨別之，而又長於應對也。¹⁶ 謀於野則獲謀於邑則否言裨謀謀於寬閑之野，

則得其所謀，謀於喧囂之邑，則不得其所謀。此其才性之異也。¹⁷ 傳跡子產行事以明北宮文

子之言，故云北宮文子所謂有禮也。

鄭人游於鄉校，¹ 以論執政。² 然明謂子產曰：「毀鄉校如何？」³ 子產曰：

「何爲？夫人朝夕⁴ 退而游焉，以議執政之善否。其所善者，吾則行之；其所惡

者，吾則改之。是吾師也。若之何毀之？我聞忠善以損怨，⁵ 不聞作威以防怨。⁶

豈不遽止，然猶防川，⁷大決所犯，傷人必多，吾不克救也。不如小決使道。⁸不
如吾聞而藥之也。⁹」然明日：「蔑也。今而後知吾子之信可事也。小人實不
才，若果行此，其鄭國實賴之，豈唯二三臣。¹⁰」仲尼聞是語也，¹¹曰：「以是觀
之，人謂子產不仁，吾不信也。」

子皮欲使尹何爲邑。¹²子產曰：「少，未知可否。」¹³子皮曰：「愿，吾愛之
不啻敝也。¹⁴使夫往而學焉，夫亦愈知治矣。」¹⁵子產曰：「不可。人之愛人，求利
之也。今吾子愛人則以政，¹⁶猶未能操刀而使割也，其傷實多。」¹⁷子之愛人，傷
之而已，其誰敢求愛於子。子於鄭國，棟也，¹⁸棟折榱崩，僑將厭焉，¹⁹敢不盡言。
子有美錦，不使人學製焉。²⁰大官大邑，身之所庇也，²¹而使學者製焉，其爲美
錦，不亦多乎。²²僑聞學而後入政，未聞以政學者也。若果行此，必有所害。譬如
田獵射御，貫²³則能獲禽。若未嘗登車射御，則敗績厭覆是懼，何暇思獲。²⁴」
子皮曰：「善哉，虎不敏。吾聞君子務知大者遠者，小人務知小者近者，我小人

也。衣服附在吾身，我知而慎之。大官大邑所以庇身也，我遠而慢之。微子之言吾不知也。他日，我曰：子爲鄭國，我爲吾家以庇焉，其可也。今而後知不足。⁴⁶自今，請雖吾家，聽子而行。」子產曰：「人心之不同，如其面焉。吾豈敢謂子面如吾面乎？抑心所謂危，亦以告也。」²³「子皮以爲忠，故委政焉。子產是以能

爲鄭國。²⁹

1 鄉校鄉之學校。

論執政論議執政者措施之孰得孰失也。

3 然明患人於鄉校中謗議

國政，謂子產毀鄉校，故曰毀鄉校如何。

4 早見曰朝暮見曰夕。

5 忠善以損怨勉爲忠善以

息怨謗也。損減也。

作威以防怨用威武以禦怨怒也。

7 豈不遠止然猶防川言豈不懼謗

而思止息，然止謗正如防川也。遠畏懼也。

8 不如小決使道言防川而大決則多傷，不如小決

使宣導之，水行乃得通暢也。道道「導」。

9 不如吾聞而藥之也言與其塞謗不聞，不如聞謗

以爲己之藥石也。正以小決爲喻。

10 二三臣謂鄭諸大夫。

11 仲尼聞是語也。杜注：「仲尼以

二十二年生，於是十歲，長而後聞之。」

12 欲使尹何爲邑欲令尹何爲邑大夫也。

13 少謂尹

何年少。未知可否不知施政之當否也。

14 愿謹善也。吾愛之不吾叛也。言子皮愛尹何之愿，以

爲必不叛于皮也。

15 使夫往而學焉夫亦愈知治矣。兩「夫」字俱指尹何。蓋謂如使尹何往

邑學治，必可益其施治之識力也。¹⁶以政以政權與之也。¹⁷未能操刀而使割，必多自傷，故

云其傷實多。¹⁸子於鄭國棟也，言子皮之於鄭國，猶屋之有棟也。棟所以架椽者。¹⁹棟毀折

則椽崩壞，屋壞則人將覆壓，故言僑將厭焉。厭通「壓」。椽讀如崔（ㄅㄨㄟ）椽也。²⁰如有美

錦製衣，必求良工爲之，弗肯使學製之人隨手剪裁之，此人情也，故云子有美錦不使人學製焉。

²¹大官大邑身之所庇，言大官與大邑皆爲身之所託庇者也。²²其爲美錦不亦多乎，言官

邑之重多於美錦也。²³賁俗作慣，習熟也。²⁴若未嘗登車射御之人而使聘車田獵，則唯恐

敗事而有覆車見壓之懼，必不暇思及如何可以獲禽矣，故云敗績厭覆是懼何暇思獲。²⁵我

爲吾家以庇焉，子皮自謂我祇能爲一家之政，以託庇於子產爲治之國也。²⁶今而後知不足

自知謀慮不足謀家國也。²⁷吾豈敢謂子面如吾面乎，言子面不如吾面，吾心豈如子心，安敢

使子之家事皆聽我而後行也。²⁸我心以此事爲危而不安，則不敢不告，故云心所謂危亦以

告也。²⁹子產之治，乃子皮之力，故傳言子產足以能爲鄭國。

衛侯在楚，北宮文子見令尹圍之威儀，言於衛侯曰：「令尹似君矣，將

有他志。」²雖獲其志，不能終也。³詩云：靡不有初，鮮克有終。⁴終之實難，令尹

其將不免。」公曰：「子何以知之。」對曰：「詩云：敬慎威儀，惟民之則。⁵令尹

無威儀，民無則焉。民所不則，以在民上，不可以終。⁶「公曰：『善哉，何謂威儀。』」對曰：「有威而可畏謂之威，有儀而可象謂之儀。君有君之威儀，其臣畏而愛之，則而象之，故能有其國家，令聞長世。⁷臣有臣之威儀，其下畏而愛之，故能守其官職，保族宜家。⁹順是以下皆如是，是以上下能相固也。¹⁰衛詩曰：『威儀棣棣，不可選也。』¹¹言君臣上下父子兄弟內外大小皆有威儀也。周詩曰：『朋友攸攝，攝以威儀。』¹²言朋友之道必相教訓以威儀也。周書數文王之德曰：『大國畏其力，小國懷其德。』¹³言畏而愛之也。詩云：『不識不知，順帝之則。』¹⁴言則而象之也。紂囚文王七年，諸侯皆從之囚。¹⁵紂於是乎懼而歸之，可謂愛之。文王伐崇，再駕而降爲臣，¹⁶蠻夷帥服。¹⁷可謂畏之。文王之功，天下誦而歌舞之，可謂則之。文王之行，至今爲法，可謂象之。有威儀也。故君子在位可畏，施舍可愛，進退可度，周旋可則，容止可觀，作事可法，德行可象，聲氣可樂，動作有文，言語有章，以臨其下，謂之有威儀也。¹⁸」

1 令尹圍即公子圍，楚康王昭之弟，亦稱王子圍，時為令尹。翌年，猷兄子良自立為楚第二十六君，改名虔，是為靈王。在位十二年，為第比所逼，自縊。其元年當周景王五年辛酉歲，西紀元前五四〇年。威儀泛指容止舉動，俗所謂「排場」「架子」也。與下文解析之「威儀」有殊。

2 北宮佗見圖言語瞻視行步不常，故告衛襄公曰：令尹似君矣，將有他志。雖獲其志不能

終也。言雖使圖得遂篡國之志，必不善終也。4 靡不有初，鮮克有終。詩大雅蕩之什蕩篇首章

之卒句也。言凡事皆有始，初難能有終結也。5 敬慎威儀，惟民之則。詩大雅蕩之什抑篇第二

章之卒句也。言慎守威儀，民乃得則效取法也。6 民所不則，以在民上，不可以終言不為民所

取法而居民上以君臨之，必不可以善保其終也。7 畏而愛之……令聞長世，言畏而愛之則

非暴虐之威，則而象之，必非具文之儀，故能保有其國家，而美名垂世，永遠無窮也。8 此處不

言「則而象之」者，以承上文而言，自得省略也。9 守其官職，保族宜家，言臣守臣之威儀，則

其下畏而愛之，則而象之，故能稱其官，舉其職，保大其族而安其家也。10 順是以下，皆如是，

是以上下無違也。言順是君臣以下，至於父子兄弟夫婦朋友士農工商，各有所歸，各有威儀，

是以上下相安，能堅固如此也。11 威儀棣棣，不可選也。見詩邶風柏舟篇。脚，屬，衛之附庸，故直

曰衛詩。棣棣，富而閑也。選，數也。12 朋友攸攝，攝以威儀。見詩大雅生民之什既醉篇，故曰周詩。

攸，所也。攝，佐也。13 大國畏其力，小國懷其德。見周書武成篇。今本國作「邦」。14 不識不知

順帝之則見詩太雅文王之什皇矣篇言文王行事無所斟酌唯在則象上天也。
 七年諸侯皆從之囚指商紂囚西伯昌於羑里事。
 崇德亂而伐之三句不降退脩教而後伐之因壘而降。
 崇國名唐虞之際封縣於此後舜殛
 以其國更封諸侯其地在今陝西鄜縣東殷時有崇侯虎善西伯於紂見囚羑里其後爲西伯
 所滅再駕再度起兵也。
 17 帥服率教而服威也。
 18 故君子在位可畏……謂之有威儀也詳
 言君子之威儀。度則法皆法也。互言之者文法之變耳。
 19 襄公三十一年當周景王三年己未
 歲晉平公十六年衛襄公二年鄭簡公二十四年宋平公三十四年楚鄆敖三年吳夷昧二年西
 曆紀元前五四二年鄭敖之稟史記作名員。康王昭之子在位四年爲其父闔所弑。楚國第二十
 五君也。其元年當周景王元年丁巳。西曆紀元前五四四年。

昭公

名稠，一作稠，又作詔，襄公午之子。在位三十二年，爲魯國第二十四君。其元年當周景王四年
 庚申歲，西曆紀元前五四一年。

元年春，楚公子圍聘于鄭，¹ 且娶於公孫段氏，² 伍舉爲介，³ 將入館，⁴

鄭人惡之，⁵ 使行人子羽與之言，乃館於外。⁶ 既聘，將以衆逆。⁷ 子產患之，使子羽辭曰：「以敝邑褊小，不足以容從者，請蟬聽命。」⁸ 令尹命大宰伯州犂對曰：「君辱貺寡大夫圍，謂圍將使豐氏撫有而室。⁹ 圍布几筵，告於莊，共之廟而來。¹⁰ 若野賜之，是委君貺於草莽也。¹¹ 是寡大夫不得列于諸卿也。¹² 不寧唯是，又使圍蒙其先君，¹³ 將不得爲寡君老，¹⁴ 其蔑以復矣。¹⁵ 唯大夫圖之。」子羽曰：「小國無罪，恃實其罪。¹⁶ 將恃大國之安靖已，而無乃包藏禍心以圖之。¹⁷ 小國失恃，而懲諸侯，使莫不憾者，距違君命，而有所壅塞，不行是懼。¹⁸ 不然，敝邑館人之屬也，¹⁹ 其敢愛豐氏之祧。²⁰ 伍舉知其有備也，請垂囊²¹ 而入，許之。正月乙未，入逆而出，遂會于虢，²² 尋宋之盟也。²³ 尋宋之盟也。²⁴

祁午²⁵ 謂趙文子曰：「宋之盟，楚人得志于晉。²⁶ 今令尹之不信，諸侯之所聞也。子弗戒，愆²⁷ 又如宋。²⁸ 子木之信，稱於諸侯，猶詐晉而駕焉，²⁹ 況不信之尤³⁰ 者乎。楚重得志於晉，晉之恥也。子相晉國以爲盟主，於今七年矣，³¹ 再

合諸侯，³²三合大夫，³³服齊狄，³⁴寧東夏，³⁵平秦亂，³⁶城淳于，³⁷師徒不頓，³⁸國家不罷，³⁹民無謗讟，⁴⁰諸侯無怨，天無大災，子之力也。有令名矣，而終之以恥，午也是懼。吾子其不可以不戒。」文子曰：「武受賜矣。」⁴¹然宋之盟，子木有禍人之心，武有仁人之心，是楚所以駕於晉也。⁴²今武猶是心也，楚又行僭，⁴³非所害也。武將信以爲本，循而行之，譬如農夫，是穰是養，⁴⁴雖有饑饉，必有豐年。⁴⁵且吾聞之，能信不爲人下，吾未能也。⁴⁶詩曰：不僭不賊，鮮不爲則。⁴⁷信也。能爲人則者，不爲人下矣。吾不能是難，楚不爲患。⁴⁸」

楚令尹圍請用牲，讀舊書，加于牲上而已。⁴⁹晉人許之。三月甲辰，盟。楚公子圍設服離衛。⁵⁰叔孫穆子曰：「楚公子美矣，君哉。」⁵¹鄭子皮曰：「二執戈者前矣。」⁵²蔡子家⁵³曰：「蒲宮有前，不亦可乎？」⁵⁴楚伯州犁曰：「此行也，辭而假之寡君。」⁵⁵鄭行人揮曰：「假不反矣。」⁵⁶伯州犁曰：「子姑憂子楮之欲背誕也。」⁵⁷子羽曰：「當璧猶在，假而不反，子其無憂乎？」⁵⁸齊國子⁵⁹

曰：「吾代二子愍矣。」⁶⁰ 陳公子招曰：「不憂何成，二子樂矣。」⁶² 衛齊子⁶³

曰：「苟或知之，雖憂何害。」⁶⁴ 宋合左師曰：「大國令，小國共，吾知共而已。」⁶⁵

晉樂王鮒曰：「小旻之卒章善矣，吾從之。」⁶⁶

退會，子羽謂子皮曰：「叔孫綏而婉，⁶⁷ 宋左師簡而禮，⁶⁸ 樂王鮒字而

敬，⁶⁹ 子與子家持之，⁷⁰ 皆保世之主也。齊衛陳大夫其不免乎？國子代人憂，子

招樂憂，齊子雖憂弗害。夫弗及而憂，與可憂而樂，與憂而弗害，皆取憂之道也。

憂必及之。大誓曰：民之所欲，天必從之。⁷¹ 三大夫兆憂，⁷² 憂能無至乎？言以知

物，⁷³ 其是之謂矣。」

1 聘于鄭也。命聘問鄰國也。

2 娶於公孫段氏。楚公子圍娶鄭豐氏。伯石之女也。

3 伍舉即

伍舉即

4 松舉已見前篇。介充公子圍之副使也。

5 將入館將就客舍也。

6 人知楚懷詐，故惡之。

7 館於外。居使於城外也。

8 既聘，聘問之禮既畢，將以衆逆，以兵入城迎婦也。

9 請擇聽

10 命欲於掃除地爲環行婚禮，擇時如善（尸）。

11 伯州犇時從公子圍行，故使對答于羽。

12 將使豐氏撫有而室，將使公孫段之女撫有汝之室家也。

13 布几筵於莊其之廟而來

言陳祭告請於莊王、共王之廟而來鄭娶婦也。莊王、圍之祖；共王、圍之父。若野賜之謂於城

外除地成婚。委君賜於草莽也。言棄鄭君之賜於草野也。郊野成婚，不得從卿禮，故云不得

列於諸卿也。蒙其先君言欺其先君莊王、共王也。蒙欺也。告先君而來，不得成禮於女氏之

廟，故以為欺先君。大臣懼黜辱，則稱老而退，故以得請老為幸。將不得為寡君老言將以是

之故，不免於黜辱也。萬以復矣言圍之受屈，無以復加也。特實其罪言特大國而無備

則是罪也。將恃大國之安靖己而無乃包藏禍心以圖之言，鄆之婚楚，本欲恃楚以安靖其

國家，今楚以兵入逆，無乃包藏禍心以圖襲鄆耶。小國失恃……不行是懼言己失所恃則

諸侯怨恨以距君命，壅塞不行，所懼唯此耳。館人守舍之人，敝邑館人之屬也。謙謂鄭乃楚

守舍人之類耳。禘，遠祖廟。故愛豐氏之祧，不敢借豐氏之廟而為公子圍。禮也。垂，藥

倒懸弓衣，不無弓也。藥，讀如皋。號，鄆地，今河南蒙澤縣之號亭。會子號，即經文所書

「叔孫豹會晉請武、楚公子圍、齊國弱、宋向戌、衛齊惡、陳公子招、蔡公孫歸生、鄭罕虎、許人、曹人

于號。」尋，宋之盟也。重，濕，襄二十七年向戌弭兵之盟也。祁，午，祁奚子，已見前。得

志，干，晉謂楚人先敵也。期，懼之本字。又如宋謂恐又如宋之盟使楚復得志也。詐

晉而駕馭謂宋之盟楚子木衷甲洩會，竟陵駕會以得志也。不信之尤斥言公子圍尤甚也。

襄二十五年，蒍武始為政。至是已屆七年，故云於今七年矣。再合諸侯謂襄二十五年

會夷儀，二十六年會澶淵。三合大夫謂襄二十七年會于宋，三十年會澶淵，及今會于號。

34 襄二十八年，齊侯、白狄朝于晉，故云服齊狄。 35 齊狄既服，則東方諸侯皆安，故云寧東夏。

36 平秦亂指襄二十六年秦晉爲成事。 37 襄二十九年，城杞之淳于，俾杞遷都之，故云城淳于。

38 不頓不困也。 39 不罷不勞損也。罷通「疲」。 40 蕭怨謀也，讀如獨（勿又）。 41 受賜矣。

受祁午之言也。 42 子木有禍人之心……是楚所以爲於晉也。言子木稱兵，是有禍人之心。武

欲弭兵，是有愛人之心。此楚所以得志陵駕於晉也。 43 僭不信也。 44 據讀如標（勺一公）一。 45 雖有饑

也。藜讀如衰（从又，艹）藜苗也。是藜是藜，言農夫惟以耘草墾苗爲務，不問其他也。

饑必有豐年，言耕鋤不以水旱而息，必有獲豐年之收穫也。所以喻守信者有所屈必有所伸。

46 能信不爲人下，言能守信者必不久居人下也。吾未能也，謂自恐未能持信耳。 47 不僭不賊

鮮不爲則見詩大雅蕩之什抑篇，言不失信，不賊害，少有不爲人所取則者。 48 趙武自言不能

持信實難，楚不足患，故云吾不能是難。楚不爲患。 49 楚恐晉先敵，欲從舊書加于往上，不敵血

故云請用牲讀舊書加于牲上而已。舊書宋之盟書也。 50 設服離衛設君服，使二人執戈陳于

前以自衛也。離陳也，公子圍蓋儼然以君自居矣。 51 美矣君哉，叔孫豹歎公子圍之美服似君

也。 52 禮，國君行，有二執戈者在，公子圍既設服陳衛，鄭罕虎遂順叔孫豹之言，云二執戈者

前矣，所以見其彌似人君也。 53 蔡子家即公孫歸生，已見前。 54 公子圍在會，特緝蒲爲王殿

屋，屏蔽以自殊異，此云蒲宮有前，不亦可乎。言既造王宮而居之，雖服君服，無所怪也。 55 此行

也辭而假之寡君，言公子圍此役，嘗以辭令假借君服於楚君也。伯州犂聞諸大夫譏議其令尹，

故言假借以代為飾過耳。 56 假不反矣。言假將不歸，恐圍遂圍為君也。 57 襄三十年，鄆子皆

殺伯有，背命放誕，將為國難，故伯州犂答子羽云子姑憂子皆之欲背誕也。蓋言子且自憂此，無

為憂令尹之不反君戈耳。 58 當璧猶在假而不反子其無憂乎。杜注：「當璧謂棄疾，事在昭十

三年，言棄疾有當璧之命，圍雖取國，猶將有難，不無憂也。」 國子國佐之子，國勝之弟，國弱

也，亦稱國景子。 60 吾代二子慙矣。杜注：「二子謂王子圍及伯州犂。圍此冬便篡位，不能自終。

州犂亦尋為圍所殺，故言可慙。」 61 公子招陳哀公溺之母弟，陳司徒後為楚所獲，放于越。

62 不憂何成二子樂矣。言以憂成事，事成而樂也。 63 齊子衛大夫齊惡。 64 苟或知之，雖憂

何害，言先知為備，雖有憂難，無所損害也。 65 大國令小國共吾知共而已。向戌之辭，言大國布

令，小國恭承，吾唯知恭承大國之命，不知其禍福也。 66 小旻詩：小雅節南山之什第五篇。其卒

章云：「不敢暴虎，不敢馮河，人知其一，莫知其他。」戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰。意謂非唯暴

虎馮河之可畏，不敬小人亦危殆也。樂王黻從斯義，故不敢譏議公子圍，而云小旻之卒章善矣。

吾從之。 67 絞切也，絞而婉切，譏其似君而反謂之美，故曰婉。 68 簡而禮謂無所臧否而恭事

大國也。 69 字愛也，不犯凶人，所以自愛敬，故云字而敬。 70 持之言無所取與也。 71 民之所

欲，天必從之。蓋逸書之文。 72 兆憂，開憂兆也。 73 物類也。言以知物察言以知禍福之類也。杜

注：「八年，陳招殺大子，國弱，齊惡當身各無患。」

季武子伐莒取鄆，¹ 莒人告於會。² 楚告于晉曰：「尋盟未退，³ 而魯伐

莒，瀆齊盟，請戮其使。⁵樂桓子相趙文子，⁶欲求貨於叔孫而爲之請，⁷使請帶焉。弗與。梁其經曰：「貨以藩身，子何愛焉？」¹⁰叔孫曰：「諸侯之會，衛社稷也。我以貨免，魯必受師。¹¹是禍之也，何衛之爲？人之有牆，以蔽惡也。¹²牆之隙壞，誰之咎也。¹³衛而惡之，吾又甚焉。¹⁴雖怨季孫，魯國何罪。¹⁵叔出季處，有自來矣，吾又誰怨。¹⁶然鮒也賄，弗與不已。¹⁷」召使者，裂裳帛而與之，曰：「帶其褊矣。」¹⁸

趙孟聞之，曰：「臨患不忘國，¹⁹忠也。思難不越官，²⁰信也。圖國忘死，²¹貞也。謀主三者，²²義也。有是四者，²³又可戮乎？」乃請諸楚曰：「魯雖有罪，其執事不辟難，畏威而敬命矣。²⁴子若免之，以勸左右可也。若子之羣吏，處不辟污，²⁵出不逃難，²⁶其何患之有。患之所生，污而不治，難而不守，所由來也。²⁷能是一二者，又何患焉？²⁸不靖其能，其誰從之。²⁹魯叔孫豹可謂能矣，請免之，以靖能者。子會而赦有罪，³⁰又賞其賢，³¹諸侯其誰不欣焉。望楚而歸之，視遠如邇。³²疆

場之邑，一彼一此，何常之有？³³ 王伯之令也，³⁴ 引其封疆，³⁵ 而樹之官，³⁶ 舉之表旗，³⁷ 而著之制令。³⁸ 過則有刑，猶不可壹，於是乎虞有三苗，⁴⁰ 夏有觀扈，⁴¹ 商有姚邳，⁴² 周有徐奄。⁴³ 自無令王，諸侯遂進，狎主齊盟，其又可壹乎？⁴⁴ 恤大舍小，⁴⁵ 足以爲盟主，又焉用之？⁴⁶ 封疆之削，何國蔑有。主齊盟者，誰能辯焉？⁴⁷ 吳、漢有釁，楚之執事，豈其顧盟？⁴⁸ 莒之疆事，楚勿與知。諸侯無煩，不亦可乎？⁴⁹ 魯爭鄆，爲日久矣，苟無大害於其社稷，可無亢也。⁵⁰ 去煩宥善，莫不競勸。⁵¹ 子其圖之。」固請諸楚，楚人許之，乃免叔孫。

令尹享趙孟，賦大明之首章。

趙孟賦小雅之二章。

事畢，趙孟謂叔向

曰：「令尹自以爲王矣，何如？」⁵³

對曰：「王弱，令尹疆，其可哉。雖可，不終。」趙

孟曰：「何故？」對曰：「疆以克弱而安之，疆不義也。」⁵⁴

不義而疆，其斃必速。詩曰，

赫赫宗周，褒姒滅之。⁵⁵

疆不義也。令尹爲王，必求諸侯。晉少懦矣，諸侯將往。⁵⁶

若獲諸侯，其虐滋甚。民弗堪也，將何以終。夫以疆取，不義而克，必以爲道。道以

淫虐，弗可久已矣。⁵⁷

夏四月，趙孟叔孫豹、曹大夫入于鄭。⁵⁸鄭伯兼享之。⁵⁹子皮戒趙孟，禮終，趙孟賦瓠葉。⁶¹子皮遂戒穆叔，且告之。⁶²穆叔曰：「趙孟欲一獻，⁶³子其從之。」子皮曰：「敢乎？」⁶⁴穆叔曰：「夫人之所欲也，又何不敢？」及享，具五獻之籩豆於幕下。⁶⁵趙孟辭，⁶⁶私於子產。⁶⁷曰：「武請於冢宰，⁶⁸矣。」乃用一獻。趙孟爲客，禮終乃宴。穆叔賦鵲巢。⁶⁹趙孟曰：「武不堪⁷⁰也。」又賦采芣，⁷¹曰：「小國爲繁，大國省穡而用之，其何實非命？」⁷²子皮賦野有死麕之卒章。⁷³趙孟賦常棣，⁷⁴且曰：「吾兄弟比以安，彪也可使無吠。」⁷⁵穆叔子皮及曹大夫興拜，⁷⁶舉兕爵。⁷⁷曰：「小國賴子，知免於戾矣。」⁷⁸飲酒樂。趙孟出，曰：「吾不復此矣。」⁷⁹

天王使劉定公勞趙孟于穎，館於雒汭。⁸⁰劉子曰：「美哉禹功，⁸¹明德遠矣，微禹，吾其魚乎？」⁸²吾與子弁冕端委，以治民臨諸侯，禹之力也。⁸³子盍亦遠

績禹功，⁸⁴而大庇民乎。」對曰：「老夫罪戾是懼，焉能恤遠。吾儕偷食，朝不謀夕，何其長也。」⁸⁵劉子歸，以語王曰：「諺所謂老將知而耄及之者，其趙孟之謂乎。爲晉正卿以主諸侯，而儕于隸人，朝不謀夕，⁸⁷棄神人矣。」⁸⁸神怒，民叛，何以能久。趙孟不復年矣。⁸⁹神怒，不歆其祀。⁹⁰民叛，不卽其事。⁹¹祀事不從，又何以年。⁹²

1 季武子魯卿季孫宿。鄆卽員，介於魯莒之間，時爲二國爭執之地，在今山東沂水縣北。時

方會于澠，尋宋之盟，故莒人告於會。尋盟未泯，言尋弭兵之盟，尙未退去也。4 齊盟齊一

之盟，卽所謂同盟。瀆，齊盟慢亂同盟也。5 請戮其使，楚欲戮魯使在會之叔孫豹也。6 樂桓

子相造，文子樂王討，時在趙武在會也。7 欲求貨於叔孫而爲之，請意欲取貨賄於叔孫豹而

後爲之開脫也。8 使請帶難指求貨，故以帶爲辭也。9 梁其鏗，叔孫氏家臣也。伯禽庶子梁

其之後。10 貨以藩身子何愛焉，言貨賄所以衛身如藩籬然，何惜於貨而不以免禍也。11 我

以貨免魯，必受師言不戮其使，必伐其國也。12 人之有牆以蔽惡也，喻己爲國衛如牆之爲人

屏蔽也。13 牆之隙壞誰之咎也，言既爲垣牆而有隙可窺，有壞可踰，是不能蔽惡，其咎在牆也。

14 備而惡之吾又甚焉，言既爲國衛而露其惡，則吾之罪又甚于牆矣。15 雖怨季孫魯國何

罪時季孫專魯政，故取鄆為季孫一人之咎，非魯國之罪。16 叔出季處有自來矣，吾又誰怨言。

季孫守國，叔孫出使，所從來者久，今遇此戮，無所怨也。17 嬖也，賄非與不已，言樂王嬖貪賄，若

弗與之，必無終結也。18 帶其褊矣，言帶已狹小難奉，故裂裳帛而與之，示不相逆也。褊讀如扁

（ㄅ一ㄣˊ）狹小也。19 臨患不忘國，謂其言「魯國何罪」。20 思讜不越官，謂其言「叔出季

處」。21 圖國忘死，謂其不以貨免。22 謀主三者，謂其圖謀所及不失忠、信、貞也。23 忠、信、貞

并義而四，故云有是四者。24 其執事不辟，難畏威而敬命矣，言叔孫豹不苟免于難，當不敢避

戮也。25 處不辟，汚居守者不避勞役、汚勞事也。26 出不逃難，出使者不苟免于難。27 患之

所生……所由來也，言患害之生，即由不治勞事及苟免于難而來也。28 能是二者，又何患焉？

言能治勞事而不避難，則患害無日而至也。29 安靖賢能則衆自附從，反是則否，故云不靖其

能其誰從之。30 赦有罪，謂魯不伐。31 賞其賢，謂赦叔孫豹。32 望廷，歸之視遠如還言

視楚之遠，如在近境，不憚勤勞以事楚國也。33 疆場之邑，一彼一此，何當之有，言今衰世，疆場

無定主也。34 王伯之令也，言三王五伯有令德之時。35 引正也，引其封疆正諸侯之封界也。

36 樹之官立，官以守國也。37 舉之表，旌用旌以表貴，禮也。38 若之制，令為諸侯作制度

法令，使不得相侵犯也。39 過則有刑，猶不可壹言，其時諸侯輪制則刑伐隨之，然猶不能齊一

也。40 三芒，左洞庭，右彭蠡，今江西舊九江府屬，湖北舊武昌府屬，湖南舊岳州府屬，皆其地也。

因不用命，辨征之，竄其君民於三危之地。三危，山名，在今甘肅敦煌縣南。41 觀觀國，今山東觀

國，今山東觀

城。扈有扈氏，今陝西鄠縣。皆叛夏見伐者。 43 徐奄皆嬴姓國。徐偃王爲周所滅，後封其子宗爲徐子，今山東曹縣北。邳國即今江蘇邳縣。

蘇銅山縣。書序成王伐淮夷，遂踐奄，因以封周公，即今山東曲阜縣。 44 自無令王……其又可

壹乎言世無令德之王。諸侯乃競進更迭主盟，蓋強弱無常，莫可齊一也。 45 恤六謂憂恤諸侯

間之大故，如弑滅亡之禍。舍小謂舍棄諸侯間之小節，如戰伐侵奪之事。 46 又焉用之言焉

用治小事也。 47 誰能辨焉言主盟者誰能辨別某國之封疆，削自某國乎。 48 吳濮有聲……

豈其願盟言若吳濮有過於楚，楚之執政豈肯顧弭兵之盟，不稱兵以治其過乎。吳在楚東，濮在

楚南，皆與楚逼處者，均已見前。 49 苟無大害於其社稷，可無亢也。言苟不爲莖國社稷之大害，

不必亢禦之也。 50 去煩宥善莫不競勸言去煩細之事，宥善良之人，則人莫不爭於爲善也。

51 大明詩大雅文王之什第二篇。其首章云：「明明在下，赫赫在上，天難忱斯，不易維王。王位殷

適，使不挾四方。」楚令尹圍賦此，意在天位有屬，以自光大也。 52 小宛詩小雅節南山之什第

六篇。其二章云：「人之齊聖，飲酒溫克。彼昏不知，壹醉日富。各敬爾儀，天命不又。」趙孟賦此，即

取意於卒句，蓋言天命一去，不可復還，所以戒令尹圍也。 53 令尹自以爲王矣，何如趙孟問叔

向之辭，蓋聞圍賦大明之首章，逆知其意非常，故問將能成否也。 54 疆以克弱而安之疆不義

也。言以臣之強勝君之弱，而安之以爲當然，是臣強而不義也。 55 赫赫宗周褒姒滅之詩小雅

節南山之什正月篇第八章之卒句也。褒姒周幽王之后，幽王惑焉而不行義，遂致滅亡，言雖赫

赫

赫盛強，不義足以滅之也。 56 晉少懦矣，諸侯將往，言晉已少弱，楚如求諸侯，諸侯將往歸之也。

57 夫以疆取……弗可久已矣，言身既不義而又克勝，則必以不義為常道。既以不義為道，則

淫縱暴虐，其可久乎。 58 入于鄆，會罷過鄆也。 59 鄭伯兼享之，鄭簡公并享，皆孟、魯叔孫豹、

曾大夫也。 60 戒趙孟以禮告，趙孟以享期也。 61 蓺葉詩小雅魚藻之什第七篇也。趙孟受所

戒禮畢而賦此，義取古人不以微薄廢禮，雖蓺葉兔首猶與賓客享之也。 62 月告之，告穆叔以

趙孟賦蓺葉也。 63 蓺葉詩義取薄物，而以獻酌，故穆叔知趙孟欲一獻一獻，士飲酒之禮也。

64 敢乎不敢也。言不敢以士飲酒之禮享他國之卿也。 65 朝聘之制，大國之卿須五獻，故鄭享

趙孟時仍具五獻之籩豆於幕下，籩豆皆禮器，祭祀宴享時用以薦食物者。析言之，竹豆謂之籩，

瓦豆謂之登。籩以盛果，登以盛肉。 66 趙孟自以今非聘鄭，故辭五獻。 67 私於子產，向子產私

語也。 68 冢宰謂子皮，請謂賦蓺葉。 69 鵲巢詩召南之首篇也。穆叔賦此，言鵲有巢而鳩居之，

喻晉君有國，趙孟治之也。 70 不堪不克承受也。 71 又賦采芣，穆叔為趙孟再賦采芣之詩也。

采芣次於鵲巢，為召南之第二篇。 72 小國為繁……其何實非命，穆叔言小國微薄猶芣菜。大

國能省愛用之而不棄，則何敢不從命也。橋讀如瑟（△△△）愛也。 73 野有死麇，召南第十二篇，

凡三章，二章四句，一章二句，卒章即「舒而脫脫兮，無感我悅兮，無使彪也吠」三句。脫脫安徐

貌。悅佩巾。子皮賦此，義取君子徐以禮來，無使我失節而使狗吠，所以喻趙孟以義撫諸侯，無以

非禮相加陵也。 74 常棣詩小雅鹿鳴之什第四篇。趙孟賦此，義取凡今之人莫如兄弟，言欲親

兄弟之國也。 75 趙孟受子皮之詩，以為我兄弟比合以安靖，彪狗可使無驚吠之恐，故云吾兄弟比以安彪也可使無吠。 76 魯、鄭、曹皆兄弟國，故穆叔子皮及曹大夫聞之皆與拜。 77 兕爵

兕角所爲之酒器，即兕觥，亦作兕觥。 78 小國賴子知免於戾矣，兕爵所以罰不敬，言小國蒙趙孟比合以安靖，自知免此罰戮矣。 79 吾不復此矣，言吾不復見此樂矣。 80 天王周定王劉定

公名夏，天子之官師也，顧已見前，維納在今河南鞏縣南，洛水之曲也，納讀如芮（口×飞），水之曲流處也。 81 劉子見河，維而思禹功，故云美哉禹功。 82 微禹吾其魚乎，言如無禹治水之功，

吾儕其爲魚乎。 83 吾與子弁冕端委……禹之力也，言今得共服冠冕有國家者，皆由禹之功。 弁冕冠也，端委禮衣也。 84 績纂也，績也，遠績禹功，劉夏勸趙孟遠紹禹之功業也。 85 吾儕儻

食……何其長也，言欲苟免目前，不能念長久也。 86 老將知而耄及之，言人至老，神智當益明，而耄亂及之，反昏蹟矣。 八十曰耄，耄亂也，俱見杜注。 87 儕于隸，人朝不謀，女言其自比於賤人，

而無恤民之心也。 88 民爲神主，不恤民則神人皆去，故云棄神人矣。 89 不復年矣，言將死，不復見明年也。 90 不敬其祀，不享受其祭祀也。 91 不卽其事，不成就其事功也。 92 祀事不從，

又何以年言神怒民叛，何以永年也。

鄭徐吾犯¹之妹美，公孫楚聘之矣，²公孫黑又使強委禽焉。³犯懼，告

子產。子產曰：「是國無政，非子之患也，⁴唯所欲與。⁵」犯請於二子，請使女

擇焉。⁶皆許之。⁷子皙盛飾入，布幣⁸而出。子南戎服入，左右射，超乘而出。女自房觀之，曰：「子皙信美矣，抑子南夫也。」⁹夫夫婦婦，所謂順也。¹⁰「適子南氏。」¹¹子皙怒，既而囊甲¹²以見子南，欲殺之而取其妻。子南知之，執戈逐之。及衝，¹³擊之以戈。子皙傷而歸，告大夫曰：「我好見之，¹⁴不知其有異志也，故傷。」大夫皆謀之子產，曰：「直鈞，幼賤有罪，¹⁶罪在楚也。」乃執子南而戮之，曰：「國之大節有五，女皆奸之。¹⁶畏君之威，聽其政，尊其貴，事其長，養其親，五者所以爲國也。今君在國，女用兵¹⁷焉，不畏威也。奸國之紀，¹⁸不聽政也。子皙上大夫，¹⁹女嬖大夫而弗下之，²⁰不尊貴也。幼而不忌，²¹不事長也。兵其從兄，²²不養親也。君曰，余不女忍殺，宥女以遠，勉速行乎，無重而罪。²³」五月庚辰，鄭放游楚於吳。

將行²⁴子南，子產咨²⁵于大叔。大叔曰：「吉不能亢身，焉能亢宗。」²⁶彼國政也，非私難也。²⁷子圖鄭國，利則行之，又何疑焉。周公殺管叔而蔡²⁸蔡叔，夫

豈不愛，王室故也。²⁹ 吉若獲戾，子將行之。³⁰ 何有於諸游。³¹

1 徐吾犯鄭大夫。徐吾，氏名也。

2 公孫楚即游楚，字子南，鄭穆公之孫，游吉之季父也。聘之矣。

既聘徐吾犯之妹爲室矣。

3 公孫黑字子皙，已見前。使強委禽焉，使人強致聘幣，亦欲娶徐吾

犯之妹也。禽指納采用之鴈。

4 是國無政非子之患也。言此乃鄭國政令不正所致，非徐吾氏

之憂也。

5 唯所欲與唯犯妹之意所欲者與之也。

6 使女擇焉，使犯妹自擇誰與也。

7 皆

許之子南，子皙皆聽許犯之請也。

8 布幣，布陳賁幣也。

9 子皙信美矣，抑子南夫也。言子皙

該美，然子南實先聘之丈夫也。

10 夫夫婦婦，所謂順也。言夫其所夫而婦其所婦，是人倫之大

順也。上「夫」「婦」皆動詞。

11 適子南氏，犯妹卒歸子南也。

12 藥，卽衷也。

13 從，四達

之通衢也。

14 我好見之，我爲好會以見之也。蓋子皙飾善意以自解。

15 直，鈞幼賤有罪，言雖

理直均等，而卑幼與尊長訟爭，曲仍在卑幼也。蓋先聘，子南直也。子南用戈，子皙直也。子產力未

能討，故鈞其事，歸罪于楚。鈞，同「均」。

16 奸犯也。女皆奸之，謂汝循犯國之五大節也。

17 女

用兵，言汝擅用兵戈逐人也。

18 奸國之紀，謂傷人，破壞國家之紀綱也。

19 上大夫大夫之最

高級。周制，卿大夫士各有上中下三級。

20 嬖大夫卽下大夫。女嬖大夫而弗下之言，汝爲下大

夫而弗肯自下於上大夫也。

21 忌畏也。

22 子皙，子南之從父兄，而子南以兵傷之，故云兵其

從兄兵動詞，以兵傷殘也。

23 余不女忍殺……無重而罪此，蓋子產稱鄭伯之命以降罰之辭，

言我不忍卽殺汝，姑從寬放汝於遠地，汝可自勉速去，無增重汝之罪戾也。

24 行放逐，遣行也。

25 吝，傲詢意見也。大叔即游吉，為游楚之兄子，故子產吝及之。
 宗言己蔽護一身且不能，何能蔽護宗人也。
 26 亢，蔽也。不能亢身焉能亢
 27 彼謂子南彼國政也非私難也。言子南被逐乃

國家之政令，非游氏私家之患難也。
 28 蔡，杜注放也。字當作「繫」音同。徐錯說文繫傳繫下

引春秋左傳曰殺管叔而繫蔡叔，正作繫，言放之若散米也。
 29 夫豈不愛王室故也。言周公之

去管、蔡正為安靖王室，夫豈不愛兄弟而放殺之耶。也與「耶」聲通。
 30 吉若獲戾子將行之

言我若得罪，子亦將放逐我耳。
 31 何有於諸游承上言，蓋云己且不保，何況游氏其他諸人乎。

秦后子有寵於桓，如二君於景。其母曰：「弗去懼選。」² 癸卯，鍼適晉，

其車千乘。書曰：秦伯之弟鍼出奔晉，罪秦伯也。³

后子享晉侯，造舟于河，十里舍車，自雍及絳，歸取酬幣，終事

入反。⁹ 司馬侯¹⁰ 問焉，曰：「子之車盡於此而已乎。」對曰：「此之謂多矣。若

能少此，吾何以得見。」女叔齊以告公，且曰：「秦公子必歸。臣聞君子能

知其過，必有令圖。¹³ 令圖，天所贊也。」

后子見趙孟，趙孟曰：「吾子其高歸。」對曰：「鍼懼選於寡君，是以

在此，將待嗣君。¹⁶「趙孟曰：「秦君何如。」對曰：「無道。」趙孟曰：「亡乎。」

對曰：「何爲。一世無道，國未艾也。」¹⁷國於天地，有與立焉。¹⁸不數世淫，弗能斃

也。¹⁹「趙孟曰：「天乎。」²⁰對曰：「有焉。」趙孟曰：「其幾何。」對曰：「鍼聞

之國無道而年穀和熟，天贊之也。鮮不五稔。」²¹趙孟視蔭，²²曰：「朝夕不相

及，誰能待五。」²³后子出而告人曰：「趙孟將死矣。主民翫蔑而惕日，²⁴其與

幾何。」²⁵

1 后子名鍼，字伯車，秦桓公之子，景公之同母弟也。如二君於景謂鍼之權寵，埒於秦伯，在景公時竟如兩君也。 2 弗去懼，選言弗早離秦他適，恐景公數其罪而加戮也。選數也。 3 秦公子

鍼適晉自全，而經文大書「出奔」者，罪秦伯之失教也。 4 后子享晉侯，秦鍼欲依晉，故特爲

晉平公設享禮也。 5 造舟于河，造舟爲梁，通秦、晉之道也。蓋併舟聯繫兩岸以爲橋耳。 6 十

里舍車，每十里爲一舍，頓車八乘也。 7 雍，秦都。絳，晉都。俱已見前。自雍及絳，相去千里，其間百

舍，是用車八百乘也。爲後文「八反」之備。 8 歸取酬幣，還取享獻之酬酒幣也。時鍼備九獻

之儀，始禮，自齋其一，故續送其八。 9 終事八反，言禮成凡八次取幣也。杜注：「每十里以八乘

車各以次載幣，相授而還，不徑至，故言八反。千里用車八百乘，其二百乘以自隨，故言千乘。傳言

秦賊之出，極奢富以成禮，欲盡敬於所赴。¹⁰司馬侯即女叔齊，已見前。¹¹若能少此吾何

以得見言己正，因車多之故而出奔，如能少於此數，亦何由致此也。¹²以告公女叔齊，以秦賊

之言告晉平公也。¹³今圖猶言善謀。¹⁴曷歸何時當歸也。¹⁵擇選於寡君，恐獲罪於秦君

也。¹⁶將待嗣君言將待秦君沒世，嗣君繼立之時始得返國也。¹⁷一世無道國未艾也言先

君之德澤猶在人心，國運未絕也。艾絕也。¹⁸國於天地有與立焉，言欲輔助之者多也。¹⁹不

數世澤弗能絕也，言不積斗荒淫，弗致遂即路絕也。²⁰天乎猶言於天道有徵乎。²¹鮮不五

穆言至少尚當歷五年，鮮少也。²²蔭日影也。²³朝夕不相及，誰能待五言趙孟意衰，以蔭

自喻，故云然也。²⁴主民詭歲而憫日，言主民者貪詭歲日，不復以民爲心矣。詭，渴皆貪也。憫，讀

如渴（可亡）。²⁵其與幾何言不能久也。

晉中行穆子¹敗無終²及羣狄³于大原⁴崇卒也⁵

將戰，魏舒⁶曰：「彼徒我車，所遇又阨⁷，以什共車，必克。困諸阨，又克⁸。」

請皆卒¹⁰自我始⁹。乃毀車以爲行¹¹，五乘爲三伍¹²。荀吳之嬖人，不肯卽卒¹³，

斬以徇¹⁴。爲五陳以相離¹⁵，兩於前，伍於後，專爲右角，參爲左角，偏爲前拒¹⁶，

以誘之¹⁷。翟人笑之¹⁸，未陳而薄之，大敗之¹⁹。

1 中行穆子卽荀偃之子荀吳，已見前。 2 無終山戎之國，亦已見前。 3 羣狄無終所會聚之

白狄諸部落也。 4 大原亦作大鹵，卽禹貢之太原。今山西晉、冀、秦、豫州二府之地。 5 崇聚也。

崇卒也，謂聚功於步卒耳。 6 魏舒魏絳之子魏獻子也，已見前。 7 彼徒我車所遇又阮言成

徒步而我卓乘，所遭之地又險阨，不便行車也。 8 以什共車，更增十人以當一車之用也，共同

「供」必克，謂如以什供車，必能勝之也。 9 困諸阨，又克言車每困於阨道，去車，故爲必克。

10 皆卒悉去車爲步卒也。 11 乃毀車以爲行，魏舒先自毀其屬車爲步陳也。 12 五乘爲三

伍，乘卓者每車三人，五乘凡十五人，今改去卓，更以五人爲伍，分爲三伍也。 13 不肯卽卒不肯

舍車就步也。 14 斬以徇，魏舒輒斬以示衆也。 15 爲五隊以相離，制步卒爲五陳，互相救援也。

蓋以道阨難於用衆，故因地制宜，立爲五陳，使不相聯屬而易於進退，如下文所云也。 16 兩於

前…… 17 偏爲前拒，林釋：「其居前之陳名曰偏，一也。其居後之陳名曰伍，二也。其右軍之陳名曰

專，三也。其左軍之陳名曰參，四也。其前拒之陳名曰偏，五也。此皆臨時處置之名。」所謂五陳也。

17 以誘之，以此五陳致師於翟人也。 18 翟人笑之，笑晉人之失常也。 19 未陳而薄之，六敗

之，翟人未陳，迫而擊之，遂大敗翟衆也。

晉侯有疾，鄭伯使公孫僑如晉聘，且問疾。叔向問焉，曰：「寡君之疾

病，卜人曰：實沈、臺駘爲祟，史莫之知。敢問此何神也。」子產曰：「昔高辛

氏有二子，伯曰闕⁵。伯，季曰實沈，居于曠林，不相能⁶也。日尋⁷于戈，以相征討。后帝不臧⁸，遷闕伯于商丘，主辰⁹。商人是因¹⁰，故辰爲商星。遷實沈于大夏，主參¹¹。唐人是因¹²，以服事夏商。其季世曰唐叔虞¹³。當武王邑姜¹⁴，方震¹⁵大叔¹⁶。夢帝謂己¹⁷，余命而子曰虞，將與之唐，屬諸參¹⁸，而蕃育其子孫。及生，有文在其手曰虞，遂以命之。及成王滅唐，而封大叔焉¹⁹。故參爲晉星。由是觀之，則實沈，參神也。昔金天氏有裔子²⁰，曰昧，爲玄冥師²¹，生允格、臺駘。臺駘能業其官²²，宣汾、洺²³，障大澤²⁴，以處大原²⁵。帝²⁶用嘉之，封諸汾川²⁷。沈，姒、蓐、黃，實守其祀²⁸。今晉主汾而滅之矣。由是觀之，則臺駘，汾神也。抑此二者，不及若身²⁹。山川之神，則水旱癘疫之災，於是乎禱之³⁰。日月星辰之神，則雪霜風雨之不時，於是乎禱之³¹。若君身，則亦出入飲食哀樂之事也³²。山川星辰之神又何爲焉。僑聞之，君子有四時，朝以聽政，晝以訪問，夕以修令，夜以安身³³。於是乎節宣其氣，勿使有所壅閉湫底，以露其體³⁴。茲心不爽，而昏亂百度³⁵。

今無乃壹之³⁶，則生疾矣。僑又聞之，內官不及同姓³⁷，其生不殖³⁸，美先盡矣，則相生疾³⁹。君子是以惡之，故志曰：買妾不知其姓，則卜之⁴⁰。違此二者，古之所慎也⁴¹。男女辨姓，禮之大司也⁴²。今君內實有四姬⁴³焉，其無乃是也乎⁴⁴。若由是二者，弗可爲也已⁴⁵。四姬有省猶可，無則必生疾矣⁴⁶。」叔向曰：「善哉，盍未之聞也。此皆然矣。」

叔向出，行人揮送之⁴⁷。叔向問鄭故焉。且問子皙對⁴⁸曰：「其與幾何⁴⁹。無禮而好陵人，怙富而卑其上⁵⁰，弗能久矣。」

晉侯聞子產之言，曰：「博物君子也。」重賄之⁵²。

1 晉侯謂晉平公。
 2 鄭伯謂鄭簡公。
 3 祟讀如歲(ム又心)神禍也。蓋卜人言實沈、豷豷二神作祟。
 4 史莫之知巫史皆不知何神也。
 5 闕讀如邊(セ)。
 6 不相能不和睦也。能猶容也。
 7 尋用也。
 8 后帝謂堯。不臧不善二子之所爲也。
 9 商丘今河南縣。辰大火星也。主辰主祀辰星，商丘蓋辰之分野也。
 10 商人謂湯之祖先。相土封商丘，因闕伯之故國，故云商人。

是因。 11 大夏今山西太原縣。參讀如深（尸）水星也。當大夏之分野，故主祀參星。 12 虞夏

之際，封堯後於大夏，仍唐之號，故云唐人是因。 13 其季世曰唐叔虞，唐人季世之君名曰叔虞

也。 14 邑姜周武王后，成王之母，齊大公之女也。 15 震本又作娠，懷孕也。 16 大叔成王之弟

叔虞。 17 夢帝謂己邑姜夢天帝告己也。 18 與之唐，唐諸參謂將以唐國與之，而屬諸參星之

分野也。 19 封大叔焉，大叔封於唐也。是為晉侯。 20 金天氏即帝少皞，裔于遠世之後嗣也。

21 玄冥水官，為玄冥師，言味為水官之長也。 22 龍業其官能纂承味之世業也。 23 宣汾洧，

導汾洧二水也。汾水已見前。洧水在今山西聞喜縣東南，源出絳縣橫嶺山，經莊谷，出谷即入縣

界，與陳村澗水合，入於涑水。 24 障大澤，障澤地，與修水利也。 25 以虞，太原謂臺駘居於今

太原縣也。 26 帝謂帝顓頊。 27 封諸汾川，即以汾川之地封臺駘也。 28 沈沈，沈沈布在汾川，

後滅於晉。四國皆臺駘之後，故云實守其祀。 29 抑此二者不及君身，言此星辰之神及山川之

神所降災禍各有主名，不當及國君之身，使生疾病也。詳下。 30 山川之神……於是乎禋之言

國有水旱癘疫之災，則禋祭山川之神，若臺駘者，以祈福而禳不祥也。禋讀如詠（口乙）祈禱之

小祭也。 31 日月星辰之神……於是乎禋之言，國有雪霜風雨不時之災，則禋祭星辰之神，若

實沈者，以祈福而禳不祥也。 32 若君身則亦出入飲食哀樂之事也。言若君身有疾，初不關乎

山川星辰之神，其實自己起居無時，喜怒不節所致耳。 33 君子有四時……夜以安身，言君子

分一日為四時，各治其事。日氣清明，人事之始，故以聽治國政。日中為市，衆之所聚，故以訪問可

與否。

否日之所為，夕而念之，故以修節號令。夜氣所存，心可復安，故以安息身體。 34 節宣其氣……

以露其言，節宣失時，則血氣集滯而肌體不露也。宣故也。露，顯也。聖謂氣止而不行，閉謂氣器

而不通。敏讀如勳（口一公）謂氣聚而不散。底謂氣泄而不快。 35 慈心不爽而暴亂，度此心

不明而昏亂，百事之節也。 36 無乃壹之無乃混同一日之四時也。意即起居不節。 37 內官嬖

御之屬，不及同姓，謂不得以同姓之女為嬖御也。 38 其生不殖，謂男女同姓，則雖有生產，不能

長殖也。 39 美先盡矣，則相生疾，此蓋子產中諷內官不及同姓之義。杜注謂「同姓之相與，先

美矣，美極則盡，盡則生疾」。 40 志曰：猶云：讀書有之也。買，妾不知其姓，則卜之懼，任知備及同

姓也。古人信卜，意謂卜而得吉，則必非同姓者矣。 41 違此二者，謂壹四時，取同姓，古之所慎也。

謂古人戒慎此二者也。 42 辨別也。禮之大司，謂男女別姓，實為禮之主要任務也。 43 君內實

有四姓，言晉君之內官實有同姓之女四人也。 44 其無乃是也，乎言致疾之由，無乃在此二者

乎。 45 弗可為也，已言不可治也。 46 四姓有省，猶可無則必生疾矣。言不公平時，若據異姓，去

同姓於四姓，雖御猶有減省，則病猶可已。若無減省，則必美盡而生疾也。 47 叔向出行人，揮送

之叔向，聞子產之言而退，行人揮送叔向出也。 48 對行人揮送叔向之問也。 49 其與幾何，言

子產不久將返也。 50 無禮而好陵人，恃富而卑其上，言剛復而好陵犯於人，恃富而驕視其上

也。 51 博物君子，博識事物之人也。 52 重賄之厚，贈子產也。

楚公子圍使公子黑肱伯州犂城蠻櫟郟。鄭人懼子產曰：「不害。」令

尹將行大事，而先除二子也。禍不及鄭，何患焉？」

冬，楚公子圍將聘于鄭，伍舉爲介。未出竟，聞王有疾而還。伍舉遂聘。

十一月己酉，公子圍至，入問王疾，縊而弑之。遂殺其二子，慕及平夏。右尹

子干，出奔晉。宮廐尹子皙出奔鄭。殺大宰伯州犂于郟。葬王于郟，謂之

「郟敖」。使赴于鄭，伍舉問應爲後之辭焉。對曰：「寡大夫圍。」伍舉更

之曰：「共王之子圍爲長。」

子干奔晉，從車五乘。叔向使與秦公子同食，皆百人之餼。趙文子曰：

「秦公子富。」叔向曰：「底祿以德，德鈞以年，年同以尊，公子以國。」

不聞以富。且夫以千乘去其國，彊禦已甚。詩曰：不侮鰥寡，不畏彊禦。秦楚

匹也。」使后子與子干齒。辭曰：「鍼懼選，楚公子不獲，是以皆來，亦

唯命。且臣與羈齒，無乃不可乎？」史佚有言曰：非羈何忌。」

楚靈王卽位，遠罷爲令尹，遠啟彊爲大宰。鄭游吉如楚，葬郟敖，且

聘立君。³⁴ 歸謂子產曰：「具行器矣。」³⁵ 楚王汰侈而自說其事，必合諸侯，吾往無日矣。³⁶ 「子產曰：「不數年，未能也。」³⁷」

——右元年³³

1 公子黑肱字子皙，與伯州犂俱已見前。犂，鄭三邑本皆鄭地，時已入楚，故令尹圍得使人城

之。犂，故城在今河南魯山縣東南。犂，即今河南禹縣。鄭，即今河南鄭縣。不害，謂無患於鄭，與

下「禍不及鄭」應。令尹將行大事，言公子圍將有篡殺之圖也。二子謂黑肱、伯州犂

5 竟同「境」。遂聘伍舉一人，獨往鄭行聘也。7 至，還至楚都也。8 益而殺之，公子

圍乘間疾之頃，以冠纓絞殺楚子麇也。9 右尹楚特有之官，令尹之貳也。子干即公子比，共王

之子，故亦稱王子比。靈王初立，出奔晉。十二年，返楚，殺大子祿及公子罷啟，自立為王。靈王自益

未幾，公子棄疾逼比，比自殺於訾。棄疾即位，謂之訾敖，以其不成君也。10 子皙築城在外，楚子

麇見執，遂出奔鄭。宮廡尹亦楚特有之官。11 伯州犂城，鄭未及走，遂見殺。12 楚人謂未成君

者為「敖」。靈王不肯予麇，乃稱之曰鄭敖，以其葬於鄭，故云。猶比自殺於訾之為訾敖也。

13 使赴于鄭，楚使使以鄭敖之喪赴告鄭國也。時伍舉先奉使在鄭，故問使者以誰應立為楚後

之辭焉。14 使者對伍舉之問，謂應稱「寡大夫圍」。伍舉乃更其辭曰：「共王之子圍為長」

蓋更赴辭以從禮，是告終稱嗣，不以篡殺赴諸侯也。15 同食，食祿同也。16 百人之餼，其祿足

供一卒之需也。 17 秦公子富意謂秦鍼富強，秩祿不宜與子干同耳。 18 底祿以德言致祿嘗

以德之厚薄為高下也。底致也。 19 德鈞以年言德之厚薄鈞則以年齒為高下也。 20 年同以

尊言年之長幼同，則以尊卑為高下也。 21 公子以國言兩皆公子，則以其國之大小為高下也。

22 以千乘去其國若秦鍼，疆禦已甚言聲勢過赫也。疆禦一作「疆圉」亦作「疆梧」猶言

強梁。 23 不侮餽寡不畏疆禦詩大雅蕩之什烝民篇第五章之卒句也。餽寡今本作「矜寡」

24 秦楚匹也使后子與子干齒言秦楚匹敵之國當使秦鍼與楚公子比以年齒為高下而序

坐也。齒引申有倫比誼。 25 辭秦鍼謙辭也以下皆謙辭。 26 不獲不得自安也。 27 是以皆來

言一則懼得罪，一則不自安，故先後來奔也。 28 亦唯命言唯主人之命所處耳。 29 后鍼先來

仕，欲自同於晉臣為主人，子干後來奔，以為羈縻之客，謙不欲與為客比，故云臣與羈齒無乃不

可乎。 30 非羈何忌言不敬羈客皆誰敬哉。忌敬也。后鍼引史佚之言欲謙辭以自別耳。 31 公

子圍即位更名熊虔，是行楚靈王。 32 薳罷為氏之別族，世系不詳。罷讀如皮（女）為令尹代

圍也。 33 薳啓疆亦不詳其世系。為大宰代伯州犂也。 34 葬刺敖且聘立君會葬故君，致聘新

立之君也。 35 其行器矣猶俗言「端正行裝罷」 36 楚王汰侈……吾往無日矣言楚君驕

奢自喜，必台諸侯以圖霸業，吾往會楚，期必不遠矣。 37 不數年未能也言不經數年之後未能

台諸侯也。 38 昭公元年當周景王四年庚申歲，晉平公十七年，齊景公七年，衛襄公三年，蔡靈

侯二年，鄭簡公二十五年，曹武公十四年，陳哀公二十八年，宋平公三十五年，秦景公三十六年。

楚鄭叔四年，許悼公六年，皆展與元年，西曆紀元前五四一年。

秋，鄭公孫黑將作亂，欲去游氏而代其位。¹傷疾作而不果。²駟氏³與

諸大夫欲殺之。子產在鄙，聞之，懼弗及，乘遽而至。⁴使吏數之，⁵曰：「伯有之

亂，以大國之事而未爾討也。⁶爾有亂心，無厭，國不女堪。⁷專伐伯有，而⁸罪

一也。昆弟爭室，⁹而罪二也。薰隧之盟，¹⁰女矯君位，¹¹而罪三也。有死罪三，何

以堪之。不速死，大刑將至。」再拜稽首辭。¹²曰：「死在朝夕，無助天爲虐。」¹³子

產曰：「人誰不死。¹⁴凶人不終，命也。¹⁵作凶事，爲凶人，不助天其助凶人乎。」

請以印爲褚師。¹⁶子產曰：「印也若才，君將任之。¹⁷不才，將朝夕從女。¹⁸女罪

之不恤，而又何請焉。不速死，司寇將至。¹⁹」七月壬寅，縊。²⁰尸諸周氏之衢。²¹

加木焉。²²

¹游氏，子大叔之族。公孫黑前爲游楚所傷，因欲害其族，故欲去游氏而代其位。²公孫黑前

年爲游楚所擊之創傷復發，未能即遂其害游氏之志，故云傷疾作而不果。³駟氏，黑之族。

⁴子產時在邊邑，聞駟氏與諸大夫之謀，恐公孫黑不及正罪而死，遂乘遽而至，遽，傳車驛馬也。

欲速歸，故然。⁵ 使吏數之子產使官吏往黑所數責其罪行也。⁶ 伯有之亂，謂黑專殺良賢，

事在襄三十年，以大國之事而未爾討也，言務共大國之命，不暇治汝罪耳。⁷ 國不女堪，言國

家不堪容汝無厭之亂心也。³ 而同一爾。下同。⁹ 昆弟爭室，謂黑與游楚爭娶徐吾犯之

妹，已見前。¹⁰ 昭元年六月丁巳，鄭為游楚亂故，鄭伯及其大夫盟於公孫段氏。罕虎、公孫僑、公

孫段、印段、游吉、綏帶私盟於闔門之外，實薰隧，公孫黑強與於盟。薰隧之盟，指此闔門內宮之北

門，薰隧如後世之複道。一云窟室也。¹¹ 公孫黑既強與薰隧之盟，使大史書其名，且曰：七子，蓋

飲於罕虎等六人外，強竄入己名也。故子產數之曰：女矯君位，言汝竟敢矯稱君命也。¹² 公孫

黑聞數責，乃再拜稽首辭辯。¹³ 死在朝夕，無助天為虐，言我創疾見作，死在朝夕之間，天已虐

我，無更助天為虐也。¹⁴ 人誰不死，言人終不免一死，不可以死蔽辜也。¹⁵ 凶人不終命也，言

凶德之人不循善終，實為天命。¹⁶ 請以印為楮師，公孫黑請以其子印為楮師也。楮師，市官。

¹⁷ 若才君將任之言，印若有才可用，鄭君自將委任之也。¹⁸ 不才將朝夕從女，言印若不才則

朝夕之間將從汝之後，以印於罪是耳。¹⁹ 不速死，司寇將至，言不速自裁，司刑之官即將殺

也。²⁰ 益，公孫黑自縊而死也。²¹ 尸，諸周氏之衛，陳公孫黑之尸於衛道以示戮也。周氏之衛

在鄭南郊。²² 加木焉，言書其罪於木，以加於尸上也。即所謂宣布罪狀。

齊侯使晏嬰請繼室于晉，¹ 曰：「寡君使嬰曰：寡人願事君，朝夕不倦，將

奉質幣，以無失時，則國家多難，是以不獲。² 不腆先君之適，³ 以備內官，焜耀

寡人之望⁴，則又無祿，早世隕命，寡人失望。君若不忘先君之好，惠顧齊國，辱收寡人，微福於大公、丁公⁵，照臨敝邑，鎮撫其社稷，則猶有先君之適及遺姑姊妹若而人，君若不棄敝邑，而辱使董振擇之，以備嬪嬙。寡人之望也。」
韓宣子使叔向對曰：「寡君之願也。寡君不能獨任其社稷之事，未有伉儷。在纓經之中¹⁰，是以未敢請。君有辱命，惠莫大焉。若惠顧敝邑，撫有晉國，賜之內主¹¹，豈唯寡君舉羣臣實受其貺，其自唐叔以下，實寵嘉之。」

既成昏¹²，晏子受禮¹³。叔向從之宴，相與語。叔向曰：「齊其何如？」晏子曰：「此季世也，吾弗知。齊其爲陳氏矣。公棄其民，而歸于陳氏。¹⁴齊舊四量，豆區釜鍾¹⁵。四升爲豆，各自其四，以登於釜¹⁶。釜十則鍾¹⁷。陳氏三量皆登一焉，鍾乃大矣。¹⁸以家量貸，而以公量收之。¹⁹山木如市，弗加於山。魚鹽蜃蛤，弗加於海。²⁰民參其力，二入於公，而衣食其一。²¹公聚朽蠹，而三老凍餒。²²國之諸市，屢賤踊貴。²³民人痛疾，而或煥休²⁴之，其愛之如父母，而歸之如流水，欲無

獲民將焉辟之。箕伯直柄，虞遂伯戲，其相胡公大姬已在齊矣。」叔向曰：「然。雖吾公室，今亦季世也。戎馬不駕，卿無軍行。公乘無人，卒列無長。庶民罷敝，而宮室滋侈。道殣相望，而女富溢尤。民聞公命，如逃寇讎。欒郤胥原，狐續慶伯，降在皁隸。政在家門，民無所依。君日不悛，以樂怛憂。公室之卑，其何日之有。」

諷鼎之銘曰：昧日不顯，後世猶怠。況日不悛，其能久乎。」晏子曰：「子將若何。」叔向曰：「晉之公族盡矣，胙聞之，公室將卑，其宗族枝葉先落，則公從之。胙之宗十一族，唯羊舌氏在而已。胙又無子。公室無度，幸而得死，豈其獲祀。」

初，景公欲更晏子之宅，曰：「子之宅近市，湫隘囂塵，不可以居，請更諸爽塏者。」辭曰：「君之先臣容焉，臣不足以嗣之，於臣侈矣。且小人近市，朝夕得所求，小人之利也。敢煩里旅。」公笑曰：「子近市，識貴賤乎。」對曰：「既利之，敢不識乎。」公曰：「何貴何賤。」於是景公繁于刑，有鬻踊者，

故對曰：「踊貴履賤。」既已告於君，故與叔向語而稱之。景公爲是省於刑，君子曰：仁人之言，其利博哉。晏子一言而齊侯省刑，詩曰：君子如祉，亂庶遄已。⁵⁰其是之謂乎。

及晏子如晉，公更其宅。反則成矣。既拜，⁵¹乃毀之，而爲里室，皆如其舊。⁵²則使宅人反之，⁵³「且諺曰：非宅是卜，唯鄰是卜，⁵⁴一三子⁵⁵先卜鄰矣。違卜不祥。君子不犯非禮，⁵⁶小人不犯不祥，⁵⁷古之制也。吾敢違諸乎。」卒復其舊宅。公弗許，因陳桓子以請，⁵⁸乃許之。

晉平公之妾少姜，齊女也，有寵而卒，視之如正夫人，故齊侯使晏嬰請繼室于晉。蓋景公欲復以女繼少姜也。不獲不得自來也。不腆先君之適，謂少姜，蓋嫡夫人之女也。內官

妃嬪，焜燿實人之望，言少姜得備妃嬪之列，實昭明己之意望也。大丁公齊之先君，微要

也。言收恤寡人則先君與之福也。猶有先君之適及遺姑姊妹若而人，言尙有先君嫡夫人

之女及其餘諸姑姊妹若干人也。遺餘也。若而之，而杜訓爲「如」，襄十二年傳「夫婦所

生若而人，妾婦之子若而人。」注：「不敢譽亦不敢毀，故曰若如人。」此處注云：「言如常人，不

敢譽。其「其實」若而「爲不定之辭」。顯炎武左傳杜解補正：「若而人猶言某某。」近人章炳麟

新方言釋詞云：「物不定則言若而，數不定則言若干。」正與顧義合，是「若而」猶云「若干」

也。較杜訓爲長。 7 董正也；督也。振整也。使董振擇之使人督選精擇之也。 8 嬖婦俱婦官嬖

讀如牆（く一尤） 9 不能獨任其社稷之事未有伉儷言晉君未有匹耦，不能獨主國事也。伉

敵也。伉儷者言是相敵之匹耦。按此文義，係指婦言，後世乃爲夫婦之通稱。 10 杜注：「制夫人

之服則葬訖君臣乃釋服。」故云在綴絰之中 11 內主即夫人，以其主閭內之事也。 12 既成

昏許婚已成也。 13 受禮受賓享之禮也。 14 公棄其民而歸于陳氏言齊君不恤其民，是棄而

驅歸于陳氏也。以下皆驅民歸于陳氏之事實。 15 豆區釜鍾爲齊國舊有量名，凡四等。故云齊

舊四量 16 四升爲豆區釜亦各以四進，故云各自其四以登於釜登成也。蓋四豆爲區，區，斗六

升。四區爲釜，釜，六斗四升耳。區讀如歐（又） 17 釜十則鍾，釜十進爲鍾，鍾，六斛四斗也。 18 陳

氏三量皆登一焉言陳氏豆區釜三等之量皆加舊量之一，以五升爲豆，五豆爲區，五區爲釜也。

登，加也。蓋陳氏之區爲二斗，釜則八斗，再十進爲鍾則八斛矣，故云鍾乃大矣。 19 陳氏厚貨薄

斂，欲以市惠於民，故以家量貸而以公量收之。 20 山木如市弗加於山言以山木往賣於市，其

價仍如在山時，並不加貴也。如往也。魚鹽蜃蛤弗加於海言海之權利往賣於市亦不加貴也。蜃

蛤海產介屬。大曰蜃，小曰蛤。 21 民參其力……而衣食其一言齊國之民三分其力役之所入，

以二分入於公，以一分供己衣食也。此見公之重賦斂。 22 公聚朽蠹而三老凍餒言公斂之粟

徒增朽蠹，而三老不見養遇也。三老謂上壽、中壽、下壽，皆八十以上之人，例須受國家優遇者也。

33 踊則足者屢，用以接足者屢，賤踊貴見市上被刑之人之多也。 34 煨讀如育（口）服虔

云：「痛其痛而念之，若今時小兒痛，父母以口就之曰煨，休代其痛也。」杜注謂痛念之聲，一作

「煨咻。」引申為親切之慰問。 35 箕伯直柄，虞遂伯戲，皆舜後，陳氏之祖先也。 36 胡公箕伯

四人之後，為周始封陳之祖。大姬其妃也，相助也。言陳氏雖為人臣，然將有國，其助者先祖四人

與胡公、大姬之神靈已共在齊矣。 37 戎馬不駕，卿無軍行，言晉國衰弱，不能征討，故戎車不復

駕馬，晉政離散，不能統一，故諸卿不備軍行也。 38 無人無長，言皆任非其人，有長如無長也。

39 道隆相望而女富，溢尤言饑死之人相望於道，而嬖寵女家之富貴乃過甚也。溢尤俱過也。

30 樂欒叔之後，卻芮芮之後，胥晉臣之後，原原軫之後，狐狐突之後，續續鞠居之後，慶慶鄭之後。

伯伯宗之後，此八姓皆晉舊臣之族，卓隸賤臣也。 31 晉大夫專政，故云政在家門。 32 以樂帽

憂，以逸樂之過，藏憂患之萌也。帽讀如滔（云云）藏也，隱也，慢也。 33 其何日之有言，今已至其

時矣。 34 讒鼎服虔云：「疾讒之鼎，明堂位所云崇鼎是也。」一云：「讒，地名，禹鑄九鼎於甘讒

之地，故曰讒鼎。」二說竝無案據，其名不可審知，故杜注直云鼎名而已。 35 昧日不顯，後世猶

意讒鼎之銘文，昧日早起也，不大也。言夙興以務大顯，後世猶懈怠也。 36 子將若何，晏嬰問叔

向何以免此難也。 37 公室將卑……則公從之，言國家之有宗族，如樹木之有枝葉也，本將撥，

枝葉必先衰落，公族衰落則國家從之矣。 38 同祖為宗，肸之宗十一族，謂同出一公有十一族

也。叔向本公族。³⁹無子謂無克承先業之賢子。⁴⁰無度無法度也。⁴¹幸而得死言得以壽

終爲幸。⁴²豈其獲祀言必不祀也。⁴³更晏子之宅改造晏子之居宅以更大之也。⁴⁴湫低

下讀如勳（以一乞）隘狹小器聲喧燥塵土上揚合而言之，則卑隘狹小喧鬧不潔也。⁴⁵爽塏

通明高燥也。⁴⁶先臣容焉己之先人嘗安容於此也。⁴⁷臣不足以詞之於臣侈矣言己德不

足以承先業於所居已過奢矣。⁴⁸旅衆也敢煩里旅不敢勞衆爲己宅也。⁴⁹於是景公繫于

刑其時齊景公濫于刑戮也。⁵⁰君子如社亂庶幾已詩小雅節南山之什巧言篇第二章之卒

句也。如行也社福也過疾也速也。言君子行福則庶幾禍亂可速止耳。⁵¹既拜拜謝新宅也。

⁵²乃毀之……皆如其舊杜注「本壞里室以大晏子之宅故復之」⁵³使宅人反之晏子使里

人各還其故宅也。⁵⁴且諺曰……唯鄰是卜晏子稱引諺語謂須擇善鄰也。⁵⁵二三子謂鄰

人。⁵⁶去儉即奢爲非禮。⁵⁷違卜遷居爲不祥。⁵⁸因陳桓子以請託陳無字以請於景公也。

夏四月，鄭伯¹如晉，公孫段相，甚敬而卑，禮無違者。²晉侯⁴嘉焉，授

之以策，⁵曰：「子豐⁶有勞於晉國，余聞而弗忘，賜女州田，⁷以胙乃舊勳。」

伯石再拜稽首，受策以出。君子曰：「禮，其人之急也乎？」伯石之汰也，一爲禮

於晉，猶荷¹⁰其祿，況以禮終始乎。詩曰：人而無禮，胡不遄死。¹¹其是之謂乎。」

初，州縣，欒豹¹³之邑也。及欒氏亡，¹³范宣子、趙文子、韓宣子皆欲之。文子曰：「溫，吾縣也。」¹⁴二宣子曰：「自郤稱以別，三傳矣。」¹⁵晉之別縣不唯州，誰獲治之。¹⁶「文子病之，乃舍之。」二子曰：「吾不可以正議而自與也。」¹⁷皆舍之。及文子為政，趙獲曰：「可以取州矣。」文子曰：「退。」¹⁹二子之言，義也。²⁰違義，禍也。余不能治余縣，又焉用州。²¹其以徼禍也。君子曰：弗知實難，²²知而弗從，禍莫大焉。有言州必死。²³」

豐氏故主韓氏，²⁴伯石之獲州也，韓宣子為之請之，為其復取之之故。²⁵

1 鄭伯鄭簡公。

2 甚敬而卑，執禮甚謹，敬而自居其謙卑也。

3 禮無違者，終禮無違失也。

4 晉侯晉平公。

5 策賜命之書。蓋昇時晉侯策命外大夫，授之田，偕行天子之禮矣。

6 子豐。

鄭穆公子，公孫段之父。

7 州，田州縣之田也。州，本周邑。厲十一年，王以于鄭。是時又屬諸晉。漢

於此置縣。隋改曰邢丘，又改曰安昌。唐曰武德。宋省為鎮。故城在今河南沁陽縣東南四十里。

8 昨報也。以昨乃舊勳言，以此報汝父舊日之勳勞也。

9 禮，其人之急也。乎，言人之所急者莫

要於禮也。

10 荷任也；受也。

11 人而無禮，胡不過死。詩：鄙風，相鼠篇之末句也。過死，速死也。

12 欒豹欒盈之族。

13 欒氏亡在襄二十三年，已見前。

14 州本屬溫，溫，趙氏邑，故趙武以為溫。

吾縣也。

15 自鄆稱以別三傳矣。杜注：「鄆稱，晉大夫，始受州。自是，州與溫別，至今傳三家。」

16 晉之別縣不唯州，誰獲治之言，縣邑既別甚多，無有得進而治取之也。

17 吾不可以正議而

自與也。言我不可以正議責人而自取其邑也。

18 趙獲趙武之子。

19 退斥獲使退也。

20 二

子之言義也。謂二宣子之言甚得事宜也。

21 余不能治余縣，又焉用州言我若招禍，且將不能

治我之縣，又安用州為哉。

22 弗知實難，患不知禍之所起也。

23 有言州必死，謂有敢言取州

者必坐以死罪也。

24 故猶舊也。故主韓氏言豐氏至晉，舊以韓氏為居停也。

25 韓宣子為之

請之，為其復取之之故，蓋宣子之意，以後州若還晉，因欲自取之也。昭七年，豐氏歸州，詳見後。

秋七月，鄭罕虎如晉，賀夫人，且告曰：「楚人日徵，敝邑以不朝立王

之故。敝邑之往，則畏執事，其謂寡君而固有外心，其不往，則宋之盟云。」進退

罪也。寡君使虎布之。宣子使叔向對曰：「君若辱有寡君，在楚何害？」

修宋盟也。君苟思盟，寡君乃知免於戾矣。君若不有寡君，雖朝夕辱於敝邑，寡

君猜焉。君實有心，何辱命焉。君其往也，苟有寡君，在楚猶在晉也。」

張趯使謂大叔曰：「自子之歸也，小人冀除先人之敝廬。」曰：子其

將來。今子皮實來，小人失望。」大叔曰：「吉賤，¹³不獲來。畏大國，尊夫人¹⁴也。且孟曰，而將無事，吉庶幾焉。」

1 賀夫人賀齊女嬖室於晉平公也。

2 徵責求也。

3 宋之盟云：指向戌弭兵之會有晉、楚之

屬交相見之約定也。

4 往朝楚則恐得罪於晉，不往朝則恐得罪於楚，故云進退罪也。

5 布

陳說也。

6 宣子謂韓起時，繼趙武執政。

7 君若辱有寡君在楚，何害言鄭君若有心服事

晉君，雖在楚國何害於好也。

8 猜疑也。

9 此言鄭君若有事晉之心，至楚可不須告，故云君

實有心何辱命焉。

10 張趯晉大夫，趯讀如迅（云一）。

11 是年春，游吉如晉，送少姜葬，梁丙與

張趯見之，事畢而還，故云自子之歸也。

12 小人謙詞，糞除掃除也。黻廬舊屋也。

13 賤謂非上

卿。

14 畏大國尊夫人，故由上卿子皮來，而游吉乃不獲來也。

15 游吉之送少姜葬也，梁丙曰：

「甚矣哉，子之爲此來也。」

子大叔曰：「將得已乎？」

少姜有寵而死，齊必繼室，今茲吾又將來賀，

不唯此行也。」

張趯曰：「善哉，吾得聞此數也，然自今子其無事矣。」

故云孟曰：而將無事。吉庶幾焉。孟謂張趯。

幾焉。孟謂張趯。

齊侯田於菑，盧蒲癸見，泣且請曰：「余髮如此種種，²余奚能爲。」³

公曰：「諾，吾告二子。」

4

歸而告之。子尾欲復之。子雅不可，曰：「彼其髮短而

公曰：「諾，吾告二子。」

歸而告之。子尾欲復之。子雅不可，曰：「彼其髮短而

心甚長，其或寢處我矣。⁵ 九月，子雅放盧蒲癸于北燕。……

齊公孫竈⁷卒，司馬竈⁸見晏子曰：「又喪子雅矣。」晏子曰：「惜也，子旗不免，殆哉。」姜族弱矣，而嬀將始昌¹⁰。二惠競爽猶可¹¹，又弱一个¹²焉，姜其危哉。」

——右三年¹³

¹莒齊東境邑。時齊景公田獵於其地。²種種髮短貌。³余奚能為自言衰老不能復為害

也。嬀慶封之黨，襄二十八年放之於境上，已見前。⁴二子謂子雅、子尾。⁵襄二十八年傳，盧

蒲嬀謂子雅、子尾譬如禽獸，吾寢處之矣。故子雅謂嬀不可測而卽以「其或寢處吾矣」對子

尾。⁶北燕卽召公封國，已見前。⁷公孫竈卽子雅。⁸司馬竈齊大夫。⁹子旗子雅之子。

子旗不免殆哉言其父既死，子旗必不免於危殆也。¹⁰嬀將始昌言陳氏將昌大也。¹¹子雅

子尾皆齊惠公之孫，故云二惠競爽也。爽明也。競爽猶可言子雅、子尾彊明，或猶可以為國也。

¹²又弱一个又減去一人也。¹³昭公三年當周景王六年壬戌歲，齊景公九年，晉平公十九年，

鄭簡公二十七年，燕惠公六年，西曆紀元前五三九年。

四年春王正月，許男¹如楚，楚子止之，遂止鄭伯，復田江南，³許男與

焉。使椒舉如晉求諸侯，⁴二君待之。⁵

椒舉致命，⁶曰：「寡君使舉曰：日君有惠，⁷賜盟于宋。日，晉楚之從，交相見也，以歲之不易，⁹寡人願結驩於二三君。¹⁰使舉請問，¹¹君若苟無四方之虞，則願假寵以請於諸侯。」¹²

晉侯欲勿許。司馬侯曰：「不可。楚王方侈，天或者欲逞其心，以厚其毒而降之罰，¹⁴未可知也。其使能終，¹⁵亦未可知也。晉楚唯天所相，¹⁶不可與爭。君其許之，而修德以待其歸。」¹⁷若歸於德，晉猶將事之，¹⁸況諸侯乎？若適淫虐，楚將棄之，¹⁹吾又誰與爭？」公曰：「晉有三不殆，²⁰其何敵之有？國險而多馬，齊楚多難，²¹有是三者，何鄉而不濟？」²²對曰：「恃險與馬而虞，²³鄰國之難，是三殆也。四嶽，²⁴三塗，²⁵陽城，²⁶大室，²⁷荆山，²⁸中南，²⁹九州之險也，是不一姓，³⁰冀之北土，馬之所生，無興國焉。恃險與馬，不可以爲固也，從古以然。」³²是以先王務修德音以享神人，³³不聞其務險與馬也。鄰國之難，不可虞也。或多難以固其國，啟其疆土，或無難以喪其國，失其守宇，³⁴若何虞難？齊有仲孫

之難而獲桓公，³⁵至今賴之。晉有里克之難而獲文公，³⁶是以爲盟。主衛邢無難，敵亦喪之。³⁷故人之難，不可虞也。恃此三者，而不修政德，亡於不暇，又何能濟。君其許之。紂作淫虐，文王惠和，殷是以隕，周是以興。夫豈爭諸侯。」乃許楚使使叔向對曰：「寡君有社稷之事，是以不獲春秋時見。³⁸諸侯君實有之，何辱命焉。」椒舉遂請昏，³⁹晉侯許之。

楚子問於子產，⁴⁰曰：「晉其許我諸侯乎？」對曰：「許君。晉君少安，不在諸侯。⁴¹其大夫多求，⁴²莫匡其君。在宋之盟，又曰如一，⁴³若不許君，將焉用之。⁴⁴」王曰：「諸侯其來乎？」對曰：「必來。從宋之盟，承君之歡，不畏大國，⁴⁵何故不來。不來者，其魯、衛、曹、邾乎。曹畏宋，邾畏魯，魯、衛偏於齊而親於晉，唯是不來。其餘君之所及，⁴⁶也，誰敢不至。」王曰：「然則吾所求者，無不可乎？」⁷⁴對曰：「求逞于人，不可。⁴⁸與人同欲，盡濟。⁴⁹」……

夏，諸侯如楚，魯、衛、曹、邾不會。曹、邾辭以難，⁵⁰公辭以時祭，⁵¹衛、侯辭以疾。⁵²

鄭伯先待于申。⁵³六月丙午，楚子合諸侯于申。

椒舉言於楚子曰：「臣聞諸侯無歸，禮以爲歸。⁵⁴今君始得諸侯，其慎禮矣。霸之濟否，在此會也。夏啟有鈞臺之享，⁵⁵商湯有景亳⁵⁶之命，周武有孟津之誓，⁵⁷成有岐陽之蒐，⁵⁸康有鄴宮之朝，⁵⁹穆有塗山之會，⁶⁰齊桓有召陵之師，⁶¹晉文有踐土之盟。⁶²君其何用？」宋向戌、鄭公孫僑在，諸侯之良也，君其選焉。⁶⁴」王曰：「吾用齊桓。」⁶⁵

王使問禮於左師與子產。左師曰：「小國習之，大國用之，敢不薦聞。」⁶⁶獻公合諸侯之禮六。⁶⁷子產曰：「小國共職，敢不薦守。」獻伯子男會公之禮六。⁶⁹君子謂合左師善守先代，子產善相小國。⁷⁰王使椒舉侍於後，以規過。⁷¹卒事，不規。王問其故，對曰：「禮，吾未見者有六焉。⁷²又何以規？」

宋大子佐⁷³後至，王田於武城，久而弗見。椒舉請辭焉。⁷⁵王使往曰：「屬有宗祧之事，⁷⁶於武城，寡君將墮幣焉，敢謝後見。」⁷⁷

徐子，吳出也，以爲貳焉，故執諸申。⁷⁵

楚子示諸侯侈，淑舉曰：「夫六王二公之事，⁷⁹皆所以示諸侯禮也。諸侯所由用命也。夏桀爲仍之會，有緝叛之。⁸⁰商紂爲黎之蒐，東夷叛之。⁸¹周幽爲大室之盟，戎狄叛之。⁸¹皆所以示諸侯汰也。諸侯所由棄命也。今君以汰，無乃不濟乎。」王弗聽。

子產見左師曰：「吾不患楚矣，汰而復諫，⁸³不過十年。⁸⁴」左師曰：「然。不十年侈，其惡不遠。遠惡而後棄。⁸⁵善亦如之，德遠而後興。^{8j}」

秋七月，楚子以諸侯伐吳。宋太子鄭伯先歸。⁸⁷宋華費遂、鄭大夫從。⁸⁸使屈申圍朱方。⁸⁹八月甲申，克之。執齊慶封，而盡滅其族。⁹⁰

將戮慶封。椒舉曰：「臣聞無瑕者可以戮人，⁹¹慶封唯逆命，⁹²是在此，其肯從於戮乎？」⁹³播於諸侯，焉用之。⁹⁴「王弗聽，負之斧鉞，以徇於諸侯，⁹⁵使言曰：「無或如齊慶封，弑其君，弱其孤，以盟其大夫。」⁹⁶慶封曰：「無或如楚

共王之庶子圍，弑其君兄之子麋而代之，以盟諸侯。⁹⁷王使速殺之。

遂以諸侯滅賴。⁹⁸賴子⁹⁹面縛銜璧，士袒，輿櫬從之，造於中軍。¹⁰⁰王問諸

椒舉，對曰：「成王克許，¹⁰¹許僖公如是，王親釋其縛，受其璧，焚其櫬。」王從之。遷

賴於鄆。¹⁰²楚子欲遷許於賴，使鬬韋龜¹⁰³與公子棄疾¹⁰⁴滅之而還，申無宇¹⁰⁵

曰：「楚禍之首，¹⁰⁶將在此矣。召諸侯而來，¹⁰⁷伐國而克，¹⁰⁸城竟莫校。¹⁰⁹王心不

違，¹¹⁰民其居乎。¹¹¹民之不處，其誰堪之。¹¹²不堪王命，乃禍亂也。¹¹³」

¹許男謂許悼公。悼公名買，靈公之子，為許第十四君。在位二十四年，世子止弑之，其元年嘗
周靈王二十六年乙卯歲，西曆紀元前五四六年。²楚子止之楚靈王留許悼公不遣，欲與俱

獵也。³時鄭簡公在楚，楚靈王亦留之，故云遂止鄭伯。前年楚子已與鄭伯獵於江南，故此云
復田。江南為江南之夢之簡稱，指當時之雲夢澤，分跨今湖北省境大江南北，而積廣八九

百里。自今湖北京山縣以南，枝江縣以東，蕪湖、洪湖、梁子湖、斧頭湖等數十湖泊，星羅棋布，若斷若續，
域後世逐漸淤成陸地，遂呈今態。現曾湖、洪湖、梁子湖、斧頭湖等數十湖泊，星羅棋布，若斷若續，

皆古雲夢之遺蹟也。⁴椒舉即伍舉，已見前如晉求諸侯。楚子欲專會諸侯，使伍舉往晉求之
也。⁵二君待之鄭許二君留楚待會也。⁶致命達楚君之命也。⁷日往日也。日君有惠猶

言往日承君之惠。 8 賜盟于宋即指襄二十七年向戌弭兵之會。 9 歲之不易言連年有難。

10 願結驪於二三君意謂欲得諸侯謀事補闕也。驪同「歡」。 11 請問謂請以空隙之時許

我白事不欲對衆言之也。 12 四方之虞邊境之戒備也。假龍以請於諸侯欲借君之威龍以致

諸侯也。 13 司馬侯即女齊已見前。 14 厚其毒而降之罰使積惡而重罰之也。 15 能終克善

其終之謂。 16 唯天所相唯視天意之誰助耳。 17 修德以待其歸增修晉德以待楚君之所歸

也。歸趨向也。 18 若歸於德吾猶將專之言楚君若趨向於修德吾亦不免事之耳。 19 若適淫

虐楚將棄之言苟縱淫虐雖楚國猶將棄之不以爲君也。適亦歸也。 20 殆危也。三不殆謂有可

恃之道三端也。 21 國險謂晉表裏河山險固可恃。一不殆也。晉境代北產馬是多馬足以供兵

二不殆也。齊楚多寡秋之禍是強鄰多難三不殆也。 22 何鄉而不濟無往而不克也。鄉通「嚮」。

32 虞侯望也。 24 杜注：「東嶽岱；西嶽華；南嶽衡；北嶽恆。」此據漢武宣以來所定之五嶽去

中嶽而言古無是說也。左襄十四年傳「我諸戎是四嶽之冑裔」是四嶽爲諸戎之所出據山

海經有東西南北四嶽考其水道所注其地望在今陝西隴縣西甘肅六盤山東南今隴縣西四

十里有嶽山其遺跡也。參下「九州」注。 25 三塗山名在今河南嵩縣西南伊水之北俗呼崖

口亦曰水門。 26 陽城山名在今河南登封縣北三十八里俗名車嶺山。 27 大室即嵩高山在

今河南登封縣北十里。 28 當係今河南閿鄉縣之荆山以其在三塗中南之中道也。 29 中南

即今陝西長安縣南五十里之終南山。 30 九州之區域據上司馬侯所言考之當始自今陝西

之極西或甘肅之東南部，北由隴山（四嶽）南抵秦嶺（中南）及道潼關，則北暨瞻函（荆山）南及熊耳之東（三塗），以迄河南之嵩山（陽城太室），包有涇、雒、伊、汝諸水之流域。案此條及上「四嶽」「荆山」條注均據顧頡剛先生考證，詳見古史辨第七冊九州之戎與戎

馮。 31 冀之北土……無與國焉言冀州之域之北境雖為產馬之地，然無與盛之國可以指數也。 32 從古以然言恃險與馬之不可以為固，自古已如此矣，以通「已」。 33 德音以亨神

人言修德則治民事神可使神人通悅也。亨通也。 34 守宇據守之疆界也。 35 齊有仲孫之難而獲桓公事見前莊九年。仲孫公孫無知也。 36 晉有里季之難而獲文公事見前僖九年。里季

里克、平鄭也。 37 閔二年狄滅衛，僖二十五年衛滅邢，故云衛邢無難，亦喪之。 38 不獲春秋時見言不得自往，諫詞也。 39 楚子遣椒舉時，兼使求昏於晉，故遂請昏。 40 子產時從鄭簡公

在楚，故楚子問之。 41 晉君少安謂安於小安於小則不能遠圖，故云不在諸侯。 42 求貪也。 43 如一所謂晉楚同也。 44 焉用之焉用宋之盟也。 45 大國謂晉。 46 君之所及言楚威力所能及也。 47 吾所求者無不可乎猶言吾將無求不得乎。 48 求人以快意，人必違之，故云求逞

于人不可。 49 與人同欲盡濟言不拂人則事必皆成也。 50 曹邾辭以難曹武公，邾莊公以國有危難為詞，辭楚之召也。曹武公名勝，史記作勝，成公負芻子，在位二十七年，為曹國第二十君。

其元年當周靈王十八年丁未歲，西曆紀元前五五四年。邾莊公名穿，悼公華子，在位三十四年，為邾國第七君。其元年當周景王五年辛酉歲，西曆紀元前五四〇年。 51 公辭以時祭魯昭公

為邾國第七君。其元年當周景王五年辛酉歲，西曆紀元前五四〇年。 51 公辭以時祭魯昭公

以國有祭祀爲詞，辭不赴召也。
52 衛侯辭以疾，衛襄公以有疾爲詞，辭不赴召也。凡此託詞不

赴，悉如子產之言。衛襄公名惡，獻公衍子，在位九年，爲衛國第二十五君。其元年當周景王二年

戊午歲，西曆紀元前五四三年。
53 鄭伯先待于申，鄭簡公自楚先至會地也。申已見前。
54 椒

舉言於楚子，未會以前之進言也。諸侯無歸禮以爲歸，言諸侯之依歸無常，惟依歸於有禮者耳。

55 夏啓禹之子，鈞臺即夏臺，在今河南禹縣南，蓋啓享諸侯於此。
56 景毫即偃師，今河南偃

師縣南二十里有景山。
57 孟津即盟津，在今河南孟縣南十八里。孟津之誓，將伐紂也。
58 周

成歸自奄，大蒐於岐山之陽，故云成有岐陽之蒐。岐山在今陝西岐山縣東北。
59 黎宮在今陝

西鄆縣東三十五里，其地有靈臺，康王嘗與諸侯於此。
60 周穆王會諸侯於塗山，塗山在今安

徽懷遠縣東南八里。以上六王之事，唯周武王孟津之誓尙書有其事，武王伐殷作泰誓二篇是

也。其餘五者，皆書傳無文，不能知其本末。見孔穎達正義。其實竹書紀年均載之。
61 召陵之師

已詳前僖四年。
62 隄土之盟，已詳前僖二十八年。
63 君謂靈王，其何用言當於六王二公之

事，擇用何禮也。
64 君其環焉，請靈王就向戌，子產選擇所用也。
65 用齊桓用會召陵之禮也。

召陵之役，齊桓退舍以禮，楚靈王今感其意，是以用之。
66 薦聞薦所聞之禮，謙不所未行也。

67 宋公爵，故向戌獻公合諸侯之禮六儀也。
68 薦守薦所守行之禮也。
69 鄭伯爵，故子產獻

伯子男會公之禮六儀也。杜注謂向戌子產所獻者其禮同，所從言之異耳。正義：「杜知其禮同，

所從言之異者，以左師獻公合諸侯之禮六，子產獻伯子男會公之禮六，若其各異，凡十二禮，下

椒舉云：禮吾所未見者六焉，故知其禮同也。於公言之，云合諸侯之禮；於伯子男言之，云會公之禮。是所從言之異。 70 向戌薦聞，不墜宋公之體，故云善守先代，子產薦守，謹執下國之禮，故云善相小國。 71 規過欲糾，正向戌，子產所言之失也。 72 禮吾未見者有六焉，蓋指二子所獻六禮，楚皆未嘗行也。 73 大子佐，宋平公成之子，後嗣立為宋第二十五君，是為元公。在位十五年。其元年當周景王十四年庚午歲，西曆紀元前五三一年。 74 武城本申地，後屬楚，在今河南

南陽縣北，已見前。 75 請辭焉，諸王辭謝宋大子佐也。 76 屬有宗祧之事，言為宗廟之祭而田獵也。 77 寡君將墮幣焉，敢謝後見杜注：「恨其後至，故言將因諸侯會，布幣乃相見，經并書宋大子佐，知此言在會前。」墮布也，輸也。 78 徐子，徐國之君，為吳國之甥，故云吳出楚君，以為徐

貳於吳，故執諸申，正見楚君以疑罪執諸侯耳。 79 六王二公之事，即前舉夏啓、商湯、周武王、成王、康王、穆王及齊桓公、晉文公也。 80 仍，緡，皆國名。有仍地在今山東濟寧縣，有緡地在今山東

金鄉縣東北二十里。帝癸十一年，會諸侯于仍，有緡氏逃歸，遂滅有緡。見竹書紀年。 81 商紂為黎之蒐，見竹書紀年。韓非子十過篇作黎丘之蒐，黎東夷之國，地不詳，非今山西長治縣西南之

古黎國。 82 竹書紀年：「幽王十年春，王及諸侯盟于大室。十一年，申人、鄩人及犬戎入宗周，狄王。」故云周幽為大室之盟，戎狄叛之。 83 汰而復諫，驕狠而拒諫諍也。 84 不過十年，言其禍

敗不出十年也。 85 必惡及遠方，則人皆棄之，故云遠惡而後棄。 86 善不積，不足以成名，故云德遠而後興，遠久也。 87 時晉之屬國與會者皆歸，此獨言宋大子鄭伯先歸者，以鄭伯久於楚，

宋大子不得時見，故慰遣之也。⁸⁸ 宋華費遂鄭大夫從從楚伐吳，以答見慰之意也。華費遂，宋大司馬，華元之族。 ⁸⁹ 屈申，屈蕩之子。朱方，吳邑，時為齊逋臣，慶封所封。已見前。⁹⁰ 慶封以襄

二十八年奔吳，至是，楚假大義為齊討之，故盡滅其族。⁹¹ 無瑕者，可以戮人言，唯己身無瑕疵

可指者，始可以擊戮他人之罪，贖也。⁹² 逆命，謂性不恭順。⁹³ 肯從於戮，乎言不肯默而就戮

也。⁹⁴ 播於諸侯，焉用之言，將戮慶封而自揚其惡於諸侯，何用如此也。播揚也。⁹⁵ 負之斧鉞

以徇於諸侯，使慶封自負斧鉞，以徇告於諸侯，使以為戒也。⁹⁶ 無或如齊慶封……以盟其大

夫楚靈王使慶封自暴罪狀之辭。⁹⁷ 無或如楚共王之庶子圍……以盟諸侯，慶封更改楚意，

反誑楚靈王之辭。⁹⁸ 賴國名，子爵，已見前。⁹⁹ 賴子，賴國之君。¹⁰⁰ 中軍，王所將，故賴子君臣

造於中軍。¹⁰¹ 成王克許，謂僖六年楚成王滅許事，已見前。¹⁰² 鄆，楚邑，即前桓十三年「及鄆，

亂次以濟」之鄆。¹⁰³ 鬬章，龜令尹子文之玄孫。時奉命與公子棄疾為許城鄆。¹⁰⁴ 公子棄疾

共王之子，靈王之弟，後嗣位為楚國第二十七君，是為平王。在位十三年。其元年當周景王十七

年癸酉歲，西曆紀元前五二八年。¹⁰⁵ 申無宇，申舟之後。¹⁰⁶ 禍之首，猶言「禍端」「禍根」

¹⁰⁷ 召諸侯而來，召會諸侯，諸侯皆來也。¹⁰⁸ 伐國而克伐，吳伐賴俱克捷也。¹⁰⁹ 城竟莫校，築

城於外境而諸侯無與爭也。¹¹⁰ 王心不違，總上三者而言，謂王心之所欲，莫有違逆也。¹¹¹ 王

心不違，必將縱欲，縱欲則必有事於內外而民不得安，故云民其居乎居安也。¹¹² 民之不處，其

誰堪之，言民不得安，其誰能忍受之乎。處亦安也。¹¹³ 不堪王命，乃禍亂也。言民不堪命，則禍亂

立成矣。

鄭子產作丘賦。¹國人謗之曰：「其父死於路，²已爲薑尾。³以令與國，國將若之何。」子寬⁴以告。子產曰：「何害。苟利社稷，死生以之。⁵且吾聞爲善者不改其度，⁶故能有濟也。民不可逞，⁷度不可改。⁸詩曰：禮義不愆，何恤於人言。⁹吾不遷¹⁰矣。」

渾罕曰：「國氏¹¹其先亡乎。君子作法於涼，其敝猶貪，¹²作法於貪，敝將若之何。¹³甌在列者，¹⁴蔡及曹滕其先亡乎。偪而無禮。¹⁵鄭先衛亡，偪而無法。¹⁶政不率法，而制於心，¹⁷民各有心，何上之有。¹⁸」

¹丘賦杜注：「丘，十六井，當出馬一匹，牛三頭。今子產別賦其田如魯之田賦。田賦在哀十一年。」
²正義「丘，十六井，當出馬一匹，牛三頭，司馬法之文也。服虔以爲子產作丘賦者，賦此一丘之田，使之出一馬三牛，復古法耳。丘賦之法不行久矣，今子產脩復古法，民以爲貪，故謗之。案春秋之世，兵革數興，鄰在晉楚之間，尤當其劇，正當重於古，不應廢古法也。若往前不脩此法，豈得全無賦乎。故杜以爲今子產於牛馬之外別賦其田如魯之田賦。田賦在哀十一年，彼注云，丘賦

之法，因其田財，通出馬一匹，牛三頭。今欲別其田及家財各爲一賦，故言田賦。然則此與彼同，賦斂家資，使出牛馬；又別賦其田，使之出粟，若今輪租。更出馬一匹，牛三頭，是一丘出兩丘之稅案。

周禮有夫征，家征。夫征謂出稅。家征謂出車徒給徭役。此牛馬之屬則周禮之家征也。其夫征，十而稅，是與家征別。其父死於路，謂子國爲尉氏所殺。己爲薑尾謂子產重賦，毒害百姓如蜂蠆之尾也。子寬鄭大夫渾罕之字。以用也。死生以之不顧，死生以堅持之也。

度法也。7 民不可逞言，民心不可使逞快也。8 度不可改言，法度不可隨便改變也。禮義不愆，何恤於人言。杜注謂出逸詩。蓋子產自以爲權制濟國，於禮義無遺失也。愆，失也。遷改也。移也。11 子產以父字爲氏，故云國氏。12 作法於涼，其敝猶貪言君子作法，什一取

民，斂從其薄，其源敝猶至於貪也。涼，薄也。13 作法於貪，敝將若之，何言必不可久行也。14 姬在列者，謂姬氏之在列國者。15 蔡見偏於楚，曹勝見偏於宋，而又無禮以爲之本，故云蔡及曹

斂其先亡乎僂而無禮。16 鄭見偏於晉，楚而無法以爲之備，故云鄭先衛亡僂而無法。17 政不率法而制於心，言施政不循法度，而以私心操縱之也。18 民各有心，何上之有，言人各有心，若人人自以爲是，何貴乎有民上也。

初，穆子去叔孫氏，及庚宗，遇婦人，使私爲食而宿焉。問其行，告

之故。哭而送之。適齊，娶於國氏。生孟丙、仲壬。夢天壓己，弗勝。顧而見

之故。哭而送之。適齊，娶於國氏。生孟丙、仲壬。夢天壓己，弗勝。顧而見

人，黑而上僂，⁹深目而緜喙，¹⁰號之曰：「牛助余。」乃勝之日，¹¹而皆召其徒，¹²無之。¹³且曰：「志之。」¹⁴

及宣伯奔齊，¹⁵饋之。¹⁶宣伯曰：「魯以先子¹⁷之故，將存吾宗，必召女。召女何如？」對曰：「願之久矣。」¹⁸魯人召之，不告而歸。¹⁹

既立，²⁰所宿庚宗之婦人獻以雉。²¹問其姓。²²對曰：「余子長矣，能奉雉而從我矣。」²³召而見之，則所夢²⁴也。未問其名，號之曰：「牛。」曰：「唯。」皆召其徒，使視之，²⁵遂使爲豎。²⁶有寵。長使爲政。²⁷

公孫明²⁸知叔孫於齊，²⁹歸，未逆國姜，子明取之。³⁰故怒其子，長而後使逆之。³¹田於丘薺，³²遂遇疾焉。豎牛欲亂其室而有之，強與孟盟，不可。³³叔孫爲孟鐘，³⁴曰：「爾未際，³⁵饗大夫以落之。」³⁶既具，³⁷使豎牛請日。³⁸入弗謁。³⁹出，命之日。⁴⁰及賓至，聞鐘聲。⁴¹牛曰：「孟有北婦人之客。」⁴²怒，將往。⁴³牛止之。賓出，使拘而殺諸外。⁴⁴牛又強與仲盟，不可。仲與公御萊書。⁴⁵觀於公，⁴⁶公

與之環。⁴⁷使牛入示之。⁴⁸入不示。⁴⁹出命佩之。⁵⁰牛謂叔孫：「見仲而何。」⁵¹
 叔孫曰：「何爲？」⁵²曰：「不見。」⁵³既自見矣，公與之環而佩之矣。⁵⁴遂逐之，
 奔齊。疾急，命召仲。牛許而不召。

杜洩⁵⁵見告之饑渴，授之戈。⁵⁶對曰：「求之而至，又何去焉？」⁵⁷豎牛曰：

「夫子疾病，不欲見人。」使寘饋于个而退。⁵⁸牛弗進，則置虛命徹。⁵⁹十二月
 癸丑，叔孫不食。乙卯，卒。⁶⁰牛立昭子而相之。⁶¹

公使杜洩葬叔孫。豎牛賂叔仲昭子⁶²與南遺⁶³使惡杜洩於季孫而去
 之。⁶⁴杜洩將以路⁶⁵葬，且盡卿禮。南遺謂季孫曰：「叔孫未乘路，葬焉用之。」⁶⁶

且冢卿無路，介卿以葬，不亦左乎？⁶⁷季孫曰：「然。」使杜洩舍路。⁶⁸不可。⁶⁹曰：

「夫子受命於朝，而聘於王。⁷⁰王思舊勳，而賜之路。⁷¹復命而致之君。⁷²君不

敢逆王命而復賜之，使三官書之。⁷³吾子爲司徒，⁷⁴實書名。⁷⁵夫子爲司馬，⁷⁶

與工正書服。⁷⁷孟孫爲司空，⁷⁸以書勳。⁷⁹今死而弗以，⁸⁰是棄君命也。書在公

府而弗以，是廢三官也。⁸¹若命服，生弗敢服，死又不以，將焉用之。」乃使以葬。

季孫謀去中軍，⁸²豎牛曰：「夫子固欲去之。」⁸³

——右四年 84

五年春王正月，舍中軍，卑公室也。⁸⁵毀中軍于施氏，成諸臧氏。⁸⁵初作中

軍，三分公室而各有其一。⁸⁷季氏盡征之。⁸³叔孫氏臣其子弟。⁸⁹孟氏取其半

焉。⁹⁰及其舍之也，四分公室，季氏擇二，二子各一。⁹¹皆盡征之，而貢于公。⁹²以

書。⁹³使杜洩告於殯，⁹⁴曰：「子固欲毀中軍，既毀之矣，故告。」杜洩曰：「夫子

唯不欲毀也，故盟諸僖闕，詛諸五父之衢。⁹⁵」受其書而投之，⁹⁶帥士而哭之。⁹⁷

叔仲子謂季孫曰：「帶受命於子叔孫曰，葬鮮者自西門。」⁹⁸季孫命杜

洩。⁹⁹杜洩曰：「卿喪自朝，¹⁰⁰魯禮也。吾子¹⁰¹為國政，未改禮，而又遷之。¹⁰²羣臣

懼死，不敢自¹⁰³也。」既葬而行。¹⁰⁴

仲至自齊，¹⁰⁵季孫欲立之。¹⁰⁶南遺曰：「叔孫氏厚則季氏薄，彼實家亂，子

勿與知，不亦可乎。」南遺使國人助豎牛以攻諸大庫之庭。司宮射之，中目而死。¹⁰⁸豎牛取東鄙三十邑，¹⁰⁹以與南遺。

昭子卽位，朝其家衆，¹¹⁰曰：「豎牛禍叔孫氏，使亂大從，¹¹¹殺適立庶，又披其邑，¹¹²將以赦罪，罪莫大焉。¹¹³必速殺之。」豎牛懼，奔齊。孟仲之子¹¹⁴殺諸塞關¹¹⁵之外，投其首于寧風之棘上。¹¹⁶……

¹ 穆子去叔孫氏叔孫豹避兄叔孫僑如之難而奔齊也。

² 宗魯北境之地，今山東泗水縣南有庚宗亭，卽此。³ 使私爲食而宿焉，叔孫豹使此婦人私爲己具食而止宿其家也。⁴ 問其行婦人問叔孫豹何故出行也。⁵ 告之故，叔孫豹以奔齊之故告婦人也。⁶ 哭而送之，婦人聞悉原委，乃哭而送豹成行也。⁷ 國氏齊正卿，姜姓。⁸ 夢天壓己弗勝，叔孫豹夢天下墜壓己，力不能勝其重也。⁹ 黑而上，僂色黑而肩僂也。肩僂卽眈背。¹⁰ 覆喙口象猪也。¹¹ 之及也，之且及天明之時也。¹² 徒從者皆召其徒，盡召其從者也。

¹³ 豹以夜夢自異，既且，乃召從者徧視之，無一人與夢中所見同，且無一人名牛者，故云無之。¹⁴ 且曰志之，猶言姑云記之也。¹⁵ 宣伯奔齊在成十六年。宣伯卽穆子之兄叔孫僑如也。¹⁶ 儲之，穆子先在齊，故饋餉宣伯也。¹⁷ 叔孫氏出於魯莊公庶兄公子慶父同母第公子牙，號

16 儲之，穆子先在齊，故饋餉宣伯也。
17 叔孫氏出於魯莊公庶兄公子慶父同母第公子牙，號

僖叔，僖叔生公孫茲，號戴伯。戴伯生得臣，號叔孫莊叔。僖如及豹皆莊叔之子。此云先子蓋指僖叔。戴伯，莊叔也。18 願之久矣，蓋念言，意謂兄始為亂，已有今日之願矣。19 成十六年傳云，召

叔孫豹於齊而立之。豹不以告僖如而逕行，故云不告而歸。20 叔孫豹在齊生孟丙、仲壬，魯召

之立為卿，襄二年始見經。成十六年傳云，召而立之，蓋於僖如出奔時順敘後事而及之耳。此云

既立已在襄二年矣。21 獻以雉，庚宗婦人知穆子立，故以雉來獻賀也。22 女生曰，姓謂子

也，問其姓，即問有子否。23 襄二年，庚宗婦人所生之子已五六歲，故對曰，余子長矣，能奉雉而

從我矣。24 所夢符前夢所見之形像也。25 使視之，使左右辨認豎牛，符已所夢也。26 豎小

臣也，使為豎，使牛為豎，故稱豎牛。27 長使為政及豎牛長，因使管叔孫氏之家政也。28 公孫

明字子明，齊大夫。29 知叔孫於齊，叔孫豹在齊時，公孫明與之相親知也。30 國姜孟丙、仲壬

母，穆子歸魯，未及迎回，公孫明邀娶之，故云歸未逆國姜子明取之。31 穆子怒國姜，遂并孟丙、

仲壬而怒之，故云怒其子長而後使逆之及孟仲長成，始遣迎返魯也。32 丘猶杜注云地名，不

詳所在。33 不可孟丙不肯從豎牛之強盟也，後文仲不可之「不可」與此意同。34 叔孫為

孟鐘，穆子為其子孟丙鑄鐘也。35 際接也，爾未際謂孟丙尚未與諸大夫相接也。36 以豎牛

血塗鐘，日落即所謂毀鐘，鑿大夫以落之言，當饗宴諸大夫以行毀鐘之禮也。37 既具言饗禮

已籌備就緒也。38 使豎牛請日，孟丙使豎牛向穆子請示饗宴之日期也。39 入弗調，豎牛既

入見穆子，弗以孟丙之意稟白也，謂白也告也。40 出命之日，豎牛自穆子所出，詐命孟丙以饗

宴之期也。 41 及至詐命之期，孟丙乃饗宴諸大夫而覺鐘，穆子未知賓至突聞鐘聲遂怪而詰

問。 42 北婦人國姜也。客謂公孫明。此云孟有北婦人之客，蓋豎牛故投穆子之所忌而誣言孟

丙享公孫明以落鐘耳。 43 穆子聞言大怒將自往討孟丙。 44 賓出使拘而殺諸外諸大夫既

退，穆子遂使人拘殺孟丙於門外也。 45 萊書人名，昭公之御士也。故云公御萊書。 46 饋於公

仲壬私與萊書遊觀於公之宮也。 47 公與之環，昭公以玉環賜與仲壬也。 48 使牛入示之仲

壬使豎牛以賜環入示於穆子也。 49 入不示豎牛既入，不以仲壬所託之環示穆子也。 50 出

命佩之豎牛出，詐以穆子之命命仲壬佩此玉環也。 51 而何猶云「何如」見仲而何詢穆子

見仲壬有何異狀也。 52 穆子怪牛言之突兀，故詰以何為。 53 不見牛故作驚疑之辭，蓋反問

穆子，若曰豈其無所見耶。 54 既自見矣，公與之環而佩之矣，牛乘機播弄進讒之辭，謂仲壬已

私自往見公，且得環而擅自佩帶矣。故仲壬被逐奔齊。 55 杜洩叔孫氏之家宰，出自帝堯之後。

56 豎牛不進食於穆子，穆子怒，故杜洩入見告之饑渴投之戈，欲使洩殺牛也。 57 求之而至

又何去焉，言求食可得無為去豎牛，蓋杜洩力不能去，故設辭以免耳。 58 个正寢之左右廂，使

寘饋于个而退，豎牛使廂人進食者，置食器於廂而退去也。蓋遮使穆子不得近食耳。 59 置虛

命徹杜注：「寫器令空，示若叔孫已食，命去之。」蓋豎牛傾去食物，令食器空置，偽為穆子已食

狀，遽命廂人撤去空器也。徹通「撤」。 60 癸丑叔孫不食，至乙卯已絕糧三日，遂卒。穆子蓋因

病不得食而餓死矣。 61 昭子豹之庶子叔孫婞也。豎牛既殺孟丙，逐仲壬，至是又逼死豹，遂立

媾嗣位而已相之也。

62 叔仲昭子名帶，信叔孫彭生之孫也，於叔孫媾為族兄弟，則為叔仲氏。

63 南遺季氏之家臣。

64 豎牛憎杜洩不與己同志，故賂使叔仲帶，南遺惡洩於季孫而謀去

之惡，誣毀也。季孫謂季武子，已見前。

65 路王所賜叔孫豹之大車也。

66 叔孫未乘路車，焉用

之言，豹生前未嘗乘路車，何用以路車葬之也。

67 冢大也，介次也。冢，卿謂季孫，介卿謂叔孫。不

亦左乎言不順也。

68 舍路置路車費用也。

69 不可杜洩不肯從舍路之命也。

70 襄二十四

年傳：「齊人城郊，穆叔如周聘，且賀城。王嘉其有禮也，賜之大路。」故云夫子受命於朝而聘於

王。王之賜路，實感叔孫之有禮以念其先人，故云王思舊勳而賜之路。

71 豹不敢自乘，故

復命而致之君。

72 使三官書之，魯君使司徒、司馬、司空書叔孫豹受王賜路之事也。

73 吾子

謂季孫司徒掌教化銓敘之官。

74 書名定位號也。

75 周禮司徒掌十二教，其十有一曰以賢制爵，

其十有二曰以庸制祿。故司徒書名定位號。

76 當時叔孫為司馬，故云夫子為司馬。

77 周禮

司馬之屬有司士，掌羣臣之政，以德詔爵，以功詔祿。工正雖不屬司馬，以其掌作車服，故與司馬

書服服車服之器也。

78 孟孫謂孟孝伯仲孫羯，時為司空。

79 司勳之官，周禮屬諸夏官，而魯

以冬官司空書勳者，蓋諸侯之法未必盡與王禮同，況值「春秋之世」各國又多自造作乎。

80 以用也。弗以即弗用，下同。

81 書名，書服，書勳，皆藏在公府而弗用之，是廢三官之所書也。

82 襄十一年魯作三軍，蓋本有二軍，是時初建中軍以為公徒也。至是，季孫宿謀去中軍將欲削

弱公室耳。

83 夫子固欲去之，豎牛誣叔孫以媚季孫之辭也。觀下杜洩之語自明。

34 昭公四

年當周景王七年癸亥歲，晉平公二十年，齊景公十年，衛襄公六年，鄭簡公二十八年，陳哀公三

十一年，蔡靈侯五年，曹武公十七年，許悼公九年，宋平公三十八年，邾莊公三年，楚靈王三年，吳

夷末六年，西曆紀元前五三八年。 85 舍中軍卑公室也。杜注：「罷中軍，季孫稱左師，孟氏稱右

師，叔孫氏則自以叔孫為軍名。」萬斯大學春秋隨筆：「舍中軍，季孫宿弱二子，更弱公室也。」

既將中軍，專魯政，復私討己與二子歸公，雖異，分國維均，因乘叔豹之死，欺仲護之懦，遂舍去中

軍；己專一軍而以一軍屬二子。傳言四分公室者，對二子而為言也。如是則己不居中軍之名，而

符則谷前之半傳云皆盡征之而貢于公，要知宿之所貢不過就所益者稍分其一二，若二子已

滅四一，所貢豈能從厚乎。二子有分民而無專將，公室有貢而無民，故曰弱二子，更弱公室也。」

86 毀中軍于施氏成諸臧氏杜注：「季孫不欲親其議，勅二家會諸大夫發置毀之計，又取其

令名。」臧氏為司寇，古者兵獄同制，故質成于臧氏。參詳萬斯大說。 87 三分公室而各有其

一，謂三家各有一軍家屬。 88 盡征之無所入於公也。 89 臣其子弟，叔孫氏以所屬軍民之父

兄歸公也。 90 取其半焉，孟孫復以子弟之半歸公也。以上所述三家征取情形，皆追溯初立中

軍時而言。 91 季氏擇二二子各一季孫，擇取四分之一，叔孫、孟孫各取四分之一也。 92 皆盡

征之而貢于公，國人盡屬三家，三家隨時獻公而已。此舍中軍後之情形也。參詳前萬斯大說。

93 以書即以四分公室之事書之簡冊也。 94 告於殯，季孫以前書授杜洩，使告於叔孫豹之柩

前也。 95 盟諸僖闕，諸父之，衛、襄十一年初立中軍時事。叔孫豹當時知季孫宿後將變

易，故既盟之，又詛以禍福之言相要約也。僖閱僖宮之門，五父之衢，魯國東南門外二里之大道也。 96 受其書而投之，杜洩受季孫屬告之書而擲棄不以告叔孫之殯也。 97 杜洩痛叔孫之

見誣，故帥士而哭之，蓋率其徒衆，哭告於叔孫之殯也。 98 葬鮮者自西門，叔仲帶誣叔孫之辭，謂葬不善終之人，舉殯當從西門出也。子叔孫謂叔孫豹不以壽終爲鮮，西門非魯朝之正門。

99 季孫命杜洩季孫卽以叔仲帶之言命杜洩，使葬叔孫從西門出也。 100 卿喪自朝從生存朝

觀之正路也。服虔云，言卿葬三辭於朝，從朝出正門，卿佐國之楨幹，若之股肱，必過於朝，重之也。

101 吾子謂季孫。 102 未改禮而又遷之言，季孫當國並未改典禮而又更易其法也。 103 自從

也。 104 既葬而行，杜洩既葬叔孫，懼禍之及己也，卽避而遠行。 105 仲至自齊，仲王聞父喪，自齊

歸魯也。 106 季孫欲立之，季孫欲立仲王爲叔孫之嗣也。 107 大庫之庭，似當作大庭氏之庫。魯

城內有大庭氏之虛，於其上作庫，故昭十六年傳直作大庭氏之庫。 108 司宮奄丘，蓋內官也。射

之射，仲壬中目而死，矢中仲壬之目而死也。 109 東鄙三十邑，叔孫氏之邑也。 110 家衆，家臣徒

衆也。 111 大從和順之道，使亂大從謂豎牛亂叔孫氏和順之道也。 112 披離也，析也，披其邑謂

豎牛取叔孫氏之邑以與南遺也。 113 昭子不知豎牛，餓殺其父，故但言其殺嫡披邑，固已云將

以赦罪罪莫大焉矣。 114 孟仲之子，孟丙、仲壬之子也。 115 塞關齊，魯界上關，豎牛被殺，已在齊

境，自魯言之，故云塞關之外。 116 寧風齊地，今不詳何所，度離塞關不遠，棘上荆棘之上，蓋恨牛

甚，故投其首於荆棘之上也。

公如晉，¹自郊勞至于贈賄，²無失禮。³晉侯謂女叔齊曰：「魯侯不亦善于禮乎？」對曰：「魯侯焉知禮。」公曰：「何爲自郊勞至于贈賄，禮無違者，何故不知？」對曰：「是儀也，不可謂禮。⁴禮所以守其國，行其政令，無失其民者也。今政令在家，⁵不能取也。有子家羈，⁶弗能用也。奸大國之盟，⁷陵虐小國。利人之難，⁹不知其私。¹⁰公室四分，民食於他。¹¹思莫在公，不圖其終。¹²爲國君，難將及身，不恤其所。¹³禮之本末將於此乎在，而屑屑焉習儀以亟。¹⁴言善於禮，不亦遠乎？」君子謂叔侯於是乎知禮。¹

¹ 公如晉，昭公以卽位而往見晉平公也。

² 自郊勞至于贈賄，杜注：「往有郊勞，去有贈賄。」

正義：「聘禮，賓至于近郊，君使卿朝服用束帛勞，及聘事皆畢，乃去，賓遂行，舍于郊，公使卿贈，如覲幣聘既如此，朝亦當然……其文據公去言，故云往有也。贈據晉言，故云去有也。」³ 無失

禮不失揖讓之禮也。⁴ 是儀也，不可謂禮，言揖讓進退，此儀文也，不可謂之禮經。⁵ 政令在

家言魯之政令在大夫之家。⁶ 子家羈，魯莊公之玄孫懿伯也。莊公子公子遂，稱東門襄仲，是

爲東門氏。遂子公孫歸父，字子家。羈歸父之孫，以王父字別爲子家氏。以上言昭公不知禮，無以

守其國。⁷ 好大國之盟言干犯元年會號之盟。⁸ 陵虐小國謂伐莒取郕。⁹ 利人之難謂

在年莒亂而取郕。¹⁰ 不知其私不自知有私難。以上言昭公不知禮無以行其政令。¹¹ 他謂

三家民食於他言魯君食於三家與民無異也。¹² 思其在公不圖其終言無有為公謀終始者。

以上言昭公不知禮盡失其民。¹³ 難將及身不恤其所言有禍難將及己身猶不自憂恤禍難

之所從來也。¹⁴ 禮之本末將於此乎在而屑屑焉習儀以亟言禮之本末端在恤民與憂國而

魯君不此之務反以習儀為急也。屑屑猶切切動作之意。¹⁵ 時晉侯亦失敗叔齊以此諷諫故

君子嘉之謂叔侯於是乎知禮。

晉韓宣子如楚送女，¹ 叔向為介。² 鄭子皮子大叔勞諸索氏。³ 大叔謂

叔向曰：「楚王汰侈已甚，子其戒之。」叔向曰：「汰侈已甚，身之災也，焉能及

人。若奉吾幣帛，慎吾威儀，守之以信，行之以禮，敬始而思終，終無不復。⁴ 從而

不失儀，敬而不失威，道之以訓辭，⁷ 奉之以舊法，⁸ 考之以先王，⁹ 度之

以二國，¹⁰ 雖汰侈若我何。」

及楚，楚子朝其大夫曰：「晉，吾仇敵也，苟得志焉，無恤其他。今其來者，上

卿，上大夫¹¹也，若吾以韓起為闈，¹² 以羊舌肸為司宮，¹³ 足以辱晉，吾亦得志

矣，可乎。大夫莫對。遂啓疆。曰：「可。苟有其備，何故不可。恥匹夫不可以
 無備，況恥國乎。是以聖王務行禮，不求恥人。朝聘有珪，¹⁶ 享覲有璋，¹⁷ 小有述
 職，¹⁸ 大有巡功，¹⁹ 設机而不倚，爵盈而不飲，²⁰ 宴有好貨，²¹ 飧有陪鼎，²² 入有
 郊勞，²³ 出有贈賄，²⁴ 禮之至也。國家之敗，失之道也，則禍亂興。²⁶ 城濮之役，
 晉無楚備以敗於邲。²⁷ 邲之役，楚無晉備以敗於鄢。²⁸ 自鄢以來，晉不失備，而
 加之以禮，重之以睦，²⁹ 是以楚弗能報，而求親焉。既獲姻親，又欲恥之，以召寇
 讐，備之若何，³⁰ 誰其重此。³¹ 若有其人，恥之可也。³² 若其未有，君亦圖之。晉之
 事君，臣曰可矣。求諸侯而麇至。³³ 求昏而薦，³⁴ 女君親送之，³⁵ 上卿及上大夫
 致之。³⁶ 猶欲恥之，君其亦有備矣。不然，奈何。韓起之下，趙成，中行吳，魏舒，范鞅，
 知盈，³⁷ 羊舌肸之下，祁午，張趯，籍談，女齊，梁丙，張骼，輔櫜，苗賁皇，³⁸ 皆諸侯之
 選也。³⁹ 韓襄，⁴⁰ 爲公族大夫，韓須受命而使矣。⁴¹ 箕襄，邢帶，叔禽，叔椒，子羽，⁴²
 皆大家也。韓賦七邑，⁴³ 皆成縣也。⁴⁴ 羊舌四族，⁴⁵ 皆彊家也。⁴⁶ 晉人若喪韓起，

楊肸⁴⁷ 五卿八大夫⁴⁸ 輔韓須楊石⁴⁹ 因其十家九縣⁵⁰ 長轂九百⁵¹ 其餘四

十縣遺守四千⁵² 奮其武怒以報其大恥伯華謀之⁵³ 中行伯魏舒帥之⁵⁴ 其

蔑不濟矣君將以親易怨⁵⁵ 實無禮以速寇⁵⁶ 而未有其備使羣臣往遺之

禽⁵⁷ 以逞君心何不可之有⁵⁸ 王曰「不穀之過也大夫無辱⁵⁹」厚爲韓

子禮王欲敖⁶⁰ 叔向以其所不知而不能⁶¹ 亦厚其禮

韓起反鄭伯勞諸圉⁶² 辭不敢見禮也⁶³

1 上年救舉使晉逸爲楚靈王請婚晉許之至是晉使韓宣子如楚送女 2 介副使也 3 索

氏杜注「河南成皋縣東有大索城」春秋傳說棠墓云「今滎陽東南三十里有京城大索城

在京城西二十里其東北四十里爲小索城」 4 終無不復言事雖已終皆可復行也 5 從

而不失儀雖隨順不失體制也 6 敬而不失威雖致恭不失等威也 7 道之以訓辭稱道先

王之訓辭以通其意也 8 奉之以舊法奉行出使之舊法以致其命也 9 考之以先王以先

王之禮成其好也 10 度之以二國度晉楚之勢而行之也 11 韓起晉之上卿叔向晉之上大

夫故云 12 爲闢別其足使爲守門也 13 爲司宮加宮刑使爲奄人也 14 遠啓疆已見前時

為楚太宰。 15 啓疆姑順楚靈王之意而諷諫之，故曰可繼即緊追以有何準備足以弭禍，故曰

苟有其備何故不可。 16 朝聘有珪言朝聘之禮皆以珪為信也。說文：「珪古文圭，刻上為圭，半

圭為璋。」諸侯會同於天子曰朝，諸侯相候問曰聘，朝聘皆執圭，惟聘用圭璧，其飾雖與君同，其

長降君一等。故上公圭九寸，聘圭八寸；侯伯圭七寸，聘圭六寸；子男琮璧五寸，聘璧四寸。 17 享

覲有璋。杜注：「享，饗也。覲，見也。既朝聘而享見也。臣為君使，執璋。」 18 諸侯適天子曰述，職述

其所治國之功職也。 19 天子適諸侯曰巡，功巡所守之功績也。 20 設机而不倚，爵盈而不飲

正義：「朝聘之禮，有設几進爵之時。朝禮雖亡，而聘禮有其略也。聘義曰：聘射之禮，至大禮也，質

明而始行，日幾中而後禮成，非強有力者弗能行也。酒清人渴而不敢飲也，肉乾人飢而不敢

食也。是言務在行禮，不敢倚机，不敢飲酒也。」 21 宴有好貨，主國宴賓，以貨財為恩好，衣服車

馬在客所無者皆與之也。 22 飧有陪鼎，所以示殷勤，熟食為飧，讀如孫（△×△）陪加也。加鼎

正以見厚待也。 23 賓至，迎勞之於郊，故云入有郊勞。 24 賓去，則贈之以貨賂，故云出有贈賂。

25 禮之至也。言聖王務行禮，必當有此朝聘宴好周妥之道也。 26 國家之敗……則禍亂興

言如失此朝聘宴好之道，則禍敗自至也。失之道也之「之」作「此」解。 27 僖二十八年晉

敗楚於城濮，自後晉不備楚，言十二年鄭之戰，晉遂為楚所敗。故云城濮之役，晉無楚備以敗於

鄭。言兵禍實始於城濮也。 28 楚於鄭戰，勝晉之後不備晉，成十六年鄆陵之戰，楚又為晉所敗。

故云鄭之役，楚無晉備以敗於鄆。 29 睦，君臣和協也。 30 備之若何，云何以為備也。 31 誰

其重此言苟無其備，誰當任此重怨耶。 32 若有其人恥之可也。諸如有賢人以敵晉，則可以恥

之。 33 求諸侯而藥主謂上年申之會。藥，羣也。聚也。 34 薦進也。 35 孕，女入楚，平公親送至于

邢丘，故云君親送之。 36 致之，送達也。 37 趙成，趙武之子。中行吳，魏舒、范鞅、知盈、均已見前。此

五卿，位在韓起之下，皆三軍之將佐也。故云韓起之下。 38 祁午，張趯、韓談、女齊、梁丙、苗、黃、皇、均

已見前。張、駱、輔、蹀，皆晉大夫。此五大夫位在叔向之下，故云羊舌肸之下。 39 諸侯之選言此五

卿，八大夫俱非凡庸之人，實諸侯中之上選也。 40 韓襄，公族穆子韓無忌之子，故仍為公族大

夫。於韓起為兄子。 41 韓須，韓起之門子，年事雖幼，已任出使，故云受命而使矣。門子，嫡子也。

42 箕，罪邢，帶韓氏族。箕，邢其食邑也。叔禽，叔椒子羽，皆韓起庶子。叔禽名韓籍。 43 韓襄以次七

人人一邑，故云韓賦七邑。 44 成，縣名，出賦百乘。 45 銅鞮，伯華、叔向、叔魚、叔虎，兄弟四人皆羊舌

織之子，故云羊舌四族。 46 羊舌四家共二縣，故但云疆家。 47 楊，酆，即羊舌肸叔向也。 48 五

卿，謂趙成以下八大夫，謂祁午以下。 49 楊石，叔向之子楊食我也。 50 韓氏七，羊舌氏四，而言

十家者，舉成數也。韓氏七縣，羊舌氏二縣，故云九縣。 51 長轂，戎車也。縣出戎車百乘，九縣共出

九百乘。 52 晉九縣之外，尚有四十縣，故云其餘四十縣。計其遺下之車乘，足以守國者，尚有四

千乘，故云遺守四千。 53 伯華，謀之謂叔向、兄銅鞮、伯華主謀議。 54 中行伯，魏舒、帥之謂荀吳

與魏舒主指揮。 55 以親易怨，謂失婚姻之親。 56 無禮，以速寇，謂失聖王之禮，以催召外寇也。

57 往遺之禽，謂將使楚之羣臣往送於晉，為其俘獲也。 58 何不可之有，與前「可」何故

與魏舒主指揮。 55 以親易怨，謂失婚姻之親。 56 無禮，以速寇，謂失聖王之禮，以催召外寇也。

不可「應」，反言寄諷，盡言其甚不可也。

59 大夫無辱，楚靈王謝靈宮疆之辭。

60 赦同「傲」。

61 叔向多知，故楚靈王欲傲以其所不知而不能也。

62 圍鄭地，在今河南杞縣南五十里。

63 辭不敢見以奉使君命未反故，故稱之曰禮也。

冬十月，楚子以諸侯及東夷伐吳，以報棘、櫟、麻之役。¹ 遠射²，以繁揚³

之師，會於夏汭。⁴ 越大夫常壽過⁵，帥師會楚子於瑣。⁶ 聞吳師出，遠啟疆師⁷

師從之。⁷ 遽不設備，吳人敗諸鵠岸。⁸

楚子以駟至于羅汭。⁹ 吳子使其弟蹇由犒師，¹⁰ 楚人執之，將以釁鼓。王

使問焉，曰：「女卜來吉乎？」對曰：「吉。寡君聞君將治兵於敝邑，卜之以守龜，¹¹

曰：余亟使人犒師，請行以觀王怒之疾徐，而爲之備，尙克知之。¹² 龜兆告吉，曰

克可知也。¹³ 君若驩焉，好逆使臣，茲敝邑休息，¹⁴ 而忘其死亡無日矣。今君奮

焉震電馮怒，¹⁵ 虐執使臣，將以釁鼓，則吳知所備矣。敝邑雖羸，¹⁶ 若早修完，¹⁷

其可以息師，¹⁸ 難易有備，¹⁹ 可謂吉矣。且吳社稷是卜，豈爲一人。使臣獲釁軍

鼓而敝邑知備，以禦不虞，其為吉孰大焉。國之守龜，其何事不卜。²⁰一臧一否，其誰能常之。²¹城濮之兆，其報在邲。²²今此行也，其庸有報志。²³「乃弗殺。」

楚師濟於羅汭，沈尹赤²⁴會楚子，次於萊山。²⁵蘧射帥繁揚之師，先入南

懷，²⁶楚師從之。及汝清，²⁷吳不可入。²⁸楚子遂觀兵於坻箕之山。²⁹

是行也，吳早設備，楚無功而還，以蹶由歸。楚子懼吳，使沈尹射待命于

巢，³⁰蘧啟疆待命于雩婁，³¹禮也。³²

——右五年³³

¹昭四年冬，吳伐楚，入棘、檇、麻，以報東方之役。楚沈尹射奔命於夏汭，箴尹宜咎、城鍾離、蘧啓疆

城築，然丹城州來。至是，楚伐吳，以報棘、檇、麻之符。棘、檇、麻之符，棘、檇、麻之符，楚邑在今河南永城縣南。檇，楚東鄙邑，今河南新蔡縣北二十里有野樂店，即古樂城也。麻亦楚東鄙邑，今江蘇揚州山縣安陽城是。²蘧射

南新蔡縣北二十里有野樂店，即古樂城也。麻亦楚東鄙邑，今江蘇揚州山縣安陽城是。²蘧射

楚大夫，蘧啓疆之族。³繁揚楚地，在今河南新蔡縣北，亦作繁陽。⁴會於夏汭，會楚子於夏

汭也。夏汭，夏水入江處，蓋夏水之尾。漢末謂之夏口，亦曰漢口，亦曰沔口。沔之下流為漢，夏水亦

會，三水共出此口也。即今湖北漢口。⁵常壽，過姬姓，吳仲雍之後，常壽其氏也。⁶瑣楚地，當

在今安徽霍丘縣東。

7 從之從吳師拒戰也。

鵲岸當在今安徽江中。杜佑曰：南陵大江中

有鵲尾洲，即古鵲岸也。今繁昌縣西南大江中有鵲尾洲。又銅陵縣北十里有鵲頭山，高聳臨江，

故江曰鵲江，岸曰鵲岸。

羅汭當在今河南羅山縣羅山舊有羅水北入淮，楚子當至此也。蓋

當時出師分南北二道，故楚子至羅汭。或言即汨羅，謬不應反過洞庭湖而南也。

10 顯由吳子

夷末之氣，稿師在勞楚師也。

11 守鵲岸固之巔，蓋宗廟所藏以主卜國之大事者。

12 余亟使

人將師……尙克知之言我急使人往勞楚師，以觀楚王忿怒之緩急而為戰守之備，庶幾可以

知之也。13 曰克可知也卜龜之辭，蓋為斷示吉，其意若曰必能觀知楚意也。14 休矣休懈忘

情也。

15 奮焉震電馮怒言奮發感怒如雷震電掣也。馮讀如憑，感也。16 虜弱也，讀如雷（功

飛）

17 修完修整器備使無他虞也。18 息師息止楚師也。

19 度事勢之難易而設備，故云

難易有備。20 言當卜，故云何專不卜。21 一減一否其誰能常之謂不可，必其常吉也。22 城

雉之戰，楚卜吉，其效乃在郊，故云城濮之兆其報在郊。

23 其庸有報志言吳有報楚之意也。

24 沈尹赤楚大夫。25 萊山在楚東境，今河南光山縣南一百五十里有天臺山，或云即萊山。

26 南懷楚界之地，當在今江、淮間。

27 汝清亦楚界，殆亦在今江、淮間。

28 楚已有備，故吳師不可入。29 觀兵所以示武，猶今之大檢閱。坻箕之山，顧棟高以為即今安徽樂縣南三十七里之

踰廬山。

30 巢楚邑，遠啓疆所城，即今安徽樂縣。

31 雩婁楚之東邑，在今安徽霍丘縣西南。

32 楚子懼吳之逼，而分使沈尹赤、薳射待命于巢，遠啓疆待命于雩婁，是有備無患也。故君子嘉

勳，謂山。33 巢楚邑，遠啓疆所城，即今安徽樂縣。

34 雩婁楚之東邑，在今安徽霍丘縣西南。

35 楚子懼吳之逼，而分使沈尹赤、薳射待命于巢，遠啓疆待命于雩婁，是有備無患也。故君子嘉

勳，謂山。36 巢楚邑，遠啓疆所城，即今安徽樂縣。

之，曰禮也。

昭公五年，晉周景王八年甲子歲，晉平公二十二年，齊景公十一年，鄭簡公二十

九年，楚靈王四年，吳夷末七年，西曆紀元前五三七年。

二月，鄭人鑄刑書。¹叔向使詒子產書，²曰：「始吾有虞於子，³今則已矣。⁴昔先王議事以制，不爲刑辟。⁵懼民之有爭心也，猶不可禁禦。⁶是以義，糾之以政，行之以禮，守之以信，奉之以仁。⁷制爲祿位，以勸其從。⁸嚴斷刑罰，以威其淫。⁹懼其未也，¹⁰故誨之以忠，聳之以行，教之以務，使之以和，臨之以敬，泄之以彊，斷之以剛，¹¹猶求聖哲之上，明察之官，¹²忠信之長，慈惠之師，¹³民於是乎可任使也，而不生禍亂。¹⁴民知有辟，則不忌於上。¹⁵並有爭心，以徵於書，而徼幸以成之，¹⁶弗可爲矣。¹⁷夏有亂政，而作禹刑，商有亂政，而作湯刑。¹⁸周有亂政，而作九刑。¹⁹三辟之興，皆叔世也。²⁰今吾子相鄭國，作封洫，²¹立謗政，²²制參辟，²³鑄刑書，將以靖民，²⁴不亦難乎？詩曰：儀式刑文王之德，日靖四方。²⁵又曰：儀式文王，萬邦作孚。²⁶如是，何辟之有？²⁷民知爭端矣，將

棄禮而徵於書，²⁸ 錐刀之末，²⁹ 將盡爭之。亂獄滋豐，賄賂並行，³⁰ 終子之世，鄭其敗乎。肝聞之，國將亡，必多制，³¹ 其此之謂乎。」

復曰：「若吾子之言，僑不才，不能及子孫，吾以救世也。³² 既不承命，敢

忘大惠。」³³

士文伯曰：「火見，鄭其火乎。³⁴ 火未出而作火以鑄刑器，³⁵ 藏爭辟焉。³⁶

火如象之，不火何爲。」³⁷ ……

六月丙戌，鄭災。³⁸

鑄刑書書刑法條文鑄於鼎上，以為國之常刑也。

使訟子產書使人遺書於子產，規其鑄

刑鼎之失也。

始初也。虞度也。始吾有虞於子叔向自言初嘗率度子產以為己法也。

4 今

則已矣。示失望已止也。

議專以制不為刑辟言。臨事制刑，不豫設法也。辟法也。

6 法豫設

則民知爭端，故議專以制，不為刑辟。此云懼民之有爭心也。猶不可禁察，蓋謂雖不豫設法以啓爭心，猶無法禁止人之犯罪也。

7 閉之以義……奉之以仁正義。義者宜也，合於事宜。閉謂

防備也。閉之以義，衛之使合於事宜也。政者正也，齊正在下。糾謂舉治也。糾之以政，舉治之使從

於齊正也。禮當勉力履行，故行之以禮也。信當守而勿失，故守之以信也。仁心所以養物，故奉之以仁也。奉養也。正義：「位以序德，祿以酬勳，有德能勳，則居官食祿，制為祿位以勸其從順，教令也。」正義：「其有犯罪，則制之刑罰，故嚴斷刑罰，以威其驕淫，放佚也。嚴斷，言其不

放舍也。對文則加罪為刑，收贖為罰。散則刑罰通也。」「閑之」以下至此，皆言在上位者行此事以治民也。10 懼其未也，言猶恐未盡治民之道也。11 誨之以忠……斷之以剛，正義：「此

上言行事，此又言用心，言雖行上事，懼其未從教也，故復勞心以撫之……忠是萬事之本，故陳忠恕之事以訓誨之……舉善惡之行以恐懼之時之所急，民或不知，故教示之以當時之務，居

上位者失於以威迫人，故使之以和當和說以使之臨。淪一也，臨謂位居其上，俯臨其下；淪謂有所施為，臨撫其事，臨謂平常之時；淪謂當事之時。居上位者失於驕慢，臨之以敬言常共敬以臨

之。其監於行事者失於懈倦，淪之以彊言當彊力以臨之。柔而少決，為政之病，故斷之以剛彊。此云斷之以剛，即上嚴斷之義，嚴謂威可畏，剛謂情無私，此皆論心，故重言之。」聳懼也。12 上謂

王、公、官、謂卿、大夫。13 長與師皆親民示教之，鄉官也。14 聖哲明察，忠信慈惠之教行，而後禮義洋溢，禍亂消弭。故云民於是乎可任使也，而不生禍亂。15 民知有辟則不怠於上，言權移於法，則民不畏上也，忌畏也，憚也。16 並有爭心……而微幸以成之，正義：「法之設文有限，民之

犯罪無窮，為法立文，不能網羅諸罪，民之所犯，不必正與法同，自然有危疑之理。因此危文，以生與上爭罪之心，緣微幸以成其巧僞，將有實罪而獲免者也。」17 弗可為矣，猶言罪刑淆亂，不

與上爭罪之心，緣微幸以成其巧僞，將有實罪而獲免者也。」17 弗可為矣，猶言罪刑淆亂，不

與上爭罪之心，緣微幸以成其巧僞，將有實罪而獲免者也。」17 弗可為矣，猶言罪刑淆亂，不

可治矣。為治也。18禹刑湯刑夏商之刑書也。此言夏商亂世，始著禹湯之法，正見不能議事以

制耳。19周之衰，亦為刑書，謂之九刑。20三辟謂禹刑、湯刑、九刑也。此言刑書不起於始盛之

世，故云皆叔世也。叔世猶言「末世」。所謂「叔季之世」也。21作封洧事見前襄三十年。

22立謗政指作丘賦、改謗事，見前昭四年。23制參辟謂用三代之末法也。參讀如三。24靖民

安民也。25儀式刑文王之德，見詩周頌清廟之什我將篇。今本「德」作「典」。言文王以德

為儀式，故能日有安靖四方之功也。刑法也。26儀刑文王萬邦，作孚詩大雅文王之什文王篇

之末句也。言文王作儀法為天下所信也。孚信也。27如是何辟之有言詩唯以德與信，不以刑

也。28民知爭端矣，將棄禮而徵於書，正義：「端謂本也。今鑄鼎示民，則民知爭罪之本在於刑

書矣。制禮以為民則，作書以防民罪。違禮之愆，非刑書所禁，故民將棄禮而取徵驗於書也。刑書

無違禮之罪，民必棄禮而不用矣。29錐刀之末喻小事，蓋錐之端無大，刀之刃無厚，其細已

甚也。30民既棄禮而徵於書，則或將以賄賂文致人罪，或將以賄賂幸脫刑辟，故云亂獄滋登

賄賂並行。31多制謂數改法也。32若吾子之言猶云「誠如君言」。「僑不才……吾以教世

也。言我無才能，不能為後世子孫慮，吾實欲以矯救當世之弊耳。33既不承命，敢忘大惠言在

勢，既不能承順叔向之教命，改其所為，然不敢忘叔向箴戒之大惠也。34士文伯士弱之子，名

勻，與范宣子之名偶同。火心星也。周五月而昏，見鄭其火乎，謂鄭將有火災也。35刑器鼎也。作

火以鑄，謂舉火以鼓鑄也。36戴爭辟焉，戴爭罪之法也。37火如象之，不火何為言同氣相求。

火未出而用火相感，自致災也。象類也。

鄭災終士文伯之言。

楚公子棄疾如晉報韓子也。過鄭，鄭罕虎、公孫僑游吉從鄭伯以勞

諸粗，辭不敢見。固請見之，見如見王，以其乘馬八匹，私面。見子皮如

上卿，以馬六匹。見子產，以馬四匹。見子大叔，以馬二匹。禁芻牧採樵，不

入田，不樵樹，不采蓺，不抽屋，不强勾，誓曰：「有犯命者，君子廢，

小人降。」舍不爲暴，主不恩賓，往來如是。鄭三卿皆知其將爲王也。

韓宣子之適楚也，楚人弗逆。公子棄疾及晉竟，晉侯將亦弗逆。叔向曰：

「楚辟我衷，若何效辟。詩曰：爾之教矣，民胥效矣。從我而已，焉用效人之

辟。書曰：聖作則，無寧以善人爲則，而則人之辟乎。匹夫爲善，民猶則之，況

國君乎。」晉侯說，乃逆之。

右六年 25

公子棄疾楚共王子，靈王弟。克蔡爲蔡公。靈王爲第公子比所殺，棄疾復殺比而自立，改名居。

是為平王。在位十三年，為楚國第二十七君。其元年當周景王十七年癸酉歲，西曆紀元前五二八年。前年韓起送女如楚，至是，棄疾如晉報聘，故云報韓子也。相鄭地，當近鄭都，與襄

十一年會吳於柎之在楚境者，蓋別一地。時楚棄疾過境，子皮、子產、子大叔從鄭簡公迎勞之。

4 棄疾謙不敢當國君之勞，故辭不敢見。如見王言棄疾之見鄭君如見楚王也，所以見其

恭而有禮。6 私面私以己禮請見鄭伯，非公聘正禮，故謂之私。以下所云皆私面也。7 見子

皮如上卿棄疾見罕虎如見楚卿也。8 棄疾見鄭伯以馬八匹，見子皮以馬六匹，見子產以馬

四匹，見子大叔以馬二匹，降殺以兩，示有等威也。9 禁芻牧採樵禁約從者，不得濫行放牧牛

羊及伐木采薪也。10 不入田不得犯田種。11 不樵樹不得伐嘉樹以為樵也。12 不采蕪不

得采蕪種以為芻也。13 不抽屋不毀裂所止舍之屋也。抽裂也。14 不強句不強有所需索也。

句為「丐」之本字，乞也，索也。15 誓禁約之命令也。16 君子廢小人降註：「君子則廢黜

不得居位，小人則退給下劇也。」17 舍不為暴言其所舍止，不為暴行也。18 主不願賓言主

人不以賓客為患也。願讀如混（尸X行）患也。19 三卿謂子皮、子產、子大叔。20 韓宣子之適

楚指前年如楚致女事。21 楚辟我衷言楚邪曲而我正直也。辟邪也。衷正也。下云「效辟」「效

人之辟」俱謂不當效人邪曲也。22 爾之教矣民胥效矣詩小雅魚藻之什角弓篇第二章之

卒句也。效今本作「倣」。言上之所教，下必則效之也。23 聖作則出逸書則法也。24 無寧寧

也。昭公六年當周景王九年乙丑歲，晉平公二十二年，鄭簡公三十年，楚靈王五年，西曆紀元

元前五三六年。

楚子之爲令尹也，爲王旄以田，芋尹無宇斷之，曰：「一國兩君，其誰堪之。」及卽位，爲章華之宮，納亡人以實之。無宇之闖入焉，無宇執之。有司弗與，曰：「執人於王宮，其罪大矣。」執而謁諸王。王將飲酒，無宇辭，曰：「天子經略，諸侯正封，古之制也。封略之內，何非君土。食土之毛，誰非君臣。故詩曰：『普天之下，莫非王土。率土之濱，莫非王臣。』天有十日，人有十等，下所以事上，上所以共神也。故王臣，公，公臣，大夫，大夫臣，士，士臣，阜，阜臣，輿，輿臣，隸，隸臣，僚，僚臣，僕，僕臣，臺，馬有圉，牛有牧，以待百事。今有司曰：『女胡執人於王宮，將焉執之。』周文王之法曰：『有亡荒閱。』所以得天下也。吾先君文王，作僕區之法，曰：『盜所隱器，與盜同罪，所以封汝也。』若從有司，是無所執逃臣也。逃而舍之，是無陪臺也。王事毋乃闕乎。昔武王數紂之臯，以告諸侯曰：『紂爲天下逋逃主，萃淵藪。』故夫致死焉。

君王始求諸侯而則³⁰紂，無乃不可乎？若以二文之法取之，盜有所在矣。³¹」
 王曰：「取而臣以往，³²盜有寵，未可得也。³³」遂赦之。³⁴

楚子成章華之臺，願與諸侯落之。³⁵大宰遠啟疆曰：「臣能得魯侯。」遠啟疆來召公辭。³⁶曰：「昔先君成公，命我先大夫嬰齊。³⁷曰：吾不忘先君之好，將使衡父，照臨楚國。³⁸鎮撫其社稷，以輯寧爾民。嬰齊受命于蜀。³⁹奉承以來，弗敢失隕，而致諸宗祧。⁴⁰曰：我先君共王，引領北望，⁴¹日月以冀。⁴²傳序相授，於今四王矣。⁴³嘉惠未至，唯襄公之辱臨我喪。⁴⁴孤與其二三臣，悼心失圖，⁴⁵社稷之不皇，況能懷思君德。⁴⁶今君若步玉趾，⁴⁷辱見寡君，寵靈楚國，以信蜀之役，⁴⁸致君之嘉惠，是寡君既受貺矣。何蜀之敢望。⁴⁹其先君鬼神，實嘉賴之。豈唯寡君。君若不來，使臣請問行期。⁵⁰寡君將承質幣，⁵¹而見于蜀，以請先君之貺。⁵²」

公將往，夢襄公祖。⁵³梓慎。⁵⁴曰：「君不果行。襄公之適楚也，夢周公祖而

行，今襄公實祖，君其不行。」子服惠伯曰：「行，先君未嘗適楚，故周公祖以

道之。」襄公適楚矣，而祖以道，君不行，何之？」

三月，公如楚，鄭伯勞于師之梁。孟僖子為介，不能相儀。及楚，不能

答郊勞

楚子之為令尹也，為王旌以田，言楚靈王當為令尹時，嘗建王用之旌旗以田獵也。

楚官名。無字其官之名也。申氏斷讀如短（勿又可）。斷之禁弗使用王旌也。

王初即位，於其地作宮，故稱章華之宮。繼又築臺於此。在今湖北監利縣。

納流亡之人充實章華宮也。

有司弗肯以閣交還，無字也。

辭，無字陳述之辭。

猶云封界。

見詩小雅谷風之什北山篇。今本普作「溥」。

王公大夫士阜輿隸僚僕臺。蓋古者階級森然，故多為之區等也。

馬曰：圍養牛曰牧。故云馬有圍牛有牧。

將焉執之承上「有司曰女胡執人於王宮」言，意

謂如此則安所執其逃亡之臣乎。 30 荒大也。闕蒐也。有亡荒闕言如有逃亡之人當大蒐其衆

也。 31 先君文王謂楚文王能賞。 32 僕區之法楚之刑書也。僕隱也。區讀如歐（又）匿也。蓋

為處治隱匿亡人之法。 33 盜所隱器隱藏盜所得之器也。 34 所以封汝也。言楚唯推行善法

故能啓疆北至汝水也。 35 陪臺猶云重臺。謂役於隸隸之人。 36 舉罪之本字。 37 遁逃主賊

匿遁逃之首領也。 38 萃集也。萃淵藪謂天下遁逃之人之歸於紂如魚集於深淵。獸集於大藪

也。 39 夫致死焉言人欲致死討紂也。 40 則效也。取法也。 31 若以二文之法取之盜有所在

矣。言若以周文王楚文王之法科之則盜有着落矣。意蓋指王亦為盜也。 32 取而臣以往取爾

之闕臣去也。 33 盜有寵未可得也。蓋戴王之戲言。意謂若以二文之法指我為盜則我方有寵

於君未可得而取也。 34 赦之赦無字也。 35 章華之臺參見前。凡宮室始成祭之為落故楚子

願與諸侯落之蓋欲藉此誇耀諸侯耳。 36 辭。讀。魯昭公之辭。 37 先君成公謂魯成公。

我先大夫嬰齊謂楚令尹子重也。 38 成二年楚令尹子重起師救齊侵魯之蜀（詳後）魯使

成公子公衡為質以請盟。楚人許平。故言照臨楚國。衡父公衡字。 39 受命于蜀指成二年蜀之

盟。蜀魯地。今山東汶上縣西南四十里有蜀山。其下有蜀山湖。與南旺湖東西相對。當即其地。

40 致諸宗祧言奉成公「不忘先君之好」之語以告於楚之宗廟也。 41 楚居南方故引領北

向以望中原也。 42 日月以冀謂時時冀望魯之朝楚也。 43 於今四王矣。言遷延迄今楚已歷

共王、康王、邾敖及釁王四君矣。 44 襄二十八年公如楚臨康王喪。故云唯襄公之辱臨我喪。

45 悼心失圖謂在哀戚之中其心傷悼，失所圖謀也。 46 社稷之不皇況能懷思君德言有大喪。

不暇顧社稷，遂未能感懷魯君臨喪之德也。 47 步玉趾猶言屈體來臨也。 43 以信蜀之役以

示蜀之盟言有信也。 49 何蜀之敢望言但欲使君來，不敢望如蜀盟之復有質子也。 50 請問

行期間魯見伐之期。蓋惘嚇之辭，意謂魯如絕楚，當以干戈相見也。 51 質幣使聘之幣。 52 見

于蜀而請先君之貺謂將重至于蜀，以問成公所賜何不踐言也。請問也。 53 祖祭道神也。祖道

即後世之錢行。夢襄公祖昭公夢見襄公為其祭道神耳。 54 梓慎魯大夫，善占。 55 子服惠伯

名椒孟獻子仲孫蔑之孫。 56 先君未嘗適楚故周公祖以道之，謂襄公未曾適楚，故周公為祖

道以閉之也。道同「導」開也。 57 不行何之言不如楚將何往之往也。 58 師之梁鄭都之西

門已見前。 59 孟僖子仲孫羯之子仲孫纘也。趙鵬飛春秋經筌云：「纘，蔑之子，速之弟。速無嫡

子，以弟纘為後。纘幼，速庶子羯攝之。襄三十一年羯卒，乃嗣爵。」不知何據。 60 昭公固習儀以

亟者而僖子至不能相儀蓋僖子機邀少文所知者禮意，所疏者儀節。據梁玉鍾左通補釋采周

氏附論 61 不能答郊勞僖子病，不能答郊勞之禮也。

鄭子產聘于晉，晉侯有疾。韓宣子逆客，私焉。曰：「寡君寢疾，於今三

月矣，並走羣望，有加而無瘳。今夢黃熊入于寢門，其何厲鬼也。」對曰：「以

君之明，子為大政，其何厲之有。昔堯殛鯀于羽山，其神化為黃熊，以入于羽

淵。實爲夏郊，三代祀之。晉爲盟主，其或者未之祀也乎。韓子祀夏郊，晉侯有間，賜子產莒之二方鼎。

子產爲豐施歸州田於韓宣子，曰：「日君以夫公孫段爲能任其事，而賜之州田，今無祿早世，不獲久享君德，其子弗敢有，不敢以聞於君，私致諸子。」宣子辭，子產曰：「古人有言曰：其父析薪，其子弗克負荷。施將懼不能任其先人之祿，其況能任大國之賜。縱吾子爲政而可，後之人若屬有疆場之言，敝邑獲戾，而豐氏受其大討。吾子取州，是免敝邑於戾，而建置豐氏也。敢以爲請。」宣子受之，以告晉侯。晉侯以與宣子，宣子爲初言，病有之，以易原縣於樂大心。

1 韓宣子逆客韓起迎子產也。

2 私焉私語也。

3 晉所望祀山川，皆走往祈禱之，故云並走。

羣望

4 有加而無瘳，晉平公之病勢有加增而無減退也。

瘳讀如抽（子又）愈也。

5 羽淵當是近羽

山在

今山東蓬萊縣東南三十里，從胡渭禹貢錐指說，縣爲澆治水不成，舜殛之。

6 羽淵當是近羽

山之深潭也。

7 鯀禹父，夏代郊祭以配天，故云實爲夏郊。

8 郊祀鯀，歷殷周二代行之，故云。

三代祀之

之語也。

9 周衰，晉為盟主，得佐天子祀羣神，故子產有「晉為盟主其或者未之祀也乎」之語也。 10 間差也。有間有謬也。 11 莒之四方鼎，莒所貢晉之四方鼎也。 12 豐施字子旗，鄭

公孫段之子。

13 昭三年，晉以州田賜公孫段。七年正月段卒，故子產使晉時為豐施歸州田於

韓宣子

14 日往也。 15 無祿早世，即謂本年正月公孫段卒。 16 其子弗敢有言，豐施不敢

享此田也。

17 不敢以聞於君，私致諸子言不敢告晉君，輒以私達於韓起也。 18 其父析薪其

子弗克負荷言其父析木而為薪，其子不能背負肩荷以歸其家，荷擔也。以微薄喻貴重。

19 後之人若屬有疆場之言，言恐後之代宣子者，或即以此為與戎之口實也。 20 做邑，獲辰言與戎

之口實，即將以鄭取晉邑為罪也。

21 豐氏受其大討，言豐施之家遠有此邑，必受將來之大罰也。 22 建置猶言扶持。 23 初言謂與趙文子爭州田事，已見前。 24 病有之，患己取有州田之

原口實也。

25 原縣，即原邑，已見前。 26 樂大心，宋大夫，原縣本晉邑，以賜樂大心者。至是，韓起

遂以鄭歸之州，縣與樂大心，易取原縣以自益，故云以易原縣於樂大心。

鄭人相驚以伯有，曰「伯有至矣」，則皆走，不知所往。鑄刑書之歲

二月，或夢伯有介而行，曰「壬子，余將殺帶」也。明年壬寅，余又將殺

段也。及壬子，駟帶卒。國人益懼。齊燕平之月，壬寅，公孫段卒。國人愈懼。

其明月，子產立公孫洩及良止以撫之，乃止。子大叔問其故，子產曰：「鬼

有所歸，乃不爲厲。吾爲之歸也。」¹⁰大叔曰：「公孫洩何爲？」¹¹子產曰：「說也，爲身無義而圖說。」¹²從政有所反之，以取媚也。¹³不媚不信。¹⁴不信，民不從也。」

及子產適晉，趙景子¹⁵問焉，曰：「伯有猶能爲鬼乎？」子產曰：「能。人生始化曰魄，¹⁶既生魄，陽曰魂。¹⁷用物精多，則魂魄彊。¹⁸是以有精爽，至於神明。¹⁹匹夫匹婦彊死，²⁰其魂魄猶能馮依於人，以爲淫厲。²¹況良霄我先君穆公之冑，²²子良之孫，子耳之子，敝邑之卿，從政三世矣。²³鄭雖無腆，²⁴抑諺曰：『蕞爾國，²⁵而三世執其政柄，其用物也弘矣，²⁶其取精也多矣，²⁷其族又大，所馮厚矣，²⁸而彊死，能爲鬼，不亦宜乎。』」

右七年²⁹

¹ 鄭人相驚以伯有鄭人詭言伯有見厲，互相驚疑也。襄三十年鄭人殺伯有，已見前。故鄭人詭言其鬼至。
² 走走避，不知所往。猶言逃避無所，狀其驚亂也。
³ 鑄刑書之歲二月，謂上年之

二月。
⁴ 介而行披甲行過也。
⁵ 壬子爲昭六年三月三日。帶，帶子西之子。子上也，助子暫

殺伯有者。

6 明年壬寅指本年正月二十八日。段公孫段伯石也。駟氏之黨。

7 齊燕平之月。

即本年正月。上年十一月，齊伐燕。至本年正月，齊與燕平。故云。

8 其明月謂齊、燕平之月之下。

月，蓋本年二月也。

9 公孫洩公子嘉子孔之子。良止良霄伯有之子。襄二十九年，鄭殺子孔。三

十年，鄭殺伯有。良氏、孔氏一時中絕。至是，子產立公孫洩及良止為大夫，使各有宗廟，用以撫慰

子孔。伯有也。

10 鬼有所歸……吾為之歸也。言鬼有宗廟則得其所歸，乃不為惡厲以害於民；

我立二人使有宗廟以為之依歸也。

11 公孫洩何為杜注：「子孔不為厲，問何為復立洩。」

12 說也為身無義而圖說杜注：「伯有無義，以妖鬼故立之，恐惑民。并立洩，使若自以大義存誅

絕之後者以解說民心。」 13 從政有所反之以取媚也。杜注：「民不可使知之，故治政或當反

道以求媚於民。」

14 不媚不信言說而後信之，民苟不說則不信也。

15 趙景子晉中軍佐趙

成也。成，武之子。

16 人生始化曰魄。林釋：「魄，形也。始化為形，其神形曰魄。此有生之初也。」

17 既生魄。陽曰魂。林釋：「魄屬靜，主陰。至靜生動，陽也。魄陽為氣，其神氣曰魂。此既生之後也。」

18 物養生之具。精多取精且用多也。居移氣，則魂彊養移體，則魄彊。 19 精者，神之未著。爽者，

神之未融。是以積精而至於神積爽而至於明。 20 殭死，不病而死，所謂「生死」「橫死」也。

21 淫厲，惡虐之厲鬼也。

22 胄，子孫也。

23 三世謂去疾、輒、良霄。從政三世謂其三世為鄭卿

也。

24 無臆謙辭，謂單弱不厚也。

25 蕞爾，國貌小之國也。蕞爾，小貌。

26 用物也。弘，謂養生之

具弘大。

27 取精也多，謂致精爽衆多也。

28 所馮厚矣，言良霄魂魄所憑者貴且重也。

29 昭

公七年當周景王十年丙寅歲，晉平公二十三年，齊景公十二年，鄭簡公三十一年，楚靈王六年，燕惠公十年，西曆紀元前五三五年。燕姬姓國，伯爵。召公奭封此，都薊，今北平。召公六傳至穆侯，入春秋之世。又十一傳至惠公爲燕第二十五君，在位十年。其元年當周景王元年丁巳歲，西曆紀元前五四四年。

周甘人¹與晉閻嘉²爭閻田³。晉梁丙、張趯率陰戎⁴伐潁⁵。王使詹桓伯⁶辭⁷於晉曰：「我自夏以后稷⁸，魏駘、芮、岐、畢⁹，吾西土也。及武王克商，蒲姑、商奄¹⁰，吾東土也。巴、濮、楚、鄧¹¹，吾南土也。肅慎、燕、亳¹²，吾北土也。吾何邇封之有¹³！文武成康之建母弟，以蕃屏周，亦其廢隊是爲¹⁴。豈如弁髦而因以敝之¹⁵！先王居禱杻于四裔¹⁶，以禦魘魅。故允姓之姦¹⁷，居于瓜州¹⁸。伯父惠公歸自秦¹⁹，而誘以來²⁰，使偪我諸姬，入我郊甸²¹，則戎焉取之²²。戎有中

國，誰之咎也²³！

后稷封殖天下，今戎制之，不亦難乎²⁴！

伯父圖之。我在伯父，猶

衣服之有冠冕，木水之有本原，民人之有謀主也²⁵。

伯父若裂冠毀冕，拔本塞

原，專奔謀主，雖戎狄其何有余一人²⁶！」

叔向謂宣子²⁷曰：「文之伯也，豈能改物，²⁸翼戴天子而加之以共。²⁹自文以來，世有衰德，而暴滅宗周，³⁰以宣示其侈，³¹諸侯之貳，不亦宜乎。且王辭直，³²子其圖之。」宣子說。

王有姻喪，³³使趙成如周弔，且致閭田與禭，³⁴反潁俘。³⁵王亦使賓滑³⁶執甘大夫襄以說於晉。晉人禮而歸之。³⁷

——右九年 33

甘大夫襄也。

閭嘉晉閭縣之大夫。

閭田甘大夫襄欲得介處在閭之田也。

閭閭田甘大夫襄欲得介處在閭之田也。

與甘相通近，當係周畿內地，時已入晉耳。

陰戎即陸渾之戎，尤姓。本居瓜州，在秦晉之西北。

僖二十二年，秦晉誘而徙諸伊川，其地常涇汭迤東及於鞏轅，以在河之南山之北，號曰陰戎。

潁周邑，在今河南登封縣境。

詹桓伯周大夫，詹父之後。

辭責讓之也。

自夏以後

稷謂周在夏世，以後稷之功受下列之五國也。

魏已見前。駘即後稷始封之邨，今陝西武功

縣，岐畢均已見前。

蒲姑亦作薄姑，今山東博興縣東南十五里有薄姑故城，蓋商時故國

也。商奄亦古國，本作鄩，都於今山東曲阜縣，周成王滅之，以其地封魯。商奄云者，謂商時之奄國

也。

巴濮楚鄩俱南方之國，已見前。

肅慎周初遠夷國，其地當在今吉林寧安縣以北，直

至混同江南北之地。燕已見前。毫小國，不知所在，蓋與燕近。 13 邇，近也。吾何邇封之。有言我周

之封疆，外薄四海，何近之有。 14 廢隊是為杜注：「為後世廢隊兄弟之國當救濟之。」 15 童

子始冠，必以弁蓋緇布冠，故謂之弁髦。既三加冠成禮，而棄其始冠緇布之冠，永不復用，故言因

以敝之。 16 爵，執堯時四凶之一，已見前。言爵，執舉一以概之也。下言四裔，明三苗在其中矣。

17 允姓之姦，即指陰戎之祖，與三苗俱放三危者。 18 瓜州，今甘肅敦煌縣，已見前。 19 僖十五年

年，晉惠公自秦歸，故云惠公歸自秦。伯父周王尊稱同姓之先世。 20 僖二十二年，秦晉遷陸渾

之戎於伊川，故云誘以來。 21 邑外為郊，郊外為甸，入我郊甸，言戎取周郊甸之地。 22 則戎焉

取之正義：「焉猶何也。若不由晉，則戎何得取周之地也。」 23 誰之咎也，明言咎之在晉耳。

24 后稷封殖天下……不亦難乎。杜注：「后稷修封疆，殖五穀，今戎得之，唯以畜牧。」 25 我在

伯父……民人之有謀主也。言我周存在於伯父有益，如衣服之必有冠冕，然後見貴重，木水之

必有本原，然後得久長，民人之必有宗族，師長然後親疏長幼各得其序也。民人謀主即宗族之

師長。 26 晉率陰戎伐周邑，在周王之意，伯父猶然，則雖戎狄無所可責矣，故云雖戎狄其何有

余一人。余一人，周王自稱也。 27 時韓宣子執晉國之政，故叔向言之也。 28 文之伯也，豈能改

物言，雖以晉文公之成霸業，亦未能改變宗周之正朔服色也。 29 翼佐也，加之以共益之，以恭

敬也。 30 宗周謂天子，猶云天下所宗仰也。 31 宣示其修自暴其過軼也。 32 辭直謂其理充

沛。 33 姻，衰外親之衰。 34 致閭田，以閭嘉所爭之田歸周也。襚，送死之衣。 35 穎，仔，穎邑，後倅

師。

之人。36 賓滑周大夫。 37 禮而歸之加禮於甘大夫襄而送之還周也。 38 昭公九年當周景

王十二年戊辰歲，晉平公二十五年，西曆紀元前五三三年。

齊惠轅高氏¹ 皆者酒，信內多怨，² 疆於陳鮑氏而惡之。³

夏，有告陳桓子⁴ 曰：「子旗子良⁵ 將攻陳鮑。」亦告鮑氏。桓子授甲⁶

而如鮑氏，遭子良醉而騁⁷，遂見文子⁸，則亦授甲矣。使視二子⁹，則皆將飲

酒。桓子曰：「彼雖不信¹⁰，聞我授甲，則必逐我。及其飲酒也，先伐諸。」陳鮑方

睦，遂伐轅高氏。

子良曰：「先得公，陳鮑焉往。」¹¹ 遂伐虎門。¹² 晏平仲端委¹³ 立于虎門

之外，四族召之，無所往。¹⁴ 其徒曰：「助陳鮑乎。」曰：「何善焉。」¹⁵ 「助轅高

乎。」曰：「庸愈乎。」¹⁶ 「然則歸乎。」曰：「君伐焉歸。」¹⁷ 公召之而後入。公

卜使王黑以靈姑鉞率吉¹⁸，請斷三尺焉而用之。¹⁹ 五月庚辰，戰于稷。²⁰ 轅高

敗，又敗諸莊。²¹ 國人追之，²² 又敗諸鹿門。²³ 轅施高疆來奔。²⁴ 陳鮑分其室。

晏子謂桓子：「必致諸公。」²⁵讓德之主也，讓之謂懿德。凡有血氣，皆有爭心，故利不可強。²⁶思義爲愈。²⁷義利之本也，蓋利生孽。²⁸姑使無蓋乎，可以滋長。」桓子盡致諸公，而請老于莒。²⁹

桓子召子山，³⁰私具。³¹幄幕器用從者之衣屨，而反棘焉。³²子商亦如之，而反其邑。³¹子周亦如之，而與之夫于。³³反子城子公、公孫捷，³⁷而皆益其祿。凡公子、公孫之無祿者，私分之邑。³⁸國之貧約孤寡者，私與之粟。³⁹曰：「詩云：陳錫載周，能施也。桓公是以霸。」⁴⁰

公與桓子莒之旁邑，辭穆孟黶。⁴¹爲之請高唐。⁴²陳氏始大。⁴³

——右十年⁴⁴

齊樂氏爲惠公子公子堅子樂之後。高氏爲惠公子公子旗子高之後。以其皆出惠公，故云齊。
 惠樂高氏。信內多怨。杜注：「說婦人言，故多怨。」陳氏，陳公子完敬仲之後。鮑氏，鮑叔牙之後。疆當也。疆於陳鮑氏而惡之言。樂高二氏之族，其盛與陳鮑二氏相當，而有惡於陳鮑也。

4 陳桓子即陳敬仲玄孫陳無字，已見前。 5 子旗，變氏名施，公孫龍子雅之子也。子良，高氏

名疆，公孫薑子尾之子也。 6 授甲以兵甲，分配其徒衆也。荀云「授兵」。 7 遺，值也。遺，子良

辭而聘，無字欲乘子良之醉，故驅而告於鮑文子也。 8 文子鮑莊子之弟鮑國也。 9 使視二

子使人陰說子旗，子良之動靜也。 10 彼謂傳言告密之人，彼雖不信，言傳言者雖未必可信也。

11 高彌欲先得齊景公以自助，使陳、鮑失公，其將安往，故云先得公陳、鮑焉。往言二氏必敗也。

12 高彌欲入公宮，公不聽，故伐虎門、虎門、寢門之畫虎者。 13 端委朝服也。 14 四族召之無

所往，樂、高、陳、鮑四族皆召晏平仲，平仲皆不往也。 15 何善焉，言無善義可助之也。 16 此言樂、

高罪惡不差於陳、鮑，故云庸愈乎。 17 君伐焉，歸言君今受伐，又安歸乎。 18 公卜使王黑以靈

姑，歸率吉，齊景公卜拒樂、高之吉凶，錄謂使王黑以公旗靈，姑歸鹿衆，必吉也。王黑，齊大夫靈姑

鉞，公旗之名。鉞讀如丕（女）率，持以指鹿也。 19 請斷三尺焉而用之，王黑請截短公旗三尺

而用之，示不敢與君同也。 20 稷，齊都城西，稷后稷之處也。 21 六軌之道曰莊。 22 國人追之

國人助公追樂、高之師也。 23 鹿門，齊都之東南門也。 24 來奔，奔於魯也。 25 致諸公歸之於

景公也。 26 利不可強，言不可強取也。 27 思義爲愈，言見利思義，乃爲愈勝也。 28 殖畜也，孽

妖害也。 29 莒，陳私邑，在齊東境，蓋取地於莒，以立邑，請老子宮，請退休終老於莒也。 30 子山

襄三十一年子尾所逐羣公子之一。 31 私具，私自具備，不告公也。 32 棘子山，故邑，今山東臨

淄縣西北有棘里亭，即此。反棘焉，以棘還于山也。 33 子商，子尾所逐羣公子之一。 34 亦如之

謂亦如於子山之私具，懸蒸器用從者之衣屨也。下同。反其邑以其故邑還之，未詳何邑。³⁵子

周亦子尾所逐羣公子之一。³³夫于今於陵城，在山東長山縣南二十里。子周本無邑，故更與

之。³⁷反召之歸。子城子公公孫捷皆昭八年子旗所逐者。³⁸私分之邑，桓子以己邑分之也。

³⁹私與之粟，桓子以己粟與之也。約，儉也。窘迫之誼。⁴⁰詩云……桓公是以霸，桓子稱詩自

解之辭。陳錫載周見詩大雅文王之什文王篇第二章。今本載作「哉」。言文王能布陳大利以

賜天下，行之周備，故下云能施也。桓公是以霸，言齊桓公亦以能施而致霸也。⁴¹穆孟姬，景公

之母。⁴²高唐，齊邑，有齊之別廟，蓋齊之宗邑也。在「山東禹城縣北四十里」。⁴³陳氏始大，陳

氏由是日大也。⁴⁴昭公十年，當周景王十三年己巳歲。景公十六年，西曆紀元前五三二年。

景王問於裒弘，曰：「今茲諸侯，何實吉，何實凶？」對曰：「蔡凶。此蔡侯

弑其君之歲也。歲在豕韋，弗過此矣。楚將有之，然壅也。歲及大梁，

蔡復楚凶，天之道也。」

楚子在申，召蔡靈侯。靈侯將往。蔡大夫曰：「王貪而無信，唯蔡於感。」今

幣重而言甘，誘我也。不如無往。」蔡侯不可。三月丙申，楚子伏甲而享蔡侯於

申，醉而執之。夏四月丁巳，殺之，刑其士七十人。公子棄疾帥師圍蔡。

韓宣子問于叔向曰：「楚其克乎？」對曰：「克哉。蔡侯獲罪於其君，而不能其民，⁹天將假手於楚以斃之，¹⁰何故不克。然胥聞之，不信以幸，不可再也。¹¹楚王奉孫吳以討於陳，¹²曰：將定而國，¹³陳人聽命，而遂縣之。¹⁴今又誘蔡而殺其君，以圖其國，雖幸而克，必受其咎，弗能久矣。桀克有緡，以喪其國。紂克東夷，而隕其身。¹⁵楚小位下，而亟暴於二王，¹⁶能無咎乎。天之假助不善，非祚之也，厚其凶惡而降之罰也。且譬之如天，其有五材而將用之，力盡而敝之，是以無拯，不可沒振。」¹⁷……

楚師在蔡，¹⁸晉荀吳謂韓宣子曰：「不能救陳，又不能收蔡，物以無親，¹⁹晉之不能，亦可知也。己爲盟主而不恤亡國，將焉用之。」秋，會于厥憇，²⁰謀救蔡也。鄭子皮將行，子產曰：「行不遠，不能救蔡也。」²¹蔡小而不服，楚大而不德，天將棄蔡以壅楚盈而罰之，²²蔡必亡矣。且喪君而能守者鮮矣，三年，王其有咎乎。美惡周必復，²³王惡周矣。²⁴「晉人使狐父，²⁵請蔡于楚，²⁶弗許。……

冬十一月楚子滅蔡……

楚子城陳、蔡，不羹，²⁷使棄疾爲蔡公。²⁸王問於申無宇，²⁹曰：「棄疾在蔡何如？」對曰：「擇子莫如父，擇臣莫如君。鄭莊公城櫟而寘子元焉，使昭公不立。³⁰齊桓公城穀³¹而寘管仲焉，至于今賴之。臣聞五大不在邊，五細不在庭。³²親不在外，羈不在內。³³今棄疾在外，鄭丹在內，³⁴君其少戒。」王曰：「國有大賊何如？」³⁵對曰：「鄭京櫟實殺曼伯，³⁶宋蕭亳實殺子游，³⁷齊渠丘實殺無知，³⁸衛蒲戚實出獻公。³⁹若由是觀之，則害於國。末大必折，⁴¹尾大不掉，⁴²君所知也。」

石十一年 43

左

襄弘周大夫。後與於普范中行氏之難，晉責讓周，周殺之。

蔡侯般即蔡襄侯。襄侯自立爲

蔡第十八君。在位十二年，避靈王殺之。其元年當周景王三年己未歲，西曆紀元前五四二年。

豕韋星名，卽二十八宿中之室宿。古者以歲星周行紀年，歲星卽木星，約十二年而一周天。歲

在豕韋言其年歲星行至室宿之次也。襄三十年，蔡世子般弑其君，歲在豕韋，至本年己及十三

年，歲星復在豕韋矣，故云。

4 當謂此矣言蔡凶不過此年也。

5 蔡近楚，故知將有之楚無

德而享大利，正所以獲積其惡耳，故云然也。

6 歲及大梁……天之道也。杜注：「楚靈王執

立之歲，歲在大梁，到昭十三年，歲復在大梁，美惡周必復，故知楚凶。」蓋天道循環之理也。大梁

當二十八宿，胃宿，昴宿之次，於辰為酉。

7 感讀作憾，恨也。蔡為近楚之大國，楚當恨其不服順，

故云唯蔡於憾。

8 獲罪於其君，謂欲父自立。

9 不能其民，謂不能施德於民也。

10 假手於

楚以蹙之言借楚手以討蔡也。

11 不信以幸不可再也。言以詐取人，不信，僥倖成功，必不可期

再就也。

12 陳夏公有廢疾，其第公子孫，公子過殺其太子偃師，哀公怒，楚靈王命其第公子棄

疾，孫吳國陳遂滅之，使棄疾為陳公。卒在昭八年。故云楚王秦孫吳以討於陳。吳韓太子偃

師之子。陳滅四年，棄疾王楚，復立吳為陳第二十一君，是為陳惠公。在宣二十四年。其元年當周

景王十七年癸酉歲，西曆紀元前五二八年。

13 將定而國楚詐陳之辭，謂將安定爾國家也。

14 遂縣之遂滅陳國以為楚之縣也。

15 棄克有婚……而隕其身。棄為仍之會，有婚叛之，紂為

黎之蒐，東夷叛之。語已見前。桀身奔南巢，故云吳國紂首隕白旗，故云隕身。16 楚小位下而西

暴於二王言楚國地小於夏，殷而位卑於桀，故云。紂行暴虐甚於桀，紂二王也。

17 其有五材而

器用之……不可沒振。杜注：「金木水火土五者為物，用久則必有敝盡，盡則棄捐，故言無拯，拯

驚救助也，不可沒振，猶沒不可復振。」

18 楚師在蔡指棄疾圍蔡之師。

19 物事也。物以無親

言事事無所親附也。

20 厭蔡衛地，公羊傳作屈銀。或曰在今河南新鄉縣境。是會也。晉韓起魯

季孫意如齊國弱，宋華亥、衛北宮佗、鄭罕虎及曹人、杞人皆與。²¹行不遠，不能救蔡也。言此行必不遠到，雖欲救蔡，將不能也。²²蔡小而不服……墜楚而罰之，言蔡小國而狄逆不順，楚大國而疆暴不德，天將棄絕蔡國，而以墜楚楚惡，使楚惡盈滿而後降之罰也。²³歲星十二年而

一周，人專之應於天者，無論為美為惡，周必復始也。故云美惡周而復。²⁴昭元年，楚子狄君而立，歲在大梁，此後三歲為昭十三年，歲星又周復於大梁矣。故云王惡周矣。²⁵狐父晉大夫

請蔡于楚，請楚釋蔡也。²⁷時陳蔡皆為楚縣，故楚子城之不羹有二，皆在今河南境，東不羹在襄城縣東南，西不羹在舞陽縣西北，俱楚之要地，靈王始為城羹，讀作郎（允元）。²⁸楚諸縣

尹皆稱公，故使棄疾為蔡公。²⁹申無宇，申舟之後，即芋尹無宇，已見前。³⁰子元，鄭公子，莊公

實子元於櫟，桓十五年，櫟公因之，以殺櫟大夫檀伯，遂居櫟。卒使昭公不安位而見殺。故云鄭莊公城櫟而實子元焉，使昭公不立。³¹齊桓公城穀，在莊三十二年。³²五大不在邊，五細不在

度。杜注：「上古金木水火土謂之五官……蓋立官之本也。末世隨事應職，是以官無常數。今無字稱習古言，故云五大也。言五官之長專盛過節，則不可居邊；細弱不勝任，亦不可居朝廷。」

³³親用之人不當使久居於外，故云親不在外。羈旅之人不當使居於內，故云羈不在內。³⁴鄭

丹即然丹，襄十九年自鄭奔楚，為右尹，亦稱右尹子革，已見前。然丹羈旅之人也，而居內為右尹，故云鄭丹在內。³⁵國有大城何如？楚靈王自負之言，意謂有大城則守國必固也。³⁶鄭厲公

得櫟，又并京，故云鄭京櫟實殺曼伯。曼伯即檀伯。³⁷宋殺子游，事在莊十二年，已見前。³⁸梁

丘齊大夫雍廩之邑，卽葵丘，在今山東臨淄縣西三十里。莊十一年，連稱、管至父弑齊襄公，立無

知。已見前。十二年，雍廩殺無知。故云齊渠丘實殺無知。30 蒲甯殖邑。戚孫林父邑。甯孫逐衛獻

公在襄十四年，已見前。故云衛蒲戚實出獻公。40 害於國言別邑之城過大必爲國之害也。

41 未大必折言木之末梢過大，必折其本也。42 尾大不掉言尾過大則掉擺不靈也。43 昭公

十一年當周景王十四年庚午歲，晉昭公元年，齊景公十七年，衛靈公四年，蔡靈侯十二年，鄭簡

公三十五年，宋元公元年，楚靈王十年，西曆紀元前五三一年。晉昭公名夷，平公彪之子，爲晉第

三十二君，在位六年。宋元公名佐，平公成之子，爲宋第二十五君，在位十五年。

楚子狩于州來，次于潁尾。使蕩侯、潘子、司馬督、囂尹、午、陵尹喜帥

師圍徐以懼吳。楚子次于乾谿，以爲之援。雨雪，王皮冠，秦復陶，翠

被，豹舄，執鞭以出。僕析父從。

右尹子革夕，王見之，去冠被，舍鞭。與之語曰：「昔我先王熊繹，與

呂伋，王孫牟，燮父，禽父，並事康王。四國皆有分，我獨無有。今吾

使人於周，求鼎以爲分。王其與我乎？」對曰：「與君王哉。昔我先王熊繹，

辟在荆山，³⁴ 篳路藍縷，³⁵ 以處草莽。跋涉山林，以事天子。唯是桃弧棘矢，以共禦王事。³⁶ 齊，王舅也。³⁷ 晉及魯，衛，王母弟也。³⁸ 楚是以無分，而彼皆有。今周與四國，³⁹ 服事君王，將唯命是從，豈其愛鼎。」王曰：「昔我皇祖伯父昆吾，⁴⁰ 舊許是宅，³¹ 今鄭人貪賴其田，而不我與。我若求之，其與我乎。」對曰：「與君王哉。周不愛鼎，鄭敢愛田。」王曰：「昔諸侯遠我而畏晉，今我大城陳，蔡，不羹，賦皆千乘。子與有勞焉，諸侯其畏我乎。」對曰：「畏君王哉。是四國者，專足畏也，³² 又加以楚，敢不畏君王哉。」

工尹路³³ 請曰：「君王命剝圭以爲鉞，³⁴ 敢請命。」³⁵ 王入視之。

析父謂子革：「吾子，楚國之望也，今與王言如響，³³ 國其若之何。」子革曰：「摩厲以須，王出，吾刃將斬矣。」³⁷

王出，復語。左史倚相³⁸ 趨過，王曰：「是良史也，子善視之。是能讀三墳，五典，八索，九丘。」³⁹ 對曰：「臣嘗問焉。昔穆王⁴⁰ 欲肆其心，周行天下，將皆必有

車轍馬跡焉。⁴¹祭公謀父⁴²作祈招之詩以止王心。⁴³王是以獲沒於祗宮。⁴⁴臣問其詩而不知。⁴⁵也。若問遠焉，其焉能知之。⁴⁶」王曰：「子能乎？」對曰：「能。其詩曰：祈招之愔愔，式昭德音。⁴⁷思我王度，式如玉，式如金。⁴⁸形民之力，而無醉飽之心。⁴⁹」

王揖而入，饋不食，寢不寐，數日。⁵⁰不能自克，以及於難。⁵¹

仲尼曰：「古也有志，⁵²克己復禮，仁也。⁵³信善哉，楚靈王若能如是，豈其辱於乾谿。⁵⁴」……

——右十二年⁵⁵

楚子之爲令尹⁵⁶也，殺大司馬鬬掩而取其室。⁵⁷及卽位，奪鬬居田，遷許而質許圍。⁵⁸蔡洧⁵⁹有寵於王，王之滅蔡也，其父死焉。⁶⁰王使與於守而行之。⁶¹申之會，越大夫戮焉。⁶²王奪鬬章龜中，⁶³又奪成然邑，而使爲郊尹。⁶⁴蔓成然故事蔡公。⁶⁵故鬬氏之族及鬬居，許圍，蔡洧，蔓成然皆王所不禮也。因

羣喪職之族，⁶⁷啟越大夫常壽過作亂，⁶⁸圍固城，克息舟，城而居之。⁶⁹

觀起之死也，其子從在蔡，事朝吳，⁷⁰曰：「今不封蔡，蔡不封矣。」⁷¹我請試

之。⁷²「以蔡公之命召子干、子皙，⁷³及郊而告之情，⁷⁴強與之盟，入襲蔡。蔡公

將食，見之而逃。⁷⁵觀從使子干食，坎用牲，加書，而速行。⁷⁶已徇於蔡，⁷⁷曰：「蔡

公召二子將納之，與之盟而遣之矣，將師而從之。」⁷⁸蔡人聚，將執之。⁷⁹辭⁸⁰

曰：「失賊成軍，⁸¹而殺余何益。」乃釋之。朝吳曰：「二三子若能死亡，則如違

之，以待所濟，⁸²若求安定，則如與之，以濟所欲。⁸³且違上，何適而可。」⁸⁴衆曰：

「與之。」⁸⁵乃奉蔡公，召二子而盟于鄧，⁸⁶依陳，蔡人以國。⁸⁷楚公子比、公子黑

肱、公子棄疾，蔓成然，蔡朝吳帥陳，蔡不羹、許葉⁸⁸之師，因四族⁸⁹之徒，以入楚。

及郊，⁹⁰陳、蔡欲爲名，故請爲武軍。⁹¹蔡公知之，曰：「欲速。」⁹²且役病矣，請

藩而已。⁹³「乃藩爲軍。」⁹⁴蔡公使須務牟與史裨⁹⁵先入，因正僕人⁹⁶殺大子

祿及公子罷敵。⁹⁷公子比爲王，公子黑肱爲令尹，次于魚陂。⁹⁸公子棄疾爲司

馬，先除王宮。⁹⁹使觀從從師于乾谿，而遂告之。¹⁰⁰且曰：「先歸復所，後者剿。」¹⁰¹
 師及訾梁而潰。¹⁰²

王聞羣公子之死也，自投於車下，曰：「人之愛其子也，亦如余乎。」侍者曰：「甚焉，小人老而無子，知擠于溝壑矣。」王曰：「余殺人子多矣，能無及此乎。」右尹子革曰：「請待于郊，以聽國人。」王曰：「衆怒，不可犯也。」曰：「若入於大都¹⁰⁵而乞師於諸侯。」王曰：「皆叛矣。」¹⁰⁶曰：「若亡於諸侯，以聽大國之圖君¹⁰⁷也。」王曰：「大福不再，祇取辱焉。」¹⁰⁸然丹乃歸于楚。¹⁰⁹
 王汭夏，將欲入鄢。¹¹⁰芋尹無宇之子申亥曰：「吾父再奸王命，¹¹¹王弗誅，惠孰大焉，君不可忍，¹¹²惠不可棄，吾其從王。」乃求王，遇諸棘闈以歸。¹¹³夏五月癸亥，王縊于芋尹申亥氏。申亥以其二女殉而葬之。

觀從謂子干曰：「不殺棄疾，雖得國，猶受禍也。」子干曰：「余不忍也。」子玉曰：「人將忍子，吾不忍俟也。」¹¹⁴乃行。

國每夜，駭曰：「王入矣。」¹¹⁵乙卯夜，棄疾使周走而呼¹¹⁶，曰：「王至矣。」
 國人大驚，使蔓成然走告子干。子皙¹¹⁷曰：「王至矣。國人殺君司馬，將來矣。」¹¹⁸
 君若早自圖也，可以無辱。衆怒如水火焉，不可爲謀。¹¹⁹又有呼而走至者，曰：「衆至矣。」¹²⁰二子皆自殺。

丙辰，棄疾卽位，名曰熊居，葬子干于訾，實訾敖。¹²¹殺囚，衣之王服而流諸漢，乃取而葬之，以靖國人。¹²²使子旗爲令尹。

楚師還自徐，吳人敗諸豫章，¹²³獲其五帥。¹²⁴

平王封陳、蔡，¹²⁵復遷邑，¹²⁶致羣賂，¹²⁷施舍寬民。¹²⁸宥臯舉職。¹²⁹召觀從，王

曰：「唯爾所欲。」¹³⁰對曰：「臣之先，佐開卜。」¹³¹乃使爲卜尹。¹³²

使枝如子躬聘于鄭，且致欒、櫟之田。¹³³事畢，弗致。¹³⁴鄭人請曰：「聞諸道

路，將命寡君以欒、櫟，敢請命。」對曰：「臣未聞命。」既復，王問欒、櫟，降服而對。¹³⁵
 曰：「臣過失命，未之致也。」王執其手，曰：「子毋勤。」¹³⁶姑歸，不穀有事，其告子

也。
137

他年辛尹申亥以王柩告，乃改葬之。

初，靈王卜曰：「余尙得天下。」不吉。投龜詬天而呼曰：「是區區者而不余昇，余必自取之。」民患王之無厭也，故從亂如歸。

初，共王無冢適，有寵子五人，無適立焉。乃大有事于羣望，而祈曰：「請神擇于五人者，使主社稷。」乃徧以璧見於羣望，曰：「當璧而拜者，神所立也，誰敢違之。」既乃與巴嬭密埋璧於大室之庭，使五人齊而長入拜。康王跨之。靈王肘加焉。子干子皙皆遠之。平王弱，抱而入，再拜，皆厭紐。鬪韋龜屬成然焉。且曰：「棄禮違命，楚其危哉。」

子干歸，韓宣子問於叔向曰：「子干其濟乎？」對曰：「難。」宣子曰：「同惡相求，如市賈焉，何難？」對曰：「無與同好，誰與同惡。取國有五難：有寵而無人，一也；有人而無主，二也；有主而無謀，三也；有謀而無民，四也。

有民而無德，¹⁶¹五也。子干在晉十三年矣，¹⁶²晉楚之從，不聞達者，¹⁶³可謂無人。
 族盡親叛，¹⁶⁴可謂無主。無釁而動，¹⁶⁵可謂無謀。爲羈終世，¹⁶⁶可謂無民。亡無愛
 徵，¹⁶⁷可謂無德。王虐而不忌，¹⁶⁸楚君子干涉五難以弑舊君，¹⁶⁹誰能濟之。有楚
 國者，其棄疾乎。君陳蔡城外屬焉。¹⁷⁰苛慝不作，盜賊伏隱，¹⁷¹私欲不違，¹⁷²民無
 怨心。先神命之，¹⁷³國民信之，¹⁷⁴半姓有亂，必季實立，¹⁷⁵楚之常也。獲神，¹⁷⁶一也。有
 民，¹⁷⁷二也。令德，¹⁷⁸三也。寵貴，¹⁷⁹四也。居常，¹⁸⁰五也。有五利以去五難，誰能害之。
 子干之官，則右尹也。數其貴寵，則庶子也。¹⁸¹以神所命，則又遠之。其貴亡矣。¹⁸²
 其寵棄矣。¹⁸³民無懷焉，¹⁸⁴國無與焉，¹⁸⁵將何以立。宣子曰：「齊桓，晉文不亦
 是乎。」¹⁸⁶對曰：「齊桓，衛姬之子也，有寵於僖。¹⁸⁷有鮑叔牙，賓須無，隰朋以爲
 輔佐，¹⁸⁸有莒衛以爲外主，¹⁸⁹有國高以爲內主，¹⁹⁰從善如流，¹⁹¹不
 藏賄，¹⁹²不從欲，¹⁹³施舍¹⁹⁴不倦，求善不厭，是以有國，不亦宜乎。我先君文公，狐
 季姬之子也，有寵於獻。¹⁹⁵好學而不貳，¹⁹⁶生十七年有士五人，¹⁹⁷有先大夫子

餘子犯以爲腹心。¹⁷⁸ 有魏犢，賈佗以爲股肱。¹⁹⁹ 有齊、宋、秦、楚以爲外主。²⁰⁰ 有欒郤、狐、先以爲內主。²⁰¹ 亡十九年，守志彌篤，惠懷棄民。²⁰² 民從而與之，獻無異親，民無異望。²⁰³ 天方相晉，將何以代文。²⁰⁴ 此二君者，異於子干，共有寵子，國有奧主。²⁰⁵ 無施於民，無援於外，去晉而不送，歸楚而不逆，何以冀國。²⁰⁶

¹ 州來楚邑，今安徽壽縣。已見前。狩冬獵也。
² 潯尾，潯水入淮處，即今安徽潯上縣東南之潯口。

³ 蕩侯，潘子司馬督，露尹午，陵尹喜，皆楚大夫。
⁴ 徐爲吳之與國，已見前。固徐，所以偪吳也。故五子帥師，固徐以懼吳。

⁵ 乾谿，楚東境地，在今安徽亳縣東南七十里。
⁶ 爲之援爲五子之聲援也。

⁷ 皮冠，皮製之冠，所以禦雨雪者。靈王冠之以出。
⁸ 秦復陶，秦所遺楚王之羽衣也。

⁹ 翠被，以翠羽爲飾之被，猶今之披肩。
¹⁰ 豹舄，豹皮製成之履。
¹¹ 執轅，以出將有所教令也。

¹² 儀析父，楚大夫。從從靈王以出也。
¹³ 右尹子革，即鄭丹，夕暮見也。
¹⁴ 去冠被舍轅，所以示禮敬大臣也。

¹⁵ 熊繹，楚始封之君。後世追稱，即以時王之禮尊之，故曰先王。
¹⁶ 呂伋，齊大公之子。丁公也。

¹⁷ 王孫牟，衛康叔之子也。
¹⁸ 燮父，唐叔之子。晉之先也。
¹⁹ 禽父，周公。子伯禽，魯之先也。

²⁰ 並事，康王謂共事於周成王。子康王之朝也。
²¹ 四國，皆有分言齊、晉、魯、衛，皆分得周珍寶之器也。

²² 禹禘九鼎，三代傳之，以爲有國之寶。今靈王欲使人於周求此

九鼎以爲楚之分器，故云求鼎以爲分。

23 與君王哉，然丹順靈王之口氣，以爲答，蓋陽示其可

而實有疑問之意也。以下二答之「哉」俱同此意。

24 辟僻處也。荆山，楚西境之山，在今湖北

南漳縣西，少北八十里。

25 筆路藍縷，已見前宣十二年。

26 唯是桃弧棘矢，以共禦王事。杜注：

「桃弧棘矢，以禦不祥，言楚在山林，少所出有。」

27 成王母爲齊大公之女，故云齊王舅也。

28 魯衛之祖皆武王之母弟，晉則成王之母弟，故云晉及魯衛王母弟也。

29 四國，謂齊、晉、魯、衛。

30 夏陸終氏生六子，長曰昆吾，少曰季連。季連，楚之祖，故曰吾皇祖伯父昆吾。

31 昆吾嘗居

許地，許既南遷，故云舊許是宅。時其地屬鄭，故下云「鄭人貪賴其田。」

32 是四國者，謂陳、蔡

及京、西不羹，以其賦皆千乘，單舉此四國之兵已足令人畏忌，故云專足畏也。

33 工尹路，楚工

官之長。

34 鑄讀如戚（<一>），斧也。祕讀如秘（<一>），柄也。刺圭以爲鑄，祕破圭玉以飾斧柄也。

35 請命請示制作之法式。

36 與王言如響，譏其順王心如響之應聲也。

37 摩厲以須，王出

吾刃將斬矣。杜注：「以己喻鋒刃，欲自摩厲以斬王之淫厲。」須待也。蓋欲有所待以勸絕王之

辟心耳。

38 倚相，楚史之名。

39 三墳五典，八索九丘。杜注：但云皆古書名。其後解之者紛紜錯

雜，莫知所從。林釋以爲三墳即伏羲、神農、黃帝之書，五典即少昊、顓頊、高辛、堯、舜之書，八索即八

卦之說，九丘即九州之志，較爲近是。

40 穆王，即周穆王滿，昭王瑕之子，爲周第五王，在位五十

五年。其元年庚辰歲，當西曆紀元前一〇〇一年。

41 穆王乘八駿馬，使造父爲御，徧行天下，欲令車轍馬跡無所不徧，故云周行天下，將皆必有車轍馬跡焉。周徧也。

42 祭公謀父，周卿士。

43 作祁招之詩以止王心杜注「祈父周司馬世掌甲兵之職招其名祭公方諫遊行故指司馬

官而言此詩逸」44 王是以獲沒於祗宮言穆王聞諫而止是以得善終於祗宮免於篡殺祗

宮當時之離宮在今陝西南鄭縣45 臣問其詩而不知于革問倚相以祈招之詩作何語而倚

相不知所答也46 若問遠焉其焉能知之言問穆王之近事且不知若問以三墳五典之遠事

倚相又安能該通其義耶47 惜惜安和貌惜讀如音（一）式用也昭明也祁招之惜惜式昭

德音言祈招掌甲兵而惜惜然安和以不用用能昭明王之德聲也式如玉式如金取其堅

重猶言如金如錫如圭如璧謂令德也49 形民之力而無醉飽之心杜注「言國之用民當隨

其力任如金冶之器隨器而制形故言形民之力去其醉飽過盈之心」顧炎武左傳杜解補正

引蘇子瞻曰「以民力從王事當如飲食適於飢飽之度而已若必至於醉飽則民不堪命」

50 靈王深感于革之言當饋而不食當寢而不寐者數日51 不能自克以及於難追論之辭謂

靈王雖感于革之言終不能奮志自勝其欲遂不免於蒙難耳52 古也有志言

古人所傳非出於仲尼自作也53 克訓勝已謂身復歸也克已復禮仁也言身能勝去嗜欲復

歸於禮乃為仁耳54 楚靈王若能如是豈其辱於乾谿言楚子如能克己復禮不至受乾谿之

辱以迄於益死申亥氏也55 昭公十二年當周景王十五年辛未歲晉昭公二年齊景公十八

年衛靈公五年楚靈王十一年西曆紀元前五三〇年56 楚子之為令尹言靈王為令尹之時

與下「及即位」「王滅蔡」「申之會」等皆追溯前事也57 殺蘧掩而取其室事在襄三

十年蘧掩即蒍子馮之子蘧掩，孫叔敖之孫也。⁵⁸蘧居蘧掩之族。⁵⁹昭九年春二月，楚公子

棄疾遷許於夷，即今安徽亳縣。並以其大夫圍爲質。故云遷許而質許圍。⁶⁰蔡消蔡人任楚者。

⁶¹楚滅蔡在昭十一年消任楚，其父死於國，故云其父死焉。⁶²靈王使蔡消留守國都，已則

出行至乾谿。故云王使與於守而行。⁶³申之會在昭四年，越大夫常壽過以有罪不得列會，故

是年經文書淮夷而不書越。越者，陳其罪惡而徇諸軍，言將殺之也。然終未殺，故至此過猶在

楚。⁶⁴鬬韋龜令尹子文之玄孫，中驪，韋龜之食邑，當在今河南舊南陽府境。⁶⁵成然即韋龜

子鬬成然，以其食采於蔓，亦稱蔓成然，字子旗。又奪成然邑，言韋龜死後，又奪去成然之邑也。使

爲郊尹，任爲治郊，竟之大夫也。平王即位，使爲令尹。⁶⁶蔡公謂公子棄疾，故猶舊也。韋龜以棄

疾有當璧之命（詳見後），故使成然事之。⁶⁷因羣喪職之族，利用楚諸大夫之失職而怨王

者。⁶⁸啓導也。常壽過時在楚，故導之作亂。⁶⁹圍固城，克息舟城而居之，正義：「圍固城，城之

固者，克息舟，息舟即其一也。以圍時有所毀，故更城而居之。」⁷⁰觀起之死，已見襄二十二

年。其子觀從，字子玉，在蔡事，故蔡大夫聲子之子朝吳。⁷¹今不封蔡，蔡不封矣。言此時不復封

蔡，蔡必無由復封也。⁷²我請試之，觀從以父死怨楚，故欲試作亂。⁷³子干、子皙皆靈王弟，昭

元年，子干奔晉，子皙奔鄭。至是，觀從詐以蔡公棄疾之命召之。⁷⁴及郊而告之情，二子至於蔡

郊，觀從乃以蔡公不知謀之情告之也。⁷⁵蔡公不知情，故見之而逃。⁷⁶使子干食……而速

行，使子干居蔡公之牀，食蔡公之食，並僞爲與蔡公加盟之徵，驗以示衆，而使子干速去之也。

77 己 蔡 觀 從 自 身 徇 於 蔡 以 蔡 公 與 盟 之 僞 傲 周 示 於 蔡 人 也。
 78 將 師 而 從 之 詐 言 蔡 公 將 以 師 助 二 子 也。
 79 將 執 之 蔡 人 將 執 觀 從 以 爲 妖 言 惑 衆 也。
 80 辭 觀 從 辯 解 之 辭。
 81 失 賊 成

軍 杜 注 曰 賊 謂 子 干 子 皙 也 言 蔡 公 已 成 軍 殺 己 不 解 罪。
 82 二 三 子 以 行 所 濟 言 若 能 爲 靈 王 死 亡 則 可 違 蔡 公 之 命 以 待 成 敗 所 在 也。
 83 若 示 安 定 以 濟 所 欲 言 與 蔡 公 合 勢 則 可 得 安 定 也。
 84 且 違 上 何 適 而 可 言 不 可 違 上 也 上 謂 蔡 公。
 85 衆 曰 與 之 蔡 人 願 與 蔡 公 合 勢 也。
 86 鄧 蔡 地 今 河 南 鄧 城 縣 東 南 三 十 五 里 有 鄧 襄 城 非 鄧 國。
 87 依 陳 蔡 人 以 國 復 封 陳 蔡 之 國 而 依 倚 之 也 蓋 二 子 無 兵 衆 遂 以 復 國 慰 陳 蔡 因 以 依 其 人 耳。
 88 葉 楚 邑 今 河 南 葉 縣 南 三 十 里 有 古 葉 城 葉 讀 如 攝 (尸 七)。
 89 四 族 指 蕩 氏 許 圍 蔡 消 蔓 成 然。
 90 郊 楚 都 之 郊 也。
 91 陳 蔡 欲 爲 名 故 請 爲 武 軍 言 陳 蔡 人 欲 築 壘 壁 以 示 後 人 爲 復 讎 之 名 也。
 92 欲 違 言 欲 違 入 楚。
 93 役 瘵 矣 請 落 而 已 言 從 役 者 已 疲 諸 植 籬 爲 營 可 矣 不 必 築 壘 壁 也 落 籬 也。
 94 藩 爲 軍 植 籬 營 營 也。
 95 須 務 牟 史 裨 晉 楚 大 夫 蔡 公 之 黨 也。
 96 正 僕 大 子 之 近 官 因 正 僕 人 利 用 正 僕 之 人 役 也。
 97 大 子 祿 及 公 子 罷 敝 皆 楚 靈 王 之 子 罷 讀 如 疲 (女 二)。
 98 魚 鼓 楚 地 在 今 湖 北 天 門 縣 西 北 亦 稱 甘 魚 口 亦 稱 甘 魚 陂。
 99 先 除 王 宮 宗 入 楚 都 潔 治 王 宮 也。
 100 使 觀 從 從 師 于 乾 谿 而 遂 告 之 使 從 至 乾 谿 軍 中 告 知 二 子 蔡 公 之 舉 使 叛 靈 王 也。
 101 先 歸 復 所 後 者 刺 觀 從 傳 命 之 辭 言 先 歸 國 者 得 各 安 其 所 後 歸 者 必 坐 以 刺 刑 也 刺 讀 如 刈 (二) 割 鼻 之 刑。
 102 及 皆 梁 而 濱 靈 王 環 師 返 國 行 至 訾 梁 而 衆 多 散 去 也 訾 梁 梁 名 在 今 河 南 信 陽 縣 界 蓋 訾 水

之梁也。 103 擄墜也。 104 以聽國人聽國人之所與。 105 大都謂陳、蔡、不羹、許、葉之屬。 106 皆叛

矣。言陳、蔡等皆同叛也。 107 亡於諸侯以聽大國之圖君言出亡於他國，以待大國之納己耳。

108 大福不再祇取辱焉言大命不可再期，徒自取辱而已。 109 然丹乃歸于楚，右尹子革遂棄王

而歸楚也。 110 淞沿本字，順流行也。夏漢水之別名。將欲入鄢，順漢水南至楚別都鄢也。鄢在今

湖北宜城縣西南九里。 111 申無宇曾斷王旌，又執人於章華宮，俱見前，故申亥曰吾父再奸王

命奸于犯也。 112 君不可忍言不可忍心於君也。 113 乃求王過諸棘闢以歸申亥踪跡，靈王過

之棘闢，遂倍歸己宅也。棘里名，闢門也。 114 子玉觀從字人將忍于謂棄矣，將忍於殺子干。吾

不忍侯也。觀從不忍見禍作也。 115 時靈王雖繼於申亥氏，而國人實夫之知，給成猶在，故國中

每至夜皆相恐駭曰王入矣。 116 使周走而呼，美侯時先入都，利用國人之恐，故意使人循走

國中而驚呼以擾亂也。 117 蔓成然棄疾之黨，故使走告子干于哲以恐脅之。 118 司馬謂棄疾

國人殺君司馬將來矣，給子干以司馬見殺，王將來討也。 119 衆怒如水火焉不可爲謀言衆怒

難犯，如水火之狂暴，不容猶豫更爲他謀也。 120 二子于干于哲也。 121 不成君，無號諡者楚皆

謂之「敖」。子干未成君，葬于訾，故曰訾敖。 122 殺囚……以靖國人取囚詐以爲靈王而葬之，

以安靖楚國之人也。 123 楚師還自徐，前年圍徐之師，解圍而還也。豫章即淮汭，今安徽壽縣，非

今之江西南昌也。依顧棟高說。 124 五帥即蕩侯、潘子、司馬督、鬻尹、午、陵尹喜。 125 楚平王卽位，

立陳惠公吳於陳，蔡平公廬於蔡。時陳、蔡已滅，今使復其故國，故云封陳、蔡。 126 昭九年，楚還許

於夷，遷城。父人於陳，遷方城。外人於許。至是，皆復其舊。故云復遷邑。
177 致羣賂，一分送始舉
事時所許之貨賂也。
178 施舍寬民，施恩惠，舍道責，以寬民力也。
179 舉職，修復廢官也。
130 觀

從教子干，殺棄疾，今棄疾召之，使唯爾所欲，明在君為君之義。
131 佐開卜，謂佐卜人開龜兆也。
132 觀

133 卜尹，掌卜之官。
134 子

躬知鄭自說服，不復須賂，故事畢而弗致，鑿之田。
135 降服而對，解冠以謝，違命也。
136 毋勤

毋自苦責也。
137 平王嘉子躬之有權，以後有事將復使之，故云不殺有事其告之也。
138 尙庶

幾也。猶今所用之「尙」。
139 區區，小視天下，不余男不肯付我也。
140 厭足也。今作「饜」。

141 冢大也。適同「適」，冢適，適長子也。
142 寵子五人，即指康王、昭、靈、王、虔（公子圍）。

子干，公子黑肱子皙及平王居（公子棄疾）共王欲就五子中擇立大子，不知適從，故云無適。
143 立焉。
144 巴姬，共王妾。
145 大室，祖廟也。
146 齊讀如

齋，肅也。敬也。
147 長入拜，依長幼次序入拜也。
148 康王跨之，公子昭之兩足各跨壁之一邊也。

149 靈王肘加焉，公子圍之肘適觸於壁旁耳。
150 平王弱抱而入，時公子棄疾幼，遂令人抱持

以入也。
151 埋璧時，微見璧紐以為審識，棄疾再拜皆厭紐是當璧而拜矣。厭同「壓」，紐穿璧

之絲帶也。
152 闕章，龜知棄疾將立，故及棄疾之長而以子成然託之。屬託也。
153 棄禮謂棄立

長之禮而聽卜於神。違命謂違當璧之命而立康王。
154 子干歸，謂觀從僑蔡公命召子干於晉

也。
155 同惡相求，如市買焉，何難杜注：「宣子謂棄疾親恃子干，共同好惡，故言如市買同利以

相求。 156 無與同好誰與同惡言棄疾本不與子干同好，則亦不得與同惡也。 157 有寵而無

人言雖寵貴而無賢人輔之以自固也。 158 有人而無主言雖有賢人爲輔而無內主爲應也。

159 有人而無謀言雖有內主而無策謀可成也。 160 有謀而無民言雖有策謀而無民人歸附也。

161 有民而無德言雖有民人而無德以相成也。 162 子干於昭元年奔晉，至此已十三年，故云

在晉十三年矣。 163 晉楚之役不聞達者言晉，楚之士之從子干遊者皆非達人也。 164 族盡親

叛言子干無親族在楚。 165 召子干時，楚尙無大賢可乘，故云無賢而動。 166 子干終身羈客在

晉，故云爲羈終世。 167 子干出亡，楚人無愛念之者，故云亡無愛也。 168 王虐而不忘言靈王暴

虐，爲所畏忌也。 169 楚君子干涉五難以弑舊君言楚人欲擁子干以爲君，犯五難以弑靈王也。

170 時穿封戍既死，棄疾兼領陳，故云君陳蔡城外屬焉言方城之外俱屬棄疾也。 171 苛隱不

作言棄疾不爲虐惡之政以厲民盜賊伏隱言民不爲盜賊之行以陵犯棄疾也。 172 私欲不違

言棄疾不以私欲違民事。 173 先神命之謂羣望焉命於棄疾也。 174 必季實立必少子得立也。

175 獲神謂當璧拜。 176 有民謂國民信之。 177 令德謂無苛隱。 178 寵貴言棄疾爲貴妃之子。

179 居常言棄疾適居季也。 180 言右尹見子干之官卑言庶子見子干之寵卑。 181 子干之位

不尊，故云其貴亡矣。 182 子干之父既沒，寵無所怙，故云其寵棄矣。 183 子干非令德，故云民無

懷焉。 184 子干無內主，故云國無與焉。 185 齊桓晉文皆起自庶賤，蓋庶子而出奔者，故轉宣子

有「不亦是乎」之問。 186 衛姬齊信公妾，故云有寵於信。 187 輔佐夾輔佐助也。 188 莒桓公

出奔所託，肅桓公之舅氏。故云以爲外主。 139 國高二氏皆齊上卿，而向心桓公，故云以爲內主。

190 從善如流，言其向善之速。 191 下善齊肅言其服善之心嚴謹而端莊也。下服從善言降心

爲之下也。齊同「齋」，嚴也。肅敬也。 192 不藏，隨言其清。 193 不從欲，昭其儉。從同「縱」，放

也。 194 施舍猶言布恩德。 195 狐季姬，晉獻公妾，故云有歸於獻。 196 不貳，篤志不移也。 197 有

士五人，謂從晉文出亡之狐偃、趙衰、顛頡、魏犢、胥臣。 198 子餘子，犯以爲腹心，以捕衰、狐偃爲腹

心之寄也。 199 賈佗，晉公族，魏犢、賈佗以爲股肱，以此二人當股肱之任也。杜云：「稱五人而說

四十，賈佗又不在本數，蓋叔向所賢。」 200 晉文在外，齊妻以女，未贈以馬，楚王享之，秦伯納之，

故云有齊宋秦楚以爲外主。 201 欒郤，狐先以爲內主，謂欒枝、郤穀、狐突，先軫也。 202 惠懷，棄民

謂惠公、懷公皆不能恤民也。 203 獻公之子九人，惟文公在，故云獻無異親，惠懷不恤其民，民歸

文公，故云民無異望。 204 當其時，天方助晉以成霸業，將有何君可以代文公者，故云天方相晉

將何以代文。 205 棄疾於共王爲嚮子，於楚國爲與主，故云共有嚮子，國有與主，與主猶云國內

之主，見正義。 206 無施於民……何以冀國全，指子干之行爲與遭遇。上言棄疾之得人，下言子

干之失體，蓋著于干所以蒙戕君之名，棄疾所以享得國之實耳。

晉成虜祁，¹ 諸侯朝而歸者，皆有貳心。² 爲取郟，³ 故晉將以諸侯來

討。⁴ 叔向曰：「諸侯不可以不示威。」⁵ 乃並徵會，告于吳。秋，晉侯會吳子于

良⁶水道不可，吳子辭，乃還。七月丙寅，治兵于邾⁵。南，甲車四千乘⁹。羊舌

鮒攝司馬¹⁰，遂合諸侯于平丘¹¹。

子產、子大叔相鄭伯以會¹²。子產以幄幕¹³，九張行。子大叔以四十，既而

悔之，每舍損焉¹⁴。及會，亦如之¹⁵。

次于衛地，叔鮒求貨於衛，淫芻蕘者¹⁶。衛人使屠伯¹⁷饋叔向羹，與一篋

錦¹⁸。曰：「諸侯事晉，未敢攜貳，況衛在君之宇下¹⁹，而敢有異志。芻蕘者異於

他日，敢請之²⁰。」叔向受羹反錦²¹。曰：「晉有羊舌鮒者，瀆貨無厭²²，亦將及

矣，爲此役也²³。子若以君命賜之，其已²⁴。」客從之，未退而禁之²⁵。

晉人將尋盟，齊人不可。晉侯使叔向告劉獻公²⁶。曰：「抑²⁷齊人不盟，若

之何。」對曰：「盟以底²⁸信。君苟有信，諸侯不貳，何患焉。告之以文辭，董²⁹之

以武師，雖齊不許，君庸³⁰多矣。天子之老³¹，請帥王賦，元戎十乘，以先啟行³²。

遲速唯君³³。」叔向告于齊曰：「諸侯求盟，已在此矣。今君弗利³⁴，寡君以爲

請。」對曰：「諸侯討貳，則有尋盟。若皆用命，何盟之尋？」³⁵叔向曰：「國家之敗，有事而無業，事則不經。³⁶有業而無禮，經則不序。³⁷有禮而無威，序則不共。³⁸有威而不昭，共則不明。³⁹不明棄共，百事不終。⁴⁰所由傾覆也。是故明王之制，使諸侯歲聘以志業，⁴¹間朝以講禮，⁴²再朝而會以示威，⁴³再會而盟以顯昭明。⁴⁴志業於好，講禮於等，示威於衆，昭明於神。⁴⁵自古以來，夫之或失也。存亡之道，恆由是興。晉禮主盟，⁴⁶懼有不治，奉承齊犧，⁴⁷而布諸君，求終事也。⁴⁸君曰：余必廢之，何齊之有，唯君圖之。⁴⁹寡君聞命矣。」齊人懼，對曰：「小國言之，大國制之，⁵⁰敢不聽從。既聞命矣，敬共以往，遲速唯君。」

叔向曰：「諸侯有間，⁵¹矣，不可以不示衆。」八月辛未，治兵，⁵²建而不旆。⁵³壬申，復旆之。諸侯畏之。⁵⁴

邾人莒人愬于晉，曰：「魯朝夕伐我，幾亡矣。⁵⁶我之不共，魯故之以。⁵⁷」晉侯不見公，⁵⁸使叔向來辭曰：「諸侯將以甲戌盟，寡君知不得事君矣，請君

無勤。⁵⁹「子服惠伯⁶⁰對曰：「君信蠻夷⁶¹之訴，以絕兄弟之國，棄周公之後亦唯君寡君聞命矣。」叔向曰：「寡君有甲車四千乘在，雖以無道行之，必可畏也。況其率道，⁶²其何敵之有。牛雖瘠，賃於豚上，其畏不死。⁶³南蒯子仲之憂，⁶⁴其庸可棄⁶⁵乎。若奉晉之衆，用諸侯之師，因邾莒杞鄆之怒，⁶⁶以討魯罪，問其二憂，⁶⁷何求而弗克。」魯人懼聽命。⁶⁸

甲戌，同盟于平丘，齊服也。⁶⁹令諸侯日中造于除。⁷⁰癸酉，退朝。⁷¹子產命外僕速張於除。⁷²子大叔止之，使待明日。及夕，子產聞其未張也，使速往，乃無所張矣。⁷³

及盟，子產爭承，⁷⁴曰：「昔天子班貢，輕重以列。⁷⁵列尊貢重，⁷⁶周之制也。卑而貢重者，甸服也。⁷⁷鄭伯男也，而使從公侯之貢，⁷⁸懼弗給⁷⁹也。敢以爲請。諸侯靖兵，好以爲事。⁸⁰行理之命，無月不至。⁸¹貢之無藝，小國有闕，所以得罪也。⁸²諸侯修盟，存小國也。貢獻無極，亡可待也。存亡之制，將在今矣。⁸³」自日

中以爭，至于昏，晉人許之。

既盟，⁸⁴子大叔咎之曰：「諸侯若討，其可瀆乎？」⁸⁵子產曰：「晉政多門，⁸³

貳偷⁸⁷之不暇，何暇討。國不競亦陵，何國之爲。」⁸⁸

公不與盟，晉人執季孫意如，⁸⁹以幕蒙之，⁹⁰使狄人守之。司鐸射，⁹¹懷錦

奉壺飲冰以蒲伏焉。⁹²守者御之，⁹³乃與之錦而入。晉人以平子歸，子服湫

從。⁹⁵

子產歸，未至，⁹⁶聞子皮卒，哭，且曰：「吾已無爲爲善矣，唯夫子知我。」⁹⁷

仲尼謂子產於是行也，足以爲國基⁹⁸矣。詩曰：樂旨君子，邦家之基。⁹⁹子產，君

子之求樂者也。且曰：合諸侯，藝貢事，禮也。¹⁰⁰……

季孫猶在晉，子服惠伯私於中行穆子，¹⁰¹曰：「魯事晉，何以不如夷之小

國。魯，兄弟也，土地猶大，所命能具。¹⁰²若爲夷棄之，使事齊楚，其何瘳於晉。」¹⁰³親

親與大，¹⁰⁴賞共罰否，¹⁰⁵所以爲盟主也。子其圖之。諺曰：臣一主二，¹⁰⁶吾豈無大

國¹⁰⁷「穆子告韓宣子，且曰：「楚滅陳，蔡不能救，而爲夷執親，將焉用之。」乃歸季孫。¹⁰⁸惠伯曰：「寡君未知其罪，合諸侯而執其老，¹⁰⁹若猶有罪，死命可也。」¹¹⁰若曰無罪而惠免之，諸侯不聞，是逃命也，何免之爲。請從君惠於會。」¹¹¹宣子患之，謂叔向曰：「子能歸季孫乎？」對曰：「不能。鮒也能。」乃使叔魚、叔魚見季孫曰：「昔鮒也得罪於晉君，自歸於魯君。¹¹²微武子¹¹³之賜不至於今。雖獲歸骨於晉，猶子則肉之，¹¹⁴敢不盡情。¹¹⁵歸子而不歸，¹¹⁶鮒也聞諸吏，¹¹⁷將爲子除館於西河，¹¹⁸其若之何。」且泣。¹¹⁹平子懼，先歸。惠伯待禮。¹²⁰

右十三年¹²¹

1 流祁晉地，在絳西四十里，地臨汾水。晉平公於魯昭八年興建別宮於此，謂之「流祁之宮」。流讀如斯（△）。 2 諸侯之如晉賀宮成者，多鄙晉君之奢，故朝而歸者皆有貳心。 3 昭十年，季

孫意如伐莒，取鄆、郟、莒邑，當在今山東沂水縣境。 4 爲魯取鄆故，晉將以諸侯討之。傳內魯，故

云來討。 5 叔向知晉德已薄，欲以威服諸侯，故曰諸侯不可以不示威。 6 晉侯會吳子于良

晉昭公與吳王夷未會于良，約爲平丘之會也。良，吳地，在今江蘇邳縣北六十里。漢良城廢縣。

7 水道不可吳子以水道不通，辭不赴平丘之會也。 8 治兵于邾南，昭公還自良，因治兵于邾之南境也。邾今地不詳。 9 甲車四千乘，合三十萬人。 10 羊舌肸字叔魚，亦稱叔肸，叔向之弟，已見前。攝兼職也。司馬掌軍政之官。 11 平丘，衛邑，漢於其地置縣，晉廢，故城在今河南陳留縣北九十里。是會除晉昭公為主外，周劉子、魯昭公、齊景公、宋元公、衛靈公、鄭定公、曹武公、莒著

邱公、邾莊公、滕悼公、薛獻公、杞平公、小邾子皆會。 12 相，鄭伯以會相，鄭定公以同，赴平丘也。時定公初立，定公名寧，簡公嘉之子，在位十六年，為鄭第十六君。 13 榘，募軍旅之帳。四合象宮室曰榘，在上曰幕。 14 每舍損焉，每遇宿舍，輒減損所攜之榘，幕也。 15 及會亦如之比，到會亦僅存九張也。 16 淫放也，逸也。淫芻蕘者，縱軍人四出樵采也。飼牲曰芻，草薪曰蕘。蓋為會于衛地，叔肸因欲使衛人患苦樵采而致貨，賂耳。 17 屠伯，衛大夫。 18 一篋，錦以美錦盛滿一篋也。

19 宇，下屋宇之下，喻其近也。 20 芻蕘者，異於他日言樵采者，與往日不同，婉言縱暴，不改直斥之也。敢請之，敢請禁止之也。 21 受，受不逆其意，反錦示不受其貨。 22 漬貨，無厭謂數致貨贈，不知饜足也。 23 亦將及矣，為此役也。言肸正為此「淫芻蕘者」之事，將及禍也。 24 若以君命賜之，其已言若以衛君之命，即以此錦賜叔肸，或者其可禁止乎。 25 客從之，謂屠伯依叔向之殺，未退而禁之，屠伯尚未退去，叔肸已下令禁止樵采矣，以見其漬貨之甚。 26 劉獻公名孽，劉康公之孫，劉定公夏之子也。為王卿士，一稱劉子。 27 抑，猶或也。 28 底致也。 29 董督也。

30 庸功也。 31 天子之老，劉獻公自謂，杜注：「天子大夫稱老。」 32 元戎十乘，以先啓行引

33 師也。 34 師，師也。 35 師，師也。 36 師，師也。 37 師，師也。 38 師，師也。 39 師，師也。 40 師，師也。 41 師，師也。 42 師，師也。 43 師，師也。 44 師，師也。 45 師，師也。 46 師，師也。 47 師，師也。 48 師，師也。 49 師，師也。 50 師，師也。 51 師，師也。 52 師，師也。 53 師，師也。 54 師，師也。 55 師，師也。 56 師，師也。 57 師，師也。 58 師，師也。 59 師，師也。 60 師，師也。 61 師，師也。 62 師，師也。 63 師，師也。 64 師，師也。 65 師，師也。 66 師，師也。 67 師，師也。 68 師，師也。 69 師，師也。 70 師，師也。 71 師，師也。 72 師，師也。 73 師，師也。 74 師，師也。 75 師，師也。 76 師，師也。 77 師，師也。 78 師，師也。 79 師，師也。 80 師，師也。 81 師，師也。 82 師，師也。 83 師，師也。 84 師，師也。 85 師，師也。 86 師，師也。 87 師，師也。 88 師，師也。 89 師，師也。 90 師，師也。 91 師，師也。 92 師，師也。 93 師，師也。 94 師，師也。 95 師，師也。 96 師，師也。 97 師，師也。 98 師，師也。 99 師，師也。 100 師，師也。

詩以自壯。詩意已見前。
遲速唯君表示佐晉討齊也。
弗利弗能速不贊可也。
諸侯

討貳……何盟之尋齊人之詭詞，蓋託言用命以拒晉之尋盟也。
有舉而無業舉則不經正

義：「有交好之事而無貢賦之業，交好之事不得常矣。」
有業而無禮經則不序正義：「有

貢賦之常而無上下之禮，專雖有常，則不次序矣。」
有禮而無威序則不共正義：「有上下

之禮而無可畏之威，雖有次序則不共敬矣。」
有威而不昭共則不明正義：「有可畏之威

而不昭告神明，雖為共敬，則不明著矣。」
不明棄共百事不終正義：「信義不明，棄共敬也。

承事不共敬，棄次序也。班位不序，棄常度也。微命不常，棄事宜也。事既棄矣，則百事不終。國家所

由傾覆，只為此也。」
41歲聘以志業杜注：「志，識也。歲聘以修其職業。」正義：「諸侯每歲令

大夫一聘天子，以志識貢賦之業。」
42間朝以講禮杜注：「三年而一朝，正班爵之義，率長幼

之序。」正義：「間一歲，諸侯親自入朝，以講習上下之禮。」
43再朝而會以示威杜注：「六年

而一會，以訓上下之則，制財用之節。」正義：「天子於諸侯再朝而一大會，以示可畏之威。」

44再會而盟以顯昭明杜注：「十二年而一盟，所以昭信義也。凡八聘，四朝，再會，王一巡守，盟于

方嶽之下。」正義：「再會而一為盟誓，以顯諸侯之昭明者也。」
45志業於好……昭明於神

正義：「志識貢賦之業在於交好，故使聘也。講習上下之禮在於等差，故使朝也。示可畏之威在

於衆聚，故為會也。昭明德之信在於告神，故為盟也。」
46晉禮主盟晉依先王先公之舊禮，得

主諸侯之盟也。
7齊儀齊盟之儀牲。
48布諸君求終事也言布之於齊君，求終竟盟約之事

也。
49 君曰……唯君圖之猶云「君言曰，今余必廢之，何齊盟之有，必如此語，唯君自圖謀之。」

蓋叔向或齊君之語也。
50 小國言之言其情，申訴之謂也。大國制之制其義，決斷之謂也。

51 間隙也。
52 治兵習戰也。
53 建而不將，建立旌旗而不曳其旆也。旆讀如沛（夕），檣於竿

頭之帛，如燕尾然，從郭璞說。
54 軍將戰，則曳旆，故晉軍復旆，諸侯畏之也。
55 類與「訴」同，

告也。
56 魯朝夕伐我幾亡矣。杜注：「自昭公即位，邾魯同好，又不朝夕伐莒，無故怨，晉人信

之，所謂讒慝弘多。」正義：「三年傳，穆子云，曹滕二邾，實不忘我好。又無相伐之事。是昭公即位，

邾魯同好也。不朝夕伐莒者，案元年，十年再伐莒耳。是不朝夕伐也。」
57 我之不共，魯故之以

言不供晉貢，實以魯伐不勝重任之故也。
58 晉侯不見公，晉昭公信讒而不願見魯昭公也。

59 叔向託謙辭以絕魯，故云寡君知不得專君矣。請君無動。
60 子服惠伯名椒，一作激，子服孝

伯仲孫它之子。孟獻子仲孫蔑之孫也。別為子服氏。
61 蠻夷指邾莒。
62 率道逢道而行，舍師

出有名意。
63 牛雖瘠……其畏不死言以瘠牛介於小豬之上，牛不畏瘠之不死也。以喻晉不

畏魯之不死，借讀如憤（ㄇ），介也。豚小豬也。
64 南蒯南遺之子。季氏費邑宰。子仲魯公族公

子懿之字。昭公十二年，南蒯子仲與叔仲穆子小謀季氏。子仲告公，遂從公如晉。南蒯懼不克，以

費叛，如齊。子仲還，及衛，聞亂，逃介而先。及郊，聞費叛，遂奔齊。事在上年，實為魯之隱憂，故云南蒯

子仲之憂。
65 棄猶忘也。庸可棄猶言「豈可忘」。
66 因邾莒掠鄆之怒。杜注：「四國近魯，

以小事相忿，鄆已滅，其民猶存，故并以恐魯。」
67 間以二憂言因南蒯子仲二憂為間隙也。

○₆₈聽命不致與盟也。○₆₉齊服也。傳釋經所以稱「同」之故。○₇₀令諸侯日中造于除。晉令諸侯於會盟之日必日中時齊集壇場也。造到也。除，除地為壇，為盟會處所也。○₇₁癸酉退朝先盟。

朝晉，朝畢而退也。○₇₂外僕掌次舍大夫。速張於除，使之速張幄幕於所除地也。○₇₃地已滿，故無所張矣。○₇₄承貢賦之次。爭承爭執，應納貢賦之等級，不肯多納，非分之賦也。○₇₅班貢，謂定貢賦之制，輕重以列言貢賦之或輕或重，當視爵位以為衡。列位也。○₇₆公侯地廣所貢自多，故云列尊貢重。○₇₇卑而貢重者，甸服也。謂天子畿內之供職貢者，則位雖卑而貢則重。甸服天子直轄方千里內之地也。故云「畿內」。○₇₈畿內有公卿大夫之采邑，稅入於王，卑與尊同，故云「卑而貢重」。○₇₉畿外之國則卑者貢輕，尊者貢重。見正義。○₈₀鄭伯男也，而使從公侯之貢，言鄭國在畿外，爵列伯子男，而令出公侯之貢也。○₈₁懼弗給，承上而言，蓋謂位卑而出重貢，恐無以取足也。給足也。○₈₂諸侯靖兵好以為事，言諸侯息兵，以和好為事也。靖息也。○₈₃行理之命，無月不至。言和好之後，互通聘問之事，每月俱有也。行理，使人通聘問者。○₈₄貢之無藝……所以得罪也。言責貢而無度，小國必有所闕失而得罪於大國矣。藝，法度也。○₈₅貢賦法輕則小國存，貢賦法重則小國亡，是小國之存亡端在今日立法何如耳。故云存亡之制將在今矣。○₈₆既盟，晉既許鄭之爭而盟也。○₈₇諸侯若討其可瀆乎。言晉若以諸侯之師而討治其事，豈可輕易忽視乎。瀆，易也。○₈₈多門，謂不出一家。○₈₉不壹之謂貳，苟且之謂偷。○₉₀國不競，亦陵何國之為。杜注：「不競爭則為人所侵陵，不成為國。」○₉₁季孫意如，即季平子。季武子宿之孫，季悼子紇之子。

也。時相昭公赴會，故見執於晉。

90 以幕蒙之以帷，幕遮裏季平子也。

91 司鐸射魯大夫，時從

季平子在次，射讀如掖（一）世。

92 懷錦奉壺飲冰以蒲伏焉，狀司鐸射之羈往飲季平子，蓋懷

錦奉壺飲，承之以冰，匍匐而往也。冰，箭筒之蓋，脫而用之，可以取飲者也。蒲伏，即匍匐，伏地，手行

如嬰兒之狀也。

93 守者御之，守季平子之狄人阻司鐸射，弗令入幕也。

94 乃與之錦而入司

鐸射，即以所懷之錦賂狄人，遂許之入飲季平子也。

95 子服湫從子服惠伯從季平子同入晉國

也。

96 未至，未及國門也。

97 吾已無為為善矣，唯夫子知我正義。

98 子產言，我此日行善，唯子

皮知之，今子皮既卒，無人知我之善，故云無為更須為善矣。

99 樂旨，君子邦家之基，出詩小雅南有嘉魚之什，南山有臺篇第一章，旨當作「只」。

100 合諸侯藝真享禮也，言因會合諸侯而爭定限藝真

賦之事，使有常度，雖嫌競爭不順，然實無傷於禮也。

101 私於中行，穆子私語於荀吳也。

102 所

命能具晉之命令，魯尚能供給也。

103 瘳讀如抽（千又），瘳也，愈也，何瘳於晉，猶言於晉何益。

104 親親與大親，撫兄弟之邦而交與強大之國也。

105 賞共罰否，賞恭順者而罰怠忽者。

106 大國

108 韓起聽荀吳之言，遂釋季孫意如，遣之歸，故云乃歸季孫。

109 老尊，卿稱。

110 死命可

也，言雖死於晉命可也。

111 欲得盟會見遣，不欲私去，故云請從君惠於會。

112 襄二十一年，叔

113 武子季孫意如之祖父季孫

114 坐叔虎與欒氏黨，得罪奔魯，故云得罪於晉，君自歸於魯君。

115 武子季孫意如之祖父季孫

116 坐叔虎與欒氏黨，得罪奔魯，故云得罪於晉，君自歸於魯君。

117 武子季孫意如之祖父季孫

118 坐叔虎與欒氏黨，得罪奔魯，故云得罪於晉，君自歸於魯君。

119 武子季孫意如之祖父季孫

120 坐叔虎與欒氏黨，得罪奔魯，故云得罪於晉，君自歸於魯君。

121 武子季孫意如之祖父季孫

122 坐叔虎與欒氏黨，得罪奔魯，故云得罪於晉，君自歸於魯君。

123 武子季孫意如之祖父季孫

宿。¹¹⁴雖獲歸骨於晉，猶子則肉之言，猶如已死枯骨而季氏再生其肉也。¹¹⁵盡情傾吐實情

也。¹¹⁶歸子而不歸，言晉已遺意如歸，而意如不肯歸也。¹¹⁷聞諸吏言聞之於當事之有司也。

¹¹⁸除館於西河，掃除館舍於晉西境近河之處也。意將久禁不遣。¹¹⁹泣以信其言。¹²⁰待禮

待見遣之禮。¹²¹昭公十三年，當周景王十六年壬申歲，晉昭公三年，齊景公十九年，衛靈公六

年，鄭定公元年，蔡平公元年，曹武公二十六年，陳惠公元年，宋元公三年，楚靈王十二年，吳王夷

末十五年，莒著邱公十二年，鄭莊公十二年，滕悼公十年，薛獻公五十年，杞平公七年，西曆紀元

前五二九年。

晉邢侯與雍子爭鄙田，久而無成。²士景伯³如楚，叔魚攝理。⁴韓宣

子命斷舊獄，⁵罪在雍子。雍子納其女於叔魚，叔魚蔽罪。⁶邢侯怒，殺叔

魚與雍子于朝。宣子問其罪於叔向。叔向曰：「三人同罪，施生戮死，⁷可也。雍

子自知其罪而賂以買直，⁸紂也鬻獄，⁹邢侯專殺，¹⁰其罪一也。已惡而掠美

為昏，¹¹貪以敗官為墨，¹²殺人不忌為賊，¹³夏書曰：昏墨賊殺，¹⁴皋陶¹⁵之刑

也。請從之。」乃施邢侯，而尸雍子與叔魚於市。¹⁶

仲尼曰：「叔向，古之遺直也。治國制刑，不隱於親，三數叔魚之惡，不為末滅。」¹⁹曰義也夫，可謂直矣。²⁰平丘之會，數其賄也。²¹以寬衛國，晉不為暴。歸魯季孫，稱其詐也。²²以寬魯國，晉不為虐。邢侯之獄，言其貪也。²³以正刑書，晉不為頗。²⁴三言而除三惡，加三利，²⁵殺親益榮，²⁶猶義也夫。²⁷

右十四年 28

1 邢侯申公巫臣之子。襄二十六年，巫臣奔晉，晉人與之邢。已見前。雍子亦故楚人奔晉者，晉人與之鄆。鄆，晉邑，蓋今河北邢臺附近之地。邢、鄆鄰比，故互爭疆界，而有爭鄆田之事。²成平也。久而無成，久訟而獄不決也。³士景伯名彌牟，士莊子弱之孫，士文伯句之子也。時為晉理刑之官。⁴叔魚攝理，謝代為刑官也。謝本土景伯之佐，景伯聘楚，謝遂得專斷。⁵斷舊獄聽斷前久訟未決之爭田案也。⁶蔽罪曲斷刑名而歸罪之也。⁷施生戮死言生生存者即施以應得之刑，已死者宣布罪狀以示戮也。⁸賂以買直納賄以求勝訴也。⁹鬻賣也。鬻獄取賂枉法也。¹⁰專殺擅行殺戮也。¹¹已有罪惡而掠取他人之美謂之昏亂，指雍子之買直。¹²貪欲以賂其官守，謂之汚墨，指叔射之鬻獄。墨不潔之稱。¹³專輒殺人無所畏忌謂之賊害，指邢侯之專殺。¹⁴昏墨賊殺言犯昏墨、賊三罪者皆當處死刑也。夏書云者，不見今本，蓋逸書也。

15 皋陶舜九官之一，作士治刑者也。陶讀如遙（一玄）。

16 施邢侯加罪於邢侯也。尸雍子與叔

魚於市陳二人之尸於市，示戮也。

17 叔向之直道有古人之遺風，故云古之遺直。

18 不隱於

親，不為親故而有所蔽曲也。

19 三數謂平丘之會，說季平子使歸，邢侯之獄也。數舉說其罪也。

不為末減，不予減輕或降等也。

20 日義也。夫可謂直矣。杜注：「於義未安，直則有之。」

21 平丘

之會，叔向斥「叔黜瀆貨無厭」，故云數其賄也。

22 宣子欲說令季孫自歸，叔向言「黜也能」，

故云稱其詐也。

23 邢侯之獄，叔向言「黜也黜獄」，故云言其貪也。

24 頗偏也。

25 除三惡

為晉國去暴虐，頗三不善也。加三利為晉國增不暴不虐，不頗之善名也。

26 益榮以榮名益已

也。27 杜云：「三罪唯答宣子問，不可以不正，其餘則以直傷義，故重疑之。」是以傳著疑辭，云

猶義也。夫

28 昭公十四年當周景王十七年癸酉歲，晉昭公四年，西曆紀元前五二八年。

楚費無極¹害朝吳之在蔡²也，欲去之。乃謂之曰：「王唯信子，故處子

於蔡。子亦長矣，而在下位，辱必求之，吾助子請。」又謂其上之人⁴曰：「王

唯信吳，故處諸蔡，二三子莫之如⁵也，而在其上，不亦難乎。弗圖，必及於難。」

夏，蔡人逐朝吳，朝吳出奔鄭。

王怒曰：「余唯信吳，故實諸蔡。且微吳，吾不及此。」女何故去之。無極

對曰：「臣豈不欲吳，然而前知其爲人之異也。吳在蔡，蔡必速飛去，吳所以翦其翼也。」

1 帶無極楚大夫，奸佞善諂，所賊害甚衆。後爲令尹囊瓦所殺，並夷其族。朝吳，蔡大夫，有功

於楚平王，故實諸蔡。無極恐其奪寵，妒害之，故云害朝吳之在蔡，害如也。忌也。疾恨也。

位辱必求之言。吳在下位，屈辱已甚，必請求上位也。其之上之人，蔡人之在上位者。莫之

如言楚王之信二三子，不如信朝吳也。如無朝吳之助，平王無由得國，故王云微吳吾不及

此。豈不欲吳言非不欲善吳也。前知其爲人之異言，向知其多權謀詐術也。速飛

以爲喻蔡，言吳在蔡必能使蔡速強而背楚也。所以翦其翼喻去吳如翦蔡之翼也。

晉荀吳帥師伐鮮虞，圍鼓。

鼓人或請以城叛，穆子弗許。左右曰：「師徒不勤，而可以獲城，何故不爲？」

穆子曰：「吾聞諸叔向曰：好惡不愆，民之所適，事無不濟。或以吾城叛，吾所

甚惡也。人以城來，吾獨何好焉？賞所甚惡，若所好何？若其勿賞，是失信也，何

以庇民。力能則進，否則退，量力而行。吾不可以欲城而邇姦，所喪滋多。」使

鼓人殺叛人而繕守備。圍鼓三月，鼓人或請降，使其民見。曰：「猶有食色，

姑修而城。⁸「軍吏曰：「獲城而弗取，勤民而頓兵，何以事君。」穆子曰：「吾以事君也。」獲一邑而教民怠，將焉用邑。⁹邑以賈怠，不如完舊。¹⁰賈怠無卒，¹¹棄舊不祥。鼓人能事其君，我亦能事吾君。¹²卒義不爽，¹³好惡不愆，城可獲而民知義所，¹⁴有死命而無二心，¹⁵不亦可乎。」鼓人告食竭力盡，而後取之。克鼓而反，不戮一人，以鼓子戲鞮¹⁶歸。

¹ 若吳卽中行穆子，已見前。² 鮮虞夷國，白狄別種，姬姓。今河北正定縣西北四十里之新市城卽

其國都。戰國時爲中山國，趙武靈王滅之。³ 鼓亦白狄別種之夷國，祁姓，子歸爲晉所滅，其地

卽今河北晉縣。⁴ 好惡不愆……事無不濟。穆子引叔向之語。言在上者好善惡惡無有過差

則在下者曉然知上之好惡有所適歸，是故舉事無有不成也。愆過也。⁵ 賞所甚惡若所好何

言如賞己之所甚惡者，則己之所好者將若何，是無以復加所好矣。⁶ 欲城而邇姦所與滋多

言欲得城而接近姦惡，則所失更多也。⁷ 使鼓人殺叛人而繕守備，曉令鼓人誅殺謀叛之人

而更繕完守備之具也。⁸ 使其民見明示非叛人納降，乃出鼓人之本意也。⁹ 猶有食色姑

修而城，穆子之言，謂鼓民尙有飽食之容，未至絕境，且歸修爾城，或可仍守也。¹⁰ 獲一邑而教

民怠，將焉用邑，言如獲得一邑而教民以怠惰，試問何用得此一邑也。¹¹ 邑以賈怠不如完舊

言以得一邑而買人之意，不如使人保守其舊之爲愈也。買猶買也。完猶保守也。 11 買愈無卒

晉自謂，言買人之意不能自善其終也。 12 齷齪不祥謂鼓，言不守其舊亦無幸也。故下云鼓人

能事其君，言不棄舊我亦能事吾君，言不買愈。 13 卒義不爽，始終有義不致差失也。爽差也。

14 民知義所知義之所在也。 15 有死命而無二心，盡忠以死君命，無敢懷二心也。 16 鼓子戲

鞞鼓君也。戲同。鞞（口弓）。

十二月，晉荀躒如周，葬穆后，籍談爲介。既葬除喪，以文伯宴，樽以

魯壺。王曰：「伯氏，諸侯皆有以鎮撫王室，晉獨無有，何也？」文伯揖籍談，

對曰：「諸侯之封也，皆受明器。於王室，以鎮撫其社稷，故能薦彝器於

王。晉居深山，戎狄之與鄰，而遠於王室，王靈不及，拜戎不暇，其何以獻器？」

王曰：「叔氏，而忘諸乎？叔父唐叔，成王之母弟也，其反無分乎？」密須之

鼓與其大路，文所以大蒐也。闕鞏之甲，武所以克商也。唐叔受之，以處參

虛，匡有戎狄，其後襄之二路，鉞鉞鉅鬯，彤弓虎賁，文公受之，以有

南陽之田，撫征東夏，非分而何？夫有勳而不廢，有績而載，奉之以土

田，²⁶撫之以彝器，²⁷旌之以車服，²⁸明之以文章，²⁹子孫不忘，所謂福也。福祚之不登叔父焉在。³⁰且昔而高祖孫伯鷹，³¹司晉之典籍，以爲大政，故曰籍氏。及辛有之二子董之，晉於是乎有董史。³²女，司典之後也，何故忘之。」籍談不能對。賓出，³³王曰：「籍父，³⁴其無後乎。數典而忘其祖。」³⁵

籍談歸，以告叔向。³⁶叔向曰：「王其不終乎。吾聞之，所樂必卒焉。今王樂憂，若卒以憂，不可謂終。」³⁷王一歲而有三年之喪二也，³⁸於是乎以喪賓宴，³⁹又求彝器，樂憂甚矣，⁴⁰且非禮。⁴¹也。彝器之來，嘉功之由，非由喪也。⁴²三年之喪，雖貴遂服，禮也。⁴³王雖弗遂，宴樂以早，亦非禮也。⁴⁴禮，王之大經也，一動而失二禮，⁴⁵無大經矣。言以考典，⁴⁶典以志經，⁴⁷忘經而多言舉典，⁴⁸將焉用之。

——右十五年⁴⁹

¹荀躒即知文子，亦稱文伯，知悼子荀盈之子。昭九年，晉以躒佐下軍。³穆后周景王之后，是

年八月崩，故荀躒奉使如周會葬。

³籍談字叔，籍偃之子也。

⁴樽以魯壺宴飲時用魯所獻

之壺樽也。

⁵晉周之同姓，故曰伯氏。

⁶諸侯皆有以鎮撫王室，晉獨無有，王蓋感魯壺而言。

是時晉爲盟主，不修職貢，故云然。鎮撫王室，謂貢獻之物。7 文伯無辭，揖籍談使對。8 明器

謂明德之神器。9 薦獻也。10 彝，常也。彝器，可常用之寶器。11 王靈不及，拜戎不暇，言王之

寵靈不見及，故數爲戎所陵，拜謝戎師且不暇也。12 叔氏稱談字以呼其族也。13 而汝也。

14 其反無分乎，猶云豈反無明德之神器乎。15 密須，殷時姑姓國，故城在今甘肅靈臺縣西五

十里。周文王伐之，得其鼓，與其大路以蒐。故下文云「文所以大蒐也」。16 闕鞏，國所

出之鎧也。武王資以克商，故下文云「武所以克商也」。闕鞏，今地不詳。17 參虛，參星所在，卽實

沈之次，晉之分野也。已見前。18 匡，有戎狄，猶云撫有戎狄也。19 襄之二路，周襄王所賜晉文

公大路，戎路也。此下至「以有南陽之田」皆已見僖二十八年傳。20 鑕，斧也。錢，金鉞。秬，黑黍。

鬯，香酒。21 彤弓，赤色之弓。虎賁，天子所賜衛士也。22 以有南陽之田，卽所謂大啓南陽也。

23 撫，征東夏，非分而何言晉文公受天子之賜以專征伐，何得云無分器乎。24 有勳而不廢言

晉有勳而周室加以重賞也。此下至「明之以文章」皆謂周室加惠於晉之事。25 有績而載

書功於策也。26 奉之以土田，啓南陽也。27 撫之以彝器，錫弓鉞之屬也。28 旌之以車服，襄

之二路也。29 明之以文章，賜旌旗也。30 福祚之不登，叔父焉在，言福祚不在叔父，當在誰耶。

31 孫伯黶，晉正卿，籍談九世祖。稱而高祖者，謂汝之遠祖也。32 辛有之二子，董之晉於是乎

有董史杜注：「辛有，周人也，其二子適晉，爲太史。籍談與之共董督晉典，因爲董氏，董狐其後。」

33 實出荀躒，籍談退席也。34 籍父，卽籍談，不斥名，敬稱也。35 數典而忘其祖，舉引典故而

忘其祖也。

忘其祖業也。

36 以告叔向籍談以王之所言告諸叔向也。

37 王其不終乎……不可謂終正

義：「言王其不得以壽終乎，言將天命而橫死也，吾聞之心之所樂，必卒於此焉，今王在憂而樂，

是為樂憂也。亦既樂憂，必以憂卒。若性命之卒以憂而死，不可謂之終也，言以憂死是不終其天

年也。」 38 是年六月，王大子壽卒。八月穆后崩。故云王一歲而有三年之喪二也。天子絕期，唯

服三年，故通謂之三年喪。 39 以喪賓宴以弔喪之賓共宴樂也。 40 又求葬器樂憂其矣，言因

弔喪而求葬器，甚矣其以憂為樂也。 41 天子無求，而竟求，故曰非禮。 42 葬器之來……非由

喪也，言諸侯有善功乃作葬器，藉手以禮，非由弔喪來獻葬器也。 43 三年之喪……禮也，言三

年之喪，雖貴為天子，猶當申遂其服，使終日月，乃是禮也。今王既葬而除，故譏其不遂。遂申也，竟

也。 44 王雖弗遂……亦非禮也，言今雖不能遂服，猶當靜默，而便宴樂，又失禮也。 45 失二禮，

謂既不遂服，又設宴樂。 46 考成也，言以考典立言所以成典也。 47 典以志經，考典所以不忘

經常之大道也。 48 志經而多言舉典，言忘其經常，而徒恃言語舉引典故也。 49 昭公十五年

當周景王十八年甲戌歲，晉昭公五年，鄭定公三年，蔡平侯三年，西曆紀元前五二七年。

三月，晉韓起聘于鄭，鄭伯享之。子產戒曰：「苟有位於朝，無有不共

恪。」孔張後至，立於客間。執政禦之。適客後。又禦之。適縣間。客從

而笑之。

事畢，富子諫⁷曰：「夫大國之人，不可不慎也，幾爲之笑而不陵我。」我

皆有禮，夫猶鄙我。國而無禮，何以求榮。孔張失位，君子之恥⁹也。」子產怒¹⁰

曰：「發命之不衷¹¹，出令之不信¹²，刑之頗類¹³，獄之放紛¹⁴，會朝之不敬¹⁵，

使命之不聽¹⁶，取陵於大國，罷民而無功，罪及而弗知，僑之恥也。孔張，君之昆

孫¹⁷，子孔之後也，執政之嗣¹⁸也。爲嗣大夫承命以使，屬於諸侯，國人所尊，

諸侯所知，立於朝而祀於家²⁰，有祿於國²¹，有賦於軍²²，喪祭有職²³，受賑歸

賑²⁴，其祭在廟，已有著位²⁵，在位數世，世守其業，而忘其所²⁶，僑焉得恥之²⁷。

辟邪之人而皆及執政，是先王無刑罰也²⁸。子寧以他規我²⁹。」

宣子有環，其一在鄭商³⁰。宣子謁諸鄭伯³¹，子產弗與，曰：「非官府之守

器也，寡君不知。」子大叔、子羽謂子產曰：「韓子亦無幾求³²，晉國亦未可以

貳。晉國，韓子不可偷也³³。若屬有讒人交鬪其間³⁴，鬼神而助之，以興其凶怒³⁵，

悔之何及。吾子何愛於一環，其以取憎於大國也。盍求而與之。」子產曰：「吾

非儉晉而有二心，將終事之，是以弗與，忠信故也。³⁶ 僑聞君子非無賄之難，立而無令名之患。³⁷ 僑聞爲國非不能事大字小之難，無禮以定其位之患。³⁸ 夫大國之人，令於小國，而皆獲其求，將何以給之。³⁹ 一共一否，爲罪滋大。⁴⁰ 大國之求，無禮以斥之，何鑿之有。⁴¹ 吾且爲鄙邑，則失位矣。⁴² 若韓子奉命以使，而求玉焉，貪淫甚矣，獨非罪乎。出一玉以起二罪，⁴³ 吾又失位，韓子成貪，⁴⁴ 將焉用之。且吾以玉賈罪，不亦銳乎。⁴⁵」

韓子買諸賈人，⁴⁶ 既成賈矣，⁴⁷ 商人曰：「必告君大夫。」⁴⁸ 韓子請諸子產曰：「日⁴⁹起請夫環，執政弗義，弗敢復也。⁵⁰ 今買諸商人，商人曰，必以聞，敢以爲請。」子產對曰：「昔我先君桓公，與商人皆出自周。⁵¹ 庸次比耦，⁵² 以艾殺此地，⁵³ 斬之蓬蒿藜藿而共處之。⁵⁴ 世有盟誓，以相信也，曰，爾無我叛，我無強買，毋或勾奪。爾有利市寶賄，我勿與知。⁵⁵ 恃此質誓，⁵⁶ 故能相保以至于今。今吾子以好來辱，而謂敝邑強奪商人，是教敝邑背盟誓也，毋乃不可乎。吾子

得玉而失諸侯，必不爲也。若大國令而共無藝，鄭鄙邑也，亦弗爲也。⁵⁷ 僑若獻玉，不知所成，⁵⁸ 敢私布之。⁵⁹ 韓子辭玉曰：「起不敏，敢求玉以徼二罪。」⁶⁰ 敢辭之。」

夏四月，鄭六卿，錢宣子於郊。宣子曰：「二三君子請皆賦，起亦以知鄭志。」⁶² 子巖⁶³ 賦野有蔓草，⁶⁴ 宣子曰：「孺子善哉，吾有望矣。」⁶⁵ 子產賦鄭之羔裘，⁶⁶ 宣子曰：「起不堪也。」⁶⁷ 子大叔賦褰裳，⁶⁸ 宣子曰：「起在此，敢勤子至於他人乎？」⁶⁹ 子大叔拜。宣子曰：「善哉，子之言是，不有是事，其能終乎？」⁷¹ 子游⁷² 賦風雨，⁷³ 子旗賦有女同車，⁷⁴ 子柳⁷⁵ 賦擇兮，⁷⁶ 宣子喜曰：「鄭其庶乎？」⁷⁷ 二三君子以君命貺起，賦不出鄭志，⁷⁸ 皆昵燕好也。⁷⁹ 二三君子數世之主也，可以無懼矣。」宣子皆獻馬焉，而賦我將。⁸⁰ 子產拜，使五卿皆拜，曰：「吾子靖亂，敢不拜德。」宣子私覲於子產，以玉與馬，曰：「子命起舍夫玉，是賜我玉而免吾死也。」⁸¹ 敢不藉手以拜。⁸² 宣子曰：「

1 晉韓宣子聘鄭，鄭定公定期享宴之。

2 苟有位於朝，無有不恭敬而恪謹者也。

3 孔張子孔之孫，公孫洩之子也。後至不能以時

有位列於朝廷，無許有不恭敬而恪謹者也。

4 執政掌位列者，禦之糾止孔張毋許立於客間也。

5 適客後孔張移立於客之西也。

6 禦之適縣間執政又糾止孔張，張益退而西，乃立於樂縣之間也。

7 富子鄭大夫諫諫子產不當使孔張太下去。

8 幾爲之笑而不陵我言數見笑則其心必陵侮我也。

9 孔張失位君子之恥，言使孔張失位序之列，實爲子產之恥也。

10 子產怒富子賁己之不當。

11 發命之不衷，發號施令不得其當也。

12 出令之不信，朝行夕改，不守信約也。

13 刑之頗難，緣事類以成偏頗也。蓋事有相類，真僞難明，緣此亨類以效偏頗，雖非故心，亦爲罪也。見正義。

14 放縱也。紛亂也。獄之放紛，言科罪紛雜失出入也。

15 朝會之不敬，謂國無禮敬之心。

16 使命之不聽，謂在下者不從在上者之命。自前「發命之不衷」至下「罪及而弗知」皆子產所認爲執政者之所取，如有所犯，則已實恥之。故結以「僞之恥也」一語，正見孔張失位非己之恥耳。

17 昆兄也。孔張之祖父子孔爲鄭襄公之兄，故云君之昆孫。

18 子孔嘗執鄭國之政，孔張爲子

孔之孫，故云執政之嗣。

19 爲嗣大夫承命，以使屬於諸侯，謂孔張嗣爲大夫，嘗奉使於諸侯也。

20 卿得自立廟於家，故云立於朝而祀於家。

21 有祿於國，謂受有祿邑。

22 單出，卿賦百乘，故

云有賦於軍

23 喪祭有職謂喪祭均有所主。

24 受版謂君祭以肉賜大夫歸版謂大夫祭歸

肉於公皆社之戎祭也。

25 其祭在廟已有著位言其助祭於君之宗廟已有表著之位次也。

26 世守其業而忘其所謂孔張祖父世居於卿位張當守其祖父之職業而竟忘其所當立之位也。

27 以上所言俱著孔張失位實自取其咎子產不得代受其恥辱故云僑焉得恥之

28 辟

邪之人而皆及執政是先王無刑罰也言在位之人而有言行過謬者若皆歸咎於執政是先王

無刑罰矣意謂用刑罰以糾辟邪正為執政之責也

正我之失此事則我不任也。

30 宣子有環其一在鄭商蓋玉人同工共朴琢成雙環韓起有其

29 規正也子寧以他規我言汝寧以他事

一鄰之商人有其一也。

31 謁請也宣子謁諸鄭伯韓起向鄭定公請在鄭之一環也

32 亦無

幾求言所求不多也

33 偷薄也吾國韓子不可偷也言晉國既未可以貳韓子又執晉政二者

不可薄之也

34 屬適也會也屬有護人交關其間言適有辭依之夫交相構扇於晉鄭之間也

35 鬼神而助之以與其凶怒言裝點其辭而助益之以興起兵禍也此處所云「鬼神」猶言

弄神弄鬼揜玄虛也宜可以「裝點其辭」釋之

36 將終事之

……忠信故也言將終久以事

晉是故不以玉環與之所以盡忠於韓宣子而守與晉之信也

37 君子非無賄之難立而無令

名之患言君子家貧無賄不為難如立於職位而無善名是為身之大患也蓋謂韓子當患身無

令名不宜患家無賄也

38 為國非不能事大字小之難無禮以定其位之患言為國家者服事

大國愛養小國並不為難如無禮以定其位是為國之大患也蓋謂鄭當患位之不定不宜患事

晉之難也。

39 將何以給之。猶云將如何供應得起也。

40 若今日有求而與之後日有求而不

與，則得罪於大國將益大，故云一共一否爲罪滋大。

41 無禮以斥之何屢之有言若不執禮法

以拒大國之求，則大國之欲又將何以滿足之也。

42 吾且爲鄙邑則失位矣言鄭若不別然否，

一味聽從，則鄭且夷爲晉邊鄙之邑，將不復成國矣。

43 出一玉以起二罪謂一共一否爲鄭國

之罪，奉使貪淫爲韓子之罪也。

44 吾又失位韓子成貪實爲二罪注關。

45 吾以玉賈罪不亦

銳乎言吾以不應求玉之請而得罪，亦讖小之甚矣。賈讀如古（ \times ），買也。銳鋒刃之端，猶言錐

刀之末，喻其細小也。

46 買諸賈人韓宣子買其一環於鄭之商人也。

47 既成買矣已講定價

價之數也。賈同「價」。48 必告君大夫言必告諸君之大夫始可成交也。君大夫指執政者。

49 日往日也。

50 執政弗義弗敢復也猶言執政不以爲然，故不敢復求也。

51 鄭本在周畿內，

桓公東遷，并與商人俱，故云先君桓公與商人皆出自周。

52 庸用也庸次比耦更相從耦耕也。

53 艾讀如刈（一），除也。艾殺此地除治此地之荒穢也。

54 斬之蓬蒿藜藿而共處之相與

共去其惡草而同居此土也。

55 爾無我叛……我勿與知盟誓之辭。言汝不叛我，我不強市汝

物，並不丐取或篡奪。汝有好買賣或買物貨賄，我亦不過問也。

大國令而共無藝……亦弗爲也言若大國有所號令，而供給無度，是令鄭爲晉邊鄙之邑，亦不

肯爲此事也。

57 若

58 不知所成不知何所取義也。

59 敢私布之敢以私意陳其不可也。

60 敢求

61 鄭六卿謂子產、子鑿、子大叔、子游

玉以微二罪不敢因求玉而要取失諸侯，鄙鄭國之罪也。

62 鄭六卿謂子產、子鑿、子大叔、子游

子旗、子柳。蓋讀如雛（ㄅㄨㄣˊ）。
63 詩言志，故云以知鄭志。
64 野

有蔓草詩鄭風第二十篇。二章，章六句。
65 野有蔓草首章之卒句曰「邂逅相遇，適我願兮。」

次章卒句曰「邂逅相遇，與子皆臧。」宣子以為君子相願，己所望也，故云吾有望矣。
66 鄭之

羔裘，別於唐風羔裘而言。羔裘次第六，三章，章四句。
67 羔裘首章卒句曰「彼其之子，舍命不

渝。」次章卒句曰「彼其之子，邦之司直。」末章卒句曰「彼其之子，邦之彥兮。」故宣子云起

不堪也。善諫不敢當。
68 褰裳鄭風第十三篇，二章，章五句。
69 褰裳首章有云「子惠思我，褰

裳涉溱。子不我思，豈無他人。」次章有云「子惠思我，褰裳涉洧。子不我思，豈無他士。」故宣子

聞之，遂云起在此，敢勤子至於他人乎。言己今崇好在此，不復令子適他人也。
70 子大叔拜謝

宣子之有鄭也。
71 善哉……其能終乎。宣子贊美游吉之辭。杜注：「韓起不欲令鄭求他人，子

大叔拜以答之，所以晉鄭終善。」
72 子游公孫夏子西之孫，駟帶子之上子駟偃也。
73 風雨

鄭風第十六篇，三章，章四句。子游賦此，意取「既見君子，云胡不夷。」云云也。
74 子旗即公孫

段之子，豐施已見前。有女同車鄭風第九篇，二章，章六句。子旗賦此，意取「洵美且都。」示愛樂

宣子之志也。
75 子柳印段子石之子，印癸也。
76 韓令鄭風第十一篇，二章，章四句。子柳賦此，

蓋取「倡予和女。」言宣子倡，己將和從之也。
77 鄭其庶乎美其庶幾於興盛。
78 六詩皆鄭

風，故云不出鄭志。
79 昵親也。賦不出其國，以示親好，故云皆昵燕好也。
80 我將詩周頌清廟

之什第七篇。宣子賦此，取其「日靖四方。」我其夙夜，畏天之威。」意謂志在靖亂，畏懼天威

也。⁸¹子產說韓起舍玉不求，是使其免於不義而遠於死，故云是賜我玉而免吾死也。⁸²

手以拜以玉與馬藉手拜謝子產也。⁸³

⁸³昭公十六年當周景王十九年乙亥歲，晉昭公六年，鄭

定公四年，西曆紀元前五二六年。

吳伐楚。陽句¹爲令尹，卜戰，不吉。司馬子魚²曰：「我得上流，何故不

吉。³且楚故⁴司馬令龜，我請改卜令⁵，曰：「魴也，以其屬死之，楚師繼之，尙大

克之吉。」戰于長岸。⁶子魚先死，楚師繼之，大敗吳師，獲其乘舟餘皇。⁷使隨

人與後至者守之，⁸環而塹之及泉，⁹盈其隧炭，陳以待命。¹⁰

吳公子光¹¹請於其衆曰：「喪先王之乘舟，豈唯光之罪，衆亦有焉。請藉

取之，以救死。¹²」衆許之。使長鬣者¹³三人，潛伏於舟側，曰：「我呼餘皇，則

對。¹⁴」師夜從之。¹⁵三呼，皆迭對。¹⁶楚人從而殺之，楚師亂。¹⁷吳人大敗之，取

餘皇以歸。

1 陽句字子瑕，楚穆王曾孫，亦稱令尹子瑕。

2 司馬子魚即公子魴，楚之羣公子也。時爲司馬

之官。

3 楚之伐吳，順江而下，易用勝敵，故云我得上流何故不吉。

4 楚故楚之故事，猶前例也。

5 司馬令龜我請改卜，言楚國前例，由司馬之龜卜，今我得請改主卜之辭也。

6 長岸

楚地，即今安徽當塗縣西南三十里，東西梁山夾江處。

7 餘皇，吳王乘舟之名。後世以大舟爲

餘皇，作「餘隍」。

8 使隨人與後至者守之，楚使隨人與後至之楚軍守餘皇也。

9 環而壘

之及泉，周環餘皇而壘其地，深至於見泉也。

10 隱，出入道也。陳結陣也，盈其隊，炭陳以待命，以

炭火實隧道使滿，結陣其外以待楚命也。見其守禦之嚴密。

11 公子光即諸樊子闔廬，後執夷

末子僚自立，在位十九年，爲吳國第二十四君。其元年當周敬王六年丁亥歲，西曆紀元前五

四年。

12 請藉取之，以救死，請藉茶人之力以取餘皇而紓死罪也。

13 長鬣者多髭鬚之人。蓋

擇與吳人形狀有異者詐爲楚人也。說讀如列（力一世）。

14 呼餘皇則對公子光預囑伏者

之命令，俾夜襲時回聲相應，一方可以使吳人尋踪往擊，一方可以使守兵慌亂無措也。

15 師

夜從之，吳師乘夜襲攻餘皇之所在也。

16 三呼，皆迭對吳人三度呼餘皇，而預伏之長鬣者更

番答應也。

17 楚人從而殺之，楚師亂楚人夜聞應答餘皇之聲，乃尋聲往殺，而三度迭應不知

虛實，以爲吳人已盡伏舟側矣，故紛亂無狀也。

18 昭公十七年，當周景王二十年丙子歲，楚平

王四年，吳王僚二年，西曆紀元前五二五年。吳王僚號州子，夷末子，爲吳國第二十三君。在位十

二年，諸樊子光殺之。其元年當周景王十九年乙亥歲，西曆紀元前五二六年。

夏五月，火始昏見。¹丙子，風。梓慎²曰：「是謂融風，火之始也。」³七日，其火作乎。⁴「戊寅，風甚。壬午，大甚。」⁵宋、衛、陳、鄭皆火。梓慎登大庭氏之庫以望之。⁶曰：「宋、衛、陳、鄭也。」數日，皆來告火。

裨竈⁷曰：「不用吾言，鄭又將火。」⁸鄭人請用之。⁹子產不可。子大叔曰：「竈以保民也。若有火，國幾亡。可以救亡，子何愛焉。」子產曰：「天道遠，人道邇，非所及也，何以知之。」竈焉知天道。是亦多言矣，豈亦或信。¹⁰「遂不與，亦不復火。」¹¹

鄭之未災也，里析¹²告子產曰：「將有大祥。」¹³民震動，國幾亡。吾身泯焉，弗良及也。¹⁴國遷¹⁵其可乎。」子產曰：「雖可，吾不足以定遷矣。」¹⁶及火，里析死矣，未葬。子產使輿三十人，遷其柩。¹⁷火作，子產辭晉公子、公孫于東門。¹⁸使司寇出新客，¹⁹禁舊客勿出於宮。²⁰使子寬、子上²¹巡羣屏攝。²²至于大宮。²³使公孫登徙大龜，²⁴使祝史徙主祔於周廟，²⁵告於先君。使府人、庫人各

徹其事。²⁶商成公徹司宮，²⁷出舊宮人，寘諸火所不及。²⁸司馬司寇列居火道，行火所燬。²⁹城下之人，伍列登城。³⁰明日，使野司寇各保其徵，³¹郊人助祝史除於國北，³²讓火于玄冥，回祿，³³祈于四鄰。³⁴書焚室而寬其征，與之材。³⁵三日哭，³⁶國不市。³⁷使行人告於諸侯。

宋衛皆如是。³⁸陳不救火，許不弔災，君子是以知陳許之先亡也。³⁹……

七月，鄭子產爲火故，大爲社，祓禳於四方，振除火災，禮也。⁴⁰乃簡兵大蒐，將爲蒐除。⁴¹子大叔之廟在道南，其寢在道北，⁴²其庭小，過期三日。⁴³使除徒⁴⁴陳於道南廟北，⁴⁵曰：「子產過女而命速除，乃毀於而鄉。」⁴⁶子產朝，過而怒之，⁴⁷除者南毀。⁴⁸子產及衝，⁴⁹使從者止之，曰：「毀於北方。」⁵⁰

火之作也，子產授兵登陴。⁵¹子大叔曰：「晉無乃討乎？」⁵²子產曰：「吾聞之，小國忘守則危，況有災乎？國之不可小，有備故也。」⁵³既⁵⁴晉之邊吏讓鄭⁵⁵曰：「鄭國有災，晉君大夫不敢寧居，卜筮走望，不愛牲玉。」⁵⁶鄭之有災，寡

君之憂也。今執事擱然⁵⁷授兵登陣，將以誰罪。邊人恐懼，不敢不告。子產對曰：「若吾子之言，敝邑之災，君之憂也。敝邑失政，天降之災，又懼讒慝之間謀，以啓貪人，薦爲敝邑不利，⁵⁸以重君之憂。幸而不亡，猶可說也。⁵⁹不幸而亡，君雖憂之，亦無及也。鄭有他竟，望走在晉，⁶⁰既事晉矣，其敢有二心。」

右十八年 61

1 火心宿，亦曰大火，一稱商星，巳見前。^{△△△}始昏見初昏之時便出見天空也。^{△△△}梓慎魯大夫，善占

候。[△]東北曰融風，融風，木也。木，火母，故曰火之始見杜注。^{△△△}七日其火作乎杜注：「從丙子

至壬午七日，壬午，水火合之相，故知當火作。」[△]大甚風更甚也。闕本作「火甚」，非。^{△△△}大庭

氏之庫已詳前。「大庫之庭」注。其地高顯，故梓慎登以望之。蓋欲參近占以審前言也。慎於上

年巳占宋、衛、陳、鄭將有火災。^{△△△}梓慎鄭大夫，亦以善占候著稱。^{△△△}上年梓慎亦占將有火災，

言於子產曰：「宋、衛、陳、鄭將同日火，若我用瓊璽玉瓊，鄭必不火。」蓋欲用圭、爵、玉勺之屬祀廟

禳災也。子產以天災流行，非禳所息，故弗與。至是，梓慎復請用之，以爲不禳，將復災，故云不用吾

言鄭又將火。^{△△△}鄭人信讒言，請子產用瓊璽玉瓊以禳之。^{△△△}10 多言者或時有中，非必果可徵

信也，故云是亦多言矣。豈亦或信。^{△△△}11 遂不與亦不復火于產竟未與瓊璽之物，鄭亦竟不復災

也。蓋天道難明，雖裨禱猶不足盡知之。
12 里析鄭大夫亦明曉災祥者。
13 祥變異之氣。大祥

大災異也。
14 吾身泯焉弗良及也。言將先災而死，不及見之。良語助辭，史傳多云「良所未悟」

「良有以也」是古今共有此語也。見正義。
15 國遷遷都也。
16 吾不足以定遷矣。杜注：「子產

知天災不可逃，非遷所免，故託以知不足。」
17 使與三十人遷其柩。子產使與人三十名護遷

里析之柩使遠災也。
18 辭晉公子公孫于東門。晉人新來，猶未入國，故辭而止之，不使前也。

19 出新客言新來聘者猶未知鄭之虛實，故出之使去也。
20 禁舊客勿出於宮為其知國情，不

欲令其於紛亂之時引去也。
21 子寬子上皆鄭大夫。時子大叔之子游速字子寬，渾罕亦字子

寬，不知究何指。子游之父駟帶字子上，但其時死已六年，當係別一大夫亦字子上者。
22 屏攝

東茅為之，以定祭祀之位者。羣屏攝各處祭神之所也。祭神之所草易燃，故巡行之，以防引火。

23 大宮鄭之祖廟。巡行之，使不得及於火。
24 公孫登開卜大夫，故使先徙守廟之大龜以趨安

全之所也。
25 使祝史徙主幣於周廟。鄭注：「禘，廟主石函，周廟，厲王廟也。有火災，故合羣主於

祖廟，易救護。」正義：「每廟木主，皆以石函盛之，當祭則出之。事畢，則納於函，藏於廟之北壁之

內，所以辟火災也。……既有火災，皆須防守，故合羣主就於祖王廟，易救護也。」禘讀如石（尸）。

26 府庫貨財所聚，故使府人庫人各嚴其事，備火災也。嚴備也。戒嚴也。
27 商成公鄭大夫司

宮，寺人之官。嚴戒之使行也。
28 出舊宮人。寘諸火所不及，使司宮出先公之宮女，寘於火所不

及之地也。
29 司馬主兵，司寇主刑，故使列居火道，嚴備非常，行火所及者，巡視火所向，處督役

以撲救也。煩讀如覆（丁反），炙也。 30 城下之人伍列登城爲部伍登城，以備姦宄也。 31 野

司寇縣士也。火之明日四方乃聞災，故戒保所徵役之人。見杜注。 32 郊人助祝史除於國北使

郊外之人助大祝。大史除治祭處於國之北方，蓋欲就大陰之位禳火也。 33 禮讀如穰（曰尤），

被解也。玄冥水神。回禱火神。 34 祈于四鄰杜注：「鄰，城也。城，積土，陰氣所聚，故祈祭之，以禳火

之餘災。」 35 書焚室而寬其征與之材，記錄被焚之家，寬其征斂賦稅，并與之材木以助營建也。

36 三日哭君大夫三日舉哀也。 37 國不市亦以憂戚不會市也。 38 宋衛皆如是。宋衛救災

恤民之政俱與鄰國相當也。 39 陳不救火是不恤民也。許不用災是不畏天也。一則不恤民隱，

一則不畏天譴，故傳稱君子是以知陳許之先亡也。 40 大爲社……禮也。言子產大治社廟於

四方，被除火災，深得敬天恤民之禮也。 41 將爲蒐除言將治兵於廟，以城內地迫，故除而廣之

也。 42 子大叔之廟在道南，其寢在道北，言游氏之家廟在道之南，而其住宅則在道之北也。爲

蒐而除，勢將毀其宅矣。 43 其庭小過期三日，言游氏之蒐場小，不得一時畢，故過期三日也。

44 除徒除道之徒衆也。 45 陳於道南廟北，向家廟而立也。 46 毀於而鄉對汝所向立之一面

拆毀也。 47 子產朝過而怒之子產朝君過其間，怒其不以時拆毀也。 48 除者南毀除道之衆

依子大叔之戒，向南毀廟也。 49 及衝行及大道也。 50 毀於北方，言當北向毀宅，不當南向毀

廟也。 51 授兵登陴，授兵仗於伍列登城之衆，使憑陴守望也。 52 火作時，辭晉公子，公孫使止

東門之外，而授兵登陴，實類叛晉，故子大叔以爲晉無見討乎。 53 國之不可小有備，故也。言國

雖小而他國不敢輕犯者，以其能修守備故也。⁵⁴既猶云「未幾」或「後來」⁵⁵晉之邊吏

護鄭晉邊疆之吏來責讓鄭國也。⁵⁶卜筮走望不愛牲玉言晉爲鄭災之故，龜卜著筮並走羣

望，不自愛惜其犧牲與玉帛也。⁵⁷擱然勁忿貌，擱讀如現（丁一弓），通作「儻」，忿也；猛也。

⁵⁸懼讓隱……薦爲敵邑不利言懼有譏諍邪隱之徒，乘火災之闢而圖謀之，以開啓貪人之心，

重爲鄭國之害也。薦重也。⁵⁹猶可說也猶可解說授兵之罪也。⁶⁰鄭有他竟望走在晉言鄭

雖與他國接壤，每瞻望晉爲歸赴之所也。⁶¹昭公十八年當周景王二十一年丁丑歲，晉頃公

二年，宋元公八年，衛靈公十一年，陳惠公六年，鄭定公六年，許悼公二十三年，西曆紀元前五二

四年。

是歲也，鄭駟偃卒。子游娶於晉大夫，生絲，弱。¹其父兄立子般。²子產憎

其爲人³也，且以爲不順⁴，弗許，亦弗止。⁵駟氏聳。⁶

他日，絲以告其舅，冬，晉人使以幣如鄭，問駟乞之立故。⁷駟氏懼，駟乞欲

逃。子產弗遣，請龜以下，亦弗予。大夫謀對，子產不待而對客。曰：「鄭國不天，

寡君之二三臣，札瘥天昏。⁹今又喪我先大夫偃，其子幼弱，其一二父兄懼隊

宗主，¹⁰私族於謀而立長親。¹¹寡君與其二三老曰：抑天實剝亂，是吾何知

焉。¹² 諺曰，無過亂門。¹³ 民有兵亂，猶憚過之，而況敢知天之所亂。今大夫將問其故，抑寡君實不敢知，其誰實知之。平丘之會，¹⁴ 君尋舊盟曰，無或失職。若寡君之二三臣，其即世者，晉大夫而專制其位，是晉之縣鄙也，何國之為。¹⁵」

辭客幣而報其使。¹⁶ 晉人舍之。¹⁷

——右十九年¹⁸

1 弱幼少也。絲，弱子。游卒時，其子駟絲猶幼，少不任事也。子瑕，子游之叔父，駟乞也。乞，為公。

孫夏子西之子，駟帶子。上之第。3 憎其為人，憎駟乞之為人。4 舍子立叔，故以為不順也。

5 許乞立，是為違禮，故子產弗許。止乞立，是為違衆，故子產亦弗止。6 弊，懷懼也。7 問駟乞。

之立，故問駟氏何故舍子而立叔也。8 不待而對客，不待大夫謀對之辭，而逕自對晉使也。

9 札，瘞天昏謂相繼死亡也。析言之，天死曰札，小疫曰瘞，短折曰夭。未名曰昏，未名謂生未三月而死。瘞，讀如媵（ㄉㄨㄥˋ），病也，與通作「瘞」。為病愈之誼者異。10 懼，隊宗主憂懼其宗主之。

失墜也。隊，通「墜」。11 私族於謀而立長親，私於族人共謀，以為宜立親之長者也。12 天實。

亂，亂是吾何知焉。言天自欲亂駟氏，非國所知也。13 無過亂門，戒勿過亂人之門，所以遠之，俾。

弗沾惹也。14 平丘之會在昭十三年，已見前。15 若寡君之二三臣……何國之為言，若鄭大。

夫之死亡者，皆由晉大夫制定其後嗣之位，是鄭夷為晉之縣鄙矣，尚何國體之存乎。16 辭客。

夫之死亡者皆由晉大夫制定其後嗣之位，是鄭夷為晉之縣鄙矣，尚何國體之存乎。16 辭客。

幣而報其使返還晉使之幣，而遣人報謝之也。

17 舍之置而不問也。

18 昭公十九年當周景

王二十二年戊寅歲，晉頃公三年，鄭定公七年，西曆紀元前五二三年。

費無極言於楚子曰：「建與伍奢將以方城之外叛，自以爲猶宋鄭也，齊、晉又交輔之，將以害楚，其事集矣。」王信之，問伍奢。伍奢對曰：「君一過多矣，何信於讒？」王執伍奢，使城父司馬奮揚殺太子，未至而使遣之。三月，太子建奔宋。王召奮揚，奮揚使城父人執已以至。王曰：「言出於余口，入於爾耳，誰告建也？」對曰：「臣告之。君王命臣曰：『事建如事余。』臣不佞，不能苟貳。奉初以還，不忍後命，故遣之。既而悔之，亦無及已。」王曰：「而敢來，何也？」對曰：「使而失命，召而不來，是再奸也，逃無所入。」王曰：「歸。」從政如他日。¹⁰

無極曰：「奢之子材，若在吳，必憂楚國，盍以免其父召之。彼仁，必來。不然，將爲患。」王使召之，曰：「來，吾免而父。」棠君尚謂其弟員曰：「爾

適吳，我將歸死。吾知不逮，¹⁵我能死，爾能報。聞免父之命，不可以莫之奔也。親戚爲戮，不可以莫之報也。奔死免父，孝也。¹⁶度功而行，仁也。¹⁷擇任而往，知也。¹⁸知死不辟，勇也。¹⁹父不可棄，²⁰名不可廢，²¹爾其勉之，相從爲愈。²²「伍尙歸，奢聞員不來，曰：『楚君大夫其盱食乎？』」²³楚人皆殺之。²⁴

員如吳，言伐楚之利於州于。²⁵公子光曰：「是宗爲戮而欲反其讎，²⁶不可從也。」員曰：「彼將有他志。」²⁷余姑爲之求士，而鄙以待之。²⁸「乃見鱣設諸焉，而耕於鄙。」²⁹

¹楚平王爲蔡公時，鄖陽封人之女奔之，生大子建。及卽位，使伍舉之子奢爲大子師。費無極爲少師，無寵，欲譖諸王，乃曰：「建可室矣。」王爲之聘於秦，無極與迎，勸王自取之。時昭十九年正月也。既又言於平王曰：「晉之伯也，邇於諸夏，而楚僻陋，故弗能與爭。若大城城父而實大子焉，以通北方，王收南方，是得天下也。」王悅，從之，故大子建居於城父。城父處楚方城之外，在今河南鄭縣西四十里，與前還許於夷之城父異地。至是，費無極譖之，故云建與伍奢將以方城之外叛。²一過多矣，謂王納建妻，過已多矣。³奮揚楚大夫，時爲城父司馬，故使就殺大子。

4 未至而使遣之奮揚奉命未至知大子寃故遣令逸去也。 5 君王命臣曰專建如事余奮揚

以平王命已之辭提出也。 6 苟貳苟且而懷貳心也。 7 奉初以還不忍後命謂既奉初命以

周旋不忍遂行就殺之後命也。還同「旋」。 8 再奸再犯也。 9 逃無所入言雖欲逃避無所

可入也。 10 從政如他日赦還奮揚令服官一如往日也。 11 若在吳必憂楚國言伍奢之子俱

有材能若聽其適吳必為楚國之憂也。 12 彼謂伍奢之子仁謂愛其父。 13 尚伍奢之長子時

為楚棠邑大夫故稱棠君棠今江蘇六合縣。 14 員字子胥伍尚弟奔吳仕闔廬致霸後闔廬之

子夫差信讒賜劍使自殺吳竟為越所滅員讀如云「□□」。 15 吾知不逮伍尚自謂智不及員

也。知同「智」。 16 奔死免父孝也尚自勉之辭意謂奔死以求免父罪不失為孝也。 17 度功

而行行仁也尚助員之辭意謂汝度量功力而求行汝志不失為仁也。 18 擇任而往知也亦助員

之辭意謂擇能任報仇之國而出奔之不失為智也。 19 知死不辟勇也尚自動謂知歸之必死

而獨不避不失為勇也。 20 兄弟俱去為棄父故云父不可棄。 21 兄弟俱死為廢名故云名不

可廢。 22 相從為愈言比之相從俱奔或俱死皆為差勝也。 23 伍奢知員不來楚國將有吳憂

君相必不得早食故云楚君大夫其盱食乎盱讀幹（公亨）晚也。 24 楚人皆殺之盡殺伍奢伍

尚父子也。 25 州于即吳王僚。 26 是宗為戮而欲反其讎言伍員之進計實為己宗受戮欲藉

吳力以復仇耳。 27 光欲弑僚自立不利員之用事故破其讎而員亦知之故曰彼將有他志。

23 余姑為之求士而鄙以待之員知計未得用故欲物色勇士以求入於公子光而已則退居於

邊鄙，以待時機也。²⁰乃見縛設諸焉而耕於鄙，員乃結交縛設諸備用，而已退耕於吳鄙。縛設諸亦稱縛設，一作專諸，吳之勇士也。

衛公孟縶¹狎齊豹²，奪之司寇與酈³，有役則反之⁴，無則取之⁵。公孟惡北宮喜⁶，褚師圃⁷欲去之。公子朝⁸通于襄夫人宣姜⁹，懼而欲以作亂。故齊豹北宮喜褚師圃公子朝作亂。

初，齊豹見宗魯於公孟¹⁰，爲驂乘焉¹¹。將作亂，而謂之曰：「公孟之不善，子所知也。勿與乘，吾將殺之。」對曰：「吾由子事公孟，子假吾名焉，故不吾遠也。¹²雖其不善，吾亦知之。抑以利故，不能去，是吾過也。今聞難而逃，是僭子¹³也。子行事乎，吾將死之，以周車子¹⁴，而歸死於公孟¹⁵，其可也。」

丙辰，衛侯在平壽¹⁶。公孟有事於蓋，獲之門外¹⁷。齊子氏帷於門外，而伏甲焉¹⁸。使視龜，寘戈於車薪以當門¹⁹，使一乘從公孟以出²⁰。使華齊²¹御公孟，宗魯驂乘。及閔中²²，齊氏用戈擊公孟，宗魯以背蔽之，斷肱以²³。中公孟之

肩，皆殺之。

公聞亂，乘驅自闕門入。²⁴慶比²⁵御公，公南楚²⁶。驂乘使華寅乘貳車。²⁷

及公宮，鴻駢魍駟乘于公，²⁸公載寶以出。褚師子申遇公于馬路之衢，²⁹遂從。³⁰過齊氏，使華寅肉袒執蓋，以當其闕。³¹齊氏射公，中南楚之背。公遂出，寅閉郭門，³²踰而從公。³³公如死鳥，³⁴析朱鉏³⁵宵從寶出，徒行從公。³⁶

齊侯使公孫青³⁷聘于衛，既出，聞衛亂，使請所聘。³⁸公曰：「猶在竟內，則

衛君也。」³⁹乃將事焉。⁴⁰遂從諸死鳥，請將事。辭曰：「亡人不佞，失守社稷，越

在草莽，吾子無所辱君命。」賓⁴¹曰：「寡君命下臣於朝，曰：『阿下執事，⁴²臣不

敢貳。』⁴³主人曰：『君若惠顧先君之好，照臨敝邑，鎮撫其社稷，則有宗祧在。』⁴⁴

乃止。⁴⁵衛侯固請見之，⁴⁶不獲命，以其良馬見，⁴⁷爲未致使故也。⁴⁸衛侯以爲

乘馬。⁴⁹賓將擗，⁵⁰主人辭曰：「亡人之憂，不可以及吾子。草莽之中，不足以辱

從者。敢辭。」賓曰：「寡君之下臣，君之牧圉也。若不獲扞外役，是不有寡君。」⁵¹

也。臣懼不免於戾，請以除死。⁵¹」親執鐸終夕，與於燎。⁵³

齊氏之宰渠子召北宮子。⁵⁴北宮氏之宰不與聞謀，殺渠子，遂伐齊氏，滅

之。丁巳晦，公入，與北宮喜盟于彭水。⁵⁵之上。秋七月戊午朔，遂盟國人。八月辛

亥，公子朝褚師圃子玉霄。⁵⁶子高魴。⁵⁷出奔晉。閏月戊辰，殺宣姜。⁵⁸衛侯賜北

宮喜諡曰貞子，賜析朱鉏諡曰成子，而以齊氏之墓予之。⁵⁹

衛侯告寧于齊，且言子石。⁶⁰齊侯將飲酒，徧賜大夫曰：「二三子之教

也。」⁶¹苑何忌。⁶²辭曰：「與於青之賞，必及於其罰。」⁶³在康誥曰：父子兄弟，罪

不相及。⁶⁴況在羣臣，臣敢貪君賜，以干先王。⁶⁵」

琴張。⁶⁶聞宗魯死，將往弔之。仲尼曰：「齊豹之盜，而孟縶之賊，⁶⁷女何弔

焉。君子不食姦，⁶⁸不受亂，⁶⁹不爲利疚於回，⁷⁰不以回待人，⁷¹不蓋不義，⁷²不

犯非禮。⁷³」

¹公孟縶，衛襄公之子，衛靈公之兄，一稱孟縶。縶之足不良。襄公卒，孔烝鉏立其弟元，是爲靈公。

齊豹齊惡之子。事靈公爲司寇，狎輕侮也。奪之司寇與鄆，奪豹之官及其食邑也。鄆，今山

東鄆城縣。有役則反之，繫足不良，有役則以官與邑還豹使行也。無則取之，若無征役

則取其邑也。北宮喜，北宮括之孫，北宮佗之子也。褚師圍，蓋以官爲氏，褚師掌市禁之

官也。公子朝，宋之公子，仕衛爲大夫。襄夫人，宣姜，靈公之嫡母也。孟縶，靈公之母，爲嬖

始，襄公之嬖人。宗魯，公孟之家臣，見薦達也。爲，穆乘焉，齊豹薦宗魯於公孟，爲公孟之

穆乘，穆乘旁駕之衛士也。子假，吾名焉，故不吾遠也。言子借我以善名，故公孟親近我也。

僭子使子言不信也。周猶終竟也。周事子謂子將行事，吾必死之，以終實子薦達之言也。

歸死於公孟，歸其身以死公孟之難也。平壽，衛下邑，今地不詳。蓋，獲衛之郭門，有

專於蓋，獲之門，外公孟設祭於郭門外也。齊子氏，帷於門外而伏甲焉，齊豹之家設帷於蓋

獲門外，僞爲看位而隱伏甲士於內也。祝，禮齊氏，齊氏，禮蛙之本字，寘戈於車，薪以當門，用車

載薪，藏戈於其中，當門以要公孟之前也。使一乘從公孟以出，別使一車亦如前車之藏戈

載薪以踵公孟之後也。華齊，亦齊氏黨。閱，中曲門之中。以因也，藉也，遂也。閱

門，衛城門名，乘驅乘車疾驅也。閱門，蓋偏側之門，其路遠齊氏，故衛靈公得疾驅而入。慶，比

靈公之黨。公南楚，卽公子荆，南楚其字也。華寅，亦靈公黨，貳車副車也。褚師圍，蓋

亦靈公之黨，乘于公言公車及宮時，鴻駟，廳復就公乘，一車遂載四人也。褚師子申，蓋褚

師圍之同族，亦靈公之黨，馬路之衢，當是城門內之衢路。遂從子申，卽從公以出也。肉

師圍之同族，亦靈公之黨，馬路之衢，當是城門內之衢路。遂從子申，卽從公以出也。肉

袒示不敢與齊氏爭，執蓋蔽公而去，以蓋當侍從空闕之處，闕空也。本社注。 31 閉郭門，阻追者之出也。 33 贖而從公，贖郭而出，追從靈公也。 34 死鳥當是衛郭門外東向適齊之地。 35 析

朱鉏，衛定公弟子叔黑背之孫。 33 宵從竄出，徒行從公，乘夜由城竄潛出，徒步往從靈公也。

37 公孫青，字子石，齊頃公之孫。時奉齊景公之命聘衛。 38 使請所聘，使人請命於景公，究應否

致聘也。 39 猶在竟內，則衛君也。言衛侯猶在衛之境內，則猶為衛君，未失國，當向之致聘也。

40 乃將事焉，公孫青仍行聘事也。 41 賓指公孫青，與下文「主人」對舉。主人，衛君也。下同。

42 阿比也，下執事臣下也。 43 貳，違命也。 44 則有宗祧在，言受聘當在宗廟也。 45 乃止不行

聘事。 46 衛靈公謙辭不受聘，然欲與公孫青相見，故固請見之。 47 不獲命，以其良馬見公孫

青，辭不獲命，乃以良馬獻衛靈公，以為相見之禮也。 48 青尚未致使，不敢以客禮見，故云為未

致使，故也。 49 衛靈公喜其敬己，故貴其物，以為乘馬。 50 振行夜也，賓將振青將巡夜以助守

備也。 51 有相親有，不有寡君，是不與寡君相親有也。 52 請以除死，請助夜行，以免死罪也。

53 親執鐸，終夕與於燎，設火燎以備守，親自秉鐸，徹夜巡行也。 54 齊氏之宰，渠子召北宮子召

北宮喜同叛也。 55 彭水，近衛都之水道。北宮喜本與齊氏同謀，故公先與喜盟。 56 子玉，霄齊

氏黨。 57 子高，鮒亦齊氏黨。 58 殺宣姜，以與公子朝通謀故。 59 衛靈公以北宮喜滅齊氏，析

朱鉏，宵出從行，皆生賜諡及墓田。 60 告寧于齊，且言子石使使如齊告寧亂，且言公孫青之有

禮也。 61 齊景公喜子石敬衛侯，故備賜大夫酒，曰「二三子之教也」。 62 苑，何忌齊大夫。 63 兵

於青之賞必及於其罰言青若有罪亦當并受其罰也。64 父子兄弟罪不相及周書康誥並無

明文蓋推義得之。65 受賜則犯康誥之義故云于先王 66 琴張孔子弟子字子開名字與宗

魯為友。67 齊豹之盜而孟縶之賊言齊豹之所以為盜而孟縶之所以見賊事皆由宗魯也

68 君子當不食姦而宗魯知公孟之不善而受其祿是食姦也 69 君子當不受亂而宗魯許豹

行事是受亂也。70 君子當不為利疚於回而宗魯以利故不能去是為利疚於回也疚病也回

邪也。71 君子當不以回待人而宗魯知難不告是以回待人也 72 君子當不蓋不義而宗魯

以周專豹自許是蓋不義也。73 君子當不犯非禮而宗魯以二心事縶是犯非禮也

齊侯疥遂瘡。期而不瘳。諸侯之賓問疾者多在。梁丘據與裔款

言於公曰：「吾事鬼神，豐於先君有加矣。今君疾病，為諸侯憂，是祝史之罪也。」

諸侯不知，其謂我不敬。君盍誅於祝固、史嚚以辭賓。」公說，告晏子。

晏子曰：「日宋之盟，屈建問范會之德於趙武。」趙武曰：「夫子之家事」

治，言于晉國，竭情無私，其祝史祭祀，陳信不愧，其家事無猜，其祝史不祈。」建

以語康王。康王曰：「神人無怨，宜夫子之光輔五君，以為諸侯主也。」公曰：

「據與款謂寡人能事鬼神，故欲誅於祝史。子稱是語，何故？」對曰：「若有德之君，外內不廢，¹²上下無怨，動無違事，其祝史薦信，無愧心矣。¹³是以鬼神用饗，國受其福，祝史與焉。其所以蕃祉老壽者，爲信君使也，其言忠信於鬼神。¹⁵其適遇淫君，¹⁶外內頗邪，上下怨疾，動作辟違，從欲厭私，¹⁷高臺深池，¹⁸撞鐘舞女，¹⁹斬刈民力，輸掠其聚，²⁰以成其違，不恤後人，暴虐淫從，肆行非度，無所還忌，²¹不思謗讟，不憚鬼神，神怒民痛，無悛於心，其祝史薦信，是言罪也。²²其蓋失數美，是矯誣也。²³進退無辭，則虛以求媚。²⁴是以鬼神不享其國，以禍之，祝史與焉。所以天昏孤疾者，爲暴君使也，其言僭慢於鬼神。²⁶」公曰：「然則若之何？」對曰：「不可爲也。²⁷山林之木，衡鹿守之，澤之萑蒲，舟鮫守之，藪之薪蒸，虞候守之，海之鹽蜃，祈望守之。²⁸縣鄙之人，入從其政，偪介之關，暴征其私。²⁹承嗣大夫，強易其賄。³⁰布常無藝，³¹徵斂無度，宮室日更，淫樂不違。³²內寵之妾，肆奪於市。³³外寵之臣，僭令於鄙。³⁴私欲養求，不給則應。³⁵

民人苦病，夫婦皆詛。³⁶ 祝有益也，詛亦有損。³⁷ 聊攝以東，³⁸ 姑尤以西，³⁹ 其爲人也多矣。⁴⁰ 雖其善祝，豈能勝億兆。⁴¹ 人之詛，君若欲誅於祝史，修德而後可。

公說，使有司寬政，毀關，去禁，薄斂，已責……

齊侯至自田，⁴³ 晏子侍于罍臺。⁴⁴ 子猶馳而造焉。⁴⁵ 公曰：「唯據與我和

夫。」⁴⁶ 晏子對曰：「據亦同也，焉得爲和。」公曰：「和與同異乎？」⁴⁷ 對曰：「異。

和如羹焉，⁴⁸ 水火醯醢鹽梅以烹魚肉，燂之以薪。⁴⁹ 宰夫和之，齊之以味，濟其

不及，以洩其過。⁵⁰ 君子食之，以平其心。⁵¹ 君臣亦然。⁵² 君所謂可而有否焉，臣

獻其否以成其可。⁵³ 君所謂否而有可焉，臣獻其可以去其否。⁵⁴ 是以政平而

不干，⁵⁵ 民無爭心。故詩曰：亦有和羹，既戒既平。⁵⁶ 醜嘏無言，時靡有爭。⁵⁷ 先王

之濟五味，和五聲也，以平其心，成其政也。⁵⁸ 聲亦如味，⁵⁹ 一氣，⁶⁰ 二體，⁶¹ 三類，⁶²

四物，⁶³ 五聲，⁶⁴ 六律，⁶⁵ 七音，⁶⁶ 八風，⁶⁷ 九歌，⁶⁸ 以相成也。⁶⁹ 清濁，小大，短長，疾

徐，哀樂，剛柔，遲速，高下，出入，周疏，以相濟也。⁷⁰君子聽之，以平其心。心平德和。故詩曰：德音不瑕。⁷¹今據不然。君所謂可，據亦曰可。君所謂否，據亦曰否。若以水濟水，誰能食之。⁷²若琴瑟之專壹，誰能聽之。⁷³同之不可也如是。」

飲酒樂。公曰：「古而無死，其樂若何。」晏子對曰：「古而無死，則古之樂也，君何得焉。⁷⁴昔爽鳩氏始居此地，⁷⁵季荊因之，⁷⁶有逢伯陵⁷⁷因之，蒲姑氏⁷⁸

因之，而後大公⁷⁹因之。古若無死，爽鳩氏之樂，非君所願也。⁸⁰」

¹齊侯疥遂疟。齊景公先因疥疾，後轉瘧疾也。疟讀如店（勿一可），瘧也。²期而不瘳，期年不愈也。³時諸侯之賓之問疾者多在齊。⁴梁丘據與裔款皆齊之嬖大夫。⁵諸侯不知其

謂我不敬言諸侯之國不知吾事鬼神之豐於先君，反將謂我致敬不虔，故不獲福佑也。⁶祝

固齊之大祝。史器齊之大史。器讀如銀（一可），諫於……以辭賓，欲殺固，器以辭謝來問疾之賓也。⁷宋之盟在襄二十七年，已見前，日往日也。⁸曆建，即楚子木。范會，即晉范武子士會。趙

武，即趙文子，俱見前。不祈，無求也。蓋家無猜疑之事，則祝史無求於鬼神也。⁹康王，楚康

王。¹¹五君，謂晉文、襄、靈、成、景五公也。¹²外內不廢，內外皆無廢事也。¹³君有功德，祝史陳

說之無所愧，故云祝史薦信無愧心矣。¹⁴與焉，祝史與國同受福佑也。¹⁵其所以蕃社老壽

者……其言忠信於鬼神言祝史如爲誠信之君所使，其所以告於鬼神者皆忠直誠信之言，故

與受其福，爲蕃社老壽蕃庶也多也。社福也。 16 淫君放縱邪辟之君。 17 從欲厭私縱一己之

欲以壓足私情也。 18 高臺深池所以見淫君極游觀之美。 19 撞鐘舞女所以見淫君極聲色

之奉。 20 斬刈民力言盡用民力如刈草管。輸掠其聚言奪取民間之積聚如寇盜之劫掠也。

21 還忘顧忌也。 22 凡上述種種，如祝史以實白神不啻直陳君之罪惡，故云祝史薦信是言罪

也。 23 其蓋失數美是矯誣也，言其或掩蓋過失而舉數美善，則明明枉曲虛誣矣。 24 進退無

辭則虛以求媚言祝史遇此勢必進退失據，於是乎作虛辭以求媚於神也。 25 與焉祝史與國

同受災禍也。 26 所以天昏孤疾者……其言僭嬖於鬼神言祝史如爲暴虐之君所使，其所以

告於鬼神者皆不信欺慢之言，故與受其禍，爲天昏孤疾天昏俱見前，孤特也。孤疾特有之篤病

也。 27 不可爲也，言非誅祝史所能治也。 28 山林之木……祈望守之言，公專有山海澤藪之

利，不與民共也。衡鹿舟鮫廣侯祈望皆官名，即分掌山林澤藪海產之政者。崔讀如桓（尸×可），

菽也。蒸薪之細者。 29 縣鄙之人……暴征其私言邊鄙之人既入服政役，而近關征稅者乃暴

奪其私物也。偏近也。介隔也。偏介之關，迫近國都之關也。 30 承嗣大夫強易其賄大夫之世位

者，每強改其財賄也。 31 布常無藝言布政無法度也。 32 不逮不去也。 33 肆奪於市，橫行於

市以徵取技巧之物也。 34 僭令於鄙，詐爲教令於邊鄙也。 35 私欲養求不給，則應言嬖寵臣

妾縱其私欲，長養求覓，所求不給，則應之以罪也。 36 詛怨訕也，咒恨也。 37 祝有益也，詛亦有

損言祝史禱祝若有所益，則夫婦詛咒亦有所損也。
38 聊攝齊之西界。故聊城在今山東聊城

縣西北，故攝城在今山東博平縣西南二十里。以東明指齊境。
39 姑尤齊之東界。姑水即今山

東黃縣之大姑河，尤水即今山東掖縣之小姑河。以西與上「以東」對照，明說齊之全境矣。

40 其爲人也多矣。言境內詛咒之人之多也。
41 萬萬曰億，億億曰兆，億兆極言其多也。
42 毀

關毀偏介之關，去禁去山澤之禁，已責除遺欠之債，責「債」之本字。
43 齊景公疾愈，行獵於

沛澤，時歸自田所，故云至自田。
44 罍臺，薄姑城內之高臺，在今山東臨淄縣西五十里，俗呼戲

馬臺。
45 子猶即梁丘據，馳而造焉，聞景公在罍臺，特駕車疾驅往候也。
46 唯據與我和，夫景

公嬖據甚，以爲唯據能知其心而應其志，故有此得意忘形之問也。
47 景公問晏子「據同，焉

得爲和」之論，以爲和與同卽一物，故詫問和之與同亦有異乎。
48 和如羹焉，言所謂「和」

者當以調羹爲喻耳。
49 醢讀如希（丁二），卽今之醋。醢讀如海（尸斤），肉醬也。醢醢聯用，蓋調

味之物。鹽與梅亦調味者。燂之以薪，用薪以揚火也。燂讀如禪（彳彳），炊也。
50 宰夫治庖之官。

齊同「劑」，調也。濟益也。洩除也。滅也。洩其過，滅殺其過多之味也。
51 味和則心自平，故云以

平其心。
52 君臣亦然，言君臣相處亦當如和羹也。
53 否不可也。臣獻其否以成其可，獻君之

不可，以成君之可也。
54 臣獻其可以去其否，獻君之可以替去其不可也。
55 政平而不干政

得其平而上下不相犯也。
56 亦有和羹既戒，且平見詩商頌烈祖篇，言中宗能與賢者和齊可

否，其政如羹，其臣皆敬戒其事，志性和平也。
57 祿報無言時靡有爭，亦烈祖篇句，卽踵前句之

後。言總大政，能使上下皆如和羹也。讀如宗（下X△）總也。報大也。58 先王之濟五味……

成其政也。林釋：「聲味皆和，故其心平。心既平，其政始成。」59 齊和五聲，亦如齊和五味，故云

聲亦如味。60 樂須氣以動，故當專一其氣。61 樂之動身體者，唯有舞耳。文舞執羽籥，武舞執

干戚，是舞有文武二體也。見正義。62 三類正義：「樂以歌詩為主，詩有風、雅、頌，其類各別，知三

類爲風、雅、頌也。一國之事，諸侯之詩爲風。天下之事，天子之詩爲雅。成功告神爲頌。是三者類別

各不同。」63 四物正義：「樂之所用八音之器，金石、絲、竹、匏、土、革、木，其物非一處能備，故濬用

四方之物以成器。」64 五聲杜注：「宮、商、角、徵、羽，五聲，宮爲君，商爲臣，角爲民，徵爲事，羽爲物。」

徵讀如止（止）。65 六律杜注：「黃鍾、大蕤、姑洗、蕤賓、夷則、無射也。陽聲爲律，陰聲爲呂。此十二

月氣。」蕤讀如簇（ㄉㄨㄙˋ）。蕤讀如蕤（ㄨㄟˋ）。射讀如亦（一）。66 七音宮、商、角、徵、羽、變宮、變徵

也。杜注：「周武王伐紂，自午及子凡七日。王因此以數合之，以聲昭之，故以七同其數，以律和其

聲，謂之七音。」67 八風八方之風也。東北曰條風，又名融風。東方曰明庶風。東南曰清明風。南

方曰景風，又曰凱風。西南曰涼風。西方曰闐闐風。西北曰不周風。北方曰廣莫風。見易緯通卦驗。

68 九歌歌九功之德也。六府三事，謂之九功。六府者，水、火、金、木、土、穀也。三事者，正德、利用、厚生

也。是皆養民之政，出書大禹謨。69 此言和樂者必合此九者，然後始得相成，故云以相成也。

70 清濁……以相濟也。此言和樂者必斟酌輕重，調節合度，始得集事也。周密也。71 德音不瑕

詩豳風狼跋篇之末句也。義取心平則德音無闕耳。72 以水濟水，誰能食之。言調味者如以水

益水，人將不能食之也。

73 琴瑟之專壹誰能聽之言和樂者如專用單音而無他音以調節之，

人將不能聽受也。

74 古而無死……君何得焉言自古如無死亡，則今日之樂皆古人之樂也，

君又何從得享受之耶。

75 爽鳩氏少皞氏之司寇，實封於薄姑，故云姑居此地。

76 季龍虞夏

時諸侯，代爽鳩氏有此地者，故云因之。

77 有逢伯陵姜姓，殷之諸侯，代季龍者。

78 蒲姑氏亦

作薄姑氏，殷周間諸侯，代逢公者。

79 大公齊之祖尚父，佐周武王開周者。

80 爽鳩氏之樂非

君所願也。言古如無死，則今日之樂當爲爽鳩氏所專，恐非君之所願聞矣。蓋齊侯甘於所樂，志

於不死，晏子乃稱古以節其情耳。

鄭子產有疾，謂子大叔曰：「我死，子必爲政。唯有德者能以寬服民。其次莫如猛。夫火烈，民望而畏之，故鮮死焉。水懦弱，民狎而翫之，則多死焉。故寬難。」疾數月而卒。大叔爲政，不忍猛而寬。國多盜，取人於萑苻之澤。大

叔悔之，曰：「吾早從夫子，不及此。」興徒兵以攻萑苻之盜，盡殺之。盜少止。

仲尼曰：「善哉，政寬則民慢，慢則糾之以猛。猛則民殘，殘則施之以寬。寬以濟猛，猛以濟寬，政是以和。詩曰：民亦勞止，汙可小康。惠此中國，以綏四方。施

之以寬也。毋從詭隨，以謹無良。式遏寇虐，慘不畏明。糾之以猛也。柔遠能邇，以定我王。平之以和也。又曰：不競不綈，不剛不柔。布政優優，百祿是遒。和之至也。」

及子產卒，仲尼聞之，出涕曰：「古之遺愛也。」⁷

——右二十年 8

¹ 施政以水火爲喻，則寬爲難治，故云寬難。

² 荏苒之澤卽圃田澤，在今河南中牟縣西北七

里。荏讀如桓（「ㄨㄢˋ」），苒同「蒲」。葦也。取人於荏苒之澤於葦叢叢生之澤藪中劫人取贖

也。後世謂盜數爲「荏苒」本此。

³ 民亦勞止……以綏四方詩大雅生民之什民勞篇第一

章首四句言周厲王暴虐，民勞於苛政，故詩人刺之，欲其施寬政，故云施之以寬也。汔其也，康綏

皆安也。

⁴ 毋從詭隨……慘不畏明民勞篇第一章次四句也。毋今本作「無」。

從今本作

「縱」。慘今本作「愴」。正義云：「詭隨謂詭人爲善，隨人小惡，此雖惡之小者，其事不可舍從

也。毋得從此詭隨之人，以謹勑彼無善之人。無善之惡大於詭隨，詭隨不從，則無善息止，是謹勑

之也。寇虐之惡人又大於無善，式用也。遏止也。慘，曾也。王當嚴爲刑威，用止臣民之間爲寇盜苛

虐，曾不畏明白之刑者……欲其糾之以猛也。」

⁶ 柔遠能邇以定我王民勞篇第一章末二

句。正義云：「柔，安也。邇，近也。能謂才能也。王者當以寬政安慰遠人，使之懷附，則各以才能自進者，是近人也。遠者懷而歸，近者以能自進，用此以定我爲王之功。……言平之以和也。」⁶不競不隸……百祿是滂，詩商頌長發篇第四章後四句。競，強也。隸，急也。優優和也。滂，聚也。正義云：「湯之爲政，不大強，不大急，不大剛，不大柔，布行政教優優然和緩，百種福祿於是聚而歸之，言其和之至也。」⁷子產見愛，有古人之遺風，故云古之遺愛也。⁸昭公二十年，當周景王二十三年，已卯歲，齊景公二十六年，衛靈公十三年，鄭定公八年，楚平王七年，吳王僚五年。西曆紀

元前五二二年。

宋華費遂¹ 生華緇，華多僚，華登緇。爲少司馬，多僚爲御士，與緇相惡，

乃譖諸公曰：「緇將納亡人。」³亟言之。公曰：「司馬以吾故亡其良子。」⁵

死亡有命，吾不可以再亡之。」對曰：「君若愛司馬，則如亡。死如可逃，何遠之

有。」⁶公懼，使侍人召司馬之侍人宜僚，⁷飲之酒，而使告司馬。⁸司馬歎曰：

「必多僚也。」⁹吾有讒子而弗能殺，吾又不死，抑君有命，可若何。」乃與公謀

逐華緇，將使田孟諸而遣之。¹⁰公飲之酒，厚酬之，¹¹賜及從者。司馬亦如之。¹²

張句尤之，曰：「必有故。」使子皮承宜僚以劍而訊之。¹⁴宜僚盡以告。¹⁵張句欲殺多僚。子皮曰：「司馬老矣，登之謂甚。吾又重之，不如亡也。」¹⁶五月丙申，子皮將見司馬而行，則遇多僚御司馬而朝。張句小勝其怒，遂與子皮白任鄭翩¹⁷殺多僚，劫司馬以叛，而召亡人壬寅，華向入。¹⁸樂大心、豐愆、華輕禦諸橫。¹⁹華氏居廬門，以南里叛。²⁰六月庚午，宋城舊郛²¹及桑林之門而守之。²²……

冬十月，華登以吳師救華氏。²³齊烏枝鳴戍宋。²⁴廚人濮²⁵曰：「軍志有之，先人有奪人之心，後人有待其衰。²⁶盍及其勞且未定也，伐諸。若入而固，則華氏衆矣，悔無及也。」從之。丙寅，齊師、宋師敗吳師于鴻口。²⁷獲其二帥，公子苦、偃、州員。²⁸華登帥其餘以敗宋師。²⁹公欲出，³⁰廚人濮曰：「吾小人，可藉死而不能送亡。³¹君請待之。」³²乃徇曰：「揚徽者，公徒也。」³³衆從之。³⁴公自揚門³⁵見之，下而巡之。³⁶曰：「國亡君死，二三子之恥也，豈專孤之罪也。」³⁷

齊烏枝鳴曰：「用少莫如齊致死，³⁸齊致死莫如去備，³⁹彼多兵矣，諸皆用劍，⁴⁰」
 從之。華氏北，⁴¹復卽之。⁴²廚人濮以裳裹首而荷以走，曰：「得華登矣。」⁴³遂

敗華氏于新里。⁴⁴

翟僂新⁴⁵居于新里，既戰，說甲于公而歸。⁴⁶華姓⁴⁷居于公里，亦如之。⁴⁸

十一月癸未，公子城以晉師至，⁴⁹曹翰胡⁵⁰會晉荀吳，齊苑何忌，衛公子

朝⁵¹救宋。丙戌，與華氏戰于赭丘。⁵²鄭翩願爲鶴，其御願爲鶴。⁵³子祿⁵⁴御公

子城，莊董⁵⁵爲右，干犢御，呂封人華豹⁵⁶，張匄爲右，相遇，城還。⁵⁷華豹曰：「城

也。」⁵⁸城怒而反之。⁵⁹將注，豹則闕矣。⁶⁰曰：「平公之靈，尙輔相余。」⁶¹豹射

出其間。⁶²將注，則又闕矣。曰：「不狎鄙。」⁶³抽矢。⁶⁴城射之，殪。⁶⁵張匄抽矢而

下，⁶⁶射之，折股。⁶⁷扶伏而擊之，折軫。⁶⁸又射之，死。⁶⁹干犢請一矢。⁷⁰城曰：「余

言女於君。」⁷¹對曰：「不死伍乘，⁷²軍之大刑也。干刑而從子，君焉用之。子速

諸。」乃射之，殪。⁷³大敗華氏，圍諸南里。

華亥搏膺⁷⁴而呼，見華緡曰：「吾爲欒氏矣。」⁷⁵緡曰：「子無我廷，不幸而後亡。」⁷⁶使華登如楚，乞師。華緡以車十五乘，徒七十人，犯師而出。⁷⁷食於睢上，⁷⁸哭而送之，乃復入。⁷⁹

楚薳越⁸⁰帥師將逆華氏。大宰犯⁸¹諫曰：「諸侯唯宋事其君，⁸²今又爭國，釋君而臣是助，⁸³無乃不可乎。」王曰：「而告我也後，既許之矣。」⁸⁴……

——右二十一年⁸⁵

楚薳越使告於宋，⁸⁶曰：「寡君聞君有不令之臣爲君憂，無寧以爲宗羞，寡君請受而戮之。」⁸⁷對曰：「孤不佞，不能媚於父兄，⁸⁸以爲君憂，拜命之辱。」⁸⁹抑君臣日戰，⁹⁰君曰：「余必臣是助，亦唯命。人有言曰：唯亂門之無過。」⁹¹君若惠保敝邑，無亢不衷，以獎亂人，⁹²孤之望也。唯君圖之。」楚人患之。⁹³諸侯之成謀⁹⁴曰：「若華氏知困而致死，⁹⁵楚恥無功而疾戰，⁹⁶非吾利也。不如出之，以爲楚功，⁹⁷其亦無能爲也已。」⁹⁸救宋而除其害，又何求。」乃固請出之。宋人從

之己巳，宋華亥、向寧、⁹⁹華定、¹⁰⁰華疆、華登、皇奄傷、¹⁰¹省臧、¹⁰²士平、¹⁰³出奔楚。

宋公使公孫忌爲大司馬，¹⁰⁴邊卬爲大司徒，¹⁰⁵樂祁爲司城，¹⁰⁶仲幾爲左

師，¹⁰⁷樂大心爲右師，¹⁰⁸樂輓爲大司寇，¹⁰⁹以靖國人。

——右二十二年 110

¹華費遂，宋戴公子好父說之後，華元之族孫也，已見前。時爲宋大司馬。²華疆，華多僚時俱任宋華登，則以事於上年出奔吳。疆字子皮。³宋元公無信多私，而惡華氏與向氏。華椒之孫

華定及其族昆弟華亥與向戌之子向寧謀亂，昭二十年夏，華亥僞有疾，以誘羣公子。公子問之，則執之。六月丙申，亥殺公子寅、公子御戎、公子朱、公子固、公孫援、公孫丁，並囚向勝、向行，皆公之

黨也。公未知諸人之死，如華氏請，遂劫公取大子欒與母弟辰，公子地以爲質。公亦取華亥之子華無惑、向寧之子向羅、華定之子華啓與華氏盟，以爲質。於是宋之八大夫，平公之子公子城、羣

公子公孫忌、樂喜之孫樂舍、司馬疆、向戌之子向宜、向鄭、楚平王之亡大子楚建、小邾穆公之子鄭甲，皆以黨於公，出奔鄭。子城又爲華氏所敗，別走晉。冬十月，公殺華向之質而攻之，華亥、華定、

向寧皆奔陳。華登奔吳。至是，華多僚譖華疆將納亡人，即指華亥等而言。⁴函數也，類也，屢也。讀如器（く一）。⁵司馬以吾故亡其良子，言費遂爲己之故，致使其子出亡也。⁶君若愛司

馬……何遠之有多僚，聳動元公之危詞，意謂君如顧愛大司馬，則當亡走失國，亡走如可逃死，

勿慮其道遠也。⁷宜僚華費遂之家臣。⁸使告司馬使宜僚告費遂，遂去華稱也。⁹費遂

聞宜僚傳君之言，知必為多僚譏謗所致，故有必多僚也之歎。¹⁰孟諸宋之澤數，亦稱望諸，在

今河南商丘縣東北，接虞城縣界，已湮。使田孟諸而遣之，使猶獵於孟諸，因而遣出之也。¹¹厚

酬之厚，賜酒幣以侑歡也。¹²司馬亦如之，華費遂亦厚賜，如公之所賜也。¹³張句，樞之家

臣，尤怪也。尤之怪，所賜之厚也。¹⁴子皮承宜僚以劍而訊之，華猶以劍脅宜僚而問其詳委也。

¹⁵盡以告，盡以所聞公與華費遂之謀告猶也。¹⁶司馬老矣……不如亡也，言登之奔吳，已

甚傷老父之心，吾若殺多僚，是重傷其心矣，不如出亡之為愈也。¹⁷白在鄭，俱偃之家臣。

¹⁸華向入華亥，華定，向寧自陳還宋也。¹⁹橫在今河南商丘縣西南，即橫亭，亦稱橫城，一呼光

城，樂大心樂淵之族父，豈怨宋大夫華經，華亥之庶兄，經讀如經（一乙）。

²⁰盧門，宋東南城門。²¹舊縣，故都也，屬通作「墟」。

²²桑林之門，宋外城之城門，時華向

已入宋，宋遂就其外圍，修復舊墉及桑林門以圍守之。²³華登在吳，聞華氏被圍，遂以吳師來

救華氏。²⁴烏枝，鳴齊大夫時助宋戍守，故云戍宋。²⁵麇人，濮宋麇邑大夫，麇邑今地不詳。

²⁶軍志有之，猶言兵書有此語也。先人有奪人之心，後人有待其衰，即軍志語，言先享而掩人者

奪其心志也。後事而勝人者，待其衰竭也。²⁷鴻口，即今河南商丘、虞城二縣界上之鴻口亭。²⁸公子苦雒，偃州員皆吳大夫雒讀如籍（一乙）員讀如云（口乙）。²⁹華登帥其餘以敗宋師。

登乘宋師恃勝而驕，故得率吳之餘師以復敗之也。帥同「率」。30 公欲出，元公欲出奔也。

31 可藉死而不能送亡言，可借我以死難，不能強我從亡也。32 君請待之，請君且待復戰而後

決勝負也。33 徽標識也。商人僕徇於宋人，欲令自效於元公，則莫如舉標識以自明，故呼曰，揚

徽者公徒也。34 衆從之。宋人從商人僕之言，皆揚徽以自別也。35 揚門，宋都城之正東門。

36 下而巡之。元公見國人皆揚徽自效，遂下城撫循之也。37 國亡君死……豈專孤之罪也。言

宋國若亡，宋君死難，此大夫國人之所共恥也，豈特孤一人之罪耶。蓋元公借此激勸其衆之辭。

38 用少莫如齊致死言，欲以少擊衆，莫如齊致其死力也。39 齊致死莫如去備言，既齊致其

死力矣，莫如去長兵用短兵也。備長兵器。40 諸皆用劍，即去長兵用短兵也。41 華氏北，華氏

敗走也。42 復即之，乘勝復進以就之也。43 以裳裹首，用下衣裹一死人之頭也。荷以走，故意

高揭此死人之頭，負之以周行也。得華登矣，詐言已斬獲華登之頭也。44 新里，杜云華氏所取

邑。顧棟高云，恐未然，意亦城內里名，如前南里之類耳。顧說較勝。45 翟僂，新元公臣。46 說同

「脫」，說甲于公而歸，蓋居華氏地而助公戰也。47 華姓華氏族，杜氏世族譜以爲華合比之

子。姓讀如甦（古文）。48 居于公里亦如之，姓爲華氏族，人故助華氏，亦如僂新之說甲而歸也。

公里，公所居之里也。49 公子城，上年奔晉，今還救宋，故以晉師至。50 翰，胡曹大夫。51 荀吳

苑，何忌，公子朝，俱見前。公子朝上年出奔晉，今還衛，遂將衛師會晉、齊、曹之師救宋。52 緒，丘宋

地。玩案下文「大敗華氏，圍諸南里」之語，則當在國都附近也。53 鸛、鶴皆陣勢之名。54 子

子

祿向宜字。 55 莊董莊朝之子。 56 千孿華豹之御。華豹華氏黨，為呂地封人之官，故稱呂封人。

57 相遇城還兩軍相遇，公子城不欲顯為敵，故迴車而避也。 58 華豹初未辨來戰者為誰何，

及見城迴車，乃不禁脫口而呼曰城也。 59 城怒而反之，公子城怒豹之呼己，遂反身還戰也。

60 注傳矢着弦也。關通「彎」，引弓將射也。將注豹則關矣。公子城將傳矢，華豹已彎弓待射矣。

61 平公，城父，故城曰平公之靈尙輔相余。 62 豹射出其間，豹發之矢出於子城、子祿之間而

無所中也。 63 狎更也不狎鄙言汝如連射而不讓余更番對射者，汝實為鄙夫也。 64 抽矢，豹

聞城言，遂抽矢止射也。 65 殪華豹飲矢而死也。 66 及戈屬，長丈二，樹於車邊。張句見豹死急

抽矢而下以擊城。 67 射之折股，城射句，折其股也。 68 扶伏同「匍匐」。折軫，張句既斷股，力

疾匍匐擊公子城，折城之車軫也。 69 又射之死，城再射句，句遂死也。 70 千孿請一矢，千孿以

豹、句俱死，遂棄車不御，求城速以一矢射死己也。 71 言女於君為汝進言於宋君，意欲活之也。

72 同乘共伍，死則皆死，今千孿同車三人，其二已死，故曰不死伍乘。 73 乃射之殪，千孿又死

也。 74 華亥已見前搏拍也。膺胸也。 75 晉欒盈還入作亂，事未成而族滅，已見襄二十三年。華

亥在圍見華癯，以為我舉事不成而死，將與欒氏同，故曰吾為欒氏矣。 76 廷讀如旺（又尤），恐

也。子無我廷不幸而後亡言汝無恐我事不成，至不幸亦止奔亡耳，未必遂見死滅也。 77 犯師

而出，猶衛公師而出，而送華登如楚也。 78 睢上睢水之上。在今河南睢縣境。 79 復入，猶復入

南里也。 80 躐越躐躐之後。 81 大宰犯楚之大宰名犯者。 82 時諸侯之國皆有君臣之亂，

惟宋猶能事其君，故云諸侯唯宋事其君。8；釋君而臣是助言舍國君不助而唯助其臣也。

81 而告我也後既許之矣，言汝告我已遲，我既許之不及變更矣。85 昭公二十一年當周景王

二十四年庚辰歲，宋元公十一年，晉頃公五年，齊景公二十七年，衛靈公十四年，曹悼公三年，楚

平王八年，吳王僚六年，西曆紀元前五二一年。8；薨越奉命帥師救華氏，故使人告於宋也。

8 無寧以爲宗差寡君請受而戮之言，華氏在宋，實宋宗廟之羞恥，楚君願得收而戮之，蓋不能

明言救拔，故如此措辭也。83 華向皆宋之公族，故稱父兄。81 拜命之辱，拜辱楚君之命也。

90 日二也，見廣雅釋詁。日戰或有交相戰之意義乎。91 唯亂門之無過，即「無過亂門」已見

前。92 無亢不衷，以獎亂人言無爲高亢不協中正之事，以獎助叛亂之人也。93 患之患，木之

以義見拒也。94 諸侯之戍謀，諸侯助宋戍守之諸帥相與謀議也。95 華氏知困而致死，言華

氏若知困迫之不解而齊致其死力也。96 楚恥無功而疾戰，言楚若以無功爲恥而奮於一戰

也。97 不如出之以爲楚功，言不如解圍聽華向出奔，使楚人得取其救華氏之功也。8 華氏

經此創敗，已不能復爲宋患，故云其亦無能爲也已。99 向寧向戍子，已見前。100 華疋華椒孫

已見前。101 皂奄傷華向之黨。0 省臧亦華向黨。102 十平亦華向黨。104 公孫忌所出未詳。

時元公使代華豐遂爲大司馬。0 邊印宋平公會孫。時受元公命，代華疋爲大司徒。03 樂祁

卽樂喜之孫樂祁犁，字子梁。時受命爲司城。107 仲幾宋莊公孫公孫師之孫，仲江之子。時代向

寧爲左師。108 樂大心已見前時代華亥爲右師。109 樂輓亦樂喜孫。時受命爲大司寇。110 昭

公二十二年營周景王二十五年辛巳歲，宋元公十二年，晉頃公六年，齊景公二十八年，衛靈公十五年，曹悼公四年，楚平王九年，西曆紀元前五二〇年。

吳人伐州來，楚薳越帥師。及諸侯之師奔命救州來。吳人禦諸鍾離。

子蝦卒，楚師燔。

吳公子光曰：「諸侯從於楚者衆，而皆小國也。畏楚而不獲已，是以來。吾聞之曰：作事威克其愛，雖小必濟。」胡沈之君幼而狂，陳大夫鬻壯而頑。

頓與許蔡疾楚政。楚令尹死，其師燔，師賤多寵，政令不壹。七國同役而

不同心，帥賤而不能整，無大威令，楚可敗也。若分師先以犯胡沈與陳，必先奔。

三國敗，諸侯之師乃搖心矣。諸侯乖亂，楚必大奔。請先者去備薄威，後者敦陳

整旅。」吳子從之。戊辰晦，戰于雞父。吳子以罪人三千，先犯胡沈與陳。

三國爭之。吳爲三軍以繫於後，中軍從王，光帥右，掩餘帥左。吳之罪人

或奔或止，三國亂。吳師擊之，三國敗，獲胡沈之君及陳大夫。舍胡沈之囚，使

奔許與蔡。頓曰：「吾君死矣。」師譟而從之，三國奔。楚師大奔……

楚大子建之母在郢，¹⁸召吳人而啓之。¹⁹冬十月甲申，吳大子諸樊²⁰入

郢，取楚夫人²¹與其寶器以歸。楚司馬薳越追之不及，將死。²²衆曰：「請遂伐

吳以徼之。」²³薳越曰：「再敗君師，死且有罪。」²⁴亡君夫人，不可以莫之死也。²⁵

乃縊於蘧澁。²⁵……

楚囊瓦²⁷爲令尹，城郢。²⁸沈尹戌²⁹曰：「子常必亡郢，苟不能衛，城無益

也。古者，天子守在四夷，³⁰天子卑，守在諸侯。³¹諸侯守在四鄰，³²諸侯卑，守在

四竟。³³慎其四竟，結其四援，³⁴民狎其野，³⁵三務成功，³⁶民無內憂，而又無外

懼，國焉用城。今吳是懼而城於郢，守已小矣。卑之不獲，能無亡乎。³⁷昔梁伯溝

其公宮而民潰，³⁸民棄其上，不亡何待。夫正其疆場，³⁹修其土田，險其走集，⁴⁰

親其民人，明其伍候，⁴¹信其鄰國，慎其官守，守其交禮，⁴²不僭不貪，⁴³不懦不

者，⁴⁴完其守備，以待不虞，又何畏矣。詩曰：無念爾祖，聿修厥德。⁴⁵無亦監乎若

敖，蚡冒至于武文，⁴⁶土不過同，⁴⁷慎其四竟，猶不城郢。今土數圻，⁴⁸而郢是城，不亦難乎？⁴⁹……

——右二十三年⁵⁰

楚子爲舟師以略吳疆。⁵¹沈尹戌曰：「此行也，楚必亡邑。不撫民而勞之，吳不動而速之，⁵²吳踵楚而疆場無備，⁵³邑能無亡乎？」

越大夫胥犴勞王於豫章之汭，⁵⁴越公子倉歸王乘舟。⁵⁵倉及壽夢帥師

從王。⁵⁶王及圍陽，⁵⁷而還。

吳人踵楚，而邊人不備，遂滅巢。⁵⁸及鍾離而還。沈尹戌曰：「亡郢之始，於此在矣。王壹動而亡二姓之帥，⁵⁹幾如是而不及郢。⁶⁰詩曰：誰生厲階，至今爲梗。⁶¹其王之謂乎？」

——右二十四年⁶²

¹ 州來已見前。爲楚險要，吳欲入楚，必爭此地，故吳人伐之。

² 時楚令尹陽句以疾從戎，故大

夫薳越掃其事，帥師救州來。陽句字子瑕，穆王曾孫，亦稱令尹子瑕。
薳越楚邑，今安徽鳳陽

擊東四里有鍾離舊城。吳楚之間謂火滅爲「燔」，燔讀如菱（ㄌㄩˊ）。令尹子瑕既不起，

則軍之重主喪亡，其軍人氣散乃大殺，如火之滅矣，故云楚師燔。作事威克其愛，雖小必濟

言軍事尙威，若能克勝其愛，雖小國必有成功也，克勝也。胡姬姓國，沈贏姓國，俱淪爲楚

附庸，胡尤之君謂胡子髡，沈子逞，幼而狂年幼而舉動無常度也。陳大夫鬻即賈悼子，夏徵

舒之曾孫夏，鬻也，從世族諸說，鬻讀如臬（ㄋㄞˋ），胡姬姓國，時亦淪爲楚附庸，疾楚政不

滿楚之政令也。鬻越非正卿，故云帥賤且軍多寵人，政令自不能專壹於楚。 七國謂楚、

頓、胡、沈、蔡、陳、許。請先者去備薄，威後者勸陳整旅，請將士卒之在前行進者去其戰備，薄其

威嚴，示敵以不整而誘之；後行者乃厚集陳勢，嚴整行列，持之以堅重而待敵之來鬥也。吳

子王僚也。雞父楚地，即今安徽壽縣西南六十里安豐故城西南之雞備亭。 罪人囚徒

也，因徒不習戰，故遣以先犯，所以示不整也。胡、沈、陳三國果爭逐之。爲三軍以繫於後，即以

敦陳整旅之衆分爲三軍，以緊隨此三千罪人之後也。掩餘吳王壽夢之子。 三國亂胡

沈、陳爭逐不整之吳卒而自致紛亂也。鄭鄭陽，蔡邑，當在今河南新蔡縣境。 楚大子建之母

本爲鄭陽封人之女，平王既娶秦女，廢大子，故母歸在蔡，鄭讀如決（ㄐㄩㄝˊ）。召吳人而啓

之召吳人導入鄭陽也。大子諸樊王僚子。 楚夫人即大子建母。 將死鬻越以追楚

夫人不及，將以自殺也。伐吳以微之，伐吳以要勝負，庶有以見功罪也。 本年秋，薳越敗

於難父設再往復敗，是再敗矣，故云再敗君師死且有罪。亡君夫人不可以莫之死也。言君

夫人亦且亡失之，如何可以不死耶。靈滋楚地，今地不詳，當為水濱。瓦字子常，子襄

之孫，時代子瑕為令尹，故亦稱令尹子常。城郢增築楚都也。楚前用于襄之言，已築郢城，至

是，曼吳之逼，復增修以圖自固耳。沈尹成楚之大夫，沈尹楚特有之官。天子德及遠方，

則四夷不侵，皆為之守衛，故云守在四夷。天子之政卑損，則四夷交侵，乃藉諸侯以為守衛，

故云守在諸侯。諸侯親仁善鄰，則鄰國不侵，皆為之守衛，故云守在四鄰。諸侯政卑則

鄰國交侵，不得不設防於四境，以自守衛，故云守在四竟。結其四境，結四鄰之國，以為己援

也。民狎其野，人民安習於田疇也，狎習也，安也。三務成功，春耕、夏耘、秋收三時之務，得

依時畢功也。卑之不獲，能無亡乎？言卑損之極，不得守其四境，能不亡其國都乎。梁伯

講其公宮而民潰，事在僖十九年。梁伯好土功，壘城而弗處，民罷而弗堪，則曰某寇將至，乃溝公

宮，曰秦將襲我，民懼而潰，秦遂取梁。正其疆場，經正其邊境，使彼此不侵越也。險嚴繕

之謂，築治使成峻險也，走集邊境之壁壘也。親其民人，使民相親相愛，相救助相扶持也。明

其任，使民有部位，相為侯望也。交禮交接之禮。不僭，所以守誠信，不貪所以尚廉恥。

不懦不弱也。不耆不強也。無念爾祖，聿修厥德，詩大雅文王之什文王篇第七章之首

二句也。無念念也。聿，述也。義取念祖考則述治其德以顯之耳。若敖蚡冒，武王文王四君皆

楚先君之賢者，故沈尹成欲以為駢駢通「鑑」。方百里為一同，土不過同言未滿一圻也。

48 方千里爲圻折讀如其（く）。

49 不亦難乎言僅僅城郢爲守難以爲安也。

50 昭公二

十三年當周敬王元年壬午歲楚平王十年吳王僚八年西曆紀元前五一九年周敬王名句景

王子在位四十四年爲周朝第二十六王。51 爲舟師以略吳疆治水師以窺伺吳之邊境也。

52 吳不動而速之吳無所動而促召其來也。速召也。53 吳踵楚而疆場無備言吳若躡楚之後

而楚疆無備則危矣故下云「邑能無亡乎」踵躡跡也。54 勞王於豫章之汭胥犴迎勞楚平

王於豫章之水次也。豫章今鄱陽湖一帶。55 歸王乘舟公子倉以乘舟饋平王也。歸通「饋」

遺也。饋也。56 壽夢越大夫與公子倉帥師從平王巡行。57 留陽楚地在今安徽巢縣南境

58 樂已見前即遠啓疆城之以備吳者。至是與鍾離俱爲吳所滅。59 二姓之帥守樂及鍾離之

大夫也。60 幾如是而不及郢言如此不經敵幾何而不侵及郢都乎。61 誰生厲階至今爲梗

詩大雅蕩之什桑柔篇第三章之卒句也。蓋刺厲王之詩厲惡也。階道也。梗病也。62 昭王二十

四年當周敬王二年癸未歲楚平王十一年吳王僚九年西曆紀元前五一八年。

夏會于黃父，¹謀王室也。²趙簡子³令諸侯之大夫輸王粟，具戍人，

曰：「明年將納王。」子大叔見趙簡子，簡子問揖讓周旋之禮焉。對曰：「是

儀也，非禮也。」簡子曰：「敢問何謂禮。」對曰：「吉也聞諸先大夫子產曰，夫

禮，天之經也，⁶ 地之義也，⁷ 民之行也。⁸ 天地之經，而民實則之。⁹ 則天之明，¹⁰
 因地之性，¹¹ 生其六氣，¹² 用其五行，¹³ 氣爲五味，¹⁴ 發爲五色，¹⁵ 章爲五聲。¹⁶
 淫則昏亂，民失其性。¹⁷ 是故爲禮以奉之。¹⁸ 爲六畜，¹⁹ 五牲，²⁰ 三犧，²¹ 以奉五
 味。爲九文，²² 六采，²³ 五章，²⁴ 以奉五色。爲九歌，八風，七音，六律，²⁵ 以奉五聲。爲
 君臣，上下，以則地義。²⁶ 爲夫婦，外內，以經二物。²⁷ 爲父子，兄弟，姑姊，甥舅，昏媾，
 姻亞，以象天明。²⁸ 爲政事，庸力，行務，以從四時。²⁹ 爲刑罰，威獄，使民畏忌，以類
 其震懼殺戮。³⁰ 爲溫慈，惠和，以效天之生殖長育。³¹ 民有好惡，喜怒哀樂，生于
 六氣。³² 是故審則宜類，以制六志。³³ 哀有哭泣，樂有歌舞，喜有施舍，怒有戰鬪，
 喜生於好，怒生於惡。是故審行信令，禍福賞罰，以制死生。³⁴ 生，好物也。死，惡物
 也。好物，樂也。惡物，哀也。哀樂不失，乃能協于天地之性。是以長久。³⁵ 「簡子曰：
 「甚哉，禮之大也。」對曰：「禮，上下之紀，天地之經緯也，³⁶ 民之所以生也，³⁷
 是以先王尚之。故人之能自由曲直以赴禮者，謂之成人。³⁸ 大，不亦宜乎？」³⁹ 「簡

子曰：「鞅也請終身守此言也。」

宋樂大心曰：「我不輸粟，我於周爲客，若之何使客？」晉士伯曰：「自踐土以來，宋何役之不會，而何盟之不同。曰同恤王室，子焉得辟之。子奉君命，以會大事，而宋背盟，無乃不可乎？」右師不敢對，受牒而退。士伯告簡子曰：「宋右師必亡，奉君命以使，而欲背盟以干盟主，無不祥大焉。」

——右二十五年⁴⁵

¹ 黃父，卽黑壤，晉地，已見前。是會仍由晉主持，與會者有晉、趙、鞅、魯、叔詣、宋樂大心、衛北宮喜、鄭

游吉、曹、邾、滕、薛、小邾之大夫。

時周室有王子朝之亂，黃父之會所以謀定之，故云謀王室。

² 趙簡子，趙武之孫，請成之子趙鞅也。

³ 輸王粟，輸粟米以供王具人戍具人徒以戍周也。

⁴ 周敬王時，王子朝之亂，出居狄泉，黃父之會，謀納王於王城，故云將納王狄泉，一作翟泉，在

今河南洛陽縣故洛陽城中。

⁵ 經者道之常，禮爲天道之常則，故云天之經也。⁶ 義者利之

宜，禮爲其利之常宜，故云地之義也。

⁷ 行者人所履，禮爲人生之常行，故云民之行也。⁸ 天

經地義，其實一理，故總而言之謂之天地之經，民生天地間，必以天地爲法則，故云民實則之。

⁹ 日月星辰，天之明也，而人則之，故云則天之明。

¹⁰ 高下剛柔，地之性也，而人因之，故云因地

之性[△] 13 六氣謂陰、陽、風、雨、晦、明。 13 五行謂金、木、水、火、土。 14 五味謂酸、鹹、辛、苦、甘。 15 五色謂

青、黃、赤、白、黑。 16 五聲謂宮、商、角、徵、羽。 17 淫過也。滋味聲色過則傷性，故云淫則昏亂，民失其

性。 18 是故為禮以奉之言，誠恐民生過佚，則傷性，故制禮以奉其性也。 19 六畜謂馬、牛、羊、雞、

犬、豕。 20 五牲謂麋、鹿、麂、狼、兔。 21 三犧祭天地、宗廟之牲獻。 22 九文山、龍、華蟲、藻、火、宗彝、粉

米、黼、黻也，為章服之文。 23 畫繪之事，複用天地四方之色，青與白，赤與黑，玄與黃，恆相次為用，

謂之六采。 24 青與赤間謂之文，赤與白間謂之章，白與黑間謂之黼，黑與青間謂之黻，五色備

謂之繡。合此五者，即所謂五章也。 25 九歌……六律已見前，昭二十年傳。 26 君臣有尊卑，取

法於地之有高下，故云為君臣上下以則地義。 27 夫治外，婦治內，各治其經常之事，故云為夫

婦外內以經二物，物事也。 28 為父子……以象天明，杜注：「六親和睦，以事嚴父，若衆星之拱

辰極也。妻父曰昏，重昏曰媾，婿父曰姻，兩婿相謂曰亞。」 29 為政事……以從四時，杜注：「在

君為政，在臣為事，民功曰庸，治功曰力，行其德教，務其時要，禮之本也。」正義：「行其德教，務其

時要，使民春耕，夏耘，秋斂，冬藏，聖王之化，先致力於民，是為禮之本也。」 30 雷震電曜，天之威

也，聖人作刑戮以象類之，故云為刑罰……以類其震曜殺戮。 31 春生夏長，天之思也，聖人施

恩惠以效法之，故云為溫慈……以效天之生殖長育。 32 好惡喜怒哀樂皆稟陰陽風雨晦明

之氣，故云生于六氣。 33 是故審則宜類以制六志，言聖王恐六氣之動之不中節也，故審其法

則，宜其象類為禮以制好惡喜怒哀樂之六志，使不過度也。 34 是故審行信令……以制死生

則，宜其象類為禮以制好惡喜怒哀樂之六志，使不過度也。 34 是故審行信令……以制死生

言聖王恐施舍職嗣之乖宜，故慎其舉止，信其讒令，爲禍福賞罰，以制民之生死也。³⁵哀樂不

失……是以長久言民之或哀或樂，舉不失正，乃能則天因地，和協于陽生陰殺之性，故能參天

地與之長久也。³⁶天地以禮而成位，猶織以經緯而成文也，故云禮上下之紀，天地之經緯也。

³⁷民有禮則安，無禮則危，是禮之爲物，民之所資以生者也。³⁸人之能自曲直以赴禮者，謂

之成人，杜注：「曲直以弼其性。」正義：「性曲者以禮直之，性直者以禮曲之。」³⁹人能弼其

性以赴禮，然後謂之成人，否則不足以成人目之矣，然則禮之大不亦宜乎。⁴⁰宋爲殷後，周以

賓客待之，故樂大心云我於周爲客。⁴¹士伯，士文伯之子，彌牟也。時從趙鞅在會。⁴²踐土

之會已見前僖二十八年。自此以後，晉爲盟主，故云自踐土以來。⁴³右師指樂大心受牒而退

受輸粟之牒命而退也。⁴⁴無不祥大焉，猶云不祥莫大焉。⁴⁵昭公二十五年，當周敬王三年

甲申歲，晉頃公九年，宋元公十五年，西曆紀元前五一七年。

九月，楚平王卒，令尹子常欲立子西，¹曰：「大子壬，²弱，其母非適也，王

子建實聘之。³子西長而好善，立長則順，建善則治，王順國治，可不務乎。」子

西怒曰：「是亂國而惡君王也。⁴國有外援，不可瀆也。⁵王有適嗣，不可亂也。⁶

敗親速讎，⁷亂嗣不祥，我受其名。⁸賂吾以天下，吾滋，⁹不從也。楚國何爲，必

殺令尹。令尹懼，乃立昭王。¹⁰

¹子西即公子申，楚平王之庶長子。

²大子壬即楚昭王，見下。

³壬母即大子建所聘之蔡

女而平王奪之者。故囊瓦有其母非適也。王子建實聘之之語。適同「嫡」下。同。

⁴廢嫡立庶，

是亂楚國之政。言王子建聘之，是彰平王之惡。故云是亂國而惡君王也。

⁵國有外援不可瀆

也。言壬有秦國以為外援，不可慢之也。

⁶王有適嗣不可亂也。言平王既有大子壬為之嫡嗣，

申即不得而亂之也。

⁷敗親速讎言如不立壬，秦將來討，是內敗親親之義，外速殘讎之禍也。

⁸我受其名受亂嗣速讎之惡名。

⁹滋益也。

¹⁰昭王立，更名軫，史記作珍。在位二十七年，

為楚國第二十八君。其元年當周敬王五年丙戌歲，西曆紀元前五一五年。

冬十月丙申，王起師于滑。¹辛丑，在郊。²遂次于尸。³十一月辛酉，晉師

克鞏。⁴召伯盈逐王子朝。⁵王子朝及召氏之族，毛伯得、尹氏固、南宮嚚、奉

周之典籍以奔楚。陰忌奔莒。⁷以叛。召伯逆王于尸，及劉子、單子盟。⁸遂軍圍

澤，次于隄上。⁹癸酉，王入于成周。¹⁰甲戌，盟于襄宮。¹¹晉師使成公般。¹²成周

而還。十二月癸未，王入于莊宮。¹³

王子朝使告于諸侯曰：「昔武王克殷，成王靖四方，康王息民，並建母弟，以藩屏周。亦曰：吾無專享文、武之功，且爲後人之迷敗傾覆，而溺入于難，則振救之。」至于夷王，王愆于厥身，諸侯莫不並走其望，以祈王身。至于厲王，王心戾虐，萬民弗忍，居王于疏。諸侯釋位，以間王政。宣王有志而後效官，至于幽王，天不弔周，王昏不若，用愆厥位。攜王奸命，諸侯替之，而建王嗣，用遷郟。則是兄弟之能用力於王室也。至于惠王，天不靖周，生頹禍心，施于叔帶，惠襄辟難，越去王都。則有晉、鄭、咸黜不端，以綏定王家。則是兄弟之能率先王之命也。在定王六年，秦人降妖，曰：周其有頹王，亦克能修其職。諸侯服享，二世共職。王室其有間王位，諸侯不圖而受其亂災。至于靈王，生而有頹王甚神聖，無惡於諸侯。靈王、景王克終其世。今王室亂，單旗、劉狄剗亂天下，壹行不若。謂先王何常之有，唯余心所命，其誰敢討之。帥羣不弔之人，以行亂于王室。侵欲無厭，規求無度，貫

瀆鬼神，慢棄刑法，倍奸齊盟，⁴⁵ 傲狠威儀，⁴⁶ 矯誣先王，⁴⁷ 晉爲不道，是攝是贊，⁴⁸ 思肆其罔極。⁴⁹ 茲不穀震盪播越，竄在荆蠻，⁵⁰ 未有攸底。⁵¹ 若我一二兄弟甥舅，獎順天法，無助狡猾，以從先王之命。毋速天罰，赦圖不穀，⁵² 則所願也。敢盡布其腹心，及先王之經，而⁵³ 諸侯實深圖之。昔先王之命曰：王后無適，則擇立長。年鈞以德，德鈞以下。⁵⁴ 王不立愛，公卿無私，⁵⁵ 古之制也。穆后及大子壽早夭，卽世，⁵⁶ 單、劉贊私立少，⁵⁷ 以間先王，⁵⁸ 亦唯伯仲叔季⁵⁹ 圖之。」

閔馬父⁶⁰ 聞子朝之辭，曰：「文辭以行禮也。子朝干景之命，遠晉之大，以專其志，無禮甚矣。文辭何爲？」⁶¹

——右二十六年⁶²

¹ 時晉知罃、趙鞅帥師謀納敬王，故王起師于滑以應之。² 晉周邑，本鄭邑，今河南偃師縣南顧氏故城是。³ 在郊及子朝所有郊邑也。郊當在今河南鞏縣附近。⁴ 尸亦稱尸氏，卽周邑尸鄉也。

⁵ 在今河南偃師縣西三十里。⁶ 晉師克鞏知罃、趙鞅之師克周之鞏邑也。鞏卽今河南鞏縣。

⁷ 周景王十八年六月，大子壽卒。八月，穆后崩，已見昭十五年傳。景王無適立，遂啓子朝之亂。

子朝景王之庶長子，楚出有寵。大子壽卒，王欲立子猛，既而又欲立子朝。會王崩，子猛立，是為悼

王。子朝遂作亂，未得逞，奔京。劉子、單子以悼王居于皇。晉師納悼王于王城。王立七月而崩，第句

立，是為敬王。晉師退，子朝復入于王城。敬王乃避居於翟泉，號東王。至是，子朝之黨召伯盈見晉

師克鞏，知事不成，更逐王子朝而迎敬王。敬王十五年，王人殺子朝於楚。召氏之族毛伯得

尹氏固南宮罷皆王子朝黨。尹、召二族皆奔，故稱氏。重見尹固名者，為後還見殺。見杜注。陰

忌子朝黨皆周邑，今地不詳。召伯盈迎王新還，故與劉子、單子盟。劉子名狄，一名卷，字伯盈。

劉獻公摯之庶子，是為劉文公。單子名旗，單頃公之曾孫，單靖公之孫，單成公之子，是為單穆公。

9 圍澤即東圍之澤，在今河南洛陽縣東三十里。隄上當即今河南洛陽縣西南二十三里之

金隄。10 成周在今河南洛陽縣東二十里。周公營王城，并管下都，處殷頑民，在灋水之東，與王

城相去十八里，亦謂之成周。子朝奔楚，其餘黨多在王城。敬王畏之，徙都成周。成周狹小，乃請諸

侯城之。本顛棟高說。11 襄公襄王之廟。12 成公般晉大夫。13 莊宮莊王之廟。14 無專享

文武之功，不敢專，故建母弟以為藩屏也。15 且為……則振救之言，且為後世設想，如中朝

有失，所建諸兄弟之國亦得匡救也。16 夷王名燮，孝王辟方之子，在位十六年，為周朝第九王。

其元年丁卯歲，當西曆紀元前八九四年。17 愆惡疾，愆于厥身。夷王身染惡疾也。18 並走羣

望，以祈王身。遍禱於羣望之神，以祈王疾之瘳也。19 厲王名胡，夷王燮之子，在位三十七年，為

國人所襲，出奔虢。又十四年死，為周朝第十王。其元年癸未歲，當西曆紀元前八七八年。20 弗

忍不忍害王也。居王于彘，流放厲王於彘也。因彘水得名，今山西霍縣東北有彘城。21 間，猶

與也。諸侯釋位以閻王政言，諸侯皆去其位，與治王之政事也。蓋即指周、召共和之政。22 宣王

名靖，厲王胡之子，長於召公家。厲王死，周、召二公立之，在位四十六年，為周朝第十一王。其元年

甲戌歲，當西曆紀元前八二七年。23 有志言長而有立志也。效授也。有志而後效官言。宣王長

而有志，二公乃共立之，而授其官政於王也。24 幽王名宮涅，宣王靖之子，周朝第十二王也。在

位十一年，為犬戎所殺。其元年庚申歲，西曆紀元前七八一年。25 若順也。愆，失也。王昏不若用

愆厥位，幽王無道不順，因此失其王位也。26 攜王謂幽王少子伯服、褒姒所生，幽王欲立

之，大子宜臼奔申。所謂好命也。申伯乃與鄭及西戎伐周，幽王死，諸侯廢伯服，故云諸侯替之。

27 伯服既廢，立宜臼為平王，故云建王嗣平王既立，長犬戎之道，東遷邠、郟、郟、郟，即洛邑王城，在

今河南洛陽縣城內西偏。平王在位五十一年，為周朝第十三王。其元年辛未歲，當西曆紀元前

七七〇年。28 惠王名闕，平王六世孫，僖王胡齊之子。在位二十五年，為周朝第十七王。其元年

乙巳歲，當西曆紀元前六七六年。29 頹，惠王之庶叔王子頹也。惠王二年即魯莊公十九年，子

頹作亂，王出奔，故云生頹禍心。30 施及也。31 叔帶，襄王母弟甘昭公也，召戎，翟入周于位。襄

王十六年即魯僖公二十四年，王出奔，其禍有甚於子頹。襄王名鄭，惠王闕之子。在位三十三年，

為周朝第十八王。其元年庚午歲，當西曆紀元前六五一年。32 子頹之亂，惠王出居溫，叔帶之

難，襄王出處。故云惠、襄辟難越去王都。33 子頹自立，凡四年，鄭、虢討之，鄭厲公誅子頹，惠王

33 子頹自立，凡四年，鄭、虢討之，鄭厲公誅子頹，惠王

復位。叔帶自立之明年，晉文公納襄王而誅叔帶。故云晉鄭威黜不端。 34 定王名瑜，襄王鄭之

孫，頃王壬臣之子，匡王班之弟。在位二十一年，為周朝第二十一王。其元年乙卯歲，當西曆紀元

前六〇六年。六年則魯宣公八年也。 35 衣服歌謠草木之怪謂之妖，秦人降妖，蓋妖言降於秦

也。 36 頽諒如吝（下），口上鬚也，亦作髭。周其有頽王言，周當有王生而有頽也。曰字下至「受

其亂災」皆降妖之辭。 37 諸侯服享二世共職，謂靈、景二王俱得享諸侯之供職也。 38 閭廂

也。閭王位乘隙干求王位也。妖語實指子朝，而子朝以為子位者子猛也。諸侯不圖而受其亂災，

謂諸侯不圖匡正干位之人必受亂災也。妖語受災實指楚，而子朝則以為指扶助敬王之晉。

39 靈王名泄心，定王瑜之孫，簡王夷之子。在位二十七年，為周朝第二十三王。其元年庚寅歲，當

西曆紀元前五七一年。 40 單旗，劉狄即單穆公，劉文公已見前。 41 剝亂天下謂擁敬王逐己。

壹行不若言專斷於心，以行此不順之事也。以下至「肆其罔極」句，皆罪狀單、劉及晉之辭。

42 先王何常之有，唯余心所命言先王無常法，唯我心之所欲則命以為君也。 43 不弔不善也。

羣不弔之人猶云羣不逞之徒。 44 貫「慣」之本字，常也，習也。 45 倍奸齊盟，違犯同盟也。

46 傲狠威儀，傲情狠戾，以敗壞威儀也。 47 矯誣先王，矯詐誣罔以奸犯先王之命令也。 48 攝

持也，贊佐也，助也。是攝是贊，言晉惟扶持贊助敬王也。 49 肆其罔極，放縱其無底止之欲也。

50 震盪播越，動搖不安，遷徙流亡也。竄奔逃也。荆蠻謂楚。 51 攸所也，底至也。未有攸底，不知所

至也。 52 救圖不穀，子朝請救己之憂而圖己之難也。 53 而汝也。 54 王后無適……德鈞以

卜此子朝所稱先王之經也。言王后若無嫡子，則擇庶子之長者而立之。年同，則論其德之厚薄。德同，則論其卜之吉凶。

55 王不立愛，公卿無私言此先王之經，雖王者不能違之而立所愛，公卿不能違之而有所私暱也。

56 穆后，大子壽，卽世在昭十五年，已見前。57 單劉贊，私立少言單旗，劉欽贊，助景王之私意而立少子句也。與前「助狡獪以從先王之命」呼應。

58 間錯也。以間先王用以誤錯先王之制也。59 伯仲叔季，總謂諸侯。與前「一二兄弟甥舅」俱泛稱之。

辭。60 閔馬父，魯大夫。61 文辭以行……文辭何爲閔馬父護子朝之辭，蓋謂臨行以文辭告人，固不可謂之非禮，但子朝上干景王之命，小視晉國之援，專欲以求逞志，無禮極矣，又何爲而有此文辭乎。

62 昭公二十六年當周敬王四年乙酉歲，晉頃公十年，楚平王十三年，西曆紀元前五一六年。

吳子欲因楚喪而伐之，¹使公子掩餘、公子燭庸、²帥師圍潛，³使延州

來季子聘于上國，⁴遂聘于晉，以觀諸侯。⁵楚莠尹然、工尹麋、⁶帥師救潛。左

司馬沈尹戌帥都君子⁷與王馬之屬⁸以濟師，與吳師遇于窮⁹。令尹子

常以舟師及沙汭¹¹而還。左尹郤宛、工尹壽¹²帥師至于潛，吳師不能退。¹³

吳公子光曰：「此時也，弗可失也。」¹⁴告縛設諸¹⁵曰：「上國有言曰，不

索何獲。我王嗣也，吾欲求之。¹⁶ 事若克，季子雖至，¹⁷ 不吾廢也。」縛設諸曰：「王可弑也。母老子弱，是無若我何。」¹⁸ 光曰：「我，爾身也。」¹⁹ 夏四月，光伏甲於堀室²⁰ 而享王。王使甲坐於道，及其門，²¹ 門階戶席皆王親也，夾之以鉞。²² 羞者獻體，改服於門外。²³ 執羞者坐行而入，²⁴ 執鉞者夾承之，²⁵ 及體以相授也。²⁶ 光僞足疾，入于堀室。²⁷ 縛設諸寘劍於魚中以進。²⁸ 抽劍刺王，²⁹ 鉞交於胷，³⁰ 遂弑王。闔廬以其子爲卿。³¹

季子至，曰：「苟先君無廢祀，民人無廢主，社稷有奉，國家無傾，乃吾君也。吾誰敢怨。哀死事生，以待天命。³² 非我生亂，立者從之，先人之道也。³³」復命，哭墓，³⁴ 復位而待。³⁵

吳公子掩餘奔徐，公子燭庸奔鍾吾。³⁶

楚師聞吳亂而還。³⁷

郤宛直而和，國人說之。³⁸

鄢將師爲右領，³⁹

與費無極比而惡之。⁴⁰

令尹

子常賄而信讒，⁴¹無極譖郤宛焉，⁴²謂子常曰：「子惡欲飲子酒。」⁴³又謂子惡：「令尹欲飲酒於子氏。」⁴⁴子惡曰：「我賤人也，不足以辱令尹。」⁴⁵令尹將必來辱，爲惠已甚，吾無以酬之，⁴⁶若何？」無極曰：「令尹好甲兵，子出之，吾擇焉。」⁴⁷取五甲五兵，曰：「寘諸門，令尹至，必觀之，而從以酬之。」及享日，帷諸門左。⁴⁸無極謂令尹曰：「吾幾禍子，子惡將爲子不利，甲在門矣。子必無往。且此役也，⁴⁹吳可以得志，⁵⁰子惡取賂焉而還，又誤羣帥，使退其師，曰：乘亂不祥。」⁵¹吳乘我喪，我乘其亂，不亦可乎？」⁵²令尹使視郤氏，則有甲焉。不往，召鄢將師而告之。⁵³將師退，遂令攻郤氏，且爇⁵⁴之。子惡聞之，遂自殺也。國人弗爇，令曰：「不爇郤氏，與之同辜。」或取一編菅⁵⁵焉，或取一秉秆⁵⁶焉，國人投之，⁵⁷遂弗爇也。令尹炮之。⁵⁸盡滅郤氏之族黨，殺陽令終與其弟完及佗與晉陳及其子弟。⁵⁹晉陳之族呼於國曰：「鄢氏費氏自以爲王，專禍楚國，弱寡王室，蒙⁶⁰王與令尹以自利也。令尹盡信之矣，國將如何。」令尹病之……

楚郤宛之難，國言未已。⁶¹進詐者莫不謗令尹。⁶²沈尹戌言於子常曰：「夫左尹與中廢尹⁶³莫知其罪而子殺之，以興謗讟，至于今不已，戍也惑之。仁者殺人以掩謗，猶弗爲也。今吾子殺人以興謗而弗圖，不亦異乎？夫無極，楚之讒人也，民莫不知去朝吳，⁶⁴出蔡侯朱，⁶⁵喪大子建，殺連尹奢，⁶⁶屏王之耳，使不聰明。不然，平王之溫惠共儉，有過成莊，無不及焉，所以不獲諸侯，邇無極也。今又殺三不辜，⁶⁸以興大謗，幾及子矣。子而不圖，將焉用之？夫鄢將師，矯子之命，以滅三族，國之良也，而不愆位。⁶⁹吳新有君，疆場日駭，⁷⁰楚國若有大事，子其危哉。⁷¹知者除讒以自安也，今子愛讒以自危也，甚矣其惑也。」子常曰：「是瓦之辜，敢不良圖。」九月己未，子常殺費無極與鄢將師，盡滅其族，以說于國。謗言乃止。

——右二十七年⁷²

¹ 上年楚平王卒，故吳王僚欲因楚費而伐之。

² 公子掩餘已見前。與公子燭庸皆王僚之母。

第。3 潛楚邑，即今安徽霍山縣東北三十里之瀾城。4 季子木封延陵，後復封州來，故稱延

州來。季子上國，指中原，蓋吳居水鄉，故以中原為上國也。5 觀諸侯察孰強孰弱也。6 莠尹

工尹皆楚官，然虞其名也。7 都君子在都邑之士之免役者。8 王馬之屬王之枝人，蓋養馬

之官屬。9 濟益也。濟師即增援。10 窮即水經注之窮水，在今安徽霍邱縣西。11 沙汭沙水

入淮之口，在今安徽懷遠縣東北。12 左尹工尹皆楚官。壽工尹之名，卻宛字子惡，時為左尹。

13 遇于窮之師當吳前，至于潛之師要吳後，而楚師又彊盛，故吳師不能退。14 公子光欲因師

徒在外，國不堪役之際，以絀王，故云此時也。弗可失也。15 轉設諸即昭二十年時伍員介見公

子光之勇士。16 不索何獲，言如不追索，將於何時得之耶。吳王壽夢生四子，諸樊、餘祭、夷末、季

札，季札賢，故諸樊餘祭不以國與子而與弟，凡為季札也。季札不受，則國宜及諸樊之子光。僚，夷

末子也，今越光而代札，光不能堪，故云我王嗣也。吾欲求之。17 至謂聘還。18 是無若我何，猶

言我無以處此，蓋欲以老母弱子託光也。19 我爾身也，言我身猶爾身，意謂事汝母當如我母，

待汝子當如我子也。20 掘室掘地為室，掘通「窟」。21 王使甲坐於道及其門，王僚使甲士坐

於道旁，直造光之門，猶今之布崗警備非常也。22 鉞讀如跛（女一），劍也。門階戶席皆王親也。

夾之以鉞，言直門者，直階者，主戶者，主席者，皆王僚親信之人，又執劍以夾侍之，蓋見守衛之嚴

密。23 羞進食也。獻體解衣也。羞者獻體改服於門外，言進食者必先於門外解衣易服而後入

也。24 坐行而入，膝行而入，獻也。執養之「羞」，名詞，食品也，與作動詞進食解者異。25 執鉞

者夾承之執劍者二人，夾承執差者，監視其行動也。²⁶劍鋒幾觸及執差者之體，然後以差授

王，故云，及體以相授也。²⁷光恐難作，王黨將殺己，故僞稱足疾避入于楯室。²⁸轉設諸時為

執差之人，乃真劍於全魚災中以進於王僚。²⁹及王僚前授差，因抽魚中劍刺王。³⁰執劍夾

承之人見轉設諸行殺，遂奮鉞刺之，其鋒乃交陷於轉設諸之臂，轉設諸遂死，王亦就殞，故下云

「遂執王。」³¹闔廬即公子光，其子轉設諸之子也。闔廬既代僚為吳王，遂以轉設諸之子為

卿。³²哀死專生以待天命，言哀王僚之死喪，事闔廬之生存，以待天命之自定也。³³吳自諸

樊以下，兄弟相傳而不立嫡，是亂由先人起也。季子自知力不能討光，故直云非我生亂立者從

之先人之道也。³⁴復命哭墓，復使命於僚墓而哭之也。³⁵復位而待季子復於本位以待光

之命也。³⁶鍾吾小國，即今江蘇宿遷縣北之司吾城，蓋漢時嘗於其地置司吾縣也。³⁷楚師

聞吳亂而還，卻宛等不欲乘人之亂，乃還師也。³⁸直而和謂卻宛以直事君，以和接物，以故國

人皆說之，說同「悅」。³⁹鄂將師費無極之黨，右領官名，楚特有之官，蓋左尹之屬。⁴⁰比而

惡之，阿比於費無極，而惡卻宛也。⁴¹賄而信，諂貪賄賂而信從諛言也。⁴²無極譖卻宛為無

極，利用于常之弱點，乘機譖害卻宛也。⁴³子惡欲飲于酒，言卻宛欲為子常設宴也。⁴⁴令尹

欲飲酒於子氏，言子常欲飲酒於卻宛之家也。⁴⁵辱令尹，屈辱子常也。⁴⁶無以酬之，無所報

獻也。⁴⁷子出之，吾擇焉，令卻宛出所有之甲兵，無極為選擇住者，以備進諸子常也。⁴⁸帷諸

門左就門之左側，張帷陳甲兵其中也。⁴⁹此役謂是春救潛之役。⁵⁰吳可以得志，可以得志

於吳也。

51 乘亂不祥，無極故舉郤宛當時之辭，以証證取賂而還也。

52 吳乘我喪，我乘其亂。

不亦可乎？無極，逗挑之辭，益徵郤宛還師之不當。

53 告之，告郤將師以子惡門有甲兵，將害己也。

也。

54 蒸，燒也。55 編管，苦也。一編管猶云一張苦。

56 秉把也，秆稟也。一秉秆猶云一把稟。

57 國人憤或人之獲從，蒸郤氏之亂，遂奪其手中之一編管，一秉秆投而棄之。

58 令尹炮之子常炮燔郤宛之尸也。

見滅。

59 陽令終與完佗皆令尹子瑕陽句之子。晉陳楚大夫皆郤氏之黨，故見滅。

60 進胙者莫不諱令尹國中祭祀之人，無不諱于常也。

61 國言未已，諱議不息也。

62 進胙者莫不諱令尹國中祭祀之人，無不諱于常也。

63 左尹謂郤宛中廢尹謂陽令終，時令終官此。

64 去朝，吳在昭十五年。

65 出蔡侯朱在昭二十一年。

66 喪，天子建殺連尹奢在昭二十年喪廢也，失也。

67 屏蔽也。

68 三不辜，謂郤氏、陽氏、晉陳氏。

69 國之良也，而不愆位，言此三氏皆國之良材，且在位無過，故也。

70 疆場日駭，言邊疆將日有警報也。

71 囊瓦衆情不附，恐有他變，故云楚國若有大事，子其危哉。

一五年。

72 昭公二十七年當周敬王五年丙戌歲。

73 楚昭王元年，吳王僚十二年，西曆紀元前五

晉祁勝與鄔臧通室。1 祁盈2 將執之，訪於司馬叔游。3 叔游曰：一鄭書4

有之，惡直醜正，實蕃有徒。5 無道立矣，子懼不免。6 詩曰：民之多辟，無自立辟。7

姑已若何。8 盈曰：「祁氏私有討，國何有焉。」9 遂執之。祁勝賂荀躒，荀躒

爲之言於晉侯¹⁰。晉侯執祁盈，祁盈之臣曰：「鈞將皆死，¹¹愁使吾君聞勝與臧之死也，以爲快。」¹²乃殺之。¹³夏六月，晉殺祁盈及楊食我，¹⁴食我，祁盈之黨也，而助亂，故殺之。遂滅祁氏、羊舌氏。¹⁵……

秋，晉韓宣子卒，魏獻子爲政。¹⁶分祁氏之田以爲七縣，分羊舌氏之田以

爲三縣。¹⁷司馬彌牟爲鄔大夫，¹⁸賈辛爲祁大夫，¹⁹司馬烏爲平陵大夫，²⁰魏

戍爲梗陽大夫，²¹知徐吾爲塗水大夫，²²韓固爲馬首大夫，²³孟丙爲孟大夫，²⁴

樂霄爲銅鞮大夫，²⁵趙朝爲平陽大夫，²⁶僚安爲楊氏大夫，²⁷謂賈辛、司馬烏

爲有力於王室，故舉之。²⁸謂知徐吾、趙朝、韓固、魏戍餘子之不失職，能守業者

也。²⁹其四人者，皆受縣而後見於魏子，以賢舉也。³⁰

魏子謂成罽³¹：「吾與戍也縣，人其以我爲黨乎？」對曰：「何也？戍之爲

人也，遠不忘君，近不偪同，居利思義，在約思純。³²有守心，而無淫行。雖與之縣，

不亦可乎？昔武王克商，光有天下，其兄弟之國者十有五人，姬姓之國者四十

人，³³皆舉親也。夫舉無他，唯善所在，親疏一也。詩曰：唯此文王，帝度其心，莫其德音，其德克明，克明克類，克長克君。王此大國，克順克比。比于文王，其德靡悔。既受帝祉，施于孫子。³⁴心能制義曰度，³⁵德正應和曰莫，³⁶照臨四方曰明，³⁷勤施無私曰類，³⁸教誨不倦曰長，³⁹賞慶刑威曰君，⁴⁰慈和徧服曰順，⁴¹擇善而從之曰比，⁴²經緯天地曰文。⁴³九德不愆，作事無悔，⁴⁴故襲⁴⁵天祿，子孫賴之。主之舉也，近文德矣。所及其遠哉。⁴⁶」

賈辛將適其縣，見於魏子。魏子曰：「辛來，昔叔向適鄭，讒蔑惡，⁴⁷欲觀叔向，從使之收器者，⁴⁸而往立於堂下。一言而善，叔向將飲酒，聞之曰：必讒明也。⁴⁶」下，執其手以上，曰：昔賈大夫惡，⁵⁰娶妻而美，三年不言不笑，御以如皋，⁵¹射雉，獲之。其妻始笑而言。賈大夫曰：才之不可以已，我不能射，女遂不言不笑夫。⁵²今子少不鵬，⁵³子若無言，吾幾失子矣。言之不可以已也，如是。遂如故知。⁵⁴今女有力於王室，吾是以舉女。行乎，敬之哉，毋墮乃力。」

仲尼聞魏子之舉也，以爲義，曰：「近不失親，⁵⁵遠不失舉，⁵⁶可謂義矣。」又聞其命賈辛也，以爲忠，⁵⁷「詩曰：永言配命，自求多福，忠也。」⁵⁸魏子之舉也，義，其命也忠，其長有後於晉國乎？」

冬，梗陽人有獄，魏戍不能斷，⁵⁹以獄上。⁶⁰其大宗賂以女樂。⁶¹魏子將受之。魏戍謂閻沒女寬，⁶²曰：「主以不賄聞于諸侯，若受梗陽人賄，莫甚焉。吾子必諫。」皆許諾。退朝，待於庭。⁶³饋入，召之。⁶⁴比置，⁶⁵三歎。既食，使坐。⁶⁶魏子曰：「吾聞諸伯叔，諺曰：唯食忘憂。⁶⁷吾子置食之間三歎，何也？」同辭而對。⁶⁸曰：「或賜二小人酒，不夕食。⁶⁹饋之始至，恐其不足，⁷⁰是以歎。中置，⁷¹自咎，⁷²曰：豈將軍食之，而有不足，⁷³是以再歎。及饋之畢，願以小人之腹爲君子之心，屬厭而已。」⁷⁴獻子辭梗陽人。⁷⁵

——右二十八年 76

1 祁勝、鄆、臧皆祁盈之家臣。通室易妻也。

2 祁盈、祁奚之孫，祁午之子。

3 司馬叔游、女齊之

子：4 鄭書古書名。

5 惡直醜正實蕃有徒鄭書語言世衰道微反以正直為醜惡者實多其

人也蕃多也徒衆也。

6 無道立矣子懼不免言世亂醜勝子以正直自居懼不能免於禍也。

7 民之多辟無自立辟詩大雅生民之什板篇第六章之卒句也多辟之「辟」謂邪僻立辟之

「辟」謂法言民多邪僻之行無再立法以自違於衆也 8 姪已若何猶云且止此念如何。

9 祁盈以為討家臣無與國事故云祁氏私有討國何有焉

10 荀躒為之言於晉侯知文子受

祁勝之賂為言於晉頃公責祁盈專殺也。

11 鈞同也鈞將皆死言祁盈祁勝鄆臧三人同被執

皆將戮死也。

12 怒發語之音讀如印（一）怒使……以為快言寧使祁盈先聞勝臧之死以

快其心也。

13 殺之祁盈之臣殺祁勝鄆臧也。

14 楊食我字伯石叔向之子楊叔向之邑食讀

如嗣（公）。

15 滅祁氏羊舌氏史記晉世家：「晉之宗家祁侯孫叔嚮子相惡於君六卿欲弱

公室乃遂以法盡滅其族而分其邑為十縣各令其子為大夫晉益弱六卿皆大。」 16 韓宣子

卒魏獻子為政魏舒代韓起執晉政也。

17 分祁氏之田以為七縣鄆祁平陵梗陽塗水馬首孟

也分羊舌氏之田以為三縣銅鞮平陽楊氏也。

18 司馬彌牟即士景伯已見前為鄆大夫受鄆

縣為其縣之大夫也鄆縣今山西介休縣東北二十七里有鄆城故址。

19 賈辛晉大夫祁今山

西縣。 20 司馬烏即晉大夫司馬督平陵即今山西文水縣東北二十里之大陵城。

21 魏戊魏

舒之庶子梗陽在今山西清源縣境。

22 知孫吾知盈之孫荀躒之子也塗水故城在今山西榆

次縣西南二十里。

23 韓固韓起孫馬首即今山西壽陽縣東南十五里之馬首村。

24 孟丙晉

孟丙晉

大夫孟今山西縣。25樂霄晉大夫銅鞮故城在今山西沁縣西南。26趙朝趙勝之曾孫平陽

今山西臨汾縣。27儼安晉大夫楊氏故城在今山西洪洞縣南二里，又名危城村。28謂……

故舉之以賈辛，司馬烏於昭二十二年帥師納敬王，故舉以辛邑，賞其勤王之功也。29謂……

能守業者也，以知徐吾、趙朝、韓固、魏戊皆卿之庶子，而能不失其職，克守世業者，故賞之也。餘子

卿之庶子也。30其四人者謂司馬彌牟、孟丙、樂霄、儼安，受縣而後見言采衆譽而舉，不以私，故

云以賢舉也。31成鱗晉大夫。32遠不忘君……在約思純，言其在疏遠，不敢忘君，忠也。其在

近密，不偏同位，恭也。其處財利則思合義，是無苟得之心也。其處窮約則思純正，是無僭濫之心

也。33之往也。之國受封而往治其國也。十有五及四十一人均約舉成數而言之耳。34唯此

文王……施于孫子詩大雅文王之什皇矣篇第四章全文也。唯此文王今本作「維此王季」

莫其德音今本作「貊其德音」。詩意美文王之能王大國，受天福，施及子孫也。度莫明類等九

德，詳下分釋。35心能制義曰度，言文王之心能制合宜之義，是以上帝揆度其心，使凡事皆得

其中也。36德正應和曰莫，言文王之德端正，民皆應和，是以德教之聲莫然清淨也。莫安定貌，

7照臨四方曰明，言文王之德能如日月之明，照臨四方也。38勤施無私曰類，言文王施而

無私，使物皆得所，不失其類也。39教誨不倦曰長，美文王能有長人之道，惟在勤於教誨也。

40賞慶刑威曰君，美文王能有君人之德，蓋作威作福，君之職也。41慈和徧服曰順，言唯慈和

敬，遂使天下徧服而順從也。42擇善而從之曰比，言比方善事，使相從也。43經天緯地曰文

言經緯相錯，故能交織成文也。 44 九德不愆，謂以上所釋之九者皆無愆過也。九德既無愆過，

則動無悔吝，故云作事無悔。 45 龔受也。 46 主之學也……所及其遠哉。言魏舒舉魏戊等，勤

施無私也。舉司馬彌牟等，擇善而從也。故曰：近文德，所及遠也。 47 穰茂，即鄭然明，已見前。惡謂

其貌醜惡也。 48 從使之收器者，隨收拾俎豆使人之後也。 49 叔向素問然明之賢，故聞其善

言而知之，曰必護明也。 50 賈大夫惡賈國之大夫貌亦醜惡也。 51 御以如皋為妻，御往皋澤

縱獵也。 52 才之不可以已……女遂不言不笑，夫賈大夫謂妻之語，蓋致歉於才之不可無，故

云：我如不能射，汝遂終於不言不笑乎。 53 颺，通「揚」，顯也。不颺，貌陋不顯也。 54 故知舊相

識也。 55 近不失親，謂舉魏戊。 56 遠不失舉，謂以賢舉司馬彌牟等。 57 命賈辛先賞王室之

功也，故以為忠，忠下省一「日」字，蓋「詩曰……其長有後於晉國乎」，皆仲尼之贊辭也。

58 永言配命，自求多福，見詩大雅文王之什文王篇。永，長也。言能長配天命，致多福者，唯忠耳，故

緊接之曰忠也。 59 不能斷魏戊，以己望輕，不敢決斷其曲直也。 60 以獄上移其訟獄，上於魏

舒也。 61 其大宗賂以女樂，訟者之大宗以女樂賂遺魏舒也。 62 閻沒女寬，魏舒之屬大夫。

63 退朝待於庭，魏舒朝君退，閻沒女寬已相待於魏舒之庭也。 64 饋入召之，傳餐入，召二大夫

食之也。 65 比置自始，食至食盡也。 66 既食使坐，食後更令就坐也。 67 唯食忘憂，言當食不

歎，蓋凡遇食不宜歎，歎則不飽耳。 68 同辭而對二大夫，合同其辭以對魏舒之問也。 69 不女

食，言昨有人賜酒，飲之醉，未及夕食，故此刻飢甚也。 70 饋之始至，恐其不足，言傳餐始入，恐其

不飽也。

不足以飽所欲也。

71 中置謂食及半也。

72 自咎自責也。

73 豈將軍食之而有不足，猶言豈

有將軍賜食而有不足之虞乎。魏舒時爲中軍帥，故謂之將軍。及六國以後，遂以將軍爲官名，其原蓋起於此。

74 願以小人之腹爲君子之心，屬厭而已。服虔云：「屬，足也。小人，二子自謂。小人

腹飢則恐食之不足，厭飽則知止。君子居尊官，食重祿，而不知足，故願以其腹爲君子之心。」

75 獻子，悟二大夫之規諫，遂辭梗陽人卻其賂。

76 昭公二十八年，當周敬王六年丁亥歲，晉頃

公十二年，西曆紀元前五一四年。

徒。¹ 吳子使徐人執掩餘，使鍾吾人執燭庸。二公子奔楚。楚子大封而定其使監馬尹大心逆。² 吳公子使居養。³ 莠尹然，左司馬沈尹戌城之。⁴ 取

於城父與胡田以與之。⁵ 將以害吳。⁶ 也。子西⁷ 諫曰：「吳光新得國，而親其

民，視民如子，辛苦同之，將用之也。若好吳邊疆，使柔服焉，猶懼其至。⁸ 吾又疆

其讎，以重怒之，⁹ 無乃不可乎。吳，周之冑裔¹⁰ 也，而棄在海濱，不與姬通。今而

始大，比于諸華，光又甚文，將自同於先王。¹¹ 不知天將以爲虐乎，使翦喪吳國

而封大異姓乎。其抑亦將卒以祚吳乎。其終不遠矣。¹² 我盍姑億¹³ 吾鬼神，而

寧吾族姓，以待其歸。¹⁴將焉用自播揚焉。¹⁵王弗聽。吳子怒，冬十二月，吳子執鍾吾子，遂伐徐，防山以水之。¹⁶己卯，滅徐，徐子章禹斷其髮，¹⁷攜其夫人，以逆吳子。吳子唁而送之，¹⁸使其邇臣¹⁹從之，遂奔楚。楚沈尹戌帥師救徐，弗及，遂城夷，²⁰使徐子處之。

吳子問于伍員曰：「初而²¹言伐楚，余知其可也，而恐其使余往也，又惡人之有余之功也。²²今余將自有之矣，伐楚何如？」對曰：「楚執政衆而乖，莫適任患。²³若爲三師以肄焉，²⁴一師至，彼必皆出，彼出則歸，彼歸則出，楚必道敝。²⁵亟肄以罷之，²⁶多方以誤之，²⁷既罷而後以三軍繼之，必大克之。」闔廬從之。楚于是乎始病。

右三十年²⁸

¹楚子謂楚昭王大封而定其徙大封二公子，與以土田，使定其所徙之居也。²監馬尹官名。

³大心其人之名也。逆迎二公子於楚之境上也。⁴養卽二公子所封邑，今河南沈丘縣東有養

城。⁵城父一名夷，在今安徽亳縣東南七十里。與前見大子建所居之北城

父異，所謂南城父也，蓋楚取之於陳者。胡田故胡子之地，在今安徽阜陽縣西北。城父，胡田俱與沈丘逼近，正在吳楚境上，故取以與之。將以害吳，將以爲吳邊疆之害也。子西楚大夫，後繼囊瓦爲令尹。穆王世，鬬宜申亦字子西，實非一人。若好吳邊疆……猶懼其至言者各

安邊疆，不與吳構釁，猶恐吳兵之來也。二公子乃王僚母弟，闔廬之仇也，今樹之吳，楚境上以爲吳害，是挑釁矣。故云吾又疆其讎以重怒之。吳大伯、仲雍之後，故云周之胄裔。先

王謂大王、王季。蓋亦自西戎始比諸華者。不知……其終不遠矣。林釋：「不知天意將使之爲暴虐乎，使闔廬用兵以自翦削，喪滅吳國，而以其土地封大異姓諸侯乎。或者其終以福祚吳國乎。其事行可知不久遠矣。」備安也。以待其歸，待吳善惡之自見也。播揚猶勞動

也。16 防山以水之壅，過山水以灌徐城也。17 斷其髮示自刑，不勝其恐懼也。18 喧而送之，弔慰而後遣徐子也。19 邇臣近臣也。20 城夷，城城父也。21 而汝也。22 余知其可也……又

惡人之有余之功也。林釋：「人謂王僚恐其使我帥師以伐楚，又惡伐楚之功爲王僚所有。」23 執政衆而乖，莫適任患，言楚執政衆多而意向乖異，不相統一，莫肯爲國家任患難也。亦見林

釋。24 肄猶勞也。爲三師以肄焉，設三師以擾楚，更番迭進而勞動之也。25 道敝，罷敝於道路往返也。26 亟肄以罷之，數數勞擾楚，使楚日即罷敝也。亟讀如器（く）數也，頻也。27 多方

以誤之，聲東擊西，使之迷誤也。昭公三十年當周敬王八年己丑歲，楚昭王四年，吳王闔廬

三年，西曆紀元前五一二年。

秋八月，王使富辛與石張¹如晉，請城成周。²天子曰：「天降禍于周，俾我兄弟並有亂心，以爲伯父憂。」³我一二親昵甥舅，不皇啟處，於今十年。⁴勤戍五年，⁵余一人無日忘之，閔閔焉如農夫之望歲，懼以待時。⁶伯父若肆大惠，復二文之業，⁷弛周室之憂，徼文武之福，以固盟主，⁸宣昭令名，則余一人有大願矣。昔成王合諸侯成周，以爲東都，崇文德焉。⁹今我欲徼福假靈于成王，修成周之城，俾成人無勤，諸侯用寧，螫賊遠屏，¹⁰晉之力也。其委諸伯父，使伯父實重圖之。俾我一人，無徵怨于百姓，而伯父有榮施，先王庸之。¹¹」范獻子謂魏獻子曰：「與其戍周，不如城之，天子實云。¹³雖有後事，晉勿與知可也。從王命以紓諸侯，晉國無憂。是之不務，而又焉從事。」魏獻子曰：「善。」使伯音¹⁴對曰：「天子有命，敢不奉承，以犇告于諸侯，遲速衰序，於是焉在。¹⁵」冬十一月，晉魏舒、韓不信如京師，合諸侯之大夫于狄泉，尋盟。¹⁶且令城成周。魏子南面。¹⁷衛彪侯¹⁸曰：「魏子必有大咎，干位以令大事，非其任也。」¹⁹詩曰：

敬天之怒，不敢戲豫。敬天之渝，不敢馳驅。²⁰ 況敢干位以作大事乎？」

己丑，士彌牟營成周，計丈數，²¹ 揣高卑，²² 度厚薄，²³ 仞溝洫，²⁴ 物土方，²⁵ 議遠邇，²⁶ 量事期，²⁷ 計徒庸，²⁸ 慮材用，²⁹ 書餼糧，³⁰ 以令役於諸侯。³¹ 屬役賦丈，³² 書以授帥，³³ 而效諸劉子。³⁴ 韓簡子臨之，以爲成命。³⁵ ……

——右三十二年 31

定公

名宋，襄公午之子，昭公稠之弟，在位十五年，爲魯國第二十五君。其元年當周敬王十一年壬辰歲，西曆紀元前五〇九年。

元年春王正月辛巳，晉魏舒合諸侯之大夫于狄泉，將以城成周。魏子泄政。³⁷ 衛彪侯曰：「將建天子，³⁸ 而易位以令，³⁹ 非義也。大事奸義，必有大咎。晉不失諸侯，魏子其不免乎。」是行也，魏獻子屬役於韓簡子及原壽過，⁴⁰ 而田

於大陸焚焉。⁴¹還卒於甯。⁴²范獻子去其柏椁，⁴³以其未復命而田也。⁴⁴

孟懿子⁴⁵會城成周。庚寅，裁。⁴⁶宋仲幾不受功，⁴⁷曰：「滕、薛、郕，吾役也。」⁴⁸

薛宰⁴⁹曰：「宋爲無道，絕我小國於周，以我適楚。⁵⁰故⁵¹我常從宋。晉文公爲

踐土之盟，⁵²曰：凡我同盟，各復舊職。若從踐土，若從宋，亦唯命。⁵³仲幾曰：「踐

土固然。」⁵⁴薛宰曰：「薛之皇祖奚仲，居薛以爲夏車正。⁵⁵奚仲遷于邳，⁵⁶仲

虺居薛，以爲湯左相。若復舊職，將承王官，何故以役諸侯？」⁵⁷仲幾曰：「三代

各異物，薛焉得有舊。⁵⁸爲宋役，亦其職也。」士彌牟曰：「晉之從政者新，⁵⁹子⁶⁰

姑受功歸，吾視諸故府。⁶¹仲幾曰：「縱子⁶²忘之，山川鬼神其忘諸乎？」士

伯怒，謂韓簡子曰：「薛徵於人，⁶³宋徵於鬼，⁶⁴宋罪大矣。且已無辭而抑我以

神，誣我也。敢寵納侮，⁶⁵其此之謂矣。必以仲幾爲戮。」乃執仲幾以歸。三月，歸

諸京師。⁶⁶

城三旬而畢，乃歸諸侯之戍。⁶⁷

齊高張⁶⁸後，不從諸侯。晉女叔寬⁶⁹曰：「周襄弘、齊高張皆將不免。襄叔違天，⁷⁰高子違人，⁷¹天之所壞，不可支也。衆之所爲，不可奸⁷²也。」

右元年 73

1 富辛石張皆周大夫。

2 于朝之亂，其餘黨多在王城，敬王畏其逼，徙都成周。成周狹小，故周

諸晉召諸侯城成周。

3 我兄弟並有亂心，謂于朝之變，以爲伯父憂爲此累及晉侯也。時晉侯

爲晉定公，名午，頃公去疾之子，在位三十七年，爲晉國第三十四君。其元年當周敬王九年庚寅

歲，西曆紀元前五一年。

4 不皇啓處於今十年，謂昭二十三年王師，晉師圍郊至於今也。

5 勤戍五年，謂昭二十七年十二月，晉籍談子籍秦致諸侯之戍至於今也。

6 余一人無日忘

之……懼以待時，言余日念諸侯之勞苦，而憂亂望安如農夫之憂劬，冀望來歲之將熟也。閔閔

憂貌。

7 二文之業，謂晉文侯仇及文公重耳尊王之績也。

8 固盟主，固主盟之權也。

9 成王作成周，遷殷民以爲京師之東都，所以崇文王之德焉。

10 俾使也。戍人無勤戍守者，可以解勤而歸也。諸侯用寧，諸侯得因修城之故而罷戍周之役也。蝥賊遠屏，謂凡爲周之災者，可以藉

城而屏之使遠也。11 庸功也。先王庸之言，先王之靈，必以晉侯之設施爲大功也。

12 范獻子

卽范鞅，魏獻子卽魏舒，俱見前。

13 天子實三指上「戍人無勤，諸侯用寧」語，蓋周欲罷戍而

城也。14 伯音轉不信之字。不信，韓宣子起之孫韓簡子也。

15 衰差也。讀如崔(ㄨㄨㄨ)。序次

世遲速交序於是焉在言與役之或遲或速以及赴役之等差次序一切唯周所命也。 16 狄襄

即翟泉已見前尋盟尋昭十三年平丘之盟也。 17 南面居君位也。 18 彪保衛大夫時從世叔

申與會。 19 千位以令大事非其任也言魏舒干犯君位以令城周之大事非其德之所能當也。

20 敬天之怒……不敢馳驅詩大雅生民之什板篇末章之前四句也言戒王者當敬畏天之

譴怒不可遊戲逸豫馳驅自恣也渝變也。 21 士彌牟即士景伯司馬彌牟已見前計丈數計所

當城築之丈數也。 22 度高曰揣揣高卑揣版幹高卑之宜也。 23 度厚薄豈本末厚薄之制也。

24 度深曰仞仞溝洫量溝洫深淺之準也。 25 物相也物土方相取土宜之方面也。 26 議遠

邇議取物遠近之宜也。 27 量事期計事功完畢之期也。 28 計徒庸計當用若干人工也。 29 慮

財用計當費若干財用也。 30 書餼糧計當用若干糧食也。 31 以令役於諸侯即以計度所得

號令於諸侯使其供其役也。 32 屬役賦丈屬所當役之人數賦所當城之丈尺也。 33 帥諸侯之

大夫書以授帥書所當役之條文以授諸會城之諸侯大夫也。 34 效致也效諸劉子即以分派

諸侯服役之書據致送於周卿劉文公也。 35 韓簡子臨之以爲成命韓不信監役事秉士景伯

之規度以爲成命也。 36 昭公三十二年當周敬王十年辛卯歲晉定公二年齊景公三十八年

宋景公七年衛靈公二十五年鄭獻公四年曹聲公五年莒郊公九年薛襄公元年杞悼公八年

西曆紀元前五〇年。 37 洧臨也魏子洧政魏舒代天子之大夫爲政也。 38 將建天子謂將

立天子之居所也。 39 易位以令謂以晉大夫代周大夫爲政而號令諸侯也。 40 屬役以役事

託之原壽過周大夫。 41 田於大陸焚焉，魏舒縱獵於大陸，並放火野燒也。大陸指今河南脩武

縣西北之吳澤陂，蓋當時為廣平荒蕪之地，故曰縱獵耳。 43 甯晉邑，今河南脩武縣，近吳澤。

43 魏舒卒，范鞅代為政，去其柏棹，示貶也。 44 以其未復命而田也，即去棹示貶之理由。 45 孟

懿子即魯卿仲孫痲之孫，仲孫纘之子仲孫何忌也。 46 裁設版築，猶云開工。 47 仲幾，宋大夫，

時應召與於會，不受功，不肯任役也。 48 滕薛均見前。 49 即小邾，宋欲使三國代受功，故云吾役

也。 49 薛宰，薛國主政之人，時亦與會。 50 絕我小國於周，以我適楚，言絕我小國使不得自通

於天子，而帥我以服事蠻夷之楚也。 51 故昔也，舊也。 52 踐土之盟，在信二十八年，已詳前。

53 凡我同盟各復舊職，引踐土之會之載書，若從踐土，若從宋，亦唯命言，或從踐土之盟，復舊職

以役於天子，或從宋，供舊職，以役於諸侯，惟晉所命也。 54 踐土固然，言踐土之會固明言從舊，

則薛舊為宋役，是仍當代宋服役也。 55 皇大也，皇祖大祖也，奚仲為夏禹掌車服大夫，故云為

夏車正。 56 邳，今江蘇縣。 57 若復舊職……何故以役諸侯言，若如踐土之言，復其舊職，則當

如夷仲，仲應奉天子為王官，何故舍天子，從宋諸侯之服役乎。 58 仲幾以為居周之世，不得以

夏殷為舊，故云三代各異物，薛焉得有舊。 59 晉之從政者，新言范獻子新為政，未習故事也。

60 子謂仲幾。 61 歸，吾視諸故府，猶云待吾歸後查案辦理也。 62 子謂士彌牟。 63 典籍故事

人之所知，故云薛徵於人。 64 仲幾詞窮，取證於鬼神，故云宋徵於鬼。 65 商書說命中有「罔

啓寵納侮」，蓋開寵過分則將納受侵侮，故古以為戒。今仲幾誣晉，是晉過寵之使然，正合此義。

66 士彌牟既執宋仲幾歸晉，知千名之不可，乃復歸諸京師。

67 昭二十七年，晉籍秦致諸侯

之戍於周。至是，城功已畢，乃歸諸侯之戍。

68 高張，高偃之子，齊大夫，亦稱高昭子。

69 女叔寬

卽女寬，已見前。

70 襄叔卽襄弘，周大夫，天既厭周德，襄弘欲遷都以延其祚，故曰「天見杜」。

71 諸侯相帥以崇天子，而高子後期，故曰「違人亦見杜」。

72 奸同「干」犯也。

73 定公元

年當晉定公三年，齊景公三十九年，宋景公八年，衛靈公二十六年，鄭獻公五年，曹隱公元年，莒

郊公十年，薛襄公二年，杞悼公九年。

桐¹ 叛楚，吳子使舒鳩氏² 誘楚人曰：「以師臨我，我伐桐，爲我使之無

忌³。」秋，楚囊瓦伐吳，師于豫章⁴。吳人見舟于豫章，而潛師于巢⁵。冬十月，

吳軍楚師于豫章，敗之⁶。遂圍巢，克之，獲楚公子繁⁷……

——右二年。

蔡昭侯⁹ 爲兩佩與兩裘，以如楚¹⁰。獻一佩一裘於昭王。昭王服之，以享

蔡侯。蔡侯亦服其一。子常欲之，弗與。三年止之¹¹。唐成公¹² 如楚，有兩肅爽馬¹³。

子常欲之，弗與。亦三年止之。唐人或相與謀，請代先從者¹⁴。許之。飲先從者酒，

醉之，竊馬而獻之子常。子常歸唐侯。自拘於司敗。曰：「君以弄馬之故，隱君身，棄國家羣臣。」請相夫人以償，馬必如之。唐侯曰：「寡人之過也。二三子無辱。」皆賞之。蔡人聞之，固請而獻佩于子常。子常朝見蔡侯之徒，命有司曰：「蔡君之久也，官不共也。」明日禮不畢，將死。蔡侯歸，及漢，執玉而沈。曰：「余所有濟漢而南者，有若大川。」蔡侯如晉，以其子元與其大夫之子爲質焉，而請伐楚。

——右三年 22

四年春正月，劉文公合諸侯于召陵，謀伐楚也。晉荀寅求貨於蔡侯，弗得。言於范獻子曰：「國家方危，諸侯方貳，將以襲敵，不亦難乎？水潦方降，疾癘方起，中山不服，棄盟取怨，無損於楚，而失中山，不如辭蔡侯。吾自防城以來，楚未可以得志，祇取勤焉。」乃辭蔡侯。

晉人假羽旄於鄭，鄭人與之。明日，或旆以會。晉於是乎失諸侯……

沈人不曾于召陵，晉人使蔡伐之。夏，蔡滅沈。秋，楚爲沈故，圍蔡。伍員爲吳行人以謀楚。³² 楚之殺郤宛也，伯氏之族出。伯州犂之孫嚭，爲吳大宰以謀楚。³³ 楚自昭王卽位，無歲不有吳師。³⁴ 蔡侯因之，以其子乾與其大夫之子爲質於吳。冬，蔡侯、吳子、唐侯伐楚。³⁵ 舍舟于淮汭，³⁶ 自豫章與楚夾漢。³⁷ 左司馬戍。³⁸ 謂子常曰：「子泓漢而與之上下，³⁹ 我悉方城外以毀其舟，⁴⁰ 還塞大隧，直轅冥阨。⁴¹ 子濟漢而伐之，我自後擊之，必大敗之。」旣謀而行。⁴² 武城黑謂子常曰：「吳用木也，我用革也，不可久也。⁴³ 不如速戰。」史皇⁴⁴ 謂子常：「楚人惡子而好司馬，⁴⁵ 若司馬毀吳舟于淮，塞城口而入，是獨克吳也。⁴⁶ 子必速戰，不然不免。⁴⁷」乃濟漢而陳，自小別至于大別。⁴⁸ 三戰，子常知不可，欲奔。⁴⁹ 史皇曰：「安求其事，難而逃之，將何所入？」⁵⁰ 子必死之，初罪必盡說。⁵¹ 「十一月庚午，二師陳于柏舉。⁵² 闔廬之弟夫槩，王晨請於闔廬曰：「楚瓦不仁，其臣莫有死志。⁵³ 先伐之，其卒必奔。而後大師繼之，必克。」弗許。夫槩王曰：「所謂

臣義而行，不待命⁵⁴者，其此之謂也。今日我死，楚可入也。⁵⁵」以其屬五千先擊子常之卒。子常之卒奔，楚師亂，吳師大敗之。子常奔鄭。史皇以其乘廣死。⁵⁶

吳從楚師，及清發，⁵⁷將擊之。夫槩王曰：「困獸猶鬪，⁵⁸況人乎？若知不

免而致死，必敗我。若使先濟者知免，後者慕之，蔑有鬪心矣。⁵⁹半濟而後可擊也。⁶⁰」從之。又敗之。楚人爲食，吳人及之，奔，食而從之。⁶¹敗諸雍澁。⁶²五戰及

鄧。⁶³己卯，楚子取其妹季芊畀我以出。⁶⁴涉睢，⁶⁵鍼尹固⁶⁶與王同舟。王使執

燧象以奔吳師。⁶⁷

庚辰，吳入郢，以班處宮。⁶⁸子山⁶⁹處令尹之宮。夫槩王欲攻之，⁷⁰懼而去

之，夫槩王入之。⁷¹

左司馬戍及息而還，⁷²敗吳師于雍澁，傷⁷³初，司馬臣闔廬，故恥爲禽焉。⁷⁴

謂其臣曰：「誰能免吾首？」⁷⁵吳句卑曰：「臣賤，可乎？」⁷⁶司馬曰：「我實失

子，可哉。」⁷⁷三戰皆傷，曰：「吾不可用也已。」⁷⁸句卑布裳剉而裹之，⁷⁹藏其

身而以其首免。⁸⁰

楚子涉睢濟江，入于雲中。⁸¹王寢盜攻之，以戈擊王。王孫由于⁸²以背受之，中肩。王奔鄖。⁸³鍾建⁸⁴負季芊以從。由于徐蘇而從。⁸⁵鄖公辛⁸⁶之弟懷將弑王，曰：「平王殺吾父，我殺其子，⁸⁷不亦可乎。」辛曰：「君討臣，誰敢讎之。君命天也，若死天命，將誰讎。」詩曰：柔亦不茹，剛亦不吐。不侮矜寡，不畏彊禦。⁸⁸唯仁者能之。違彊陵弱，非勇也。乘人之約，⁸⁹非仁也。滅宗廢祀，非孝也。⁹⁰動無令名，非知也。必犯是，余將殺女。」鬬辛與其弟巢以王奔隨。

吳人從之，謂隨人曰：「周之子孫，在漢川者，楚實盡之。天誘其衷，致罰於楚，而君又竄之。⁹¹周室何罪，君若顧報周室，施及寡人，以獎天衷。⁹²君之惠也。漢陽之田，君實有之。」楚子在公宮⁹³之北，吳人在其南。子期似王，⁹⁴逃王而己爲王。⁹⁵曰：「以我與之，王必免。」隨人卜與之，不吉。乃辭。吳曰：「以隨之辟小而密邇於楚，楚實存之。世有盟誓，至於今未改。若難而棄之，何以事君。執事

之患，不唯一人。⁹⁶若鳩楚竟，⁹⁷敢不聽命。」吳人乃退。鑪金⁹⁸初宦於子期氏，實與隨人要言。⁹⁹王使見。¹⁰⁰辭曰：「不敢以約爲利。」¹⁰¹王割子期之心，以與隨人盟。¹⁰²

初，伍員與申包胥¹⁰³友，其亡也，¹⁰⁴謂申包胥曰：「我必復楚國。」¹⁰⁵申包胥曰：「勉之，子能復之，我必能興之。」及昭王在隨，申包胥如秦乞師，曰：「吳爲封豕長蛇，以荐食上國。¹⁰⁶虐始於楚，寡君失守社稷，越在草莽，使下臣告急，曰：夷德無厭，若鄰於君，疆場之患也。¹⁰⁷逮吳之未定，君其取分焉。¹⁰⁸若楚之遂亡，君之士也。¹⁰⁹若以君靈撫之，世以事君。」¹¹⁰秦伯使辭焉，曰：「寡人聞命矣，子姑就館，將圖而告。」¹¹¹對曰：「寡君越在草莽，未獲所伏，¹¹²下臣何敢卽安。」立依於庭牆而哭，日夜不絕聲，勺飲不入口。七日，秦哀公爲之賦無衣。¹¹³九頓首而坐。¹¹⁴秦師乃出。

……申包胥以秦師至，秦子蒲、子虎帥車五百乘以救楚。¹¹⁶子蒲曰：「吾

未知吳道。」¹¹⁷使楚人先與吳人戰，而自稷¹¹⁸會之。大敗夫槩王于沂。¹¹⁹吳人

獲遠射¹²⁰於柏舉。其子帥奔徒¹²¹以從子西，¹²²敗吳師於軍祥。¹²³秋七月，子期

子蒲滅唐。¹²⁴九月，夫槩王歸自立也，以與王戰，¹²⁵而敗奔楚，爲堂谿氏。

吳師敗楚師于雍澨。秦師又敗吳師，吳師居麇。¹²⁶子期將焚之。¹²⁷子西曰：

「父兄親暴骨焉，不能收，又焚之，不可。」¹²⁸子期曰：「國亡矣。死者若有知也，

可以歆舊祀。」¹²⁹豈憚焚之。焚之而又戰，吳師敗。又戰于公壻之谿。¹³⁰吳師大

敗，吳子乃歸，囚闔輿罷。¹³¹闔輿罷請先，遂逃歸。¹³²

葉公諸梁¹³³之弟后臧從其母於吳，不待而歸。¹³⁴葉公終不正視。¹³⁵……

楚子入于郢。¹³⁶初，鬬辛聞吳人之爭宮也，曰：「吾聞之，不讓則不和。不和

不可以遠征。吳爭於楚，必有亂。有亂則必歸，焉能定楚。」王之奔隨也，將涉於

成白，¹³⁷藍尹亶涉其帑，¹³⁸不與王舟。及寧，¹³⁹王欲殺之。子西曰：「子常唯思舊

怨以敗，君何效焉。」王曰：「善，使復其所，吾以志前惡。」¹⁴⁰王賞鬪辛，王孫由子，王孫圉，鍾建，鬪巢，申包胥，王孫賈，宋木，鬪懷。¹⁴¹子西曰：「請舍懷也。」¹⁴²王曰：「大德滅小怨，道也。」¹⁴³申包胥曰：「吾爲君也，非爲身也。君既定矣，又何求。且吾尤子旗，其又爲諸。」¹⁴⁴遂逃賞。王將嫁季芊，季芊辭曰：「所以爲女子，遠丈夫也。」¹⁴⁵鍾建負我矣。¹⁴⁶以妻鍾建，以爲樂尹。

王之在隨也，子西爲王輿服以保路。¹⁴⁷國于脾洩，¹⁴⁸聞王所在，而後從王。王使由于城麋，復命，子西問高厚焉，弗知。子西曰：「不能如辭，¹⁴⁹城不知高厚小大，何知。」¹⁵⁰對曰：「固辭不能，子使余也。」¹⁵¹人各有能有不能。王遇盜於雲中，余受其戈，其所猶在。¹⁵²袒而視之背曰：「此余所能也。脾洩之事，余亦弗能也。」……

四月己丑，吳大子終纍¹⁵⁴敗楚舟師，獲潘子臣、小惟子¹⁵⁵及大夫七人。楚

國大惕懼亡。子期又以陵師敗于繁揚。¹⁵⁶令尹子西喜曰：「乃今可爲矣。」¹⁵⁷
於是乎遷郢於都，¹⁵⁸而改紀其政，¹⁵⁹以定楚國。

右六年 160

1 桐偃姓小國，爲楚附庸。故城在今安徽桐城縣北。當舒城縣西南。
 2 舒鳩氏亦偃姓國，屬於楚，在今安徽舒城縣境。
 3 以師臨我，我舒鳩誘楚，使以師臨吳也。我伐桐爲我使之無忌，吳伐桐，僞若畏楚師之臨己而爲伐其叛國以取媚者，欲使楚不忌吳，所謂多方以誤之也。
 4 楚從舒鳩言，故囊瓦出師伐吳師于豫章軍次於豫章之地也。豫章已見前。
 5 吳人僞將爲楚伐桐，故見舟于豫章見同「現」。吳人實欲擊楚，故潛師于樂巢已見前。
 6 吳出不意，攻楚師于豫章，楚不忌吳，故吳得敗之。軍整軍襲擊也。
 7 公子繁楚守樂之大夫。
 8 定公二年當周敬王十二年癸巳歲，楚昭王十一年，吳王闔廬七年，西曆紀元前五〇八年。
 9 蔡昭侯名申，蔡國第二十一君，靈侯般之孫，悼侯東國之弟也。遷都州來。在位二十八年，爲盜所殺。
 10 兩佩與兩裘，佩玉與羔裘各一雙也。以如楚，攜此佩裘南朝於楚也。
 11 子常欲之，囊瓦欲得蔡昭侯之佩與裘也。弗與，蔡侯不肯與于常也。三年止之子常藉端強蔡侯止於楚，三年弗遣，令歸國也。
 12 唐成公唐惠侯之後。惠侯見前，宣十二年傳。
 13 肅爽馬駿馬之名。爽讀如霜（尸又尤）。
 14 請代先從者，僞若自己國來受代，使先從成公來楚之人歸去也。
 15 自拘於司敗竊馬者，自投於法。

庭，願受應得之罪也。16 君以弄馬之故……棄國家羣臣言唐成公因肅爽之故羈身異國，遠

離己之國家羣臣也。隱憂也，約也。引申有束縛羈繫意。17 請相夫人以償馬必如之，自請助養

馬者養馬以償君，必有駿馬如肅爽者焉。相助也。夫人謂養馬者。18 固請而獻佩于子常，蔡人

堅求蔡侯以佩裘獻諸子常也。不言裘，以承上文爲言，其意自見，無煩更說耳。19 子常朝見蔡

侯之徒……官不共也。囊瓦既受賂，乃公見蔡侯之從者，表示發遣蔡侯之遲遲，實楚有司禮遣

之物不共備故耳。20 明日禮不畢，將死，囊瓦申儆有司，謂明日遣蔡侯之禮不備，將坐有司以

死罪也。21 余所有濟漢而南者有若大川，蔡侯之誓辭。蔡侯久繫得脫，恨楚已深，故自誓若復

渡漢朝楚，當受禍明如大川也。22 定公三年當周敬王十三年甲午歲，晉定公五年，蔡昭侯十

二年，楚昭王九年，西曆紀元前五〇七年。23 劉文公天子之卿，召陵楚地，俱已見前。蔡侯如晉

請伐楚，晉人乃假王命以討楚之久留蔡侯，故云文公合諸侯是時赴會者，晉侯、魯侯、宋公、蔡侯、

衛侯、陳子、鄭伯、許男、曹伯、莒子、邾子、頓子、胡子、滕子、薛伯、杞伯、小邾子、齊國夏。24 荀寅荀吳之

子，亦稱中行寅，亦稱中行文子。25 水潦方降，疾癘方起。林釋：「春雨正時，故多水潦。寒燠不常，

故多疾疫。」26 中山即鮮虞，姬姓，白狄別種，今河北定縣。戰國時爲中山國，趙滅之。上年秋九

月，鮮虞人敗晉師于平中，故下云「不服。」27 晉楚同盟，伐之當招怨，故云棄盟取怨。28 襄

十六年，晉敗楚，侵方城。自是以來，楚終未能陵晉。故云吾自方城以來，楚未可以得志。29 祗取

勳焉，言適以自取勤勞之辱耳。30 析羽爲旌，王者遊車之所建，鄭私有之，因謂之羽旆。31 或

旆以會令賤者施旆於羽旄，執以從會，不卑鄭也。或賤者也。 33 伍員為欲復父兄之仇，故為吳

行人以謀報楚。 33 伯嚭亦怨楚之殺卻宛而逐己之族也，故為吳大宰以謀報楚。 34 楚昭王

立之明年，吳王闔廬立，闔廬立始為三軍以犄楚，故楚自昭王即位無歲不有吳師。 35 蔡侯吳

子唐侯伐楚，蔡昭侯、吳王闔廬、唐成公聯兵伐楚也。 36 吳乘舟從淮來，過蔡而棄諸水之曲，故

云舍舟于淮汭。 37 與楚夾漢，吳與楚夾漢水而軍也。 38 左司馬戍即沈尹戍，已見前。 39 泠

漢而與之上下緣漢水上下，使吳兵勿渡也。 40 悉方城外以毀其舟，悉兵於方

城之外，盡毀吳所舍之舟也。 41 大隧直轅冥，陲皆漢東之隘道，統稱「三關」。大隧即今河南

信陽縣西南九十里，湖北應山縣北六十五里之平靖關。直轅即今信陽縣南一百五十里，應山

縣東北九十里之武陽關，亦稱武勝關。冥陲即今信陽縣東南九十里，應山縣東北一百三十里

之九里關，亦稱黃峴關。此三關，至南北朝時，猶為重鎮。 42 既謀而行，左司馬戍與令尹子常定

謀而各行其約定之任務也。 43 武城故申國地，楚取以為邑，已見前。武城黑，守武城之大夫名

黑者。吳用木也……不可久也。言吳用木為兵，惟鈍，我用革為兵，犀利，不必久與相持也。 44 史

皇楚大夫。 45 惡子而好司馬，言厭惡子常而喜愛戍也。 46 城口三隘道之總名，是獨克吳也。

謂如此則戍將專克吳之功也。 47 不免不能免攘功之恥也。 48 小別山名，在今湖北漢川縣

北，一名甌山。大別亦山名，在今湖北漢陽縣東北，一名魯山。小別在西，大別在東，相去一百二十

餘里。與今河南、湖北兩省界上之大別山脈非一地。孔疏謂小別當在大別之東，子常從小別與

吳戰退而至大別，明自東而漸西也。胡渭云：自豫章與楚夾漢，謂吳軍漢東，楚軍漢西也。子常濟漢而陳，自小別至於大別，言其師衆爲長陳，自西及東若此其遠也。小別當在大別西。其說與孔疏正相反，而理較長，從胡說爲是。

49 知不可欲，奔子常，知吳不可勝，欲奔逃也。

50 安求其事，難而逃之，將何所入？言楚國安寧則求知其政事，有難則逃避以求免，將入何國以安其身乎。

51 子必死之初，罪必盡，說言子常必當致死克吳，然後從前種種貪賄致寇之罪可以脫免也。說同「脫」。

52 柏舉，楚地，在今湖北麻城縣境。縣東北三十里有柏子山，縣東南有舉水，因以得名。

53 莫有死志，無死戰之心也。

54 臣義而行，不待命，言人臣之道，見義則爲，固不必待君命也。

55 我死楚可入也，言我若致死力以擊楚，必可乘勝以入楚都也。

56 乘廣楚卒伍名，已詳前。以其乘廣死，言囊瓦既奔鄭，史皇因其遺卒力戰而死也。

57 從，追也。清發水名，即今湖北安陸縣西八十里石門山下經流之一段澗水也。

58 困獸猶鬥，喻最後之死抗，蓋猛獸至於困急之際，猶必力圖反噬以冀脫去也。

59 若使先濟者知免……：蔑有鬥心矣。謂苟使楚師之先得渡，清發者知所以幸免於死亡，則後來者必慕而爭渡，自無還鬥之心矣。

60 楚師既爭渡，無鬥志，然後追之，必破之，故云半濟而後可擊也。

61 楚人爲食……：食而從之，言楚師將就食，吳人進及之，楚師棄，故吳人得食其食而又追之也。

62 雍澁，楚地，今湖北北京山縣。

63 五戰及郢，謂吳師自雍澁勝後，五戰皆捷，遂及楚都也。郢，楚都，今湖北江陵縣。已見前。

64 季芊，男我，楚平王之女。世族譜謂係兩人。服虔云：男我，卽季芊之字。服說較合。楚子取以出，楚昭王將妹同奔也。

之。世族譜謂係兩人。服虔云：男我卽季芊之字。服說較合。楚子取以出楚昭王將妹同奔也。

65 睡亦作沮，卽今湖北當陽縣之沮水。其入江處在今枝江縣，當郢都之西，卽昭王避吳西走涉水處。 66 箴尹固卽箴尹箴，尹楚特有之官。固當官人之名也。 67 使執燧象以奔吳師，使箴

尹固燒火燧繫象尾，驅赴吳師，驚卻其追逼也。 63 以班處宮以尊卑之班次，分處楚王宮室也。

69 子山吳王闔廬之子。 70 夫槩王子山之叔父，見于山處令尹之宮，怒其軋己，故欲攻之。

71 子山懼攻引去，故云懼而去之。夫槩王遂入居令尹之宮，故云入之。 72 息姬姓侯國，時已淪

爲楚邑，故城在今河南息縣西南。左司馬戌旣與令尹子常謀定而出方城，及息聞楚敗而還。

73 司馬戌先敗吳師于雍澨而身被創，故云傷。 74 司馬戌嘗在吳臣於闔廬，至是恥於見擒，故

云恥爲禽焉。 75 誰能免吾首言我若戰死，誰能取我首以匿去，俾免於恥辱也。 吳句卑吳

人之爲司馬戌臣者，臣賤可乎言我賤人也，亦可爲用乎。蓋句卑自薦之詞。 77 我實失子可哉。

戌自悔失認句卑之賢，故云然。 73 吾不可用也已。戌自知不能免，故發此歎。 79 司馬已死，句

卑布己之裳，劉取司馬之首而裹藏之。 80 藏其身掩藏司馬之身，以其首免裹司馬之首以逃

免吳獲也。 81 雲中謂雲夢澤中，已見前。此處蓋謂江南之夢也。 82 王孫由于又曰吳由于，爲

楚寢尹之官，蓋亦公族也。 83 鄒本于爵之國，時已淪爲楚邑，城已見前。 84 鍾建楚大夫。 85 由

于以背受戈，中其肩，當時暈絕。及昭王奔鄒，由于已徐蘇，仍追而從王。 86 鄒公辛楚守鄒之大

夫，卽蔓成然之子鬬辛也。 87 昭十四年，楚平王殺蔓成然，是時鬬辛之弟鬬懷欲殺昭王，故云

平王殺吾父我殺其子。 88 柔亦不茹……不畏強禦，詩大雅蕩之什，烝民篇第五章後四句也。

蓋美仲山甫之不避疆陵弱。 89 約有窘迫之意。 90 我君則罪應滅宗，宗滅則祀廢，是大違孝

道也。故云滅宗廢祀非孝也。 91 竄匿也。竄之謂隨庇楚王。 92 獎成也。以獎天衷言成天之志，

即擒獻楚王之意。 93 公宮隨公之宮。 94 子期平王子，昭王之兄公子結也。似王貌似昭王。

95 逃王而已爲王子期，僞爲昭王，而縱使昭王逃去也。 96 一人謂楚王。 97 若鳩楚竟若能安

集楚境也。正承上所患不唯一人而言。 98 鑪金嘗事公子結，故下云「初官於子期氏。」鑪別

本作「鑪」。 99 要言要約之言，蓋吳脅隨時，鑪金實與隨人要約，無以楚王與吳，并欲脫子期

也。 100 王使見昭王喜鑪金之善意，欲引見之，以比王臣，且欲使盟隨人也。 101 不敢以約爲利

杜注：「此約，謂要言也。此一時之事，非爲德舉，故辭不敢見，亦不肯爲盟主。」 102 王劉子期之

心以與隨人盟。杜注：「當心前割取血以盟，示其至心。」 103 申包胥楚大夫，蓋出申氏，系未詳。

104 其亡也，謂伍員出奔吳，事已見昭二十年傳。 105 我必復楚國，我必爲父兄報楚國之仇也。

復報也。 106 爲封豕長蛇以荐食上國，言吳貪害如蛇豕，屢向內地侵略也。封大也。荐數也。屢也。

類也。上國猶云內地諸大國，蓋當時鄙吳爲夷狄。 107 夷德無厭：……疆場之患也。言吳貪欲無

止境，若得楚以鄰於秦，必爲秦邊界之患也。 108 分讀若念（ㄉㄨ），即俗稱份子之「份」之本

字。遼吳之未定，君取分焉，言秦嘗及吳之猶未定楚，急往取得一分土地也。杜云「與吳共分楚

地，」作分割解，則「取」字不安，似未諦。 109 若楚之遂亡，君之士也。言秦如出兵抗吳，不幸而

楚亡，則楚土卽爲秦土矣。 110 若以君靈撫之，世以事君言如得憑藉秦君之威靈以存恤楚則

楚當世世服事秦君也。

111 將圖而告將考虜汝之所告也。

112 伏猶處也。未獲所伏猶未獲處也。

處也。

113 秦哀公名不詳，景公后伯車之子，在位三十六年，為秦國第十九君。其元年當周景王

九年乙丑歲，西曆紀元前五三六年。無衣詩秦風篇名，凡三章，章五句。哀公賦此，意取「修我戈

矛，與子同仇。」及其下「修我矛戰，與子偕作。」「修我甲兵，與子偕行。」蓋已許申包胥出兵

救楚矣。

114 九頓首而坐。杜注：「無衣三章，章三頓首。」閻若虛潛丘劄記：「坐即跪也。據每章

闕，祇宜一頓首，今遂三頓首，蓋申包胥故重其禮以謝秦君。若禮之正，如襄四年歌鹿鳴之三，三

拜，乃三揖耳。豈得至頓首而又凡九頓首乎。故曰此禮之至變也。」 115 定公四年當周敬王十

四年乙未歲，晉定公六年，齊景公四十二年，衛靈公二十九年，蔡昭侯十二年，鄭獻公八年，曹隱

公四年，陳惠公二十四年，宋景公十一年，秦哀公三十一年，許公十四年，杞悼公十二年，邾隱公

元年，莒郊公十三年，滕頃公八年，薛襄公五年，楚昭王十年，吳王闔廬九年，西曆紀元前五〇六

年。 116 子蒲子虎皆秦公子。五百乘三萬七千五百人也。申包胥引以救楚。 117 未知吳道林釋

「道猶法術也，言我未知制吳之法術。」 118 穰楚地，當在今河南桐柏縣境。 119 沂楚邑，當去

穰不遠。 120 遠射楚大夫。 121 其子謂遠射之子，奔徒散卒也。 122 從子西附於楚公子申之伍

也。 123 軍祥楚地，當在今湖北隨縣西南。 124 滅唐，以其從吳伐楚故。 125 自立為吳王，號夫槩，

故稱夫槩王。以與王戰與闔廬戰也。 126 麇楚地，或云當在今湖南岳陽縣東。顧棟高云，即雍滋

較尤。 127 將焚之，將以火攻吳師。 128 父兄親暴骨焉……不可言前年楚人與吳戰，多死於雍

滋，不可并焚以及遺骸也。¹³⁹焚吳復楚則祭祀不廢，故云可以啟舊祀。¹³⁰公婿之谿亦楚地，今地不詳。¹³¹闞奧罷楚之大夫。¹³⁷請先請先行至吳國也。逃歸逃還楚國也。¹³³葉公諸梁

左司馬沈尹戌之子，葉公子高也。葉讀如攝（尸乞），楚邑，即今河南葉縣南三十里之古葉城。

¹³⁴吳入楚，獲后臧母子，故后臧從其母於吳楚定，后臧棄母歸楚，故云不待而歸。¹³⁷諸梁以后

臧不義，故終不正視之。¹³⁶吳師既退，楚昭王遂得復入于郢。¹³⁷成白即今湖北天門縣境之

白河。¹³³藍尹麇楚大夫，涉其帑先在白水，涉其妻子也。¹³⁷寧安定也。¹⁴⁰惡過也。吾以志前

惡，我用此以譏前日之過也。¹⁴¹闞辛……闞懷皆從楚昭王有大功者，故王賞之。王孫圉王孫

賈皆王族。宋木他事無載。餘人均已見前。¹⁴²闞懷初謀弑王，為兄闞辛呵止之，故子西請舍懷

不賞也。¹⁴³懷終從其兄，免王大難，是大德也，故王曰大德滅小德道也。¹⁴⁴吾為君也……其

又為諸休釋：「言我乞師於秦，欲為君救難，非以為身求賞。今君既已安定，在我又復何求。且我

常以子旗為過，其可又為子旗所為以自速禍。」子旗即蔓成然，以有德於平王，求欲無厭，平王

殺之。事在昭十四年。¹⁴⁵所以為女子遠丈夫也。蓋本諸古訓男女授受不親之義。¹⁴⁶鍾建負

我矣。謂前年鍾建負我從王以奔鄢，意蓋云建既負我，義當嫁之，不可別嫁也。故王順其意，以妻

鍾建。¹⁴⁷王車服以保路，偽建王之車服以保安道，路往來之人，蓋係權宜安定人心之計。

¹⁴⁸國于脾洩，即於脾洩之地，偽建王之車服以為行都也。脾洩楚邑，當在今湖北江陵縣境，地近

鄢都。¹⁴⁹不能如辭言自知不能，當辭勿行也。¹⁵⁰子西斥由于築城，尚不知其高厚小大之數，

當復與知何事。故云何知。151 固辭不能，子使余也。言當時余固以不能辭，子乃強使余行也。

152 其所指在言受傷之處何在也，故下文接述「袒而視之背。」 153 定公五年，當周敬王十五年丙申歲，楚昭王十一年，秦哀公三十二年，吳王闔廬十年，西曆紀元前五〇五年。 154 大子終

闔廬，子，夫差之兄也。 155 潘子，臣小惟子，楚舟師之帥。 156 陵與「陸」義通，陵師即陸師，與

上文「舟師」對舉。繁揚即繁陽，楚邑，今河南新蔡縣北有繁陽亭。 157 令尹子西喜，喜楚人之

知懼而後可治也，故曰乃今可為矣。所謂多難與邦也。 158 改郟為鄆，故云遷鄆於繁，郟亦稱鄆

鄆，今湖北宜城縣。 159 改其政而新之，紀其政而理之，故云改紀其政。 160 定公六年，當周敬王

十六年丁酉歲，楚昭王十二年，吳王闔廬十一年，西曆紀元前五〇四年。

吳伐越，越子句踐禦之，陳于檣李。句踐患吳之整也，使死士再禽

焉，不動。使罪人三行，屬劍於頸。而辭曰：「二君有治，臣奸旗鼓，不

敏於君之行前，不敢逃刑，敢歸死。」遂自剄也。師屬之目。越子因而伐

之，大敗之。靈姑浮以戈擊闔廬，闔廬傷將指，取其一履。還卒於陘，去

檣李七里。

夫差使人立於庭，苟出入，必謂己曰：「夫差，而忘越王之殺而父乎。」

則對曰：「唯不敢忘。」三年，乃報越。¹⁷……

——右十四年 18

哀公

名蔣，史記作將，定公宋之子。在位二十七年，爲魯國第二十六君。其元年當周敬王二十六年丁未歲，西曆紀元前四九四年。其十四年，西狩獲麟，春秋卽終於是年。

……吳王夫差敗越于夫椒，¹⁹報檣李也。遂入越。越子以甲楯五千，保于會稽，²⁰使大夫種，²¹因吳大宰嚭以行成。²²吳子將許之。伍員曰：「不可。臣聞之，樹德莫如滋，去疾莫如盡。」²³昔有過澆，殺斟灌以伐斟鄩，²⁴滅夏后相。²⁵緡方娠，²⁶逃出自竇，²⁷歸于有仍，²⁸生少康焉，爲仍牧正。莒，澆能戒之。²⁹澆使椒求之，³⁰逃奔有虞，爲之庖正，以除其害。³¹虞思於是妻之以二姚，³²而邑諸綸。³³有田一成，有衆一旅，³⁴能布其德，而兆其謀，³⁵以收夏衆，撫其官職。³⁶使

女艾諫澆³⁷，使季杼誘豷³⁸，遂滅過³⁹，復禹之績，祀夏配天，不失舊物。今吳不如過，而越大於少康，或將豐之，不亦難乎⁴⁰。句踐能親而務施，施不失人⁴¹，親不棄勞⁴²，與我同壤而世爲仇讐⁴³，於是乎克而弗取，將又存之。違天而長寇讎⁴⁴，後雖悔之，不可食已⁴⁵。姬之衰也，日可俟也⁴⁶。介在蠻夷，而長寇讎，以是求伯，必不行矣⁴⁷。」弗聽。退而告人曰：「越十年生聚，而十年教訓⁴⁸，二十年之外，吳其爲沼乎⁴⁹。」三月，越及吳平……

秋八月，吳侵陳，修舊怨也⁵⁰……

吳師在陳，楚大夫皆懼，曰：「闔廬惟能用其民，以敗我於柏舉。今聞其嗣又甚焉⁵¹，將若之何。」子西曰：「二三子恤不相睦，無患吳矣⁵²。昔闔廬食不二味⁵³，居不重席⁵⁴，室不崇壇⁵⁵，器不彤鏤⁵⁶，宮室不觀⁵⁷，舟車不飾，衣服財用，擇不取費⁵⁸。在國，天有菑癘，親巡孤寡而共其乏困⁵⁹。在軍，熟食者分而後敢食⁶⁰，其所嘗者，卒乘與焉⁶¹。勤恤其民，而與之勞逸⁶²，是以民不罷勞，死知

不曠。⁶³吾先大夫子常易之，⁶⁴所以敗我也。今聞夫差次有臺榭陂池焉，⁶⁵宿有妃嬪嬪御焉，⁶⁶一日之行，所欲必成，玩好必從。⁶⁷珍異是聚，觀樂是務。⁶⁸視民如讎，而用之日新。⁶⁹夫先自敗也已，安能敗我。」……

——右元年 70

……夏，公會吳于郟。⁷¹吳來徵百牢。⁷²子服景伯⁷³對曰：「先王未之有也。」吳人曰：「宋百牢我。」⁷⁴魯不可以後宋。且魯牢，晉大夫過十，吳王百牢，不亦可乎？⁷⁵」景伯曰：「晉范鞅貪而棄禮，以大國懼敝邑，⁷⁶故敝邑十一牢之。⁷⁷君若以禮命於諸侯，則有數⁷⁸矣。若亦棄禮，則有淫者矣。⁷⁹周之王也，制禮上物不過十二，以爲天之大數也。⁸⁰今棄周禮而曰必百牢，亦唯執事。」吳人弗聽。景伯曰：「吳將亡矣，棄天而背本。⁸¹不與，必棄疾於我。⁸²」乃與之……

——右七年 83

吳將伐齊，⁸⁴越子率其衆以朝焉。王及列士，皆有饋賂。吳人皆喜。唯子胥

懼曰：「是蒙吳也夫。」⁸⁵諫曰：「越在我心腹之疾也。壤地同而有欲於我，夫其柔服，求濟其欲也，不如早從事焉。得志於齊，猶獲石田⁸⁷也，無所用之。越不爲沼，吳其泯矣。」⁸⁸使醫除疾，而曰：「必遺類焉者，未之有也。」⁸⁹盤庚之誥曰：「其有顛越不共，則劓殄無遺育，無俾易種于茲邑。」⁹⁰是商所以興也。今君易之，⁹¹將以求大，不亦難乎？」弗聽。⁹²使於齊，屬其子於鮑氏，爲王孫氏。⁹³反役，⁹⁴王聞之，使賜之屬鏹以死。⁹⁵將死，曰：「樹吾墓櫃，⁹⁶櫃可材也。吳其亡乎？」⁹⁷三年，其始弱矣，盈必毀，天之道也。」

——右十一年 93

……夏，公會單平公、晉定公、吳夫差于黃池。⁹⁹

六月丙子，越子伐吳，爲二隧。¹⁰⁰疇無餘，謳陽¹⁰¹自南方先及郊。¹⁰²吳大子

友，王子地，王孫彌庸，壽於姚，自泓上觀之。¹⁰³彌庸見姑蔑¹⁰⁴之旗，曰：「吾父之旗也。」¹⁰⁵不可以見讎而弗殺也。」大子曰：「戰而不克，將亡國，請待之。」彌庸

不可屬徒五千。¹⁰⁶王子地助之。乙酉，戰。彌庸獲疇無餘。地獲謳陽。越子至，王子地守。¹⁰⁷丙戌，復戰。大敗吳師，獲大子友、王孫彌庸。壽於姚。丁亥，入吳。¹⁰⁸吳人告敗于王。¹⁰⁹王惡其聞也，自剄七人於幕下。¹¹⁰

秋七月辛丑，盟。¹¹¹吳晉爭先。¹¹²吳人曰：「於周室我爲長。」¹¹³晉人曰：「於姬姓我爲伯。」¹¹⁴趙鞅呼司馬寅。¹¹⁵曰：「日旰矣。大事未成，二臣¹¹⁷之罪也。建鼓整列，二臣死之，長幼必可知也。」¹¹⁸對曰：「請姑視之。」¹¹⁹反。¹²⁰曰：「肉食者無墨。¹²¹今吳王有墨，國勝乎？大子死乎？」¹²²且夷德輕，不忍久。¹²³請少待之。」乃先晉人。¹²⁴……

王欲伐宋，殺其丈夫，而囚其婦人。¹²⁵太宰嚭曰：「可勝也，而弗能居也。」¹²⁶乃歸。

冬，吳及越平。

……三月，越子伐吳，吳子禦之笠澤，¹³³夾水而陳。越子爲左右句卒，¹³³使夜或左或右，鼓譟而進。吳師分以御¹³⁰之。越子以三軍潛涉，¹³¹當吳中軍而鼓之。吳師大亂，遂敗之。¹³²……

右十七年 133

……吳公子慶忌¹³⁴驟諫吳子曰：「不改必亡。」弗聽。出居于艾。¹³⁵遂適楚。聞越將伐吳，冬，請歸平越。¹³⁶遂歸。欲除不忠者以說于越。¹³⁷吳人殺之。

十一月，越圍吳。趙孟降于喪食。¹³⁸楚隆¹³⁹曰：「三年之喪，親暱之極也。主又降之，無乃有故乎？」¹⁴⁰趙孟曰：「黃池之役，先主與吳王有質，¹⁴¹曰：好惡同之。今越圍吳，嗣子¹⁴²不廢舊業而敵之。¹⁴³非晉之所能及也，吾是以爲降。¹⁴⁴」

楚隆曰：「若使吳王知之，若何？」趙孟曰：「可乎？」隆曰：「請嘗¹⁴⁵之。」乃往。先造¹⁴⁶于越軍，曰：「吳犯間¹⁴⁷上國多矣，聞君親討焉，諸夏之人¹⁴⁸莫不欣喜，唯恐君志之不從。請入視之。¹⁴⁹」許之。告于吳王曰：「寡君之老無恤，¹⁵⁰使陪

臣隆敢展謝其不共。¹⁵¹黃池之役，君之先臣志父¹⁵²得承齊盟，曰：好惡同之。今君在難，無恤不敢憚勞。非晉國之所能及也，使陪臣敢展布之。」王拜，稽首曰：「寡人不佞，不能事越，以爲大夫憂，拜命之辱。」與之一簞¹⁵³珠，使問¹⁵⁴趙孟，曰：「句踐將生憂寡人，寡人死之不得矣。」¹⁵⁵王曰：「溺人必笑，吾將有問也。」¹⁵⁶史黯何以得爲君子。¹⁵⁷對曰：「黯也進不見惡，退無謗言。」¹⁵⁸王曰：「宜哉。」

——右二十年¹⁵⁹

……冬十一月丁卯，越滅吳。¹⁶⁰請使吳王居甬東。¹⁶¹辭曰：「孤老矣，焉能事君。」乃縊。越人以歸。¹⁶²

——右二十二年¹⁶³

吳之伐越始於昭三十二年。蓋吳闔廬與越尤常相怨伐。及定五年，吳入郢，越亦入吳以報之。至是，闔廬聞尤常死，復報入吳之役，吳又伐越。¹⁶⁴越，姒姓，子鮮，夏少康子無餘之後也。無餘傳二十餘世，至越侯夫諱，春秋謂之於越。都會稽，即今浙江紹興縣，有今杭縣以南，東至海之地。及句踐滅吳，遂有今江蘇、浙江及山東之一部。句踐爲華潮中原，嘗徙都琅邪，故城在今山東諸城。

縣東南一百四十里。戰國時爲楚所滅。越子句踐卽夫譚之孫。尤常之子尤常已僭稱王。故句踐

稱越王。3 陳于橋李結陣於橋李以拒吳師也。橋李今浙江嘉興縣。一云橋李古城在嘉興縣

南四十五里。橋讀如醉(ㄨㄨ)。4 患吳之整也。越憂吳陣之堅。使死士再禽焉。不動。越使敢死

之士往。輒爲吳所擒。蓋越欲擾動吳陣。使亂乃乘之。而吳終不動也。5 三行三小隊也。6 屬

劍於頸。各以劍注頸待剄也。7 辭致辭。二君有治言。二國之君各治軍旅。8 奸旗鼓。謂千犯

軍令。9 不敏於君之行前。在君行陣之前不能敏達事務也。10 不敢逃刑。敢歸死言不敢逃

竄於刑戮。敢自歸死於吳也。蓋罪人爲越所僞飾之吳士耳。11 師屬之目。吳師怪其所爲。皆注

目而視之也。12 靈姑浮。越大夫。13 將指足之大指。傷將指。闔盧一足之大指見斬也。14 闔

廬以傷將指。失屨。姑浮遂取之。故云取其屨。15 際。近橋李之地。闔廬傷重歸吳。道死於此。

夫差闔廬子。嗣爲吳國第二十五君。在位二十三年。見滅於越。其元年當周敬王二十五年丙

午歲。西紀元前四九五年。17 哀元年。吳入越。適在闔廬傷亡之後三年。故云三年乃報越

定。公十四年當周敬王二十四年乙巳歲。吳闔廬十九年。越句踐元年。西曆紀元前四九六年。

六椒山名。卽今江蘇吳縣西南八十五里太湖中之西洞庭山。一名包山。19 保于會稽。退

屯會稽山。憑險自保也。會稽山卽古防山。爲四鎮山之一。所謂「南鎮」也。在今浙江紹興縣東

南十二里。21 大夫種。姓文氏。出周文王支子。以謚爲氏。字禽。楚之鄰人。仕越爲大夫。22 大宰

嚭。伯氏。字子餘。晉大夫伯宗之曾孫。楚大宰伯州犇之孫也。奔吳爲大宰。有寵於夫差。故文種因

嚭伯氏。字子餘。晉大夫伯宗之曾孫。楚大宰伯州犇之孫也。奔吳爲大宰。有寵於夫差。故文種因

之，以求行成於吳。²³樹德莫如滋，去疾莫如盡。盡古訓，言樹立有德，必使滋長，除去惡疾，必使

淨盡也。²⁴有過，澆殺斟灌，以伐斟鄩，夏初事，已見襄四年傳。²⁵夏后相禹之曾孫，啓之孫也。

失國後，依於二斟，復爲澆所滅。²⁶后緡，后相之妻，方娠，正懷孕也。²⁷逃出自竇穴，牆而逃，不

敢從門出也。²⁸有仍，后緡之母家，太昊之後，卽任國，今山東濟寧縣。²⁹慧澆，能戒之少康，畏

惡澆之毒害，然能戒備無虞也。慧，毒也。戒，備也。³⁰椒澆，臣澆使之訪求少康踪跡，欲加殺害。

³¹以除其害，少康逃虞爲庖正，藉此以除免己害也。³²虞思，虞國之君，以二女妻少康，故云妻

之以二姚，姚，虞姓。³³給，虞邑，在今河南虞城縣東南，邑諸給，以給邑封少康也。³⁴一成，方十

里，一旅，五百人也。³⁵兆，始也。兆其謀，謂其復國之謀，得以託基於此也。³⁶以收夏衆，撫其官

職，卽前襄四年傳所云，靡自有鬲氏，收二國之燼，以滅浞，而立少康也。³⁷女艾，少康臣，諜刺探

行間也。諜，澆少康使女艾伺澆動靜也。³⁸季杼，少康子，後嗣位爲君，稱后杼，猶澆弟。³⁹遇澆

國，戈，禮國。⁴⁰如吳許，越成，是使越豐大，必爲吳難也。故云或將豐之不亦難乎。⁴¹句踐所加

惠賜，皆得其人，故云施不失人。⁴²句踐推親愛之誠，而不遺小勞，故云親不棄勞。⁴³吳越接

境，故云同壤，闔廬，尤常互攻，夫差句踐相伐，故云世爲仇讎。⁴⁴違天猶云「天與不取」，使越

坐大，是長寇讎矣。⁴⁵食消也已止也。⁴⁶姬吳，姓姬之衰也，日可俟也。言吳之衰亡，可計日而

待也。⁴⁷介在蠻夷，而長寇讎，言逼處於蠻夷之境，而坐長寇讎之勢，是危道也。故下云以是求

伯，必不行矣。伯，同「霸」，求伯謂爭霸於中原也。⁴⁸生謂蕃息人口，聚謂蓄積財富，教訓則寬

討軍實以教之作戰也。

49 沼池也。吳其為沼乎。言吳之宮室將廢壞夷滅，淪為汚池也。

50 陳

有怨於吳，故吳侵陳以修舊怨也。其後五年，又伐陳。

51 其嗣謂夫差又甚焉，謂夫差能用其民

又甚於闔廬也。

52 二子相不相睦無患。吳矣。言楚大夫能彼此相恤而輯睦，吳必不足為患

也。53 食不二味，不尚兼味之食也。

54 居不重席，居處不用重茵，景得也。

55 室不崇壇，平地

作室，不起壇也。

56 器不彤鏤，器用不施丹漆彫鏤也。

57 宮室不觀，居室不起臺榭也。

58 擇

不取費，徒取堅厚耐用之物，不尚細巧虛靡之品也。

59 菑疇災荒及疾疫也。親巡孤寡而共其

乏困，躬親撫視而資給其用度也。

60 熟食者卒，而後敢食。言必須軍士皆分得熟食然後乃敢

食也。分猶得也。

61 其所嘗者卒，乘與焉。言如有甘珍非常之食，其軍士必循與共嘗也。

62 與

之勞逸均，謂其勞逸也。

63 知身死不見曠棄，故云死知不曠。

64 子常易之謂襄瓦，所為一反

闔廬之行。

65 次有臺榭陂池焉。言夫差經行之處，再宿以上，即須備有池館之樂也。

66 宿有

妃嬪嬙御焉。

言夫差出行，雖一宿之寓，亦必備女官之奉也。

67 一日之行，所欲必成，玩好必從。

承上言，謂夫差一日所行之地，其欲必求成遂，玩好必以自隨也。

68 珍異是聚，觀樂是務，聚斂

珍異之物，務為游觀之樂也。

69 用之日新，用之日新，新不已也。

70 哀公元年，當周敬王二

十六年，丁未歲，吳夫差二年。越句踐三年，陳緡公八年，西曆紀元前四九四年。

71 鄒，姓國，子

爵，故城在今山東嶧縣東八十里。襄十六年滅於莒，亦作儲。公會吳於鄒，夫差欲請中原，召會於

鄒，而魯哀公應召赴會也。

72 三牲，備為一牢。百牢，當為百牛，百羊，百豕，是需牲畜三百頭也。

73 子思景伯名何，出仲孫氏。孟獻子仲孫蔑之子仲孫它，別爲子服氏，稱子服孝伯。景伯即孝伯之曾孫。 74 是時吳過宋，得百牢，故云宋百牢。我言宋獻致百牢於吳也。 75 昭二十一年，晉士

鞅聘魯，魯饋之十一牢，故吳人云魯牢。晉大夫過十王制，君十卿祿，吳即以此爲口實。遂云吳王百牢不亦可乎矣。 76 以大國懼敵邑，言士鞅挾大國之勢以陵魯國也。 77 十一牢之以十一

牢饋士鞅也。 78 有數謂禮有常數，周禮上公九牢，侯伯七牢，子男五牢，即常數。 79 若亦棄禮

則有淫者矣。言吳若步士鞅之後而棄禮弗舉，則其數更有過度者矣。 80 上物不過十二，以爲

天之大數也。言天子之禮十二牢，象天之有十二星次也。上物謂天子之牢。天之大數謂天有十

二次，故制禮象之。 81 棄天謂棄天十二之數。背本謂背周制禮之本。 82 棄疾於我，委惡於我

也。杜云放棄凶疾，來伐擊我，似稍曲解。 83 哀公七年，當周敬王三十二年癸丑歲，吳夫差八年，

宋景公二十九年，晉定公二十四年，西曆紀元前四八八年。 84 吳自鄧會以後，北向爭霸，齊國

首當其衝，故衝突時起。自哀八年至十一年，凡兩伐齊。九年城邾，溝通江淮，即所以謀北出也。此

云吳將伐齊，即指十一年興師之際。 85 養讀如患，養也。越之朝路吳，使得快意伐齊，實

猶人之養犧牲，非愛之，將殺之也。故子胥有是養吳也。夫之歎。 86 從事務於擊越也。 87 石田

不可耕，喻無用。 88 越不爲沼吳，其泯矣。所以喻吳越不兩立。 89 使醫治疾……未之有也。言

自來未有使醫攻病而謂必令留下病種者。 90 其有顛越不共……無傳易種子茲邑，摘取商

書盤庚中語。盤庚中有云「乃有不吉不迪，顛越不恭，暫遇姦宄，我乃剿殄滅之，無遺育，無俾易

種子茲新邑。顛越不共從橫不承命者也。剝割也。殄絕也。育長也。俾使也。易種轉生種類。見杜

注。91 除惡去根，此商所由興，今夫差欲反易其道，留惡易種，故云今君易之。92 弗聽，夫差不

納子胥之諫，遂行伐齊，戰於艾陵，大敗齊師。93 使於齊……為王孫氏杜注：「私使人至齊，屬

其子，改姓為王孫，欲以避吳禍。」案史記吳越世家及伍子胥列傳皆作吳王使子胥於齊，其說

較杜注為勝。94 反役杜注：「艾陵役也。」案從史記當釋為返自使齊之役。95 使賜之屬饘

以死，夫差使人以屬饘之劍賜子胥，令自殺也。96 價一名楸，即梓，落葉喬木，可供建築及製器

之用。樹吾墓，價以檀植於吾墓也。97 價可材也，吳其亡乎，言價稍長可供材用時，吳其滅之矣。

98 哀公十一年當周敬王三十六年丁巳歲，吳夫差十二年，越句踐十三年，齊簡公元年，西曆

紀元前四八四年。齊簡公名壬，悼公陽生之子，一云景公杵臼之子，為齊第二十六君。在位四年，

為陳恆所殺。99 公會單平公，晉定公，吳夫差于黃池，夫差召會於黃池也。單平公周之卿士，亦

應召赴會者。黃池，宋地，在今河南封丘縣東南，近濟水。國語吳語：「吳王夫差既殺申胥（即伍

子胥），不愁於歲，乃起師北征，闕為深濬，通於商（即宋）魯之間，北屬之沂，西屬之濟，以會晉

公午於黃池。」蓋是時夫差既通江淮，遂師舟師自淮入泗，自泗入沂，復穿魯宋之境，連屬水道，

有不通者鑿而通之，以達於封丘之濟，以耀兵於黃池也。100 隧道也。二隧分兵兩路也。國語吳

語：「夫差……會晉公午於黃池，於是越王句踐乃命范蠡、舌庸（左傳作后庸）率師沿海沂

淮以絕吳路。」此北路也。下云「自南方先及郊」，即南路也。101 嚙無餘，謳陽皆越之大夫。

嚙無餘，謳陽皆越之大夫。

103 先及郊，越南路之師，乘吳空虛，輕裝掩襲，故先及吳都之郊也。 03 大子友夫差子。王子地王

孫彌庸壽於姚靈公子，俱吳大夫。泓，杜云水名。當係近郊之水。自泓上觀之，從泓水之上觀越師

也。 104 姑蔑，越地，當越之西境，今浙江龍游縣。 105 彌庸，父前為越所獲，姑蔑人得其旌旗。至是，

彌庸見此旗，故云吾父之旗也。 106 不可不肯聽，大子友之言也。屬會也。屬徒，五千集其徒衆得

五千人也。 107 越子子句陵親到吳郊也。王子地守，王子地守國未出戰也。 108 大敗吳師……

入吳國語吳語：「敗王子友於姑熊夷（吳郊也）。越王句陵乃率中軍泝江以襲吳，入其郛，焚

其姑蘇，徙其大舟。」 109 告敗于王，奔告敗狀於夫差也。 110 惡其聞也，自劉七人於幕下，夫差

深恐凶信之洩於諸侯也，故手刃奔告之人以滅口。 111 盟黃池之會之歃盟也。 112 爭先爭敵

血先後，即爭為盟長耳。 113 吳為大伯之後，故云於周室我為長。 114 吳子爵，晉侯爵，晉以侯伯

壓子男，故云於姬姓我為伯。 115 司馬寅，晉大夫董褐也。寅一作「演」。 116 盱眙也。 117 二臣

請鞅自指，兼及司馬寅。 118 建鼓，整列……長幼必可知也。是趙簡子欲耀兵決門以求長矣。

119 請姑視之，且往察其動靜也。 120 反司馬寅察吳復命於簡子也。 121 墨暴氣也。一作氣色下。

肉食者無墨，言肉食爵祿之人無氣色下者。見林釋。 122 吳王有墨……大子死乎言吳王氣色

不佳，豈國為敵所勝乎，抑大子死乎。國語吳語：「董褐既致命，乃告趙鞅曰：臣觀吳王之色，類有

大憂，小則嬖妾嬪子死，不則國有大難，大則越入吳，將毒不可與戰，主其許之先。」是吳語以為

晉畏吳之將致死以爭先，故董褐勸趙鞅許之先敵，適與左傳所述相反。今並存之。 123 不忍久

123 不忍久

不能耐久也。¹²⁴乃先晉人讓晉先敵也。¹²⁵夫差以宋不會黃池，故欲伐宋，殺其丈夫而囚其

婦人。¹²⁶可勝也，而非能居也。言吳強宋弱，可必勝，然吳去宋遠，不能居有之也。¹²⁷哀公十三

年，當周敬王三十八年，己未歲，吳夫差十四年，越句踐十五年，晉定公三十年，宋景公三十五年，

西曆紀元前四八二年。¹²⁸笠澤，即今之太湖，亦稱具區。東西三百餘里，南北一百二十里，周五

百里，介於今江蘇吳江、吳縣、無錫、武進、宜興及浙江吳興、六縣之間。¹²⁹左右句卒，杜注：「鉤伍

相著，別為左右屯。」蓋於三軍之外，別為左右偏師，以撓亂敵人之耳目者。¹³⁰御通「禦」。

¹³¹潛涉，偷渡也。¹³²營，吳中軍而鼓之……遂敗之。吳師既為越左右句卒之聲勢所分散，而越

之三軍精卒，乃得并力擊吳中軍，故遂勝吳也。¹³³哀公十七年，當周敬王四十二年癸亥歲，吳

夫差十八年，越句踐十九年，西曆紀元前四七八年。¹³⁴公子慶忌，吳之壘公子。¹³⁵艾，吳邑，在

今江西修水縣西。¹³⁶請歸平越，請歸吳求成於越也。¹³⁷欲除不忠者，以說于越，慶忌不自量

力，冀得驅除奸佞，以見好於越國也。¹³⁸趙孟，趙簡子之子，趙衰子，無恤也。降于喪，食飲食減，損

於居喪之度也。時無恤居簡子之喪。¹³⁹楚隆，無恤家臣。¹⁴⁰三年之喪……無乃有故乎？言三

年之喪，降食居憂，似已極報親之意，今更降之，豈其別有緣故乎？¹⁴¹有質，謂十三年黃池之會

簡子與夫差有盟信也。¹⁴²嗣子，無恤自謂。¹⁴³不廢舊業而敵之言，當廢簡子之信，故越救吳

也。¹⁴⁴非晉之所及也，吾是以為降言。晉吳相距甚遠，欲救吳，實非晉力所能及，因是深用憂念，

為之降食。¹⁴⁵嘗試也。¹⁴⁶造在也，詰也，讀如隄（古公）。¹⁴⁷犯間，猶云開罪。¹⁴⁸諸夏之人，謂

諸夏之人，謂

中原諸邦之人。¹⁴⁹請入視之。請得入吳以視其動息也。¹⁵⁰告于吳王楚隆入見夫差。達無恤

之命也。大夫稱老無恤。稱名於吳君也。¹⁵¹展陳也。展謝其不共陳謝不能敬恭承命之愆也。

¹⁵²志父即簡子欬。¹⁵³算小筭。¹⁵⁴問遺也。¹⁵⁵句踐將生憂寡人寡人死之不得矣。言句踐將

使我生受其憂患。我雖欲爲之死不可得矣。¹⁵⁶溺人必笑。當時之諺。意謂溺水之人面常呈笑

容也。此處夫差更端引之。想見意緒之惡。而接云吾將有問也。所以自喻所問不急。猶溺人不知

所爲而反笑也。¹⁵⁷史黯。晉大史蔡墨也。昭三十二年夏。吳始用師於越。史墨曰。不及四十年。越

其有吳乎。夫差有感此言。故問史黯何以得爲君子。¹⁵⁸進不見惡。謂時行則行。退無謗言。謂時

止則止。¹⁵⁹哀公二十年。當周元王元年丙寅歲。吳夫差二十一年。越句踐二十二年。晉定公三

十七年。公曆紀元前四七五年。周元王名仁。敬王子。在位七年。爲周朝第二十七王。¹⁶⁰越自庚

二十平圍吳。至是。越破城滅吳。凡閱二年矣。¹⁶¹甬東。越地。今浙江鄞縣東海中。之定海縣也。

¹⁶²以歸。以吳王夫差之尸歸越也。¹⁶³哀公二十二年。當周元王三年戊辰歲。吳夫差二十三年。

越句踐二十四年。西曆紀元前四七三年。

